叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000001

2. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000002

3. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000003

4. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000004

5. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000005

6. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000006

7. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000007

8. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000008

9. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [skɒt] ['bɜːtn] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [baɪ] ['edwəd] [dʒiː] . (

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Scott	Burton	in	the	Blue	Ridge	,	by	Edward	G	.	(
这	项目	古腾堡	电子书	,	斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭	,	经过	爱德华	G	.	(

['edwəd] [giːn]) ['tʃeɪni]

Edward	Gheen	)	Cheyney
爱德华	吉恩	)	切尼

古腾堡计划电子书，《斯科特·伯顿在蓝岭山脉》，作者：爱德华·G·(爱德华·吉恩)·切尼

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / scottburtoninblu00chey

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	scottburtoninblu00chey
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	scottburtoninblu00chey

参见 https://archive.org/details/scottburtoninblu00chey

[skɒt] ['bɜːtn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

SCOTT	BURTON	IN	THE	BLUE	RIDGE
斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭

斯科特·伯顿在蓝岭

['stɔːriz] [baɪ] ['edwəd] [dʒiː] . ['tʃeɪni]

Stories	by	EDWARD	G	.	CHEYNEY
故事	经过	爱德华	G	.	切尼

爱德华·G·切尼的故事

[skɒt] ['bɜːtn] , ['fɒrɪstə(r)]

SCOTT	BURTON	,	FORESTER
斯科特	伯顿	,	林务员

斯科特·伯顿，林务员

[skɒt] ['bɜːtn] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ]

SCOTT	BURTON	ON	THE	RANGE
斯科特	伯顿	在	这	范围

斯科特·伯顿在牧场

[skɒt] ['bɜːtn] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [θiːvz]

SCOTT	BURTON	AND	THE	TIMBER	THIEVES
斯科特	伯顿	和	这	木材	窃贼

斯科特·伯顿和伐木工

[skɒt] ['bɜːtn] , ['lɒgə(r)]

SCOTT	BURTON	,	LOGGER
斯科特	伯顿	,	日志记录器

斯科特·伯顿，伐木工

[skɒt] ['bɜːtn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

SCOTT	BURTON	IN	THE	BLUE	RIDGE
斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭

斯科特·伯顿在蓝岭

['dʒɪmi] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [tiːm] .

JIMMY	TRIED	DESPERATELY	TO	STAY	HIS	TEAM	.
吉米	尝试	绝望地	到	停留	他的	团队	.

吉米拼命想留住他的球队。

[skɒt] ['bɜːtn]
SCOTT BURTON
斯科特 伯顿

斯科特·伯顿

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]
IN THE BLUE RIDGE
在 这 蓝色的 岭

在蓝岭

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [dʒiː] . ['tʃeɪni]
E . G . CHEYNEY
E . G . 切尼

EG CHEYNEY

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [skɒt] ['bɜːtn] , ['fɒrɪstə(r)] , ”
AUTHOR OF “ SCOTT BURTON , FORESTER , ”
作者 的 “ 斯科特 伯顿 , 林务员 , ”

《斯科特·伯顿，林务员》一书的作者

“ [skɒt] ['bɜːtn] , ['lɒgə(r)] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ SCOTT BURTON , LOGGER , ” ETC .
“ 斯科特 伯顿 , 日志记录器 , ” ETC .

“斯科特·伯顿，伐木工”等等。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

[njuː] [jɔːk] : : - : : ['lʌndən]
NEW YORK : : 1924 : : LONDON
新的 约克 : : - : : 伦敦

纽约::1924::伦敦

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1924 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1924 年，作者

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb]
I . Off to a New Job
我 . 离开 到 一个 新的 工作

一、开始新工作

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [stɔːz]

The	**Mystery**	**of**	**the**	**Two**	**Stores**
这	神秘	的	这	二	商店

两家商店之谜

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈstɔːri]

The	**Old**	**Man's**	**Story**
这	老的	男人的	故事

老人的故事

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[əʊld] [dʒˈɑːd]

Old	**Jarred**
老的	贾里德

老罐头

[viː] . [ˈhɑːpwʊd]

V	**.**	**Hopwood**
V	.	霍普伍德

V. 霍普伍德

[ˈsɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[skɒt] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt]

Scott	**Talks**	**with**	**the**	**Agent**
斯科特	会谈	和	这	代理人

斯科特与经纪人交谈

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[skɒt] [rɪˈsiːvz] “ [eɪd] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒs]

Scott	**Receives**	**“**	**Aid**	**”**	**from**	**His**	**Boss**
斯科特	接收	“	援助	”	从	他的	老板

斯科特从老板那里得到了“帮助”

[eɪtθ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[skɒt] [ˈluːzɪz] [hɪz; ɪz] [njuːˈtræləti]

Scott	**Loses**	**His**	**Neutrality**
斯科特	失败	他的	中立

斯科特失去了中立立场

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[skɒt] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] ['reskjuː]

Scott	Makes	Another	Rescue
斯科特	制作	其他	救援

斯科特再次营救

[eks] . [skɒt] [miːts] [dʒ'ɑːd]

X	.	Scott	Meets	Jarred
X	.	斯科特	满足	贾里德

X·斯科特遇见贾里德

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['kæbɪn]

A	Visit	to	Jarred's	Cabin
一个	访问	到	-	舱

探访贾里德的小屋

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[skɒt] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [bɪdz]

Scott	Asks	for	Bids
斯科特	问	为了	出价

斯科特要求投标

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['fɒstə(r)] [weɪt] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt]

Foster	Wait	Demands	the	Contract
促进	等待	需求	这	合同

福斯特·韦特要求签订合同

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[skɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

Scott	Makes	a	Trip	to	Washington
斯科特	制作	一个	旅行	到	华盛顿

斯科特前往华盛顿

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[skɒt] [h'iəz] [sʌm; səm] ['rʌmbliŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fjuːd]

Scott	Hears	Some	Rumblings	of	the	Old	Feud
斯科特	听到	一些	隆隆声	的	这	老的	世仇

斯科特听到了一些关于旧怨的传闻

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[skɒt] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ˈsuːəl]

Scott	**Has**	**an**	**Interview**	**with**	**Sewall**
斯科特	有	一个	面试	和	塞沃尔

斯科特采访了塞沃尔

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ˈhɑːpwʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [trɪp]

Hopwood	**Takes**	**a**	**Trip**
霍普伍德	需要	一个	旅行

霍普伍德去旅行

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[dɪk] [tɜːnz] [ˈdʒentlmən]

Dick	**Turns**	**Gentleman**
迪克	转弯	绅士

迪克变绅士

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[ˈhɑːpwʊd] [θrəʊz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈaɪən][hæt]

Hopwood	**Throws**	**Away**	**His**	**Iron**	**Hat**
霍普伍德	投掷	离开	他的	铁	帽子

霍普伍德扔掉了他的铁帽

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət]['ɑːs(ə)n]

An	**Attempt**	**at**	**Arson**
一个	试图	在	纵火

纵火未遂

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[skɒt] [faindz][ðə; ði] [stɪl]

Scott	**Finds**	**the**	**Still**
斯科特	发现	这	仍然

斯科特找到了静止

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['hɑːpwʊd] [gets] - ['prɒmɪs]
Hopwood **Gets** **Jarred's** **Promise**
霍普伍德 获得 - 承诺

霍普伍德得到了贾里德的承诺

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl]
A **Close** **Call**
一个 关闭 称呼

千钧一发

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[skɒt] [gəʊz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l]
Scott **Goes** **after** **the** **Marshal**
斯科特 去 后 这 元帅

斯科特追捕警长

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['hɑːpwʊd] [sendz] ['fɒstə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Hopwood **Sends** **Foster** **a** **Message**
霍普伍德 发送 促进 一个 信息

霍普伍德向福斯特传递信息

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

['fɒstə(r)] [riˈvaiv] [ðə; ði] [fjuːd]
Foster **Revives** **the** **Feud**
促进 复苏 这 世仇

福斯特重燃宿怨

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[skɒt] [əˈraivz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Scott **Arrives** **at** **the** **Village**
斯科特 到达 在 这 村庄

斯科特抵达村庄

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd]
The **End** **of** **the** **Feud**
这 结尾 的 这 世仇

世仇的终结

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[dʒˈɑːd] [ænd; ənd] [ˈsuːəl] [miːt]
Jarred **and** **Sewall** **Meet**
贾里德 和 塞沃尔 见面

贾里德和塞沃尔见面

[skɒt] [ˈbɜːtn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]
SCOTT **BURTON** **IN** **THE** **BLUE** **RIDGE**
斯科特 伯顿 在 这 蓝色的 岭

斯科特·伯顿在蓝岭

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb]
OFF **TO** **A** **NEW** **JOB**
离开 到 一个 新的 工作

开始新工作

[ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [njuː] [ˈɪŋgləns] [haʊs] [wɒz; wəz]
The **ticking** **of** **the** **old** **grandfather** **clock** **in** **the** **neat** **little** **New** **England** **house** **was**
这 滴答 的 这 老的 祖父 钟 在 这 整洁的 小的 新的 英格兰 房子 曾是
[ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
the **only** **sound** **to** **break** **the** **stillness** **.**
这 仅有的 声音 到 休息 这 寂静 .

在这座整洁的新英格兰小房子里，只有老式落地钟的滴答声打破了寂静。

[səʊ] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk]
So **still** **it** **was** **that** **any** **one** **approaching** **the** **house** **could** **have** **heard** **the** **clock**
所以 仍然 它 曾是 那 任何 一 接近 这 房子 可以 有 听到 这 钟
[dɪˈstɪŋktli] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈrɒkɪŋ]
distinctly **and** **would** **certainly** **have** **overlooked** **the** **silent** **figure** **in** **the** **old** **rocking**
明显地 和 会 当然 有 被忽视的 这 沉默的 数字 在 这 老的 摇滚
- [tʃeə(r)] .
- **chair** **.**
- 椅子 .

屋内十分安静，任何靠近房子的人都能清楚地听到钟声，但肯定会忽略旧摇椅上沉默的身影。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ˌnevəðəˈles] , [kəmˈpliːtli] [əbˈzɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
But **a** **man** **was** **sitting** **there** **,** **nevertheless** **,** **completely** **absorbed** **in** **his** **own**
但 一个 男人 曾是 坐着 那里 , 尽管如此 , 完全地 吸收 在 他的 自己的
[θɔːts] .
thoughts **.**
想法 .

然而，那里却坐着一个人，完全沉浸在自己的思绪中。

[æn; ən][əʊld] [ˈdʒentlmən] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt]
An **old** **gentleman** **appeared** **in** **the** **doorway** **and** **stood** **there** **for** **an** **instant**
一个 老的 绅士 出现 在 这 门口 和 站立 那里 为了 一个 立即的
[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .
before **he** **saw** **him** **.**
前 他 锯 他 .

一位老先生出现在门口，愣了一会儿才看到他。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

Then	**his**	**face**	**lighted**	**up**	**.**
然后	他的	脸	照明	向上	.

然后，他的脸上绽放出笑容。

“ [hə'ləʊ] , [skɒt] !

“	**Hello**	**,**	**Scott**	**!**
”	你好	,	斯科特	!

“你好，斯科特！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [aʊt]

I	**thought**	**you**	**had**	**gone**	**out**
我	想法	你	有	已消失	出去

我以为你出去了

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ə'saɪnmənt] .

and	**I**	**wanted**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**about**	**your**	**new**	**assignment**	**.**
和	我	通缉	到	讲话	到	你	关于	你的	新的	任务	.

我想和你谈谈你的新任务。

['mʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['seɪlɪŋ] ['ɔːdərs] [naʊ] .

Mother	**tells**	**me**	**that**	**you**	**have**	**your**	**sailing**	**orders**	**now**	**.**
母亲	讲述	我	那	你	有	你的	帆船	订单	现在	.

母亲告诉我，你已经收到出海命令了。

” [ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .

”	**The**	**son**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**but**	**his**	**face**	**still**	**wore**	**a**	**puzzled**	**frown**	**.**
”	这	儿子	看起来	在	他	和	一个	微笑	,	但	他的	脸	仍然	穿着	一个	困惑	皱眉	.

儿子笑着看着他，但脸上仍然带着疑惑的表情。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['seɪlɪŋ] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət] — ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**my**	**sailing**	**orders**	**,**	**but**	**—**	**”**
”	是的	,	”	他	说	,	“	我	有	我的	帆船	订单	,	但	—	”

“是的，”他说，“我已经接到航行命令，但是——”

“ [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ? ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['æŋkʃəsli] .

“	**Good**	**or**	**bad**	**?**	**”**	**his**	**father**	**interrupted**	**anxiously**	**.**
”	好的	或者	坏的	?	”	他的	父亲	中断	焦虑地	.

“好还是坏？”他父亲焦急地打断他问道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	**You**	**don't**	**look**	**overjoyed**	**with**	**them**	**.**
”	你	不	看	欣喜若狂	和	他们	.

“你看上去对他们并不十分高兴。”

” [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌrid] .

”	**The**	**old**	**man**	**was**	**really**	**worried**	**.**
”	这	老的	男人	曾是	真的	担心	.

“老人非常担心。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**just**	**what**	**to**	**think**	**of**	**them**	**,**
”	我	不	知道	只是	什么	到	思考	的	他们	,

我不知道该如何看待他们，

” [skɒt] [fraʊnd] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] .

”	**Scott**	**frowned**	**once**	**more**	**and**	**opened**	**the**	**letter**	**for**	**the**	**hundredth**	**time**	**.**
”	斯科特	皱眉	一次	更多的	和	打开	这	信	为了	这	百分之一	时间	.

斯科特再次皱起眉头，第一百次打开了这封信。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['tɪmbə(r)] ['seɪlz] [dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['maʊntənz]
“ They have assigned me to a timber sales job in the North Carolina mountains
” 他们 有 分配 我 到 一个 木材 销售量 工作 在 这 北 卡罗莱纳 山脉
. ”
. ”
. ”

“他们安排我去北卡罗来纳州的山区做木材销售工作。”

“ [wel] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
“ Well , that sounds good enough .
” 出色地 , 那 声音 好的 足够的 .

“嗯，听起来不错。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd]
They say that is a beautiful country and it is a place I have always wanted
他们 说 那 是 一个 美丽的 国家 和 它 是 一个 地方 我 有 总是 通缉
[tuː; tə] [siː] . ”
to see . ”
到 看 . ”

他们说那是个美丽的国家，也是我一直想去看看的地方。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [skɒt] [sed] ['braɪtnɪŋ] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi][tuː; tə][gəʊ]
“ Oh , the country is all right , ” Scott said brightening , “ and I am crazy to go
” 哦 , 这 国家 是 全部 正确的 , ” 斯科特 说 提亮 , “ 和 我 是 疯狂的 到 去
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

“哦，那个国家还不错，”斯科特精神一振，“我真疯了才会去那里。”

['əʊnli][aɪ][hæd; həd][maɪ][maɪnd][set][ɒn]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
only I had my mind set on going back to my old place in the southwest .
仅有的 我 有 我的 头脑 放 在 去 后退 到 我的 老的 地方 在 这 西南 .

只是我一心想回到我在西南部的旧居。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fraʊnd] .
” And again he frowned .
” 和 再次 他 皱眉 .

他又皱起了眉头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
“ It is not the country but the job that I am afraid of .
” 它 是 不是 这 国家 但 这 工作 那 我 是 害怕的 的 .

“我害怕的不是这个国家，而是这份工作。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['sɒri] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ðəʊz] [reɪndʒ] [θiːvz] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .
Sometimes I am almost sorry that I caught those range thieves out there in Arizona .
有时 我 是 几乎 对不起 那 我 捕捉 那些 范围 窃贼 出去 那里 在 亚利桑那 .
”
”
”

有时候我甚至有点后悔当初在亚利桑那州抓住了那些偷靶场装备的小偷。

“ [waɪ] , ['skɒti] [bɔɪ] !
“ Why , Scottie boy !
” 为什么 , 斯科蒂 男生 !

“哎呀，斯科蒂小子！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]

If	it	had	not	been	for	that	you	would	never	be	where	you	are	in	the
如果	它	有	不是	到过	为了	那	你	会	绝不	是	在哪里	你	是	在	这

['sɜːvɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Service	to	-	day	,
服务	到	-	天	,

如果不是因为那件事，你今天在军队里也不会有现在的地位。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['remənstreit, ri'mɔn-] ['prəʊdli] .

"	his	father	remonstrated	proudly	.
"	他的	父亲	抗议	自豪地	.

“他父亲骄傲地抗议道。”

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['sɒlɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns]

I	know	that	it	made	me	solid	with	the	Forest	Service	and	gave	me	a	chance
我	知道	那	它	制成	我	坚硬的	和	这	森林	服务	和	给予	我	一个	机会

[æt; ət][ə; eɪ]['suːpərˌvaɪzərz][dʒɒb] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] ,

at	a	supervisor's	job	years	before	I	would	ordinarily	have	had	one	,
在	一个	主管的	工作	年	前	我	会	按说	有	有	一	,

我知道这让我与林务局建立了稳固的关系，并让我有机会在通常情况下不可能获得主管职位的几年前就担任了这一职位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ['evə(r)] [sɪns] .

but	they	have	been	using	me	as	a	sort	of	detective	ever	since	.
但	他们	有	到过	使用	我	作为	一个	种类	的	侦探	曾经	自从	.

但从那时起，他们就一直把我当成侦探一样利用。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] ['tɪmbə(r)] [θiːvz] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

I	was	lucky	enough	to	catch	those	timber	thieves	in	Florida	,
我	曾是	幸运的	足够的	到	抓住	那些	木材	窃贼	在	佛罗里达	,

我很幸运地在佛罗里达州抓住了那些偷木材的贼。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [sluːθ] [ænd; ənd] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [dʒɒb]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . ”

but	I	am	no	sleuth	and	I'll	fall	down	on	that	job	sooner	or	later	.	”
但	我	是	不	侦探	和	患病的	落下	向下	在	那	工作	很快	或者	之后	.	”

但我不是侦探，迟早会在这项工作上失败的。

“ [bʌt; bət] , [skɒt] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] .

“	But	,	Scott	,	I	don't	believe	this	is	detective	work	.
"	但	,	斯科特	,	我	不	相信	这	是	侦探	工作	.

“但是，斯科特，我不认为这是侦探工作。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] [juː; jʊ] [meɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

I	expect	they	have	heard	what	a	tremendous	success	you	made	of	your	own
我	预计	他们	有	听到	什么	一个	巨大的	成功	你	制成	的	你的	自己的

['lɒgɪŋ] [dʒɒb][lɑːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [wɜːk] [daʊn] [ðeə(r)]

logging	job	last	winter	and	want	you	to	look	after	the	logging	work	down	there
日志记录	工作	最后的	冬天	和	想	你	到	看	后	这	日志记录	工作	向下	那里

. ”

:	”
.	”

我想他们已经听说了你去年冬天伐木工作取得的巨大成功，所以希望你能负责那里的伐木工作。

“ [jes] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [raɪt] .

“	Yes	,	”	Scott	admitted	,	“	I	think	you	are	partly	right	.
"	是的	,	”	斯科特	承认	,	"	我	思考	你	是	部分	正确的	.

“是的，”斯科特承认道，“我认为你说的有一定道理。”

[bʌt; bət] [waɪ] [træns'fɜː(r)][ˌem 'iː] [daʊn] [ðeə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ləʊk(ə)l][men] [huː] [ˌʌndə'stænd]

But	why	transfer	me	down	there	when	there	are	local	men	who	understand
但	为什么	转移	我	向下	那里	什么时候	那里	是	当地的	男人	WHO	理解

[ðəʊz] ['meθədz] ?

those	methods	?
那些	方法	?

既然当地人懂得那些方法，为什么要把我派到那里去呢?

['lɒgɪŋ] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] ['lɒgɪŋ] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt]

Logging	in	New	Hampshire	and	logging	in	North	Carolina	are	very	different
日志记录	在	新的	汉普郡	和	日志记录	在	北	卡罗莱纳	是	非常	不同的

[ˌprɔpə'ziʃənz] . ”

propositions	.	”
命题	.	”

在新罕布什尔州伐木和在北卡罗来纳州伐木是截然不同的两件事。

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][men] ['kænɒt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hɪz; ɪz]

“	Maybe	the	local	men	cannot	handle	it	and	they	know	you	can	,	”	his
“	或许	这	当地的	男人	不能	处理	它	和	他们	知道	你	能	,	”	他的

['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] ['praʊdli] .

father	suggested	proudly	.
父亲	建议	自豪地	.

“也许当地人做不到，但他们知道你能做到，”他父亲自豪地说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dæd] , ” [skɒt] [sed] [ə'fekʃənətli] ,

“	Of	course	that's	what	you	think	,	dad	,	”	Scott	said	affectionately	,
“	的	课程	那就是	什么	你	思考	,	爸爸	,	”	斯科特	说	亲切地	,

“当然，爸爸，您肯定会这么想的，”斯科特慈爱地说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

“	and	it	may	be	what	they	think	,	but	I	am	afraid	that	there	is	something
“	和	它	可能	是	什么	他们	思考	,	但	我	是	害怕的	那	那里	是	某物

[els] [rɒŋ] .

else	wrong	.
别的	错误的	.

“也许他们就是这么想的，但我担心还有其他问题。”

” [ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['gluːmi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp][baɪ]['mɪsɪz] . ['bɜːtn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm]

”	This	rather	gloomy	conversation	was	broken	up	by	Mrs	.	Burton	,	who	had	come
”	这	相当	阴沉	对话	曾是	破碎的	向上	经过	太太	.	伯顿	,	WHO	有	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

to	the	doorway	unnoticed	.
到	这	门口	未被察觉	.

“这段略显沉闷的谈话被悄悄走到门口的伯顿太太打断了。”

“ [wel] , [wel] , [waɪ] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

“	Well	,	well	,	why	worry	over	something	you	don't	either	of	you	know	anything
“	出色地	,	出色地	,	为什么	担心	超过	某物	你	不	任何一个	的	你	知道	任何事物

[ə'baʊt] ?

about	?
关于	?

“哎呀，哎呀，何必为你们俩都不了解的事情操心呢？”

['meɪbi] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Maybe	we	do	not	know	what	you	are	going	to	do	in	North	Carolina	,
或许	我们	做	不是	知道	什么	你	是	去	到	做	在	北	卡罗莱纳	,

或许我们并不知道你打算在北卡罗来纳州做什么，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi]

but	we	do	know	that	you	have	to	leave	us	in	the	morning	and	we
但	我们	做	知道	那	你	有	到	离开	我们	在	这	早晨	和	我们

[doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] [wɒt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ['wʌrɪŋ] .

don't	want	to	waste	what	time	we	have	left	worrying	.
不	想	到	浪费	什么	时间	我们	有	左边	令人担忧	.

但我们知道你明天早上就要离开我们了，我们不想把剩下的时间浪费在担心上。

[kʌm] [ɒn][ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

Come	on	in	to	supper	.
来	在	在	到	晚餐	.

进来吃晚饭吧。

〞 [skɒt] [lɑːft] .

〞	Scott	laughed	.
〞	斯科特	笑了	.

斯科特笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] .

“	All	right	,	mother	,	you	always	say	the	sensible	thing	.
“	全部	正确的	,	母亲	,	你	总是	说	这	明智的	事物	.

“好的，妈妈，您总是说些明智的话。”

[aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)]

I'll	bet	there	is	nothing	wrong	with	the	supper	no	matter	what	may	be	the	matter
患病的	赌注	那里	是	没有什么	错误的	和	这	晚餐	不	事情	什么	可能	是	这	事情

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] [dʒɒb] .

with	the	new	job	.
和	这	新的	工作	.

我敢打赌，不管新工作出了什么问题，晚餐肯定没问题。

〞 [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ['tʃɪəfəli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

〞	So	they	went	in	to	supper	cheerfully	enough	and	all	three	spent	the	evening
〞	所以	他们	去	在	到	晚餐	愉快地	足够的	和	全部	三	花费	这	晚上

['pɔːrɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ætləs] ,

poring	very	busily	over	the	atlas	,
泡	非常	忙碌地	超过	这	图集	,

于是他们兴高采烈地去吃晚饭了，三个人整个晚上都非常认真地研究地图册。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] .

and	trying	to	see	what	they	could	find	out	about	the	new	country	.
和	尝试	到	看	什么	他们	可以	寻找	出去	关于	这	新的	国家	.

他们试图了解这个新国家的情况。

['kæspə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃəʊn]

Caspar	,	the	little	town	where	the	headquarters	were	located	,	was	not	shown
卡斯帕	,	这	小的	镇	在哪里	这	总部	是	位于	,	曾是	不是	所示

[ɒn][ðə; ði][əʊld][mæp] ,

on	the	old	map	,
在	这	老的	地图	,

总部所在的卡斯帕小镇在旧地图上并没有标出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

but	they	found	out	a	great	deal	about	the	country	in	general	,
但	他们	成立	出去	一个	伟大的	交易	关于	这	国家	在	一般的	,

但他们对这个国家有了更深入的了解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bedtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	bedtime	before	they	knew	it	.
和	它	曾是	就寝时间	前	他们	知道	它	.

不知不觉就到了睡觉时间。

“ [ðeə(r)] , ” ['mɪsɪz] . ['bɜːtn] [ɪk'skleɪmd] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]

“	There	,	”	Mrs	.	Burton	exclaimed	cheerfully	as	they	said	good	night	,	“	I	am
”	那里	,	”	太太	.	伯顿	惊呼	愉快地	作为	他们	说	好的	夜晚	,	“	我	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

“好了，”伯顿太太在道晚安时高兴地说道，“我满意了。”

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ɒn] ['eni] [əʊld][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] .

I'd	be	willing	to	go	to	that	country	on	any	old	kind	of	a	job	.
ID	是	愿意的	到	去	到	那	国家	在	任何	老的	种类	的	一个	工作	.

我愿意去那个国家做任何工作。

” [skɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːdnrəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wʌrɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [treɪn]

”	Scott	was	not	ordinarily	given	to	worrying	much	and	by	the	time	his	train
”	斯科特	曾是	不是	按说	给定	到	令人担忧	很多	和	经过	这	时间	他的	火车

['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

pulled	out	of	the	quiet	little	Massachusetts	village	the	next	morning	he	was
拉	出去	的	这	安静的	小的	马萨诸塞州	村庄	这	下一个	早晨	他	曾是

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðə; ði]

looking	forward	eagerly	to	seeing	this	new	country	and	had	forgotten	all	the
寻找	向前	急切地	到	看到	这	新的	国家	和	有	被遗忘的	全部	这

[ɪ'mædʒɪnəri] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [wɜːk] [maɪt] [brɪŋ] .

imaginary	troubles	which	the	new	work	might	bring	.
假想	麻烦	哪个	这	新的	工作	可能	带来	.

“斯科特通常不太爱操心，第二天早上火车驶出马萨诸塞州那个安静的小村庄时，他已经迫不及待地想看看这个新国家了，忘记了新工作可能带来的所有想象中的麻烦。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [də'rekt][tuː; tə]['kæspə(r)] ,

His	orders	were	to	report	direct	to	Caspar	,
他的	订单	是	到	报告	直接的	到	卡斯帕	,

他的命令是直接向卡斯帕汇报，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [brɪ'twiːn] [treɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

but	he	had	half	a	day	between	trains	in	Washington	and	took	the
但	他	有	一半	一个	天	之间	火车	在	华盛顿	和	采取	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] ['ɑː.fɪsɪz] .

opportunity	to	visit	the	Forest	Service	offices	.
机会	到	访问	这	森林	服务	办公室	.

但他在华盛顿有半天的火车空档期，于是利用这个机会参观了林务局办公室。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

He	met	a	few	friends	and	became	personally	acquainted	with	a	number	of
他	遇见	一个	很少	朋友们	和	成为	亲自	熟人	和	一个	数字	的

[men] [huː] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [biːn] [tuː; tə][hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]

men	who	had	before	that	been	to	him	only	a	name	attached	to	the	end	of
男人	WHO	有	前	那	到过	到	他	仅有的	一个	姓名	随附的	到	这	结尾	的

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)] ,

an	official	letter	,
一个	官方的	信	,

他结识了一些朋友，并与一些此前对他来说只是公文末尾署名的人建立了私人关系。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] .

but	he	learned	nothing	definite	in	regard	to	his	new	work	.
但	他	学习	没有什么	定	在	看待	到	他的	新的	工作	.

但他对于自己的新工作并没有得到任何确切的答复。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [skɒt] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]

The	chief	of	the	particular	branch	in	which	Scott	was	employed	was	out	of
这	首席	的	这	特别的	分支	在	哪个	斯科特	曾是	受雇	曾是	出去	的

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn]['kæspə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi]

the	office	and	the	inspector	who	was	to	meet	him	in	Caspar	had	already
这	办公室	和	这	检查员	WHO	曾是	到	见面	他	在	卡斯帕	有	已经

[gɒn] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

gone	to	North	Carolina	.
已消失	到	北	卡罗莱纳	.

斯科特所在部门的主管不在办公室，而原本要在卡斯帕与他会合的检查员已经去了北卡罗来纳州。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ðeə(r)] ,

That	looked	as	though	there	must	be	something	unusual	there	,
那	看起来	作为	尽管	那里	必须	是	某物	异常	那里	,

那里看起来好像有什么不寻常的东西。

[bʌt; bət] [skɒt] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]

but	Scott	resolutely	refused	to	worry	about	it	any	more	and	settled	down	in
但	斯科特	坚决地	拒绝	到	担心	关于	它	任何	更多的	和	定居	向下	在

[ðə; ði][kɑː(r)] [siːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

the	car	seat	to	enjoy	the	scenery	of	Virginia	,
这	车	座位	到	享受	这	风景	的	弗吉尼亚州	,

但斯科特坚决不再为此烦恼，安顿在汽车座椅上，欣赏弗吉尼亚州的风景。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] .

which	was	altogether	new	to	him	.
哪个	曾是	共	新的	到	他	.

这对他来说完全是全新的体验。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] ['skætəd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [blæk] ['feɪsɪz]

The	little	shanties	scattered	all	through	the	country	and	the	grinning	black	faces
这	小的	棚屋	疏散	全部	通过	这	国家	和	这	咧嘴笑	黑色的	面孔

[wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

which	crowded	one	end	of	the	platform	at	every	station	reminded	him	of	Florida	,
哪个	挤	一	结尾	的	这	平台	在	每一个	车站	提醒	他	的	佛罗里达	,

散布在全国各地的简陋小屋，以及每个车站站台一端挤满的黑人笑脸，都让他想起了佛罗里达。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	the	country	itself	was	very	different	.
但	这	国家	本身	曾是	非常	不同的	.

但国家本身却截然不同。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][flæt][sænd] - [pleɪnz] ['kʌvəd] [wɪð] [dens] [stændz][ɒv; əv] ['jeləʊ] [paɪn][ðə; ði][treɪn]

Instead	of	the	flat	sand	-	plains	covered	with	dense	stands	of	yellow	pine	the	train
反而	的	这	平坦的	沙	-	平原	涵盖	和	稠密	站立	的	黄色的	松树	这	火车

[wuːnd] [θruː] ['rəʊlɪŋ] [kleɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːdwʊd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

wound	through	rolling	clay	hills	and	hardwood	forests	until	it	lost	itself	in	the
伤口	通过	滚动	黏土	丘陵	和	硬木	森林	直到	它	丢失的	本身	在	这

['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] .

foothills	of	the	mountains	just	as	the	sun	went	down	.
山麓	的	这	山脉	只是	作为	这	太阳	去	向下	.

火车没有驶过遍布茂密黄松林的平坦沙地，而是蜿蜒穿过起伏的粘土山丘和硬木林，直到太阳落山时才消失在山麓地带。

[skɒt] [piə] ['iːgəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] ['iːv(ə)n]

Scott	peered	eagerly	out	of	the	car	window	until	he	could	no	longer	see	even
斯科特	窥视	急切地	出去	的	这	车	窗户	直到	他	可以	不	更长	看	甚至

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəʊlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] .

the	telegraph	poles	beside	the	track	.
这	电报	杆子	旁	这	追踪	.

斯科特急切地从车窗向外张望，直到连铁轨旁的电线杆都看不见了。

['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Morning	found	him	at	a	junction	point	in	the	heart	of	the	mountains	.
早晨	成立	他	在	一个	交汇处	观点	在	这	心	的	这	山脉	.

清晨，他来到了群山环抱中的一个岔路口。

[ðiːz] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn]

These	mountains	were	not	like	the	Rocky	Mountains	as	he	had	known
这些	山脉	是	不是	喜欢	这	洛基	山脉	作为	他	有	已知

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

them	in	the	southwest	.
他们	在	这	西南	.

这些山脉与他在美国西南部所熟悉的落基山脉截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [stɑːk] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] ['rɒki] [sləʊps] [ænd; ənd] [flæt] -

There	was	none	of	that	stark	grandeur	of	the	bare	rocky	slopes	and	flat	-
那里	曾是	没有任何	的	那	斯塔克	宏伟	的	这	裸	岩石	连续下坡	和	平坦的	-

[tɒp] ['meɪsə] ,

top	mesas	,
顶部	台地	,

这里没有那种光秃秃的岩石山坡和平坦台地的壮丽景象，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['bjuːti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [mɔː(r)] [ɒv; əv]

but	there	was	a	peaceful	beauty	about	them	which	reminded	him	more	of
但	那里	曾是	一个	和平	美丽	关于	他们	哪个	提醒	他	更多的	的

[ðə; ði] [ˌəʊvə'grəʊn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪlz] ;

the	overgrown	Massachusetts	hills	;
这	长得太茂盛了	马萨诸塞州	丘陵	;

但它们有一种宁静的美，让他想起了马萨诸塞州那些杂草丛生的山丘；

[sɒft] [griːn] [sləʊps] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [haɪt] ,

soft	green	slopes	towering	above	the	valley	to	a	surprising	height	,
柔软的	绿色的	连续下坡	参天	多于	这	谷	到	一个	奇怪	高度	,

柔软的绿色山坡高耸于山谷之上，高度惊人。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] ['æbsəluːt] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

considering	the	low	absolute	altitude	of	the	range	.
考虑	这	低的	绝对	高度	的	这	范围	.

考虑到靶场的绝对海拔较低。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] [æz; əz]

There	was	as	much	difference	between	the	valley	and	the	mountain	peak	as
那里	曾是	作为	很多	不同之处	之间	这	谷	和	这	山	顶峰	作为

[ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒkiz] ,

there	usually	was	in	the	Rockies	,
那里	通常	曾是	在	这	落基山脉	,

山谷和山顶之间的差异，就像落基山脉通常的情况一样巨大。

[bʌt; bət] [skɒt] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['væliz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒkiz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['meni]

but	Scott	remembered	that	the	valleys	in	the	Rockies	were	as	high	as	many
但	斯科特	记得	那	这	山谷	在	这	落基山脉	是	作为	高的	作为	许多

[ɒv; əv] [ðiːz] [piːks] .

of	these	peaks	.
的	这些	高峰	.

但斯科特记得，落基山脉的山谷和这些山峰一样高。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [laɪn] ['kærid] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

A	little	branch	line	carried	him	down	a	narrow	valley	between	what	appeared	to
一个	小的	分支	线	携带	他	向下	一个	狭窄的	谷	之间	什么	出现	到

[biː; bi] [flæt] - [tˈɒpt] ,

be	flat	-	topped	,
是	平坦的	-	顶峰	,

一条细小的支线带着他沿着一条狭窄的山谷向下延伸，山谷两侧似乎是平坦的山峰，

[ʌn'brəʊkən] [rɪdʒɪz] [kləʊðd] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hɑːdwʊd] [triː] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd]

unbroken	ridges	clothed	in	every	kind	of	hardwood	tree	that	Scott	had	ever	heard
未破	山脊	穿着衣服	在	每一个	种类	的	硬木	树	那	斯科特	有	曾经	听到

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

连绵不断的山脊上长满了斯科特所听说过的所有种类的硬木树，

[ænd; ənd] [kæpt] [wɪð] [ə; eɪ][rɪm][ɒv; əv][dɑːk] [griːn] [spruːs] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [blæk]

and	capped	with	a	rim	of	dark	green	spruce	which	fitted	over	it	like	a	black
和	封顶	和	一个	轮缘	的	黑暗的	绿色的	云杉	哪个	适配	超过	它	喜欢	一个	黑色的

[keɪp] .

cape	.
岬	.

顶部饰以一圈深绿色的云杉枝条，像一件黑色斗篷一样覆盖在上面。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [piːk] [rəʊz] [kən'spɪkjʊəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l] [rɪdʒ] .

Here	and	there	a	peak	rose	conspicuously	above	the	level	ridge	.
这里	和	那里	一个	顶峰	玫瑰	显眼地	多于	这	等级	岭	.

在平坦的山脊之上，不时会冒出一些显眼的山峰。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [ɪn] [ðəʊz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ” [skɒt] [θɔːt] ,

“	It	must	be	great	in	those	forests	,	”	Scott	thought	,
“	它	必须	是	伟大的	在	那些	森林	,	”	斯科特	想法	,

“那些森林一定很棒，”斯科特心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [vˈjuːz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [piːks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .

“	and	the	views	from	those	peaks	ought	to	be	worth	seeing	.
“	和	这	浏览	从	那些	高峰	应该	到	是	值得	看到	.

“从那些山峰上看到的景色应该值得一看。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [dʒɒb] [ɪf] [aɪ][kænt][ɪn'dʒɔɪ]

I	tell	you	there	has	got	to	be	a	lot	of	trouble	in	this	job	if	I	can't	enjoy
我	告诉	你	那里	有	得到	到	是	一个	很多	的	麻烦	在	这	工作	如果	我	不能	享受

[maɪ'self][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

myself	in	this	country	.
我	在	这	国家	.

我告诉你，如果我在这个国家都不能享受生活，那这份工作肯定有很多问题。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [haɪ] [piːk] [wɪtʃ] [ʃəʊd]

”	He	was	trying	to	catch	a	glimpse	of	a	particularly	high	peak	which	showed
”	他	曾是	尝试	到	抓住	一个	一瞥	的	一个	特别	高的	顶峰	哪个	显示

[ɪt'self] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɑːk] [spruːs] [rɪdʒ] [wen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [kɔːld] ,

itself	every	now	and	then	above	the	dark	spruce	ridge	when	the	conductor	called	,
本身	每一个	现在	和	然后	多于	这	黑暗的	云杉	岭	什么时候	这	导体	称为	,

“他正试图瞥一眼那座时不时从黑色云杉山脊上方露出的特别高的山峰，这时指挥家喊道：”

“ ['kæspə(r)] ,

“	Caspar	,
“	卡斯帕	,

“卡斯帕，

” [ænd; ənd] [skɒt] [hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [pæk] [sæk] [ænd; ənd][suːt] [keɪs] [ɒf] [ðə; ði]

”	and	Scott	had	to	hurry	to	get	his	pack	sack	and	suit	case	off	the
”	和	斯科特	有	到	匆忙	到	得到	他的	盒	解雇	和	套装	案件	离开	这

[treɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

train	at	his	headquarters	.
火车	在	他的	总部	.

于是斯科特不得不赶紧把他的背包和行李箱从火车上搬下来，赶回他的总部。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [stɔːz]

THE	MYSTERY	OF	THE	TWO	STORES
这	神秘	的	这	二	商店

两家商店之谜

[wen] [ðə; ði] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [skɒt] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

When	the	dinky	little	train	pulled	out	and	left	Scott	standing	on	the	platform	,
什么时候	这	小巧玲珑	小的	火车	拉	出去	和	左边	斯科特	常设	在	这	平台	,

当那辆小火车驶离站台，留下斯科特独自站在站台上时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['kæspə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)]

he	realized	why	he	had	not	seen	the	town	of	Caspar	from	the	car
他	已实现	为什么	他	有	不是	已见	这	镇	的	卡斯帕	从	这	车

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

他这才意识到为什么自己没有从车窗看到卡斯帕镇。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [tuː] [stɔːz] , [fɔː(r)] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

It	consisted	of	a	railroad	station	,	two	stores	,	four	dwelling	houses	and	another
它	由……组成	的	一个	铁路	车站	,	二	商店	,	四	住宅	房屋	和	其他

[lɑːdʒ] ,

large	,
大的	,

它包括一个火车站、两家商店、四栋住宅和另一栋大型建筑，

[dɪ'krepɪt] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] ,

decrepit	-	looking	building	which	could	not	easily	be	classified	,
衰老	-	寻找	建筑	哪个	可以	不是	容易地	是	分类	,

外观破旧、难以归类的建筑物

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [frɒm; frəm] [skɑːts]

and	they	were	all	on	the	other	side	of	the	railroad	track	from	Scott's
和	他们	是	全部	在	这	其他	边	的	这	铁路	追踪	从	斯科特的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði][kɑː(r)] .

position	in	the	car	.
位置	在	这	车	.

他们都位于铁路轨道的另一侧，与斯科特在车厢内的位置隔着一段距离。

[frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

From	that	side	of	the	train	no	one	would	have	suspected	the	presence	of
从	那	边	的	这	火车	不	一	会	有	怀疑	这	在场	的

[ə; eɪ] [taʊn] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

a	town	anywhere	in	that	vicinity	.
一个	镇	任何地方	在	那	附近	.

从火车那边看，谁也不会想到附近会有城镇。

[ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] [keɪm] [daʊn] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn]

The	mountain	slope	came	down	almost	to	the	railroad	track	and	the	forest	on
这	山	坡	来了	向下	几乎	到	这	铁路	追踪	和	这	森林	在

[ðæt] [saɪd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'brəʊkən] .

that	side	was	almost	unbroken	.
那	边	曾是	几乎	未破	.

山坡一直延伸到铁路沿线，那边的森林几乎一览无余。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [siːmd] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

The	station	agent	seemed	quite	interested	at	the	sight	of	a	stranger	.
这	车站	代理人	似乎	相当	感兴趣的	在	这	视线	的	一个	陌生人	.

车站工作人员似乎对陌生人很感兴趣。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [skɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

He	watched	Scott	for	a	minute	and	seemed	to	be	studying	him	in	his
他	观看	斯科特	为了	一个	分钟	和	似乎	到	是	学习	他	在	他的

[əʊn] [sləʊ] [weɪ] .

own	slow	way	.
自己的	慢的	方式	.

他观察了斯科特一会儿，似乎在用他自己缓慢的方式研究他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] .

Finally	he	seemed	to	decide	that	it	would	be	safe	to	speak	.
最后	他	似乎	到	决定	那	它	会	是	安全的	到	说话	.

最后他似乎觉得可以开口说话了。

“ ['haʊdi] ! ['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [biː; bi][jiː; ji] ?

“	Howdy	!	Stranger	in	these	parts	,	be	ye	?
”	你好	!	陌生人	在	这些	部分	,	是	是的	?

“你好！你是来此地的陌生人吗？”

” [hiː; hi] [drɔːl] .

”	he	drawled	.
”	他	拖长音	.

“他慢吞吞地说。”

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] , “ [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][həʊ'tel][hɪə(r)][ɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [steɪ] ?

“	Yes	,	”	Scott	said	,	“	is	there	a	hotel	here	or	any	place	where	a	man	can	stay	?
”	是的	,	”	斯科特	说	,	“	是	那里	一个	酒店	这里	或者	任何	地方	在哪里	一个	男人	能	停留	?

”

”

”

“是的，”斯科特说，“这里有酒店或者其他什么地方可以让男人住吗？”

“ ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

“	Reckon	you	can	stay	at	the	hotel	.
”	估计	你	能	停留	在	这	酒店	.

“我想你可以住在酒店里。”

[eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [els] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

Ain't	no	place	else	you	could	stay	in	this	town	and	live	.
不是	不	地方	别的	你	可以	停留	在	这	镇	和	居住	.

在这个镇上，你没有其他地方可以住。

” [skɒt] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

”	Scott	thought	at	the	time	that	that	was	a	rather	peculiar	remark	for	any
”	斯科特	想法	在	这	时间	那	那	曾是	一个	相当	奇特	评论	为了	任何

[wʌn][tuː; tə] [meɪk] ,

one	to	make	,
一	到	制作	,

斯科特当时觉得，这番话无论对任何人来说都相当奇怪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt]['ɔːlsəʊ][ræn][ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

but	when	he	found	that	the	station	agent	also	ran	the	hotel	he	charged	it
但	什么时候	他	成立	那	这	车站	代理人	还	跑	这	酒店	他	带电	它

[ʌp][tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] .

up	to	professional	pride	.
向上	到	专业的	自豪	.

但当他发现车站站长还经营着这家酒店时，他便把这归咎于职业自豪感。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][həʊˈtel][hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈeni] [prəˈfeʃən(ə)l]

When	he	saw	the	hotel	he	wondered	how	any	one	could	have	any	professional
什么时候	他	锯	这	酒店	他	想知道	如何	任何	一	可以	有	任何	专业的

[praɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

pride	in	it	.
自豪	在	它	.

当他看到那家酒店时，他很纳闷怎么会有人对它感到职业上的自豪。

[ðə; ði][həʊˈtel] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈnɒndɪskrɪpt] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [stʊd] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][sæt] ,

The	hotel	turned	out	to	be	the	nondescript	building	which	stood	,	or	rather	sat	,
这	酒店	转向	出去	到	是	这	不伦不类	建筑	哪个	站立	,	或者	相当	卫星	,

那家酒店原来是一栋毫不起眼的建筑，它矗立在那里，或者更确切地说，坐落在……

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

apart	from	the	others	at	the	end	of	the	street	.
除	从	这	其他的	在	这	结尾	的	这	街道	.

与街尾的其他房屋不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈræmblɪŋ] , [bɑːn] - [laɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [haɪ] .

It	was	a	large	,	rambling	,	barn	-	like	structure	a	story	and	a	half	high	.
它	曾是	一个	大的	,	漫无边际	,	谷仓	-	喜欢	结构	一个	故事	和	一个	一半	高的	.

那是一座庞大、杂乱无章、像谷仓一样的建筑，有一层半高。

[hɑːf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈgeɪbl] [stʌk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

Half	a	dozen	gables	stuck	up	from	the	side	of	the	roof	.
一半	一个	打	山墙	卡住	向上	从	这	边	的	这	屋顶	.

屋顶侧面伸出六个山墙。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [əʊld][ænd; ənd][ɪts] [fɜːst] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [rɪˈnjuːd] .

It	looked	very	old	and	its	first	coat	of	paint	had	never	been	renewed	.
它	看起来	非常	老的	和	它是第一的		外套	的	画	有	绝不	到过	更新	.

它看起来很旧，而且原来的油漆从未重新粉刷过。

[ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][beə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈweðəd] [ˈklæpbɔːd] .

The	ground	around	it	was	as	bare	as	the	weathered	clapboarding	.
这	地面	大约	它	曾是	作为	裸	作为	这	风化的	木板	.

周围的地面光秃秃的，就像风化的木板墙一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈbjuːtɪfaɪɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [graʊndz] [ɔː(r)] [ˈbɪldɪŋ] .

There	was	no	sign	of	any	attempt	at	beautifying	either	grounds	or	building	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	试图	在	美化	任何一个	理由	或者	建筑	.

无论是场地还是建筑物，都没有丝毫美化痕迹。

[ə; eɪ] [rʌf] [ˈpɪkɪt] [fens] [ˈsepəreɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

A	rough	picket	fence	separated	it	from	the	rest	of	the	village	,
一个	粗糙的	纠察	栅栏	分开	它	从	这	休息	的	这	村庄	,

一道简陋的木栅栏将它与村庄的其他地方隔开。

[bʌt; bət][dʒʌst] [waɪ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] , [ɪf]

but	just	why	no	one	could	tell	,	for	the	ground	inside	the	fence	was	,	if
但	只是	为什么	不	一	可以	告诉	,	为了	这	地面	里面	这	栅栏	曾是	,	如果

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

但究竟是什么原因，谁也说不准，因为围栏内的地面，如果非要说有什么不同的话，那就是……

[mɔː(r)] [ˈbærən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

more	barren	than	that	outside	.
更多的	荒芜	比	那	外部	.

比外面还要荒凉。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fəˈlɔːn] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] .

Altogether	**it**	**was**	**a**	**forlorn**	**-**	**looking**	**place**	**.**
共	它	曾是	一个	绝望	-	寻找	地方	.

总而言之，那是一个看起来很荒凉的地方。

[ðə; ðiˈprəˈpraɪətə(r)][led] [skɒt] [ˌʌpˈsteəz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] .

The	**proprietor**	**led**	**Scott**	**upstairs**	**into**	**a**	**room**	**large**	**enough**	**for**	**a**	**banquet**	**hall**	**.**
这	业主	引领	斯科特	楼上	进入	一个	房间	大的	足够的	为了	一个	宴会	大厅	.

店主领着斯科特上楼，来到一个大得足以开宴会厅的房间。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdesələt] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ðə; ðiˌ][ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [haʊs] .

It	**looked**	**even**	**more**	**desolate**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**than**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**house**	**.**
它	看起来	甚至	更多的	荒凉	,	如果	可能的	,	比	这	外部	的	这	房子	.

它看起来比房子外面还要荒凉，甚至更甚。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][bed] [ˈkʌvəd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [pætʃ] - [wɜːk] [kwɪlt][ænd; ənd] [tuː] [ˈbɒksɪz] —

It	**contained**	**a**	**bed**	**covered**	**with**	**an**	**old**	**patch**	**-**	**work**	**quilt**	**and**	**two**	**boxes**	**—**
它	包含	一个	床	涵盖	和	一个	老的	修补	-	工作	被子	和	二	盒子	—

[wʌn][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiˌ][ˈʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒʃstænd] ([juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel]

one	**to**	**serve**	**as**	**a**	**chair**	**and**	**the**	**other**	**as**	**a**	**washstand**	**(**	**you**	**could**	**tell**
一	到	服务	作为	一个	椅子	和	这	其他	作为	一个	洗手台	(	你	可以	告诉

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðiˌ] [ˈwɒʃstænd] [baɪ][ðə; ðiˌ][əʊld][tɪn][ˈbeɪs(ə)n][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdɜːti] [ˈwɔːtə(r)]) .

which	**was**	**the**	**washstand**	**by**	**the**	**old**	**tin**	**basin**	**half**	**full**	**of**	**dirty**	**water**	**)**	**.**
哪个	曾是	这	洗手台	经过	这	老的	锡	盆地	一半	满的	的	肮脏的	水	)	.

里面有一张铺着旧拼布被子的床和两个箱子——一个用作椅子，另一个用作洗漱台（你可以通过半盆脏水来判断哪个是洗漱台）。

[skɒt] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ðiˌ] [ruːm] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] ,

Scott	**looked**	**around**	**the**	**room**	**in**	**dismay**	**,**
斯科特	看起来	大约	这	房间	在	沮丧	,

斯科特沮丧地环顾四周。

[bʌt; bətˌ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː]

but	**he**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**put**	**up**	**with**	**it**
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	有	到	放	向上	和	它

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈəʊdə(r)] ,

when	**he**	**caught**	**a**	**sickening**	**odor**	**,**
什么时候	他	捕捉	一个	令人作呕	气味	,

但当他闻到一股令人作呕的气味时，他已经下定决心要忍受这一切。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [maʊs] , [ðæt] [əˈpærəntli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] [ˈklɒzɪt] .

as	**of**	**a**	**dead**	**mouse**	**,**	**that**	**apparently**	**came**	**from**	**the**	**closet**	**.**
作为	的	一个	死的	老鼠	,	那	显然	来了	从	这	壁橱	.

就像一只死老鼠，显然是从壁橱里爬出来的。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

That	**he**	**could**	**not**	**stand**	**.**
那	他	可以	不是	站立	.

他站都站不稳了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [ˈtʌtʃɪnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt]

He	**had**	**heard**	**of**	**the**	**touchiness**	**of**	**these**	**people**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**want**
他	有	听到	的	这	敏感	的	这些	人们	,	和	他	做过	不是	想

[tuː; tə] [əˈfend] [ðem; ðəm] ,

to	**offend**	**them**	**,**
到	得罪	他们	,

他听说过这些人脾气暴躁，不想得罪他们。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz]

especially	as	he	would	probably	have	to	make	the	place	his	headquarters
尤其	作为	他	会	大概	有	到	制作	这	地方	他的	总部

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

尤其是考虑到他很可能要把那里当作一段时间的总部。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .

But	he	had	to	get	out	of	there	by	some	means	.
但	他	有	到	得到	出去	的	那里	经过	一些	方法	.

但他必须想办法离开那里。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['bedruːm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You	haven't	any	bedroom	on	the	first	floor	,	have	you	?
“	你	还没有	任何	卧室	在	这	第一的	地面	,	有	你	?

“你们一楼没有卧室吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [felt] .

”	he	asked	,	trying	to	conceal	the	disgust	he	actually	felt	.
”	他	问	,	尝试	到	隐藏	这	厌恶	他	实际上	毛毡	.

“他问道，试图掩饰自己内心的厌恶之情。”

“ [ai] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

“	I	may	be	here	a	long	time	,
“	我	可能	是	这里	一个	长的	时间	,

“我可能要在这里待很长时间，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

and	there	may	be	a	great	many	people	coming	to	see	me	,
和	那里	可能	是	一个	伟大的	许多	人们	未来	到	看	我	,

可能会有很多人来看我，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] - [flɔː(r)] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] . ”

and	a	ground	-	floor	room	would	be	much	more	convenient	.	”
和	一个	地面	-	地面	房间	会	是	很多	更多的	方便的	.	”

而且，一楼的房间会方便得多。”

“ [ʃɔː(r)] , [ai] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,

“	Shore	,	I	reckon	we	can	accommodate	you	,	”	the	man	said	,
“	支撑	,	我	估计	我们	能	容纳	你	,	”	这	男人	说	,

“肖尔，我想我们应该能接待你，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˌæpə'θetɪkli] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] .

and	he	led	the	way	apathetically	downstairs	again	.
和	他	引领	这	方式	冷漠地	楼下	再次	.

他又漫不经心地带头下楼了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [lɒŋ] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə] [let] [skɒt] ['entə(r)]

He	opened	a	door	off	the	long	back	porch	and	stepped	back	to	let	Scott	enter
他	打开	一个	门	离开	这	长的	后退	门廊	和	步	后退	到	让	斯科特	进入

.

:
.

他打开后廊的一扇门，退后一步让斯科特进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] [ruːm] .

It	was	a	palace	compared	with	the	upstairs	room	.
它	曾是	一个	宫殿	比较的	和	这	楼上	房间	.

与楼上的房间相比，这里简直像一座宫殿。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][əʊld] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ræg] ['kɑːpɪt] [ɒn]

The	furniture	was	old	,	but	everything	was	there	down	to	a	rag	carpet	on
这	家具	曾是	老的	,	但	一切	曾是	那里	向下	到	一个	抹布	地毯	在

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

家具虽然陈旧，但所有东西都齐全，就连地板上的地毯都是破旧的。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['evriθɪŋ] [lʊkt] [kliːn] .

and	,	moreover	,	everything	looked	clean	.
和	,	而且	,	一切	看起来	干净的	.

而且，一切看起来都很干净。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [skɒt] [sed] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

“	This	will	be	fine	,	”	Scott	said	as	he	glanced	quickly	about	.
“	这	将要	是	美好的	,	”	斯科特	说	作为	他	瞥了一眼	迅速地	关于	.

“没事的，”斯科特一边说着，一边迅速环顾四周。

“ [wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnə(r)] ? ”

“	What	time	do	you	have	dinner	?	”
“	什么	时间	做	你	有	晚餐	?	”

“你们几点吃晚饭？”

“ [twelv] [ə'klɑːk] , [məʊst] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Twelve	o'clock	,	most	times	,	but	there	ain't	anything	certain	about	it	.
“	十二	点钟	,	最多	时代	,	但	那里	不是	任何事物	肯定	关于	它	.

“大多数时候是十二点，但也不一定。”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

”	He	paused	at	the	door	on	his	way	out	.
”	他	暂停	在	这	门	在	他的	方式	出去	.

他出门时在门口停顿了一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ][juː] . [es] . ['mɑːʃ(ə)l] , [biː; bi][juː; jʊ] ?

“	It	ain't	none	of	my	business	,	but	you	ain't	a	U	.	S	.	marshal	,	be	you	?
“	它	不是	没有任何	的	我的	商业	,	但	你	不是	一个	U	.	S	.	元帅	,	是	你	?

”

”

”

“这不关我的事，但你又不是美国法警，对吧？”

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [lɑːft] , “ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	No	,	”	Scott	laughed	,	“	nothing	like	that	.
“	不	,	”	斯科特	笑了	,	“	没有什么	喜欢	那	.

“不，”斯科特笑着说，“完全不是那样。”

[waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['muːnʃaɪnə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ”

Why	,	are	there	many	moonshiners	around	here	?	”
为什么	,	是	那里	许多	私酒贩	大约	这里	?	”

为什么？这附近有很多私酿酒的人吗？

“ [aɪ] [eɪnt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['muːnʃaɪnə(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dʌl] [təʊn] .

“	I	ain't	saying	anything	about	moonshiners	,	”	the	man	replied	in	the	same	dull	tone	.
“	我	不是	说	任何事物	关于	私酒贩	,	”	这	男人	回复	在	这	相同的	乏味的	语气	.

“我没说任何关于私酿酒的事，”那人用同样沉闷的语气回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'helθi] ['kʌntri]

“	I	was	just	going	to	tell	you	that	this	was	a	mighty	unhealthy	country
“	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	那	这	曾是	一个	强大的	不良	国家

[ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɑːʃ(ə)l] .

around	here	for	the	U	.	S	.	marshal	.
大约	这里	为了	这	U	.	S	.	元帅	.

“我正要告诉你，对于美国法警来说，这里是一个非常不健康的国家。”

〃 [skɒt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['wɔːnɪŋ] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]

〃	Scott	did	not	know	whether	this	was	meant	as	a	friendly	warning	or	as	a
〃	斯科特	做过	不是	知道	无论	这	曾是	意思是	作为	一个	友好的	警告	或者	作为	一个

[θret] ,

threat	,
威胁	,

斯科特不知道这究竟是友好的警告还是威胁。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	before	he	could	ask	anything	more	about	it	the	man	was	gone	.
和	前	他	可以	问	任何事物	更多的	关于	它	这	男人	曾是	已消失	.

还没等他问出更多细节，那人就消失了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] ,

As	he	was	not	in	any	way	connected	with	the	United	States	marshal	,
作为	他	曾是	不是	在	任何	方式	连接	和	这	团结的	各州	元帅	,

由于他与美国法警没有任何关系，

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	thought	no	more	about	it	.
他	想法	不	更多的	关于	它	.

他没再想这件事了。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ruːm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .

Left	to	himself	,	he	began	to	examine	the	room	more	closely	.
左边	到	他自己	,	他	开始	到	检查	这	房间	更多的	密切	.

他独自一人时，开始更仔细地观察房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [grəʊ'tesk]

It	was	clean	all	right	,	but	the	general	effect	of	it	was	most	grotesque
它	曾是	干净的	全部	正确的	,	但	这	一般的	影响	的	它	曾是	最多	怪诞

.

:
.

虽然很干净，但整体效果却非常怪诞。

[ðə; ði] [haɪ] ,

The	high	,
这	高的	,

高，

[kɑːrvd] [hed] - [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɔːlnʌt] [bed] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

carved	head	-	board	of	the	old	walnut	bed	might	have	had	a	place	in	a
雕刻	头	-	木板	的	这	老的	核桃	床	可能	有	有	一个	地方	在	一个

[ˌmediˈiːv(ə)l] [mjuˈziːəm] ,

medieval	museum	,
中世纪	博物馆	,

这张老式胡桃木床的雕花床头板，或许曾经在中世纪博物馆里占有一席之地。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	here	in	this	room	it	looked	out	of	place	like	everything	else	in	it	.
但	这里	在	这	房间	它	看起来	出去	的	地方	喜欢	一切	别的	在	它	.

但在这个房间里，它看起来却格格不入，就像房间里的其他东西一样。

[wen] [skɑːts] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'gɑːst] .

When	Scott's	eyes	fell	on	the	wall	paper	,	he	stood	aghast	.
什么时候	斯科特的	眼睛	跌倒	在	这	墙	纸	,	他	站立	惊愕	.

当斯科特的目光落在墙纸上时，他惊愕不已。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['pætənz] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] ['evɪdəntli] ['teɪkən]

He	counted	thirty	-	seven	different	patterns	,	each	a	small	square	evidently	taken
他	计数	三十	-	七	不同的	图案	,	每个	一个	小的	正方形	显然	已采取

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [-] ['sɑːmp(ə)l] [bʊk] ,

from	a	country	storekeeper's	sample	book	,
从	一个	国家	店主的	样本	书	,

他数出了三十七种不同的图案，每一种都是一个小正方形，显然是从乡村杂货店老板的样品册上取下来的。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

and	only	a	third	of	the	wall	was	covered	.
和	仅有的	一个	第三	的	这	墙	曾是	涵盖	.

只有三分之一的墙面被覆盖了。

[ðə; ðɪ] [iːst] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['kɜːt(ə)nd] [wɪð] , [leɪs] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd]

The	east	window	was	heavily	curtained	with	portières	,	lace	curtains	and	a	shade
这	东方	窗户	曾是	重度	帘幕	和	门房	,	蕾丝	窗帘	和	一个	阴影

.

:

.

东窗挂着厚重的窗帘，包括帘幔、蕾丝窗帘和遮光帘。

[skɒt] [piːp] [aʊt] .

Scott	peeped	out	.
斯科特	偷窥	出去	.

斯科特偷偷地往外看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['maʊntənsaɪd] [ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt]

It	opened	almost	into	the	mountainside	and	no	human	habitation	was	in	sight
它	打开	几乎	进入	这	山坡	和	不	人类	居住地	曾是	在	视线

.

:

.

它几乎直通山腰，周围看不到任何人类居住的地方。

[ðə; ðɪ] [glɑːs] [dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [pɔːtʃ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ðɪ][məʊst]

The	glass	door	opening	on	to	the	back	porch	—	which	was	by	far	the	most
这	玻璃	门	开幕	在	到	这	后退	门廊	—	哪个	曾是	经过	远的	这	最多

['friːkwənt, friˈkwent] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] — [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɜːt(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] .

frequented	part	of	the	house	—	was	not	curtained	at	all	.
经常光顾	部分	的	这	房子	—	曾是	不是	帘幕	在	全部	.

通往后廊的玻璃门——那是房子里人来人往最多的地方——竟然没有挂窗帘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] , [bʌt; bət] [skɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [wɜːs] ,

It	was	a	queer	place	,	but	Scott	had	been	in	worse	,
它	曾是	一个	酷儿	地方	,	但	斯科特	有	到过	在	更糟	,

那地方很怪异，但斯科特去过更糟糕的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

and	he	decided	that	it	would	have	to	do	.
和	他	决定	那	它	会	有	到	做	.

他决定就这么办吧。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	been	so	interested	in	finding	a	place	to	stay	that	he	had
他	有	到过	所以	感兴趣的	在	寻找	一个	地方	到	停留	那	他	有

[fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɒfɪs] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm]

forgotten	all	about	the	man	from	the	Washington	office	who	was	to	meet	him
被遗忘的	全部	关于	这	男人	从	这	华盛顿	办公室	WHO	曾是	到	见面	他

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

他一心只想找个地方住，完全忘记了华盛顿办事处的那个人要在这里和他见面。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	went	out	to	inquire	for	him	.
他	去	出去	到	查询	为了	他	.

他出去打听他的下落。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['əʊpənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

The	dining	room	opened	on	to	the	porch	next	to	his	room	and	the	kitchen
这	用餐	房间	打开	在	到	这	门廊	下一个	到	他的	房间	和	这	厨房

[wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] .

was	next	to	that	.
曾是	下一个	到	那	.

餐厅通向他房间旁边的门廊，厨房就在门廊旁边。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

The	man	was	nowhere	to	be	seen	,
这	男人	曾是	无处	到	是	已见	,

那人不见了踪影。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːvərɪʃli]

but	there	were	three	women	in	the	kitchen	and	they	were	feverishly
但	那里	是	三	女性	在	这	厨房	和	他们	是	狂热地

[dɪ'skʌsɪŋ] [skɑːts] ['prɒbəb(ə)l] ['bɪznəs] .

discussing	Scott's	probable	business	.
讨论	斯科特的	可能	商业	.

但厨房里有三个女人，她们正在热烈地讨论斯科特可能从事的生意。

[kəm'pliːt] ['saɪləns] [fel] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Complete	silence	fell	on	them	all	when	he	appeared	in	the	doorway	.
完全的	沉默	跌倒	在	他们	全部	什么时候	他	出现	在	这	门口	.

当他出现在门口时，所有人都鸦雀无声。

“ ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Pardon	me	,	”	he	said	.
“	赦免	我	,	”	他	说	.

“对不起，”他说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ?

“	Do	you	know	whether	Mr	.	Reynolds	of	the	Forest	Service	has	been	here	?
“	做	你	知道	无论	先生	.	雷诺兹	的	这	森林	服务	有	到过	这里	?

“你知道林务局的雷诺兹先生来过这里吗？”

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒbləm] [hæd; həd] [biːn]

”	The	women	looked	at	each	other	as	though	an	important	problem	had	been
”	这	女性	看起来	在	每个	其他	作为	尽管	一个	重要的	问题	有	到过

[spɒlvd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

solved	before	any	one	answered	.
已解决	前	任何	一	回答	.

“女人们互相看了看，仿佛在任何人回答之前，一个重要的问题就已经解决了。”

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] : “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] ?

Then	one	of	the	women	answered	with	a	question	:	“	Are	you	Mr	.	Burton	?
然后	一	的	这	女性	回答	和	一个	问题	:	“	是	你	先生	.	伯顿	?

”

”

”

然后其中一位女士反问道：“您是伯顿先生吗？”

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] .

“	Yes	,	”	Scott	said	.
“	是的	,	”	斯科特	说	.

“是的，”斯科特说。

“ ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [left] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	Mr	.	Reynolds	left	here	this	morning	.
”	先生	.	雷诺兹	左边	这里	这	早晨	.

“雷诺兹先生今天早上离开了这里。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] , [ðə; ði] [njuː] ['suːpəvaɪzə(r)] ,

He	said	that	if	Mr	.	Burton	,	the	new	supervisor	,
他	说	那	如果	先生	.	伯顿	,	这	新的	导师	,

他说，如果新任主管伯顿先生

[keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

came	to	tell	him	he	would	be	back	to	-	night	or	to	-	morrow	morning	.
来了	到	告诉	他	他	会	是	后退	到	-	夜晚	或者	到	-	明天	早晨	.

来告诉他，他今晚或明天早上会回来。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

I	was	looking	for	a	much	older	man	,	”	she	added	looking	at	him	curiously	.
我	曾是	寻找	为了	一个	很多	老	男人	,	”	她	额外	寻找	在	他	奇怪的是	.

“我当时想找一个年纪大很多的男人，”她一边说着，一边好奇地看着他。

“ [wel] , ” [skɒt] [lɑːft] , “ [taɪm] [wɪl] [kə'rekt] [ðæt] .

“	Well	,	”	Scott	laughed	,	“	time	will	correct	that	.
”	出色地	,	”	斯科特	笑了	,	“	时间	将要	正确的	那	.

“嗯，”斯科特笑着说，“时间会纠正这一点的。”

” [skɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['saɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt]

”	Scott	noticed	that	these	women	were	all	sizing	him	up	just	as	the	station	agent
”	斯科特	注意到	那	这些	女性	是	全部	浆纱	他	向上	只是	作为	这	车站	代理人

[hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

had	done	a	little	while	before	.
有	完毕	一个	小的	尽管	前	.

斯科特注意到，这些女人都在打量他，就像刚才车站售票员打量他一样。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi]

He	went	back	to	his	room	,	and	looked	in	the	glass	to	see	what	could	be
他	去	后退	到	他的	房间	,	和	看起来	在	这	玻璃	到	看	什么	可以	是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

他回到房间，对着镜子看了看，想看看出了什么问题。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	could	see	nothing	to	attract	attention	.
他	可以	看	没有什么	到	吸引	注意力	.

他没看到任何会引起注意的东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

He	tried	to	forget	the	occurrence	and	went	out	to	see	the	town	and
他	尝试	到	忘记	这	发生	和	去	出去	到	看	这	镇	和

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

他试图忘记这件事，然后外出游览了城镇和周边乡村。

[hiː; hi] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stɔːz] [kʊd; kəd] [biː; bi]

He	wandered	down	the	street	,	if	the	road	between	the	two	stores	could	be
他	漫步	向下	这	街道	,	如果	这	路	之间	这	二	商店	可以	是

[kɔːld] [ə; eɪ] [striːt] ,

called	a	street	,
称为	一个	街道	,

他沿着街道漫步，如果两家商店之间的路也能称之为街道的话。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [stɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

and	wondered	why	there	should	be	two	stores	in	such	a	place	.
和	想知道	为什么	那里	应该	是	二	商店	在	这样的	一个	地方	.

他纳闷，为什么这样的地方会有两家店。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈbrəʊkən] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [sləʊps] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː]

Judging	from	the	unbroken	forests	on	the	mountain	slopes	he	did	not	see
评判	从	这	未破	森林	在	这	山	连续下坡	他	做过	不是	看

[weə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [frɒm; frəm] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈeni] [stɔː(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

where	enough	people	could	possibly	come	from	to	support	any	store	at	all	.
在哪里	足够的	人们	可以	可能	来	从	到	支持	任何	店铺	在	全部	.

从山坡上连绵不断的森林来看，他看不出哪里能聚集到足够的人来维持一家商店的运营。

[ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [stɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈaɪdlər] [ˈhəʊldɪŋ] [daʊn]

On	the	porch	of	each	store	there	was	a	small	group	of	idlers	holding	down
在	这	门廊	的	每个	店铺	那里	曾是	一个	小的	团体	的	惰轮	保持	向下

[ðə; ði] [draɪ] - [gʊdz] [ˈbɒksɪz] ,

the	dry	-	goods	boxes	,
这	干燥	-	商品	盒子	,

每家商店的门廊上都有一小群闲散人员扶着干货箱。

[ænd; ənd] [skɒt] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [dʌn] .

and	Scott	saw	that	they	were	sizing	him	up	just	as	the	women	had	done	.
和	斯科特	锯	那	他们	是	浆纱	他	向上	只是	作为	这	女性	有	完毕	.

斯科特发现，她们也在像女人们一样打量他。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [steə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [ʌnˈfrendli] .

Moreover	,	the	stare	of	these	men	seemed	to	be	distinctly	unfriendly	.
而且	,	这	盯	的	这些	男人	似乎	到	是	明显地	不友好	.

此外，这些男人的目光似乎明显不友好。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌnˈiːzi] .

It	made	him	feel	uneasy	.
它	制成	他	感觉	不安	.

这让他感到不安。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] [ɒv; əv] [ʌnˈfrendli] [stɛə] ,

He	was	glad	when	he	had	run	the	gauntlet	of	unfriendly	stares	,
他	曾是	高兴的	什么时候	他	有	跑步	这	手套	的	不友好	凝视	,

他很高兴自己终于躲过了那些不友好的目光。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [rəʊd] [wɪð] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	was	out	in	the	open	road	with	only	the	railroad	station	and	the
和	曾是	出去	在	这	打开	路	和	仅有的	这	铁路	车站	和	这

[ˈmaʊntənz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

mountains	before	him	.
山脉	前	他	.

他当时身处开阔的道路上，眼前只有火车站和群山。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stænd] .

But	he	had	one	more	examination	to	stand	.
但	他	有	一	更多的	考试	到	站立	.

但他还得参加最后一场考试。

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈeɪdʒənt] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

The	station	agent	was	watching	him	from	the	corner	of	the	platform	.
这	车站	代理人	曾是	观看	他	从	这	角落	的	这	平台	.

车站工作人员正从站台角落里看着他。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[skɒt] [kɔːt] [hɪm] ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪm] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

Scott	**caught**	**him**	**squatting**	**down**	**to**	**get**	**a**	**better**	**view**	**of**	**him**	**even**	**before**	**he**
斯科特	捕捉	他	蹲姿	向下	到	得到	一个	更好的	看法	的	他	甚至	前	他

[keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .

came	**out**	**in**	**the**	**open**	**.**
来了	出去	在	这	打开	.

斯科特发现他还没走到开阔地带，就蹲下来想看得更清楚些。

[hiː; hi] [riˈzent] [ðɪs] [əˈfɪʃəs] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈsaɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

He	**resented**	**this**	**officious**	**spying**	**on**	**his**	**movements**	**and**	**turned**	**aside**	**into**	**a**
他	怨恨	这	爱管闲事的	间谍活动	在	他的	移动	和	转向	旁边	进入	一个

['maʊntən] [rəʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] - ['kʌvəd] [sləʊp] .

mountain	**road**	**which**	**wound**	**its**	**way**	**up**	**a**	**timber**	**-**	**covered**	**slope**	**.**
山	路	哪个	伤口	它是	方式	向上	一个	木材	-	涵盖	坡	.

他厌恶这种窥探他行踪的无理取闹，于是拐进一条蜿蜒而上、长满树木的山坡的山路。

“ [heɪ] !

“	**Heh**	**!**
”	呵呵	!

“嘿！”

” [skɒt] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] ['kʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl]

”	**Scott**	**turned**	**to**	**see**	**the**	**man**	**coming**	**towards**	**him**	**at**	**what**	**was**	**an**	**unusual**
”	斯科特	转向	到	看	这	男人	未来	向	他	在	什么	曾是	一个	异常

[geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

gait	**for**	**him**	**.**
步态	为了	他	.

斯科特转过身，看到那人以一种对他来说很不寻常的步态向他走来。

“ ['dɪd(ə)nt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

“	**Didn't**	**buy**	**anything**	**at**	**the**	**store**	**,**	**did**	**you**	**?**
”	没有	买	任何事物	在	这	店铺	,	做过	你	?

“你没在店里买东西吧？”

” [skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'dɪgnəntli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

”	**Scott**	**looked**	**at**	**him**	**indignantly**	**for**	**an**	**instant**	**,**
”	斯科特	看起来	在	他	愤慨地	为了	一个	立即的	,

斯科特愤愤地看了他一眼，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['prɒbəbli]

but	**he**	**remembered**	**again**	**that**	**he**	**had**	**to**	**live**	**with**	**these**	**people**	**,**	**probably**
但	他	记得	再次	那	他	有	到	居住	和	这些	人们	,	大概

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

for	**a**	**long**	**time**	**,**
为了	一个	长的	时间	,

但他又想起自己要和这些人一起生活，而且很可能要持续很长时间。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈfend] [ðem; ðəm] .

and	**did**	**not**	**want**	**to**	**offend**	**them**	**.**
和	做过	不是	想	到	得罪	他们	.

不想冒犯他们。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['plezntli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**as**	**pleasantly**	**as**	**he**	**could**	**.**
”	不	,	”	他	回复	作为	愉快	作为	他	可以	.

“不，”他尽可能愉快地回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
”	为什么	?	”

“为什么？”

“ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['fræŋkli] .

“	I	just	wanted	to	know	,	”	the	man	replied	frankly	.
”	我	只是	通缉	到	知道	,	”	这	男人	回复	坦率地说	.

“我只是想知道，”那人坦率地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt] .

“	But	if	you	haven't	done	it	,	don't	.
”	但	如果	你	还没有	完毕	它	,	不	.

“但如果你还没做过，就不要做。”

” [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [ri'zent] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd]

”	The	man	had	evidently	noticed	that	Scott	had	resented	his	interference	and
”	这	男人	有	显然	注意到	那	斯科特	有	怨恨	他的	干涉	和

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

he	walked	away	with	considerable	dignity	without	making	any	further	explanation	.
他	步行	离开	和	大量	尊严	没有	制作	任何	更远	解释	.

“那人显然注意到斯科特对他的干涉感到不满，于是他很有尊严地走开了，没有做任何进一步的解释。

[skɒt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [bæk] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk]

Scott	started	to	call	him	back	but	changed	his	mind	and	continued	his	walk
斯科特	开始	到	称呼	他	后退	但	已更改	他的	头脑	和	持续	他的	走

[ʌp][ðə; ði][rəʊd] .

up	the	road	.
向上	这	路	.

斯科特本想叫住他，但又改变了主意，继续沿着路往前走。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪn'kwɪzətɪv] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	wanted	to	get	away	from	these	inquisitive	people	for	a	while	,
他	通缉	到	得到	离开	从	这些	好奇	人们	为了	一个	尽管	,

他想暂时远离这些爱打听的人。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

and	try	to	think	things	over	.
和	尝试	到	思考	事物	超过	.

仔细考虑一下。

[feɪt] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['ʌðəwaɪz] .

Fate	,	however	,	seemed	to	have	decided	otherwise	.
命运	,	然而	,	似乎	到	有	决定	否则	.

然而，命运似乎另有安排。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd]

He	had	gone	a	little	more	than	a	quarter	of	a	mile	up	the	winding	road
他	有	已消失	一个	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	向上	这	绕线	路

[θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['hɑːdwʊd] ['tɪmbə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][set] [bæk] ['əʊnli]

through	the	heavy	hardwood	timber	when	he	came	to	a	little	cabin	set	back	only
通过	这	重的	硬木	木材	什么时候	他	来了	到	一个	小的	舱	放	后退	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɪkɪt] [fens] .

a	few	feet	from	the	road	behind	the	inevitable	picket	fence	.
一个	很少	脚	从	这	路	在后面	这	不可避免的	纠察	栅栏	.

他沿着蜿蜒的道路穿过茂密的硬木林走了大约四分之一英里，来到了一间小木屋前。小木屋位于路边几英尺远的地方，被一道标志性的木栅栏围了起来。

[æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

An	old	man	was	sitting	on	the	porch	,
一个	老的	男人	曾是	坐着	在	这	门廊	,

一位老人坐在门廊上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪzd] [skɒt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

and	he	sized	Scott	up	with	the	same	all	-	consuming	curiosity	,
和	他	尺寸	斯科特	向上	和	这	相同的	全部	-	消费	好奇心	,

他用同样的好奇心打量着斯科特。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] ['frendli] .

but	his	gaze	seemed	to	be	wholly	friendly	.
但	他的	目光	似乎	到	是	完全	友好的	.

但他的目光似乎完全是友好的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɜːtɪv] [ˌænɪ'mɒsəti][hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siːn] [ɪn]

There	was	none	of	that	furtive	animosity	he	had	felt	rather	than	seen	in
那里	曾是	没有任何	的	那	鬼鬼祟祟	敌意	他	有	毛毡	相当	比	已见	在

[ðə; ði] [gruːps] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

the	groups	down	at	the	store	.
这	团体	向下	在	这	店铺	.

他没有像在商店里那些人身上看到的那样，感受到那种隐秘的敌意。

“ ['haʊdi] , ['streɪndʒə(r)] ?

“	Howdy	,	stranger	?
“	你好	,	陌生人	?

“你好，陌生人？”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['griːtɪd] [hɪm] ['plezntli] .

”	the	old	man	greeted	him	pleasantly	.
”	这	老的	男人	问候	他	愉快	.

老人和蔼地向他问好。

“ [biː; bi][juː; jʊ][ðə; ði] [njuː] ['suːpəvaɪzə(r)] ?

“	Be	you	the	new	supervisor	?
“	是	你	这	新的	导师	?

“你愿意担任新主管吗？”

” [ðə; ði][əʊld][mænz] ['mænə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['evɪdəntli] ['frendli] ,

”	The	old	man's	manner	was	so	evidently	friendly	,
”	这	老的	男人的	方式	曾是	所以	显然	友好的	,

“老人的态度显然非常友善，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][səʊ][fræŋk] [ðæt] [skɒt] [wɔːm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

and	his	curiosity	so	frank	that	Scott	warmed	up	to	him	at	once	.
和	他的	好奇心	所以	坦率	那	斯科特	温暖	向上	到	他	在	一次	.

他的好奇心如此坦率，以至于斯科特立刻对他产生了好感。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['tʃɪəfəli] , “ [aɪm][ðə; ði] [njuː] ['suːpəvaɪzə(r)] . ”

“	Yes	,	”	he	admitted	cheerfully	,	“	I'm	the	new	supervisor	.	”
“	是的	,	”	他	承认	愉快地	,	“	我是	这	新的	导师	.	”

“是的，”他高兴地承认，“我是新来的主管。”

“ ['hævnt] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Haven't	bought	anything	at	the	store	yet	,	have	you	?
“	还没有	买	任何事物	在	这	店铺	然而	,	有	你	?

你还没在店里买东西呢，是吗?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frendli] [weɪ] .

”	the	old	man	continued	in	his	friendly	way	.
”	这	老的	男人	持续	在	他的	友好的	方式	.

“老人继续友好地说道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [skɒt] ['stɪfənd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

There	was	that	same	question	about	the	store	and	Scott	stiffened	for	an
那里	曾是	那	相同的	问题	关于	这	店铺	和	斯科特	僵硬	为了	一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

关于那家商店的问题再次出现，斯科特顿时僵住了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	thought	better	of	it	.
但	他	想法	更好的	的	它	.

但他后来改变了主意。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊld][mæn] .

Maybe	he	could	learn	something	from	this	old	man	.
或许	他	可以	学习	某物	从	这	老的	男人	.

或许他能从这位老人身上学到些什么。

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

“	No	,	”	Scott	said	,	“	I	have	not	bought	anything	from	the	store	.
“	不	,	”	斯科特	说	,	“	我	有	不是	买	任何事物	从	这	店铺	.

“不，”斯科特说，“我没有在商店里买任何东西。”

[tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dʌz] ['evribɒdi] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

Tell	me	,	why	does	everybody	ask	me	that	?
告诉	我	,	为什么	做	大家	问	我	那	?

告诉我，为什么每个人都问我这个问题?

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['piːp(ə)l]

I	have	not	been	in	this	town	much	more	than	half	an	hour	and	two	people
我	有	不是	到过	在	这	镇	很多	更多的	比	一半	一个	小时	和	二	人们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

have	already	asked	me	if	I	have	bought	anything	at	the	store	.
有	已经	问	我	如果	我	有	买	任何事物	在	这	店铺	.

我到这个镇上还不到半个小时，就已经有两个人问我有没有在商店里买东西了。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	the	meaning	of	it	?
什么	是	这	意义	的	它	?

它的含义是什么?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['θɜːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðəʊ] ['hezɪteɪtɪŋ]

”	The	old	man	looked	at	him	thoughtfully	for	a	minute	as	though	hesitating
”	这	老的	男人	看起来	在	他	深思熟虑	为了	一个	分钟	作为	尽管	犹豫不决

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

to	answer	the	question	.
到	回答	这	问题	.

老人若有所思地看了他一会儿，似乎在犹豫是否要回答这个问题。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] [æz; əz] [ðəʊ] [prə'naʊnsɪŋ] ['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] :

Then	he	answered	slowly	as	though	pronouncing	final	judgment	:
然后	他	回答	缓慢地	作为	尽管	发音	最终的	判断	:

然后他缓缓回答，仿佛在宣判最终判决:

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [bai] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [stɔːz] ,

“	Because	when	you	do	buy	anything	from	one	of	those	stores	,
“	因为	什么时候	你	做	买	任何事物	从	一	的	那些	商店	,

“因为当你从那些商店购买任何东西时，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [jʊl] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

you	might	as	well	leave	the	town	for	all	the	good	you'll	ever	be	able	to
你	可能	作为	出色地	离开	这	镇	为了	全部	这	好的	你会	曾经	是	有能力的	到

[duː; də][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

do	in	this	country	,
做	在	这	国家	,

你还不如离开这个小镇，你这辈子在这个国家都做不了什么好事了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

”	and	he	turned	as	though	to	enter	the	house	.
”	和	他	转向	作为	尽管	到	进入	这	房子	.

他转身，好像要进屋。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['stɔ:ri]

THE OLD MAN'S STORY

这 老的 男人的 故事

老人的故事

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['steɪtmənt] [si:md] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [skɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

The old man's statement seemed so ridiculous that Scott hesitated to believe it .

这 老的 男人的 陈述 似乎 所以 荒谬的 那 斯科特 犹豫了一下 到 相信 它 .

老人的话听起来如此荒谬，以至于斯科特都不敢相信。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,

He thought that the man must be making fun of him ,

他 想法 那 这 男人 必须 是 制作 乐趣 的 他 ,

他觉得那人一定是在嘲笑他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənts] ['wɔ:nɪŋ] .

but he recalled the station agent's warning .

但 他 召回 这 车站 经纪人 警告 .

但他想起了车站工作人员的警告。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

There must be something in it .

那里 必须 是 某物 在 它 .

这里面肯定有蹊跷。

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mju:nəti] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [kən'spaɪɔ] [dʒʌst] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [hɪm] .

The whole community could not be conspiring just to play a joke on him .

这 所有的 社区 可以 不是 是 阴谋 只是 到 玩 一个 开玩笑 在 他 .

整个社区不可能串通起来捉弄他。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm] [bæk] .

Before the old man reached the door he called him back .

前 这 老的 男人 达到 这 门 他 称为 他 后退 .

老人还没走到门口，就叫住了他。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pli:z] .

“ Just a minute , please .

” 只是 一个 分钟 , 请 .

“请稍等片刻。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [tu:; tə] [wɔ:n] [ˌem 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [stɔ:(r)] .

You are the second man to warn me not to buy anything at that store .

你 是 这 第二 男人 到 警告 我 不是 到 买 任何事物 在 那 店铺 .

你是第二个警告我不要在那家店买东西的人。

[waɪ] ['ʃudnt] [ai] ?

Why shouldn't I ?

为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

[wɒt] [hæz; həz] ['baɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [gɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] ?

What has buying at the store got to do with running a national forest ?

什么 有 购买 在 这 店铺 得到 到 做 和 跑步 一个 国家的 森林 ?

在商店购物与管理国家森林有什么关系?

[ai] [kænt] [si:] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

I can't see the connection .

我 不能 看 这 联系 .

我看不出这两者之间有什么联系。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [sɑːˈkæstɪkli] .

"	The	old	man	looked	at	him	and	smiled	sarcastically	.
"	这	老的	男人	看起来	在	他	和	微笑	讽刺地	.

老人看了他一眼，露出了讽刺的笑容。

" ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .

"	Neither	could	the	other	two	men	who	came	here	before	you	,	and	they	both	had	to	leave	.
"	两者都不	可以	这	其他	二	男人	WHO	来了	这里	前	你	,	和	他们	两个都	有	到	离开	.

"在你之前来到这里的其他两个人也做不到这一点，他们都不得不离开。"

" [skɑːts] [ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʌmp] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .

"	Scott's	curiosity	was	now	thoroughly	aroused	,	and	he	determined	to	pump	an	explanation	out	of	this	man	.
"	斯科特的	好奇心	曾是	现在	彻底	被唤醒	,	和	他	决定	到	泵	一个	解释	出去	的	这	男人	.

"斯科特的好奇心被彻底激发了，他决定要从这个人口中套出一个解释。

[hiː; hi] [smaɪld] ['wɪnɪŋli] .

He	smiled	winningly	.
他	微笑	胜利地	.

他露出了迷人的微笑。

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][səʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

"	Then	tell	me	the	secret	so	that	I	shall	not	have	to	follow	them	.
"	然后	告诉	我	这	秘密	所以	那	我	将	不是	有	到	跟随	他们	.

"那么请告诉我这个秘密，这样我就不必追随他们了。"

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['sɑːkæzəm] [dɪsə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] .

"	At	his	change	of	tone	the	old	man's	sarcasm	disappeared	immediately	.
"	在	他的	改变	的	语气	这	老的	男人的	讽刺	消失	立即地	.

"老人的语气一变，讽刺的意味就立刻消失了。"

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld] ['frendlinəs] ,

"	Well	,	if	that's	the	way	you	look	at	it	,	"	he	said	with	all	his	old	friendliness
"	出色地	,	如果	那就是	这	方式	你	看	在	它	,	"	他	说	和	全部	他的	老的	友善

,

,

,

"好吧，如果你是这么看的话，"他用他一贯的友善语气说道。

" [waɪ] , ['meɪbi] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	why	,	maybe	I'll	try	to	tell	you	.
"	为什么	,	或许	患病的	尝试	到	告诉	你	.

"为什么呢？也许我可以试着告诉你。"

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] ['eniθɪŋ] . "

You	couldn't	tell	those	other	fellows	anything	.	"
你	不能	告诉	那些	其他	伙伴们	任何事物	.	"

你什么都不能跟那些家伙说。

" [aɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [skɒt] [sed] ,

"	I	would	certainly	appreciate	it	,	"	Scott	said	,
"	我	会	当然	欣赏	它	,	"	斯科特	说	,

"我当然会非常感激，"斯科特说。

[æz; əz][hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fens] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

as	he	settled	himself	down	on	the	fence	to	listen	.
作为	他	定居	他自己	向下	在	这	栅栏	到	听	.

他靠在栅栏上，静静地听着。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
“ I have come here to run this forest ,
“ 我 有 来 这里 到 跑步 这 森林 ,

我来这里是为了管理这片森林，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [stɔː(r)] [daʊn] [ðeə(r)][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if that store down there has anything to do with it ,
和 如果 那 店铺 向下 那里 有 任何事物 到 做 和 它 ,

如果那家店跟这件事有关的话，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I want to know about it . ”
我 想 到 知道 关于 它 . ”

我想了解这件事。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'piːtɪd] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .
“ Come in , come in , ” the old man repeated hospitably .
“ 来 在 , 来 在 , ” 这 老的 男人 重复 热情好客 .

“进来，进来，”老人热情地重复道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ It's a long story , and you might as well sit down to listen to it .
“ 它是 一个 长的 故事 , 和 你 可能 作为 出色地 坐 向下 到 听 到 它 .

“这说来话长，你最好坐下来听听。”

” [skɒt] ['glædli] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz][həʊst][ɒn]
” Scott gladly stepped inside the fence , and took a seat opposite his host on
” 斯科特 乐意 步 里面 这 栅栏 , 和 采取 一个 座位 对面的 他的 主持人 在
[ðə; ði] [pɔːtʃ] .
the porch .
这 门廊 .

斯科特欣然走进栅栏，在门廊上坐在主人对面。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [tuː] [stɔːz] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
“ By the way , ” he said , “ I thought I saw two stores down there in the village .
“ 经过 这 方式 , ” 他 说 , “ 我 想法 我 锯 二 商店 向下 那里 在 这 村庄 .

“对了，”他说，“我好像在村子里看到了两家商店。”

[wɪtʃ] [wʌn][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
Which one do you mean ? ”
哪个 一 做 你 意思是 ? ”

你指的是哪一个?

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ That's just the point .
“ 那就是 只是 这 观点 .

“这正是关键所在。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [stɔː(r)] [ðeə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [ɔːl][juː; jʊ] [pliːzd] ,
If there was only one store there you could buy all you pleased ,
如果 那里 曾是 仅有的 一 店铺 那里 你 可以 买 全部 你 高兴 ,

如果那里只有一家商店，你可以随意购买的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bai] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [stɔːz] [naʊ] ,
but if you buy anything from one of those stores now ,
但 如果 你 买 任何事物 从 一 的 那些 商店 现在 ,

但如果你现在从这些商店购买任何东西，

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [əʊnz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [wʊd] [ʃʊə(r)][get][juː; jʊ] . ”
the fellow who owns the other one would sure get you . ”
这 同伴 WHO 拥有 这 其他 一 会 当然 得到 你 . ”

拥有另一辆车的那个人肯定会找你麻烦。

“ [bʌt; bət] [kænt] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

“	But	can't	a	man	buy	where	he	pleases	in	this	country	?
”	但	不能	一个	男人	买	在哪里	他	请	在	这	国家	?

“但是在这个国家，一个人难道不能随心所欲地买东西吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Scott	asked	indignantly	.
”	斯科特	问	愤慨地	.

“斯科特愤愤不平地问道。”

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rɪ'beld] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [dɪk'tet] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɒt] [hiː; hi]

His	spirit	rebelled	at	any	one	dictating	to	him	the	way	he	should	run	what	he
他的	精神	叛乱	在	任何	一	口述	到	他	这	方式	他	应该	跑步	什么	他

[kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

considered	to	be	his	own	business	.
经过考虑的	到	是	他的	自己的	商业	.

他反抗任何人对他如何经营他认为属于自己的事业指手画脚。

“ [nɒt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] , ” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] .

“	Not	and	live	in	peace	,	”	the	old	man	answered	sadly	.
”	不是	和	居住	在	和平	,	”	这	老的	男人	回答	令人遗憾的是	.

“不，要和平地生活，”老人悲伤地回答道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	I'll	tell	you	the	story	,	and	then	you	can	do	as	you	please	.
”	患病的	告诉	你	这	故事	,	和	然后	你	能	做	作为	你	请	.

“我会把故事讲给你听，然后你可以随心所欲地做。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [doʊnt] [muːv] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] .

“	You	see	the	people	here	in	the	mountains	don't	move	around	much	.
”	你	看	这	人们	这里	在	这	山脉	不	移动	大约	很多	.

“你看，山里的人很少四处走动。”

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [gets] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['maʊntənz] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)]

When	a	man	gets	used	to	these	mountains	he	never	wants	to	live	anywhere
什么时候	一个	男人	获得	用过的	到	这些	山脉	他	绝不	想要	到	居住	任何地方

[els] .

else	.
别的	.

一个人一旦习惯了这些山脉，就再也不想住在其他任何地方了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [doʊnt] ['mæri] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ʌp]

The	children	don't	marry	,	and	go	off	somewhere	else	to	live	;	they	just	put	up
这	孩子们	不	结婚	,	和	去	离开	某处	别的	到	居住	;	他们	只是	放	向上

[ə'nʌðə(r)] ['ʃænti] ,

another	shanty	,
其他	棚屋	,

孩子们没有结婚，也没有搬到别的地方生活；他们只是搭起了另一间简陋的棚屋。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə] [həʊm] .

and	live	close	to	home	.
和	居住	关闭	到	家	.

而且要住在离家近的地方。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [stɪk] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

The	families	stick	close	together	,	and	form	a	kind	of	settlement	.
这	家庭	戳	关闭	一起	,	和	形式	一个	种类	的	沉降	.

这些家庭紧密地聚居在一起，形成了一种定居点。

[məʊst] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [kɪn] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .

Most	everybody	in	the	settlement	is	kin	to	somebody	else	.
最多	大家	在	这	沉降	是	亲属	到	某人	别的	.

村里几乎每个人都和别人有亲戚关系。

“ [ðə; ði] ['mɔ:gən] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌp][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

“	The	Morgans	live	in	the	settlement	up	on	this	side	of	the	valley	,
”	这	摩根	居住	在	这	沉降	向上	在	这	边	的	这	谷	,

“摩根一家住在山谷这边的定居点里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	the	Waits	over	there	on	the	other	side	.
和	这	等待	超过	那里	在	这	其他	边	.

还有那边那边的威茨一家。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

They	were	good	friends	and	getting	along	fine	till	the	railroad	come	down	the
他们	是	好的	朋友们	和	获得	沿着	美好的	直到	这	铁路	来	向下	这

['væli] .

valley	.
谷	.

他们是很好的朋友，相处得很好，直到铁路修到了山谷里。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [əʊld] [zɛb] ['mɔ:gən] [ænd; ənd][əʊld]['fɒstə(r)] [weɪt] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [ðə; ði]

They	called	old	Zeb	Morgan	and	old	Foster	Wait	together	to	decide	where	the
他们	称为	老的	泽布	摩根	和	老的	促进	等待	一起	到	决定	在哪里	这

['steɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

station	ought	to	be	.
车站	应该	到	是	.

他们把老泽布·摩根和老福斯特·韦特叫来一起商量车站应该建在哪里。

[ðeɪ] [gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] [rəʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] ,

They	got	into	a	row	over	it	somehow	,
他们	得到	进入	一个	排	超过	它	不知何故	,

他们不知为何为此争吵起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['fɒstə(r)][hæd; həd] ['pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [zɛb]

and	before	anybody	could	interfere	Foster	had	pulled	a	gun	and	shot	Zeb
和	前	任何人	可以	干扰	促进	有	拉	一个	枪	和	射击	泽布

[θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] .

through	the	heart	.
通过	这	心	.

还没等任何人阻止，福斯特就拔出枪，一枪击中了泽布的心脏。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

That	was	forty	years	ago	.
那	曾是	四十	年	前	.

那是四十年前的事了。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜ:də(r)][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] ['fɔ:stərz]

Well	,	it	was	a	murder	all	right	,	and	no	excuse	for	it	except	Foster's
出色地	,	它	曾是	一个	谋杀	全部	正确的	,	和	不	原谅	为了	它	除了	福斯特

[nəʊ'tɔ:riəs] ['tempə(r)] .

notorious	temper	.
臭名昭著	脾气	.

没错，这是一起谋杀案，除了福斯特臭名昭著的暴脾气之外，没有任何借口。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] ['fɒstə(r)] [ɒf] [tu:; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [endid] [ˌaɪ 'ti:] .

The	sheriff	took	Foster	off	to	jail	,	and	that	ought	to	have	ended	it	.
这	警长	采取	促进	离开	到	监狱	,	和	那	应该	到	有	结束	它	.

警长把福斯特带回监狱，事情本该就此结束。

[wʊd] [hæv; həv] [endid] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [zɛbz] [hɑːf] - ['wɪtɪd]

Would	have	ended	it	,	too	,	if	it	had	not	been	for	Zeb's	half	-	witted
会	有	结束	它	,	也	,	如果	它	有	不是	到过	为了	泽布的	一半	-	机智的

['brʌðə(r)] [dʒɪm] .

brother	Jim	.
兄弟	吉姆	.

如果不是泽布那个愚蠢的弟弟吉姆，事情早就结束了。

['evribɒdi] [njuː] [dʒɪm] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wəːʃip] [zɛb] ,

Everybody	knew	Jim	wasn't	exactly	right	in	his	head	,	but	he	worshiped	Zeb	,
大家	知道	吉姆	不是	确切地	正确的	在	他的	头	,	但	他	崇拜	泽布	,

大家都知道吉姆精神不太正常，但他却崇拜泽布。

[ænd; ənd] [wen] [zɛb] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [hiː; hi] [went] [plʌm] ['kreɪzi] ,

and	when	Zeb	was	shot	he	went	plumb	crazy	,
和	什么时候	泽布	曾是	射击	他	去	垂直	疯狂的	,

泽布中枪后彻底疯了。

[dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

disappeared	and	nobody	saw	or	heard	of	him	for	a	week	.
消失	和	无人	锯	或者	听到	的	他	为了	一个	星期	.

他消失了，整整一周没有人见过他，也没有人听到过他的消息。

[nekst] [θɪŋ] ['enibɒdi] [njuː] [dʒɪm][hæd; həd] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['set(ə)lmənt]

Next	thing	anybody	knew	Jim	had	turned	up	in	the	middle	of	the	Wait	settlement
下一个	事物	任何人	知道	吉姆	有	转向	向上	在	这	中间	的	这	等待	沉降

[ænd; ənd] [ʃɒt] [tuː] [ɒv; əv] ['fɔːstərz] ['brʌðəz] .

and	shot	two	of	Foster's	brothers	.
和	射击	二	的	福斯特	兄弟	.

接下来，吉姆突然出现在韦特定居点的中心地带，枪杀了福斯特的两个兄弟。

“ [wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][held][ðə; ði] ['mɔːgən] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

“	Well	,	they	should	not	have	held	the	Morgans	responsible	for	the	actions	of
“	出色地	,	他们	应该	不是	有	握住	这	摩根	负责任的	为了	这	行动	的

[ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ,

a	crazy	man	,
一个	疯狂的	男人	,

“嗯，他们不应该让摩根一家为一个疯子的行为负责。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɒn] .

but	they	did	,	and	the	fight	was	on	.
但	他们	做过	,	和	这	斗争	曾是	在	.

但他们确实这么做了，战斗就此打响。

[ðə; ði] [ded] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ,

The	dead	line	was	drawn	down	the	middle	of	the	village	street	,
这	死的	线	曾是	绘制	向下	这	中间	的	这	村庄	街道	,

最后期限划在了村子街道的正中央。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [weɪt] [stept] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ded] [laɪn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dʌk]

and	every	time	a	Wait	stepped	over	that	dead	line	,	he	had	to	duck
和	每一个	时间	一个	等待	步	超过	那	死的	线	,	他	有	到	鸭子

['mɔːgən] [liːd] ,

Morgan	lead	,
摩根	带领	,

每当韦特越过那条最后期限，他就不得不躲避摩根的追击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	the	Waits	were	just	as	quick	on	the	trigger	on	the	other	side	.
和	这	等待	是	只是	作为	快的	在	这	扳机	在	这	其他	边	.

而另一边的韦茨兄弟也同样反应迅速。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd]

Every	once	in	a	while	some	one	on	one	side	or	the	other	would	get	drunk	and
每一个	一次	在	一个	尽管	一些	一	在	一	边	或者	这	其他	会	得到	醉	和

[ʃuːt] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] .

shoot	across	the	line	.
射击	穿过	这	线	.

偶尔会有一方或另一方的人喝醉了，然后开枪越过界线。

“ [ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['prɪti] [bæd] .

“	It	got	pretty	bad	.
〃	它	得到	漂亮的	坏的	.

情况变得非常糟糕。

[ɔːl][ðə; ði][kɪn][fəʊks][gɒt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	kin	folks	got	mixed	up	in	it	,
全部	这	亲属	各位	得到	混合	向上	在	它	,

所有亲戚都卷入了这件事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] .

and	there	was	a	funeral	every	two	or	three	months	.
和	那里	曾是	一个	葬礼	每一个	二	或者	三	几个月	.

每隔两三个月就会有一场葬礼。

[ðeə(r)] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'iəz] .

There	has	not	been	much	shooting	for	the	past	five	years	.
那里	有	不是	到过	很多	射击	为了	这	过去的	五	年	.

过去五年里，枪击事件并不多。

[ðə; ði] ['mɔːgən] [gɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][skræp][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,

The	Morgans	got	the	worst	of	the	scrap	in	the	early	days	,
这	摩根	得到	这	最差	的	这	废料	在	这	早期的	天	,

摩根家族在早期的混战中损失惨重。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][əʊld] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'sendənts]

and	there's	only	old	Jarred	and	his	two	sons	left	of	the	direct	descendants
和	有	仅有的	老的	贾里德	和	他的	二	儿子们	左边	的	这	直接的	后代

[ɒv; əv] [zɛb] .

of	Zeb	.
的	泽布	.

泽布的直系后裔只剩下老贾里德和他的两个儿子了。

[ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] [vɪk] .

Unless	you	count	his	little	granddaughter	Vic	.
除非	你	数数	他的	小的	孙女	维克	.

除非你把他的小孙女维克也算进去。

[ʃiːz] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l]['waɪldkæt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] .

She's	the	fightenest	little	wildcat	in	the	whole	bunch	.
她是	这	-	小的	野猫	在	这	所有的	束	.

她是这群小野猫里最桀骜不驯的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ,

Of	course	there	are	lots	of	relatives	,
的	课程	那里	是	很多	的	亲属	,

当然，亲戚很多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kuːld] [ɒf] ['prɪti] [mʌtʃ] [tɪl] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] ['bɪznəs] [keɪm] [ə'lɒŋ]

but	they	had	cooled	off	pretty	much	till	this	national	forest	business	came	along
但	他们	有	冷却	离开	漂亮的	很多	直到	这	国家的	森林	商业	来了	沿着

[tuː; tə][stɜː(r)][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

to	stir	them	up	again	.
到	搅拌	他们	向上	再次	.

但直到国家森林项目出现，才再次激起了他们的热情，而在此之前，他们的情绪已经基本平息下来。

“ [bʌt; bət][aɪ][məʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði][stɔː(r)] .

“	But	I	most	forgot	the	store	.
”	但	我	最多	忘了	这	店铺	.

但我几乎忘记了商店。

[juː; jʊ] [siː] [əʊld] [tɒm] [weɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] ,

You	see	old	Tom	Wait	had	a	store	in	the	village	before	the	trouble	began	,
你	看	老的	汤姆	等待	有	一个	店铺	在	这	村庄	前	这	麻烦	开始	,

你看，在动乱开始之前，老汤姆·威茨在村子里开了一家商店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,

and	it	was	all	that	was	needed	,	maybe	a	little	more	,
和	它	曾是	全部	那	曾是	需要	,	或许	一个	小的	更多的	,

这就是全部所需，或许还多了一些。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [nəʊ] ['mɔːgən] [wʊd] [diːl] [ðeə(r)] .

but	of	course	after	the	trouble	no	Morgan	would	deal	there	.
但	的	课程	后	这	麻烦	不	摩根	会	交易	那里	.

但当然，经历了这些麻烦之后，摩根家族的人都不会在那里做生意了。

[biːn] [ʃɒt] [ɪf] [id] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Been	shot	if	he'd	tried	it	.
到过	射击	如果	他会	尝试	它	.

如果他敢这么做，早就被枪毙了。

[səʊ] - [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

So	Jarred's	boys	had	to	start	a	store	on	the	other	side	.
所以	-	男孩们	有	到	开始	一个	店铺	在	这	其他	边	.

所以贾里德的儿子们只好在街对面开店了。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [stɔːz] [kʌm] [frɒm; frəm] .

That's	where	the	two	stores	come	from	.
那就是	在哪里	这	二	商店	来	从	.

这两家店就是由此而来。

[baɪ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Buy	anything	from	one	of	them	,
买	任何事物	从	一	的	他们	,

从他们那里买任何东西，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .

and	you	have	all	the	other	side	of	the	mountain	down	on	you	.
和	你	有	全部	这	其他	边	的	这	山	向下	在	你	.

山的另一边全都压在你身上。

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ] .

Now	maybe	you	can	see	why	I	warned	you	.
现在	或许	你	能	看	为什么	我	警告	你	.

现在你或许能明白我为什么警告你了。

” [skɒt] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒtʃt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

”	Scott	sat	in	silence	for	a	moment	while	the	old	man	watched	him	curiously	.
”	斯科特	卫星	在	沉默	为了	一个	片刻	尽管	这	老的	男人	观看	他	奇怪的是	.

斯科特沉默地坐了一会儿，老人好奇地看着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [deɪzd] [baɪ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	was	dazed	by	what	seemed	to	him	an	impossible	situation	.
他	曾是	茫然	经过	什么	似乎	到	他	一个	不可能的	情况	.

他被眼前这看似不可能的局面弄得茫然不知所措。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]

How	could	such	a	horrible	state	of	affairs	exist	in	the	heart	of	a	civilized
如何	可以	这样的	一个	可怕	状态	的	事务	存在	在	这	心	的	一个	文明

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

如此可怕的局面怎么会发生在一个文明国家的中心地带?

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ðɪs]

“	Isn't	there	any	way	of	bringing	the	two	families	together	and	stopping	this
“	不是	那里	任何	方式	的	带来	这	二	家庭	一起	和	停止	这

['sensləs] [faɪt] ?

senseless	fight	?
无意义的	斗争	?

“难道就没有办法让这两个家庭和解，停止这场毫无意义的争斗吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] ['ɜːnɪstli] .

”	Scott	asked	earnestly	.
”	斯科特	问	切实	.

“斯科特认真地问道。”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɜːtɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] .

“	Surely	they	must	see	how	it	is	hurting	them	both	.
“	一定	他们	必须	看	如何	它	是	受伤	他们	两个都	.

“他们肯定明白这样做对他们双方都造成了伤害。”

[hæz; həz] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ?

Has	any	one	ever	tried	to	stop	it	?
有	任何	一	曾经	尝试	到	停止	它	?

有人尝试过阻止它吗?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

”	The	old	man	shook	his	head	sadly	.
”	这	老的	男人	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

老人悲伤地摇了摇头。

“ [ðə; ði] ['mɔːgən] [bɔɪz] [maɪt] [kwɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	Morgan	boys	might	quit	if	they	could	find	any	way	to	do	it	.
“	这	摩根	男孩们	可能	辞职	如果	他们	可以	寻找	任何	方式	到	做	它	.

“如果能找到任何办法，摩根兄弟可能会辞职。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

They	know	it	is	only	a	question	of	time	till	they	will	be	killed	.
他们	知道	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	直到	他们	将要	是	被杀	.

他们知道，被杀只是时间问题。

[θriː] ['mɔːgən] [kænt] [həʊld] [aʊt] [fər'evə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [weɪts] ,

Three	Morgans	can't	hold	out	forever	against	a	dozen	Waits	,
三	摩根	不能	抓住	出去	永远	反对	一个	打	等待	,

三个摩根不可能永远抵挡住十二个韦茨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [kɪn] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ]

and	that	is	what	it	means	because	their	kin	folk	are	not	going	to	stick	by
和	那	是	什么	它	方法	因为	他们的	亲属	民间	是	不是	去	到	戳	经过

[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . ”

them	much	longer	.	”
他们	很多	更长	.	”

这意味着他们的亲人不会再继续支持他们了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðɪs] [mæn] [dʒ'ɑːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fjuːd] ?

“	It	would	not	be	possible	to	persuade	this	man	Jarred	to	give	up	the	feud	?
“	它	会	不是	是	可能的	到	说服	这	男人	贾里德	到	给	向上	这	世仇	?

“难道不可能说服贾里德放弃这场恩怨吗？”

" [skɒt] [ɑːskt] .
" Scott asked .
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] ['sædli] .
The old man smiled sadly .
这 老的 男人 微笑 令人遗憾的是 .

老人露出了悲伤的笑容。

" [ɪts] [klɪə(r)][juː; jʊ] [eɪnt] [siːn] [hɪm] , ['streɪndʒə(r)] .
" It's clear you ain't seen him , stranger .
" 它是 清除 你 不是 已见 他 , 陌生人 .

"很明显你没见过他，陌生人。"

[əʊld] [dʒ'ɑːd] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [hiːz] [gɒt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
Old Jarred would give away anything he's got except his pride ,
老的 贾里德 会 给 离开 任何事物 他是 得到 除了 他的 自豪 ,

老贾里德什么都愿意送人，除了他的自尊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['əʊnli][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [id] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][æn; ən]
but it takes only one look at him to see that he'd never give up to an
但 它 需要 仅有的 一 看 在 他 到 看 那 他会 绝不 给 向上 到 一个
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

但只要看他一眼，就能看出他绝不会向敌人屈服。

" [skɒt] [sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['pɒndərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Scott sat for some minutes pondering this extraordinary situation ,
" 斯科特 卫星 为了 一些 分钟 沉思 这 非凡的 情况 ,

斯科特静坐了几分钟，思考着这非同寻常的局面。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm]['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] .
and the old man continued to watch him rather wistfully .
和 这 老的 男人 持续 到 手表 他 相当 怅然地 .

老人继续若有所思地望着他。

[wʊd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃənz] , [ɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][ɪg'nɔː(r)]
Would he try to make peace between these warring factions , or would he ignore
会 他 尝试 到 制作 和平 之间 这些 战争 派系 , 或者 会 他 忽略
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他会尝试调解这些交战派别之间的矛盾，还是会选择无视他们?

[ænd; ənd][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ?
and be run out of the country as the other two had been ?
和 是 跑步 出去 的 这 国家 作为 这 其他 二 有 到过 ?

然后像另外两人一样被驱逐出境?

[wen] [skɒt] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] ['greɪtfəli] .
When Scott looked up he smiled at the old man gratefully .
什么时候 斯科特 看起来 向上 他 微笑 在 这 老的 男人 感激不尽 .

斯科特抬起头，感激地对老人笑了笑。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][stɒp] [ðɪs] [θɪŋ] .
" I don't know what I can do to stop this thing .
" 我 不 知道 什么 我 能 做 到 停止 这 事物 .

我不知道我能做些什么来阻止这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][mæn]['iːt(ə)n] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] ,

It	is	pitiful	to	think	of	that	old	man	eaten	up	by	his	hatred	,
它	是	可怜	到	思考	的	那	老的	男人	吃	向上	经过	他的	仇恨	,

想到那个被仇恨吞噬的老人，真是令人心酸。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	holding	out	in	his	pride	against	the	world	.
和	保持	出去	在	他的	自豪	反对	这	世界	.

他骄傲地与世界对抗。

['meɪbi] [aɪ] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,

Maybe	I	cannot	do	anything	to	stop	it	,
或许	我	不能	做	任何事物	到	停止	它	,

也许我无能为力，无法阻止这一切。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	I	certainly	do	not	want	to	do	anything	to	stir	it	up	.
但	我	当然	做	不是	想	到	做	任何事物	到	搅拌	它	向上	.

但我绝对不想做任何激化矛盾的事情。

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] .

I	can't	tell	you	how	much	I	appreciate	what	you	have	told	me	.
我	不能	告诉	你	如何	很多	我	欣赏	什么	你	有	讲述	我	.

我无法用言语表达我对你的感激之情。

[tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ? ”

To	whom	am	I	indebted	for	this	information	and	advice	?	”
到	谁	是	我	负债累累	为了	这	信息	和	建议	?	”

我应该感谢谁提供这些信息和建议?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sændəz] .

“	My	name	is	Sanders	.
”	我的	姓名	是	桑德斯	.

我的名字是桑德斯。

- [əʊld][mæn]

'	Old	man
-	老的	男人

老人

- ['sændəz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] . ”

'	Sanders	they	call	me	.	”
-	桑德斯	他们	称呼	我	.	”

“他们都叫我桑德斯。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [fjuːd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

“	And	I	take	it	that	you	are	not	mixed	up	in	this	feud	on	either	side	.
”	和	我	拿	它	那	你	是	不是	混合	向上	在	这	世仇	在	任何一个	边	.

“我猜想你并没有卷入这场纷争的任何一方。”

[huː] [els] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	else	is	not	in	it	?	”
WHO	别的	是	不是	在	它	?	”

还有谁没参与?

“ [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

“	The	station	agent	.
”	这	车站	代理人	.

“车站工作人员。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['njuːtrəl] . ”

He	has	to	be	neutral	.	”
他	有	到	是	中性的	.	”

他必须保持中立。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	how	did	you	happen	to	keep	out	of	it	?
”	和	如何	做过	你	发生	到	保持	出去	的	它	?

“那你又是如何置身事外的呢？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , ” [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] ['ɑːnsə(r)d] ['prəʊdli] , “ [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

“	Because	I	am	a	Quaker	,	”	the	old	man	answered	proudly	,	“	and	do	not
”	因为	我	是	一个	贵格会	,	”	这	老的	男人	回答	自豪地	,	“	和	做	不是

[bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

believe	in	fighting	.
相信	在	斗争	.

“因为我是贵格会教徒，”老人自豪地回答说，“我不相信战斗。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sæd] [smaɪl] [skɒt] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] [taɪmz]

And	now	,	”	he	added	with	the	same	sad	smile	Scott	had	noticed	several	times
和	现在	,	”	他	额外	和	这	相同的	伤心	微笑	斯科特	有	注意到	一些	时代

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

“而现在，”他补充道，脸上带着斯科特之前好几次都注意到的那种悲伤的笑容，“

“ [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [d'ɔːtəz] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['mɔːgən] .

“	one	of	my	daughters	has	married	a	Wait	and	the	other	a	Morgan	.
”	一	的	我的	女儿们	有	已婚	一个	等待	和	这	其他	一个	摩根	.

“我的一个女儿嫁给了韦特，另一个女儿嫁给了摩根。”

” [skɒt] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .

”	Scott	rose	to	go	.
”	斯科特	玫瑰	到	去	.

斯科特起身准备离开。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːnɪstli] ,

“	Well	,	Mr	.	Sanders	,	”	he	said	earnestly	,
”	出色地	,	先生	.	桑德斯	,	”	他	说	切实	,

“嗯，桑德斯先生，”他认真地说，

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['njuːtrəl] .

“	I	have	almost	as	good	a	reason	as	you	have	for	keeping	neutral	.
”	我	有	几乎	作为	好的	一个	原因	作为	你	有	为了	保持	中性的	.

“我保持中立的理由几乎和你一样充分。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)]

I	am	certainly	obliged	to	you	for	your	advice	,	and	I	may	need	your
我	是	当然	有义务	到	你	为了	你的	建议	,	和	我	可能	需要	你的

[help] [ə'gen] .

help	again	.
帮助	再次	.

我非常感谢您的建议，以后可能还需要您的帮助。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [stɔːz] , [ænd; ənd][traɪ][nɒt][tuː; tə][stɜː(r)]

In	the	meanwhile	I	shall	keep	away	from	those	stores	,	and	try	not	to	stir
在	这	同时	我	将	保持	离开	从	那些	商店	,	和	尝试	不是	到	搅拌

['eniθɪŋ] [ʌp] .

anything	up	.
任何事物	向上	.

在此期间，我会远离那些商店，尽量不惹是生非。

" [skɒt] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] [wɪð] [bent] [hed] ,

"	Scott	walked	slowly	on	up	the	mountain	road	with	bent	head	,
"	斯科特	步行	缓慢地	在	向上	这	山	路	和	弯曲	头	,

斯科特低着头，沿着山路缓缓走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

and	when	the	old	man	had	watched	him	out	of	sight	he	continued	to
和	什么时候	这	老的	男人	有	观看	他	出去	的	视线	他	持续	到

[geɪz] ['driːmɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

gaze	dreamily	at	the	turn	of	the	road	where	the	young	man	had	disappeared	.
目光	梦幻般地	在	这	转动	的	这	路	在哪里	这	年轻的	男人	有	消失	.

当老人目送他消失在视线之外后，他仍然若有所思地凝视着年轻人消失的路口。

“ [hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

“	He's	not	a	fool	like	the	others	,	anyway	,	"	he	said	aloud	,
"	他是	不是	一个	傻子	喜欢	这	其他的	,	反正	,	"	他	说	大声	,

“反正他不像其他人那样愚蠢，”他大声说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [steɪ] [hɪə(r)] .

“	and	I	think	he'll	stay	here	.
"	和	我	思考	地狱	停留	这里	.

“而且我认为他会留在这里。”

" [skɒt] ['wɔndə] [ɒn] .

"	Scott	wandered	on	.
"	斯科特	漫步	在	.

斯科特继续往前走。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

He	wanted	to	find	a	place	where	he	could	be	alone	and	think	.
他	通缉	到	寻找	一个	地方	在哪里	他	可以	是	独自的	和	思考	.

他想找个地方独自思考。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[əʊld] [dʒ'ɑːd]

OLD	JARRED
老的	罐装

老罐头

[tuː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðæt] [seɪm] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒg] ['kæbɪn] [stʊd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd]

Two	miles	farther	up	that	same	road	a	little	log	cabin	stood	back	from	the	road
二	英里	更远	向上	那	相同的	路	一个	小的	日志	舱	站立	后退	从	这	路

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ɪts] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['pɪkɪt] [fens] .

about	fifty	feet	behind	its	weather	-	beaten	picket	fence	.
关于	五十	脚	在后面	它是	天气	-	被打败	纠察	栅栏	.

沿着同一条路再往前走两英里，一座小木屋矗立在路边，距离被风吹雨打的木栅栏大约五十英尺远。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [jɑːd] , [laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːrdz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɒz; wəz]

The	little	yard	,	like	most	of	the	yards	in	that	section	of	the	country	,	was
这	小的	院子	,	喜欢	最多	的	这	码	在	那	部分	的	这	国家	,	曾是

['pɜːfɪktli] [beə(r)] ,

perfectly	bare	,
完美	裸	,

和该地区大多数院子一样，这个小院子空空荡荡。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] .

and	at	first	glance	it	seemed	to	be	deserted	.
和	在	第一的	瞥一眼	它	似乎	到	是	荒凉的	.

乍一看，这里似乎荒无人烟。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [jɑ:d] ,

But	if	a	member	of	the	Wait	settlement	had	tried	to	enter	the	yard	,
但	如果	一个	成员	的	这	等待	沉降	有	尝试	到	进入	这	院子	,

但如果韦特定居点的成员试图进入院子，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [hæv; həv] [bi:n] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl] ['prez(ə)ns] .

he	would	instantly	have	been	aware	of	a	very	real	presence	.
他	会	即刻	有	到过	意识到的	的	一个	非常	真实的	在场	.

他会立刻意识到有非常真实的存在。

['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Seated	on	the	doorstep	of	the	cabin	,
坐着	在	这	家门口	的	这	舱	,

坐在小屋门口，

[ænd; ənd][səʊ] ['məʊʃnləs] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	so	motionless	that	he	might	have	been	a	part	of	it	,
和	所以	静止不动	那	他	可能	有	到过	一个	部分	的	它	,

他一动不动，仿佛也成了其中的一部分。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [sæ'ti:n] [ʃɜ:t] [ænd; ənd] ['həʊmspʌn] ['traʊzəz] [tʌkt] ['ɪntu:]

was	a	man	clad	in	a	black	sateen	shirt	and	homespun	trousers	tucked	into
曾是	一个	男人	覆膜	在	一个	黑色的	缎纹	衬衫	和	质朴的	裤子	塞进去	进入

['hevi] ['kɒŋgres] [bu:ts] .

heavy	Congress	boots	.
重的	国会	靴子	.

他身穿黑色缎面衬衫和粗布长裤，脚蹬厚重的国会靴。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪti] -

Judging	from	the	silvery	whiteness	of	his	hair	he	might	have	been	eighty	-
评判	从	这	银色	白人	的	他的	头发	他	可能	有	到过	八十	-

[faɪv] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɒŋ] ,

five	,	but	from	the	strong	,
五	,	但	从	这	强的	,

从他银白的头发判断，他可能已经八十五岁了，但从他强壮的体魄来看，

[stɜ:n] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] , [smu:ð] - ['ʃeɪvn] [feɪs] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['fɔ:ti] - [faɪv] .

stern	lines	of	his	thin	,	smooth	-	shaven	face	he	might	have	been	forty	-	five	.
船尾	线条	的	他的	薄的	,	光滑的	-	剃光	脸	他	可能	有	到过	四十	-	五	.

他瘦削、面容光滑，线条硬朗，看起来可能四十五岁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] [ɒv; əv] ['nɜ:vəsnəs] .

There	was	no	sign	of	nervousness	.
那里	曾是	不	符号	的	紧张	.

他丝毫没有表现出紧张。

[nɒt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [mu:vd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ʌn'weɪvərɪŋli] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪərɪŋ] [hɑ:f]

Not	a	finger	moved	and	his	eyes	rested	unwaveringly	on	a	small	clearing	half
不是	一个	手指	已搬	和	他的	眼睛	休息	毫不动摇	在	一个	小的	清理	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə]

a	mile	down	the	mountain	where	he	could	catch	a	glimpse	of	the	road	to
一个	英里	向下	这	山	在哪里	他	可以	抓住	一个	一瞥	的	这	路	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

他一动不动，目光坚定地落在半英里外山下的一小片空地上，在那里他可以瞥见通往村庄的道路。

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [weɪvd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

A	white	flag	waved	for	an	instant	in	the	clearing	and	the	lines	of	his
一个	白色的	旗帜	挥手	为了	一个	立即的	在	这	清理	和	这	线条	的	他的

[feɪs] [rɪ'lækst] .

face	relaxed	.
脸	轻松	.

空地上白旗飘扬了一瞬，他脸上的线条也放松了下来。

[ðə; ði] ['stɜːnnəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

The	sternness	had	given	way	to	an	expression	of	anticipation	.
这	严厉	有	给定	方式	到	一个	表达	的	预期	.

严肃的神情转为期待的神色。

[ðə; ði] [mænz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]

The	man's	eyes	shifted	from	the	clearing	to	the	bend	in	the	road	just	below
这	男人的	眼睛	转移	从	这	清理	到	这	弯曲	在	这	路	只是	以下

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

男人的目光从空地移到小屋下方道路的拐弯处。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

Other	than	that	there	was	no	movement	.
其他	比	那	那里	曾是	不	移动	.

除此之外，没有其他动静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [æn; ən][ɔːl] -

It	would	have	taken	a	careful	student	to	have	discovered	that	an	all	-
它	会	有	已采取	一个	小心	学生	到	有	发现	那	一个	全部	-

[kən'sjuːmɪŋ] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ][wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [mænz] [hɑːt] .

consuming	curiosity	was	gnawing	at	this	man's	heart	.
消费	好奇心	曾是	啃咬	在	这	男人的	心	.

只有细心的学生才能发现，一种强烈的好奇心正在啃噬着这个人的心。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He	seemed	to	be	without	a	care	in	the	world	.
他	似乎	到	是	没有	一个	关心	在	这	世界	.

他看起来无忧无虑。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'spens]

Certainly	no	one	could	have	guessed	that	he	was	suffering	from	a	suspense
当然	不	一	可以	有	猜对了	那	他	曾是	痛苦	从	一个	悬念

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] .

which	was	almost	unbearable	.
哪个	曾是	几乎	难以忍受	.

谁也想不到他正承受着近乎难以忍受的煎熬。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [smɔːl]

Suddenly	a	slip	of	a	girl	,	not	more	than	thirteen	years	old	,	and	small
突然	一个	滑	的	一个	女孩	,	不是	更多的	比	十三	年	老的	,	和	小的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,

for	her	age	,
为了	她	年龄	,

突然，一个身材瘦削的女孩出现了，她不超过十三岁，个子比同龄人矮小。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

came	running	around	the	bend	in	the	road	.
来了	跑步	大约	这	弯曲	在	这	路	.

他从路拐弯处跑了过来。

[ðə; ði] [braʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌnbɜːnd] [legz] ['twiŋkl] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ðæt]

The	brown	of	her	sunburned	legs	twinkled	in	the	patches	of	sunlight	that
这	棕色的	的	她	晒伤	腿	闪烁	在	这	补丁	的	阳光	那

[keɪm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

came	through	the	trees	,
来了	通过	这	树木	,

她被晒伤的双腿呈棕色，在透过树荫的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] - [tʃekt] ['kælɪkəʊ] [dres] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [wɪð]

and	her	blue	-	checked	calico	dress	fluttered	in	the	wind	as	she	ran	with
和	她	蓝色的	-	已检查	印花布	裙子	飘动	在	这	风	作为	她	跑	和

[ʌn'fɔːltərɪŋ] [straɪd] .

unfaltering	stride	.
坚定不移	步幅	.

她身穿蓝格子印花布连衣裙，在风中飘动，步伐坚定有力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

It	was	not	an	impatient	burst	of	speed	at	the	end	of	a	journey	.
它	曾是	不是	一个	不耐烦	爆裂	的	速度	在	这	结尾	的	一个	旅行	.

这不是旅程末尾的急躁加速。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

She	had	been	running	steadily	all	the	way	from	the	village	,
她	有	到过	跑步	稳步	全部	这	方式	从	这	村庄	,

她从村子里一路不停地跑过来，

['ɔːlməʊst] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

almost	two	and	a	half	miles	away	and	nearly	a	thousand	feet	below	.
几乎	二	和	一个	一半	英里	离开	和	几乎	一个	千	脚	以下	.

距离此处近两英里半，高度近一千英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][mæn][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [gɔːnt] [fɔːm] [tuː; tə][ɪts]

At	the	sight	of	her	the	man	arose	and	stretched	his	gaunt	form	to	its
在	这	视线	的	她	这	男人	出现	和	拉伸	他的	瘦削	形式	到	它是

[fʊl] [haɪt] .

full	height	.
满的	高度	.

一见到她，那男人站起身来，挺直了瘦削的身躯。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

The	coming	of	the	child	meant	much	to	him	,	but	he	showed	no	sign	of
这	未来	的	这	孩子	意思是	很多	到	他	,	但	他	显示	不	符号	的

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

孩子的到来对他意义重大，但他却丝毫没有表现出好奇心。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [tʃest] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] [ə'fleɪm] .

She	stopped	before	him	with	chest	heaving	and	dark	eyes	aflame	.
她	停止	前	他	和	胸部	起伏	和	黑暗的	眼睛	燃烧	.

她停在他面前，胸口剧烈起伏，双眼燃烧着怒火。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [pænt] .

“	He	went	to	Wait's	,	”	she	panted	.
“	他	去	到	等待	,	”	她	喘息	.

“他去了韦茨餐厅，”她喘着气说。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz] [feɪs] ['taɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['tɔːlə(r)] ,

The	lines	in	the	old	man's	face	tightened	,	and	he	seemed	to	grow	taller	,
这	线条	在	这	老的	男人的	脸	收紧	,	和	他	似乎	到	生长	更高	,

老人的皱纹加深了，他似乎也长高了些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

but	he	made	no	answer	.
但	他	制成	不	回答	.

但他没有回答。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] ['jestədeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['fjʊəriəsli] .

“	That	was	the	man	who	came	yesterday	,	”	she	continued	furiously	.
”	那	曾是	这	男人	WHO	来了	昨天	,	”	她	持续	愤怒地	.

“那就是昨天来的那个人，”她愤怒地继续说道。

“ [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][æt; ət] [weɪts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

“	He	bought	a	sack	of	tobacco	at	Wait's	this	morning	,	and	went	up	on	the
”	他	买	一个	解雇	的	烟草	在	等待	这	早晨	,	和	去	向上	在	这

['ʌðə(r)] ['maʊntən] .

other	mountain	.
其他	山	.

“他今天早上在韦茨百货买了一袋烟草，然后上了另一座山。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [huː] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn]['nəʊweə(r)] .

The	other	one	who	came	this	morning	didn't	go	in	nowhere	.
这	其他	一	WHO	来了	这	早晨	没有	去	在	无处	.

今天早上来的另一个人哪儿也没去。

[hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

He	ain't	much	more	than	a	boy	.	”
他	不是	很多	更多的	比	一个	男生	.	”

他不过是个孩子而已。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] ['stɜːnli] .

”	the	man	asked	sternly	.
”	这	男人	问	严厉地	.

“那人严厉地问道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ? ”
“	At	the	hotel	?	”
”	在	这	酒店	?	”

“在酒店吗？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
“	No	,	he	went	there	,	but	he	only	stayed	a	few	minutes	.
”	不	,	他	去	那里	,	但	他	仅有的	入住	一个	很少	分钟	.

“不，他去了那里，但他只待了几分钟。”

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .
Then	he	walked	right	through	the	village	and	started	up	this	way	.
然后	他	步行	正确的	通过	这	村庄	和	开始	向上	这	方式	.

然后他径直穿过村子，朝这边走去。

[aɪ] [pɑːst] [hɪm] [dʒʌst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] . ”
I	passed	him	just	out	on	the	road	.	”
我	通过了	他	只是	出去	在	这	路	.	”

我刚才在路上碰到了他。

“ [dɪd] [hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? ”
“	Did	he	see	you	?	”
”	做过	他	看	你	?	”

他看见你了吗?

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [kən'temptʃuəsli] .
“	No	,	”	she	answered	contemptuously	.
”	不	,	”	她	回答	轻蔑地	.

“不,”她轻蔑地回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,
“	I	was	in	the	brush	,
”	我	曾是	在	这	刷子	,

“我当时在灌木丛里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [raɪt] [baɪ][hɪm] .
but	he	would	not	have	seen	me	if	I	had	run	right	by	him	.
但	他	会	不是	有	已见	我	如果	我	有	跑步	正确的	经过	他	.

但如果我直接从他身边跑过，他就不会看到我了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] .
He	was	looking	at	the	ground	and	frowning	.
他	曾是	寻找	在	这	地面	和	皱眉	.

他低着头，皱着眉头看着地面。

” [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ðə; ði] [njuːz] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
”	The	man	turned	the	news	slowly	over	in	his	mind	before	he	answered	.
”	这	男人	转向	这	消息	缓慢地	超过	在	他的	头脑	前	他	回答	.

“那人仔细地在脑海中反复琢磨着这个消息，然后才回答。”

“ [səʊ][ðə; ði] [njuː] ['suːpəvaɪzə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] , [ɪz][hiː; hi] ?
“	So	the	new	supervisor	is	a	young	lad	,	is	he	?
”	所以	这	新的	导师	是	一个	年轻的	小伙子	,	是	他	?

“所以新来的主管是个年轻小伙子，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ɪn] ['eniweə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnjuːd] ['medəˌtetɪvli] .
" And he did not go in anywhere , " the man continued meditatively .
" 和 他 做过 不是 去 在 任何地方 , " 这 男人 持续 冥想地 .

"他哪儿也没进去，"那人沉思着继续说道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz][hiː; hi] ? "
" What sort of looking man is he ? "
" 什么 种类 的 寻找 男人 是 他 ? "

"他长什么样子？"

" [hiːz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['grænpɑː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd]
" He's two inches shorter than you are , grandpa , but he is heavy and
" 他是 二 英寸 较短 比 你 是 , 爷爷 , 但 他 是 重的 和
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

"他比您矮两英寸，爷爷，但他很重也很强壮。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] ,
" she said confidently ,
" 她 说 自信地 ,

她自信地说："

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [bɪldz] [ɒv; əv][men] .
with the air of one who is accustomed to gauge the physical builds of men .
和 这 空气 的 一 WHO 是 习惯 到 测量 这 身体的 建造 的 男人 .

他一副老练地评判男性体格的样子。

" [hiːz] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd] [hiːz] [dɑːk] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
" He's wearing one of them uniforms , and he's dark and good looking .
" 他是 穿着 一 的 他们 制服 , 和 他是 黑暗的 和 好的 寻找 .

"他穿着其中一套制服，皮肤黝黑，相貌英俊。"

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [kwɪk] , ['sɜːtʃɪŋ] [glɑːns] .
" He gave the girl a quick , searching glance .
" 他 给予 这 女孩 一个 快的 , 搜索 瞥一眼 .

他迅速地、审视地看了女孩一眼。

" [wel] , [doʊnt] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] [jet] , [vɪk] .
" Well , don't make friends with him yet , Vic .
" 出色地 , 不 制作 朋友们 和 他 然而 , 维克 .

"嗯，维克，暂时别和他交朋友。"

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː] [weɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)][stɔː(r)]['aɪðə(r)] .
He has not gone into Wait's , but he has not been in our store either .
他 有 不是 已消失 进入 等待 , 但 他 有 不是 到过 在 我们的 店铺 任何一个 .

他既没去过Wait's，也没来过我们店里。

[lets] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . "
Let's wait till we see what he is going to do . "
我们来吧 等待 直到 我们 看 什么 他 是 去 到 做 . "

我们拭目以待，看看他会怎么做。

“ [ˌem 'iː] [meɪk] [frendz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gʌvənmənt] [men] , ” [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] [kən'temptʃuəsli]
“ Me make friends with one of those government men , ” she burst out contemptuously
“ 我 制作 朋友们 和 一 的 那些 政府 男人 , ” 她 爆裂 出去 轻蔑地
.
:
.

“我居然和那些政府官员交朋友！”她轻蔑地说道。

“ [ðeɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts] .
“ They all of them side with the Waits .
“ 他们 全部 的 他们 边 和 这 等待 .

他们都站在韦茨一边。

[aɪ'd][spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I'd spit in his face if he spoke to me .
ID 吐 在 他的 脸 如果 他 辐 到 我 .

如果他跟我说话，我就朝他脸上吐口水。

” [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli] .
” Her grandfather smiled approvingly .
” 她 祖父 微笑 赞许地 .

她的祖父赞许地笑了。

“ [əʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðæt] , [vɪk] , [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] .
“ Oh , I would not do that , Vic , not till he gives you some reason to .
“ 哦 , 我 会 不是 做 那 , 维克 , 不是 直到 他 给予 你 一些 原因 到 .

“哦，我不会那样做的，维克，除非他给你一个理由。”

[ðɪs] [wʌn] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”
This one may turn out to be all right . ”
这 一 可能 转动 出去 到 是 全部 正确的 . ”

或许这个还不错。

“ [ðen] [let] [hɪm] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪts] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪm] ,
“ Then let him keep away from the Waits , if I have to be polite to him ,
“ 然后 让 他 保持 离开 从 这 等待 , 如果 我 有 到 是 有礼貌的 到 他 ,

“如果我必须对他客气点，那就让他离韦茨一家远点吧。”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
” she snapped .
” 她 啪啪 .

她厉声说道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl] ['tendəli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
The old man took the girl tenderly by the shoulders , and looked at her
这 老的 男人 采取 这 女孩 温柔地 经过 这 肩膀 , 和 看起来 在 她
['ɜːnɪstli] .
earnestly .
切实 .

老人温柔地抓住女孩的肩膀，认真地看着她。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] ['mɔːgən] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , [vɪk] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)] .
“ You're the best Morgan in the bunch , Vic , and we'll have to stick together .
“ 你是 这 最好的 摩根 在 这 束 , 维克 , 和 出色地 有 到 戳 一起 .

“维克，你是这群摩根中最棒的，我们必须团结一致。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː] ,
The boys may stick by me ,
这 男孩们 可能 戳 经过 我 ,

孩子们可能会支持我，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [aʊt] .

but	they	would	give	the	whole	thing	up	if	they	saw	a	good	way	out	.
但	他们	会	给	这	所有的	事物	向上	如果	他们	锯	一个	好的	方式	出去	.

但如果他们看到好的出路，他们就会放弃一切。

[juː; jʊ][ænd; ənd][əʊld] [dʒ'ɑːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [left] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	and	old	Jarred	are	the	only	ones	left	to	uphold	the	honor	of	the
你	和	老的	贾里德	是	这	仅有的	一个	左边	到	坚持	这	荣誉	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

只剩下你和老贾里德两个人来维护家族的荣誉了。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊk] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

"	The	child	shook	the	mass	of	black	hair	back	from	her	face	,
"	这	孩子	摇晃	这	大量的	的	黑色的	头发	后退	从	她	脸	,

孩子甩了甩垂在脸上的浓密黑发，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['skweəli] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪz] .

and	looked	squarely	into	the	old	man's	eyes	.
和	看起来	完全	进入	这	老的	男人的	眼睛	.

他直视着老人的眼睛。

[ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]['fjʊəri][ɒv; əv] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

The	concentrated	hatred	and	fury	of	three	generations	gave	her	the
这	集中	仇恨	和	愤怒	的	三	几代人	给予	她	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

appearance	of	a	witch	.
外貌	的	一个	巫婆	.

三代人积聚的仇恨和愤怒，使她看起来像个女巫。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , ['grænpɑː] .

"	Don't	you	worry	,	grandpa	.
"	不	你	担心	,	爷爷	.

“爷爷，您别担心。”

[let] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [gɪv] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

Let	daddy	and	uncle	Bob	give	up	if	they	want	to	,
让	爸爸	和	叔叔	鲍勃	给	向上	如果	他们	想	到	,

如果爸爸和鲍勃叔叔想放弃，就让他们放弃吧。

[bʌt; bət][nəʊ] [weɪt] [wɪl] ['evə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

but	no	Wait	will	ever	cross	the	line	while	I	am	here	to	help	you	.
但	不	等待	将要	曾经	叉	这	线	尽管	我	是	这里	到	帮助	你	.

但是只要有我在，Wait 就不会越界。

" [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['praʊdli] .

"	Her	grandfather	patted	her	head	proudly	.
"	她	祖父	轻拍	她	头	自豪地	.

她的祖父骄傲地拍了拍她的头。

" [ðæts] [ðə; ði][gɜːl] .

"	That's	the	girl	.
"	那就是	这	女孩	.

“就是那个女孩。”

[aɪ] [njuː] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ] , [vɪk] .

I	knew	I	could	count	on	you	,	Vic	.
我	知道	我	可以	数数	在	你	,	维克	.

我知道我可以指望你，维克。

[naʊ] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [lʌntʃ] .

Now	**go**	**in**	**the**	**house**	**,**	**and**	**get**	**some**	**lunch**	**.**
现在	去	在	这	房子	,	和	得到	一些	午餐	.

现在进屋吃午饭吧。

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

Then	**we'll**	**go**	**down**	**to**	**the**	**village**	**again**	**.**
然后	出色地	去	向下	到	这	村庄	再次	.

然后我们再下到村子里去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][maɪ'self] .

I	**want**	**to**	**get**	**a**	**look**	**at**	**that**	**handsome**	**young**	**man**	**myself**	**.**
我	想	到	得到	一个	看	在	那	英俊的	年轻的	男人	我	.

我想亲自看看那位英俊的年轻人。

〞 [vɪk] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] ['æŋgrəli] .

〞	**Vic**	**glared**	**at**	**him**	**angrily**	**.**
〞	维克	怒目而视	在	他	愤怒地	.

维克怒视着他。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .

“	**I**	**had**	**to**	**say**	**that**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**he**	**looked**	**like**	**.**
〞	我	有	到	说	那	到	告诉	你	什么	他	看起来	喜欢	.

“我必须这么说，才能告诉你他长什么样。”

[let] [hɪm] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪts] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks]

Let	**him**	**go**	**into**	**the**	**Wait's**	**store**	**,**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**what**	**I**	**think**	**of**	**his**	**looks**
让	他	去	进入	这	等待	店铺	,	和	患病的	展示	你	什么	我	思考	的	他的	看起来

.

:

.

让他进韦特商店去，我再告诉你我对他的外貌有什么看法。

〞 [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] [stɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] .

〞	**She**	**tossed**	**her**	**head**	**defiantly**	**and**	**stalked**	**into**	**the**	**house**	**with**	**great**	**dignity**	**.**
〞	她	抛掷	她	头	公然挑衅	和	跟踪	进入	这	房子	和	伟大的	尊严	.

她昂首挺胸，昂首阔步地走进屋子，姿态十分端庄。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd]

The	**old**	**man**	**watched**	**her**	**go**	**with**	**a**	**twinkle**	**of**	**pride**	**in**	**his**	**eye**	**and**
这	老的	男人	观看	她	去	和	一个	闪烁	的	自豪	在	他的	眼睛	和

[smaɪld] [ə'fekʃənətli] .

smiled	**affectionately**	**.**
微笑	亲切地	.

老人目送她离去，眼中闪过一丝骄傲，脸上洋溢着慈爱的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Then	**he**	**turned**	**away**	**and**	**looked**	**sadly**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**.**
然后	他	转向	离开	和	看起来	令人遗憾的是	向下	进入	这	谷	.

然后他转过身，悲伤地望向山谷。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [sæd] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgən] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][gɜːl]

These	**were**	**indeed**	**sad**	**times**	**when**	**the**	**honor**	**of**	**the**	**Morgans**	**rested**	**on**	**a**	**girl**
这些	是	的确	伤心	时代	什么时候	这	荣誉	的	这	摩根	休息	在	一个	女孩

[ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,

of	**thirteen**	**,**
的	十三	,

当摩根家族的荣誉寄托在一个十三岁女孩身上时，那的确是一个悲惨的时代。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn][pɑːst]['sɪksti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɔːnt] [freɪm] ['streɪt(ə)nd] [ʌn'kɒnʃəsli]

and	an	old	man	past	sixty	,	but	his	gaunt	frame	straightened	unconsciously
和	一个	老的	男人	过去的	六十	,	但	他的	瘦削	框架	拉直	不知不觉

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,

at	the	thought	,
在	这	想法	,

还有一位年过六十的老人，但想到这一点，他瘦削的身躯不由自主地挺直了腰板。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [set] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] .

and	his	chin	set	all	the	harder	.
和	他的	下巴	放	全部	这	更难	.

他的下巴绷得更紧了。

[ɪf] [ðə; ði] [weɪts] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ðeɪ]

If	the	Waits	thought	that	they	could	walk	over	him	because	he	was	old	they
如果	这	等待	想法	那	他们	可以	走	超过	他	因为	他	曾是	老的	他们

[wɜː(r); wə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][həʊst] .

were	surely	reckoning	without	their	host	.
是	一定	清算	没有	他们的	主持人	.

如果韦茨一家认为他们可以因为他年纪大了就对他颐指气使，那他们肯定低估了他们的主人。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['hɑːpwʊd]

HOPWOOD
啤酒花木

霍普伍德

[waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɜː(r); wə(r)] ['pledʒɪŋ] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['heɪtrɪd][tuː; tə]

While	the	old	man	and	the	child	were	pledging	their	everlasting	hatred	to
尽管	这	老的	男人	和	这	孩子	是	认捐	他们的	永恒	仇恨	到

[ðə; ði] [weɪts] ,

the	Waits	,
这	等待	,

当老人和孩子向韦茨一家发誓永远憎恨他们时，

[skɒt] ['bɜːtn] , [wɪð] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] , [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd][tuː; tə][ðeə(r)]

Scott	Burton	,	with	puzzled	frown	,	was	slowly	climbing	the	mountain	road	to	their
斯科特	伯顿	,	和	困惑	皱眉	,	曾是	缓慢地	攀登	这	山	路	到	他们的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

斯科特·伯顿一脸疑惑地皱着眉头，缓缓地沿着山路爬向他们的木屋。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][əʊld][dʒ'ɑːd] ['mɔːrgənz]['kæbɪn] ,

He	did	not	know	the	location	of	old	Jarred	Morgan's	cabin	,
他	做过	不是	知道	这	地点	的	老的	贾里德	摩根的	舱	,

他不知道老贾里德·摩根的小屋在哪里。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	probably	would	have	avoided	it	if	he	had	,
和	大概	会	有	避免	它	如果	他	有	,

如果他当时那样做，或许就能避免这种情况了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [fjuːd] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['eni]

for	he	wanted	to	think	this	feud	business	over	before	he	talked	to	any
为了	他	通缉	到	思考	这	世仇	商业	超过	前	他	谈话	到	任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

因为他想在和他们任何人谈话之前，先仔细考虑一下这场世仇的事情。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [haʊ] [kləʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Ignorant	of	how	close	he	was	to	them	,
无知	的	如何	关闭	他	曾是	到	他们	,

他丝毫不知道自己与他们关系有多密切。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]

he	turned	into	the	woods	less	than	a	quarter	of	a	mile	below	them
他	转向	进入	这	树林	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	他们

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ,

and	sat	down	with	his	back	against	the	trunk	of	a	great	,
和	卫星	向下	和	他的	后退	反对	这	树干	的	一个	伟大的	,

他拐进他们下方不到四分之一英里的树林里，背靠着一棵大树的树干坐了下来。

[waɪd] - ['spredɪŋ] [biːtʃ] [triː] .

wide	-	spreading	beech	tree	.
宽的	-	传播	山毛榉	树	.

枝繁叶茂的山毛榉树。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

He	was	out	of	sight	of	the	road	,
他	曾是	出去	的	视线	的	这	路	,

他已经离开了道路的视线范围，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpəsli] ['tʃəʊzn] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [friː]

and	he	had	purposely	chosen	the	spot	in	the	deep	woods	to	be	free
和	他	有	故意	选定	这	点	在	这	深的	树林	到	是	自由的

[frɒm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

from	interruption	.
从	中断	.

他特意选择了这片幽深的森林，以免被人打扰。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][dʒɒb] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə]

So	this	was	the	simple	little	job	which	the	Service	had	given	him	to
所以	这	曾是	这	简单的	小的	工作	哪个	这	服务	有	给定	他	到

[kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] ?

complete	before	he	went	back	to	his	old	home	in	the	southwest	?
完全的	前	他	去	后退	到	他的	老的	家	在	这	西南	?

所以，这就是部队交给他完成的、在他返回西南老家之前需要完成的一项简单的小任务吗?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][sʌm; səm] [mes] ?

Why	did	they	always	pick	him	out	to	unravel	some	mess	?
为什么	做过	他们	总是	挑选	他	出去	到	绎	一些	混乱	?

为什么他们总是挑他来揭露一些棘手的问题?

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɒb] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	had	never	had	a	job	where	he	could	really	show	what	he	could
他	有	绝不	有	一个	工作	在哪里	他	可以	真的	展示	什么	他	可以

[duː; də] .

do	.
做	.

他以前从未有过一份能真正展现自己能力的职业。

['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Always	**there**	**had**	**been**	**some**	**complication**	**,**
总是	那里	有	到过	一些	并发症	,

总会有些复杂情况发生，

['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] [laɪn] [ɒv; əv]['djuːti] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm]

something	**outside**	**of**	**the**	**regular**	**line**	**of**	**duty**	**that**	**had**	**taken**	**his**	**whole**	**time**
某物	外部	的	这	常规的	线	的	责任	那	有	已采取	他的	所有的	时间

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	**attention**	**.**
和	注意力	.

这是他日常工作之外的事情，占据了他所有的时间和精力。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə]

Never	**had**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**position**	**where**	**he**	**could**	**devote**	**himself**	**to**
绝不	有	他	成立	他自己	在	一个	位置	在哪里	他	可以	奉献	他自己	到

[hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] .

his	**technical**	**work**	**and**	**show**	**what**	**he**	**knew**	**.**
他的	技术的	工作	和	展示	什么	他	知道	.

他从未找到过能够全身心投入技术工作并展现自己才华的机会。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒgd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz]

Even	**when**	**he**	**had**	**logged**	**his**	**own**	**land**	**he**	**had**	**found**	**his**	**operations**
甚至	什么时候	他	有	已登录	他的	自己的	土地	他	有	成立	他的	运营

['hɪndəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bʊli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm] .

hindered	**by**	**the**	**bully**	**of**	**the**	**country**	**who**	**had**	**tried**	**to**	**ruin**	**him**	**.**
受阻	经过	这	欺负	的	这	国家	WHO	有	尝试	到	废墟	他	.

即使他砍伐的是自己土地上的树木，他也发现自己的作业受到了这个国家的恶霸的阻碍，这个恶霸试图毁掉他。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]

His	**first**	**impulse**	**now**	**was**	**to**	**write**	**to**	**the**	**Service**	**that**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**
他的	第一的	冲动	现在	曾是	到	写	到	这	服务	那	他	做过	不是	关心	到

[mɪks] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [mes] [æt; ət] [ɔːl] .

mix	**up**	**in**	**this**	**mess**	**at**	**all**	**.**
混合	向上	在	这	混乱	在	全部	.

他现在的第一反应是写信给相关部门，表示他根本不想卷入这场混乱。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pəʊst] , [ɔːl] [raɪt] ; ['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd]

If	**they**	**wanted**	**him**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**old**	**post**	**,**	**all**	**right**	**;**	**otherwise**	**,**	**he**	**would**
如果	他们	通缉	他	到	去	后退	到	他的	老的	邮政	,	全部	正确的	;	否则	,	他	会

[rɪ'zaɪn] .

resign	**.**
辞职	.

如果他们想让他回到原来的岗位，那就回去；否则，他会辞职。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɒgɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

He	**had**	**made**	**enough**	**to**	**live**	**on**	**out**	**of**	**his**	**own**	**logging**	**operations**	**,**
他	有	制成	足够的	到	居住	在	出去	的	他的	自己的	日志记录	运营	,

他靠自己的伐木生意赚的钱足够维持生活了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

and	**he**	**could**	**make**	**more**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	他	可以	制作	更多的	这	相同的	方式	.

他可以用同样的方法赚更多钱。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [fjuːd] .

He	**did**	**not**	**have**	**to**	**worry**	**over**	**these**	**miserable**	**feuds**	**.**
他	做过	不是	有	到	担心	超过	这些	悲惨的	世仇	.

他不必为这些令人厌烦的世仇而烦恼。

[tuː] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɒst] [ðeə(r)] [ˌrepju'teiʃən] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] [ænd; ənd] [biːn] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv]

Two	men	had	already	lost	their	reputations	on	this	job	and	been	run	out	of
二	男人	有	已经	丢失的	他们的	声誉	在	这	工作	和	到过	跑步	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] . . . .

the	country	and	. . . .
这	国家	和	. . . .

已有两人因这项工作名誉扫地，被迫流亡国外.....

[raɪt] [ðeə(r)] [skɒt] [lɒst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .

Right	there	Scott	lost	all	interest	in	that	line	of	thought	.
正确的	那里	斯科特	丢失的全部		兴趣	在	那	线	的	想法	.

斯科特立刻对这个思路失去了兴趣。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

Was	he	going	to	let	them	run	him	out	of	the	country	?
曾是	他	去	到	让	他们	跑步	他	出去	的	这	国家	?

他难道要让他们把他赶出这个国家吗?

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [set] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	jaw	set	at	the	mere	thought	of	it	,
他的	颚	放	在	这	仅仅	想法	的	它	,

光是想到这件事，他就咬紧了牙关。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] ['biːt(ə)n]

and	he	knew	that	he	would	never	leave	till	he	had	been	completely	beaten
和	他	知道	那	他	会	绝不	离开	直到	他	有	到过	完全地	被打败

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] .

or	was	carried	out	in	a	wooden	box	.
或者	曾是	携带	出去	在	一个	木制的	盒子	.

他知道，除非被彻底打死或者被装进木箱抬出去，否则他永远也别想离开。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɒb] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]

He	dropped	all	idea	of	giving	up	the	job	and	settled	down	to	look	it
他	掉落	全部	主意	的	给予	向上	这	工作	和	定居	向下	到	看	它

['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

squarely	in	the	face	.
完全	在	这	脸	.

他彻底放弃了辞职的想法，决定直面挑战。

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['prɒbləm] ['eniweɪ] ?

Just	what	was	this	problem	anyway	?
只是	什么	曾是	这	问题	反正	?

到底是什么问题呢?

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əʊnd] [ə; eɪ] [bɪg] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [hɪə(r)] ,

The	government	owned	a	big	tract	of	land	here	,
这	政府	拥有	一个	大的	通道	的	土地	这里	,

政府在这里拥有一大片土地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɪmbə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ,

and	there	was	timber	on	it	that	was	ready	to	be	cut	,
和	那里	曾是	木材	在	它	那	曾是	准备好	到	是	切	,

上面还有可以砍伐的木材。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['suːpəvaɪzə(r)] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	up	to	him	as	supervisor	to	sell	it	.
和	它	曾是	向上	到	他	作为	导师	到	卖	它	.

作为主管，卖掉它就成了他的责任。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [pɑːt][ɪn][weɪt] ['terətri] [ænd; ənd][pɑːt][ɪn]

It	was	located	on	both	sides	of	the	valley	,	part	in	Wait	territory	and	part	in
它	曾是	位于	在	两个都	侧面	的	这	谷	,	部分	在	等待	领土	和	部分	在

['mɔːgən] .

Morgan	.
摩根	.

它位于山谷两侧，一部分在韦特领地，一部分在摩根领地。

[tuː] ['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Two	other	men	had	already	tried	it	,
二	其他	男人	有	已经	尝试	它	,

此前已有两人尝试过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] ['ʌtəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] ['stɑːtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	had	failed	utterly	before	they	had	ever	started	because	they	had
和	有	失败的	完全地	前	他们	有	曾经	开始	因为	他们	有

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːgən] .

become	involved	in	this	everlasting	feud	between	the	Waits	and	the	Morgans	.
变得	涉及	在	这	永恒	世仇	之间	这	等待	和	这	摩根	.

他们还没开始就已经彻底失败了，因为他们卷入了韦茨家族和摩根家族之间旷日持久的世仇之中。

[wen] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l]

When	he	really	thought	about	it	,	it	did	not	seem	to	be	such	an	impossible
什么时候	他	真的	想法	关于	它	,	它	做过	不是	似乎	到	是	这样的	一个	不可能的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

仔细想想，这似乎并不是一项不可能完成的任务。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][mɪks][ʌp][ɪn] [ðɪs] [fjuːd][æt; ət][ɔːl] ?

Why	should	he	mix	up	in	this	feud	at	all	?
为什么	应该	他	混合	向上	在	这	世仇	在	全部	?

他为什么要卷入这场纷争?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [əʊld]['fɒstə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz]

It	looked	as	though	old	Foster	Wait	was	to	blame	for	starting	it	years
它	看起来	作为	尽管	老的	促进	等待	曾是	到	责备	为了	开始	它	年

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

看起来好像是老福斯特·韦特多年前开始这一切的罪魁祸首。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)] [naʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [bleɪm] ,

but	it	did	not	matter	now	who	was	originally	to	blame	,
但	它	做过	不是	事情	现在	WHO	曾是	起初	到	责备	,

但现在是谁最初犯的错已经不重要了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['iːkwəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

they	were	both	equally	to	blame	for	keeping	it	up	all	these	years	.
他们	是	两个都	同样地	到	责备	为了	保持	它	向上	全部	这些	年	.

多年来，他们两人都对此负有同等责任。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['skweəli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][fjuːd] ,

He	would	put	it	up	to	them	squarely	that	they	had	to	forget	the	feud	,
他	会	放	它	向上	到	他们	完全	那	他们	有	到	忘记	这	世仇	,

他会明确地要求他们忘记过去的恩怨。

[ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

and	come	together	or	he	would	have	nothing	to	do	with	either	of
和	来	一起	或者	他	会	有	没有什么	到	做	和	任何一个	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

要么他们走到一起，要么他与他们俩都毫无瓜葛。

[dʒʌst] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ?

Just	what	could	they	have	to	do	with	it	in	any	event	?
只是	什么	可以	他们	有	到	做	和	它	在	任何	事件	?

无论如何，他们跟这件事到底有什么关系呢?

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)] ,

He	did	not	think	,	from	what	he	had	seen	of	the	country	people	there	,
他	做过	不是	思考	,	从	什么	他	有	已见	的	这	国家	人们	那里	,

根据他对当地乡下人的观察，他并不这么认为。

[ðæt] ['aɪðə(r)]['fæməli][kʊd; kəd] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɒn][ə; eɪ]

that	either	family	could	scrape	together	enough	money	to	buy	the	timber	on	a
那	任何一个	家庭	可以	刮	一起	足够的	钱	到	买	这	木材	在	一个

['sɪŋg(ə)l]['eɪkə(r)] .

single	acre	.
单身的	英亩	.

这两个家庭都凑不出足够的钱来买下一英亩的木材。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [seɪl] [wʌn] [weɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

He	did	not	see	how	they	could	influence	the	sale	one	way	or	the	other	,
他	做过	不是	看	如何	他们	可以	影响	这	销售	一	方式	或者	这	其他	,

他看不出他们能以任何方式影响销售结果。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ðem; ðəm][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	he	was	not	going	to	let	them	do	it	if	they	could	.
和	他	曾是	不是	去	到	让	他们	做	它	如果	他们	可以	.

如果他能做到，他绝不会让他们得逞。

[wen] [skɒt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ['sʌmwɒt] ['aɪrɪʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hi:; hi] [felt] ['betə(r)] .

When	Scott	had	come	to	that	somewhat	Irish	decision	he	felt	better	.
什么时候	斯科特	有	来	到	那	有些	爱尔兰	决定	他	毛毡	更好的	.

斯科特做出这个有点像爱尔兰人的决定后，感觉好多了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæd; həd] [bi:n] [spɒlvd] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

It	seemed	almost	as	if	the	problem	had	been	solved	and	he	began	to
它	似乎	几乎	作为	如果	这	问题	有	到过	已解决	和	他	开始	到

[lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

look	about	him	.
看	关于	他	.

问题似乎已经解决了，他开始环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] ['æbsəntli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st]

His	eyes	had	been	fixed	absently	on	the	ground	all	the	time	and	his	first
他的	眼睛	有	到过	固定的	心不在焉地	在	这	地面	全部	这	时间	和	他的	第一的

['ʌpwəd] [glɑ:ns] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [sent][ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

upward	glance	revealed	a	sight	that	sent	a	cold	shiver	up	his	back	.
向上	瞥一眼	揭晓	一个	视线	那	发送	一个	寒冷的	颤抖	向上	他的	后退	.

他的目光一直漫不经心地盯着地面，当他第一次抬头时，眼前的一幕让他脊背发凉。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [nɒt][sɪks] [fi:t] [frɒm; frəm][hɪm] ,

A	man	was	sitting	on	a	log	not	six	feet	from	him	,
一个	男人	曾是	坐着	在	一个	日志	不是	六	脚	从	他	,

离他不到六英尺远的地方，坐着一个人，他坐在一根圆木上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['steərɪŋ][æt; ət][hɪm] [wɪð] [braɪt] [bluː] [aɪz] .

and	was	staring	at	him	with	bright	blue	eyes	.
和	曾是	凝视	在	他	和	明亮的	蓝色的	眼睛	.

她用明亮的蓝眼睛盯着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd]['eni][wʌn] ['sɪtɪŋ] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi]

It	was	startling	enough	to	find	any	one	sitting	so	close	to	him	when	he
它	曾是	令人震惊	足够的	到	寻找	任何	一	坐着	所以	关闭	到	他	什么时候	他

[hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] ,

had	thought	himself	entirely	alone	,
有	想法	他自己	完全	独自的	,

他一直以为自己孤身一人，没想到竟然有人坐在离他这么近的地方，这让他感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'lɑːmɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

but	it	was	really	alarming	when	the	man	had	a	gun	in	his	hand	and
但	它	曾是	真的	令人担忧	什么时候	这	男人	有	一个	枪	在	他的	手	和

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

a	large	piece	of	sheet	iron	on	top	of	his	head	.
一个	大的	片	的	床单	铁	在	顶部	的	他的	头	.

但当那名男子手里拿着一把枪，头上顶着一大块铁皮时，情况就变得非常可怕了。

[æt; ət][fɜːst] [skɒt] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] ,

At	first	Scott	thought	that	he	must	be	dreaming	,
在	第一的	斯科特	想法	那	他	必须	是	做梦	,

斯科特起初以为自己一定是在做梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	he	blinked	his	eyes	two	or	three	times	to	try	to	dispel	the	illusion	,
和	他	眨眼	他的	眼睛	二	或者	三	时代	到	尝试	到	打消	这	错觉	,

他眨了两三次眼睛，试图驱散这种幻觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][dɪ'spel] .

but	it	would	not	dispel	.
但	它	会	不是	打消	.

但这并不能驱散它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] .

This	was	really	a	man	.
这	曾是	真的	一个	男人	.

这确实是个男人。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['driːmi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	looked	much	as	other	men	save	for	a	queer	,	dreamy	look	in	his	eyes	,
他	看起来	很多	作为	其他	男人	节省	为了	一个	酷儿	,	梦幻般的	看	在	他的	眼睛	,

除了眼神中透着一丝奇特而梦幻的神情之外，他看起来和其他男人没什么两样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk]['ʌðə(r)] [men] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [hed] [gɪə(r)] .

and	he	was	dressed	like	other	men	except	for	his	strange	head	gear	.
和	他	曾是	穿着	喜欢	其他	男人	除了	为了	他的	奇怪的	头	齿轮	.

除了头上戴着奇怪的头饰之外，他的穿着打扮与其他男人并无二致。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'træpʃn] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

Instead	of	a	hat	he	was	wearing	a	strange	contraption	of	wood	and
反而	的	一个	帽子	他	曾是	穿着	一个	奇怪的	装置	的	木头	和

['aɪən] .

iron	.
铁	.

他头上戴的不是帽子，而是一个由木头和铁制成的奇怪装置。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['hevi] ['aɪən] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

On	the	bottom	of	a	sheet	of	heavy	iron	about	eighteen	inches	long	and	a
在	这	底部	的	一个	床单	的	重的	铁	关于	十八	英寸	长的	和	一个

[fʊt] [waɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [neɪld] [fɔ:(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] .

foot	wide	he	had	nailed	four	pieces	of	wood	in	the	form	of	a	square	.
脚	宽的	他	有	钉子	四	件	的	木头	在	这	形式	的	一个	正方形	.

在一块长约十八英寸、宽约一英尺的厚铁板底部，他钉上了四块木头，呈正方形。

[ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['si:niərz] ['mɔ:tə(r)] [bɔ:d] .

This	he	was	wearing	on	his	head	like	a	senior's	mortar	board	.
这	他	曾是	穿着	在	他的	头	喜欢	一个	老年人	砂浆	木板	.

他把这个戴在头上，就像高年级学生的毕业帽一样。

[ɔ:l] ['djʊərɪŋ] [skɑ:ts] [ə'stɒnɪʃt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

All	during	Scott's	astonished	examination	,
全部	期间	斯科特的	惊讶	考试	,

在斯科特震惊的审视过程中，

[ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['weðə(r)] -

the	newcomer	sat	staring	at	him	without	the	slightest	expression	on	his	weather	-
这	新人	卫星	凝视	在	他	没有	这	丝毫	表达	在	他的	天气	-

['bi:t(ə)n] [feɪs] .

beaten	face	.
被打败	脸	.

新来的人面无表情地盯着他，那张饱经风霜的脸上没有一丝表情。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['stætʃu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ]

He	was	so	still	that	he	might	have	been	a	statue	and	his	unwavering
他	曾是	所以	仍然	那	他	可能	有	到过	一个	雕像	和	他的	坚定不移

[pəʊz] ['ædɪd] [tu:; tə] [skɑ:ts] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnri'ælәti] .

pose	added	to	Scott's	feeling	of	his	unreality	.
姿势	额外	到	斯科特的	感觉	的	他的	不真实	.

他一动不动，就像一座雕像，他那坚定不移的姿态更加剧了斯科特的不真实感。

[hi:; hi] ['faɪnəli] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃt] ['saɪləns] , [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [frɒm; frəm]

He	finally	,	after	several	minutes	of	astonished	silence	,	recovered	sufficiently	from
他	最后	,	后	一些	分钟	的	惊讶	沉默	,	恢复	足够	从

[ðə; ði] [spel] [tu:; tə][ɪk'skleɪm] “ [hə'ləʊ] .

the	spell	to	exclaim	“	Hello	.
这	拼写	到	惊叹	“	你好	.

在经历了数分钟的震惊沉默后，他终于从恍惚中回过神来，大声说道：“你好。”

” [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['stɑ:tld] [təʊn] .

”	He	said	it	in	a	rather	startled	tone	.
”	他	说	它	在	一个	相当	惊慌	语气	.

他说这话时语气颇为惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk] [ə; eɪ] ['frendli] ['gri:tɪŋ] ,

It	did	not	sound	in	the	least	like	a	friendly	greeting	,
它	做过	不是	声音	在	这	至少	喜欢	一个	友好的	问候	,

这听起来一点也不像友好的问候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

but	it	seemed	to	be	altogether	satisfactory	to	his	visitor	.
但	它	似乎	到	是	共	令人满意的	到	他的	游客	.

但他的访客似乎对此非常满意。

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

The	man's	face	relaxed	,	and	a	friendly	smile	lighted	it	up	.
这	男人的	脸	轻松	,	和	一个	友好的	微笑	照明	它	向上	.

男人的表情放松下来，脸上露出了友好的笑容。

[skɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈaɪən][hæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .

Scott	was	in	hopes	that	he	would	remove	the	iron	hat	,	but	he	did	not	.
斯科特	曾是	在	希望	那	他	会	消除	这	铁	帽子	,	但	他	做过	不是	.

斯科特原本希望他能摘下铁帽子，但他没有。

“ [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˈsuːpəvaɪzə(r)] , ” [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [riˈmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈpliːzɪŋ] [vɔɪs] .

“	So	you	are	the	new	supervisor	,	”	the	stranger	remarked	in	a	low	,	pleasing	voice	.
“	所以	你	是	这	新的	导师	,	”	这	陌生人	评论	在	一个	低的	,	令人愉悦	嗓音	.

“原来你就是新来的主管啊，”陌生人用低沉悦耳的声音说道。

“ [jes] , ” [skɒt] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɪfli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

“	Yes	,	”	Scott	replied	a	little	stiffly	,	for	he	had	not	entirely	recovered	from	his	astonishment	,
“	是的	,	”	斯科特	回复	一个	小的	僵硬地	,	为了	他	有	不是	完全	恢复	从	他的	惊讶	,

“是的，”斯科特有些生硬地回答道，因为他还没有完全从震惊中回过神来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪən][hæt] , “ [aɪm][ðə; ði] [njuː] [ˈsuːpəvaɪzə(r)] .

and	could	not	keep	his	eyes	off	the	iron	hat	,	“	I'm	the	new	supervisor	.
和	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开	这	铁	帽子	,	“	我是	这	新的	导师	.

他的目光始终无法从铁帽上移开，“我是新来的主管。”

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ? ”

And	who	may	you	be	?	”
和	WHO	可能	你	是	?	”

你是谁?

“ [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ˈenɪbɒdi] , ” [ðə; ði][mæn] [smaɪld] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːpwʊd] . ”

“	I	might	be	almost	anybody	,	”	the	man	smiled	,	“	but	I	happen	to	be	Hopwood	.	”
“	我	可能	是	几乎	任何人	,	”	这	男人	微笑	,	“	但	我	发生	到	是	霍普伍德	.	”

“我可能是任何人，”那人笑着说，“但我碰巧是霍普伍德。”

“ [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːpwʊd] .

“	Well	,	I'm	sure	I	don't	know	where	you	came	from	,	Mr	.	Hopwood	.
“	出色地	,	我是	当然	我	不	知道	在哪里	你	来了	从	,	先生	.	霍普伍德	.

“嗯，我肯定不知道你来自哪里，霍普伍德先生。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [lɒg] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ,

You	just	seemed	to	appear	on	that	log	as	if	by	magic	,
你	只是	似乎	到	出现	在	那	日志	作为	如果	经过	魔法	,

你就像变魔术一样突然出现在那根木头上。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

but	I	am	glad	to	know	you	,	all	the	same	.	”
但	我	是	高兴的	到	知道	你	,	全部	这	相同的	.	”

但我仍然很高兴认识你。

“ [nɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːpwʊd] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] [ˈsɒləmli] , “ [dʒʌst] [ˈhɑːpwʊd] .

“	Not	Mr	.	Hopwood	,	”	the	man	said	solemnly	,	“	just	Hopwood	.
“	不是	先生	.	霍普伍德	,	”	这	男人	说	庄严地	,	“	只是	霍普伍德	.

“不是霍普伍德先生，”那人严肃地说，“只是霍普伍德。”

[ˈhɑːpwʊd] [weɪt] .

Hopwood	Wait	.
霍普伍德	等待	.

霍普伍德等待。

" [skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪntrəst] .
" **Scott looked at him with a new interest .**
" 斯科特 看起来 在 他 和 一个 新的 兴趣 .

斯科特用一种新的兴趣看着他。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪts] , [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ,
So this was one of the Waits , the first one he had seen ,
所以 这 曾是 一 的 这 等待 , 这 第一的 一 他 有 已见 ,

这是韦茨家族的其中一位成员，也是他见到的第一位成员。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪən] [hæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['ɑ:mə(r)] .
and he wondered if the iron hat were a part of the family armor .
和 他 想知道 如果 这 铁 帽子 是 一个 部分 的 这 家庭 盔甲 .

他不禁想知道，这顶铁帽是不是家族盔甲的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [prə'tektɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəpleɪn] [ə'tæk] ,
It might have protected him from an airplane attack ,
它 可能 有 受保护 他 从 一个 飞机 攻击 ,

这或许能让他免遭飞机袭击。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
but would have been of little use for anything else .
但 会 有 到过 的 小的 使用 为了 任何事物 别的 .

但除此之外，它几乎没什么其他用途。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli]
He had understood that the Waits did not come over on this side of the valley
他 有 理解 那 这 等待 做过 不是 来 超过 在 这 边 的 这 谷
.
:
.

他早就知道韦茨一家不会从山谷的这一边过来。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [mæn] [bi:; bi] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] ['enəmi] ['terətri] [ɔ:(r)] [hæd; həd] [hi:; hi] [kʌm] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv]
Could this man be scouting in enemy territory or had he come in hope of
可以 这 男人 是 侦察 在 敌人 领土 或者 有 他 来 在 希望 的
['getɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɔ:gən] ?
getting a pot shot at a Morgan ?
获得 一个 锅 射击 在 一个 摩根 ?

这个人是在敌方领土进行侦察，还是想伺机射杀摩根?

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
He decided to risk a question .
他 决定 到 风险 一个 问题 .

他决定冒险问一个问题。

“ [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ɪn] ['deɪndʒərəs] ['terətri] [hɪə(r)] ?
“ Aren't you in dangerous territory here ?
“ 不是 你 在 危险的 领土 这里 ?

“你这不是身处危险地带吗？”

" ['hɑ:pwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" Hopwood shook his head slowly .
" 霍普伍德 摇晃 他的 头 缓慢地 .

霍普伍德缓缓地摇了摇头。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kreɪzi] ,
“ No , they all think I am crazy ,
" 不 , 他们 全部 思考 我 是 疯狂的 ,

“不，他们都认为我疯了。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

but	I	have	more	sense	than	anybody	else	in	the	family	.
但	我	有	更多的	感觉	比	任何人	别的	在	这	家庭	.

但我比家里任何人都更有常识。

[ai][kæn; kən] [iːt] [lʌntʃ] [wɪð] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɪð] ['fɒstə(r)] [weɪt] ,

I	can	eat	lunch	with	Jarred	Morgan	and	supper	with	Foster	Wait	,
我	能	吃	午餐	和	贾里德	摩根	和	晚餐	和	促进	等待	,

我可以和贾里德·摩根一起吃午饭，和福斯特·韦特一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [kæn; kən][duː; də] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] .

and	that's	more	than	anybody	else	can	do	,	”	he	replied	proudly	.
和	那就是	更多的	比	任何人	别的	能	做	,	”	他	回复	自豪地	.

“这比任何人都做得更好，”他自豪地回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] [fjuːd] ?

“	Then	you	don't	believe	in	this	family	feud	?
”	然后	你	不	相信	在	这	家庭	世仇	?

“那么你不相信这场家族世仇？”

” [skɒt] [in'kwaiə] ['iːgəli] .

”	Scott	inquired	eagerly	.
”	斯科特	询问	急切地	.

斯科特急切地问道。

[ə'gen] ['hɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	Hopwood	shook	his	head	.
再次	霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德再次摇了摇头。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ?

“	Why	should	I	?
”	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

They	will	all	be	killed	if	they	keep	it	up	.
他们	将要	全部	是	被杀	如果	他们	保持	它	向上	.

如果他们继续这样做，他们都会死的。

[ðə; ði] ['semətri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] . ”

The	cemetery	is	full	of	them	now	.	”
这	公墓	是	满的	的	他们	现在	.	”

现在墓地里到处都是他们。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] ?

“	Do	you	think	that	they	would	give	it	up	if	they	had	a	good	chance	?
”	做	你	思考	那	他们	会	给	它	向上	如果	他们	有	一个	好的	机会	?

“你认为如果他们有很大的机会，他们会放弃吗？”

” ['hɑːpwʊd] [n'ɒdɪd] .

”	Hopwood	nodded	.
”	霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

“	What	makes	you	think	so	?
”	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

" [ðɪs] [mæn] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
" This man might be able to give him some useful information even if he
" 这 男人 可能 是 有能力的 到 给 他 一些 有用 信息 甚至 如果 他
[wɒz; wəz]['kreɪzi] .
was crazy .
曾是 疯狂的 .

"即使这个人疯了，他或许也能给他提供一些有用的信息。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skeəd] , " ['hɑːpwʊd] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli] .
" Because they are scared , " Hopwood answered promptly .
" 因为 他们 是 害怕的 , " 霍普伍德 回答 及时 .

"因为他们害怕，"霍普伍德立即回答道。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [skeəd] [ɪk'sept] [əʊld] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd] [vɪk] .
" Every one of them is scared except old Jarred and Vic .
" 每一个 一 的 他们 是 害怕的 除了 老的 贾里德 和 维克 .

除了老贾里德和维克之外，他们每个人都很害怕。

[ðeɪ] [doʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔːk] . "
They don't pay any attention to me and I hear them talk . "
他们 不 支付 任何 注意力 到 我 和 我 听到 他们 讲话 . "

他们根本不理我，但我能听到他们在说话。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? "
" Then why don't they give it up ? "
" 然后 为什么 不 他们 给 它 向上 ? "

"那他们为什么不放弃呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [skeəd] [tuː; tə][kwɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
" Because they are more scared to quit than they are to go on .
" 因为 他们 是 更多的 害怕的 到 辞职 比 他们 是 到 去 在 .

因为他们更害怕放弃，而不是继续下去。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kwɪt] , [əʊld] [dʒ'ɑːd] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bəuθ] ['mɔːgən] [ænd; ənd] [weɪts] .
If they should quit , old Jarred would kill them all , both Morgans and Waits .
如果 他们 应该 辞职 , 老的 贾里德 会 杀 他们 全部 , 两个都 摩根 和 等待 .

如果他们辞职，老贾里德会杀了他们所有人，摩根一家和韦茨一家都会被杀。

" [skɒt] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Scott thought for a moment .
" 斯科特 想法 为了 一个 片刻 .

斯科特沉思了一会儿。

[əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [mæn] [njuː] [wɒt]
Old Jarred Morgan seemed to be the key to the situation if this man knew what
老的 贾里德 摩根 似乎 到 是 这 钥匙 到 这 情况 如果 这 男人 知道 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
he was talking about .
他 曾是 说 关于 .

如果这个人说的没错，那么老贾里德·摩根似乎是解决问题的关键。

" [weə(r)] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] ?
" Where could I find you if I should need you some time ?
" 在哪里 可以 我 寻找 你 如果 我 应该 需要 你 一些 时间 ?

"如果我需要你帮忙，我该去哪里找你？"

" [skɒt] [ɑːskt] .
" Scott asked .
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðɪs] [mæn] [mait] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

He	thought	he	could	see	how	this	man	might	be	very	useful	to	him	.
他	想法	他	可以	看	如何	这	男人	可能	是	非常	有用	到	他	.

他觉得这个人或许对他很有用。

“ ['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] , ” [wɒz; wəz] - [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] .

“	Almost	anywhere	,	”	was	Hopwood's	unsatisfactory	answer	.
”	几乎	任何地方	,	”	曾是	-	不令人满意	回答	.

“几乎任何地方，”霍普伍德的回答令人难以满意。

[skɒt] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['juːsf(ə)l]

Scott	looked	thoughtfully	off	through	the	woods	a	moment	wondering	what	other	useful
斯科特	看起来	深思熟虑	离开	通过	这	树林	一个	片刻	好奇	什么	其他	有用

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

information	he	could	get	out	of	this	man	,
信息	他	可以	得到	出去	的	这	男人	,

斯科特若有所思地望着远处树林，琢磨着还能从这个人身上套出什么有用的信息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	when	he	looked	back	the	man	was	gone	.
和	什么时候	他	看起来	后退	这	男人	曾是	已消失	.

当他回头看时，那个人已经不见了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[skɒt] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənt]

SCOTT	TALKS	WITH	THE	AGENT
斯科特	会谈	和	这	代理人

斯科特与经纪人交谈

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['saɪlənt][ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt]

The	disappearance	of	Hopwood	had	been	so	silent	and	so	unexpected	that
这	消失	的	霍普伍德	有	到过	所以	沉默的	和	所以	意外	那

[skɒt] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Scott	hardly	knew	whether	it	had	not	been	a	dream	after	all	.
斯科特	几乎	知道	无论	它	有	不是	到过	一个	梦	后	全部	.

霍普伍德的失踪如此悄无声息，如此出乎意料，以至于斯科特几乎无法确定这是否只是一场梦。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] ,

He	sat	still	for	a	moment	to	see	whether	he	would	come	back	,	but	,
他	卫星	仍然	为了	一个	片刻	到	看	无论	他	会	来	后退	,	但	,

他静静地坐了一会儿，想看看他是否会回来，但是，

[wen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] , [hiː; hi] [ə'rəʊz] ['leʒəli] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [glɑːns] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] [hɪm]

when	he	did	not	,	he	arose	leisurely	,	and	began	to	glance	cautiously	about	him
什么时候	他	做过	不是	,	他	出现	悠闲	,	和	开始	到	瞥一眼	谨慎地	关于	他

.

:

.

见他没有回应，他便悠闲地起身，开始谨慎地环顾四周。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hɑːpwʊd] [mʌst; məst][biː; bi]

He	did	not	want	to	search	because	he	thought	that	Hopwood	must	be
他	做过	不是	想	到	搜索	因为	他	想法	那	霍普伍德	必须	是

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ['sʌmweə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [hɪm] .

behind	a	tree	somewhere	waiting	to	have	the	laugh	on	him	.
在后面	一个	树	某处	等待	到	有	这	笑	在	他	.

他不想去搜寻，因为他觉得霍普伍德肯定躲在某棵树后等着嘲笑他。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɒt] ['dɪfrəns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['hɑːpwʊd] ?

After	**all**	**what**	**difference**	**did**	**it**	**make**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Hopwood**	**?**
后	全部	什么	不同之处	做过	它	制作	什么	有	变得	的	霍普伍德	?

毕竟，霍普伍德的命运如何又有什么关系呢?

[skɒt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][dʒʌst] [naʊ] ,

Scott	**felt**	**that**	**he**	**had**	**learned**	**all**	**that**	**he**	**could**	**get**	**out**	**of**	**him**	**just**	**now**	**,**
斯科特	毛毡	那	他	有	学习	全部	那	他	可以	得到	出去	的	他	只是	现在	,

斯科特觉得他现在已经从他身上套出了所有能套出的信息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .

and	**he**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**what**	**he**	**wanted**	**to**	**do**	**.**
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	什么	他	通缉	到	做	.

他已经下定决心要做什么了。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**.**
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [twelv] ,

It	**was**	**a**	**quarter**	**of**	**twelve**	**,**
它	曾是	一个	四分之一	的	十二	,

当时是十二点一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hʌri] .

and	**he**	**would**	**be**	**late**	**for**	**his**	**dinner**	**if**	**he**	**did**	**not**	**hurry**	**.**
和	他	会	是	晚的	为了	他的	晚餐	如果	他	做过	不是	匆忙	.

如果他不抓紧时间，晚餐就要迟到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

He	**was**	**curious**	**to**	**know**	**how**	**Hopwood**	**had**	**disappeared**	**so**	**suddenly**	**and**
他	曾是	好奇的	到	知道	如何	霍普伍德	有	消失	所以	突然	和

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,

where	**he**	**had**	**gone**	**,**
在哪里	他	有	已消失	,

他很好奇霍普伍德怎么会突然消失，去了哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][left] .

but	**he**	**struck**	**out**	**for**	**the**	**road**	**without**	**looking**	**to**	**the**	**right**	**or**	**the**	**left**	**.**
但	他	击	出去	为了	这	路	没有	寻找	到	这	正确的	或者	这	左边	.

但他径直朝路走去，既没看左边也没看右边。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][hæt][strəʊl] ['leʒəli] [ə'raʊnd]

Just	**as**	**he**	**reached**	**it**	**he**	**saw**	**the**	**man**	**of**	**the**	**iron**	**hat**	**stroll**	**leisurely**	**around**
只是	作为	他	达到	它	他	锯	这	男人	的	这	铁	帽子	漫步	悠闲	大约

[ə; eɪ] [bend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

a	**bend**	**a**	**little**	**way**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
一个	弯曲	一个	小的	方式	向上	这	山	,

他刚走到那里，就看见那个戴铁帽的男人悠闲地沿着山上的一个弯道漫步而上。

['ə'pærəntli] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [pɪ'kjuːliəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwəd]

apparently	**unconscious**	**that**	**he**	**had**	**acted**	**peculiarly**	**,**	**and**	**without**	**a**	**backward**
显然	无意识	那	他	有	行动	奇特地	,	和	没有	一个	落后

[glɑːns] .

glance	**.**
瞥一眼	.

他似乎没有意识到自己的行为很怪异，而且头也不回。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [rɪ'maɪndɪd] [skɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [ðɪs] [mæn] [wɔː(r)]

The	sight	of	him	reminded	Scott	that	he	had	not	found	out	why	this	man	wore
这	视线	的	他	提醒	斯科特	那	他	有	不是	成立	出去	为什么	这	男人	穿着

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['aɪən] [hæt] ,

his	strange	iron	hat	,
他的	奇怪的	铁	帽子	,

看到他，斯科特想起自己还没弄明白这个人为什么戴着那顶奇怪的铁帽子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk] [sʌm; səm] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi] [hæd; həd] .

and	he	made	up	his	mind	to	ask	some	one	the	first	chance	he	had	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	问	一些	一	这	第一的	机会	他	有	.

他下定决心，一有机会就去问别人。

[wen] [skɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['ɑːftə(r)] [ə'gen] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv] [stɛə] [ɪn] [ðə; ði]

When	Scott	reached	the	hotel	after	again	running	the	gauntlet	of	stares	in	the
什么时候	斯科特	达到	这	酒店	后	再次	跑步	这	手套	的	凝视	在	这

['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .

village	there	were	no	signs	of	a	meal	in	the	very	near	future	.
村庄	那里	是	不	标志	的	一个	一顿饭	在	这	非常	靠近	未来	.

斯科特再次穿过村里众人注视的人群，到达酒店时，看起来近期内是没戏吃的了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	women	were	talking	in	the	kitchen	,
这	女性	是	说	在	这	厨房	,

女人们在厨房里聊天。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['hʌri] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

but	there	was	no	sign	of	any	hurry	in	spite	of	the	fact	that	it	was
但	那里	曾是	不	符号	的	任何	匆忙	在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是

[ɔːl'redi] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

already	fifteen	minutes	after	the	time	they	had	announced	for	dinner	.
已经	十五	分钟	后	这	时间	他们	有	宣布	为了	晚餐	.

尽管已经过了他们宣布的晚餐时间十五分钟，但丝毫没有慌张的迹象。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	his	room	and	found	it	just	as	he	had	left	it	.
他	去	到	他的	房间	和	成立	它	只是	作为	他	有	左边	它	.

他回到自己的房间，发现房间和他离开时一模一样。

['aɪðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [meɪk]

Either	he	was	expected	to	make	his	own	bed	or	the	women	did	not	make
任何一个	他	曾是	预期的	到	制作	他的	自己的	床	或者	这	女性	做过	不是	制作

[ðem; ðəm] [tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] .

them	till	afternoon	.
他们	直到	下午	.

要么他得自己铺床，要么女人们要到下午才铺床。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

He	decided	to	wait	and	see	what	would	happen	.
他	决定	到	等待	和	看	什么	会	发生	.

他决定静观其变。

[wen] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] ['faɪnəli] [ræŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [pɑːst] [wʌn] .

When	the	dinner	bell	finally	rang	,	it	was	a	quarter	past	one	.
什么时候	这	晚餐	钟	最后	响铃	,	它	曾是	一个	四分之一	过去的	一	.

晚餐铃声终于响起时，已经是1点15分了。

[skɒt] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] .

Scott	found	himself	alone	with	the	station	agent	.
斯科特	成立	他自己	独自的	和	这	车站	代理人	.

斯科特发现自己单独和车站工作人员待在一起。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .

The	meal	was	about	the	worst	he	had	ever	seen	.
这	一顿饭	曾是	关于	这	最差	他	有	曾经	已见	.

这顿饭是他吃过最难吃的。

[greɪt] [kjuːbz] [ɒv; əv][sɔːlt] [pɔːk] [fæt] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)] , [bɔɪld] [ænd; ənd] [trænsˈpærənt] ,

Great	cubes	of	salt	pork	fat	three	inches	square	,	boiled	and	transparent	,
伟大的	立方体	的	盐	猪肉	胖的	三	英寸	正方形	,	煮沸	和	透明的	,

切成三英寸见方的大块咸猪油，煮熟后呈透明状。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [-] [maʊθ] [ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

that	might	have	made	an	Eskimo's	mouth	water	,	but	were	impossible
那	可能	有	制成	一个	爱斯基摩人的	嘴	水	,	但	是	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪˈnɪʃieɪtɪd] .

for	the	uninitiated	.
为了	这	新手	.

这或许会让爱斯基摩人垂涎三尺，但对于没有经验的人来说却是不可能实现的。

[kɔːn] [bred] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ˈpaʊdə(r)] , [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈgreɪvi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈgluːi] [raɪs] .

Corn	bread	as	dry	as	powder	,	a	sickly	looking	gravy	,	and	some	gluey	rice	.
玉米	面包	作为	干燥	作为	粉末	,	一个	病弱的	寻找	肉汁	,	和	一些	胶	米	.

玉米面包干得像粉末一样，肉汁看起来病恹恹的，米饭黏糊糊的。

[æt; ət] [fɜːst] [skɒt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

At	first	Scott	thought	that	he	could	not	eat	any	of	it	,
在	第一的	斯科特	想法	那	他	可以	不是	吃	任何	的	它	,

起初斯科特以为自己一口都吃不下。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

but	what	was	he	going	to	do	?
但	什么	曾是	他	去	到	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [wiːks] .

This	was	probably	what	he	would	have	to	eat	for	several	weeks	.
这	曾是	大概	什么	他	会	有	到	吃	为了	一些	周	.

这大概是他接下来几周要吃的食物了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)] .

There	was	no	place	to	look	for	anything	better	.
那里	曾是	不	地方	到	看	为了	任何事物	更好的	.

这里已经找不到更好的地方了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

With	a	desperate	look	around	the	table	to	make	sure	that	he	had	not
和	一个	绝望的	看	大约	这	桌子	到	制作	当然	那	他	有	不是

[ˌəʊvəˈlʊkt] [ˈeni] [ˌpɔsəˈbilitiz] ,

overlooked	any	possibilities	,
被忽视的	任何	可能性	,

他焦急地环顾桌边，确保自己没有遗漏任何可能性。

[hiː; hi] [ˈrezəluːtli] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [bred] [ænd; ənd] [ˈweid] [ɪn] .

he	resolutely	helped	himself	to	the	rice	and	the	corn	bread	and	waded	in	.
他	坚决地	帮助	他自己	到	这	米	和	这	玉米	面包	和	涉水	在	.

他果断地拿了些米饭和玉米面包，然后涉水而入。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈswɒləʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,

He	could	swallow	these	things	if	he	had	to	,
他	可以	吞	这些	事物	如果	他	有	到	,

如果必须的话，他可以吞下这些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self]['iːv(ə)n][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][sɔːlt] [pɔːk] .

but	he	could	not	bring	himself	even	to	try	the	salt	pork	.
但	他	可以	不是	带来	他自己	甚至	到	尝试	这	盐	猪肉	.

但他连尝一口咸猪肉都做不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	had	been	so	disgusted	with	the	meal	that	he	had	forgotten	all	about	the
他	有	到过	所以	厌恶	和	这	一顿饭	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	这

['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

station	agent	.
车站	代理人	.

他对那顿饭感到非常厌恶，以至于完全忘记了车站售票员的事。

[naʊ] [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]

Now	he	recalled	that	the	gentleman	had	been	rather	offended	at	his	actions
现在	他	召回	那	这	绅士	有	到过	相当	被冒犯了	在	他的	行动

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

他这才想起，那位先生早上对他的行为颇为生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .

and	that	he	had	better	try	to	make	his	peace	with	him	now	.
和	那	他	有	更好的	尝试	到	制作	他的	和平	和	他	现在	.

他最好现在就试着和他和解。

“ ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Mr	.	Roberts	,	you	probably	thought	me	very	ungrateful	this	morning	,
”	先生	.	罗伯茨	,	你	大概	想法	我	非常	忘恩负义	这	早晨	,

罗伯茨先生，您今天早上可能觉得我非常忘恩负义。

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fjuːd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt]

but	I	knew	absolutely	nothing	of	this	feud	here	,	and	could	not	imagine	what
但	我	知道	绝对地	没有什么	的	这	世仇	这里	,	和	可以	不是	想象	什么

[juː; jʊ] [ment] .

you	meant	.
你	意思是	.

但我对这里的这场纷争一无所知，也无法理解你的意思。

” [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːðə(r)] ['stɪfli] .

”	The	agent	answered	rather	stiffly	.
”	这	代理人	回答	相当	僵硬地	.

“那名特工的回答相当生硬。”

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ]

“	None	of	the	government	men	who	have	been	here	seem	to	want	to	know
”	没有任何	的	这	政府	男人	WHO	有	到过	这里	似乎	到	想	到	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

anything	about	it	,
任何事物	关于	它	,

“来过这里的政府官员似乎没有一个想了解这件事。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . ”

but	they	all	learn	something	about	it	sooner	or	later	.	”
但	他们	全部	学习	某物	关于	它	很快	或者	之后	.	”

但他们迟早都会了解到这件事。

“ [wel] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	want	to	know	all	I	can	about	it	.
”	出色地	,	我	想	到	知道	全部	我	能	关于	它	.

“嗯，我想尽可能多地了解它。”

[ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

Up	the	road	this	morning	I	met	Mr	.	Sanders	,
向上	这	路	这	早晨	我	遇见	先生	.	桑德斯	,

今天早上我在路上遇到了桑德斯先生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːz] [aɪ] [ɑːskt]

and	when	he	asked	me	that	same	question	about	buying	at	the	stores	I	asked
和	什么时候	他	问	我	那	相同的	问题	关于	购买	在	这	商店	我	问

[hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

him	to	explain	.
他	到	解释	.

当他问我关于在商店购物的同样问题时，我请他解释一下。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] .

He	told	me	all	he	could	about	it	,	and	then	I	realized	what	you	meant	.
他	讲述	我	全部	他	可以	关于	它	,	和	然后	我	已实现	什么	你	意思是	.

他把所有能告诉我的事情都告诉了我，然后我才明白你的意思。

[aɪ] ['riːəli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)]

I	really	appreciate	your	kindness	very	much	,	and	want	to	thank	you	for
我	真的	欣赏	你的	仁慈	非常	很多	,	和	想	到	感谢	你	为了

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː] .

trying	to	warn	me	.
尝试	到	警告	我	.

我非常感谢您的好意，也想感谢您试图提醒我。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	there	are	many	people	around	here	who	would	have	done	it	.
我	不	相信	那里	是	许多	人们	大约	这里	WHO	会	有	完毕	它	.

我不认为附近会有人做这种事。

" [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] ['meltɪd] [ɪ'miːdiətli] .

"	The	agent	was	evidently	pleased	with	the	apology	and	melted	immediately	.
"	这	代理人	曾是	显然	高兴	和	这	道歉	和	融化	立即地	.

“这位经纪人显然对道歉很满意，立刻就被感动了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [eɪnt] , " [hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['praʊdli] .

“	No	,	I	reckon	there	ain't	,	"	he	said	rather	proudly	.
"	不	,	我	估计	那里	不是	,	"	他	说	相当	自豪地	.

“不，我想应该没有，”他颇为自豪地说。

“ [əʊld] [mæn] ['sændəz] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] .

“	Old	man	Sanders	and	I	are	about	the	only	ones	.
"	老的	男人	桑德斯	和	我	是	关于	这	仅有的	一个	.

“老桑德斯和我大概是仅有的两个人了。”

[ðə; ði] ['lʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [neks] . "

The	others	are	all	in	it	up	to	their	necks	.	"
这	其他的	是	全部	在	它	向上	到	他们的	脖子	.	"

其他人也都深陷其中，无法自拔。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

“	Now	that	I	know	about	it	,	I	am	not	going	to	get	mixed	up	with	either	side	.
"	现在	那	我	知道	关于	它	,	我	是	不是	去	到	得到	混合	向上	和	任何一个	边	.

“既然我知道了这件事，我就不会再和任何一方纠缠不清了。”

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [fjuːd] [ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]

They	will	have	to	give	up	their	feud	and	work	together	like	other	people	if	they
他们	将要	有	到	给	向上	他们的	世仇	和	工作	一起	喜欢	其他	人们	如果	他们

[wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] . "

want	to	get	in	the	game	.	"
想	到	得到	在	这	游戏	.	"

如果他们想参与竞争，就必须放弃彼此的恩怨，像其他人一样合作。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][əʊld] [dʒ'ɑ:d] [laɪvz; lɪvz] , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['ɑ:nsə(r)d]
“ They will never do that as long as old Jarred lives , ” the agent answered
“ 他们 将要 绝不 做 那 作为 长的 作为 老的 贾里德 生活 , ” 这 代理人 回答
['kɒnfɪdəntli] .
confidently .
自信地 .

“只要老贾里德还活着，他们就绝不会那样做，”特工自信地回答道。

[ðæt] [fə'mɪliə(r)] [freɪz] [rɪ'maɪndid] [skɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən][hæt] .
That familiar phrase reminded Scott of the strange man with the iron hat .
那 熟悉的 短语 提醒 斯科特 的 这 奇怪的 男人 和 这 铁 帽子 .

这句熟悉的短语让斯科特想起了那个戴着铁帽的怪人。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ” [hi:; hi] [ɑ:skt] , “ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['hɑ:pwʊd] ? ”
“ By the way , ” he asked , “ who is this man Hopwood ? ”
“ 经过 这 方式 , ” 他 问 , “ WHO 是 这 男人 霍普伍德 ? ”

“对了，”他问道，“这个霍普伍德是谁？”

“ [hi:z] ['fɒstə(r)] [weɪts] ['nefju:] .
“ He's Foster Wait's nephew .
“ 他是 促进 等待 侄子 .

“他是福斯特·韦特的侄子。”

['fɔ:stərz] ['fɑ:ðə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [fju:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Foster's father is the man who started the feud , you know .
福斯特 父亲 是 这 男人 WHO 开始 这 世仇 , 你 知道 .

你知道，福斯特的父亲就是这场世仇的始作俑者。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [bæd]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] , [wen] ['hɑ:pwʊd]
He had an awful bad temper , and they tell me that , when Hopwood
他 有 一个 可怕 坏的 脾气 , 和 他们 告诉 我 那 , 什么时候 霍普伍德
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ,
was a little kid ,
曾是 一个 小的 孩子 ,

他脾气非常暴躁，他们告诉我，霍普伍德小时候就是这样。

[əʊld]['fɒstə(r)][hɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [hi:z] [bi:n] ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [lu:n]
old Foster hit him in the head with his cane and he's been crazy as a loon
老的 促进 打 他 在 这 头 和 他的 甘蔗 和 他是 到过 疯狂的 作为 一个 潜鸟
['evə(r)] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

老福斯特用拐杖打了他的头，从那以后他就一直疯疯癫癫的。

[dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [hɪm][æt; ət] ['sændəz] - [pleɪs] ? ”
Did you meet him at Sanders ' place ? ”
做过 你 见面 他 在 桑德斯 - 地方 ? ”

你是在桑德斯家见到他的吗?

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [met] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ No , ” Scott replied , “ I met him up in the woods . ”
“ 不 , ” 斯科特 回复 , “ 我 遇见 他 向上 在 这 树林 . ”

“不，”斯科特回答说，“我在树林里遇到了他。”

“ [θɔ:t] [ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv] [met] [hɪm][æt; ət] ['sændəz] - , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sed] .
“ Thought you might have met him at Sanders ' , ” the agent said .
“ 想法 你 可能 有 遇见 他 在 桑德斯 - , ” 这 代理人 说 .

“我以为你可能在桑德斯那里见过他，”经纪人说。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][əʊld] ['sændəz] - ['dɔ:tə(r)] .
“ His mother was old Sanders ' daughter .
“ 他的 母亲 曾是 老的 桑德斯 - 女儿 .

“他的母亲是老桑德斯的女儿。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] ? ″

What	did	you	think	of	his	hat	?	″
什么	做过	你	思考	的	他的	帽子	?	″

你觉得他的帽子怎么样?

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [waɪ] [hiː; hi] [weəz] [ðæt] [θɪŋ] ,

“	I	was	just	going	to	ask	you	why	he	wears	that	thing	,
″	我	曾是	只是	去	到	问	你	为什么	他	穿着	那	事物	,

我正想问你他为什么戴着那件东西，

″ [skɒt] [sed] [wɪð] [rɪ'njuːd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

”	Scott	said	with	renewed	curiosity	.
″	斯科特	说	和	更新	好奇心	.

斯科特带着新的好奇心说道。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] [ə'weɪ] .

“	He	thinks	it	will	keep	the	devil	away	.
″	他	思考	它	将要	保持	这	魔鬼	离开	.

他认为这样可以驱赶魔鬼。

″ [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

”	The	agent	was	delighted	with	the	opportunity	to	tell	some	one	of	the
″	这	代理人	曾是	高兴极了	和	这	机会	到	告诉	一些	一	的	这

[streɪndʒ] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ten] [j'iəz] [ɒv; əv]

strange	gossip	of	the	country	that	he	had	collected	in	his	ten	years	of
奇怪的	闲话	的	这	国家	那	他	有	集	在	他的	十	年	的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

“这位特工很高兴有机会向别人讲述他在居住这个国家的十年间收集到的奇闻轶事。

“ [juː; jʊ] [siː] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

“	You	see	when	he	grew	up	he	saw	that	he	was	not	like	other	people	,
″	你	看	什么时候	他	生长	向上	他	锯	那	他	曾是	不是	喜欢	其他	人们	,

“你看，他长大后发现自己和别人不一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	had	to	give	him	some	reason	for	it	,
和	他们	有	到	给	他	一些	原因	为了	它	,

他们必须给他一个理由，

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][hɪm] .

so	they	told	him	there	was	a	devil	in	him	.
所以	他们	讲述	他	那里	曾是	一个	魔鬼	在	他	.

所以他们告诉他，他身上有魔鬼附身。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðæt] ['aɪən][hæt][ænd; ənd][hæz; həz] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] .

He	went	right	out	and	built	that	iron	hat	and	has	worn	it	ever	since	.
他	去	正确的	出去	和	建造	那	铁	帽子	和	有	磨损	它	曾经	自从	.

他立刻动手打造了那顶铁帽子，并且一直戴着它。

[sez] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][tɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][fjuːd] . ″

Says	he's	going	to	wear	it	till	they	give	up	the	feud	.	”
说道	他是	去	到	穿	它	直到	他们	给	向上	这	世仇	.	″

他说他会一直戴着它，直到他们结束这场纷争为止。

“ ['dʌznt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] , [dʌz] [hiː; hi] ?

“	Doesn't	wear	it	at	night	,	does	he	?
″	不	穿	它	在	夜晚	,	做	他	?

他晚上不戴吗?

" [skɒt] [ɑːskt] .
" **Scott** **asked** **.**
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [pəˈθetɪk] [ðæt] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]
It **was** **ridiculous** **,** **but** **it** **was** **so** **pathetic** **that** **he** **hated** **to** **laugh** **at**
它 曾是 荒谬的 , 但 它 曾是 所以 可怜的 那 他 憎恨 到 笑 在
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

这事很荒谬，但又很可悲，以至于他都不忍心笑出来。

" [nəʊ] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪəriəsli] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [naɪt] ,
" **No** **,** **"** **the** **agent** **answered** **seriously** **,** **"** **he** **doesn't** **wear** **it** **at** **night** **,**
" 不 , " 这 代理人 回答 严重地 , " 他 不 穿 它 在 夜晚 ,

“不，”特工严肃地回答道，“他晚上不戴。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sliːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ðæt] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] . "
but **he** **sleeps** **on** **his** **back** **with** **that** **thing** **on** **his** **chest** **.** **"**
但 他 睡觉 在 他的 后退 和 那 事物 在 他的 胸部 . "

但他睡觉时是仰面躺着，胸口放着那个东西。

" [hiː; hi] [lʊkt] [kwɪə(r)] , " [skɒt] [sed] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] ['riːz(ə)nəbli] [ɪˈnʌf] .
" **He** **looked** **queer** **,** **"** **Scott** **said** **,** **"** **but** **he** **seemed** **to** **talk** **reasonably** **enough** **.**
" 他 看起来 酷儿 , " 斯科特 说 , " 但 他 似乎 到 讲话 合理 足够的 .

“他看起来有点古怪，”斯科特说，“但他说话似乎还算正常。”

[hiː; hi] [sed] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [drɒp] [ðə; ði] [fjuːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][əʊld]
He **said** **just** **as** **you** **do** **that** **they** **will** **never** **drop** **the** **feud** **as** **long** **as** **old**
他 说 只是 作为 你 做 那 他们 将要 绝不 降低 这 世仇 作为 长的 作为 老的
[dʒˈɑːd] ['mɔːgən] [laɪvz; lɪvz] ,
Jarred **Morgan** **lives** **,**
贾里德 摩根 生活 ,

他说，就像你一样，只要老贾里德·摩根还活着，他们之间的恩怨就永远不会结束。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [skeəd] [ænd; ənd] [wʊd] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "
but **he** **says** **the** **others** **are** **all** **scared** **and** **would** **drop** **it** **if** **they** **could** **.** **"**
但 他 说道 这 其他的 是 全部 害怕的 和 会 降低 它 如果 他们 可以 . "

但他表示，其他人都很害怕，如果可以的话，他们早就放弃了。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] .
" **Sometimes** **I** **think** **he** **isn't** **as** **crazy** **as** **they** **make** **out** **.**
" 有时 我 思考 他 不是 作为 疯狂的 作为 他们 制作 出去 .

“有时候我觉得他并没有他们说的那么疯狂。”

[ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪm][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd]
They **talk** **about** **him** **and** **in** **front** **of** **him** **as** **though** **he** **couldn't** **understand**
他们 讲话 关于 他 和 在 正面 的 他 作为 尽管 他 不能 理解
['eniθɪŋ] ,
anything **,**
任何事物 ,

他们当着他的面谈论他，好像他什么都听不懂似的。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [faɪv]
but **he** **can** **tell** **you** **every** **word** **that** **they** **have** **said** **for** **the** **past** **five**
但 他 能 告诉 你 每一个 单词 那 他们 有 说 为了 这 过去的 五
[jˈiəz] .
years **.**
年 .

但他能告诉你过去五年里他们说过的每一个字。

" [skɒt] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Scott thought for a minute .
" 斯科特 想法 为了 一个 分钟 .

斯科特想了一会儿。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪm][ɔ:(r)] [wʊd]
" Do you think it would be safe for me to make use of him or would
" 做 你 思考 它 会 是 安全的 为了 我 到 制作 使用 的 他 或者 会
[ðæt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts] ? "
that be considered as taking part with the Waits ? "
那 是 经过考虑的 作为 采取 部分 和 这 等待 ? "

"你认为我利用他是否安全？或者这是否会被视为与韦茨家族有牵连？"

" [nəʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [taɪ][ju:; jʊ][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts] .
" No , that would not tie you up with the Waits .
" 不 , 那 会 不是 领带 你 向上 和 这 等待 .

"不，那样就不会把你和韦茨家族捆绑在一起了。"

['evribɒdi] [tɔ:ks] [tu:; tə][hɪm] , ['i:v(ə)n][əʊld] [dʒ'ɑ:d] ['mɔ:gən] .
Everybody talks to him , even old Jarred Morgan .
大家 会谈 到 他 , 甚至 老的 贾里德 摩根 .

每个人都跟他说话，就连老贾里德·摩根也不例外。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][hɪm][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] , ['sʌmhaʊ] .
They do not seem to consider him as belonging to the family , somehow .
他们 做 不是 似乎 到 考虑 他 作为 属于 到 这 家庭 , 不知何故 .

不知为何，他们似乎并不把他当成家人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] ['ju:zɪŋ] [hɪm] .
But you don't want to be too sure about using him .
但 你 不 想 到 是 也 当然 关于 使用 他 .

但你不能太肯定要用他。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
If he happened to take a liking to you he will do anything for you ,
如果 他 发生 到 拿 一个 喜欢 到 你 他 将要 做 任何事物 为了 你 ,

如果他碰巧喜欢上你，他会为你做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [jʊl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] . "
but if he did not like you this morning you'll probably never see him again . "
但 如果 他 做过 不是 喜欢 你 这 早晨 你会 大概 绝不 看 他 再次 . "

但如果他今天早上不喜欢你，你可能再也见不到他了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌem 'i:][ɔ:(r)][nɒt] , " [skɒt] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" I don't know whether he liked me or not , " Scott said thoughtfully .
" 我 不 知道 无论 他 喜欢 我 或者 不是 , " 斯科特 说 深思熟虑 .

"我不知道他是否喜欢我，"斯科特若有所思地说。

" [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [si:] [weə(r)] [hi:; hi]
" He appeared on a log in front of me so suddenly that I did not see where he
" 他 出现 在 一个 日志 在 正面 的 我 所以 突然 那 我 做过 不是 看 在哪里 他
[keɪm] [frɒm; frəm] ,
came from ,
来了 从 ,

"他突然出现在我面前的一根圆木上，我根本没看清他是从哪里来的。"

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "
and he got away again in the same way . "
和 他 得到 离开 再次 在 这 相同的 方式 . "

他又用同样的方法逃脱了。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [muːvz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli]

“	Oh	,	he	moves	like	a	shadow	in	the	woods	,	”	the	agent	exclaimed	enthusiastically
”	哦	,	他	移动	喜欢	一个	阴影	在	这	树林	,	”	这	代理人	惊呼	踊跃

.

:

.

“哦，他行动起来就像树林里的影子一样，”特工兴奋地说道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ai] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [siːn] [ˈbiːt(ə)n] [θriː] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊdˌkrɑːft] .

“	He	has	any	Indian	I	have	ever	seen	beaten	three	ways	for	woodcraft	.
”	他	有	任何	印度	我	有	曾经	已见	被打败	三	方式	为了	木工	.

“他把我见过的所有印第安人都打败了，在木工方面，他比任何人都强。”

[hiː; hi] [muːvz] [əˈbaʊt] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈsaɪləntli] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fəʊks] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [θɪŋk]

He	moves	about	so	fast	and	so	silently	that	a	lot	of	folks	around	here	think
他	移动	关于	所以	快速地	和	所以	默默	那	一个	很多	的	各位	大约	这里	思考

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] .

he	is	a	spirit	.
他	是	一个	精神	.

他行动如此迅速，又如此悄无声息，以至于附近很多人都认为他是幽灵。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənts] [ˈmænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

”	It	was	easy	to	see	from	the	agent's	manner	that	he	was	not
”	它	曾是	简单的	到	看	从	这	经纪人	方式	那	他	曾是	不是

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [klɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [hɪmˈself] .

altogether	clear	on	that	point	himself	.
共	清除	在	那	观点	他自己	.

从该经纪人的态度很容易看出，他自己对这一点也并非完全清楚。

“ [wel] , ” [skɒt] [sed] ,

“	Well	,	”	Scott	said	,
“	出色地	,	”	斯科特	说	,

“嗯，”斯科特说，

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem ˈiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈmeni]

“	I	hope	he	likes	me	because	it	looks	as	though	I	won't	have	very	many
“	我	希望	他	点赞	我	因为	它	看起来	作为	尽管	我	惯于	有	非常	许多

[frendz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] . ”

friends	around	here	.	”
朋友们	大约	这里	.	”

“我希望他喜欢我，因为看起来我在这里不会有很多朋友。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [wɪl] [nɒt] , ” [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [riˈmɑːk] [wɪð] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

“	You	sure	will	not	,	”	the	agent	remarked	with	decision	.
”	你	当然	将要	不是	,	”	这	代理人	评论	和	决定	.

“你肯定不会，”经纪人斩钉截铁地说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] ,

“	You	can	make	friends	with	half	the	people	easy	enough	,
”	你	能	制作	朋友们	和	一半	这	人们	简单的	足够的	,

“和一半的人交朋友很容易，

[bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ] .

but	sure	as	you	do	the	other	half	will	hate	you	.
但	当然	作为	你	做	这	其他	一半	将要	恨	你	.

但你这么做，另一半人肯定会恨你。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplænɪŋ] [ɒn] [ˈduːɪŋ] ,

If	you	don't	take	up	with	either	side	,	as	you	are	planning	on	doing	,
如果	你	不	拿	向上	和	任何一个	边	,	作为	你	是	规划	在	正在做	,

如果你不和任何一方都达成和解，就像你计划的那样，

['laɪkli]	[æz; əz]	[nɒt]	[ðeɪ]	[wɪl]	[ɔːl]	[heɪt]	[juː; jʊ]	.
likely	**as**	**not**	**they**	**will**	**all**	**hate**	**you**	**.**
可能	作为	不是	他们	将要	全部	恨	你	.

他们很可能会恨你。

"	[skɒt]	[sæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['driːmi]	[aɪd]	,	[kən'sɪdərɪŋ]	[ðɪs]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[dɪ'lemə]	.
"	**Scott**	**sat**	**for**	**a**	**moment**	**dreamy**	**eyed**	**,**	**considering**	**this**	**disagreeable**	**dilemma**	**.**
"	斯科特	卫星	为了	一个	片刻	梦幻般的	眼睛	,	考虑	这	令人不快的	困境	.

斯科特呆呆地坐了一会儿，眼神迷离，思考着这个令人不快的困境。

[wen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	['hɑːpwʊd]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɔːweɪ]	,
When	**he**	**looked**	**up**	**Hopwood**	**was**	**standing**	**in**	**the**	**doorway**	**,**
什么时候	他	看起来	向上	霍普伍德	曾是	常设	在	这	门口	,

他抬头一看，霍普伍德正站在门口。

['kɑːmli]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['eɪdʒənts]	[hed]	.
calmly	**looking**	**at**	**him**	**over**	**the**	**agent's**	**head**	**.**
平静地	寻找	在	他	超过	这	经纪人	头	.

他越过特工的头顶，平静地看着他。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[skɒt]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[ə'stɒnɪʃt]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
For	**a**	**moment**	**Scott**	**was**	**too**	**astonished**	**to**	**speak**	**.**
为了	一个	片刻	斯科特	曾是	也	惊讶	到	说话	.

斯科特一时震惊得说不出话来。

[hiː; hi]	[wʌndəd]	[ɪf]	['hɑːpwʊd]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˌaʊt'saɪd]	['lɪsənɪŋ]	,
He	**wondered**	**if**	**Hopwood**	**had**	**been**	**outside**	**listening**	**,**
他	想知道	如果	霍普伍德	有	到过	外部	聆听	,

他想知道霍普伍德是否在外面偷听过。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðə; ði]	['eɪdʒənt]	[hæd; həd]	[sed]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[streɪndʒ]	[mæn]	['biːɪŋ]
and	**he**	**thought**	**of**	**what**	**the**	**agent**	**had**	**said**	**about**	**this**	**strange**	**man**	**being**
和	他	想法	的	什么	这	代理人	有	说	关于	这	奇怪的	男人	存在

[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	.
a	**spirit**	**.**
一个	精神	.

他想起了那个特工说过的话，说这个怪人是幽灵。

"	[hə'ləʊ]	,	['hɑːpwʊd]	!
"	**Hello**	**,**	**Hopwood**	**!**
"	你好	,	霍普伍德	!

"你好，霍普伍德！"

"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eɪdʒənt]	['ɔːlməʊst]	[dʒʌmpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	.
"	**he**	**exclaimed**	**,**	**and**	**the**	**agent**	**almost**	**jumped**	**out**	**of**	**his**	**chair**	**.**
"	他	惊呼	,	和	这	代理人	几乎	跳了起来	出去	的	他的	椅子	.

"他惊呼一声，那名特工差点从椅子上跳起来。"

['hɑːpwʊd]	[smaɪld]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	.
Hopwood	**smiled**	**an**	**answer**	**.**
霍普伍德	微笑	一个	回答	.

霍普伍德微笑着回答。

"	[ɪz]	[ðæt]	[red]	-	['hedɪd]	[mæn]	[huː]	[keɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[treɪn]	['jestədeɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɒs]	?
"	**Is**	**that**	**red**	**-**	**headed**	**man**	**who**	**came**	**on**	**the**	**train**	**yesterday**	**your**	**boss**	**?**
"	是	那	红色的	-	标题	男人	WHO	来了	在	这	火车	昨天	你的	老板	?

"昨天乘火车来的那个红头发男人是你的老板吗？"

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['tɔːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.
"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**though**	**they**	**had**	**been**	**talking**	**for**	**some**	**time**	**.**
"	他	问	,	作为	尽管	他们	有	到过	说	为了	一些	时间	.

"他问道，仿佛他们已经聊了很久。"

“ [jes] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] , “ [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] . ”

| | | |

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] ,
“ I guess he is , ” Scott replied with a sickly smile ,
“ 我 猜测 他 是 , ” 斯科特 回复 和 一个 病弱的 微笑 ,

“我想他是吧，”斯科特带着一丝病态的笑容回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [bɒs] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ but it does not look as though my boss thought much of me .
“ 但 它 做 不是 看 作为 尽管 我的 老板 想法 很多 的 我 .

“但我的老板似乎并不太看得起我。”

” ['tʃæptə(r)] [sevn]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[skɒt] [rɪ'siːvz] “ [eɪd] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɒs]
SCOTT RECEIVES “ AID ” FROM HIS BOSS
斯科特 接收 “ 援助 ” 从 他的 老板

斯科特从老板那里得到了“帮助”

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [suːn] ['ɑːftə(r)] - ['vɪzɪt] ,
Mr . Roberts went back to his office soon after Hopwood's visit ,
先生 . 罗伯茨 去 后退 到 他的 办公室 很快 后 - 访问 ,

霍普伍德来访后不久，罗伯茨先生就回到了办公室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
and was evidently glad of the opportunity to get away .
和 曾是 显然 高兴的 的 这 机会 到 得到 离开 .

显然，他很高兴有机会离开。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [dɪ'raɪsɪvli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
He had spoken derisively of those who thought that Hopwood was a spirit ,
他 有 说 嘲讽地 的 那些 WHO 想法 那 霍普伍德 曾是 一个 精神 ,

他曾嘲讽那些认为霍普伍德是鬼魂的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['nɜːvəsli] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but he had looked behind him nervously till he was well away from the
[haʊs] .
house .
房子 .

但他一直紧张地回头张望，直到远远离开房子才停下来。

[skɒt] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .
Scott scarcely noticed that he had gone .
斯科特 几乎 注意到 那 他 有 已消失 .

斯科特几乎没注意到他已经离开了。

[hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɒpt] [dɪ'dʒektɪdli] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
He sat with his chin dropped dejectedly on his chest ,
他 卫星 和 他的 下巴 掉落 沮丧地 在 他的 胸部 ,

他垂着下巴，沮丧地坐在那里，下巴抵在胸口。

[ænd; ənd] [stɛərd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] .
and stared across the table with unseeing eyes .
和 凝视 穿过 这 桌子 和 看不见 眼睛 .

他目光呆滞地望着桌子对面。

[ɪf] [wɒt] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [truː] ,
If what Hopwood had said was true ,
如果 什么 霍普伍德 有 说 曾是 真的 ,

如果霍普伍德所言属实，

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

his	troubles	there	would	be	greatly	increased	even	if	his	plans	were	not
他的	麻烦	那里	会	是	非常	增加	甚至	如果	他的	计划	是	不是

[kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .

completely	ruined	.
完全地	毁坏	.

即使他的计划没有完全失败，他在那里的麻烦也会大大增加。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	seemed	as	though	some	evil	genius	had	brought	him	to	this	place	,
它	似乎	作为	尽管	一些	邪恶的	天才	有	带来	他	到	这	地方	,

仿佛是某个邪恶的天才把他带到了这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪkl] [hɪz; ɪz]

and	if	he	had	he	certainly	must	be	laughing	at	the	pickle	his
和	如果	他	有	他	当然	必须	是	笑	在	这	泡菜	他的

['vɪktɪm] [wɒz; wəz][ɪn] .

victim	was	in	.
受害者	曾是	在	.

如果他真的这么做了，他肯定正在嘲笑他的受害者陷入了多么尴尬的境地。

[skɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

Scott	was	so	disappointed	that	he	felt	almost	ready	to	cry	.
斯科特	曾是	所以	失望的	那	他	毛毡	几乎	准备好	到	哭	.

斯科特失望极了，几乎要哭出来了。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][əʊld][mæn] ['sændəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

With	considerable	difficulty	,	and	the	help	of	old	man	Sanders	and	the	station
和	大量	困难	,	和	这	帮助	的	老的	男人	桑德斯	和	这	车站

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

经过一番周折，并在桑德斯老人和车站工作人员的帮助下，

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pəʊstɪŋ] [hɪm'self] ['feəli] [wel] [ɒn][ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv]

he	had	succeeded	in	posting	himself	fairly	well	on	the	ins	and	outs	of
他	有	成功了	在	发帖	他自己	相当	出色地	在	这	保险	和	出局	的

[ðɪs] [fjuːd] .

this	feud	.
这	世仇	.

他成功地把自己对这场纷争的来龙去脉都了如指掌。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

After	carefully	considering	the	possibility	of	an	alliance	with	one	side	or	the	other
后	小心	考虑	这	可能性	的	一个	联盟	和	一	边	或者	这	其他

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz]

he	had	come	to	the	conclusion	that	the	only	safe	thing	to	do	was
他	有	来	到	这	结论	那	这	仅有的	安全的	事物	到	做	曾是

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['æbsəluːtli] ['njuːtrəl] .

to	remain	absolutely	neutral	.
到	保持	绝对地	中性的	.

在仔细考虑了与任何一方结盟的可能性之后，他得出结论，唯一安全的做法是保持绝对中立。

[hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪn'tæŋgl] [ə'laɪəns] [wɪð]

He	felt	confident	that	if	he	could	keep	away	from	any	entangling	alliance	with
他	毛毡	自信的	那	如果	他	可以	保持	离开	从	任何	纠缠	联盟	和

['aɪðə(r)] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

他自信地认为，只要他能避免与任何一方结成纠葛的联盟，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [səkˈsesfəli] [ˈkæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fjuːd][ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n]

he	could	successfully	carry	on	his	work	in	spite	of	the	feud	and	might	even
他	可以	成功地	携带	在	他的	工作	在	尽管如此	的	这	世仇	和	可能	甚至

[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðiːz] [əʊld] [ˈenəmɪz] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðeə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] .

be	able	to	get	these	old	enemies	to	patch	up	their	differences	.
是	有能力的	到	得到	这些	老的	敌人	到	修补	向上	他们的	差异	.

尽管存在不和，他仍能成功地继续工作，甚至有可能让这些昔日的敌人化解分歧。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈevri] [wʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	still	considered	that	a	possibility	even	though	every	one	said	that	the
他	有	仍然	经过考虑的	那	一个	可能性	甚至	尽管	每一个	一	说	那	这

[fjuːd] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [drɒpt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][əʊld] [dʒˈɑːd] [ˈmɔːgən] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

feud	would	never	be	dropped	as	long	as	old	Jarred	Morgan	lived	.
世仇	会	绝不	是	掉落	作为	长的	作为	老的	贾里德	摩根	居住地	.

尽管所有人都说，只要老贾里德·摩根还活着，这场世仇就永远不会结束，但他仍然认为这种可能性是存在的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)][ˈɒfɪsə(r)][hæd; həd][ˈteɪkən] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [spɔɪld]

And	now	his	superior	officer	had	taken	sides	with	the	Waits	and	spoiled
和	现在	他的	优越的	官	有	已采取	侧面	和	这	等待	和	被宠坏了

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

而现在，他的上级却站在了韦茨一家那边，把一切都搞砸了。

[skɒt] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhɑːpwʊd] , [lɜːn] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈren(ə)ldz] [wɒz; wəz] ,

Scott	determined	to	find	Hopwood	,	learn	where	Mr	.	Reynolds	was	,
斯科特	决定	到	寻找	霍普伍德	,	学习	在哪里	先生	.	雷诺兹	曾是	,

斯科特决心找到霍普伍德，弄清楚雷诺兹先生的下落。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

and	know	the	worst	as	soon	as	possible	.
和	知道	这	最差	作为	很快	作为	可能的	.

并尽早了解最坏的情况。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [rɒŋ] .

One	of	them	was	right	and	the	other	wrong	.
一	的	他们	曾是	正确的	和	这	其他	错误的	.

其中一人是对的，另一人是错的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [get] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [əˈgriː] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈpɒləsi] .

They	must	at	least	get	together	and	agree	on	a	common	policy	.
他们	必须	在	至少	得到	一起	和	同意	在	一个	常见的	政策	.

他们至少应该坐下来共同商定一项政策。

[səʊ] [skɒt] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈhɑːpwʊd] .

So	Scott	started	out	in	search	of	Hopwood	.
所以	斯科特	开始	出去	在	搜索	的	霍普伍德	.

于是斯科特开始寻找霍普伍德。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈren(ə)ldz] .

He	felt	sure	that	he	could	tell	him	where	to	find	Mr	.	Reynolds	.
他	毛毡	当然	那	他	可以	告诉	他	在哪里	到	寻找	先生	.	雷诺兹	.

他确信自己可以告诉他雷诺兹先生在哪里。

[ðə; ði][ˈaɪən][hæt][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] ,

The	iron	hat	was	nowhere	in	sight	,
这	铁	帽子	曾是	无处	在	视线	,

铁帽不见踪影。

[bʌt; bət] [skɒt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

but	Scott	felt	that	he	could	not	be	very	far	away	.
但	斯科特	毛毡	那	他	可以	不是	是	非常	远的	离开	.

但斯科特觉得他不可能离得太远。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd]

Surely	he	would	not	have	come	to	make	such	a	statement	as	that	and
一定	他	会	不是	有	来	到	制作	这样的	一个	陈述	作为	那	和

[ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['enɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	disappear	without	waiting	to	give	any	explanation	of	it	.
然后	消失	没有	等待	到	给	任何	解释	的	它	.

他肯定不会来发表这样的声明，然后不做任何解释就消失。

['pɒsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːz] .

Possibly	he	had	gone	to	one	of	the	stores	.
可能	他	有	已消失	到	一	的	这	商店	.

他可能去了其中一家商店。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]

He	had	started	down	the	village	street	to	investigate	when	he	noticed	a
他	有	开始	向下	这	村庄	街道	到	调查	什么时候	他	注意到	一个

['məʊʃnləs] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['kɔːdˌwʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bæk] [frɒm; frəm]

motionless	figure	sitting	back	of	a	pile	of	cordwood	a	little	way	back	from
静止不动	数字	坐着	后退	的	一个	桩	的	原木	一个	小的	方式	后退	从

[ðə; ðɪ] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他沿着村里的街道开始调查，这时他注意到一个一动不动的人影坐在离街道不远的一堆木柴后面。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] ['hɑːpwʊd] .

He	instantly	recognized	Hopwood	.
他	即刻	认可	霍普伍德	.

他一眼就认出了霍普伍德。

[wɒz; wəz][hiː; hi]['haɪdɪŋ][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi][rʌn] [ə'weɪ] ?

Was	he	hiding	from	him	and	would	he	run	away	?
曾是	他	隐藏	从	他	和	会	他	跑步	离开	?

他是不是在躲着他，他会逃跑吗?

[skɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm]['rɑːðə(r)] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət] ['hɑːpwʊd] [wɒtʃt] [hɪm] ['kɑːmli] [ænd; ənd]

Scott	approached	him	rather	cautiously	,	but	Hopwood	watched	him	calmly	and
斯科特	接近	他	相当	谨慎地	,	但	霍普伍德	观看	他	平静地	和

[ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .

showed	no	sign	of	retreating	.
显示	不	符号	的	撤退	.

斯科特小心翼翼地接近他，但霍普伍德冷静地看着他，没有丝毫退缩的迹象。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	rather	appeared	to	be	waiting	for	him	.
他	相当	出现	到	是	等待	为了	他	.

他似乎一直在等他。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

“ Thanks	for	the	warning	you	gave	me	,
” 谢谢	为了	这	警告	你	给予	我	,

“谢谢你给我的提醒，

” [skɒt] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm] .

” Scott	said	as	soon	as	he	was	near	enough	to	him	.
” 斯科特	说	作为	很快	作为	他	曾是	靠近	足够的	到	他	.

“斯科特一靠近他就说道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“ I	thought	that	you	would	be	looking	for	me	,
” 我	想法	那	你	会	是	寻找	为了	我	,

“我以为你会来找我，”

" ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [prɪ'lɪməˌneri] .

"	Hopwood	replied	with	his	usual	disregard	of	preliminaries	.
"	霍普伍德	回复	和	他的	通常	漠视	的	预备工作	.

霍普伍德一如既往地不屑于寒暄。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] ?

"	What	made	you	think	that	I	would	find	you	in	this	out	-	of	-	the	-	way	place	?
"	什么	制成	你	思考	那	我	会	寻找	你	在	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	?

"你凭什么认为我会在这个偏僻的地方找到你？"

" [skɒt] [lɑːft] .

"	Scott	laughed	.
"	斯科特	笑了	.

斯科特笑了。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ?

"	Why	didn't	you	stay	at	the	hotel	?
"	为什么	没有	你	停留	在	这	酒店	?

你为什么不住在酒店?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

I	would	have	been	glad	to	have	had	a	visit	from	you	.	"
我	会	有	到过	高兴的	到	有	有	一个	访问	从	你	.	"

我本希望你能来拜访我。

" [ðə; ði][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [les] [aɪl] [hɪə(r)] , " ['hɑːpwʊd] ['ɑːnsə(r)d] ['kʌnɪŋli]

"	The	more	people	see	me	with	you	the	less	I'll	hear	,	"	Hopwood	answered	cunningly
"	这	更多的	人们	看	我	和	你	这	较少的	患病的	听到	,	"	霍普伍德	回答	狡猾地

.

:
.

"越多的人看到我和你在一起，我就越听不到那些闲言碎语，"霍普伍德狡黠地回答道。

[skɒt] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːf] - [wɪt] .

Scott	started	at	the	flash	of	wisdom	from	a	half	-	wit	.
斯科特	开始	在	这	闪光	的	智慧	从	一个	一半	-	有	.

斯科特被一个半傻瓜灵光一闪的智慧所启发。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɜːnɪstli] .

"	I	guess	you	are	right	,	"	he	replied	earnestly	.
"	我	猜测	你	是	正确的	,	"	他	回复	切实	.

"我想你是对的，"他认真地回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [hɪə(r)] ? "

"	Do	you	think	we	are	safe	here	?	"
"	做	你	思考	我们	是	安全的	这里	?	"

你觉得我们在这里安全吗?

" [əʊ] , [jes] , " ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

"	Oh	,	yes	,	"	Hopwood	replied	confidently	.
"	哦	,	是的	,	"	霍普伍德	回复	自信地	.

"哦，是的，"霍普伍德自信地回答道。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ðæt] [wʌn] [pleɪs] ,

"	No	one	can	see	us	here	except	from	that	one	place	,
"	不	一	能	看	我们	这里	除了	从	那	一	地方	,

"除了那个地方，没有人能看到我们在这里。"

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	no	one	else	will	go	along	that	street	for	half	an	hour	.
和	不	一	别的	将要	去	沿着	那	街道	为了	一半	一个	小时	.

半小时内，这条街上不会有其他人经过。

" [skɒt] [dɪd] [nɒt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['hɑːpwʊd] [njuː] [ðæt] .

"	Scott	did	not	waste	any	time	trying	to	find	out	how	Hopwood	knew	that	.
"	斯科特	做过	不是	浪费	任何	时间	尝试	到	寻找	出去	如何	霍普伍德	知道	那	.

斯科特立即着手调查霍普伍德是如何知道这件事的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] .

There	was	something	else	that	he	was	anxious	to	know	.
那里	曾是	某物	别的	那	他	曾是	焦虑的	到	知道	.

他还有另一件事很想知道。

" [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] , ['hɑːpwʊd] , [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz]

"	Then	maybe	you	can	tell	me	,	Hopwood	,	what	makes	you	think	Mr	.	Reynolds
"	然后	或许	你	能	告诉	我	,	霍普伍德	,	什么	制作	你	思考	先生	.	雷诺兹

[hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [weɪts] ? "

has	joined	the	Waits	?	"
有	加入	这	等待	?	"

"那么，霍普伍德，你或许可以告诉我，是什么让你认为雷诺兹先生加入了韦茨乐队？"

" [hiːz] [biːn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪts] - ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] ,

"	He's	been	up	at	the	Waits	'	nearly	all	day	,
"	他是	到过	向上	在	这	等待	-	几乎	全部	天	,

"他几乎一整天都待在韦茨家，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

and	has	just	about	promised	them	that	you	will	give	them	the	logging
和	有	只是	关于	承诺	他们	那	你	将要	给	他们	这	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt] . "

contract	.	"
合同	.	"

并且几乎已经向他们承诺，你会把伐木合同给他们。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] ?

"	How	do	you	know	he	did	?
"	如何	做	你	知道	他	做过	?

"你怎么知道他做了？"

" [skɒt] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] .

"	Scott	asked	incredulously	.
"	斯科特	问	难以置信地	.

斯科特难以置信地问道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	You	were	with	me	part	of	the	morning	,
"	你	是	和	我	部分	的	这	早晨	,

"那天早上你陪了我一会儿，

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['maʊntən] [wen] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

and	went	up	the	other	mountain	when	you	left	me	,	"	he	protested	.
和	去	向上	这	其他	山	什么时候	你	左边	我	,	"	他	抗议	.

"你离开我的时候，他却爬上了另一座山，"他抗议道。

['hɑːpwʊd] ['əʊnli] [smaɪld] .

Hopwood	only	smiled	.
霍普伍德	仅有的	微笑	.

霍普伍德只是笑了笑。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?

"	Where	is	he	now	?
"	在哪里	是	他	现在	?

他现在在哪里?

" [skɒt] [kən'tɪnjuːd] .
" Scott continued .
" 斯科特 持续 .

斯科特继续说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hɑːpwʊd] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
He could not believe that Hopwood knew what he was talking about .
他 可以 不是 相信 那 霍普伍德 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

他简直不敢相信霍普伍德知道自己在说什么。

['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
Maybe he was mistaken .
或许 他 曾是 错误 .

或许他弄错了。

[hiː; hi] [həʊpt] [səʊ] .
He hoped so .
他 希望 所以 .

他希望如此。

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] ['fɒstə(r)] [weɪt] , " ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .
" He is on his way down the mountain with Foster Wait , " Hopwood replied promptly .
" 他 是 在 他的 方式 向下 这 山 和 促进 等待 , " 霍普伍德 回复 及时 .

"他正和福斯特·韦特一起下山呢，"霍普伍德立即回答道。

" [hiːl] [biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" He'll be down here at the store in less than half an hour , " he added ,
" 地狱 是 向下 这里 在 这 店铺 在 较少的 比 一半 一个 小时 , " 他 额外 ,

"他不到半小时就会到店里来，"他补充道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [daʊt] [ɪn] [skɑːts] [feɪs] .
as though he had noticed the doubt in Scott's face .
作为 尽管 他 有 注意到 这 怀疑 在 斯科特的 脸 .

仿佛他察觉到了斯科特脸上的疑虑。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] , " [skɒt] [sed] .
" Then I guess I'll wait here till he comes , " Scott said .
" 然后 我 猜测 患病的 等待 这里 直到 他 来 , " 斯科特 说 .

"那我就在这儿等他来了，"斯科特说。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [naʊ] [treɪps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['fɒstə(r)] [weɪt] .
" I don't want to be seen now traipsing around the country with Foster Wait .
" 我 不 想 到 是 已见 现在 徒步旅行 大约 这 国家 和 促进 等待 .

"我现在不想被人看到我和福斯特·韦特在全国各地闲逛。"

" [hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][dʒɒb][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə]['aɪðə(r)]
" He'll have some job to make me give a logging contract to either
" 地狱 有 一些 工作 到 制作 我 给 一个 日志记录 合同 到 任何一个
[ɒv; əv] [ðəʊz] [gæŋz] ,
of those gangs ,
的 那些 帮派 ,

"他得费一番功夫才能让我把伐木合同交给那两个团伙中的任何一个。"

" [skɒt] ['mʌtə] [dɪ'faɪəntli] .
" Scott muttered defiantly .
" 斯科特 低声说道 公然挑衅 .

斯科特挑衅地低声说道。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['saɪləns] ,
Then , after a minute's silence ,
然后 , 后 一个 分钟 沉默 ,

然后，在一分钟的沉默之后，

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['mɔːgən] [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪts] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɒgɪŋ]

“	Do	you	think	that	either	the	Morgans	or	the	Waits	could	carry	out	a	logging
”	做	你	思考	那	任何一个	这	摩根	或者	这	等待	可以	携带	出去	一个	日志记录

['kɒntrækt; kən'træktˌ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

contract	if	they	did	get	it	,
合同	如果	他们	做过	得到	它	,

“你认为如果摩根家族或韦茨家族真的获得了伐木合同，他们能够履行合同吗？”

['hɑːpwʊd] ?

Hopwood	?
霍普伍德	?

霍普伍德?

[hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Have	they	the	money	to	do	it	?
有	他们	这	钱	到	做	它	?

他们有钱做这件事吗?

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

”	But	there	was	no	answer	.
”	但	那里	曾是	不	回答	.

但没有得到回答。

['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['fæʃ(ə)n] .

Hopwood	had	disappeared	again	in	his	usual	silent	and	mysterious	fashion	.
霍普伍德	有	消失	再次	在	他的	通常	沉默的	和	神秘	时尚	.

霍普伍德又像往常一样，以他惯常的沉默和神秘的方式消失了。

[skɒt] [njuː] ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Scott	knew	better	now	than	to	waste	his	time	looking	for	him	.
斯科特	知道	更好的	现在	比	到	浪费	他的	时间	寻找	为了	他	.

斯科特现在很清楚，再浪费时间去找他是不明智的。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

He	fell	to	brooding	over	this	phase	of	the	problem	,
他	跌倒	到	沉思	超过	这	阶段	的	这	问题	,

他陷入了对问题这一阶段的沉思之中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

and	when	he	looked	at	his	watch	it	was	already	ten	minutes	after	the
和	什么时候	他	看起来	在	他的	手表	它	曾是	已经	十	分钟	后	这

[taɪm] [wɪtʃ] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] - [ə'raɪv(ə)l] .

time	which	Hopwood	had	predicted	for	Mr	.	Reynolds	'	arrival	.
时间	哪个	霍普伍德	有	预测	为了	先生	.	雷诺兹	-	到达	.

当他看向手表时，已经比霍普伍德预测的雷诺兹先生到达时间晚了十分钟。

[skɒt] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

Scott	jumped	to	his	feet	and	hurried	out	into	the	open	.
斯科特	跳了起来	到	他的	脚	和	慌忙	出去	进入	这	打开	.

斯科特猛地站起身，匆匆跑到空旷的地方。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]

He	was	delighted	to	see	Mr	.	Reynolds	coming	up	the	street	alone	and
他	曾是	高兴极了	到	看	先生	.	雷诺兹	未来	向上	这	街道	独自的	和

[wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

walked	down	to	meet	him	.
步行	向下	到	见面	他	.

他很高兴看到雷诺兹先生独自一人沿着街道走来，便走下去迎接他。

['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪ'femɪnət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

Mr	.	Reynolds	was	a	rather	effeminate	-	looking	man	,
先生	.	雷诺兹	曾是	一个	相当	阴柔的	-	寻找	男人	,

雷诺兹先生长相颇为阴柔，

['əʊvə(r)] ['niːtli] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [kʌt] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [suːt] .

over	neatly	dressed	in	the	very	latest	cut	of	riding	suit	.
超过	整齐地	穿着	在	这	非常	最新的	切	的	骑术	套装	.

他穿着最新款的骑马服，显得过于整洁。

[hiː; hi] [ə'fektɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [bɔːd] ['mænə(r)] .

He	affected	a	rather	bored	manner	.
他	做作的	一个	相当	无聊的	方式	.

他装出一副相当无聊的样子。

[hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] ['ɪndələnt] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [skɒt] .

He	waved	an	indolent	greeting	to	Scott	.
他	挥手	一个	懒惰的	问候	到	斯科特	.

他漫不经心地向斯科特挥了挥手致意。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] , ['bɜːtn] !

“	Hello	,	there	,	Burton	!
“	你好	,	那里	,	伯顿	!

“你好啊，伯顿！”

[ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	sure	am	glad	to	see	you	.
我	当然	是	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [ɪn] [ðɪs] ['biːstli] [həʊl] .

I	thought	I	was	going	to	have	to	eat	another	meal	in	this	beastly	hole	.
我	想法	我	曾是	去	到	有	到	吃	其他	一顿饭	在	这	兽	洞	.

我以为我又要在这个肮脏的洞里吃一顿饭了。

[naʊ] [ai][kæn; kən] ['prɒbəbli] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] .

Now	I	can	probably	finish	up	with	you	in	time	to	catch	the	afternoon	train	.
现在	我	能	大概	结束	向上	和	你	在	时间	到	抓住	这	下午	火车	.

现在我应该能及时完成你的工作，赶上下午的火车了。

” [skɒt] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]

”	Scott	wished	that	he	had	caught	the	train	the	day	before	but	he	did	not
”	斯科特	希望	那	他	有	捕捉	这	火车	这	天	前	但	他	做过	不是

[deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

dare	to	say	so	.
敢	到	说	所以	.

斯科特希望自己前一天就搭上了火车，但他不敢说出来。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sed] , “ [θɪŋk] [haʊ] [lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] .

Instead	he	said	,	“	Think	how	long	I	shall	have	to	eat	here	.
反而	他	说	,	“	思考	如何	长的	我	将	有	到	吃	这里	.

他却说：“想想我还要在这里吃多久饭。”

['betə(r)] [steɪ] [ə'waɪl] .

Better	stay	awhile	.
更好的	停留	一会儿	.

最好多待一会儿。

['mɪzəri] [lʌvz] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Misery	loves	company	,	you	know	.	”
苦难	爱	公司	,	你	知道	.	”

你知道，痛苦的人总是喜欢找同伴的。

“ [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

“	Well	,	I	hope	you	get	all	the	company	you	want	,
“	出色地	,	我	希望	你	得到	全部	这	公司	你	想	,

“嗯，我希望你能得到你想要的所有陪伴。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [maɪn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

but	it	sure	will	not	be	mine	if	I	can	help	it	.	”
但	它	当然	将要	不是	是	矿	如果	我	能	帮助	它	.	”

但如果我能阻止，它肯定不会是我的。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [skɒt] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] , “ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [ˌsɪgə'ret] ? ”

“	By	the	way	,	”	Scott	asked	suddenly	,	“	where	did	you	get	that	cigarette	?	”
”	经过	这	方式	,	”	斯科特	问	突然	,	”	在哪里	做过	你	得到	那	卷烟	?	”

“对了，”斯科特突然问道，“你从哪儿弄来的那支烟？”

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ” ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

“	Pardon	me	,	”	Mr	.	Reynolds	exclaimed	,	as	he	fumbled	apologetically	in	his	pocket	for	the	package	,
”	赦免	我	,	”	先生	.	雷诺兹	惊呼	,	作为	他	笨手笨脚	带着歉意地	在	他的	口袋	为了	这	包裹	,

“对不起，”雷诺兹先生惊呼道，一边歉意地在口袋里摸索着包裹。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [smәʊkt] . ”

“	but	I	was	under	the	impression	that	you	never	smoked	.	”
”	但	我	曾是	在下面	这	印象	那	你	绝不	熏制	.	”

“但我一直以为你从不抽烟。”

“ [aɪ][doʊnt] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	,	”	Scott	replied	.
”	我	不	,	”	斯科特	回复	.

“我没有，”斯科特回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz]['әʊnli] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðem; ðəm] . ”

“	I	was	only	wondering	where	you	bought	them	.	”
”	我	曾是	仅有的	好奇	在哪里	你	买	他们	.	”

我只是好奇你是从哪里买的。

“ [әʊ] , [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

“	Oh	,	here	at	the	store	.
”	哦	,	这里	在	这	店铺	.

“哦，就在店里。”

[ðeɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [bʌm] [brænd] . ”

They	carry	them	,	but	they	are	a	pretty	bum	brand	.	”
他们	携带	他们	,	但	他们	是	一个	漂亮的	屁股	品牌	.	”

他们有卖，但这个牌子很差劲。”

“ [wɪtʃ] [stɔː(r)] ?

“	Which	store	?
”	哪个	店铺	?

哪家店?

” [skɒt] [ɪn'sɪstɪd] .

”	Scott	insisted	.
”	斯科特	坚持	.

斯科特坚持道。

“ [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [left] [ðeə(r)] .

“	The	one	on	the	left	there	.
”	这	一	在	这	左边	那里	.

“左边那个。”

['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

Hadn't	noticed	there	were	two	.
之前没有	注意到	那里	是	二	.

之前没注意到有两个。

[wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ?
What's **the** **big** **idea** **?**
是什么 这 大的 主意 ?

核心理念是什么?

[juː; jʊ] ['ruːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
You **rooting** **for** **one** **of** **them** **?**
你 根 为了 一 的 他们 ?

你支持他们中的哪一个?

" [skɒt] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ðɪs] [mæn] .
" **Scott** **knew** **that** **it** **would** **be** **useless** **to** **argue** **with** **this** **man** **.**
" 斯科特 知道 那 它 会 是 无用 到 争论 和 这 男人 .

斯科特知道和这个人争论是没用的。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɒt] [dɪd]
He **evidently** **had** **no** **conception** **of** **the** **situation** **in** **the** **village** **and** **Scott** **did**
他 显然 有 不 概念 的 这 情况 在 这 村庄 和 斯科特 做过
[nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
not **think** **it** **worth** **while** **to** **try** **to** **explain** **.**
不是 思考 它 值得 尽管 到 尝试 到 解释 .

他显然对村里的情况一无所知，而斯科特认为没有必要去解释。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
" **No** **,** **"** **he** **replied** **,** **"** **I** **was** **just** **wondering** **which** **one** **I** **ought** **to** **deal** **with** **,**
" 不 , " 他 回复 , " 我 曾是 只是 好奇 哪个 一 我 应该 到 交易 和 ,

"不,"他回答说，"我只是在想我应该和哪一个打交道。"

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" **which** **was** **true** **enough** **.**
" 哪个 曾是 真的 足够的 .

这确实没错。

" [wel] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sel] [ɪz][æz; əz]['rɒt(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] ['sɪgəret] [jʊd] ['betə(r)][traɪ][ðə; ði]
" **Well** **,** **if** **everything** **they** **sell** **is** **as** **rotten** **as** **their** **cigarettes** **you'd** **better** **try** **the**
" 出色地 , 如果 一切 他们 卖 是 作为 烂 作为 他们的 香烟 你会 更好的 尝试 这
['ʌðə(r)] [wʌn] .
other **one** **.**
其他 一 .

"嗯，如果他们卖的所有东西都像他们的香烟一样糟糕，你最好试试另一家。"

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm]
But **come** **on** **up** **to** **the** **hotel** **so** **that** **I** **can** **go** **over** **things** **with** **you** **in** **time**
但 来 在 向上 到 这 酒店 所以 那 我 能 去 超过 事物 和 你 在 时间
[tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [treɪn] .
to **catch** **that** **train** **.**
到 抓住 那 火车 .

不过，你还是来酒店吧，这样我才能及时跟你商量好事情，让你赶上那趟火车。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [θɪŋz] [laɪnd] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] . "
I **think** **that** **I** **have** **things** **lined** **up** **here** **for** **you** **in** **pretty** **good** **shape** **.** **"**
我 思考 那 我 有 事物 衬里 向上 这里 为了 你 在 漂亮的 好的 形状 . "

我认为我已经为你安排好了一切，应该相当不错了。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" **How** **is** **that** **?**
" 如何 是 那 ?

"那怎么样？"

" [skɒt] [ɑːskt] .
" **Scott** **asked** **.**
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːm] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [dʌn] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

In	spite	of	the	harm	this	man	had	done	him	he	could	not	help	smiling	at
在	尽管如此	的	这	伤害	这	男人	有	完毕	他	他	可以	不是	帮助	微笑	在

[hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [kən'siːt] .

his	unbounded	conceit	.
他的	无界	自负	.

尽管这个人给他带来了伤害，但他还是忍不住对这个人无止境的自负露出微笑。

“ [əʊ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['fɒstə(r)] [weɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

“	Oh	,	I	had	a	long	talk	with	Foster	Wait	this	afternoon	,
”	哦	,	我	有	一个	长的	讲话	和	促进	等待	这	下午	,

“哦，我今天下午和福斯特·韦特进行了长时间的谈话。”

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [hɪm][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

and	fixed	it	up	with	him	so	that	the	Waits	will	take	over	the	logging
和	固定的	它	向上	和	他	所以	那	这	等待	将要	拿	超过	这	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt] .

contract	.
合同	.

并与他达成协议，让韦茨家族接管伐木合同。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] .

There	is	a	big	family	of	them	and	the	labor	problem	will	be	settled	.
那里	是	一个	大的	家庭	的	他们	和	这	劳动	问题	将要	是	定居	.

他们家人口众多，劳动力问题一定会得到解决。

[nəʊ][juːz][ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [wei] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

No	use	in	scouring	the	country	the	way	those	other	fellows	did	when	it	can	be
不	使用	在	洗涤	这	国家	这	方式	那些	其他	伙伴们	做过	什么时候	它	能	是

['hændld] [səʊ] ['iːzəli] ['ləʊkəli] . ”

handled	so	easily	locally	.	”
处理	所以	容易地	本地	.	”

既然在本地就能轻松解决，何必像其他人那样跑遍全国呢?

“ ['dɪd(ə)nt][saɪn][ðem; ðəm][ʌp] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	Didn't	sign	them	up	,	did	you	?
”	没有	符号	他们	向上	,	做过	你	?

“你没帮他们报名吧？”

” [skɒt] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] ['keələsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] ['weɪtɪd]

”	Scott	asked	the	question	as	carelessly	as	he	could	,	but	he	really	waited
”	斯科特	问	这	问题	作为	粗心大意	作为	他	可以	,	但	他	真的	等待

['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

breathlessly	for	the	answer	.
气喘吁吁	为了	这	回答	.

斯科特尽可能漫不经心地问出了这个问题，但他其实是在屏息凝神地等待答案。

“ [nəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] ['ɑːnsə(r)d] ['pɒmpəsli] ,

“	No	,	”	Mr	.	Reynolds	answered	pompously	,
”	不	,	”	先生	.	雷诺兹	回答	傲慢地	,

“不，”雷诺兹先生傲慢地回答道。

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [gəʊ]['ɪntuː][ɔːl] [ðəʊz] ['diːteɪlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]

“	I	could	not	very	well	go	into	all	those	details	because	I	did	not	have	the
”	我	可以	不是	非常	出色地	去	进入	全部	那些	细节	因为	我	做过	不是	有	这

['nesəsəri] [fɔːmz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

necessary	forms	with	me	.
必要的	表格	和	我	.

“我无法详细说明所有情况，因为我没有必要的表格。”

[ai]['əʊnli] [smuːðd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	only	smoothed	the	way	for	you	a	little	.
我	仅有的	平滑	这	方式	为了	你	一个	小的	.

我只是稍微为你铺平了道路。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

Now	that	I	have	talked	to	them	it	will	be	no	trick	at	all	for	you
现在	那	我	有	谈话	到	他们	它	将要	是	不	诡计	在	全部	为了	你

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][saɪn] [ʌp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] . ”

to	get	them	to	sign	up	and	arrange	all	the	details	.	”
到	得到	他们	到	符号	向上	和	安排	全部	这	细节	.	”

既然我已经和他们谈过了，你让他们签约并安排好所有细节就轻而易举了。

“ [ænd; ənd] , ” [skɒt] [θɔːt] ,

“	And	,	”	Scott	thought	,
“	和	,	”	斯科特	想法	,

“然后，”斯科特心想，

“ [ðə; ði]['diːteɪlz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['haɪərɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌndəteɪkə(r)] [tuː; tə] [swiːp]

“	the	details	would	have	to	include	the	hiring	of	an	undertaker	to	sweep
“	这	细节	会	有	到	包括	这	招聘	的	一个	殡仪员	到	扫

[ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

up	the	remains	.
向上	这	遗迹	.

“细节方面必须包括雇佣殡仪员来清理遗骸。”

” [bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	But	to	Mr	.	Reynolds	he	said	nothing	.
”	但	到	先生	.	雷诺兹	他	说	没有什么	.

但他对雷诺兹先生什么也没说。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][let] [ðɪs] [mæn] [tɔːk] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv]

The	more	he	let	this	man	talk	the	more	certain	he	would	be	of	getting	rid	of
这	更多的	他	让	这	男人	讲话	这	更多的	肯定	他	会	是	的	获得	摆脱	的

[hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] ,

him	on	the	afternoon	train	,
他	在	这	下午	火车	,

他越是让这个人说话，就越有把握在下午的火车上摆脱他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [skɑːts] [wʌn] [æm'bɪʃ(ə)n] [naʊ] — [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][æt; ət][ðə; ði]

and	that	was	Scott's	one	ambition	now	—	to	get	rid	of	this	man	at	the
和	那	曾是	斯科特的	一	志向	现在	—	到	得到	摆脱	的	这	男人	在	这

['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .

earliest	possible	moment	.
最早	可能的	片刻	.

而斯科特现在唯一的愿望就是尽快除掉这个人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [skɒt]

They	walked	on	up	to	the	hotel	and	when	they	came	out	two	hours	later	Scott
他们	步行	在	向上	到	这	酒店	和	什么时候	他们	来了	出去	二	小时	之后	斯科特

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] .

was	more	than	ever	anxious	to	see	him	go	.
曾是	更多的	比	曾经	焦虑的	到	看	他	去	.

他们继续往酒店走去，两个小时后出来时，斯科特比以往任何时候都更急切地想让他离开。

[ɪf] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wen] [ðə; ði] [tuː]

If	this	man	had	had	anything	to	do	with	the	business	when	the	two
如果	这	男人	有	有	任何事物	到	做	和	这	商业	什么时候	这	二

['priːviəs] ['suːpəvaɪzəz] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]

previous	supervisors	had	been	run	out	of	the	country	he	could	understand
以前的	主管	有	到过	跑步	出去	的	这	国家	他	可以	理解

['pɜːfɪktli] [wel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

perfectly	well	how	it	happened	.
完美	出色地	如何	它	发生	.

如果这个人曾参与过前两名主管被驱逐出境的事件，那么他完全能够理解事情是如何发生的。

[skɒt] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['hɑːdli] [æt; ət][ɔːl] .

Scott	had	listened	attentively	and	talked	hardly	at	all	.
斯科特	有	听着	认真地	和	谈话	几乎	在	全部	.

斯科特一直认真地听着，几乎没怎么说话。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stɔːz] [skɒt] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði]

As	they	approached	the	stores	Scott	saw	a	good	-	sized	delegation	assembled	on	the
作为	他们	接近	这	商店	斯科特	锯	一个	好的	-	尺寸	代表团	组装	在	这

[pɔːtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

porch	of	each	.
门廊	的	每个	.

当他们走近商店时，斯科特看到每家商店的门廊上都聚集了一大群人。

[ðə; ði] [weɪts] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ɪ'leɪtɪd] .

The	Waits	looked	smilingly	elated	.
这	等待	看起来	微笑着	欣喜若狂	.

韦茨一家看起来笑容满面，欣喜不已。

[ðə; ði] ['mɔːgən] [glɛə] ['æŋgrəli][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] .

The	Morgans	glared	angrily	from	across	the	way	.
这	摩根	怒目而视	愤怒地	从	穿过	这	方式	.

摩根一家从对面怒目而视。

“ [kʌm] [ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] .

“	Come	on	up	and	I'll	introduce	you	to	these	people	now	if	I	have	the	time	.
”	来	在	向上	和	患病的	介绍	你	到	这些	人们	现在	如果	我	有	这	时间	.

“上来吧，如果我有时间，我现在就把你介绍给这些人。”

” [skɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [naʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

”	Scott	was	determined	to	avoid	this	but	he	did	now	know	how	to	do	it
”	斯科特	曾是	决定	到	避免	这	但	他	做过	现在	知道	如何	到	做	它

.

:

.

斯科特决心避免这种情况，但他不知道该怎么做。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,

If	he	refused	,
如果	他	拒绝	,

如果他拒绝，

['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [stɑːt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spek'tetər] [kʊd; kəd]

Mr	.	Reynolds	would	undoubtedly	start	an	argument	which	the	spectators	could
先生	.	雷诺兹	会	无疑	开始	一个	争论	哪个	这	观众	可以

[nɒt] [help] [bʌt; bət] [ˌʌndə'stænd] .

not	help	but	understand	.
不是	帮助	但	理解	.

雷诺兹先生无疑会引发一场争论，而旁观者们也一定会理解这场争论。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] [taɪm] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['reəli] ['hæpənd] ,

Fortunately	the	train	was	on	time	,	something	which	rarely	happened	,
幸运的是	这	火车	曾是	在	时间	,	某物	哪个	很少	发生	,

幸运的是，火车准点到达，这种情况很少发生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hwɪsl] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	it	whistled	just	in	the	nick	of	time	.
和	它	吹口哨	只是	在	这	缺口	的	时间	.

它及时吹响了哨子。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [skɒt] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

As	the	train	pulled	out	of	the	station	,	Scott	watched	it	with	a	feeling	of
作为	这	火车	拉	出去	的	这	车站	,	斯科特	观看	它	和	一个	感觉	的

[prə'faʊnd] [rɪ'liːf] ,

profound	relief	,
深刻的	宽慰	,

火车驶出车站时，斯科特看着它，心中涌起一股深深的释然。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɑːf] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	at	the	same	time	he	half	wished	that	he	was	on	it	.
但	在	这	相同的	时间	他	一半	希望	那	他	曾是	在	它	.

但与此同时，他又有点希望自己能参与其中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] ,

He	was	rid	of	Mr	.	Reynolds	,
他	曾是	摆脱	的	先生	.	雷诺兹	,

他摆脱了雷诺兹先生。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi] ['evə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mes] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn]

but	would	he	ever	be	able	to	get	out	of	the	mess	into	which	this	man
但	会	他	曾经	是	有能力的	到	得到	出去	的	这	混乱	进入	哪个	这	男人

[hæd; həd] [drɔːn] [hɪm] ?

had	drawn	him	?
有	绘制	他	?

但他究竟能否摆脱这个人给他带来的困境呢?

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[skɒt] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [njuː'trælәti]

SCOTT	LOSES	HIS	NEUTRALITY
斯科特	失败	他的	中立

斯科特失去了中立性

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [skɒt] [tɜːnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [kləʊz]

When	the	train	had	disappeared	Scott	turned	to	find	the	station	agent	close
什么时候	这	火车	有	消失	斯科特	转向	到	寻找	这	车站	代理人	关闭

[bɪ'haɪnd] [hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] .

behind	him	waiting	for	an	opportunity	to	speak	.
在后面	他	等待	为了	一个	机会	到	说话	.

火车消失后，斯科特转身发现车站工作人员紧随其后，等着找机会说话。

“ [aɪ] ['rekən] ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [drɔːl] .

“	I	reckon	Hopwood	was	right	,	”	he	said	with	his	slow	drawl	.
“	我	估计	霍普伍德	曾是	正确的	,	”	他	说	和	他的	慢的	拖长音	.

“我想霍普伍德是对的，”他用缓慢的拖腔说道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

“	What	makes	you	think	so	?
“	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

" [skɒt] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [hæd; həd][nɒt][təʊld][hɪm] .

"	Scott	asked	,	for	he	knew	that	Mr	.	Reynolds	had	not	told	him	.
"	斯科特	问	,	为了	他	知道	那	先生	.	雷诺兹	有	不是	讲述	他	.

"斯科特问道，因为他知道雷诺兹先生没有告诉他。"

" [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ðɪ]

"	Three	of	the	Waits	have	already	told	me	that	they	are	going	to	get	the
"	三	的	这	等待	有	已经	讲述	我	那	他们	是	去	到	得到	这

['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

logging	contract	,
日志记录	合同	,

"韦茨家族的三个人已经告诉我，他们将获得伐木合同。"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

"他回答道。"

" [əʊ] , [ðeɪ] [dɪd] , [dɪd] [ðeɪ] ?

"	Oh	,	they	did	,	did	they	?
"	哦	,	他们	做过	,	做过	他们	?

"哦，他们真的这么做了？"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	he	exclaimed	indignantly	.
"	他	惊呼	愤慨地	.

他愤愤不平地喊道。

['aɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [klæn]

Either	Mr	.	Reynolds	must	have	talked	to	a	gathering	of	the	whole	clan
任何一个	先生	.	雷诺兹	必须	有	谈话	到	一个	采集	的	这	所有的	氏族

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [njuːz] [hæd; həd] [spred] [laɪk] [waɪld]['faɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

or	the	news	had	spread	like	wild	fire	over	the	face	of	the	mountain	.
或者	这	消息	有	传播	喜欢	荒野	火	超过	这	脸	的	这	山	.

要么是雷诺兹先生向全族人宣布了这个消息，要么就是这个消息像野火一样迅速传遍了整个山上。

" [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Well	,	they	haven't	got	it	yet	,	"	he	snapped	.
"	出色地	,	他们	还没有	得到	它	然而	,	"	他	啪啪	.

"他们还没拿到呢，"他厉声说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [huː] [gets] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] . "

"	I	guess	I'll	have	something	to	say	about	who	gets	that	logging	contract	.	"
"	我	猜测	患病的	有	某物	到	说	关于	WHO	获得	那	日志记录	合同	.	"

"看来我得对谁能拿到伐木合同这件事发表意见了。"

" [aɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [nəʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]

"	I	asked	them	if	you	had	told	them	and	they	said	no	,	but	your
"	我	问	他们	如果	你	有	讲述	他们	和	他们	说	不	,	但	你的

[bɒs] [hæd; həd] ,

boss	had	,
老板	有	,

我问他们你是否告诉过他们，他们说没有，但你的老板告诉过他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

and	you	would	have	to	do	as	he	said	.
和	你	会	有	到	做	作为	他	说	.

你必须照他说的做。

" [skɑːts] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snæp] .

"	Scott's	teeth	came	together	with	a	vicious	snap	.
"	斯科特的	牙齿	来了	一起	和	一个	恶毒	折断	.

斯科特的牙齿猛地咬在一起，发出了一声恶狠狠的咔嚓声。

“ [ðel] [siː] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] .

“	They'll	see	whether	I	have	to	or	not	.
”	他们会	看	无论	我	有	到	或者	不是	.

“他们会看看我是否必须这么做。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [weɪt] ['kʌntri] .

”	He	turned	abruptly	and	walked	across	the	tracks	toward	the	Wait	country	.
”	他	转向	突然	和	步行	穿过	这	轨道	朝向	这	等待	国家	.

他突然转身，穿过铁轨，朝韦特地区走去。

“ [nəʊ][peə(r)][ɒv; əv] ['wɪpkɔːd] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][let][ə; eɪ]

“	No	pair	of	whipcord	riding	breeches	is	going	to	tell	me	where	to	let	a
”	不	一对	的	鞭绳	骑术	马裤	是	去	到	告诉	我	在哪里	到	让	一个

['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

logging	contract	,
日志记录	合同	,

“就算给我一双鞭绳马裤，也管不着我把伐木合同签到哪里去。”

” [hiː; hi] ['mʌtə] ['æŋgrəli][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	muttered	angrily	to	himself	.
”	他	低声说道	愤怒地	到	他自己	.

他愤怒地低声自语道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

He	did	not	know	exactly	why	he	had	come	in	that	direction	.
他	做过	不是	知道	确切地	为什么	他	有	来	在	那	方向	.

他也不知道自己为什么会朝那个方向走来。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Possibly	it	was	his	natural	tendency	to	go	straight	for	his	enemy	.
可能	它	曾是	他的	自然的	趋势	到	去	直的	为了	他的	敌人	.

或许这是他天生的倾向，就是直奔敌人而去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['riːəlaɪz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ;

He	did	not	even	realize	where	he	was	going	;
他	做过	不是	甚至	意识到	在哪里	他	曾是	去	;

他甚至没有意识到自己要去哪里；

[hiː; hi]['əʊnli]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][klɪə(r)] [θruː] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)]

he	only	realized	that	he	was	mad	clear	through	and	that	he	had	better
他	仅有的	已实现	那	他	曾是	疯狂的	清除	通过	和	那	他	有	更好的

[wɔːk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

walk	some	of	it	off	before	he	talked	to	anybody	.
走	一些	的	它	离开	前	他	谈话	到	任何人	.

他这才意识到自己彻底疯了，最好先走走冷静一下，再跟别人说话。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪm] [kləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	forest	came	close	down	to	the	edge	of	the	valley	on	this	side	and	the
这	森林	来了	关闭	向下	到	这	边缘	的	这	谷	在	这	边	和	这

[rəʊd][wɒz; wəz] [ɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːdwʊd] [triːz] .

road	was	arched	over	with	the	beautiful	hardwood	trees	.
路	曾是	拱形	超过	和	这	美丽的	硬木	树木	.

森林一直延伸到山谷边缘，道路被美丽的硬木树拱起。

[skɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː]

Scott	would	have	marveled	at	their	size	and	beauty	if	he	had	not	been	too
斯科特	会	有	惊叹	在	他们的	尺寸	和	美丽	如果	他	有	不是	到过	也

['æŋgri][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðem; ðəm] .

angry	to	notice	them	.
生气的	到	注意	他们	.

如果不是因为太过愤怒而无暇顾及它们，斯科特一定会惊叹于它们的大小和美丽。

[ðə; ði]['kwaɪət]['sɒlətju:d][ɒv; əv][ðə; ði] [sti:p] ['maʊntən] [rəʊd][wɒz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [smu:ð] [ə; eɪ]

The	quiet	solitude	of	the	steep	mountain	road	was	well	fitted	to	smooth	a
这	安静的	孤独	的	这	陡	山	路	曾是	出色地	适配	到	光滑的	一个

[mænz] ['rʌfld] ['tempə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

man's	ruffled	temper	and	make	him	forget	his	troubles	.
男人的	褶皱的	脾气	和	制作	他	忘记	他的	麻烦	.

陡峭山路的静谧孤独非常适合抚平男人烦躁的脾气，让他忘记烦恼。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ə; eɪ]['nevə(r)]

Everywhere	the	gray	squirrels	were	chasing	each	other	around	the	trees	in	a	never
到处	这	灰色的	松鼠	是	追逐	每个	其他	大约	这	树木	在	一个	绝不

['endɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] ,

ending	game	of	tag	,
结束	游戏	的	标签	,

到处都是灰松鼠在树间追逐嬉戏，仿佛在玩一场永无止境的捉迷藏游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	birds	were	singing	all	over	the	woods	.
和	这	鸟类	是	歌唱	全部	超过	这	树林	.

整片树林里都回荡着鸟儿的歌声。

[bɪ'fɔ:(r)] [skɒt] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)][hi:; hi] [met] [tu:] [men] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn]

Before	Scott	had	gone	very	far	he	met	two	men	riding	down	the	mountain	on
前	斯科特	有	已消失	非常	远的	他	遇见	二	男人	骑术	向下	这	山	在

['hɔ:sbæk] .

horseback	.
马背	.

斯科特还没走多远，就遇到两个骑马下山的人。

[ðeɪ] [wɔ:(r)][ðə; ði]['regjələ(r)]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [rʌf] ['həʊmspʌn] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	wore	the	regular	uniform	of	that	section	,	rough	homespun	trousers	and	a
他们	穿着	这	常规的	制服	的	那	部分	,	粗糙的	质朴的	裤子	和	一个

[blæk] [sæ'ti:n] [ʃɜ:t] ,

black	sateen	shirt	,
黑色的	缎纹	衬衫	,

他们穿着该部门的制式制服，粗糙的手工织布裤和黑色缎面衬衫。

[ænd; ənd] ['kærid] [lɒŋ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz] ['bæləns t] [ə'krɒs] [ðeə(r)]['sæd(ə)l] [bəʊz] .

and	carried	long	muzzle	-	loading	rifles	balanced	across	their	saddle	bows	.
和	携带	长的	枪口	-	加载中	步枪	均衡	穿过	他们的	鞍	弓	.

他们将长长的前膛步枪横放在马鞍弓上。

[ðeɪ] [bəuθ] [grɪnd] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] [æt; ət] [skɒt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['keələs] , “ ['haʊdi] .

They	both	grinned	condescendingly	at	Scott	and	gave	him	a	careless	,	“	Howdy	.
他们	两个都	咧嘴一笑	居高临下地	在	斯科特	和	给予	他	一个	粗心	,	“	你好	.

他们俩都带着居高临下的笑容看着斯科特，漫不经心地对他说：“你好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

〞 [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [tuː] [men] ,

〞	He	did	not	think	it	strange	that	he	should	meet	two	men	,
〞	他	做过	不是	思考	它	奇怪的	那	他	应该	见面	二	男人	,

他并不觉得遇到两个男人有什么奇怪的，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][met] [tuː] [mɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

but	when	he	met	two	more	a	little	farther	up	and	they	greeted	him	in	the
但	什么时候	他	遇见	二	更多的	一个	小的	更远	向上	和	他们	问候	他	在	这

[seɪm] [weɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

same	way	he	began	to	comprehend	.
相同的	方式	他	开始	到	理解	.

但当他在稍远的地方又遇到两个人，他们也以同样的方式向他问好时，他开始明白了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [weɪts] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] ['vɪktəri]

These	were	the	triumphant	Waits	on	their	way	to	town	to	celebrate	their	victory
这些	是	这	凯	等待	在	他们的	方式	到	镇	到	庆祝	他们的	胜利

,

,

,

这是凯旋的韦茨一家，他们正前往镇上庆祝胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

and	they	were	all	laughing	at	him	,
和	他们	是	全部	笑	在	他	,

他们都在嘲笑他。

['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'riːtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] [ðæt]

laughing	because	they	had	overreached	him	and	made	terms	with	the	boss	that
笑	因为	他们	有	过度扩张	他	和	制成	条款	和	这	老板	那

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ək'sept] .

he	would	have	to	accept	.
他	会	有	到	接受	.

他笑是因为他们占了他便宜，并与老板达成了他不得不接受的条件。

[ðə; ði] [θɔːt] ['mædən] [hɪm] ,

The	thought	maddened	him	,
这	想法	疯狂的	他	,

这个念头让他怒不可遏。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [eɪt] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]

and	by	the	time	he	had	passed	eight	more	he	was	so	angry	that	he
和	经过	这	时间	他	有	通过了	八	更多的	他	曾是	所以	生气的	那	他

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [huː] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [gruːp] [ɒv; əv]

could	hardly	see	the	big	fellow	who	brought	up	the	rear	of	the	last	group	of
可以	几乎	看	这	大的	同伴	WHO	带来	向上	这	后部	的	这	最后的	团体	的

[fɔː(r)] .

four	.
四	.

当他又超过八个人时，他气得几乎看不见最后四个人队伍末尾的那个大个子了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli]

It	would	never	do	to	start	a	row	with	them	now	before	he	was	really
它	会	绝不	做	到	开始	一个	排	和	他们	现在	前	他	曾是	真的

['redi] ,

ready	,
准备好	,

现在还没做好准备，跟他们起冲突绝对不行。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['fjʊəri][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)]

and	yet	it	was	all	he	could	do	to	hide	his	fury	and	return	their
和	然而	它	曾是	全部	他	可以	做	到	隐藏	他的	愤怒	和	返回	他们的

['griːtɪŋz] ['kæʒuəli] .

greetings	casually	.
问候	随意地	.

然而，他却竭力掩饰自己的愤怒，并漫不经心地回应了他们的问候。

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]

The	big	fellow	who	had	just	passed	turned	in	his	saddle	and	looked	at	him
这	大的	同伴	WHO	有	只是	通过了	转向	在	他的	鞍	和	看起来	在	他

[ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

inquiringly	.
询问地	.

刚才经过的那个大块头转过身，在马鞍上疑惑地看着他。

“ [wɜːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['sʌni] ?

“	Weren't	looking	for	me	,	were	you	,	sonny	?
“	不是	寻找	为了	我	,	是	你	,	桑尼	?

“你不是在找我吧，小子？”

” [hiː; hi] [kɔːld] ['ɪnsələntli] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [θɪk] [vɔɪs] .

”	he	called	insolently	in	a	rather	thick	voice	.
”	他	称为	傲慢地	在	一个	相当	厚的	嗓音	.

他用略显沙哑的声音傲慢地喊道。

[skɑːts] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði][təʊn][ænd; ənd] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Scott's	blood	boiled	at	the	tone	and	wording	of	the	question	.
斯科特的	血	煮沸	在	这	语气	和	措辞	的	这	问题	.

斯科特对问题的语气和措辞感到怒火中烧。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]

He	did	not	dare	look	at	the	man	and	it	almost	choked	him	to	answer
他	做过	不是	敢	看	在	这	男人	和	它	几乎	窒息	他	到	回答

['kɑːmli] ,

calmly	,
平静地	,

他不敢看那人，几乎让他窒息，难以平静地回答。

“ [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Not	to	-	day	.	”
“	不是	到	-	天	.	”

“今天不行。”

“ [wel] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [duː; də] , ” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['ɪnsələntli] .

“	Well	,	to	-	morrow	will	do	,	”	the	man	called	insolently	.
“	出色地	,	到	-	明天	将要	做	,	”	这	男人	称为	傲慢地	.

“好吧，明天就可以了。”那人傲慢地说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [həʊm] [məʊst] ['eni] [deɪ] .

“	You	can	find	me	home	most	any	day	.
“	你	能	寻找	我	家	最多	任何	天	.

“你几乎每天都能在家找到我。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] .

”	And	the	others	laughed	at	the	retort	.
”	和	这	其他的	笑了	在	这	反驳	.

其他人都笑了。

[skɒt] [sɔ:] [red] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hɑ:f] [tɜ:nd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm]

Scott	saw	red	for	a	minute	and	half	turned	,	but	he	caught	himself	in	time
斯科特	锯	红色的	为了	一个	分钟	和	一半	转向	,	但	他	捕捉	他自己	在	时间

.

:

.

斯科特怒火中烧，转过身去，但及时控制住了自己。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['tɪmbə(r)] [seɪl] [ɪf] [hi:; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ]

He	would	not	make	much	headway	in	handling	this	timber	sale	if	he	began	with	a
他	会	不是	制作	很多	进展	在	处理	这	木材	销售	如果	他	开始	和	一个

[faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] ['pri:tekst] .

fight	in	the	public	road	on	a	somewhat	doubtful	pretext	.
斗争	在	这	民众	路	在	一个	有些	疑	借口	.

如果他以一个有些可疑的借口在公共道路上打架，那么他在处理这笔木材交易时就不会取得多大进展。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd] [faɪt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [ðæt] .

If	he	did	fight	he	ought	to	have	a	little	better	cause	than	that	.
如果	他	做过	斗争	他	应该	到	有	一个	小的	更好的	原因	比	那	.

如果他真的参战，他的理由应该比这更有说服力才对。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [mi:t] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] [weɪts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ku:l]

He	did	not	meet	any	more	of	the	offensive	Waits	and	was	beginning	to	cool
他	做过	不是	见面	任何	更多的	的	这	进攻	等待	和	曾是	开始	到	凉爽的

[ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['kɑ:mli] .

off	a	little	so	that	he	could	think	calmly	.
离开	一个	小的	所以	那	他	可以	思考	平静地	.

他没有再遇到任何咄咄逼人的韦茨，情绪也开始稍微平静下来，以便能够冷静思考。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k][ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['stɑ:tld] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]

Suddenly	he	stopped	with	a	jerk	and	turned	his	startled	gaze	down	the	road	in
突然	他	停止	和	一个	混蛋	和	转向	他的	惊慌	目光	向下	这	路	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði][bændz] [hæd; həd] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] .

the	direction	all	the	bands	had	been	traveling	.
这	方向	全部	这	乐队	有	到过	旅行	.

他突然猛地停了下来，惊愕地将目光转向道路，朝着所有乐队行进的方向望去。

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

What	would	be	the	outcome	of	this	meeting	in	the	village	?
什么	会	是	这	结果	的	这	会议	在	这	村庄	?

这次村里的会议会产生什么结果?

[hi:; hi][hæd; həd] [met] [twelv] [men] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [eɪt] [mɔ:(r)][æt; ət]

He	had	met	twelve	men	on	the	road	and	he	had	noticed	eight	more	at
他	有	遇见	十二	男人	在	这	路	和	他	有	注意到	八	更多的	在

[ðə; ði][stɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [baɪ] .

the	store	when	he	came	by	.
这	店铺	什么时候	他	来了	经过	.

他在路上遇到了十二个人，当他路过商店时，又注意到那里还有八个人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɑ:md] [ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] .

They	were	all	armed	and	most	likely	there	would	be	much	drinking	.
他们	是	全部	武装	和	最多	可能	那里	会	是	很多	喝	.

他们都携带了武器，而且很可能会喝很多酒。

[wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:gən] ?

Would	they	take	this	opportunity	to	wipe	out	the	remnant	of	the	Morgans	?
会	他们	拿	这	机会	到	擦拭	出去	这	剩	的	这	摩根	?

他们会借此机会消灭摩根家族的残余势力吗?

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] [nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)]['spəʊkən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]

He	had	never	seen	old	Jarred	Morgan	nor	had	he	ever	spoken	to	any	of
他	有	绝不	已见	老的	贾里德	摩根	也不	有	他	曾经	说	到	任何	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

他从未见过老贾里德·摩根，也从未与他的任何家人说过话。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	right	now	his	sympathy	was	with	them	.
但	正确的	现在	他的	同情	曾是	和	他们	.

但此刻他同情的是他们。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [əʊld][mæn] ['sændəz] [hæd; həd] [drɔːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ləʊnli] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	picture	which	old	man	Sanders	had	drawn	of	that	lonely	old	man	and	a
这	图片	哪个	老的	男人	桑德斯	有	绘制	的	那	孤独	老的	男人	和	一个

[slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːgən] [fɔːt] ['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] .

slip	of	a	girl	holding	the	Morgan	fort	almost	alone	appealed	to	him	.
滑	的	一个	女孩	保持	这	摩根	堡	几乎	独自的	上诉	到	他	.

桑德斯老先生画的那幅孤零零的老人和一个瘦弱的女孩几乎独自守卫摩根堡垒的画面深深吸引了他。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ə'genst] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['twenti] ?

But	what	could	they	do	against	a	gang	of	twenty	?
但	什么	可以	他们	做	反对	一个	帮派	的	二十	?

但他们又能如何对抗二十人的团伙呢?

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] .

No	matter	how	brave	they	were	,	they	would	be	helpless	.
不	事情	如何	勇敢的	他们	是	,	他们	会	是	无助	.

无论他们多么勇敢，他们也无能为力。

[skɑːts] [sens] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] [sent] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] ['baʊndɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

Scott's	sense	of	fair	play	sent	his	fighting	blood	bounding	through	his	veins	.
斯科特的	感觉	的	公平的	玩	发送	他的	斗争	血	边界	通过	他的	静脉	.

斯科特的公平竞争意识让他体内的战斗血液沸腾起来。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['rezəluːtli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

He	turned	resolutely	and	hurried	down	the	mountain	.
他	转向	坚决地	和	慌忙	向下	这	山	.

他果断地转身，匆匆下山。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [kraɪm] .

He	thought	that	he	might	be	able	to	prevent	that	crime	.
他	想法	那	他	可能	是	有能力的	到	防止	那	犯罪	.

他认为自己或许能够阻止这起犯罪。

[hiː; hi] [wʊd] [help] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðæt] ['plʌki] [peə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

He	would	help	to	protect	that	plucky	pair	if	he	possibly	could	,
他	会	帮助	到	保护	那	勇敢的	一对	如果	他	可能	可以	,

如果可以的话，他会尽力保护那对勇敢的家伙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [wɒt] ['enibɒdi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	would	not	care	what	anybody	thought	about	it	.
和	他	会	不是	关心	什么	任何人	想法	关于	它	.

他根本不在乎别人怎么想。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	did	not	admit	it	to	himself	,
他	做过	不是	承认	它	到	他自己	,

他自己没有承认这一点。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'sentɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['ɪnsələnt]

but	probably	the	greatest	incentive	was	the	opportunity	to	fight	these	insolent
但	大概	这	最	激励	曾是	这	机会	到	斗争	这些	傲慢的

[weɪts] .

Waits	.
等待	.

但最大的动力或许是与这些傲慢的韦茨家族对抗的机会。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz]

He	hurried	on	without	a	thought	of	the	possible	effects	it	might	have	on	his
他	慌忙	在	没有	一个	想法	的	这	可能的	效果	它	可能	有	在	他的

[plænz] .

plans	.
计划	.

他匆匆忙忙地继续前进，丝毫没有考虑这可能会对他的计划产生什么影响。

['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

Every	minute	he	half	expected	to	hear	the	shot	which	would	announce	the	beginning
每一个	分钟	他	一半	预期的	到	听到	这	射击	哪个	会	宣布	这	开始

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

of	the	fight	.
的	这	斗争	.

他每时每刻都忐忑不安地等待着枪声响起，宣告战斗的开始。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

When	he	came	out	of	the	forest	at	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他	来了	出去	的	这	森林	在	这	脚	的	这	山	,

当他走出山脚下的森林时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

he	was	relieved	to	see	that	everything	looked	peaceful	in	the	village	.
他	曾是	松了口气	到	看	那	一切	看起来	和平	在	这	村庄	.

看到村里一片祥和，他松了一口气。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [laundʒ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

The	station	agent	saw	him	coming	and	lounged	out	to	the	end	of	the
这	车站	代理人	锯	他	未来	和	休闲	出去	到	这	结尾	的	这

['plætfɔːm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

platform	to	meet	him	.
平台	到	见面	他	.

车站工作人员看到他来了，便懒洋洋地走到站台尽头去迎接他。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , ” [hiː; hi] [drɔːl] .

“	Well	,	they	are	all	in	town	to	celebrate	,	”	he	drawled	.
”	出色地	,	他们	是	全部	在	镇	到	庆祝	,	”	他	拖长音	.

“嗯，他们都来城里庆祝了，”他慢吞吞地说。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [aɪ][met] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

“	I	guess	they	are	,	judging	from	the	procession	I	met	coming	down	the
”	我	猜测	他们	是	,	评判	从	这	游行	我	遇见	未来	向下	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

“我猜他们是，从我遇到的下山队伍来看，情况就是这样。”

” [skɒt] [graul] ['bɪtəli] .

”	Scott	growled	bitterly	.
”	斯科特	咆哮	苦涩地	.

斯科特愤愤地低吼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?
“ Do you think there will be any trouble ?
” 做 你 思考 那里 将要 是 任何 麻烦 ?

你认为会有什么麻烦吗?

” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .
” The agent looked at him curiously .
” 这 代理人 看起来 在 他 奇怪的是 .

特工好奇地看着他。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ['eni] [naʊ] .
“ Oh , I don't believe they will bother you any now .
” 哦 , 我 不 相信 他们 将要 打扰 你 任何 现在 .

“哦，我想他们现在不会再来打扰你了。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [frend] .
They think that you are their friend .
他们 思考 那 你 是 他们的 朋友 .

他们认为你是他们的朋友。

” [skɒt] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Scott glared at the man indignantly .
” 斯科特 怒目而视 在 这 男人 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地怒视着那人。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
“ I am not talking about myself .
” 我 是 不是 说 关于 我 .

我不是在说我自己。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][keə(r)] [wɒt] [ðæt] [gæŋ] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
Do you suppose I care what that gang thinks of me ?
做 你 认为 我 关心 什么 那 帮派 思考 的 我 ?

你以为我会在乎那帮人怎么看我吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
But it occurred to me that they might take this opportunity to catch the
但 它 发生 到 我 那 他们 可能 拿 这 机会 到 抓住 这
['mɔːgən] [ˌʌnprɪ'peəd] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
Morgans unprepared and clean up what is left of them . ”
摩根 毫无准备 和 干净的 向上 什么 是 左边 的 他们 . ”

但我突然想到，他们或许会趁摩根一家毫无防备之际，将他们残余的势力彻底铲除。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
“ Oh , you mean that kind of trouble ?
” 哦 , 你 意思是 那 种类 的 麻烦 ?

“哦，你是说那种麻烦吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [siːmd] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
” and the agent seemed greatly relieved to find it out .
” 和 这 代理人 似乎 非常 松了口气 到 寻找 它 出去 .

“得知此事后，那位特工似乎如释重负。”

“ [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [faɪt] [ən'les] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] . ”
“ There won't be any fight unless old Jarred comes to town . ”
” 那里 惯于 是 任何 斗争 除非 老的 贾里德 来 到 镇 . ”

“除非老贾里德进城，否则不会有打架。”

“ [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ai][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['rezəluːtli] .
“ There will not be any at all if I can prevent it , ” Scott replied resolutely .
” 那里 将要 不是 是 任何 在 全部如果 我 能 防止 它 , ” 斯科特 回复 坚决地 .

“如果我能阻止，就不会有任何事故发生，”斯科特坚决地回答道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [əʊld]

“	If	there	is	any	fight	it	will	be	a	fair	one	and	not	a	murder	of	one	old
”	如果	那里	是	任何	斗争	它	将要	是	一个	公平的	一	和	不是	一个	谋杀	的	一	老的

[mæn] [baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] [laɪk] [ðæt] .

man	by	a	gang	like	that	.
男人	经过	一个	帮派	喜欢	那	.

“如果真有打斗，那也会是公平的，而不是像那样一群人谋杀一个老人。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['hɑːpwʊd] .

I	wish	I	could	find	Hopwood	.
我	希望	我	可以	寻找	霍普伍德	.

我真希望我能找到霍普伍德。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

You	have	not	seen	him	,	have	you	?
你	有	不是	已见	他	,	有	你	?

你没见过他，对吧?

” [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	agent	looked	cautiously	behind	him	and	shook	his	head	.
”	这	代理人	看起来	谨慎地	在后面	他	和	摇晃	他的	头	.

“特工谨慎地回头看了一眼，摇了摇头。

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [nuːn] ,

“	No	,	I	haven't	seen	him	since	noon	,
”	不	,	我	还没有	已见	他	自从	中午	,

“不，我从中午就没见过他了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət]

but	that	is	no	reason	why	he	may	not	be	sitting	right	here	somewhere	staring	at
但	那	是	不	原因	为什么	他	可能	不是	是	坐着	正确的	这里	某处	凝视	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但这并不意味着他不会就坐在这里的某个地方盯着我们看。

” [skɒt] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

”	Scott	turned	away	.
”	斯科特	转向	离开	.

斯科特转过身去。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [rʌn] [ɒn] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Well	,	maybe	I'll	run	on	to	him	.
”	出色地	,	或许	患病的	跑步	在	到	他	.

“嗯，也许我会碰巧遇到他。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] ['sʌmhaʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['wɒntɪd] .

He	seems	to	turn	up	somehow	when	he	is	wanted	.
他	似乎	到	转动	向上	不知何故	什么时候	他	是	通缉	.

每当需要他的时候，他似乎总能以某种方式出现。

” [hiː; hi] ['dredɪd] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

”	He	dreaded	passing	that	crowd	at	the	store	and	yet	he	would	not	have
”	他	令人恐惧的	通过	那	人群	在	这	店铺	和	然而	他	会	不是	有

[gɒn] [həʊm] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

gone	home	any	other	way	this	afternoon	for	a	hundred	dollars	.
已消失	家	任何	其他	方式	这	下午	为了	一个	百	美元	.

“他很害怕经过商店里熙熙攘攘的人群，但即便有100美元，他今天下午也不会选择其他方式回家。”

[ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][sʌm; səm] ['ɪmpjədənt] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] [skɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

There	would	almost	certainly	be	some	impudent	remarks	and	Scott	was	almost
那里	会	几乎	当然	是	一些	厚颜无耻	评论	和	斯科特	曾是	几乎

[ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] ,

afraid	to	trust	himself	,
害怕的	到	相信	他自己	,

几乎可以肯定的是，会有一些无礼的言论，斯科特几乎不敢相信自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]

but	he	made	up	his	mind	that	he	would	not	fight	with	them	no	matter	what
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	斗争	和	他们	不	事情	什么

['hæpənd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [fjuːd] .

happened	till	he	had	tried	to	persuade	them	to	drop	the	feud	.
发生	直到	他	有	尝试	到	说服	他们	到	降低	这	世仇	.

但他下定决心，无论发生什么，他都不会与他们争斗，直到他尝试说服他们放弃这场世仇。

['pɜːpəsli] [hiː; hi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [triːz] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Purposely	he	kept	out	of	sight	behind	some	trees	till	he	was	not	more	than
故意	他	保留	出去	的	视线	在后面	一些	树木	直到	他	曾是	不是	更多的	比

['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

fifty	yards	from	the	store	.
五十	码	从	这	店铺	.

他故意躲在树后，直到离商店不到五十码的地方才停下来。

[ðen] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['traɪəl][hiː; hi] [wɔːkt] ['kæʒuəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

Then	bracing	himself	for	the	coming	trial	he	walked	casually	out	of	the	shadow
然后	支撑	他自己	为了	这	未来	审判	他	步行	随意地	出去	的	这	阴影

.

:

.

然后，他做好了迎接即将到来的审判的准备，若无其事地从阴影中走了出来。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

His	eye	took	in	the	situation	at	a	glance	,	but	he	could	not	understand	it
他的	眼睛	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	,	但	他	可以	不是	理解	它

.

:

.

他一眼就看穿了眼前的状况，但他却无法理解。

[tuː] ['ləʊnli] [men] [sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌlən] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)] .

Two	lonely	men	sat	silent	and	sullen	on	the	porch	of	the	Morgan	store	.
二	孤独	男人	卫星	沉默的	和	忧郁	在	这	门廊	的	这	摩根	店铺	.

两个孤独的男人沉默而闷闷不乐地坐在摩根商店的门廊上。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

At	least	twenty	crowded	the	porch	of	the	store	across	the	street	,
在	至少	二十	挤	这	门廊	的	这	店铺	穿过	这	街道	,

至少有二十个人挤在街对面商店的门廊上，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒaɪbɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['bɜːli] ['dʒaɪənt] [huː] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ə'krɒs]

laughing	and	gibing	at	a	burly	giant	who	was	dragging	a	young	girl	across
笑	和	吉宾	在	一个	魁梧的	巨大的	WHO	曾是	拖拽	一个	年轻的	女孩	穿过

[ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] .

the	street	by	the	hair	.
这	街道	经过	这	头发	.

他们嘲笑并讥讽一个身材魁梧的巨人，他正拽着一个年轻女孩的头发把她拖过马路。

[ðə; ði][gɜːrlz] [hed] [wɒz; wəz][bent] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [skɒt] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

The	girl's	head	was	bent	down	so	that	Scott	could	not	see	her	face	,
这	女孩们	头	曾是	弯曲	向下	所以	那	斯科特	可以	不是	看	她	脸	,

女孩低着头，斯科特看不到她的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

but	he	could	imagine	her	expression	.
但	他	可以	想象	她	表达	.

但他能想象出她的表情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][saʊnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiˈfjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]

She	was	not	uttering	a	sound	,	but	she	was	fighting	with	the	fury	of	a
她	曾是	不是	发出声音	一个	声音	,	但	她	曾是	斗争	和	这	愤怒	的	一个

[ˈwaɪldkæt] .

wildcat	.
野猫	.

她一言不发，却像野猫一样奋力反抗。

[skɑːts] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˌmisˈtriːt] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Scott's	blood	boiled	at	the	sight	of	a	man	mistreating	a	girl	in	this	way	.
斯科特的	血	煮沸	在	这	视线	的	一个	男人	虐待	一个	女孩	在	这	方式	.

看到一个男人这样虐待女孩，斯科特怒火中烧。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tuː; tə][hɪm][səʊ]

he	recognized	the	man	as	the	big	fellow	who	had	spoken	to	him	so
他	认可	这	男人	作为	这	大的	同伴	WHO	有	说	到	他	所以

[ˈɪnsələntli] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

insolently	up	on	the	mountain	.
傲慢地	向上	在	这	山	.

他认出这个人就是之前在山上对他出言不逊的那个大个子。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ʃɔːt]

Even	before	he	realized	what	he	was	doing	he	had	covered	the	short
甚至	前	他	已实现	什么	他	曾是	正在做	他	有	涵盖	这	短的

[ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

distance	and	grabbed	the	man	by	the	arm	.
距离	和	抓住	这	男人	经过	这	手臂	.

他还没意识到自己在做什么，就已经跑出了很短的距离，抓住了那人的胳膊。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈbɒksə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈheviweɪt]

He	had	been	a	boxer	all	his	life	and	had	won	the	heavyweight
他	有	到过	一个	拳击手	全部	他的	生活	和	有	韩元	这	重量级

[ˈtʃæmpiənʃɪp] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] .

championship	at	college	.
锦标赛	在	大学	.

他一生都是拳击手，大学时曾获得重量级拳击冠军。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːm] [naʊ] , [æz; əz][kɑːm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [wen] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː]

He	was	calm	now	,	as	calm	as	he	had	ever	been	when	he	stepped	into
他	曾是	冷静的	现在	,	作为	冷静的	作为	他	有	曾经	到过	什么时候	他	步	进入

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

他现在很平静，就像他踏入拳台时一样平静。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [twaɪs] [hɪz; ɪz][saɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ˈnəʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

This	man	was	almost	twice	his	size	,	but	he	did	not	even	notice	it	.
这	男人	曾是	几乎	两次	他的	尺寸	,	但	他	做过	不是	甚至	注意	它	.

这个人体型几乎是他的两倍，但他却丝毫没有察觉。

“ [let] [gəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] , ” [skɒt] [kə'mɑːnd] ,

“	Let	go	of	that	girl	,	”	Scott	commanded	,
”	让	去	的	那	女孩	,	”	斯科特	命令	,

“放开那个女孩，”斯科特命令道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [ɑːm] .

and	as	he	spoke	he	let	go	of	the	man's	arm	.
和	作为	他	辐	他	让	去	的	这	男人的	手臂	.

说话间，他松开了那人的手臂。

[hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [mænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	had	grabbed	it	only	to	attract	the	man's	attention	.
他	有	抓住	它	仅有的	到	吸引	这	男人的	注意力	.

他抓住它只是为了引起那人的注意。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ðɪs] [mæn][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː]

He	knew	that	he	could	not	hold	this	man	in	any	such	way	and	he	was	too
他	知道	那	他	可以	不是	抓住	这	男人	在	任何	这样的	方式	和	他	曾是	也

[gʊd] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [tuː; tə][həʊld][ɒn][ænd; ənd][biː; bi] [dʒɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

good	a	fighter	to	hold	on	and	be	jerked	off	his	balance	.
好的	一个	战斗机	到	抓住	在	和	是	猛地一抖	离开	他的	平衡	.

他知道自己不可能用这种方式抓住这个人，而且他身手敏捷，绝不会轻易被抓住而失去平衡。

[ðə; ði] ['stiːli] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] ['eni] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] .

The	steely	ring	in	his	voice	was	enough	to	hold	any	one's	attention	now	.
这	钢铁般的	戒指	在	他的	嗓音	曾是	足够的	到	抓住	任何	一个人的	注意力	现在	.

他声音中那股坚定的气势足以吸引任何人的注意力。

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] ['fjʊəriəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

The	man	turned	upon	him	furiously	,	but	he	did	not	let	go	of	the	girl	.
这	男人	转向	之上	他	愤怒地	,	但	他	做过	不是	让	去	的	这	女孩	.

那人怒气冲冲地转身看向他，但他没有放开那个女孩。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɔːgən] ,

Evidently	he	had	expected	to	see	a	Morgan	,
显然	他	有	预期的	到	看	一个	摩根	,

显然他原本以为会看到摩根。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn] [skɒt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɒpt] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

for	when	his	eyes	fell	on	Scott	his	mouth	dropped	open	for	a	moment
为了	什么时候	他的	眼睛	跌倒	在	斯科特	他的	嘴	掉落	打开	为了	一个	片刻

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] .

and	he	stared	blankly	.
和	他	凝视	茫然地	.

当他的目光落在斯科特身上时，他愣住了，嘴巴张得老大，目光呆滞地盯着他。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ai] [sed] ?

“	Did	you	hear	what	I	said	?
”	做过	你	听到	什么	我	说	?

你听到我刚才说的话了吗?

” [skɒt] [ɪn'sɪstɪd] [wɪð] [sə'prest] ['fjʊəri] .

”	Scott	insisted	with	suppressed	fury	.
”	斯科特	坚持	和	被抑制	愤怒	.

斯科特强压怒火，坚持道。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] ['sɒd(ə)n] [feɪs] .

A	cunning	leer	came	over	the	man's	sodden	face	.
一个	狡猾	斜视	来了	超过	这	男人的	烂	脸	.

男人湿透的脸上浮现出一丝狡黠的笑容。

[ðə; ði] [spek'tetər] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stɔːz] ['lɪsnd] ['breθləsli] .

The	spectators	at	the	two	stores	listened	breathlessly	.
这	观众	在	这	二	商店	听着	气喘吁吁	.

两家商店里的围观者屏息凝神地听着。

" [kwɪk] [wɜːk] [tuː; tə][get] [swiːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [suːn] .

"	Quick	work	to	get	sweet	on	her	so	soon	.
"	快的	工作	到	得到	甜的	在	她	所以	很快	.

“这么快就让她喜欢上我，真是太快了。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['sʌni] , [ænd; ənd][gəʊ][get][ðə; ði] ['peɪpəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɒgɪŋ]

Get	out	of	the	way	,	sonny	,	and	go	get	the	papers	ready	for	that	logging
得到	出去	的	这	方式	,	桑尼	,	和	去	得到	这	文件	准备好	为了	那	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt] .

contract	.
合同	.

让开，小子，去把伐木合同的文件准备好。

" [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [skɒt] [kɔːt] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][dʒɔː] [wɪð]

"	Quick	as	a	flash	Scott	caught	the	big	fellow	a	tremendous	blow	on	the	jaw	with
"	快的	作为	一个	闪光	斯科特	捕捉	这	大的	同伴	一个	巨大的	吹	在	这	颚	和

[ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

the	flat	of	his	hand	.
这	平坦的	的	他的	手	.

斯科特动作迅捷如闪电，一掌拍在那个大块头的下巴上，狠狠地打了一下。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['səʊbə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] ,

If	the	man	had	been	sober	he	would	have	hit	him	with	his	fist	,
如果	这	男人	有	到过	清醒	他	会	有	打	他	和	他的	拳头	,

如果那人当时清醒的话，他早就用拳头打他了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][slʌg] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['helpləs] [kən'dɪʃn] ,

but	he	did	not	want	to	slug	him	when	he	was	in	that	helpless	condition	,
但	他	做过	不是	想	到	蛞蝓	他	什么时候	他	曾是	在	那	无助	状况	,

但他不想在他如此无助的情况下殴打他。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

much	as	he	deserved	it	.
很多	作为	他	应得的	它	.

他完全是咎由自取。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][slæp][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

Even	as	it	was	,	the	slap	was	enough	.
甚至	作为	它	曾是	,	这	拍击	曾是	足够的	.

即便如此，那一巴掌也足够了。

[ðə; ði][bɪg][mæn][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , ['stʌmb(ə)ld] ,

The	big	man	let	go	of	the	girl	,	stumbled	,
这	大的	男人	让	去	的	这	女孩	,	踉跄	,

那个高个子男人放开了女孩，踉跄了一下。

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [sprɔːld] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

lost	his	balance	and	sprawled	his	length	on	the	ground	,
丢失的	他的	平衡	和	蔓延	他的	长度	在	这	地面	,

他失去平衡，四肢摊开摔倒在地。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['grəʊpɪŋ] ['helpləsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['kɜːsɪz] .

where	he	lay	groping	helplessly	for	his	gun	and	muttering	curses	.
在哪里	他	躺	摸索	无助地	为了	他的	枪	和	喃喃自语	诅咒	.

他躺在那里，无助地摸索着寻找他的枪，嘴里不停地咒骂着。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

The	girl	shook	her	long	hair	from	her	face	and	cast	a	look	of
这	女孩	摇晃	她	长的	头发	从	她	脸	和	投掷	一个	看	的

['fjʊəriəs] ['heɪtrɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] [fəʊ] .

furious	hatred	at	the	fallen	foe	.
狂怒	仇恨	在	这	倒下	敌人	.

女孩甩了甩垂在脸上的长发，用充满仇恨的眼神瞪着倒下的敌人。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [wɒz; wəz] ['hiːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['despərət] , [bʌt; bət]['fjuːtaɪl] , ['strʌg(ə)l] .

Her	chest	was	heaving	from	the	desperate	,	but	futile	,	struggle	.
她	胸部	曾是	起伏	从	这	绝望的	,	但	徒劳	,	斗争	.

她胸口剧烈起伏，这是绝望却徒劳的挣扎造成的。

['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [swept] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spek'tetər] [ɒn][bəuθ] [pɔːrtʃɪz] .

Turning	slowly	she	swept	a	contemptuous	glance	over	the	spectators	on	both	porches	.
转弯	缓慢地	她	扫荡	一个	轻蔑的	瞥一眼	超过	这	观众	在	两个都	门廊	.

她缓缓转身，轻蔑地扫视了两个门廊上的围观者。

“ ['kauəd] !

“	Cowards	!
”	懦夫	!

“懦夫！”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [kən'tempt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .

”	she	snapped	with	all	the	concentrated	contempt	she	could	muster	.
”	她	啪啪	和	全部	这	集中	鄙视	她	可以	鼓起	.

她厉声说道，语气中充满了她所能聚集的所有蔑视。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .

She	turned	and	walked	slowly	down	the	street	with	all	the	dignity	of	a	queen	.
她	转向	和	步行	缓慢地	向下	这	街道	和	全部	这	尊严	的	一个	女王	.

她转身，缓缓地沿着街道走去，举手投足间都散发着女王般的尊严。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [skɑːts] [ə'stɒnɪʃmənt] [nɒt][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

Much	to	Scott's	astonishment	not	a	man	had	moved	a	hand	to	interfere	with	him	.
很多	到	斯科特的	惊讶	不是	一个	男人	有	已搬	一个	手	到	干扰	和	他	.

令斯科特大为惊讶的是，竟然没有一个人上前干涉他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['sləʊli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][mɒb] [hɪm] ,

He	looked	them	over	slowly	to	see	if	they	were	going	to	mob	him	,
他	看起来	他们	超过	缓慢地	到	看	如果	他们	是	去	到	暴民	他	,

他慢慢地打量着他们，看看他们是不是要围攻他。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [muːvd] [ɔː(r)] [spəʊk] .

but	nobody	moved	or	spoke	.
但	无人	已搬	或者	辐	.

但没有人动，也没有人说话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

When	he	had	stood	there	long	enough	to	avoid	any	appearance	of	running	away
什么时候	他	有	站立	那里	长的	足够的	到	避免	任何	外貌	的	跑步	离开

,

,
,

当他站在那里足够长的时间，以免给人留下逃跑的印象时，

[hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd][səʊ]

he	cast	a	curious	glance	at	the	retreating	figure	of	the	girl	who	had	so
他	投掷	一个	好奇的	瞥一眼	在	这	撤退	数字	的	这	女孩	WHO	有	所以

[kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['reskjuːə(r)] ,

completely	ignored	her	rescuer	,
完全地	忽略	她	救援人员	,

他好奇地瞥了一眼那个女孩离去的背影，她完全无视了救命恩人。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][həʊ'tel] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

and	walked	slowly	away	toward	the	hotel	,	trying	to	figure	out	what	it	could
和	步行	缓慢地	离开	朝向	这	酒店	,	尝试	到	数字	出去	什么	它	可以

[ɔːl] [miːn] .

all	mean	.
全部	意思是	.

然后他慢慢地朝酒店走去，努力想弄明白这一切到底意味着什么。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɑːft] [ə'laʊd] .

As	he	turned	the	corner	of	the	hotel	he	almost	laughed	aloud	.
作为	他	转向	这	角落	的	这	酒店	他	几乎	笑了	大声	.

当他转过酒店拐角时，他差点笑出声来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [weɪts] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [naʊ] .

He	was	thinking	what	the	Waits	must	think	of	his	friendship	now	.
他	曾是	思维	什么	这	等待	必须	思考	的	他的	友谊	现在	.

他当时在想，韦茨一家现在会怎么看待他们之间的友谊。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[skɒt] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] ['reskjuː]

SCOTT	MAKES	ANOTHER	RESCUE
斯科特	制作	其他	救援

斯科特再次成功营救

[wen] [skɒt] ['entəd] [ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl] [miːn] .

When	Scott	entered	the	hotel	he	was	still	thinking	what	it	could	all	mean	.
什么时候	斯科特	进入	这	酒店	他	曾是	仍然	思维	什么	它	可以	全部	意思是	.

斯科特走进酒店时，还在思考这一切究竟意味着什么。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][bəuθ] ['fækʃənz] ['kwaɪətli] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [waɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['bɜːli] ['drʌŋkəd]

Why	were	the	men	of	both	factions	quietly	looking	on	while	a	big	burly	drunkard
为什么	是	这	男人	的	两个都	派系	悄悄	寻找	在	尽管	一个	大的	魁梧的	酒鬼

[drægd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ?

dragged	a	child	around	the	street	by	the	hair	?
拖拽	一个	孩子	大约	这	街道	经过	这	头发	?

为什么双方的男人都静静地看着一个身材魁梧的醉汉拽着一个孩子的头发在街上拖来拖去?

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːgən] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɔːgən] [let] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][gəʊ]

If	the	girl	was	a	Morgan	why	had	the	Morgans	let	such	an	act	go
如果	这	女孩	曾是	一个	摩根	为什么	有	这	摩根	让	这样的	一个	行为	去

[ʌn'tʃælɪndʒd] ?

unchallenged	?
未受挑战	?

如果这名女孩是摩根家族的人，为什么摩根家族对这种行为不加制止?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪt] [waɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?

If	she	was	a	Wait	why	had	not	the	rest	of	the	gang	protected	her	?
如果	她	曾是	一个	等待	为什么	有	不是	这	休息	的	这	帮派	受保护	她	?

如果她是.....等等，为什么其他团伙成员没有保护她?

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

He	started	.
他	开始	.

他开始了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mænz] [əʊn] [tʃaɪld] .

Perhaps	it	was	the	man's	own	child	.
也许	它	曾是	这	男人的	自己的	孩子	.

或许那是他自己的孩子。

[nəʊ]['mætə(r)] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[nəʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] .

No	man	had	a	right	to	drag	his	own	child	around	by	the	hair	.
不	男人	有	一个	正确的	到	拖	他的	自己的	孩子	大约	经过	这	头发	.

任何男人都没有权利揪着自己孩子的头发拖来拖去。

[wel] , [wen] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .

Well	,	when	the	station	agent	came	to	supper	he	could	probably	explain	things	.
出色地	，什么时候		这	车站	代理人	来了	到	晚餐	他	可以	大概	解释	事物	.

嗯，等车站工作人员来吃晚饭的时候，他或许能解释清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [skɒt] [et; eɪt][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs]

But	the	station	agent	did	not	come	to	supper	and	Scott	ate	the	atrocious
但	这	车站	代理人	做过	不是	来	到	晚餐	和	斯科特	吃	这	极其恶劣

[fuːd] [ɪn] ['ləʊnli] [steɪt] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .

food	in	lonely	state	still	trying	to	solve	this	mystery	.
食物	在	孤独	状态	仍然	尝试	到	解决	这	神秘	.

但车站工作人员没有来吃晚饭，斯科特独自一人吃着难以下咽的饭菜，仍然试图解开这个谜团。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] [weɪts] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][hɪz; ɪz]

In	any	event	he	had	shown	the	Waits	just	how	much	they	could	count	on	his
在	任何	事件	他	有	所示	这	等待	只是	如何	很多	他们	可以	数数	在	他的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .

friendship	and	that	was	worth	something	.
友谊	和	那	曾是	值得	某物	.

总之，他向韦茨一家证明了他们可以多么信赖他的友谊，这本身就很有价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ]

It	was	also	some	satisfaction	to	know	that	they	were	probably	as	much
它	曾是	还	一些	满意	到	知道	那	他们	是	大概	作为	很多

['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

troubled	as	he	was	.
麻烦	作为	他	曾是	.

得知他们可能和他一样忧心忡忡，也让他感到些许安慰。

[ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['pɔndə] [ðə; ði] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['eni]

Alone	in	his	room	he	pondered	the	problem	for	an	hour	without	coming	any
独自的	在	他的	房间	他	沉思	这	问题	为了	一个	小时	没有	未来	任何

['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

nearer	to	a	solution	.
更近	到	一个	解决方案	.

他独自一人在房间里思考这个问题一个小时，却仍然没有找到解决办法。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sə'spens] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .

Finally	the	suspense	became	unbearable	.
最后	这	悬念	成为	难以忍受	.

最终，悬念变得令人难以忍受。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][əʊld][mæn] ['sændəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] ['eni]

He	determined	to	go	to	old	man	Sanders	and	see	if	he	could	offer	any
他	决定	到	去	到	老的	男人	桑德斯	和	看	如果	他	可以	提供	任何

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

他决定去找桑德斯老人，看看他能否给出一些解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]

It	was	growing	dusk	when	he	went	out	and	objects	seemed	a	little	indistinct
它	曾是	生长	黄昏	什么时候	他	去	出去	和	对象	似乎	一个	小的	模糊

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

他出门时天色渐暗，远处的物体看起来有些模糊不清。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]

He	glanced	toward	the	place	where	Hopwood	had	been	waiting	for	him	in
他	瞥了一眼	朝向	这	地方	在哪里	霍普伍德	有	到过	等待	为了	他	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

他瞥了一眼霍普伍德下午等他的地方，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] .

but	there	was	no	trace	of	him	now	.
但	那里	曾是	不	痕迹	的	他	现在	.

但现在却再也找不到他的踪迹了。

[bəuθ] [stɔːz] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

Both	stores	apparently	were	deserted	.
两个都	商店	显然	是	荒凉的	.

两家店似乎都空无一人。

[skɒt] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ][səʊl] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [led][ʌp][tuː; tə]

Scott	had	not	seen	a	soul	when	he	turned	into	the	road	which	led	up	to
斯科特	有	不是	已见	一个	灵魂	什么时候	他	转向	进入	这	路	哪个	引领	向上	到

['sændəz] - ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

Sanders	'	little	cabin	.
桑德斯	-	小的	舱	.

斯科特拐进通往桑德斯小木屋的路时，一个人影都没看到。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['saɪlənt] .

He	thought	that	he	had	never	known	the	woods	to	be	so	silent	.
他	想法	那	他	有	绝不	已知	这	树林	到	是	所以	沉默的	.

他心想，自己从未见过如此寂静的树林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	seemed	as	though	every	living	thing	must	have	left	the	country	.
它	似乎	作为	尽管	每一个	活的	事物	必须	有	左边	这	国家	.

仿佛所有生物都离开了这个国家。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['sændəz] - ['kæbɪn] .

But	there	was	a	light	in	Sanders	'	cabin	.
但	那里	曾是	一个	光	在	桑德斯	-	舱	.

但桑德斯的小屋里亮着灯。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [piːp] [æt; ət][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

The	full	moon	peeped	at	him	over	the	trees	behind	the	house	.
这	满的	月亮	偷窥	在	他	超过	这	树木	在后面	这	房子	.

一轮满月从屋后的树梢探出头来，向他望去。

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ʃʌflɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə]

He	knocked	on	the	door	and	heard	the	old	man	shuffling	across	the	floor	to
他	敲门	在	这	门	和	听到	这	老的	男人	洗牌	穿过	这	地面	到

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

open	it	.
打开	它	.

他敲了敲门，听到老人拖着脚步走过地板去开门。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [skɒt] [sed] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [waɪd] .

"	Good	evening	,	"	Scott	said	as	the	door	swung	wide	.
"	好的	晚上	,	"	斯科特	说	作为	这	门	摇摆	宽的	.

"晚上好，"斯科特说着，推开了门。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ['prɪti] [kwɪk] . "

"	You	see	I	have	come	back	to	you	for	advice	pretty	quick	.	"
"	你	看	我	有	来	后退	到	你	为了	建议	漂亮的	快的	.	"

"你看，我很快就又来向你寻求建议了。"

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] ['kɔːdiəli] .

"	Come	in	,	come	in	,	"	the	old	man	said	cordially	.
"	来	在	,	来	在	,	"	这	老的	男人	说	诚挚地	.

"进来，进来，"老人热情地说。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Glad	to	see	you	.
"	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

" [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [skɒt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tʃeəz] .

"	He	motioned	Scott	to	one	of	the	old	-	fashioned	chairs	.
"	他	示意	斯科特	到	一	的	这	老的	-	造型	椅子	.

他示意斯科特坐到一张老式椅子上。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] .

When	they	were	comfortably	seated	he	spoke	again	.
什么时候	他们	是	舒适地	坐着	他	辐	再次	.

他们坐好后，他又开口说话了。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

"	You	said	you	came	here	for	advice	.
"	你	说	你	来了	这里	为了	建议	.

你说你是来寻求建议的。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	give	you	a	little	before	I	forget	it	.
让	我	给	你	一个	小的	前	我	忘记	它	.

趁我还没忘记，让我简单说一下。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nɒk] [ɒn][maɪ][dɔː(r)][æt; ət] ['eni]

It	happens	to	be	perfectly	safe	for	any	one	to	knock	on	my	door	at	any
它	发生	到	是	完美	安全的	为了	任何	一	到	敲	在	我的	门	在	任何

[taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

time	of	the	day	or	night	,
时间	的	这	天	或者	夜晚	,

任何人无论白天还是晚上，敲我的门都是完全安全的。

[bʌt; bət][dəʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [els] .

but	don't	try	it	anywhere	else	.
但	不	尝试	它	任何地方	别的	.

但不要在其他地方尝试。

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd] [jɔː'self] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪf] [ðə; ði] [dɒgz] [dɪd]

You	would	probably	find	yourself	looking	down	the	barrel	of	a	gun	if	the	dogs	did
你	会	大概	寻找	你自己	寻找	向下	这	桶	的	一个	枪	如果	这	狗	做过

[nɒt] [tʃuː] [juː; jʊ] [ʌp] [fɜːst] .

not	chew	you	up	first	.
不是	嚼	你	向上	第一的	.

如果狗没先把你撕成碎片，你很可能就会发现自己正被枪指着了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] . ”

It	is	the	custom	in	this	country	to	stand	outside	the	gate	and	shout	.	”
它	是	这	风俗	在	这	国家	到	站立	外部	这	门	和	喊	.	”

在这个国家，人们习惯站在大门外大喊大叫。

“ [θæŋks] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	,	”	Scott	replied	gratefully	.
“	谢谢	,	”	斯科特	回复	感激不尽	.

“谢谢，”斯科特感激地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

“	I	am	very	anxious	to	learn	the	customs	of	this	country	.
“	我	是	非常	焦虑的	到	学习	这	海关	的	这	国家	.

“我非常渴望了解这个国家的风俗习惯。”

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['kʌstəmz] [hɪə(r)][aɪ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

There	seem	to	be	some	customs	here	I	do	not	understand	.
那里	似乎	到	是	一些	海关	这里	我	做	不是	理解	.

这里似乎有一些我不了解的习俗。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

That	is	what	brought	me	up	here	to	-	night	.
那	是	什么	带来	我	向上	这里	到	-	夜晚	.

这就是我今晚来到这里的原因。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊli] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hɔːlz] [ə; eɪ][gɜːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːt]

What	does	it	mean	when	a	big	bully	of	a	man	hauls	a	girl	around	the	street
什么	做	它	意思是	什么时候	一个	大的	欺负	的	一个	男人	运输	一个	女孩	大约	这	街道

[baɪ][ðə; ði][heə(r)] [waɪl] ['twenti] ['ʌðə(r)z] [lʊk] [ɒn][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ?

by	the	hair	while	twenty	others	look	on	and	do	nothing	?
经过	这	头发	尽管	二十	其他的	看	在	和	做	没有什么	?

一个身材魁梧、欺凌弱小的男人拽着一个女孩的头发在大街上游街示众，而其他二十个人却袖手旁观，这意味着什么?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	The	old	man	straightened	up	in	his	chair	.
”	这	老的	男人	拉直	向上	在	他的	椅子	.

老人挺直了身子。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?

“	What's	all	this	?
“	是什么	全部	这	?

“这都是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

”	he	asked	sharply	.
”	他	问	尖锐地	.

他厉声问道。

[skɒt] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪsnd] ['breθləsli]

Scott	explained	as	fully	as	he	could	and	the	old	man	listened	breathlessly
斯科特	解释	作为	完全	作为	他	可以	和	这	老的	男人	听着	气喘吁吁

[tuː; tə] ['evri] [wɜːd] .

to	every	word	.
到	每一个	单词	.

斯科特尽可能详细地解释了一番，老人屏息凝神地听着每一个字。

[wen] [skɒt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [sæŋk] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [wɪð]

When	Scott	had	finished	his	story	the	old	fellow	sank	back	in	his	chair	with
什么时候	斯科特	有	完成的	他的	故事	这	老的	同伴	沉没	后退	在	他的	椅子	和

['rɪŋkld] [braʊ] .

wrinkled	brow	.
皱	眉头	.

斯科特讲完故事后，那位老人皱着眉头，瘫坐在椅子上。

“ [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	So	that	was	how	it	happened	,	”	he	muttered	to	himself	.
”	所以	那	曾是	如何	它	发生	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“原来事情是这样的，”他喃喃自语道。

“ [ðə; ði] [gɜːl] [hæz; həz] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

“	The	girl	has	more	sense	than	I	thought	she	had	.
”	这	女孩	有	更多的	感觉	比	我	想法	她	有	.

“这女孩比我想象的要懂事得多。”

” [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] [tuː; tə] [skɒt] .

”	Then	he	spoke	aloud	to	Scott	.
”	然后	他	辐	大声	到	斯科特	.

然后他大声对斯科特说道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ]

“	I	heard	a	little	something	of	this	but	I	did	not	know	that	you	had	anything
”	我	听到	一个	小的	某物	的	这	但	我	做过	不是	知道	那	你	有	任何事物

[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

to	do	with	it	.
到	做	和	它	.

“我听说过一些这件事，但我不知道你也参与其中。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	wonder	to	me	that	you	are	here	to	tell	it	.
它是	一个	想知道	到	我	那	你	是	这里	到	告诉	它	.

令我惊讶的是，你竟然能在这里讲述这个故事。

” [skɒt] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪm] .

”	Scott	misunderstood	him	.
”	斯科特	被误解	他	.

斯科特误会他了。

“ [aɪ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['heɪsti] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['dɪgnəti] ,

“	I	admit	it	was	a	little	hasty	,	”	he	replied	with	dignity	,
”	我	承认	它	曾是	一个	小的	仓促	,	”	他	回复	和	尊严	,

“我承认我的做法有点草率，”他语气庄重地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	am	not	ashamed	of	it	.
”	但	我	是	不是	羞愧	的	它	.

但我并不为此感到羞耻。

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [lɑːft] [ə'laʊd] .

”	The	old	man	laughed	aloud	.
”	这	老的	男人	笑了	大声	.

老人大笑起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] .

“	No	,	no	,	you	have	nothing	to	be	ashamed	of	.
”	不	,	不	,	你	有	没有什么	到	是	羞愧	的	.

“不，不，你没什么好羞愧的。”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [sə'praɪzd] [ðæt] ['fɒstə(r)][hæz; həz][nɒt] [kɪld] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

I	am	only	surprised	that	Foster	has	not	killed	you	before	this	.
我	是	仅有的	惊讶	那	促进	有	不是	被杀	你	前	这	.

我只是惊讶于福斯特之前竟然没有杀了你。

[biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

Be	on	your	guard	,	for	he	will	certainly	try	it	.	”
是	在	你的	警卫	,	为了	他	将要	当然	尝试	它	.	”

务必提高警惕，他一定会尝试的。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [skɒt] [sed] .

“	Tell	me	about	it	,	”	Scott	said	.
”	告诉	我	关于	它	,	”	斯科特	说	.

“跟我说说吧，”斯科特说。

“ [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ?

“	What	was	going	on	?
”	什么	曾是	去	在	?

“到底发生了什么事？”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	could	not	make	head	or	tail	of	it	.
我	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	它	.

我完全不明白。

” ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Mr	.	Sanders	thought	for	a	moment	.
”	先生	.	桑德斯	想法	为了	一个	片刻	.

桑德斯先生沉思了一会儿。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [kwɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Must	have	seemed	queer	to	you	.
”	必须	有	似乎	酷儿	到	你	.

“你当时一定觉得很奇怪吧。”

[wʊd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

Would	to	anybody	.
会	到	任何人	.

会给任何人。

[juː; jʊ] [siː] ['fɒstə(r)] [weɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ,

You	see	Foster	Wait	,	he	was	the	big	fellow	,
你	看	促进	等待	,	他	曾是	这	大的	同伴	,

你看福斯特·韦特，他是个身材高大的人。

[wɒz; wəz] [drʌŋk] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

was	drunk	as	he	usually	is	when	he	has	any	excuse	for	it	at
曾是	醉	作为	他	通常	是	什么时候	他	有	任何	原谅	为了	它	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

他像往常一样喝醉了，只要他能找到任何借口，他就会这么做。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [vɪk] ['mɔːgən] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['pəʊkɪŋ]

He	happened	to	see	Vic	Morgan	there	in	the	village	and	could	not	help	poking
他	发生	到	看	维克	摩根	那里	在	这	村庄	和	可以	不是	帮助	戳

[sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

some	fun	at	her	about	the	logging	contract	.
一些	乐趣	在	她	关于	这	日志记录	合同	.

他碰巧在村子里遇到了维克·摩根，忍不住拿她的伐木合同开了几个玩笑。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [spɪt]['faɪə(r)] .

They	all	love	to	tease	her	just	to	see	her	spit	fire	.
他们	全部	爱	到	逗	她	只是	到	看	她	吐	火	.

他们都喜欢戏弄她，就为了看她发火。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tæntrəm] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

She	flew	into	a	tantrum	just	as	she	always	does	,
她	飞翔	进入	一个	发脾气	只是	作为	她	总是	做	,

她像往常一样大发脾气。

[ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

ran	out	to	the	middle	of	the	street	,
跑	出去	到	这	中间	的	这	街道	,

跑到马路中央，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['mɔːgən] [ænd; ənd] [weɪt] ['terətri] ,

which	is	the	dividing	line	between	Morgan	and	Wait	territory	,
哪个	是	这	分割	线	之间	摩根	和	等待	领土	,

这就是摩根和韦特阵营的分界线。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [traɪb] .

and	told	him	what	she	thought	of	him	and	the	whole	Wait	tribe	.
和	讲述	他	什么	她	想法	的	他	和	这	所有的	等待	部落	.

她告诉他她对他和整个韦特部落的看法。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['fɒstə(r)] ['prɪti] [bæd] .

She	said	herself	that	she	cursed	Foster	pretty	bad	.
她	说	她自己	那	她	被诅咒的	促进	漂亮的	坏的	.

她自己也说了，她狠狠地咒骂了福斯特。

“ [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [weɪts] ['nevə(r)] [kʌm] [pɑːst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	You	see	she	felt	safe	because	the	Waits	never	come	past	the	middle	of	the
“	你	看	她	毛毡	安全的	因为	这	等待	绝不	来	过去的	这	中间	的	这

[striːt] .

street	.
街道	.

“你看，她觉得很安全，因为韦茨一家从来不会越过街道中间。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

But	,	as	I	said	,	Foster	was	drunk	and	he	reached	over	the	line	and
但	,	作为	我	说	,	促进	曾是	醉	和	他	达到	超过	这	线	和

[græbd] [hɜː(r); hə(r)] .

grabbed	her	.
抓住	她	.

但是，正如我所说，福斯特当时喝醉了，他越过界限抓住了她。

['prɒbəbli] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][spæŋk][ðə; ði][kɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .

Probably	just	wanted	to	spank	the	kid	for	a	joke	.
大概	只是	通缉	到	打屁股	这	孩子	为了	一个	开玩笑	.

可能只是想开玩笑地打一下那孩子屁股。

[vɪk][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][dʒəʊk][ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [θʌm] .

Vic	could	not	see	the	joke	and	bit	his	thumb	.
维克	可以	不是	看	这	开玩笑	和	少量	他的	拇指	.

维克没听懂笑话，咬了咬自己的拇指。

[hɜːt] [hɪm] ['prɪti] [bæd] , [aɪ] ['rekən] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][mæd] .

Hurt	him	pretty	bad	,	I	reckon	,	and	made	him	mad	.
伤害	他	漂亮的	坏的	,	我	估计	,	和	制成	他	疯狂的	.

我觉得这让他伤得很深，也让他很生气。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tempə(r)][laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	has	a	terrible	temper	like	his	father	.
他	有	一个	糟糕的	脾气	喜欢	他的	父亲	.

他像他父亲一样脾气暴躁。

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [həʊld][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ]

He	grabbed	her	by	the	hair	for	a	safe	hold	and	then	you	came	along
他	抓住	她	经过	这	头发	为了	一个	安全的	抓住	和	然后	你	来了	沿着

. ”

: ”

. ”

他抓住她的头发以确保安全，然后你就出现了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [men] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)] [siː] [ə; eɪ] [weɪt] [triːt] [ə; eɪ]

“	But	how	could	those	men	there	at	the	Morgan	store	see	a	Wait	treat	a
“	但	如何	可以	那些	男人	那里	在	这	摩根	店铺	看	一个	等待	对待	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz] [ðæt] ?

member	of	their	family	in	any	such	way	as	that	?
成员	的	他们的	家庭	在	任何	这样的	方式	作为	那	?

“但是，摩根商店里的那些人怎么能看到韦特那样对待他们的家人呢？”

” [skɒt] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

”	Scott	protested	.
”	斯科特	抗议	.

斯科特抗议道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɪm][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fjuːd] ,

“	Because	Jim	don't	believe	in	keeping	up	the	feud	,
“	因为	吉姆	不	相信	在	保持	向上	这	世仇	,

“因为吉姆不相信应该继续这场世仇，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm][mæd] ['evri] [taɪm] [vɪk] [stəː] [θɪŋz] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .

and	it	makes	him	mad	every	time	Vic	stirs	things	up	that	way	.
和	它	制作	他	疯狂的	每一个	时间	维克	搅拌	事物	向上	那	方式	.

每次维克那样挑拨离间，他都会很生气。

['prɒbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] . ”

Probably	thought	it	served	her	right	.	”
大概	想法	它	服务	她	正确的	.	”

她大概觉得这是她应得的吧。

“ [səʊ] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [vɪk] .

“	So	that	child	is	Vic	.
“	所以	那	孩子	是	维克	.

“所以那个孩子就是维克。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sə'pɔːtə(r)] [əʊld] [dʒ'ɑːd] [hæz; həz] .

And	she	is	the	only	supporter	old	Jarred	has	.
和	她	是	这	仅有的	支持者	老的	贾里德	有	.

她是老贾里德唯一的支持者。

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['eniweɪ] ?

Who	is	she	,	anyway	?
WHO	是	她	,	反正	?

她到底是谁?

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɪm] ['mɔːgən] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

“	She	is	the	daughter	of	Jim	Morgan	there	at	the	store	,
”	她	是	这	女儿	的	吉姆	摩根	那里	在	这	店铺	,

“她是店里吉姆·摩根的女儿，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

but	she	spends	most	of	her	time	up	on	the	mountain	with	her
但	她	花费	最多	的	她	时间	向上	在	这	山	和	她

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

但她大部分时间都和祖父一起待在山上。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [tʃʌm] . ”

She	and	the	old	man	are	great	chums	.	”
她	和	这	老的	男人	是	伟大的	朋友们	.	”

她和那位老人是很好的朋友。

“ [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['kwestʃən] , ” [skɒt] [sed] ,

“	Just	one	more	question	,	”	Scott	said	,
”	只是	一	更多的	问题	,	”	斯科特	说	,

“最后一个问题，”斯科特说。

“ [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] .

“	or	rather	two	more	and	then	I'll	let	you	go	to	bed	.
”	或者	相当	二	更多的	和	然后	患病的	让	你	去	到	床	.

“或者再给你两个小时，然后我就让你去睡觉。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wen] [aɪ] [nɒkt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [daʊn] ?

Why	didn't	any	of	the	Waits	interfere	when	I	knocked	their	leader	down	?
为什么	没有	任何	的	这	等待	干扰	什么时候	我	敲门	他们的	领导者	向下	?

当我击倒他们的首领时，为什么韦茨家族的人都没有出手相助?

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [skeəd] . ”

I	did	not	know	who	he	was	or	I	might	have	been	scared	.	”
我	做过	不是	知道	WHO	他	曾是	或者	我	可能	有	到过	害怕的	.	”

我不知道他是谁，否则我可能会害怕。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] .

“	Because	they	don't	like	him	.
”	因为	他们	不	喜欢	他	.

因为他们不喜欢他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [glæd][tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] [stænd]

He	is	a	regular	bully	,	and	they	were	probably	glad	to	see	somebody	stand
他	是	一个	常规的	欺负	,	和	他们	是	大概	高兴的	到	看	某人	站立

[ʌp][tuː; tə][hɪm] .

up	to	him	.
向上	到	他	.

他是个惯于欺凌弱小的人，他们可能很高兴看到有人站出来反抗他。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Besides	,	they	are	expecting	a	good	deal	from	you	.
除了	,	他们	是	期待	一个	好的	交易	从	你	.

此外，他们也希望从你这里得到丰厚的回报。

” [skɒt] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːk] .

”	Scott	ignored	the	last	remark	.
”	斯科特	忽略	这	最后的	评论	.

斯科特对最后那句话置之不理。

“ [ænd; ənd][maɪ][lɑːst] ['kwestʃən] .

“	And	my	last	question	.
”	和	我的	最后的	问题	.

“我的最后一个问题。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['kwɪkli] ?

How	did	you	find	out	about	it	so	quickly	?
如何	做过	你	寻找	出去	关于	它	所以	迅速地	?

你是怎么这么快就知道这件事的?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	The	old	man	hesitated	an	instant	.
”	这	老的	男人	犹豫了一下	一个	立即的	.

老人犹豫了一下。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

“	That	is	the	part	that	puzzled	me	.
“	那	是	这	部分	那	困惑	我	.

“那部分让我感到困惑。”

[vɪk] [stɒpt] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

Vic	stopped	in	here	and	told	me	about	it	herself	.
维克	停止	在	这里	和	讲述	我	关于	它	她自己	.

维克在这里停下来，亲自跟我讲述了这件事。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [telz] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] ,

That	would	not	have	surprised	me	because	she	usually	tells	me	everything	,
那	会	不是	有	惊讶	我	因为	她	通常	讲述	我	一切	,

那倒不会让我感到意外，因为她通常什么事都会告诉我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][help]

but	she	asked	me	not	to	let	her	grandfather	hear	about	it	if	I	could	help
但	她	问	我	不是	到	让	她	祖父	听到	关于	它	如果	我	可以	帮助

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但她请求我尽量不要让她的祖父知道这件事。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'iː] .

That	is	what	astonished	me	.
那	是	什么	惊讶	我	.

这让我感到非常惊讶。

['ɔːdnrəli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] ['wɒntɪd]

Ordinarily	she	would	have	gone	to	her	grandfather	on	the	run	and	wanted
按说	她	会	有	已消失	到	她	祖父	在	这	跑步	和	通缉

[hɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] .

him	to	kill	the	whole	tribe	.
他	到	杀	这	所有的	部落	.

正常情况下，她会逃到祖父那里，让他杀光整个部落。

[hiːl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [h'iəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] ,

He'll	try	to	do	it	too	if	he	ever	hears	about	this	and	his	own	tribe	,
地狱	尝试	到	做	它	也	如果	他	曾经	听到	关于	这	和	他的	自己的	部落	,

如果他听说了这件事以及他自己的部落，他也会尝试这么做的。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

too	,	for	letting	it	happen	.
也	,	为了	出租	它	发生	.

也应该为允许这件事发生而负责。

[ai] [θɪŋk] [vɪk] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] .

I	think	Vic	must	have	realized	that	.
我	思考	维克	必须	有	已实现	那	.

我想维克肯定也意识到了这一点。

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] .

Didn't	know	the	kid	had	so	much	judgment	.
没有	知道	这	孩子	有	所以	很多	判断	.

没想到这孩子这么有判断力。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['reskjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

She	did	not	say	anything	about	your	rescuing	her	,	either	,	"	he	mused	.
她	做过	不是	说	任何事物	关于	你的	救援	她	,	任何一个	,	"	他	沉思	.

"她也没提你救了她的事，"他沉思道。

[skɒt] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Scott	was	thoughtful	a	minute	.
斯科特	曾是	周到	一个	分钟	.

斯科特沉思了一会儿。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [help] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

"	Well	,	I	certainly	appreciate	your	help	,	Mr	.	Sanders	.
"	出色地	,	我	当然	欣赏	你的	帮助	,	先生	.	桑德斯	.

"嗯，我非常感谢您的帮助，桑德斯先生。"

[ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiːɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [nəʊ] , [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sləʊli] ,

I	think	I	understand	it	a	little	better	now	,	but	,	"	he	added	slowly	,
我	思考	我	理解	它	一个	小的	更好的	现在	,	但	,	"	他	额外	缓慢地	,

"我现在好像理解得更透彻了，但是，"他缓缓补充道。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]

"	I	don't	think	I	shall	ever	understand	how	a	father	could	sit	still	and	see	a
"	我	不	思考	我	将	曾经	理解	如何	一个	父亲	可以	坐	仍然	和	看	一个

['drʌŋkən] [mæn] [triːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [laɪk] [ðæt] .

drunken	man	treat	his	daughter	like	that	.
醉	男人	对待	他的	女儿	喜欢	那	.

"我永远也无法理解，一个父亲怎么能眼睁睁地看着一个醉汉那样对待自己的女儿。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

"	And	he	arose	to	take	his	leave	.
"	和	他	出现	到	拿	他的	离开	.

于是他起身告辞。

" [əʊld] [dʒ'ɑːd] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [sed] ,

"	Old	Jarred	wouldn't	understand	it	,	either	,	"	Mr	.	Sanders	said	,
"	老的	贾里德	不会	理解	它	,	任何一个	,	"	先生	.	桑德斯	说	,

"老贾里德也不会理解的，"桑德斯先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

as	he	rose	to	show	his	guest	to	the	door	.
作为	他	玫瑰	到	展示	他的	客人	到	这	门	.

他起身送客人到门口。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	I	wish	you	would	help	me	to	keep	him	from	finding	it	out	.
"	我	希望	你	会	帮助	我	到	保持	他	从	寻找	它	出去	.

"我希望你能帮我阻止他发现这件事。"

[ðə; ði] [kɪd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "

The	kid	does	not	want	him	to	know	,	and	I	like	her	.	"
这	孩子	做	不是	想	他	到	知道	,	和	我	喜欢	她	.	"

这孩子不想让他知道，而我很喜欢她。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] .
“	So	do	I	,	”	Scott	replied	.
”	所以	做	我	,	”	斯科特	回复	.

“我也是，”斯科特回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪldkæt] .
“	She	fought	like	a	wildcat	.
”	她	战斗	喜欢	一个	野猫	.

她像野猫一样战斗。

[ai][əd'maɪə(r)] [nɜːv] [ɪn] ['enibɒdi] .
I	admire	nerve	in	anybody	.
我	钦佩	神经	在	任何人	.

我钦佩任何人的勇气。

[ai][əd'maɪə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə'ləʊn] [ə'genst] [ðæt] [bɪg] [gæŋ] ,
I	admire	the	old	man	,	too	,	for	holding	out	alone	against	that	big	gang	,
我	钦佩	这	老的	男人	,	也	,	为了	保持	出去	独自的	反对	那	大的	帮派	,

我也很佩服那位老人，他独自一人对抗那一大帮歹徒。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [ɔːl][ai][kæn; kən] .
and	I	am	going	to	protect	him	all	I	can	.
和	我	是	去	到	保护	他	全部	我	能	.

我会尽我所能保护他。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
”	He	was	out	on	the	porch	now	,	and	the	old	man	was	standing	in	the
”	他	曾是	出去	在	这	门廊	现在	,	和	这	老的	男人	曾是	常设	在	这

['dɔːweɪ] .
doorway .
门口 .

“他现在站在门廊上，老人站在门口。”

“ [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
“	Good	night	,	and	thank	you	again	. ”
”	好的	夜晚	,	和	感谢	你	再次	. ”

“晚安，再次感谢。”

“ [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɔːnd] [hɪm] .
“	Good	night	,	and	be	careful	,	”	the	old	man	warned	him	.
”	好的	夜晚	,	和	是	小心	,	”	这	老的	男人	警告	他	.

“晚安，小心点。”老人叮嘱他。

“ ['fɒstə(r)] [weɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn][ænd; ənd] [hiːl] ['nevə(r)][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz]
“	Foster	Wait	is	a	dangerous	man	and	he'll	never	be	satisfied	till	he	gets	his
”	促进	等待	是	一个	危险的	男人	和	地狱	绝不	是	使满意	直到	他	获得	他的

[rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
revenge	for	this	insult	.
复仇	为了	这	侮辱	.

“福斯特·韦特是个危险人物，他一定要为这次侮辱报仇，否则他永远不会罢休。”

[hiː; hi][woʊnt][stɒp][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
He	won't	stop	at	anything	and	you	must	be	on	your	guard	all	the	time
他	惯于	停止	在	任何事物	和	你	必须	是	在	你的	警卫	全部	这	时间

. ”
.	”
.	”

他不会放过任何机会，你必须时刻保持警惕。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .
“	I'll	try	to	watch	him	,	”	Scott	replied	simply	.
”	患病的	尝试	到	手表	他	,	”	斯科特	回复	简单地	.

“我会尽量留意他，”斯科特简单地回答道。

“ [duː; də] [ðæt] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [kɔːld] .

“	Do	that	,	”	the	old	man	called	.
”	做	那	,	”	这	老的	男人	称为	.

“照做，”老人喊道。

“ [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)]

“	I've	taken	a	fancy	to	you	and	I	don't	want	to	see	you	shot	for
”	我已经	已采取	一个	想要	到	你	和	我	不	想	到	看	你	射击	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“我很喜欢你，我不想看到你无缘无故被枪杀。”

” [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [skɒt] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

”	The	door	closed	before	Scott	could	reply	and	left	him	alone	in	the	moonlight	.
”	这	门	关闭	前	斯科特	可以	回复	和	左边	他	独自的	在	这	月光	.

“斯科特还没来得及回答，门就关上了，留下他独自一人在月光下。”

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] [ðen] [ɪn] [ðæt] [ʌn'frendli] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

He	felt	his	loneliness	then	in	that	unfriendly	country	and	was	grateful	to	the
他	毛毡	他的	孤独	然后	在	那	不友好	国家	和	曾是	感激的	到	这

[əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

old	man	for	his	help	and	his	friendship	.
老的	男人	为了	他的	帮助	和	他的	友谊	.

当时他在那个不友好的国家里感到孤独，很感激老人的帮助和友谊。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] ['pɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [hiː; hi]

With	a	sigh	he	turned	down	the	mountain	road	pondering	on	the	strange	story	he
和	一个	叹	他	转向	向下	这	山	路	沉思	在	这	奇怪的	故事	他

[hæd; həd] [hɜːd] .

had	heard	.
有	听到	.

他叹了口气，沿着山路走下去，心中回想着他听到的那个奇怪的故事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] [mait] [miːn] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	see	how	the	news	of	this	encounter	might	mean	the	disruption	of	the
他	可以	看	如何	这	消息	的	这	遇到	可能	意思是	这	中断	的	这

[həʊl] ['mɔːgən] ['fækʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][əʊld] [dʒ'ɑːd] ,

whole	Morgan	faction	if	it	were	ever	revealed	to	old	Jarred	,
所有的	摩根	派	如果	它	是	曾经	揭晓	到	老的	贾里德	,

他能想象到，如果这次遭遇的消息传到老贾里德耳中，可能会对整个摩根派系造成怎样的破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	the	girl	must	have	seen	it	too	.
和	这	女孩	必须	有	已见	它	也	.

女孩肯定也看到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [ɪn] [ðɪs] ['θɔːtf(ə)l] [muːd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ]

He	was	walking	along	slowly	in	this	thoughtful	mood	when	he	was	startled	by
他	曾是	步行	沿着	缓慢地	在	这	周到	情绪	什么时候	他	曾是	惊慌	经过

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [waɪt] [hɔːs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ɪn][ðə; ði]

the	sight	of	an	old	white	horse	standing	in	a	patch	of	moonlight	in	the
这	视线	的	一个	老的	白色的	马	常设	在	一个	修补	的	月光	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

middle	of	the	road	.
中间	的	这	路	.

他一边走一边沉思，突然被眼前的一幕吓了一跳：一匹老白马站在路中央的一小片月光下。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][bʌt; bət][nəʊ]['sæd(ə)l] ,

He	wore	a	bridle	but	no	saddle	,
他	穿着	一个	辔	但	不	鞍	,

他戴着笼头，但没有鞍。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ləʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm]

and	his	head	was	hanging	low	as	though	he	were	exhausted	from
和	他的	头	曾是	绞刑	低的	作为	尽管	他	是	筋疲力尽的	从

[hɑːd] ['raɪdɪŋ] .

hard	riding	.
难的	骑术	.

他低着头，好像骑马骑得很累似的。

[skɑːts] [maɪnd] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['fɒstə(r)] [weɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

Scott's	mind	flashed	to	the	old	man's	warning	against	Foster	Wait	and	he
斯科特的	头脑	闪光灯	到	这	老的	男人的	警告	反对	促进	等待	和	他

[dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .

jumped	behind	a	point	in	the	bank	beside	the	road	.
跳了起来	在后面	一个	观点	在	这	银行	旁	这	路	.

斯科特的脑海中闪过老人对福斯特·韦特的警告，他跳到路边堤岸的某个地方躲了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]

He	was	not	a	coward	but	he	did	not	mean	to	be	shot	down	by	a
他	曾是	不是	一个	懦夫	但	他	做过	不是	意思是	到	是	射击	向下	经过	一个

['mædmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

madman	without	a	struggle	.
狂人	没有	一个	斗争	.

他不是懦夫，但他也不想不战而降，被一个疯子枪杀。

[hiː; hi] [piːp] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	peeped	cautiously	through	the	bushes	.
他	偷窥	谨慎地	通过	这	灌木丛	.

他小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

At	first	he	could	see	nothing	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	,

起初他什么也看不见，

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt] [hiː; hi] [θɔːt]

but	as	his	eyes	became	more	accustomed	to	the	uncertain	light	he	thought
但	作为	他的	眼睛	成为	更多的	习惯	到	这	不确定	光	他	想法

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['mʌzl] .

he	recognized	the	body	of	a	person	lying	under	the	horse's	muzzle	.
他	认可	这	身体	的	一个	人	说谎	在下面	这	马匹	枪口	.

但随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，他似乎认出马嘴下躺着一个人的尸体。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	watched	it	carefully	for	a	moment	.
他	观看	它	小心	为了	一个	片刻	.

他仔细观察了一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['məʊʃn] .

There	was	no	sign	of	motion	.
那里	曾是	不	符号	的	运动	.

没有任何动静。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['eni] [wʌn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

Surely	any	one	lying	in	wait	for	him	would	not	have	chosen	such	a	peculiar
一定	任何	一	说谎	在	等待	为了	他	会	不是	有	选定	这样的	一个	奇特

[fɔːm] [ɒv; əv]['strætədʒi] .

form	of	strategy	.
形式	的	战略	.

任何埋伏伺机而动的人，肯定不会选择如此奇特的策略。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .

He	threw	his	caution	to	the	winds	and	stepped	out	into	the	road	.
他	扔	他的	警告	到	这	风	和	步	出去	进入	这	路	.

他抛开一切顾虑，走到了马路上。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['nikə] .

The	old	horse	raised	his	head	and	nickered	.
这	老的	马	提高	他的	头	和	嘶鸣	.

老马抬起头，嘶鸣了几声。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [let][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][rəʊd]

The	raising	of	the	horse's	head	let	the	moonlight	fall	on	the	figure	in	the	road
这	提高	的	这	马匹	头	让	这	月光	落下	在	这	数字	在	这	路

[ænd; ənd] [skɒt] ['klɪəli] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	Scott	clearly	recognized	it	as	a	woman	.
和	斯科特	清楚地	认可	它	作为	一个	女士	.

马抬起头，月光洒在路上的身影上，斯科特清楚地认出那是一个女人。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][vɪk] ['mɔːgən] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

He	ran	forward	and	there	was	Vic	Morgan	lying	unconscious	in	the	road	.
他	跑	向前	和	那里	曾是	维克	摩根	说谎	无意识	在	这	路	.

他向前跑去，发现维克·摩根昏迷不醒地躺在路边。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

A	small	bundle	of	clothes	lay	beside	her	.
一个	小的	捆	的	衣服	躺	旁	她	.

她身边放着一小捆衣服。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət] [skɒt] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Evidently	she	had	fallen	from	the	horse	,	but	Scott	could	not	tell	how	it
显然	她	有	倒下	从	这	马	,	但	斯科特	可以	不是	告诉	如何	它

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

显然她从马上摔了下来，但斯科特说不出是怎么发生的。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] ;

The	faithful	old	horse	was	standing	guard	over	her	unconscious	form	;
这	忠实	老的	马	曾是	常设	警卫	超过	她	无意识	形式	;

那匹忠诚的老马守护在她昏迷不醒的身体旁；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

it	would	hardly	have	been	his	fault	.
它	会	几乎	有	到过	他的	过错	.

这几乎不可能是他的错。

[skɒt] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] .

Scott	felt	her	pulse	.
斯科特	毛毡	她	脉冲	.

斯科特摸了摸她的脉搏。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ded] .

She	wasn't	dead	.
她	不是	死的	.

她没死。

[wʌn] [leg] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

One	leg	was	twisted	under	her	in	an	unnatural	position	.
一	腿	曾是	扭曲	在下面	她	在	一个	不自然	位置	.

她的一条腿以一种不自然的姿势扭曲在身下。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊn] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] .

He	straightened	it	out	and	the	bone	did	not	seem	to	be	broken	.
他	拉直	它	出去	和	这	骨	做过	不是	似乎	到	是	破碎的	.

他把它掰直了，骨头似乎没有断。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['sændəz] - ['kæbɪn] [ɔː(r)] [həʊm]

He	was	uncertain	whether	to	take	her	back	to	Sanders	'	cabin	or	home
他	曾是	不确定	无论	到	拿	她	后退	到	桑德斯	-	舱	或者	家

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

to	her	father	.
到	她	父亲	.

他犹豫不决，不知道是该把她送回桑德斯的木屋，还是送她回家给她父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	not	much	farther	to	the	village	and	he	decided	to	take	her
它	曾是	不是	很多	更远	到	这	村庄	和	他	决定	到	拿	她

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

离村子不远，他决定带她去那里。

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	tied	the	bundle	of	clothes	on	his	belt	and	led	the	horse	over	to	the
他	系	这	捆	的	衣服	在	他的	腰带	和	引领	这	马	超过	到	这

[bæŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] .

bank	where	he	could	get	on	.
银行	在哪里	他	可以	得到	在	.

他把那捆衣服系在腰带上，牵着马走到河岸边，然后上马。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [grəʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .

When	he	started	to	pick	the	girl	up	she	groaned	and	moved	uneasily	.
什么时候	他	开始	到	挑选	这	女孩	向上	她	呻吟	和	已搬	不安地	.

当他开始抱起女孩时，女孩呻吟了一声，不安地动了动。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [slaɪt] [fɔːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	gathered	the	slight	form	in	his	arms	and	carried	her	over	to	the
他	聚集	这	轻微	形式	在	他的	武器	和	携带	她	超过	到	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他把她纤细的身躯抱在怀里，然后把她抱到河岸边。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊsaɪl] [əʊld] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi]

Just	as	he	slipped	on	to	the	back	of	the	docile	old	horse	with	his	clumsy
只是	作为	他	滑倒了	在	到	这	后退	的	这	温顺	老的	马	和	他的	笨拙

['bɜːd(ə)n] [ðə; ði] [gɜːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

burden	the	girl	opened	her	eyes	.
负担	这	女孩	打开	她	眼睛	.

他笨拙地背着沉重的行李，滑上那匹温顺的老马背时，女孩睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['sliːpɪli] [æt; ət] [fɜːst] ,

She	looked	at	him	sleepily	at	first	,
她	看起来	在	他	昏昏欲睡地	在	第一的	,

她起初睡眼惺忪地看着他，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['kɒnʃəsnəs] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dʒɜːk]

but	as	consciousness	came	to	her	she	started	up	with	a	violent	jerk
但	作为	意识	来了	到	她	她	开始	向上	和	一个	暴力	混蛋

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['waɪldli] .

and	stared	at	him	wildly	.
和	凝视	在	他	疯狂地	.

但当她恢复意识时，她猛地一惊，疯狂地盯着他。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔː(r)][dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

She	evidently	did	not	realize	what	had	happened	or	just	where	she	was	.
她	显然	做过	不是	意识到	什么	有	发生	或者	只是	在哪里	她	曾是	.

她显然没有意识到发生了什么，也不知道自己身在何处。

“ [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] ['stɜːnli] ,

“	Let	go	of	me	,	”	she	commanded	sternly	,
”	让	去	的	我	,	”	她	命令	严厉地	,

“放开我！”她严厉地命令道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [skɒt] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɒkst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tɪl] [ðeɪ]

and	before	Scott	realized	what	she	was	doing	she	had	boxed	his	ears	till	they
和	前	斯科特	已实现	什么	她	曾是	正在做	她	有	盒装	他的	耳朵	直到	他们

[ræŋ] .

rang	.
响铃	.

斯科特还没反应过来，她就已经狠狠地揍了他的耳朵，直到耳朵嗡嗡作响。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['waɪldli] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

He	held	the	wildly	struggling	little	figure	as	best	he	could	and	tried	to
他	握住	这	疯狂地	挣扎	小的	数字	作为	最好的	他	可以	和	尝试	到

[ɪk'spleɪn] .

explain	.
解释	.

他尽力抱住那个拼命挣扎的小家伙，并试图解释。

“ ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][aɪm]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

“	Listen	,	I	found	you	unconscious	in	the	road	and	I'm	only	trying	to	take	you
”	听	,	我	成立	你	无意识	在	这	路	和	我是	仅有的	尝试	到	拿	你

[həʊm] . ”

home	.	”
家	.	”

“听着，我发现你昏倒在路边，我只是想送你回家。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)][həʊld][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [snæpt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [ˌriː'dʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz]

“	Don't	you	dare	hold	me	,	”	she	snapped	angrily	,	and	redoubled	her	struggles
”	不	你	敢	抓住	我	,	”	她	啪啪	愤怒地	,	和	加倍	她	斗争

.

:
.

“你敢碰我一下试试！”她愤怒地吼道，并更加用力地挣扎。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] .

“	I	don't	want	you	to	take	me	home	.
”	我	不	想	你	到	拿	我	家	.

“我不想让你带我回家。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][hɪə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

I'd	rather	die	here	than	have	you	touch	me	.
ID	相当	死	这里	比	有	你	触碰	我	.

我宁愿死在这里也不愿你碰我。

” [skɒt] [wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [bæk] [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

”	Scott	was	so	taken	back	and	so	indignant	that	he	felt	like	dropping	her
”	斯科特	曾是	所以	已采取	后退	和	所以	愤怒	那	他	毛毡	喜欢	下降	她

[ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

in	the	road	and	leaving	her	,
在	这	路	和	离开	她	,

斯科特当时又惊又怒，恨不得把她扔在路边就走。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ðæt] .

but	he	could	not	do	that	.
但	他	可以	不是	做	那	.

但他做不到。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['fɜːmli] .

He	gritted	his	teeth	and	held	her	the	more	firmly	.
他	磨碎的	他的	牙齿	和	握住	她	这	更多的	牢牢	.

他咬紧牙关，把她抱得更紧了。

“ [wel] , [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,

“ Well	,	I	am	going	to	take	you	home	,	young	lady	,	whether	you	like	it	or	not	,
” 出色地	,	我	是	去	到	拿	你	家	,	年轻的	女士	,	无论	你	喜欢	它	或者	不是	,

“好吧，不管你愿不愿意，我都要带你回家，小姑娘。”

[səʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɒp] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

so	you	might	as	well	stop	struggling	.
所以	你	可能	作为	出色地	停止	挣扎	.

所以你最好停止挣扎。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd][ænd; ənd][daɪ] ['ɑːftəwədz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	can	go	back	in	the	road	and	die	afterwards	if	you	want	to	.
你	能	去	后退	在	这	路	和	死	然后	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你可以回到路上，然后死去。

” ['ɑːftə(r)][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [fɔːm] ['sʌd(ə)nli]

” After	an	even	more	violent	struggle	than	before	the	child's	form	suddenly
” 后	一个	甚至	更多的	暴力	斗争	比	前	这	孩子的	形式	突然

[kə'læpst] ,

collapsed	,
倒塌	,

“经过比之前更加激烈的挣扎，孩子的身体突然倒下了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	she	began	to	cry	.
和	她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

[ðɪs] ['wʌrid] [skɒt] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] .

This	worried	Scott	far	more	than	her	struggles	.
这	担心	斯科特	远的	更多的	比	她	斗争	.

这件事比她的困境更让斯科特担忧。

“ [doʊnt][kraɪ] , ” [hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] .

“ Don't	cry	,	”	he	begged	her	.
” 不	哭	,	”	他	乞求	她	.

“别哭，”他恳求道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

“ Where	are	you	hurt	and	how	did	it	happen	?
” 在哪里	是	你	伤害	和	如何	做过	它	发生	?

“你哪里受伤了？是怎么受伤的？”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]

” For	a	while	she	was	silent	save	for	her	sobbing	and	when	she
” 为了	一个	尽管	她	曾是	沉默的	节省	为了	她	啜泣	和	什么时候	她

[spəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

spoke	it	was	not	to	answer	his	question	.
辐	它	曾是	不是	到	回答	他的	问题	.

“她沉默了一会儿，除了抽泣声，什么也没说；即使开口说话，也不是为了回答他的问题。”

“ [ɪf] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmweə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [vɔɪs] ,
“ If you've got to take me somewhere , ” she said in an uncertain voice ,
” 如果 你已经 得到 到 拿 我 某处 , ” 她 说 在 一个 不确定 嗓音 ,

“如果你要带我去某个地方，”她语气犹豫地说，

“ [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈgrænpɑː] .
“ take me to grandpa .
” 拿 我 到 爷爷 .

带我去见爷爷。

” [skɒt] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊtfəli] .
” Scott stopped the horse and looked at her doubtfully .
” 斯科特 停止 这 马 和 看起来 在 她 怀疑地 .

斯科特勒住马，疑惑地看着她。

“ [waɪ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Why ? ” he asked .
“ 为什么 ? ” 他 问 .

“为什么？”他问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [əˈgen] ,
“ Because I ran away from home and never want to see my father again ,
” 因为 我 跑 离开 从 家 和 绝不 想 到 看 我的 父亲 再次 ,

“因为我离家出走，再也不想见到我的父亲了，”

” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːt] [dɪˈfaɪəntli] .
” she retorted defiantly .
” 她 反驳 公然挑衅 .

她挑衅地反驳道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈprɒmptli] .
“ And it's none of your business , ” she added promptly .
” 和 它是 没有任何 的 你的 商业 , ” 她 额外 及时 .

“这不关你的事，”她立即补充道。

[skɒt] [ˈhezɪteɪtɪd] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)]
Scott hesitated but he remembered what Mr . Sanders had said about her
斯科特 犹豫了一下 但 他 记得 什么 先生 . 桑德斯 有 说 关于 她
[ˈspendɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] ,
spending most of her time with her grandfather ,
开支 最多 的 她 时间 和 她 祖父 ,

斯科特犹豫了一下，但他想起了桑德斯先生说过的话，说她大部分时间都和祖父待在一起。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and after the events of the afternoon he did not blame her for
和 后 这 活动 的 这 下午 他 做过 不是 责备 她 为了
[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
wanting to run away from her father .
想要 到 跑步 离开 从 她 父亲 .

经历了下午发生的事情之后，他并没有责怪她想要逃离父亲。

“ [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [lɪv; laɪv] ?
“ Where does your grandfather live ?
” 在哪里 做 你的 祖父 居住 ?

你祖父住在哪里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Up the mountain , ” she replied .
“ 向上 这 山 , ” 她 回复 .

“上山，”她回答道。

[skɒt] [tɜ:nd] [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [plɔdid] ['sləʊli] ['ʌpwəd] .
Scott turned the old horse around and he plodded slowly upward .
斯科特 转向 这 老的 马 大约 和 他 蹒跚而行 缓慢地 向上 .

斯科特调转老马的方向，慢慢地向上走去。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [pɑ:st] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] - ['kæbɪn][ænd; ənd][ɔ:l]
The light was already out when they passed Mr . Sanders ' cabin and all
这 光 曾是 已经 出去 什么时候 他们 通过了 先生 . 桑德斯 - 舱 和 全部
[wɒz; wəz] [stɪl] .
was still .
曾是 仍然 .

他们经过桑德斯先生的小屋时，灯已经灭了，周围一片寂静。

[ðə; ði][gɜ:l][dɪd][nɒt] [deɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd] [skɒt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] .
The girl did not deign to speak and Scott maintained a dignified silence .
这 女孩 做过 不是 设计 到 说话 和 斯科特 维持 一个 凝重 沉默 .

女孩不屑开口说话，斯科特也保持着一种庄重的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] [spəʊk] ['sʌd(ə)nli] .
They had traveled almost a mile when the girl spoke suddenly .
他们 有 旅行 几乎 一个 英里 什么时候 这 女孩 辐 突然 .

他们走了将近一英里后，女孩突然开口说话了。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['grændæd] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
“ If you say anything to granddad about that fight this afternoon , I'll kill you .
“ 如果 你 说 任何事物 到 爷爷 关于 那 斗争 这 下午 , 患病的 杀 你 .

“如果你今天下午跟爷爷说起那场打架的事，我就杀了你。”

” [skɒt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [nɒt] [tu:; tə] [tel] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
” Scott had already promised Mr . Sanders not to tell but there was
” 斯科特 有 已经 承诺 先生 . 桑德斯 不是 到 告诉 但 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
something he wanted to know .
某物 他 通缉 到 知道 .

“斯科特已经答应桑德斯先生不会说出去，但他有些事想知道。”

“ [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ?
“ How were you hurt this evening ?
“ 如何 是 你 伤害 这 晚上 ?

你今晚受了什么伤?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] .
” he asked again .
” 他 问 再次 .

他又问了一遍。

“ [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ” [ðə; ði][tʃaɪld] [snæpt] .
“ None of your business , ” the child snapped .
“ 没有任何 的 你的 商业 , ” 这 孩子 啪啪 .

“这不关你的事！”孩子厉声说道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)]['si:krət] , ” [hi:; hi] [ri'tɔ:t] .
“ Then it may not be my business to keep your secret , ” he retorted .
“ 然后 它 可能 不是 是 我的 商业 到 保持 你的 秘密 , ” 他 反驳 .

“那么，保守你的秘密可能就不是我的职责了，”他反驳道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

She	was	silent	for	a	moment	as	though	thinking	it	over	.
她	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	作为	尽管	思维	它	超过	.

她沉默了一会儿，似乎在思考。

“ [ðə; ði] [hɔːs] [ʃaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ai] [fel] [ɒf] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	The	horse	shied	at	a	hound	on	the	bank	and	I	fell	off	,	”	she	replied	reluctantly	.
“	这	马	躲闪	在	一个	猎犬	在	这	银行	和	我	跌倒	离开	,	”	她	回复	勉强	.

“马儿被河岸上的猎犬吓了一跳，我摔下来了，”她不情愿地回答道。

“ [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ?

“	How	did	it	hurt	you	?
“	如何	做过	它	伤害	你	?

“这让你哪里受伤了？”

” [skɒt] [ɪn'sɪstɪd] .

”	Scott	insisted	.
”	斯科特	坚持	.

斯科特坚持道。

[ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɜː'self] .

Again	there	was	a	pause	as	though	she	was	struggling	with	herself	.
再次	那里	曾是	一个	暂停	作为	尽管	她	曾是	挣扎	和	她自己	.

她再次停顿了一下，似乎在与自己内心的挣扎作斗争。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] [leg] [həːts] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['grʌdʒɪŋli] .

“	I	have	a	knot	on	my	head	and	my	leg	hurts	,	”	she	answered	grudgingly	.
“	我	有	一个	结	在	我的	头	和	我的	腿	疼痛	,	”	她	回答	勉强	.

“我头上肿了个包，腿也疼，”她不情愿地回答道。

[skɒt] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

Scott	had	found	out	what	he	wanted	to	know	.
斯科特	有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

斯科特已经找到了他想知道的答案。

“ [ai] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	promise	not	to	tell	,	”	he	said	.
“	我	承诺	不是	到	告诉	,	”	他	说	.

“我保证不会说出去，”他说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θæŋk] [hɪm] .

She	did	not	thank	him	.
她	做过	不是	感谢	他	.

她没有向他道谢。

[ə; eɪ] [haʊnd] [bɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

A	hound	barked	on	the	left	-	hand	side	of	the	road	.
一个	猎犬	吠叫	在	这	左边	-	手	边	的	这	路	.

路左侧传来猎犬的吠叫声。

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] .

The	horse	stopped	.
这	马	停止	.

马停了下来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] ['ɪnstəntli] .

She	called	to	the	hound	and	he	stopped	barking	instantly	.
她	称为	到	这	猎犬	和	他	停止	叫声	即刻	.

她呼唤猎犬，猎犬立刻停止了吠叫。

“ [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] .

“	Let	me	down	from	here	,	”	she	commanded	.
“	让	我	向下	从	这里	,	”	她	命令	.

“把我从这里放下去，”她命令道。

[skɒt] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɒŋgə(r)] .

Scott	could	see	no	reason	for	holding	her	longer	.
斯科特	可以	看	不	原因	为了	保持	她	更长	.

斯科特觉得没有理由再扣留她了。

[hiː; hi] [ˈbæləns] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈwɪðəz] [ænd; ənd] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	balanced	her	on	the	horse's	withers	and	slipped	to	the	ground	.
他	均衡	她	在	这	马匹	威瑟斯	和	滑倒了	到	这	地面	.

他把她扶在马肩上保持平衡，然后滑落到地上。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

He	reached	up	to	help	her	.
他	达到	向上	到	帮助	她	.

他伸手去帮她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi]

She	tried	to	avoid	him	but	he	caught	her	and	it	was	well	that	he
她	尝试	到	避免	他	但	他	捕捉	她	和	它	曾是	出色地	那	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

她试图躲避他，但他还是抓住了她，幸好他这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [gɑːsp][ænd; ənd][sæŋk]

for	when	her	foot	touched	the	ground	she	uttered	a	sharp	gasp	and	sank
为了	什么时候	她	脚	感动	这	地面	她	说出	一个	锋利的	喘气	和	沉没

[ˈlɪmpli] .

limply	.
软弱无力	.

当她的脚触地时，她倒吸了一口凉气，然后无力地瘫倒在地。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .

He	thought	for	a	second	that	she	had	fainted	.
他	想法	为了	一个	第二	那	她	有	昏厥	.

他有一瞬间以为她晕倒了。

“ [kɔːl] [ˈgrændæd] , ” [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [pɪntʃt] [wɪð] [peɪn] .

“	Call	granddad	,	”	she	commanded	in	a	voice	pinched	with	pain	.
“	称呼	爷爷	,	”	她	命令	在	一个	嗓音	捏	和	疼痛	.

“给爷爷打电话，”她用痛苦的声音命令道。

“ [həˈləʊ] , [ðeə(r)] , ” [skɒt] [kɔːld] .

“	Hello	,	there	,	”	Scott	called	.
“	你好	,	那里	,	”	斯科特	称为	.

“你好，”斯科特喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈkɔːʃəsli] [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)] .

There	was	a	noise	as	of	some	one	cautiously	opening	a	door	.
那里	曾是	一个	噪音	作为	的	一些	一	谨慎地	开幕	一个	门	.

传来一声响动，像是有人小心翼翼地打开了门。

“ [ˈgrænpɑː] , ” [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɔːld] [ˈwiːkli] .

“	Grandpa	,	”	the	child	called	weakly	.
“	爷爷	,	”	这	孩子	称为	弱	.

“爷爷，”孩子虚弱地喊道。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [waɪd][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][strəʊd] ['hʌrɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .

The	door	swung	wide	and	the	old	man	strode	hurriedly	across	the	yard	.
这	门	摇摆	宽的	和	这	老的	男人	大步走	匆匆	穿过	这	院子	.

门猛地大开，老人大步匆匆穿过院子。

[skɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [miːt] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] .

Scott	was	about	to	meet	old	Jarred	Morgan	.
斯科特	曾是	关于	到	见面	老的	贾里德	摩根	.

斯科特即将见到老贾里德·摩根。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[skɒt] [miːts] [dʒ'ɑːd]

SCOTT	MEETS	JARRED
斯科特	满足	罐装

斯科特遇见贾里德

[skɒt] [let][ðə; ði][gɜːl][sɪt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd]

Scott	let	the	girl	sit	on	the	ground	with	her	back	against	his	knees	and
斯科特	让	这	女孩	坐	在	这	地面	和	她	后退	反对	他的	膝盖	和

[wɒtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld][mæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

watched	the	famous	old	man	coming	to	protect	his	own	.
观看	这	著名的	老的	男人	未来	到	保护	他的	自己的	.

斯科特让女孩背靠着自己的膝盖坐在地上，看着这位著名的老人前来保护自己人。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgə(r)] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɪð] ['hʌrid]

He	presented	a	striking	figure	striding	along	through	the	moonlight	with	hurried
他	呈现	一个	引人注目	数字	大步走	沿着	通过	这	月光	和	慌忙

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

他迈着匆忙却又不失尊严的步伐，在月光下显得格外引人注目。

[hɪz; ɪz][tɔːl] , [gɔːnt] [fɔːm] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['twenti] ,

His	tall	,	gaunt	form	was	as	erect	as	that	of	a	man	of	twenty	,
他的	高的	,	瘦削	形式	曾是	作为	直立	作为	那	的	一个	男人	的	二十	,

他身材高挑，略显消瘦，却像二十岁的年轻人一样挺拔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][step][æz; əz] ['sprɪŋi] .

and	his	step	as	springy	.
和	他的	步	作为	有弹性的	.

他的步伐轻盈有力。

[hɪz; ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt]['raɪf(ə)l] [hʌŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] .

His	ever	present	rifle	hung	comfortably	across	the	hollow	of	his	arm	.
他的	曾经	展示	步枪	悬挂	舒适地	穿过	这	空洞的	的	他的	手臂	.

他那支形影不离的步枪舒适地斜挎在手臂上。

[hiː; hi][kɑːst][wʌn] [kiːn] [glɑːns] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [skɒt] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

He	cast	one	keen	glance	of	suspicion	at	Scott	and	knelt	beside	the	girl	.
他	投掷	一	敏锐的	瞥一眼	的	怀疑	在	斯科特	和	跪下	旁	这	女孩	.

他用怀疑的目光瞥了斯科特一眼，然后跪在女孩身边。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [vɪk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ['tendəli] .

“	What	is	it	,	Vic	?	”	he	asked	tenderly	.
“	什么	是	它	,	维克	?	”	他	问	温柔地	.

“怎么了，维克？”他温柔地问道。

“ [ai] [fel] [ɒf] [əʊld][dæn] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'fest] ['ʃi:pɪʃli] .

“	I	fell	off	old	Dan	,	”	she	confessed	sheepishly	.
”	我	跌倒	离开	老的	担	,	”	她	坦白	羞怯地	.

“我从老丹身上摔下来了，”她不好意思地坦白道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ?

“	Are	you	hurt	?
”	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['æŋkʃəsli] .

”	he	insisted	anxiously	.
”	他	坚持	焦虑地	.

他焦急地坚持道。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [nɒt] [ɒn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ai] ['twɪstɪd] [maɪ][leg] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	have	a	knot	on	my	head	,	and	I	twisted	my	leg	,	”	she	said	.
”	我	有	一个	结	在	我的	头	,	和	我	扭曲	我的	腿	,	”	她	说	.

“我头上肿了个包，腿也扭伤了，”她说。

“ [haʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɒf] [əʊld][dæn] ? ” [hɜ:(r); hə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɑ:skt]

“	How	under	the	sun	did	you	come	to	fall	off	old	Dan	?	”	her	grandfather	asked
”	如何	在下面	这	太阳	做过	你	来	到	落下	离开	老的	担	?	”	她	祖父	问

,

’

,

“你怎么会从老丹身上摔下来呢？”她爷爷问道。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['gæðəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] .

as	he	laid	down	his	long	rifle	and	gathered	her	tenderly	in	his	arms	.
作为	他	铺设	向下	他的	长的	步枪	和	聚集	她	温柔地	在	他的	武器	.

他放下长枪，温柔地将她拥入怀中。

[skɒt] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:(r)] [tu:] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] .

Scott	stepped	back	a	pace	or	two	out	of	earshot	.
斯科特	步	后退	一个	步伐	或者	二	出去	的	听力范围	.

斯科特后退了一两步，退到了听不见的地方。

“ [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪm] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊnd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	was	sitting	on	him	sideways	and	he	shied	at	a	hound	on	top	of	the
”	我	曾是	坐着	在	他	侧身	和	他	躲闪	在	一个	猎犬	在	顶部	的	这

[bæŋk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ['sændəz] - . ”

bank	down	below	Sanders	'	.	”
银行	向下	以下	桑德斯	-	.	”

“我侧身坐在他身上，他被桑德斯家下面河岸上的一只猎犬吓了一跳。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒentlmən] ?

“	And	this	gentleman	?
”	和	这	绅士	?

“那么这位先生呢？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['lʊkɪŋ] [skɒt] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

”	he	asked	,	looking	Scott	squarely	in	the	eye	.
”	他	问	,	寻找	斯科特	完全	在	这	眼睛	.

“他问道，直视着斯科特的眼睛。”

“ [hi:; hi] [faʊnd] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [həʊm] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔ:tli] .

“	He	found	me	in	the	road	and	brought	me	home	,	”	she	replied	shortly	.
”	他	成立	我	在	这	路	和	带来	我	家	,	”	她	回复	不久	.

“他在路上发现了我，把我带回了家，”她简短地回答道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [baʊd] ['spləmli] [tuː; tə] [skɒt] .

The	old	man	straightened	up	with	his	burden	and	bowed	solemnly	to	Scott	.
这	老的	男人	拉直	向上	和	他的	负担	和	鞠躬	庄严地	到	斯科特	.

老人扛着重物直起身子，郑重地向斯科特鞠了一躬。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	I	thank	you	,	sir	.	”
”	我	感谢	你	,	先生	.	”

“谢谢您，先生。”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['kɔːdiəli] .

“	I	certainly	am	glad	to	have	been	of	service	to	you	,	”	Scott	replied	cordially
”	我	当然	是	高兴的	到	有	到过	的	服务	到	你	,	”	斯科特	回复	诚挚地

.

:

.

“能为您效劳，我当然非常高兴，”斯科特热情地回答道。

“ [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ,

“	I	hope	to	have	the	pleasure	of	calling	on	you	in	a	day	or	so	if	I	may	,
”	我	希望	到	有	这	乐趣	的	呼叫	在	你	在	一个	天	或者	所以	如果	我	可能	,

“如果可以的话，我希望在一两天内能有机会拜访您。”

[səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪn'truːd] [ɒn][juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .

so	I	will	not	intrude	on	you	any	longer	at	present	.
所以	我	将要	不是	侵入	在	你	任何	更长	在	展示	.

所以，我暂时不会再打扰你了。

” [dʒ'ɑːd] ['fræŋkli] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

”	Jarred	frankly	looked	him	over	from	head	to	foot	.
”	贾里德	坦率地说	看起来	他	超过	从	头	到	脚	.

“贾里德毫不掩饰地从头到脚打量了他一番。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ]

“	If	you	will	be	so	kind	as	to	wait	till	I	have	taken	the	girl	in	the	house	I
”	如果	你	将要	是	所以	种类	作为	到	等待	直到	我	有	已采取	这	女孩	在	这	房子	我

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . ”

would	like	to	speak	to	you	for	a	moment	.	”
会	喜欢	到	说话	到	你	为了	一个	片刻	.	”

“如果您能等到我把女孩带进屋后，我想和您谈谈。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [skɒt] ['ɑːnsə(r)d] [pə'laɪtli] .

“	Certainly	,	”	Scott	answered	politely	.
”	当然	,	”	斯科特	回答	礼貌地	.

“当然，”斯科特礼貌地回答道。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [fræŋk] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [geɪz] ,

He	liked	the	old	man's	frank	,	straightforward	gaze	,
他	喜欢	这	老的	男人的	坦率	,	直截了当	目光	,

他喜欢老人坦率直白的眼神。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['stedi] [aɪ] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] .

but	it	did	not	seem	to	him	that	steady	eye	looked	on	him	with	much	favor	.
但	它	做过	不是	似乎	到	他	那	稳定的	眼睛	看起来	在	他	和	很多	偏爱	.

但他觉得那双沉稳的眼睛似乎并没有对他表现出多少偏爱。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] .

Perhaps	he	was	no	more	grateful	than	his	granddaughter	.
也许	他	曾是	不	更多的	感激的	比	他的	孙女	.

或许他并不比他的孙女更懂得感恩。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][dʒɔɪn] [skɒt] .

In	less	than	five	minutes	he	came	out	again	to	join	Scott	.
在	较少的	比	五	分钟	他	来了	出去	再次	到	加入	斯科特	.

不到五分钟，他又出来和斯科特会合了。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

He	came	straight	to	the	point	.
他	来了	直的	到	这	观点	.

他开门见山。

“ [sɜː(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn] ,

“	Sir	,	I	am	sorry	that	I	could	not	invite	you	in	,
〃	先生	,	我	是	对不起	那	我	可以	不是	邀请	你	在	,

先生，很抱歉我不能邀请您进来，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [dɪs'kɜːtiəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]

and	I	regret	that	I	have	to	appear	discourteous	to	a	man	who	has
和	我	后悔	那	我	有	到	出现	无礼	到	一个	男人	WHO	有

['rendəd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] .

rendered	me	the	service	you	have	.
渲染	我	这	服务	你	有	.

我很遗憾不得不对您这样一位为我提供过如此服务的人表现得无礼。

〃 [skɒt] ['lɪsnd] [ɪn]['saɪlənt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] .

〃	Scott	listened	in	silent	astonishment	and	the	old	man	continued	.
〃	斯科特	听着	在	沉默的	惊讶	和	这	老的	男人	持续	.

斯科特默默地听着，惊讶不已，老人继续说道。

“ [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	I	owe	you	a	debt	which	I	can	never	repay	for	the	kindness	you	have
〃	我	欠	你	一个	债务	哪个	我	能	绝不	偿还	为了	这	仁慈	你	有

[ʃəʊn] [maɪ] ['græntʃaɪld] ,

shown	my	grandchild	,
所示	我的	孙子	,

“我对你给予我孙子的恩情感激不尽，这份恩情我永远也无法偿还。”

[bʌt; bət] ['eni] [mæn] [huː] [eɪdz] [maɪ] ['enəmɪz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ]

but	any	man	who	aids	my	enemies	can	never	be	more	to	me	than	a
但	任何	男人	WHO	艾滋病	我的	敌人	能	绝不	是	更多的	到	我	比	一个

['kredɪtə(r)] ,

creditor	,
债权人	,

但任何帮助我敌人的人，对我来说永远都只是债主而已。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .

as	much	as	I	would	like	to	have	it	otherwise	.
作为	很多	作为	我	会	喜欢	到	有	它	否则	.

尽管我更希望情况并非如此。

〃 [skɒt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['kɔːtli] ['mænə(r)][ænd; ənd] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

〃	Scott	was	astonished	at	the	old	man's	courtly	manner	and	fine	English	.
〃	斯科特	曾是	惊讶	在	这	老的	男人的	宫廷式	方式	和	美好的	英语	.

斯科特对这位老人彬彬有礼的举止和流利的英语感到惊讶。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɜːn] [tɪl] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmaunti'niə] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendənts]

He	did	not	learn	till	later	that	many	of	these	mountaineers	were	descendants
他	做过	不是	学习	直到	之后	那	许多	的	这些	登山者	是	后代

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hjuːgənəʊ] ['fæmɪlɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][hæd; həd]

of	the	old	Huguenot	families	who	were	driven	out	of	France	and	had
的	这	老的	胡格诺派	家庭	WHO	是	驱动	出去	的	法国	和	有

[rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pjʊərəti][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

retained	a	wonderful	purity	of	speech	.
保留	一个	精彩的	纯度	的	演讲	.

他后来才知道，这些山民中有很多是被驱逐出法国的古老胡格诺派家族的后裔，他们保留了纯正的口音。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] ['ɜːnɪstli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	answered	as	earnestly	as	he	could	.
他	回答	作为	切实	作为	他	可以	.

他尽可能认真地回答了这个问题。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,

“	I	do	not	know	what	you	mean	,	Mr	.	Morgan	,
“	我	做	不是	知道	什么	你	意思是	,	先生	.	摩根	,

“我不明白您的意思，摩根先生。”

[ən'les] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ruːmə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

unless	you	refer	to	the	rumor	that	I	am	going	to	let	the	logging
除非	你	参考	到	这	谣言	那	我	是	去	到	让	这	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪts] . ”

contract	to	the	Waits	.	”
合同	到	这	等待	.	”

除非你指的是我要把伐木合同交给韦茨家族的传言。”

“ [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['ruːmə(r)] , ” [dʒ'ɑːd] [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

“	You	call	it	a	rumor	,	”	Jarred	replied	a	little	doubtfully	.
“	你	称呼	它	一个	谣言	,	”	贾里德	回复	一个	小的	怀疑地	.

“你称之为谣言？”贾里德有些怀疑地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['waɪdli] [nəʊn] [fækt] ,

“	It	was	reported	to	me	as	a	fact	,	apparently	a	very	widely	known	fact	,
“	它	曾是	据报道	到	我	作为	一个	事实	,	显然	一个	非常	广泛	已知	事实	,

“有人告诉我这是事实，而且显然是一个广为人知的事实，”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['bɪtəli] .

”	he	added	bitterly	.
”	他	额外	苦涩地	.

“他苦涩地补充道。”

“ [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['ruːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['ruːmə(r)]

“	I	assure	you	that	it	is	nothing	more	than	a	rumor	and	a	false	rumor
“	我	保证	你	那	它	是	没有什么	更多的	比	一个	谣言	和	一个	错误的	谣言

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

“我向你保证，这只不过是一个谣言，而且是一个彻头彻尾的谣言。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt]['spəʊkən][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪt] [sɪns] [aɪ] [keɪm]

I	have	not	spoken	more	than	half	a	dozen	words	to	a	Wait	since	I	came
我	有	不是	说	更多的	比	一半	一个	打	字	到	一个	等待	自从	我	来了

[hɪə(r)] . ”

here	.	”
这里	.	”

自从来到这里，我跟一个叫Wait的人说过的话都没超过六个字。

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [truː] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət][dɪd][nɒt][jɔː(r); jə(r)][suːˈpɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] [meɪk] [ðə; ði]
“ That may all be true enough but did not your superior officer make the
“ 那 可能 全部 是 真的 足够的 但 做过 不是 你的 优越的 官 制作 这
['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
promise for you ?
承诺 为了 你 ?

“这些话或许都属实，但是你的上级不是已经替你做出承诺了吗？”

” [dʒˈɑːd] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] .
” Jarred asked with a slight sneer .
” 贾里德 问 和 一个 轻微 冷笑 .

“贾里德带着一丝嘲讽问道。”

[ðə; ði][snɪə(r)] ['æŋgəd] [skɒt] [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]
The sneer angered Scott but he knew that it was justified under the
这 冷笑 愤怒 斯科特 但 他 知道 那 它 曾是 合理的 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

斯科特被那番嘲讽激怒了，但他知道在当时的情况下，他的反应是合理的。

“ [aɪ] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,
“ I , too , Mr . Morgan ,
” 我 , 也 , 先生 . 摩根 ,

“我也是，摩根先生，

[hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] ['veri] ['ræʃli] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'fɔːm(ə)l] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
have heard that Mr . Reynolds very rashly made some informal promises to the
有 听到 那 先生 . 雷诺兹 非常 贸然 制成 一些 非正式 承诺 到 这
[weɪts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
Waits in regard to that contract .
等待 在 看待 到 那 合同 .

我听说雷诺兹先生非常草率地就那份合同向韦茨家族做出了一些非正式的承诺。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
All I can say is that he did it without conferring with me .
全部 我 能 说 是 那 他 做过 它 没有 授予 和 我 .

我只能说，他做这件事的时候没有和我商量。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl]
I am entirely responsible for letting that contract and I do not feel
我 是 完全 负责任的 为了 出租 那 合同 和 我 做 不是 感觉
[maɪ'self][ɪn] ['eni] [weɪ] [baʊnd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] .
myself in any way bound by what he may have said .
我 在 任何 方式 边界 经过 什么 他 可能 有 说 .

那份合同完全由我负责签订，我并不觉得自己受他所说的话的任何约束。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['kɒntrækt; kən'trækt][let][tuː; tə]['aɪðə(r)][ðə; ði] [weɪts]
I can assure you that there will be no contract let to either the Waits
我 能 保证 你 那 那里 将要 是 不 合同 让 到 任何一个 这 等待
[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɔːgən] [ən'les] [ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] [fjuːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]
or the Morgans unless they will agree to forget their feud and take the
或者 这 摩根 除非 他们 将要 同意 到 忘记 他们的 世仇 和 拿 这
['kɒntrækt; kən'trækt] [tə'geðə(r)] .
contract together .
合同 一起 .

我可以向你保证，除非韦茨家族和摩根家族同意忘记彼此的恩怨，共同签订合同，否则任何一方都不会获得合同。

” [əʊld] [dʒˈɑːd] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
” Old Jarred looked him squarely in the eye for a minute before he replied .
” 老的 贾里德 看起来 他 完全 在 这 眼睛 为了 一个 分钟 前 他 回复 .

老贾里德直视着他的眼睛看了他一分钟才回答。

[ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then	he	held	out	his	hand	.
然后	他	握住	出去	他的	手	.

然后他伸出了手。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['dɪgnəti] .

“	I	beg	your	pardon	,	”	he	said	with	dignity	.
”	我	求	你的	赦免	,	”	他	说	和	尊严	.

“请原谅，”他语气庄重地说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tʃɑːdʒ] [maɪ] [dɪs'kɜːtəsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mis'teik] .

“	You	must	charge	my	discourtesy	to	a	mistake	.
”	你	必须	收费	我的	失礼	到	一个	错误	.

“你必须把我的失礼归咎于一个错误。”

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəli] [fræŋk] .

I	appreciate	your	frankness	and	I	want	to	be	equally	frank	.
我	欣赏	你的	坦率	和	我	想	到	是	同样地	坦率	.

我欣赏你的坦诚，我也想同样坦诚。

['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [let] [hɪə(r)] .

Under	those	conditions	there	will	be	no	logging	contract	let	here	.
在下面	那些	状况	那里	将要	是	不	日志记录	合同	让	这里	.

在这种情况下，这里不会签订任何伐木合同。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] ?

Won't	you	come	in	,	sir	?
惯于	你	来	在	,	先生	?

先生，请进好吗?

” [skɒt] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['prɔfə] [hænd] ['iːgəli] .

”	Scott	had	grasped	the	proffered	hand	eagerly	.
”	斯科特	有	抓住	这	提供的	手	急切地	.

斯科特急切地握住了伸出的手。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	Thank	you	,	sir	.
”	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

I	will	not	come	in	now	because	it	is	late	and	you	will	be	busy	with	the	little	girl	,
我	将要	不是	来	在	现在	因为	它	是	晚的	和	你	将要	是	忙碌的	和	这	小的	女孩	,

我现在不进去了，因为时间太晚了，而且你还要照顾小女孩。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

but	I	would	like	to	come	up	and	talk	things	over	with	you	to	-	morrow	.	”
但	我	会	喜欢	到	来	向上	和	讲话	事物	超过	和	你	到	-	明天	.	”

但我明天想上来和你好好谈谈。

“ [wiːl; wil] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [taɪm] , ” [dʒ'ɑːd] ['ɑːnsə(r)d] ['kɔːdiəli] .

“	We'll	be	glad	to	see	you	any	time	,	”	Jarred	answered	cordially	.
”	出色地	是	高兴的	到	看	你	任何	时间	,	”	贾里德	回答	诚挚地	.

“我们随时都欢迎你们来，”贾里德热情地回答道。

“ [gʊd] [naɪt] , [sɜː(r)] .

“	Good	night	,	sir	.
”	好的	夜晚	,	先生	.

“晚安，先生。”

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['ɪndʒəriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪəriəs] . ”

I	hope	the	little	girl's	injuries	are	not	serious	.	”
我	希望	这	小的	女孩们	受伤	是	不是	严肃的	.	”

我希望小女孩的伤势不严重。

“ [ʃɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai] [θɪŋk] .

“	She'll	be	all	right	to	-	morrow	,	I	think	.
”	壳	是	全部	正确的	到	-	明天	,	我	思考	.

“我想她明天应该就没事了。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

And	thank	you	again	for	helping	her	.
和	感谢	你	再次	为了	帮助	她	.

再次感谢你帮助她。

[gʊd] [naɪt] , [sɜː(r)] .

Good	night	,	sir	.
好的	夜晚	,	先生	.

晚安，先生。

” [skɒt] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]

”	Scott	turned	down	the	mountain	and	left	the	old	man	standing	in	the	moonlight
”	斯科特	转向	向下	这	山	和	左边	这	老的	男人	常设	在	这	月光

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

looking	after	him	.
寻找	后	他	.

斯科特转身下山，留下老人站在月光下，目送他离去。

[hiː; hi] [laɪkt] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

He	liked	old	Jarred	;	he	was	a	man	and	a	gentleman	.
他	喜欢	老的	贾里德	;	他	曾是	一个	男人	和	一个	绅士	.

他喜欢老贾里德；他是个有担当的绅士。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [weɪts] [æt; ət] [beɪ] ['ɔːlməʊst] [ʌn'eɪdɪd] .

He	did	not	wonder	that	he	held	the	Waits	at	bay	almost	unaided	.
他	做过	不是	想知道	那	他	握住	这	等待	在	湾	几乎	未受帮助	.

他几乎独自一人就将韦茨一家挡在了身后，这并不让他感到意外。

[wʌn] [mæn] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌəʊvər'ɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] ['kauəd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪts]

One	man	like	that	could	overawe	a	whole	tribe	of	cowards	such	as	the	Waits
一	男人	喜欢	那	可以	敬畏	一个	所有的	部落	的	懦夫	这样的	作为	这	等待

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] .

appeared	to	be	.
出现	到	是	.

像他这样的一个人就能震慑住像韦茨一家这样一群胆小鬼。

[ænd; ənd] [wen] [skɒt] [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊ'tel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ,

And	when	Scott	paused	outside	the	hotel	for	a	moment	before	going	in	,
和	什么时候	斯科特	暂停	外部	这	酒店	为了	一个	片刻	前	去	在	,

斯科特在进入酒店前，在酒店外稍作停留。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [əd'maɪərɪŋli] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvəd] ['maʊntənsaɪd] [weə(r)] [ðæt] [stɔːntʃ] [əʊld]

he	glanced	admiringly	up	at	the	silvered	mountainside	where	that	staunch	old
他	瞥了一眼	钦佩地	向上	在	这	银色	山坡	在哪里	那	坚定	老的

[mæn] [wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kʌrɪdʒ] .

man	was	nursing	his	hate	with	such	undaunted	courage	.
男人	曾是	护理	他的	恨	和	这样的	无所畏惧	勇气	.

他钦佩地抬头望向银装素裹的山坡，只见那位意志坚定的老人正以无畏的勇气，将仇恨深藏于心。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['kæbɪn]

A	VISIT	TO	JARRED'S	CABIN
一个	访问	到	-	舱

参观贾里德的小屋

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [skɒt] ['stɑːtɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

After	breakfast	the	next	morning	Scott	started	back	up	the	mountain	.
后	早餐	这	下一个	早晨	斯科特	开始	后退	向上	这	山	.

第二天早上吃过早餐后，斯科特再次开始登山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	a	beautiful	morning	.
它	曾是	一个	美丽的	早晨	.

这是一个美好的早晨。

[ə; eɪ] [laɪt] [heɪz] [stɪl] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒɪz]

A	light	haze	still	lay	like	a	blanket	over	the	valley	but	the	mountain	ridges
一个	光	阴霾	仍然	躺	喜欢	一个	毯子	超过	这	谷	但	这	山	山脊

['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glistened	in	the	sunshine	.
闪闪发光	在	这	阳光	.

山谷上仍然笼罩着一层薄雾，如同毯子一般，但山脊在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] [bɜːdz] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	woods	seemed	alive	with	birds	everywhere	he	looked	and	many	of	them
这	树林	似乎	活	和	鸟类	到处	他	看起来	和	许多	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ŋjuː] [tuː; tə] [hɪm] .

were	new	to	him	.
是	新的	到	他	.

他目光所及之处，树林里似乎到处都是鸟儿，其中许多鸟儿他以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd]

It	was	the	kind	of	morning	that	made	a	man	feel	as	though	he	would
它	曾是	这	种类	的	早晨	那	制成	一个	男人	感觉	作为	尽管	他	会

['nevə(r)] [get] ['taɪəd] ,

never	get	tired	,
绝不	得到	疲劳的	,

那是一个让人感觉永远不会疲倦的早晨。

[ænd; ənd] [skɒt] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [step] .

and	Scott	walked	with	a	light	step	.
和	斯科特	步行	和	一个	光	步	.

斯科特迈着轻快的步伐走了过去。

[ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [æz; əz]

The	gloom	of	the	night	before	had	left	him	and	everything	seemed	as
这	愁云	的	这	夜晚	前	有	左边	他	和	一切	似乎	作为

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] .

bright	as	the	mountain	tops	.
明亮的	作为	这	山	最高额	.

前夜的阴霾已经散去，周围的一切都像山巅一样明亮。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

He	felt	as	though	everything	must	come	out	all	right	.
他	毛毡	作为	尽管	一切	必须	来	出去	全部	正确的	.

他觉得一切都会好起来的。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['sændəz] - ['kæbɪn][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frʌnt]
As **he** **passed** **the** **Sanders** **'** **cabin** **the** **old** **man** **was** **sweeping** **off** **his** **little** **front**
作为 他 通过了 这 桑德斯 - 舱 这 老的 男人 曾是 扫荡 离开 他的 小的 正面
[pɔːtʃ] .
porch **.**
门廊 .

当他经过桑德斯家的木屋时，看到老人正在清扫他家的小门廊。

“ ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['tʃɪəfəli] , “ ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bɪəd] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [den] , [ɑː(r); ə(r)]
“ **Morning** **,** **”** **he** **called** **cheerfully** **,** **“** **going** **up** **to** **beard** **the** **lion** **in** **his** **den** **,** **are**
“ 早晨 , ” 他 称为 愉快地 , “ 去 向上 到 胡须 这 狮子 在 他的 丹 , 是
[juː; jʊ] ? ”
you **?** **”**
你 ? ”

“早上好，”他兴高采烈地喊道，“你们要去狮子洞里找狮子吗？”

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [skeəd] ['aɪðə(r)] .
“ **Yes** **,** **”** **Scott** **said** **,** **“** **and** **I** **am** **not** **a** **bit** **scared** **either** **.**
“ 是的 , ” 斯科特 说 , “ 和 我 是 不是 一个 少量 害怕的 任何一个 .

“是的，”斯科特说，“我一点也不害怕。”

[ai] [met] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [hɪm] .
I **met** **him** **last** **night** **and** **I** **liked** **him** **.**
我 遇见 他 最后的 夜晚 和 我 喜欢 他 .

我昨晚遇到了他，我很喜欢他。

[hiː; hi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] . ”
He **seems** **like** **a** **real** **man** **.** **”**
他 似乎 喜欢 一个 真实的 男人 . ”

他看起来像个真男人。

“ [lɑːst] [naɪt] ? ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'piːtɪd] ['daʊtfəli] .
“ **Last** **night** **?** **”** **the** **old** **man** **repeated** **doubtfully** **.**
“ 最后的 夜晚 ? ” 这 老的 男人 重复 怀疑地 .

“昨晚？”老人疑惑地重复道。

“ [jes] ,
“ **Yes** **,**
“ 是的 ,

“是的，

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [vɪk] [fel] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː'self] [ə; eɪ]
your **little** **friend** **Vic** **fell** **off** **her** **horse** **down** **below** **here** **and** **hurt** **herself** **a**
你的 小的 朋友 维克 跌倒 离开 她 马 向下 以下 这里 和 伤害 她自己 一个
['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . ”
little **and** **I** **took** **her** **home** **.** **”**
小的 和 我 采取 她 家 . ”

你的小伙伴维克从下面这边的马上摔下来了，受了点轻伤，我把她送回家了。

“ [əʊ] !
“ **Oh** **!**
“ 哦 !

“哦！

” ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] [biːn] [spɪvd] .
” **Mr** **.** **Sanders** **exclaimed** **as** **though** **some** **mystery** **had** **been** **solved** **.**
” 先生 . 桑德斯 惊呼 作为 尽管 一些 神秘 有 到过 已解决 .

桑德斯先生惊呼道，仿佛某个谜团已被解开。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
“ **That's** **how** **it** **happened** **.**
“ 那就是 如何 它 发生 .

事情就是这样发生的。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] ['ɪntuː] [əʊld] - [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

I	was	wondering	how	you	got	into	old	Jarred's	house	at	night	.
我	曾是	好奇	如何	你	得到	进入	老的	-	房子	在	夜晚	.

我很好奇你晚上是怎么进到老贾里德家的。

[vɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] [bæd] , [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ? ”

Vic	was	not	hurt	bad	,	was	she	?	”
维克	曾是	不是	伤害	坏的	,	曾是	她	?	”

维克伤得不重，对吧?

“ [nɒt] [səʊ] [bæd] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [tɔː(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

“	Not	so	bad	but	what	she	almost	tore	me	up	before	I	got	her	home	,
“	不是	所以	坏的	但	什么	她	几乎	撕裂	我	向上	前	我	得到	她	家	,

“倒也还好，不过在我把她带回家之前，她差点把我撕成碎片。”

” [skɒt] [rɪ'plaɪd] .

”	Scott	replied	.
”	斯科特	回复	.

斯科特回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	he	told	the	old	man	what	had	happened	.
和	他	讲述	这	老的	男人	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了老人。

“ [saʊndz] [laɪk] [vɪk] .

“	Sounds	like	Vic	.
“	声音	喜欢	维克	.

“听起来像维克。”

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ?

So	she	was	running	away	from	home	,	was	she	?
所以	她	曾是	跑步	离开	从	家	,	曾是	她	?

所以她是离家出走吗?

[ʃɪl] ['nevə(r)] [gəʊ] [bæk] ['aɪðə(r)] .

She'll	never	go	back	either	.
壳	绝不	去	后退	任何一个	.

她也永远不会回去了。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊ] ['jestədeɪ] .

I	thought	something	would	come	of	that	row	yesterday	.
我	想法	某物	会	来	的	那	排	昨天	.

我以为昨天的那场争吵会有什么结果。

” [skɒt] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

”	Scott	was	puzzled	.
”	斯科特	曾是	困惑	.

斯科特感到困惑。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	How	is	that	?	”	he	asked	.
“	如何	是	那	?	”	他	问	.

“那怎么样？”他问道。

“ [dʒɪm] [let] ['fɒstə(r)] [græb] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Jim	let	Foster	grab	her	.
“	吉姆	让	促进	抓住	她	.

“吉姆让福斯特抓住了她。”

[ʃɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

She'll	never	forgive	him	for	that	.	”
壳	绝不	原谅	他	为了	那	.	”

她永远不会原谅他这件事。

“ [ai] [siː] ， ” [skɒt] [sed] .
“ I see , ” Scott said .
“ 我 看 ， ” 斯科特 说 .

“我明白了，”斯科特说。

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ， ['aɪðə(r)] . ”
“ I can't say that I blame her much , either . ”
“ 我 不能 说 那 我 责备 她 很多 ， 任何一个 . ”

“我也不能说我太责怪她了。”

“ [wel] ， ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] ， “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][gɜːl] [ə'genst]
“ Well , ” the old man sighed , “ it may be wrong to back the girl against
“ 出色地 ， ” 这 老的 男人 叹了口气 ， “ 它 可能 是 错误的 到 后退 这 女孩 反对
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ，

“唉，”老人叹了口气，“支持女儿对抗父亲或许是不对的。”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [vɪk][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [di'naiŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [twaɪs] [ðə; ði][mæn][dʒɪm][ɪz] .
but I like Vic and there is no denying she is twice the man Jim is .
但 我 喜欢 维克 和 那里 是 不 否认 她 是 两次 这 男人 吉姆 是 .

但我喜欢维克，不可否认，她比吉姆强两倍。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] . ”
She is just like her grandfather . ”
她 是 只是 喜欢 她 祖父 . ”

她和她祖父简直一模一样。

“ [aɪ] [laɪkt] [hɪm] ， ” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] .
“ I liked him , ” Scott exclaimed .
“ 我 喜欢 他 ， ” 斯科特 惊呼 .

“我喜欢他，”斯科特惊呼道。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fjuːd] ,
“ He told me right away last night that he never would give up the feud ,
“ 他 讲述 我 正确的 离开 最后的 夜晚 那 他 绝不 会 给 向上 这 世仇 ，

“他昨晚就告诉我，他永远不会放弃这场恩怨。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but I liked him all the same .
但 我 喜欢 他 全部 这 相同的 .

但我还是喜欢他。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]
” The old man opened his mouth as though to speak but changed his mind
” 这 老的 男人 打开 他的 嘴 作为 尽管 到 说话 但 已更改 他的 头脑
[ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and closed it again .
和 关闭 它 再次 .

老人张了张嘴，似乎想说话，但又改变了主意，闭上了嘴。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ， “ [wel] ， [stɒp] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [vɪk] [ɪz]
Then after a pause , “ Well , stop in when you come down and tell me how Vic is
然后 后 一个 暂停 ， “ 出色地 ， 停止 在 什么时候 你 来 向下 和 告诉 我 如何 维克 是
.
:
.

停顿片刻后，他说道：“你下来的时候顺便告诉我维克的情况。”

[aɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
I'll be anxious about her .
患病的 是 焦虑的 关于 她 .

我会为她担心。

" [skɒt] ['hʌrid] [ɒn] .
" **Scott** **hurried** **on** **.**
" 斯科特 慌忙 在 .

斯科特匆匆继续前行。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:gən] [geɪt] [hi:; hi] [rɪ'membəd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] - [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bɪ'fɔ:(r)]
At **the** **Morgan** **gate** **he** **remembered** **Mr** **.** **Sanders** **'** **advice** **and** **shouted** **before**
在 这 摩根 门 他 记得 先生 . 桑德斯 - 建议 和 喊叫 前
[hi:; hi] ['entəd] .
he **entered** **.**
他 进入 .

在摩根大门前，他想起了桑德斯先生的建议，于是在进入大门前大声喊叫。

[əʊld] [dʒ'ɑ:d] [ə'pɪəd] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
Old **Jarred** **appeared** **almost** **instantly** **in** **the** **doorway** **.**
老的 贾里德 出现 几乎 即刻 在 这 门口 .

老贾里德几乎立刻就出现在门口。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
When **he** **saw** **who** **it** **was** **,**
什么时候 他 锯 WHO 它 曾是 ,

当他看清来者是谁时，

[hi:; hi] [stʊd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] [skɒt]
he **stood** **the** **long** **rifle** **against** **the** **corner** **beside** **the** **door** **and** **called** **to** **Scott**
他 站立 这 长的 步枪 反对 这 角落 旁 这 门 和 称为 到 斯科特
[tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
to **come** **in** **.**
到 来 在 .

他把长步枪靠在门边的角落里，喊斯科特进来。

[hi:; hi] [met] [hɪm] [ˌhɑ:f'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
He **met** **him** **halfway** **to** **the** **gate** **with** **extended** **hand** **.**
他 遇见 他 半 到 这 门 和 扩展 手 .

他走到大门一半时，伸出手迎了上去。

" [kʌm] [ɪn] , [sɜ:(r)] , [kʌm] [ɪn] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .
" **Come** **in** **,** **sir** **,** **come** **in** **,** **sir** **,** **"** **he** **repeated** **hospitably** **.**
" 来 在 , 先生 , 来 在 , 先生 , " 他 重复 热情好客 .

"请进，先生，请进，先生，"他热情地重复道。

" [vɪk] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ʃɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" **Vic** **is** **a** **little** **shy** **but** **I** **reckon** **she'll** **be** **glad** **to** **see** **you** **.** **"**
" 维克 是 一个 小的 害羞的 但 我 估计 壳 是 高兴的 到 看 你 . "

"维克有点害羞，但我认为她会很高兴见到你。"

" [ʃi:; ʃi] [si:md] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [lɑ:st] [naɪt] ,
" **She** **seemed** **anything** **but** **glad** **to** **see** **me** **when** **I** **picked** **her** **up** **last** **night** **,**
" 她 似乎 任何事物 但 高兴的 到 看 我 什么时候 我 挑选 她 向上 最后的 夜晚 ,

"昨晚我去接她的时候，她看起来一点也不高兴见到我。"

" [skɒt] [lɑ:ft] .
" **Scott** **laughed** **.**
" 斯科特 笑了 .

斯科特笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem 'iː][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

“	I	thought	she	was	going	to	tear	me	up	before	I	could	get	her	home	.
”	我	想法	她	曾是	去	到	撕	我	向上	前	我	可以	得到	她	家	.

“我以为在我把她带回家之前，她会把我撕成碎片。”

” [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['tʃʌkl] .

”	Old	Jarred	chuckled	.
”	老的	贾里德	轻笑	.

老贾里德轻笑了一声。

“ [vɪks] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	Vic's	a	fighter	,	she	is	.
”	维克的	一个	战斗机	,	她	是	.

“维克是个斗士，她确实是。”

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['ruːmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

You	see	she	had	heard	that	rumor	about	the	logging	contract	and	she
你	看	她	有	听到	那	谣言	关于	这	日志记录	合同	和	她

[heɪts] [ðə; ði] [weɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] .

hates	the	Waits	worse	than	I	do	.
讨厌	这	等待	更糟	比	我	做	.

你看，她听说了伐木合同的传闻，她比我更恨韦茨一家。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [raɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

She	feels	right	ashamed	of	herself	this	morning	.	”
她	感觉	正确的	羞愧	的	她自己	这	早晨	.	”

她今天早上感到非常羞愧。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['nidnt] , ” [skɒt] [sed] .

“	Well	,	she	needn't	,	”	Scott	said	.
”	出色地	,	她	不必	,	”	斯科特	说	.

“嗯，她没必要，”斯科特说。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] [nɜːv] . ”

“	I	understood	why	it	was	and	admired	her	nerve	.	”
”	我	理解	为什么	它	曾是	和	钦佩	她	神经	.	”

“我明白了她这么做的原因，也很佩服她的勇气。”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːgən] [men] [hæd; həd] [hɑːf] [vɪks] [nɜːv] [ðɪs] [fjuːd] [maɪt] [end] , ” [əʊld] [dʒ'ɑːd] [ri'mɑːk]

“	If	the	Morgan	men	had	half	Vic's	nerve	this	feud	might	end	,	”	old	Jarred	remarked
”	如果	这	摩根	男人	有	一半	维克的	神经	这	世仇	可能	结尾	,	”	老的	贾里德	评论

['bɪtəli] .

bitterly	.
苦涩地	.

“如果摩根家的男人们有维克一半的勇气，这场世仇或许就能结束了。”老贾里德愤愤不平地说。

“ [waɪ] [nɒt] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?

“	Why	not	drop	it	,	anyway	?
”	为什么	不是	降低	它	,	反正	?

“为什么不干脆放弃呢？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['enəmɪz] [huː] [wʊd] [nɒt][əd'mɪt] [ðæt]

“	I'll	wager	there	is	not	one	of	your	worst	enemies	who	would	not	admit	that
”	患病的	赌注	那里	是	不是	一	的	你的	最差	敌人	WHO	会	不是	承认	那

[juː; jʊ][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .

you	did	not	do	it	because	you	were	afraid	.
你	做过	不是	做	它	因为	你	是	害怕的	.

“我敢打赌，你最痛恨的敌人中，没有一个会否认你没有做这件事是因为你害怕。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɒn] .

It	seems	such	a	pity	to	have	it	go	on	.
它	似乎	这样的	一个	遗憾	到	有	它	去	在	.

让这件事继续下去真是太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][end][ɪn]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [sʌm; səm] [deɪ] .

It	can	end	in	only	one	way	some	day	.
它	能	结尾	在	仅有的	一	方式	一些	天	.

总有一天，事情只会以一种方式结束。

” [əʊld] [dʒ'ɑːd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Old	Jarred	stopped	in	the	doorway	and	looked	at	him	for	a	moment	.
”	老的	贾里德	停止	在	这	门口	和	看起来	在	他	为了	一个	片刻	.

老贾里德停在门口，看了他一会儿。

[skɒt] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf]

Scott	had	not	intended	to	broach	the	subject	so	suddenly	and	he	half
斯科特	有	不是	故意的	到	拉钩	这	主题	所以	突然	和	他	一半

[ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,

expected	a	burst	of	anger	,
预期的	一个	爆裂	的	愤怒	,

斯科特原本没打算这么突然地提起这个话题，他甚至有点预料到对方会勃然大怒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kʌm] .

but	it	did	not	come	.
但	它	做过	不是	来	.

但它并没有来。

“ [jes] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] , “ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['endɪŋ] .

“	Yes	,	”	the	old	man	answered	sadly	,	“	it	can	have	only	one	ending	.
“	是的	,	”	这	老的	男人	回答	令人遗憾的是	,	“	它	能	有	仅有的	一	结束	.

“是的，”老人悲伤地回答说，“它只能有一个结局。”

[ðeɪ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] .

They	will	get	me	some	day	.
他们	将要	得到	我	一些	天	.

总有一天他们会抓到我的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

But	as	I	told	you	last	night	I	shall	never	give	it	up	;
但	作为	我	讲述	你	最后的	夜晚	我	将	绝不	给	它	向上	;

但我昨晚告诉你，我永远不会放弃它；

[səʊ] [lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

so	let's	not	discuss	it	.
所以	我们来吧	不是	讨论	它	.

所以我们还是别讨论这件事了。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [skɑːts] [feɪs] [ænd; ənd] [leɪd][ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz]

”	He	saw	the	disappointment	in	Scott's	face	and	laid	a	friendly	hand	on	his
”	他	锯	这	失望	在	斯科特的	脸	和	铺设	一个	友好的	手	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他看到斯科特脸上失望的表情，友好地把手放在他的肩膀上。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wel] .

“	I	am	sorry	,	my	boy	,	for	I	know	that	you	mean	well	.
”	我	是	对不起	,	我的	男生	,	为了	我	知道	那	你	意思是	出色地	.

“孩子，我很抱歉，因为我知道你是好意。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊlli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] ,

I	suppose	it	does	look	to	you	like	a	wholly	unreasonable	thing	,
我	认为	它	做	看	到	你	喜欢	一个	完全	不合理	事物	,

我想在你看来，这确实是一件完全不合理的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] .

but	you	don't	know	all	the	story	.
但	你	不	知道	全部	这	故事	.

但你并不了解全部真相。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

You	are	asking	something	that	it	is	utterly	impossible	for	me	to	do	.
你	是	问	某物	那	它	是	完全地	不可能的	为了	我	到	做	.

你提出的要求我根本无法做到。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː] .

So	it	is	better	to	drop	it	.
所以	它	是	更好的	到	降低	它	.

所以最好放弃它。

” [skɒt] [kʊd; kəd][nɒt][haɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [bʌt; bət][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	Scott	could	not	hide	his	disappointment	but	he	bowed	his	respect	for	the
”	斯科特	可以	不是	隐藏	他的	失望	但	他	鞠躬	他的	尊重	为了	这

[əʊld][mænz] [rɪ'kwest] .

old	man's	request	.
老的	男人的	要求	.

斯科特掩饰不住失望，但他还是鞠躬以示对老人请求的尊重。

“ [ai][həʊp] [vɪk][wɒz; wəz][nɒt] ['bædli] [hɜːt] [lɑːst] [naɪt] ?

“	I	hope	Vic	was	not	badly	hurt	last	night	?
”	我	希望	维克	曾是	不是	糟糕	伤害	最后的	夜晚	?

“我希望维克昨晚没有受重伤？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[dʒ'ɑːd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

Jarred	smiled	his	gratitude	.
贾里德	微笑	他的	感激	.

贾里德微笑着表达了感激之情。

“ [nəʊ] , [nəʊ] .

“	No	,	no	.
”	不	,	不	.

“不，不。”

[spreɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [niː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Sprained	her	knee	a	little	,
扭伤	她	膝盖	一个	小的	,

她膝盖有点扭伤了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɔbl] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

but	she	is	hobbling	around	this	morning	and	will	be	all	right	in	a	day	or	so	.
但	她	是	跛行	大约	这	早晨	和	将要	是	全部	正确的	在	一个	天	或者	所以	.

但她今天早上走路一瘸一拐的，过一两天应该就没事了。

〃 [ðə; ði]['kæbɪn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [dʒ'ɑːd] [led][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['ɒblɒŋ] ['strʌktʃə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]
〃 The cabin into which Jarred led the way was a plain oblong structure built of
〃 这 舱 进入 哪个 贾里德 引领 这 方式 曾是 一个 清楚的 长方形 结构 建造 的
[lɒgz] .
logs .
日志 .

“贾里德带路进入的那间小屋是一座用原木建造的简朴的长方形建筑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] ['bedruːm] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['lɪvɪŋ] [ruːm]
There was but one room which served as bedroom , dining room , living room
那里 曾是 但 一 房间 哪个 服务 作为 卧室 , 用餐 房间 , 活的 房间
[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,
and kitchen ,
和 厨房 ,

只有一个房间，兼作卧室、餐厅、客厅和厨房。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)] .
but it was clean and everything seemed to be in order .
但 它 曾是 干净的 和 一切 似乎 到 是 在 命令 .

但是房间很干净，一切看起来都很井然有序。

“ ['prɪti] [niːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][mænz] [den] , 〃 [dʒ'ɑːd] ['tʃʌkl] [wɪð] ['evɪdənt] [praɪd] .
“ Pretty neat for an old man's den , 〃 Jarred chuckled with evident pride .
〃 漂亮的 整洁的 为了 一个 老的 男人的 丹 , 〃 贾里德 轻笑 和 明显 自豪 .

“对于一个老人的书房来说，这相当不错了，”贾里德带着明显的自豪感轻笑道。

“ [vɪk] [dɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['krɪp(ə)ld] [niː] .
“ Vic did that for me this morning in spite of her crippled knee .
〃 维克 做过 那 为了 我 这 早晨 在 尽管如此 的 她 残疾的 膝盖 .

“尽管膝盖受伤，Vic今天早上还是帮我做了这件事。”

〃 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [step] [ænd; ənd] [skɒt] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː]
〃 There was an uncertain thump on the back step and Scott turned to see
〃 那里 曾是 一个 不确定 扑通 在 这 后退 步 和 斯科特 转向 到 看
[vɪk] ['hɒpɪŋ] [ɪn][ɒn][wʌn] [fʊt] .
Vic hopping in on one foot .
维克 跳跃 在 在 一 脚 .

“后门台阶上传来一声不确定的砰的一声，斯科特转过身，看到维克单脚跳了进来。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [wɪð]
She certainly looked like a different girl from the one he had struggled with
她 当然 看起来 喜欢 一个 不同的 女孩 从 这 一 他 有 挣扎 和
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
the night before .
这 夜晚 前 .

她看起来和前一天晚上他纠缠不清的那个女孩判若两人。

[ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
She hopped toward him without embarrassment and held out her hand .
她 跳跃 朝向 他 没有 尴尬 和 握住 出去 她 手 .

她毫不羞涩地蹦蹦跳跳地朝他走去，伸出了手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ]['æktɪd][səʊ]['bædli][lɑːst] [naɪt] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] ['fræŋkli] .
“ I am sorry I acted so badly last night , 〃 she said frankly .
〃 我 是 对不起 我 行动 所以 糟糕 最后的 夜晚 , 〃 她 说 坦率地说 .

“我很抱歉昨晚我的行为那么糟糕，”她坦率地说。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I hope that you will forget it .
〃 我 希望 那 你 将要 忘记 它 .

我希望你能忘记这件事。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	would	have	been	in	a	pickle	without	you	.
我	会	有	到过	在	一个	泡菜	没有	你	.

如果没有你，我真不知道该怎么办了。

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪldkæt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði] [naɪt]

"	Could	this	be	the	little	wildcat	he	had	picked	up	in	the	road	the	night
"	可以	这	是	这	小的	野猫	他	有	挑选	向上	在	这	路	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] ?

before	?
前	?

"这会不会是他前一天晚上在路边捡到的那只小野猫呢？"

[skɒt] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] - [maʊðd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

Scott	stared	at	her	open	-	mouthed	for	a	moment	before	he	could	find
斯科特	凝视	在	她	打开	-	嘴巴	为了	一个	片刻	前	他	可以	寻找

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

his	tongue	.
他的	舌头	.

斯科特目瞪口呆地盯着她看了一会儿，才缓过神来。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] ['kærɪd] [juː; jʊ]

"	I	could	not	very	well	expect	anything	else	when	I	picked	you	up	and	carried	you
"	我	可以	不是	非常	出色地	预计	任何事物	别的	什么时候	我	挑选	你	向上	和	携带	你

[ɒf] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ,

off	against	your	will	,
离开	反对	你的	将要	,

"我把你抱起来，违背你的意愿把你带走，我还能指望什么呢？"

" [hiː; hi] [lɑːft] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	he	laughed	,	when	he	had	finally	recovered	from	his	astonishment	.
"	他	笑了	,	什么时候	他	有	最后	恢复	从	他的	惊讶	.

他终于从震惊中回过神来，笑了。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [dʒ'ɑːd] [sed] .

"	She	says	she	is	going	to	stay	with	me	now	,	"	Jarred	said	.
"	她	说道	她	是	去	到	停留	和	我	现在	,	"	贾里德	说	.

"她说她现在要和我住在一起了，"贾里德说。

" [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] .

"	Says	she	has	had	a	row	with	her	father	and	is	not	going	back	.
"	说道	她	有	有	一个	排	和	她	父亲	和	是	不是	去	后退	.

"她说她和父亲吵架了，不想回去了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ]

I	don't	know	what	the	trouble	is	and	I'm	afraid	to	look	it	up	for	fear	I
我	不	知道	什么	这	麻烦	是	和	我是	害怕的	到	看	它	向上	为了	害怕	我

[mait] [hæv; həv][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

might	have	to	send	her	back	.
可能	有	到	发送	她	后退	.

我不知道出了什么问题，也不敢去查，怕查了之后不得不把她送回去。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'fekʃənətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː]

"	He	put	his	arm	affectionately	around	the	child	and	it	was	plain	to	see
"	他	放	他的	手臂	亲切地	大约	这	孩子	和	它	曾是	清楚的	到	看

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [bleɪm] .

where	he	would	put	the	blame	.
在哪里	他	会	放	这	责备	.

"他亲昵地搂着孩子，很明显他会把责任推卸给谁。"

[ʃiː; ʃi][kɑːst][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [glɑːns] [æt; ət] [skɒt] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ]

She	cast	an	apprehensive	glance	at	Scott	and	he	knew	she	was	worrying
她	投掷	一个	忧虑	瞥一眼	在	斯科特	和	他	知道	她	曾是	令人担忧

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

about	the	promise	she	had	extracted	from	him	the	night	before	.
关于	这	承诺	她	有	提取	从	他	这	夜晚	前	.

她忧虑地看了斯科特一眼，他知道她担心的是昨晚她从他那里得到的承诺。

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət] [wʌns] .

He	relieved	her	mind	at	once	.
他	松了口气	她	头脑	在	一次	.

他立刻让她安心了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðɪs]

“	There	are	one	or	two	things	I	would	like	to	know	before	I	go	on	with	this
“	那里	是	一	或者	二	事物	我	会	喜欢	到	知道	前	我	去	在	和	这

['tɪmbə(r)] [seɪl] ,

timber	sale	,
木材	销售	,

“在继续进行这次木材销售之前，我想了解一两件事。”

['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,

Mr	.	Morgan	,
先生	.	摩根	,

摩根先生，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɒbəbli] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪf]

and	I	think	you	can	probably	answer	my	questions	better	than	any	one	else	if
和	我	思考	你	能	大概	回答	我的	问题	更好的	比	任何	一	别的	如果

[juː; jʊ] [wɪl] .

you	will	.
你	将要	.

如果你愿意的话，我想你或许比任何人都更能回答我的问题。

” [dʒ'ɑːd] [n'ɒdɪd] .

”	Jarred	nodded	.
”	贾里德	点头	.

贾里德点了点头。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] . ”

“	I'll	be	glad	to	help	you	all	I	can	.	”
“	患病的	是	高兴的	到	帮助	你	全部	我	能	.	”

“我将竭尽所能帮助你们。”

“ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , ” [skɒt] [prə'siːdɪd] ,

“	I	have	already	told	you	,	”	Scott	proceeded	,
“	我	有	已经	讲述	你	,	”	斯科特	继续	,

“我已经告诉过你了，”斯科特继续说道，

“ [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə]['aɪðə(r)][ðə; ði] [weɪts] [ɔː(r)][ðə; ði]

“	that	I	am	not	willing	to	give	the	contract	to	either	the	Waits	or	the
“	那	我	是	不是	愿意的	到	给	这	合同	到	任何一个	这	等待	或者	这

['mɔːgən] [ən'les] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɔɪntli] .

Morgans	unless	they	will	take	it	jointly	.
摩根	除非	他们	将要	拿	它	共同	.

“除非韦茨家族或摩根家族共同接受，否则我不愿意把合同交给他们中的任何一个。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] — [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] —

I	have	heard	—	and	heard	it	so	often	that	I	think	it	must	be	true	—
我	有	听到	—	和	听到	它	所以	经常	那	我	思考	它	必须	是	真的	—

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] ['prɒmɪst] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪts] .

that	Mr	.	Reynolds	promised	this	contract	to	the	Waits	.
那	先生	.	雷诺兹	承诺	这	合同	到	这	等待	.

我听说——而且听说了很多次，所以我认为这一定是真的——雷诺兹先生已经把这份合同承诺给了韦茨家族。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][bɪd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

Of	course	either	of	you	has	a	right	to	bid	on	it	if	you	want	to	,
的	课程	任何一个	的	你	有	一个	正确的	到	出价	在	它	如果	你	想	到	,

当然，如果你们愿意，你们都有权竞标。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [stɒp] [juː; jʊ] .

and	I	can't	stop	you	.
和	我	不能	停止	你	.

我阻止不了你。

[aɪ][kʊd; kəd] [tɜːn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [daʊn] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['bɪdə(r)] ,

I	could	turn	either	of	you	down	even	though	you	were	the	high	bidder	,
我	可以	转动	任何一个	的	你	向下	甚至	尽管	你	是	这	高的	竞标者	,

即使你们出价最高，我也可以拒绝你们中的任何一个。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ˌem 'iː]

but	you	can	easily	see	in	what	a	disagreeable	position	that	would	place	me
但	你	能	容易地	看	在	什么	一个	令人不快的	位置	那	会	地方	我

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	want	to	do	it	.
和	我	不	想	到	做	它	.

但你很容易看出，那样我会陷入多么尴尬的境地，我不想那样做。

" [dʒ'ɑːd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

"	Jarred	nodded	his	comprehension	.
"	贾里德	点头	他的	理解	.

贾里德点头表示理解。

" [kʊd; kəd]['aɪðə(r)]['fækʃ(ə)n][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærənti] ?

"	Could	either	faction	put	up	a	bond	of	fifty	thousand	dollars	as	a	guaranty	?
"	可以	任何一个	派	放	向上	一个	纽带	的	五十	千	美元	作为	一个	保证	?

“双方是否有任何一方能够提供五万美元的保证金？”

" [skɒt] [ɑːskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

[dʒ'ɑːd] [smaɪld] ['saʊəli] .

Jarred	smiled	sourly	.
贾里德	微笑	酸涩地	.

贾里德露出了苦笑。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [streɪn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l] . "

"	Five	thousand	would	strain	either	of	us	considerable	.	"
"	五	千	会	拉紧	任何一个	的	我们	大量	.	"

“五千块钱对我们俩来说都是相当大的负担。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [skɒt] [sed] .

"	Then	it	will	be	simple	enough	,	"	Scott	said	.
"	然后	它	将要	是	简单的	足够的	,	"	斯科特	说	.

“那事情就简单多了，”斯科特说。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] ['gærənti] .
“ The law requires that guaranty .
“ 这 法律 需要 那 保证 .

“法律要求提供这种担保。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [met] . ”
But I want to be perfectly certain that it cannot be met . ”
但 我 想 到 是 完美 肯定 那 它 不能 是 遇见 . ”

但我希望完全确定它无法实现。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dʒ'ɑ:d] [rɪ'plaɪd] .
“ You need not worry about that , ” Jarred replied .
“ 你 需要 不是 担心 关于 那 , ” 贾里德 回复 .

“你不用担心，”贾里德回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
“ It would be altogether impossible .
“ 它 会 是 共 不可能的 .

“这完全不可能。”

” [skɒt] [felt] [rɪ'li:vd] .
” Scott felt relieved .
” 斯科特 毛毡 松了口气 .

斯科特感到如释重负。

[hɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz]
Here would be an easy way to get out of the promise Mr . Reynolds
这里 会 是 一个 简单的 方式 到 得到 出去 的 这 承诺 先生 . 雷诺兹
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [weɪts] .
had made the Waits .
有 制成 这 等待 .

这是一种轻松摆脱雷诺兹先生对威茨做出的承诺的方法。

['prɒbəbli] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][təʊld][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɒnd] .
Probably he had not told them anything about the necessity for a bond .
大概 他 有 不是 讲述 他们 任何事物 关于 这 必要性 为了 一个 纽带 .

他可能根本没跟他们说过需要担保的事。

“ [ðen] [maɪ][nekst] ['kwestʃən] , ['mɪstə(r)] . ['mɔ:gən] , [ɪz] [ðɪs] .
“ Then my next question , Mr . Morgan , is this .
“ 然后 我的 下一个 问题 , 先生 . 摩根 , 是 这 .

“那么，摩根先生，我的下一个问题是……”

[ɪf] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] [teɪks] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪl] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:gən] [wɜ:k]
If an outsider takes that contract will the Waits and the Morgans work
如果 一个 局外人 需要 那 合同 将要 这 等待 和 这 摩根 工作
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb] ? ”
for him on the same job ? ”
为了 他 在 这 相同的 工作 ? ”

如果外人接手了这份合同，韦茨家族和摩根家族会为他做同一份工作吗?

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] , ” [dʒ'ɑ:d] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪsɪvli] , [ænd; ənd][vɪk] ['brɪs(ə)ld] ['vɪzəbli] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)]
“ They will not , ” Jarred replied decisively , and Vic bristled visibly at the mere
“ 他们 将要 不是 , ” 贾里德 回复 果断地 , 和 维克 竖起的 明显地 在 这 仅仅
[θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
thought of it .
想法 的 它 .

“他们不会的，”贾里德果断地回答道，维克一想到这一点就明显地感到恼火。

“ [mɔ:r'əʊvə(r)] , ” [dʒ'ɑ:d] [kən'tɪnju:d] , “ [nəʊ][ˌaʊt'saɪdə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] . ”
“ Moreover , ” Jarred continued , “ no outsider will take the contract . ”
“ 而且 , ” 贾里德 持续 , “ 不 局外人 将要 拿 这 合同 . ”

“此外，”贾里德继续说道，“没有外人会接受这份合同。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [skɒt] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
” Scott asked sharply .
” 斯科特 问 尖锐地 .

“斯科特厉声问道。”

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['brɪs(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]
He had taken this as a threat and it made him bristle a little on his
他 有 已采取 这 作为 一个 威胁 和 它 制成 他 鬃 一个 小的 在 他的
[əʊn] [pɑːt] .
own part .
自己的 部分 .

他把这当成了威胁，这让他自己也有些恼火。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs]
“ Because none of them will touch it for fear of getting mixed up in this
” 因为 没有任何 的 他们 将要 触碰 它 为了 害怕 的 获得 混合 向上 在 这
[fjuːd] .
feud .
世仇 .

“因为他们谁也不敢碰它，生怕卷入这场纷争。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ðæt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
They have tried that and no one would risk it . ”
他们 有 尝试 那 和 不 一 会 风险 它 . ”

他们试过了，没人会冒这个险。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ It's a wonder Mr . Reynolds would not tell me about that !
” 它是 一个 想知道 先生 . 雷诺兹 会 不是 告诉 我 关于 那 !

“真奇怪雷诺兹先生竟然没告诉我这件事！”

” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Scott exclaimed indignantly .
” 斯科特 惊呼 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][plæn] , ” [dʒ'ɑːd]
“ You would not need to know it if you had followed his plan , ” Jarred
“ 你 会 不是 需要 到 知道 它 如果 你 有 随后 他的 计划 , ” 贾里德
[ri'mɑːk] [aɪ'rɒnɪkli] .
remarked ironically .
评论 讽刺的是 .

“如果你按照他的计划去做，你就不需要知道这些了，”贾里德讽刺地说道。

“ [ðen] [ai][hæv; həv][wʌn] [lɑːst] ['kwestʃən] .
“ Then I have one last question .
” 然后 我 有 一 最后的 问题 .

“那么我还有一个问题。”

[wʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kruː] [ɪn]
Would the people here interfere with an outsider if he brought his own crew in
会 这 人们 这里 干扰 和 一个 局外人 如果 他 带来 他的 自己的 全体人员 在
[hɪə(r)] ? ”
here ? ”
这里 ? ”

如果一个外来者带着自己的团队进来，这里的人会干涉吗?

“ [ai] [wʊd] [nɒt] , ” [dʒ'ɑːd] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] , “ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]
“ I would not , ” Jarred replied promptly , “ and I don't think any of our people
” 我 会 不是 , ” 贾里德 回复 及时 , “ 和 我 不 思考 任何 的 我们的 人们
[wʊd] .
would .
会 .

“我不会,”贾里德立即回答,“而且我认为我们队里没有人会这样做。”

[ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
I can't answer for the others .
我 不能 回答 为了 这 其他的 .

我无法代表其他人回答。

” [skɒt] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .
” Scott rose to go .
” 斯科特 玫瑰 到 去 .

斯科特起身准备离开。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][help] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] ,
“ I certainly appreciate your help , Mr . Morgan ,
” 我 当然 欣赏 你的 帮助 , 先生 . 摩根 ,

“我非常感谢您的帮助，摩根先生。”

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . ”
and I feel that I can rely on what you say . ”
和 我 感觉 那 我 能 依靠 在 什么 你 说 . ”

我觉得我可以相信你说的话。

“ [doʊnt] [liːv] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , ” [dʒ'ɑːd] [sed] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
“ Don't leave a man much chance to do anything , ” Jarred said sympathetically .
” 不 离开 一个 男人 很多 机会 到 做 任何事物 , ” 贾里德 说 同情地 .

“别给男人留下太多做事的机会,”贾里德同情地说。

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] ,
“ Not much , ” Scott admitted ,
” 不是 很多 , ” 斯科特 承认 ,

“不多,”斯科特承认道。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [stʌf] [lɒgd] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
“ but I am going to get that stuff logged if I have to do it myself . ”
” 但 我 是 去 到 得到 那 东西 已登录 如果 我 有 到 做 它 我 . ”

“但如果必须由我自己来做，我一定会把这些事情记录下来。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
“ Maybe you won't always have this trouble ,
” 或许 你 惯于 总是 有 这 麻烦 ,

“也许你不会一直遇到这种麻烦，

” [dʒ'ɑːd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊld] [greɪ] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
” Jarred said with a twinkle in his cold gray eye and a wink toward the child .
” 贾里德 说 和 一个 闪烁 在 他的 寒冷的 灰色的 眼睛 和 一个 眨眼 朝向 这 孩子 .

贾里德说着，冰冷的灰色眼睛里闪过一丝狡黠，还朝孩子眨了眨眼。

“ [wen] [aɪm] [gɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ɔːl] [let] [ðə; ði] [fjuːd] [drɒp] .
“ When I'm gone the rest of them will all let the feud drop .
” 什么时候 我是 已消失 这 休息 的 他们 将要 全部 让 这 世仇 降低 .

“等我走了，其他人都会放下这场恩怨。”

” [ðə; ði] [tʃaɪld] ['streɪt(ə)nd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
” The child straightened suddenly and the blood rushed to her cheeks ,
” 这 孩子 拉直 突然 和 这 血 匆忙 到 她 脸颊 ,

孩子突然直起身子，脸颊泛起红晕。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [səb'said] [ə'gen] [wɪð] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

but	she	caught	sight	of	the	twinkle	and	subsided	again	with	exactly	the	same
但	她	捕捉	视线	的	这	闪烁	和	平静下来	再次	和	确切地	这	相同的

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

twinkle	in	her	own	.
闪烁	在	她	自己的	.

但她看到了那闪烁的光芒，自己的眼中也闪烁着同样的光芒，光芒再次黯淡下来。

[skɒt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ʃʌt] [ɒf]

Scott	took	his	leave	and	when	he	rounded	the	turn	in	the	road	that	shut	off
斯科特	采取	他的	离开	和	什么时候	他	圆润	这	转动	在	这	路	那	关闭	离开

[ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:gən] ['kæbɪn][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]

the	view	of	the	Morgan	cabin	the	old	man	was	still	standing	at	the	gate
这	看法	的	这	摩根	舱	这	老的	男人	曾是	仍然	常设	在	这	门

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gɜ:rlz] ['ʃəuldəz] .

with	his	arm	around	the	girl's	shoulders	.
和	他的	手臂	大约	这	女孩们	肩膀	.

斯科特告辞后，当他绕过路上的拐弯，看不到摩根小屋时，只见老人仍然站在门口，一只胳膊搂着女孩的肩膀。

[tu:; tə] [skɒt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][lɑ:st] [lɪŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [fju:d] [tə'geðə(r)] .

To	Scott	they	represented	the	last	link	which	was	holding	the	old	feud	together	.
到	斯科特	他们	代表	这	最后的	关联	哪个	曾是	保持	这	老的	世仇	一起	.

在斯科特看来，他们代表着维系旧怨的最后一块拼图。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[skɒt] [ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)] [bɪdz]

SCOTT	ASKS	FOR	BIDS
斯科特	问	为了	投标

斯科特要求投标

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]

The	next	morning	a	wave	of	astonishment	quickly	followed	by	another	of
这	下一个	早晨	一个	海浪	的	惊讶	迅速地	随后	经过	其他	的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [west] ['maʊntən] [wɪð] ['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ,

indignation	spread	over	the	west	mountain	with	almost	incredible	rapidity	,
愤慨	传播	超过	这	西方	山	和	几乎	极好的	快速	,

第二天早上，震惊和愤怒的情绪以几乎难以置信的速度迅速席卷了西山。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði]['fæməli]

and	a	corresponding	feeling	of	relief	and	satisfaction	settled	on	the	family
和	一个	相应的	感觉	的	宽慰	和	满意	定居	在	这	家庭

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:gən] .

of	the	Morgans	.
的	这	摩根	.

摩根一家也因此感到如释重负和心满意足。

[kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

Quite	the	reverse	of	the	situation	of	the	day	before	.
相当	这	撤销	的	这	情况	的	这	天	前	.

与前一天的情况截然相反。

[ðə; ði] [səʊl] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'mentəs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪn] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	sole	cause	of	this	momentous	change	was	a	small	sign	posted	on	the	village
这	唯一	原因	的	这	意义重大	改变	曾是	一个	小的	符号	发布	在	这	村庄

['bʊlətɪn] [bɔ:d] .

bulletin	board	.
公告	木板	.

这一重大变化的唯一原因是在村公告栏上张贴的一张小告示。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kautʃ] [ɪn] ['sʌmwɒt] ['ɪntrɪkət] ['liːg(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	was	couched	in	somewhat	intricate	legal	language	,
它	曾是	卧倒	在	有些	错综复杂	合法的	语言	,

它使用了略显复杂的法律语言，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ɪn] [ɪˈfekt] [ðæt] [bɪdz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

but	it	said	in	effect	that	bids	were	now	open	for	the	logging
但	它	说	在	影响	那	出价	是	现在	打开	为了	这	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [səb'mɪt] [wʌn] [mʌst; məst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

contract	and	any	one	desiring	to	submit	one	must	place	it	in	the
合同	和	任何	一	渴望	到	提交	一	必须	地方	它	在	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] ,

hands	of	the	supervisor	,
双手	的	这	导师	,

但公告实际上表示，伐木合同的投标现已开放，任何有意投标者都必须将投标书交给主管人员。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] .

along	with	a	bond	for	fifty	thousand	dollars	,	within	ten	days	.
沿着	和	一个	纽带	为了	五十	千	美元	,	之内	十	天	.

十天内需缴纳五万美元的保证金。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɔːgən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

No	one	had	seen	either	a	Wait	or	a	Morgan	read	it	,
不	一	有	已见	任何一个	一个	等待	或者	一个	摩根	读	它	,

没有人见过韦特或摩根读过这本书。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] .

but	their	knowledge	of	it	was	universal	.
但	他们的	知识	的	它	曾是	普遍的	.

但他们对此的了解却是普遍的。

['sɪŋg(ə)l] ['hɔːsmən] ['θredɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [əˈlɒŋ] [baɪ] - [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] [ɒn][ðə; ði] [west] [sləʊp]

Single	horsemen	threaded	their	way	along	by	-	roads	and	paths	on	the	west	slope
单身的	骑兵	螺纹	他们的	方式	沿着	经过	-	道路	和	路径	在	这	西方	坡

[tuː; tə] [miːt] ['ʌðə(r)z] [æt; ət]['kæbinz] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ,

to	meet	others	at	cabins	scattered	here	and	there	over	the	mountainside	,
到	见面	其他的	在	小木屋	疏散	这里	和	那里	超过	这	山坡	,

独自骑马的人沿着西坡的小路和山径穿行，与散落在山坡各处的木屋里的其他人会合。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [gruːps] ['faɪnəli] [əˈsembəld] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['fɒstə(r)] [weɪt] .

and	all	these	little	groups	finally	assembled	at	the	home	of	Foster	Wait	.
和	全部	这些	小的	团体	最后	组装	在	这	家	的	促进	等待	.

所有这些小团体最终都聚集在了福斯特·韦特的家中。

[ðæt] ['wɜːðɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][hɑːf] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

That	worthy	gentleman	was	half	intoxicated	,	as	usual	,
那	值得	绅士	曾是	一半	酣	,	作为	通常	,

那位可敬的先生像往常一样，已经半醉了。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['sʌlən] [njuː] [əˈraɪv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːteɪld] ['blʌstərɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt]

and	greeted	each	sullen	new	arrival	with	a	detailed	blustering	account	of	what
和	问候	每个	忧郁	新的	到达	和	一个	详细的	虚张声势	帐户	的	什么

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] - [krɒst] [hɪm] .

he	was	going	to	do	to	the	man	who	had	double	-	crossed	him	.
他	曾是	去	到	做	到	这	男人	WHO	有	双倍的	-	交叉	他	.

他向每一位闷闷不乐的新来者详细而又夸张地讲述了他将如何处置背叛他的人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ([ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

They	did	not	seem	to	take	much	stock	in	what	he	said	(	it	looked	as	though	they
他们	做过	不是	似乎	到	拿	很多	库存	在	什么	他	说	(	它	看起来	作为	尽管	他们

[hæd; həd] [pə'hæps] [hɜːd] [ðæt] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['blʌstə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)])

had	perhaps	heard	that	same	kind	of	bluster	from	him	many	times	before	)
有	也许	听到	那	相同的	种类	的	虚张声势	从	他	许多	时代	前	)

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə] ['wɪldə] [bəʊsts] .

and	their	apparent	indifference	drove	him	to	wilder	boasts	.
和	他们的	明显	漠不关心	驾驶	他	到	更狂野	吹嘘	.

他们似乎并不把他的话当回事（看起来他们可能以前多次听过他这种夸夸其谈），而他们明显的漠不关心反而激起了他更加狂妄的吹嘘。

['hɑːpwʊd] [sæt][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['hwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Hopwood	sat	on	the	corner	of	the	porch	whittling	a	stick	and	apparently
霍普伍德	卫星	在	这	角落	的	这	门廊	削木	一个	戳	和	显然

[ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

oblivious	to	all	that	was	going	on	around	him	.
浑然不觉	到	全部	那	曾是	去	在	大约	他	.

霍普伍德坐在门廊的角落里削着一根木棍，似乎对周围发生的一切都浑然不觉。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bʌt; bət][ðə; ði]

He	glanced	occasionally	from	one	of	the	group	to	another	but	the
他	瞥了一眼	偶尔	从	一	的	这	团体	到	其他	但	这

[blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .

blank	expression	on	his	face	never	changed	.
空白的	表达	在	他的	脸	绝不	已更改	.

他偶尔会瞥一眼人群中的一个人，但脸上茫然的表情始终没有改变。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ]

The	others	paid	no	attention	to	him	at	all	except	when	they	wanted	to	know
这	其他的	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	除了	什么时候	他们	通缉	到	知道

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

其他人根本不理会他，除非他们想知道些什么。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

They	seemed	to	be	strangely	inconsistent	.
他们	似乎	到	是	奇怪的	不一致	.

他们似乎表现得非常矛盾。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən]['ɪdiət] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [njuːz] ,

They	treated	him	as	an	idiot	except	when	they	wanted	news	,
他们	治疗	他	作为	一个	笨蛋	除了	什么时候	他们	通缉	消息	,

除了打听消息的时候，他们都把他当傻子看待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

but	they	put	implicit	confidence	in	what	he	said	.
但	他们	放	隐式	信心	在	什么	他	说	.

但他们对他所说的话深信不疑。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [hɒp] ? ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ɑːskt] .

“	Where	did	you	find	this	out	,	Hop	?	”	one	of	the	newcomers	asked	.
”	在哪里	做过	你	寻找	这	出去	,	跳	?	”	一	的	这	新来者	问	.

“霍普，你是从哪里知道的？”一位新来者问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['suːəl] [weɪt] , [ðə; ði]['riːəl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['fækʃ(ə)n] .

It	was	Sewall	Wait	,	the	real	leader	of	the	Wait	faction	.
它	曾是	塞沃尔	等待	,	这	真实的	领导者	的	这	等待	派	.

真正的领导者是塞沃尔·韦特，韦特派系的真正领袖。

['fɒstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]['ruːlə(r)][baɪ] [ɪn'herɪtəns] , [bʌt; bət] ['suːəl] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [breɪnz]

Foster	was	the	nominal	ruler	by	inheritance	,	but	Sewall	furnished	the	brains
促进	曾是	这	名义上的	统治者	经过	遗产	,	但	塞沃尔	提供	这	大脑

[wɪtʃ] ['fɒstə(r)] [lækt] .

which	Foster	lacked	.
哪个	促进	缺乏	.

福斯特名义上是继承人，但塞沃尔却拥有福斯特所缺乏的智慧。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] ['hɑːpwʊd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

He	had	to	repeat	the	question	before	Hopwood	seemed	to	understand	.
他	有	到	重复	这	问题	前	霍普伍德	似乎	到	理解	.

他不得不重复一遍问题，霍普伍德似乎才明白过来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” ['hɑːpwʊd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][æn; ən]

“	It	is	on	the	bulletin	board	in	the	village	,	”	Hopwood	answered	in	an
“	它	是	在	这	公告	木板	在	这	村庄	,	”	霍普伍德	回答	在	一个

[ɪk'spreʃənləs] [təʊn] .

expressionless	tone	.
面无表情	语气	.

“它贴在村里的公告栏上，”霍普伍德面无表情地回答道。

“ [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?

“	What	did	it	say	?
“	什么	做过	它	说	?

“上面写了什么？”

” ['hɑːpwʊd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtɪs] .

”	Hopwood	repeated	the	gist	of	the	notice	.
”	霍普伍德	重复	这	要旨	的	这	注意	.

霍普伍德重复了通知的要点。

“ [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Who	read	it	to	you	?
“	WHO	读	它	到	你	?

谁读给你听的?

” ['hɑːpwʊd] [siːmd] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

”	Hopwood	seemed	offended	at	the	string	of	questions	.
”	霍普伍德	似乎	被冒犯了	在	这	细绳	的	问题	.

霍普伍德似乎对这一连串的问题感到不满。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns][bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	answer	at	once	but	seemed	to	think	better	of	it	.
他	做过	不是	回答	在	一次	但	似乎	到	思考	更好的	的	它	.

他没有立即回答，但似乎又改变了主意。

“ ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dʌl] [təʊn] .

“	Mr	.	Roberts	,	”	he	answered	in	the	same	dull	tone	.
“	先生	.	罗伯茨	,	”	他	回答	在	这	相同的	乏味的	语气	.

“罗伯茨先生，”他用同样沉闷的语气回答道。

['suːəl] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['fɒstə(r)][bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['hɑːpwʊd] .

Sewall	turned	towards	Foster	but	came	back	again	to	Hopwood	.
塞沃尔	转向	向	促进	但	来了	后退	再次	到	霍普伍德	.

塞沃尔转向福斯特，但又回到了霍普伍德身边。

“ [wɛrz] [ðæt] [mæn] ['ren(ə)ldz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where's	that	man	Reynolds	?	”	he	asked	.
“	在哪里?	那	男人	雷诺兹	?	”	他	问	.

“雷诺兹在哪儿？”他问道。

“ [left] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ['jestədeɪ] , ” ['hɑ:pwʊd] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] .
“ **Left on the train yesterday , ” Hopwood answered promptly .**
“ 左边 在 这 火车 昨天 , ” 霍普伍德 回答 及时 .

“昨天乘火车离开的，”霍普伍德立即回答道。

['su:əl] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [tu:] [leɪt]
Sewall walked over to where Foster was raving for the benefit of two late
塞沃尔 步行 超过 到 在哪里 促进 曾是 狂言 为了 这 益处 的 二 晚的
['kʌmə(r)] .
comers .
来者 .

塞沃尔走到福斯特跟前，福斯特正在对着两个迟到的人滔滔不绝地讲话。

“ [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [bɔ:l] [laɪk][ə; eɪ] [spæŋk] [kɪd] ?
“ What's the use of bawling like a spanked kid ?
“ 是什么 这 使用 的 嚎啕大哭 喜欢 一个 被打屁股 孩子 ?

“像被打屁股的孩子一样嚎啕大哭有什么用呢？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .
” he asked in a disgusted tone .
” 他 问 在 一个 厌恶 语气 .

他用厌恶的语气问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][bɪdz]['pəʊstɪd][ɪn]['regjələ(r)] [fɔ:m] [baɪ][ðə; ði][ju:] . [es] .
“ That is a formal request for bids posted in regular form by the U . S .
“ 那 是 一个 正式的 要求 为了 出价 发布 在 常规的 形式 经过 这 U . S .
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

“这是美国政府以常规形式发布的正式招标邀请书。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɑ:pwʊd] [hæz; həz][ðə; ði]['lɪŋgəʊ]
and if Hopwood has the lingo
和 如果 霍普伍德 有 这 行话

如果霍普伍德懂行的话

[raɪt] [ɪts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] .
right it's according to law .
正确的 它是 根据 到 法律 .

没错，这是法律规定的。

[ðæt] [mæn] ['ren(ə)ldz] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [went]
That man Reynolds is the fellow who made a sucker of you and he went
那 男人 雷诺兹 是 这 同伴 WHO 制成 一个 傻瓜 的 你 和 他 去
[həʊm] ['jestədeɪ] .
home yesterday .
家 昨天 .

那个叫雷诺兹的人骗了你，他昨天回家了。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [maɪ'self] . ”
I'm going home myself . ”
我是 去 家 我 . ”

我自己回家。

“ ['gəʊɪŋ] [həʊm] ?
“ Going home ?
“ 去 家 ?

“回家吗？”

” ['fɒstə(r)] [reɪvd] .
” Foster raved .
” 促进 赞不绝口 .

福斯特赞叹道。

“ [ænd; ənd] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skwɜːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːpəvaɪzə(r)] [rɒb] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt]

“	And	let	that	little	squirt	of	a	supervisor	rob	us	of	the	contract
”	和	让	那	小的	喷出	的	一个	导师	抢	我们	的	这	合同

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] ?

and	probably	give	it	to	old	Jarred	Morgan	?
和	大概	给	它	到	老的	贾里德	摩根	?

“难道就让那个小屁孩主管把合同抢走，然后很可能把它给老贾里德·摩根吗？”

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [wiːl; wil] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts]

No	,	sir	,	we'll	go	down	there	and	teach	him	that	he	can't	trifle	with	the	Waits
不	,	先生	,	出色地	去	向下	那里	和	教	他	那	他	不能	琐事	和	这	等待

.

:

.

不，先生，我们会下去教训他，让他知道他不能招惹韦茨一家。

[ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪz] ['aʊəz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

That	contract	is	ours	and	I	am	going	to	make	him	give	it	to	us	.	”
那	合同	是	我们的	和	我	是	去	到	制作	他	给	它	到	我们	.	”

那份合同是我们的，我要让他把合同给我们。”

“ [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [bɒkst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ” ['suːəl] [sniə] [æz; əz] [hiː; hi]

“	And	get	your	ears	boxed	for	your	trouble	,	”	Sewall	sneered	as	he
”	和	得到	你的	耳朵	盒装	为了	你的	麻烦	,	”	塞沃尔	冷笑	作为	他

[wɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

walked	to	his	horse	.
步行	到	他的	马	.

“等着挨揍吧！”塞沃尔一边走向他的马，一边冷笑道。

“ ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːgən] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] [ɪz]

“	Fighting	the	Morgans	is	one	thing	,	but	fighting	the	U	.	S	.	Government	is
”	斗争	这	摩根	是	一	事物	,	但	斗争	这	U	.	S	.	政府	是

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

“与摩根家族对抗是一回事，但与美国政府对抗则是另一回事。”

” ['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɒkst] [ɪəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]

”	Foster	was	furious	at	the	reference	to	his	boxed	ears	and	started	after
”	促进	曾是	狂怒	在	这	参考	到	他的	盒装	耳朵	和	开始	后

[hɪm] [wɪð] ['weɪvɪŋ] [fɪsts] ,

him	with	waving	fists	,
他	和	挥手	拳头	,

“福斯特听到有人拿他那对黑耳朵开玩笑，勃然大怒，挥舞着拳头追赶对方。”

[bʌt; bət] ['suːəl] [rəʊd] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

but	Sewall	rode	slowly	out	of	the	yard	without	so	much	as	looking	at	him	,
但	塞沃尔	骑	缓慢地	出去	的	这	院子	没有	所以	很多	作为	寻找	在	他	,

但塞沃尔甚至都没看他一眼，就缓缓骑马离开了院子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

and	his	three	sons	followed	him	.
和	他的	三	儿子们	随后	他	.

他的三个儿子也跟随他而去。

['fɒstə(r)] [bɔːl] [θrets] [ænd; ənd] [ˌəbdʒəː'geɪʃən] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

Foster	bawled	threats	and	objurgations	after	them	till	they	were	far	out	of
促进	嚎啕大哭	威胁	和	谴责	后	他们	直到	他们	是	远的	出去	的

['ɪəʃɒt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

earshot	and	then	returned	to	rail	at	the	others	.
听力范围	和	然后	返回	到	轨	在	这	其他的	.

福斯特对着他们大声咆哮，发出威胁和辱骂，直到他们远远走远，然后又回来继续对其他人咆哮。

“ ['hɑːpwʊd] !
“ Hopwood !
” 霍普伍德 !

“霍普伍德!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .
They all looked at the place where Hopwood had been sitting .
他们 全部 看起来 在 这 地方 在哪里 霍普伍德 有 到过 坐着 .

他们都看向霍普伍德刚才坐过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veɪkənt] .
It was vacant .
它 曾是 空缺 .

它空着。

['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sʌd(ə)n] ['mænə(r)] .
Hopwood had disappeared in his usual sudden manner .
霍普伍德 有 消失 在 他的 通常 突然 方式 .

霍普伍德像往常一样突然消失了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['taɪəd][ɒv; əv] ['fɔːstərz] ['fjuːtaɪl] ['reɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði]
One by one the others tired of Foster's futile raving and rode away till the
一 经过 一 这 其他的 疲劳的 的 福斯特 徒劳 狂言 和 骑 离开 直到 这
[hə'redɪt(ə)ri] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
hereditary leader of the family was left alone .
遗传 领导者 的 这 家庭 曾是 左边 独自的 .

其他人一个接一个地厌倦了福斯特徒劳的咆哮，骑马离去，直到只剩下这位家族世袭领袖一人。

[ðə; ði] ['frenzi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪm'self] [hæd; həd] ['səubəd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
The frenzy into which he had worked himself had sobered him and he
这 狂热 进入 哪个 他 有 工作 他自己 有 清醒 他 和 他
[lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['fɑːloʊərz] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
looked after the last of his departing followers with anxious humiliation .
看起来 后 这 最后的 的 他的 离开 追随者 和 焦虑的 屈辱 .

他之前陷入的狂热让他清醒过来，他带着焦虑和羞愧送别了最后一批离开的追随者。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
He knew the trouble ; it had happened before .
他 知道 这 麻烦 ; 它 有 发生 前 .

他知道会出什么问题，因为以前发生过。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dʌn] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
He had talked too much and done too little .
他 有 谈话 也 很多 和 完毕 也 小的 .

他夸夸其谈，却行动太少。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [əud] [ðə; ði]
He would have to do something to reinstate himself and he owed the
他 会 有 到 做 某物 到 恢复 他自己 和 他 欠款 这
['suːpəvaɪzə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['eniweɪ] .
supervisor something anyway .
导师 某物 反正 .

他必须做点什么来恢复自己的地位，而且无论如何，他都欠主管一些东西。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] .
This would be a good chance to kill two birds with one stone .
这 会 是 一个 好的 机会 到 杀 二 鸟类 和 一 石头 .

这是个一箭双雕的好机会。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [sʌm; səm] [ˈkʌmpəni] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt]

He	would	have	preferred	some	company	but	there	was	no	chance	of	that
他	会	有	首选	一些	公司	但	那里	曾是	不	机会	的	那

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他本来希望有人陪伴，但现在不可能了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈləʊn] .

and	he	prepared	to	go	alone	.
和	他	准备	到	去	独自的	.

他准备独自前往。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [skɒt] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊˈtel] [ˈweɪtɪŋ] .

In	the	meanwhile	Scott	was	sitting	down	in	the	hotel	waiting	.
在	这	同时	斯科特	曾是	坐着	向下	在	这	酒店	等待	.

与此同时，斯科特正坐在酒店里等候。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ˈaɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːd]

He	knew	that	nothing	could	come	of	this	advertisement	either	on	the	bulletin	board
他	知道	那	没有什么	可以	来	的	这	广告	任何一个	在	这	公告	木板

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpeɪpəz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] ,

or	in	the	local	papers	where	he	had	sent	it	,
或者	在	这	当地的	文件	在哪里	他	有	发送	它	,

他知道，无论是在公告栏上还是在他投递广告的当地报纸上，这则广告都不会有任何效果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

and	he	wanted	to	be	about	his	business	.
和	他	通缉	到	是	关于	他的	商业	.

他只想专心做自己的事。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]

He	knew	what	he	was	going	to	do	now	and	he	was	anxious	to
他	知道	什么	他	曾是	去	到	做	现在	和	他	曾是	焦虑的	到

[biː; bi] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,

be	at	it	,
是	在	它	,

他知道自己接下来要做什么，并且迫不及待地想要去做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðə; ði] [njuːz] [wʊd] [meɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [hiː; hi]

but	he	knew	what	a	hubbub	the	news	would	make	among	the	Waits	and	he
但	他	知道	什么	一个	尘嚣	这	消息	会	制作	之中	这	等待	和	他

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

did	not	want	to	appear	to	run	away	.
做过	不是	想	到	出现	到	跑步	离开	.

但他知道这个消息会在韦茨一家引起多大的轰动，他不想显得像是在逃跑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˈfɒstə(r)] [weɪt] .

He	had	to	wait	at	least	till	he	had	seen	Foster	Wait	.
他	有	到	等待	在	至少	直到	他	有	已见	促进	等待	.

他至少要等到见到福斯特·韦特之后才能行动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	would	never	do	for	them	to	come	down	and	find	that	he	had
它	会	绝不	做	为了	他们	到	来	向下	和	寻找	那	他	有

[left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpəʊstɪd] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] .

left	the	country	as	soon	as	he	had	posted	the	notice	.
左边	这	国家	作为	很快	作为	他	有	发布	这	注意	.

如果他们下来后发现他刚张贴完通知就离开了这个国家，那可就糟了。

[hɪz; ɪz]['djuːti][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd][dɪd] .

His	duty	did	not	require	him	to	stay	there	,	but	his	pride	did	.
他的	责任	做过	不是	要求	他	到	停留	那里	,	但	他的	自豪	做过	.

他的职责并不要求他留在那里，但他的自尊心要求他留在那里。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

He	sat	on	the	front	porch	,
他	卫星	在	这	正面	门廊	,

他坐在前廊上，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

from	which	point	of	vantage	he	could	bring	the	whole	village	under	his
从	哪个	观点	的	优势	他	可以	带来	这	所有的	村庄	在下面	他的

[sɜː'veɪləns] [æt; ət][wʌns] .

surveillance	at	once	.
监视	在	一次	.

他可以从这个有利位置同时监视整个村庄。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [skweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊstɪd]['nəʊtɪs][ɒn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːd]

He	could	see	the	little	white	square	of	his	posted	notice	on	the	bulletin	board
他	可以	看	这	小的	白色的	正方形	的	他的	发布	注意	在	这	公告	木板

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

at	the	other	end	of	the	street	,
在	这	其他	结尾	的	这	街道	,

他能看到街对面公告栏上贴着的那张白色小方块告示。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	watched	it	curiously	to	see	if	any	one	would	read	it	.
和	他	观看	它	奇怪的是	到	看	如果	任何	一	会	读	它	.

他好奇地看着它，想看看有没有人会读它。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [sləʊp] [stɒp] [ðeə(r)] ,

He	saw	two	or	three	from	the	east	slope	stop	there	,
他	锯	二	或者	三	从	这	东方	坡	停止	那里	,

他看到有两三个人从东坡停了下来，

[ænd; ənd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)][ɪn] [ə'pærənt] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

and	come	on	to	the	Morgan	store	in	apparent	good	humor	.
和	来	在	到	这	摩根	店铺	在	明显	好的	幽默	.

然后兴高采烈地来到摩根商店。

[nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪt] ['terətri] ,

No	one	at	all	came	down	from	the	Wait	territory	,
不	一	在	全部	来了	向下	从	这	等待	领土	,

没有一个人从韦特地区下来。

[ænd; ənd] [skɒt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz][ɒn] [huːm] [hiː; hi]

and	Scott	was	disappointed	because	they	were	the	ones	on	whom	he
和	斯科特	曾是	失望的	因为	他们	是	这	一个	在	谁	他

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

was	anxious	to	note	the	effect	.
曾是	焦虑的	到	笔记	这	影响	.

斯科特感到失望，因为他很想观察这种效果在他们身上的表现。

[wʌn] ['aʊə(r)] [krɔːl] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪʃntli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]

One	hour	crawled	slowly	after	another	and	he	patiently	watched	the	lights	and
一	小时	爬行	缓慢地	后	其他	和	他	耐心	观看	这	灯	和

['ʃædəʊz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .

shadows	creeping	over	the	mountain	slopes	as	the	sun	rose	higher	in	the	heavens	.
阴影	爬行	超过	这	山	连续下坡	作为	这	太阳	玫瑰	更高	在	这	天	.

时间一分一秒地过去，他耐心地看着太阳在天空中越升越高，光影在山坡上缓缓移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ten] [ə'klɑːk] [wen] [skɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]

It	was	after	ten	o'clock	when	Scott	happened	to	glance	to	his	right	and
它	曾是	后	十	点钟	什么时候	斯科特	发生	到	瞥一眼	到	他的	正确的	和

['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['hɑːpwʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

started	to	find	Hopwood	sitting	in	an	inconspicuous	place	on	the	end	of	the
开始	到	寻找	霍普伍德	坐着	在	一个	不显眼	地方	在	这	结尾	的	这

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

十点过后，斯科特偶然向右边瞥了一眼，发现霍普伍德正坐在门廊尽头一个不起眼的地方。

" [weə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['hɑːpwʊd] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Where	under	the	sun	did	you	come	from	,	Hopwood	?	"	he	exclaimed	.
"	在哪里	在下面	这	太阳	做过	你	来	从	,	霍普伍德	?	"	他	惊呼	.

"霍普伍德，你究竟是从哪里冒出来的？"他惊呼道。

['hɑːpwʊd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

Hopwood	spread	his	hands	in	both	directions	as	he	always	did	to	indicate	that
霍普伍德	传播	他的	双手	在	两个都	方向	作为	他	总是	做过	到	表明	那

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] .

he	came	from	everywhere	.
他	来了	从	到处	.

霍普伍德像往常一样张开双臂，表示他来自四面八方。

" ['fɒstə(r)][ɪz] ['prɪti] [mæd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['kæʒuəli] .

"	Foster	is	pretty	mad	,	"	he	remarked	casually	.
"	促进	是	漂亮的	疯狂的	,	"	他	评论	随意地	.

"福斯特相当生气，"他漫不经心地说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?

"	Have	you	seen	him	?
"	有	你	已见	他	?

你见过他吗？

" [skɒt] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Scott	asked	anxiously	.
"	斯科特	问	焦虑地	.

"斯科特焦急地问道。"

['hɑːpwʊd] [nˈɒdɪd] .

Hopwood	nodded	.
霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	I	saw	them	all	.	"
"	我	锯	他们	全部	.	"

"我全都看到了。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] ['paʊwaʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [ɔːl]

"	I	suppose	they	were	holding	a	big	family	powwow	over	it	and	will	all
"	我	认为	他们	是	保持	一个	大的	家庭	印第安人聚会	超过	它	和	将要	全部

[biː; bi] ['swɔːmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

be	swarming	down	here	after	a	while	to	find	out	what	it	means	.
是	蜂拥而至	向下	这里	后	一个	尽管	到	寻找	出去	什么	它	方法	.

"我猜他们正在就此事举行一次盛大的家庭会议，过一段时间后，所有人都会涌到这里来，看看这意味着什么。"

" [skɒt] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [weɪts] ,

"	Scott	chuckled	at	the	discomfiture	he	was	causing	the	Waits	,
"	斯科特	轻笑	在	这	沮丧	他	曾是	导致	这	等待	,

斯科特看着自己给韦茨一家造成的尴尬，忍不住轻笑起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][dɪs'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][həʊl][traɪb][wɪð][ðə; ði][ɪk'sepʃ(ə)n]

for	he	had	taken	a	distinct	dislike	to	the	whole	tribe	with	the	exception
为了	他	有	已采取	一个	清楚的	不喜欢	到	这	所有的	部落	和	这	例外

[ɒv; əv]['hɑːpwʊd] .

of	Hopwood	.
的	霍普伍德	.

因为除了霍普伍德之外，他对整个部落都抱有明显的厌恶之情。

" [nəʊ] , " ['hɑːpwʊd] [ri'mɑːk] ['kwaɪətli] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] ,

"	No	,	"	Hopwood	remarked	quietly	,	"	they	are	not	coming	,
"	不	,	"	霍普伍德	评论	悄悄	,	"	他们	是	不是	未来	,

“不，”霍普伍德平静地说，“他们不会来了。”

[bʌt; bət]['meɪbi]['fɒstə(r)][wɪl][get][ʌp][ðə; ði][nɜːv][tuː; tə][kʌm][daʊn][ə'ləʊn] .

but	maybe	Foster	will	get	up	the	nerve	to	come	down	alone	.
但	或许	促进	将要	得到	向上	这	神经	到	来	向下	独自的	.

但或许福斯特会鼓起勇气独自下来。

[hiːl] ['prɪti][nɪə(r)][hæv; həv][tuː; tə][ɔː(r)][hiː; hi][wɪl][biː; bi][dʌn][fɔː(r); fə(r)] . "

He'll	pretty	near	have	to	or	he	will	be	done	for	.	"
地狱	漂亮的	靠近	有	到	或者	他	将要	是	完毕	为了	.	"

他几乎肯定不得不这么做，否则他就完蛋了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [skɒt] [ɑːskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn][ə; eɪ] [gæŋ] .

"	I	thought	they	always	went	in	a	gang	.
"	我	想法	他们	总是	去	在	一个	帮派	.

“我以为他们总是结伴而行。”

" ['hɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hopwood	shook	his	head	.
"	霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德摇了摇头。

" ['suːəl] [wʊd] [nɒt] [bæk] [hɪm] [ʌp] . "

"	Sewall	would	not	back	him	up	.	"
"	塞沃尔	会	不是	后退	他	向上	.	"

“塞沃尔不会支持他。”

" [huː] [ɪz] ['suːəl] ?

"	Who	is	Sewall	?
"	WHO	是	塞沃尔	?

“塞沃尔是谁？”

" [skɒt] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi]

"	Scott	had	never	heard	of	him	and	he	had	gathered	from	what	he
"	斯科特	有	绝不	听到	的	他	和	他	有	聚集	从	什么	他

[hæd; həd] [hɜːd] [ðæt]['fɒstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][weɪts] .

had	heard	that	Foster	was	the	leader	of	the	Waits	.
有	听到	那	促进	曾是	这	领导者	的	这	等待	.

斯科特从未听说过他，但他从听到的消息中得知，福斯特是“守望者”的首领。

“ [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪt] [huː] [hæz; həz] ['eni] [breɪnz] , ” ['hɑːpwʊd] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['ædɪd]
“ He's the only Wait who has any brains , ” Hopwood answered , and added
“ 他是 这 仅有的 等待 WHO 有 任何 大脑 , ” 霍普伍德 回答 , 和 额外
[nɑː'iːvli] , “ [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
naïvely , “ except me .
天真地 , “ 除了 我 .

“他是韦特家族里唯一一个有脑子的,”霍普伍德回答道，然后天真地补充说，“除了我。”

” [skɒt] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kiːnli] [bʌt; bət] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” Scott glanced at him keenly but saw only the usual blank expression .
” 斯科特 瞥了一眼 在 他 敏锐地 但 锯 仅有的 这 通常 空白的 表达 .

斯科特锐利地瞥了他一眼，但只看到了他惯常的茫然表情。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] , ['hɑːpwʊd] !
“ By George , Hopwood !
“ 经过 乔治 , 霍普伍德 !

“我的天哪，霍普伍德！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
” he exclaimed , “ I believe you really have more brains than any of them .
” 他 惊呼 , “ 我 相信 你 真的 有 更多的 大脑 比 任何 的 他们 .

他惊呼道：“我相信你比他们任何人都更有头脑。”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['fɒstə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ? ”
But what do you mean by saying that Foster will have to come ? ”
但 什么 做 你 意思是 经过 说 那 促进 将要 有 到 来 ? ”

但你说福斯特必须来，是什么意思呢?

“ [hiːz] [biːn] ['seɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
“ He's been saying so much about what he is going to do to you that he will
“ 他是 到过 说 所以 很多 关于 什么 他 是 去 到 做 到 你 那 他 将要
[hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kwɪt] [hɪm] ,
have to do it or they will quit him ,
有 到 做 它 或者 他们 将要 辞职 他 ,

“他已经说了那么多要对你做的事，他要么就真的去做，要么他们就会解雇他。”

” ['hɑːpwʊd] [ɪk'spleɪnd] .
” Hopwood explained .
” 霍普伍德 解释 .

霍普伍德解释道。

[skɒt] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['fɒstə(r)]
Scott rubbed his hands with satisfaction at the prospect of a meeting with Foster
斯科特 摩擦 他的 双手 和 满意 在 这 前景 的 一个 会议 和 促进
[weɪt] [ə'ləʊn] .
Wait alone .
等待 独自的 .

想到能单独和福斯特·韦特见面，斯科特就感到十分满意。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ['hɑːpwʊd] ?
“ Are you sure he will come , Hopwood ?
“ 是 你 当然 他 将要 来 , 霍普伍德 ?

“霍普伍德，你确定他会来吗？”

” ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ðəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
” Hopwood was silent a moment as though waiting for a message .
” 霍普伍德 曾是 沉默的 一个 片刻 作为 尽管 等待 为了 一个 信息 .

霍普伍德沉默了一会儿，仿佛在等待什么消息。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .
“ Yes , ” he said confidently .
“ 是的 , ” 他 说 自信地 .

“是的，”他自信地说。

“ [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

“	**He'll**	**be**	**here**	**in**	**about**	**an**	**hour**	**.**
”	地狱	是	这里	在	关于	一个	小时	.

“他大约一个小时后到。”

[doʊnt] [let] [hɪm] [skeə(r)][juː; jʊ] .

Don't	**let**	**him**	**scare**	**you**	**.**
不	让	他	吓	你	.

别让他吓到你。

[hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] . ”

He's	**a**	**coward**	**.**	**”**
他是	一个	懦夫	.	”

他是个懦夫。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][hiː; hi] ?

“	**Going**	**to**	**try**	**to**	**scare**	**me**	**into**	**it**	**,**	**is**	**he**	**?**
”	去	到	尝试	到	吓	我	进入	它	,	是	他	?

“他想吓唬我让我答应吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] ,

”	**Scott**	**asked**	**,**
”	斯科特	问	,

斯科特问道：“

[bʌt; bət] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə][plæn] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but	**Hopwood**	**had**	**disappeared**	**and**	**left**	**him**	**to**	**plan**	**alone**	**for**	**his**
但	霍普伍德	有	消失	和	左边	他	到	计划	独自的	为了	他的

['miːtɪŋ] [wɪð] ['fɒstə(r)] [weɪt] .

meeting	**with**	**Foster**	**Wait**	**.**
会议	和	促进	等待	.

但霍普伍德已经不见了，留下他独自计划与福斯特·韦特的会面。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

['fɒstə(r)] [weɪt] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]

FOSTER	**WAIT**	**DEMANDS**	**THE**	**CONTRACT**
促进	等待	需求	这	合同

福斯特·韦特要求签订合同

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['fɒstə(r)] [weɪt] [hæd; həd] [biːn] ['bəʊstɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]

The	**news**	**that**	**Foster**	**Wait**	**had**	**been**	**boasting**	**among**	**his**	**followers**	**of**	**the**	**terrible**
这	消息	那	促进	等待	有	到过	吹嘘	之中	他的	追随者	的	这	糟糕的

[θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

things	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**to**	**the**	**supervisor**	**and**	**the**	**possibility**	**of**
事物	他	曾是	去	到	做	到	这	导师	和	这	可能性	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'ləʊn][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [θrets] [geɪv] [skɒt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

his	**coming**	**down**	**alone**	**to**	**make**	**good**	**his**	**threats**	**gave**	**Scott**	**a**	**new**	**interest**	**in**	**the**
他的	未来	向下	独自的	到	制作	好的	他的	威胁	给予	斯科特	一个	新的	兴趣	在	这

['miːtɪŋ] .

meeting	**.**
会议	.

福斯特·韦特一直在他的追随者中吹嘘他要对主管做多么可怕的事情，而且他有可能独自一人下来兑现他的威胁，这让斯科特对这次会议产生了新的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,

He	**had**	**taken**	**an**	**instinctive**	**dislike**	**to**	**the**	**man**	**at**	**first**	**sight**	**,**
他	有	已采取	一个	本能	不喜欢	到	这	男人	在	第一的	视线	,

他第一眼就对那个人产生了本能的反感。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] [hæd; həd]['əʊnli] [sɜːvd]

and	everything	he	had	seen	and	heard	of	him	since	had	only	served
和	一切	他	有	已见	和	听到	的	他	自从	有	仅有的	服务

[tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .

to	intensify	that	feeling	.
到	强化	那	感觉	.

此后他所见到的、听到的关于他的一切都只会加深他的这种感觉。

['fɒstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][mæn][ðæn; ðən] [skɒt] ,

Foster	was	a	much	larger	man	than	Scott	,
促进	曾是	一个	很多	更大的	男人	比	斯科特	,

福斯特比斯科特体型大得多。

[bʌt; bət] [skɒt] [hæd; həd] [nɒt] ['niːdɪd] - ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]

but	Scott	had	not	needed	Hopwood's	warning	to	tell	him	that	the	giant	was
但	斯科特	有	不是	需要	-	警告	到	告诉	他	那	这	巨大的	曾是

[ə; eɪ] ['kaʊəd] .

a	coward	.
一个	懦夫	.

但斯科特并不需要霍普伍德的警告就知道这个巨人是个懦夫。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][felt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	seen	it	and	felt	it	.
他	有	已见	它	和	毛毡	它	.

他亲眼所见，亲身感受过。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Probably	his	followers	knew	it	,	too	,
大概	他的	追随者	知道	它	,	也	,

他的追随者们可能也知道这一点。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] [ʌp] .

and	maybe	that	was	the	reason	they	had	refused	to	back	him	up	.
和	或许	那	曾是	这	原因	他们	有	拒绝	到	后退	他	向上	.

也许这就是他们拒绝支持他的原因。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ['hɑːpwʊd] ,

That	was	one	of	the	things	he	had	wanted	to	ask	Hopwood	,
那	曾是	一	的	这	事物	他	有	通缉	到	问	霍普伍德	,

那是他一直想问霍普伍德的问题之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][hæt] ['ɔːlweɪz] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hɑːf] [ðæt]

but	the	man	of	the	iron	hat	always	disappeared	before	he	found	out	half	that
但	这	男人	的	这	铁	帽子	总是	消失	前	他	成立	出去	一半	那

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

he	wanted	to	know	.
他	通缉	到	知道	.

但这位铁帽男总是在弄清楚他想知道的事情的一半之前就消失了。

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɒt] [wɒtʃt] [hɪm]

A	man	appeared	suddenly	at	the	end	of	the	village	and	Scott	watched	him
一个	男人	出现	突然	在	这	结尾	的	这	村庄	和	斯科特	观看	他

['iːgəli] ,

eagerly	,
急切地	,

村子尽头突然出现了一个男人，斯科特急切地看着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði][meɪl]['kæriə(r)] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

but	it	proved	to	be	only	the	mail	carrier	who	had	stopped	to	read	the
但	它	已证实	到	是	仅有的	这	邮件	载体	WHO	有	停止	到	读	这

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

但事实证明，停下来阅读通知的只是邮递员。

[ə; eɪ] [njuː] ['nəʊtɪs] [ɒn][ðə; ði]['kæspə(r)] ['bʊlətɪn] [bɔːd] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪ'vent] .

A	new	notice	on	the	Caspar	bulletin	board	was	in	itself	an	event	.
一个	新的	注意	在	这	卡斯帕	公告	木板	曾是	在	本身	一个	事件	.

卡斯帕公告栏上的一则新通知本身就是一件大事。

[ðə; ði] [taɪm] [drægd] ['sləʊli] [baɪ][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] .

The	time	dragged	slowly	by	and	still	the	expected	visitor	did	not	arrive	.
这	时间	拖拽	缓慢地	经过	和	仍然	这	预期的	游客	做过	不是	到达	.

时间一分一秒地过去，期待已久的访客仍然没有到来。

[kʊd; kəd] ['hɑːpwʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] ?

Could	Hopwood	have	failed	in	his	prophecy	?
可以	霍普伍德	有	失败的	在	他的	预言	?

霍普伍德的预言是否有可能落空?

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fæləbl] .

He	had	the	reputation	of	being	infallible	.
他	有	这	名声	的	存在	绝对正确	.

他素有“绝对正确”的美誉。

[θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ɪk'spektɪd] ,

Things	always	happen	when	they	are	least	expected	,
事物	总是	发生	什么时候	他们	是	至少	预期的	,

事情总是在最意想不到的时候发生。

[ænd; ənd]['fɒstə(r)] [weɪt] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [bɪ'fɔː(r)]

and	Foster	Wait	had	ridden	his	white	horse	halfway	up	the	village	street	before
和	促进	等待	有	骑	他的	白色的	马	半	向上	这	村庄	街道	前

[skɒt] [sɔː] [hɪm] .

Scott	saw	him	.
斯科特	锯	他	.

福斯特·韦特骑着他的白马，走到村子街道的一半时，斯科特才看到他。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]

But	even	then	the	suspense	was	not	over	for	the	rider	stopped	at	the
但	甚至	然后	这	悬念	曾是	不是	超过	为了	这	骑士	停止	在	这

[stɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][æz; əz] [skɒt] [hæd; həd] [həʊpt] .

store	instead	of	coming	straight	to	the	hotel	as	Scott	had	hoped	.
店铺	反而	的	未来	直的	到	这	酒店	作为	斯科特	有	希望	.

但即便如此，悬念仍未结束，因为骑手并没有像斯科特希望的那样直接前往酒店，而是在商店停了下来。

['prɒbəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [nɜːv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

Probably	he	had	dropped	in	there	to	bolster	up	his	nerve	with	a	little	more
大概	他	有	掉落	在	那里	到	支撑	向上	他的	神经	和	一个	小的	更多的

['brægɪŋ] ,

bragging	,
吹嘘	,

他大概是去那儿吹嘘几句，好壮壮胆吧。

[skɒt] [θɔːt] .

Scott	thought	.
斯科特	想法	.

斯科特心想。

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['brægɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

If	so	,	he	must	have	had	a	great	deal	of	bragging	to	do	,
如果	所以	,	他	必须	有	有	一个	伟大的	交易	的	吹嘘	到	做	,

如果真是这样，他肯定有很多值得炫耀的事情要做。

[fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [aʊt] .

for	ten	minutes	elapsed	and	he	had	not	come	out	.
为了	十	分钟	过去	和	他	有	不是	来	出去	.

十分钟过去了，他还没有出来。

['faɪnəli] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] .

Finally	some	one	came	out	of	the	store	and	started	for	the	hotel	.
最后	一些	一	来了	出去	的	这	店铺	和	开始	为了	这	酒店	.

最后，有人从商店里出来，朝酒店走去。

[skɒt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['fɒstə(r)][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Scott	was	disappointed	to	see	that	it	was	not	Foster	but	one	of	the	boys
斯科特	曾是	失望的	到	看	那	它	曾是	不是	促进	但	一	的	这	男孩们

[huː] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

who	stayed	at	the	store	.
WHO	入住	在	这	店铺	.

斯科特失望地发现，留在店里的不是福斯特，而是其中一个男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [æt; ət] [skɒt] ,

The	boy	shuffled	along	slowly	looking	everywhere	except	at	Scott	,
这	男生	洗牌	沿着	缓慢地	寻找	到处	除了	在	斯科特	,

男孩拖着脚步慢慢走着，目光四处游移，就是不去看斯科特。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

and	plainly	showing	that	his	errand	was	not	to	his	liking	.
和	显然	显示	那	他的	差事	曾是	不是	到	他的	喜欢	.

并明确表示他并不喜欢这项任务。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

He	headed	for	the	corner	of	the	house	as	though	he	were	going
他	标题	为了	这	角落	的	这	房子	作为	尽管	他	是	去

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [edʒd] [ə'lɒŋ]

around	to	the	back	door	but	changed	his	course	suddenly	and	edged	along
大约	到	这	后退	门	但	已更改	他的	课程	突然	和	边缘	沿着

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

the	front	of	the	porch	.
这	正面	的	这	门廊	.

他朝着房子的角落走去，好像要绕到后门去，但突然改变了方向，沿着门廊的前侧走去。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [skɒt] [wɒtʃt] [hɪm] ['kiːnli] .

His	actions	were	so	peculiar	that	Scott	watched	him	keenly	.
他的	行动	是	所以	奇特	那	斯科特	观看	他	敏锐地	.

他的行为非常古怪，斯科特密切地观察着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	boy	finally	came	to	a	halt	about	ten	feet	away	and	looked	the	front	of
这	男生	最后	来了	到	一个	停止	关于	十	脚	离开	和	看起来	这	正面	的

[ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][kɒst]

the	house	over	carefully	as	though	he	had	come	to	estimate	the	cost
这	房子	超过	小心	作为	尽管	他	有	来	到	估计	这	成本

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] .

of	a	new	coat	of	paint	.
的	一个	新的	外套	的	画	.

男孩终于在离房子大约十英尺远的地方停了下来，仔细地打量着房子的正面，好像是来估算重新粉刷的费用似的。

“ ['fɒstə(r)] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ,

“	**Foster**	**says**	**he**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**at**	**the**	**store**	**right**	**away**	**,**
〃	促进	说道	他	想要	到	看	你	在	这	店铺	正确的	离开	,

“福斯特说他想马上在店里见到你，

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [gʌlp] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɒt] .

〃	**the**	**boy**	**gulped**	**suddenly**	**without**	**looking**	**at**	**Scott**	**.**
〃	这	男生	吞咽	突然	没有	寻找	在	斯科特	.

男孩突然咽了口唾沫，眼睛都没看斯科特。

[skɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə]

Scott	**was**	**so**	**amused**	**at**	**the**	**boy's**	**embarrassment**	**that**	**he**	**almost**	**forgot**	**to**	
斯科特	曾是	所以	觉得好笑	在	这	男孩们	尴尬	那	他	几乎	忘了	到	

[biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['fɔːstərz] ['mesɪdʒ] ,

be	**indignant**	**at**	**Foster's**	**message**	**,**
是	愤怒	在	福斯特	信息	,

斯科特被男孩的尴尬逗乐了，几乎忘了对福斯特的信息感到愤慨。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɪfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

but	**he**	**stiffened**	**a**	**little**	**as**	**he**	**realized**	**the**	**impertinence**	**of**	**the**	**command**	**.**
但	他	僵硬	一个	小的	作为	他	已实现	这	无礼	的	这	命令	.

但他意识到这命令的无礼之处后，身体微微僵硬了一下。

“ [tel] ['mɪstə(r)] . [weɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['eni]

“	**Tell**	**Mr**	**.**	**Wait**	**that**	**I**	**am**	**at**	**the**	**hotel**	**and**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**him**	**any**
〃	告诉	先生	.	等待	那	我	是	在	这	酒店	和	将要	是	高兴的	到	看	他	任何

[taɪm] [hiː; hi] [k'eəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

time	**he**	**cares**	**to**	**come**	**,**
时间	他	关心	到	来	,

“请告诉韦特先生，我在酒店，他随时欢迎来访。”

〃 [skɒt] [sed] [wɪð] [fɔːst] ['dɪgnəti] .

〃	**Scott**	**said**	**with**	**forced**	**dignity**	**.**
〃	斯科特	说	和	强制	尊严	.

斯科特强装出一副尊严的样子说道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][təʊld][hɪm] , 〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,

“	**That's**	**what**	**I**	**told**	**him**	**,**	**〃**	**the**	**boy**	**said**	**,**
〃	那就是	什么	我	讲述	他	,	〃	这	男生	说	,

“我就是这么告诉他的，”男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

as	**he**	**looked**	**at**	**Scott**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
作为	他	看起来	在	斯科特	为了	这	第一的	时间	.

他第一次看向斯科特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

And	**he**	**seemed**	**very**	**much**	**relieved**	**.**
和	他	似乎	非常	很多	松了口气	.

他看起来如释重负。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['hwisl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

He	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**gate**	**and**	**whistled**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**store**	**.**
他	跳跃	出去	的	这	门	和	吹口哨	全部	这	方式	到	这	店铺	.

他跳出大门，一路吹着口哨来到商店。

[skɒt] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

Scott	**waited**	**anxiously**	**for**	**the**	**result**	**of**	**his**	**message**	**.**
斯科特	等待	焦虑地	为了	这	结果	的	他的	信息	.

斯科特焦急地等待着他的信息得到回复。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][səʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [taɪm] .

He	did	not	have	to	wait	so	long	this	time	.
他	做过	不是	有	到	等待	所以	长的	这	时间	.

这一次他不用等那么久了。

['fɔːstərz] ['æŋgri][rɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mesɪdʒ] [riːtʃt] [skɒt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,

Foster's	angry	roar	when	he	heard	the	boy's	message	reached	Scott	at	the	hotel	,
福斯特	生气的	吼	什么时候	他	听到	这	男孩们	信息	达到	斯科特	在	这	酒店	,

福斯特听到男孩的消息后愤怒的咆哮声传到了酒店的斯科特耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['fɒstə(r)] [lʌndʒd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	the	next	minute	Foster	lunged	out	of	the	door	.
和	这	下一个	分钟	促进	猛扑	出去	的	这	门	.

下一刻，福斯特就猛地冲出了门。

[θriː] [men] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [pɔːtʃ] ,

Three	men	followed	him	out	on	to	the	store	porch	,
三	男人	随后	他	出去	在	到	这	店铺	门廊	,

三名男子跟着他走到商店门廊上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɒpt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm]['klæmbə(r)][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [hɔːs] .

but	they	stopped	there	and	watched	him	clamber	on	to	his	big	white	horse	.
但	他们	停止	那里	和	观看	他	攀	在	到	他的	大的	白色的	马	.

但他们停了下来，看着他爬上他的大白马。

[ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [gruːp] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

Another	small	group	gathered	in	front	of	the	Morgan	store	to	see	the	show	.
其他	小的	团体	聚集	在	正面	的	这	摩根	店铺	到	看	这	展示	.

另一小群人聚集在摩根商店前观看演出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	was	not	over	seventy	yards	from	the	store	to	the	hotel	and	it
它	曾是	不是	超过	七十	码	从	这	店铺	到	这	酒店	和	它

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)]['fɒstə(r)][tuː; tə] [wɔːk] ,

would	have	been	easier	for	Foster	to	walk	,
会	有	到过	更轻松	为了	促进	到	走	,

从商店到酒店不到七十码，福斯特步行会更容易些。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]

but	he	was	not	used	to	walking	and	he	felt	that	he	would	be	more
但	他	曾是	不是	用过的	到	步行	和	他	毛毡	那	他	会	是	更多的

[ɪm'presɪv] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

impressive	on	his	horse	.
感人的	在	他的	马	.

但他不习惯走路，他觉得骑马会更引人注目。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði]

He	started	from	the	store	at	a	gallop	but	before	he	had	covered	the
他	开始	从	这	店铺	在	一个	驰骋	但	前	他	有	涵盖	这

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [sləu] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .

short	distance	he	had	slowed	down	to	a	walk	.
短的	距离	他	有	减速	向下	到	一个	走	.

他从商店出发时飞奔而去，但还没跑完短短的一段路程，就慢了下来，开始步行。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [skaul] [æt; ət] [skɒt] ['fɪəsli] .

He	drew	up	at	the	gate	and	scowled	at	Scott	fiercely	.
他	画	向上	在	这	门	和	皱着眉头	在	斯科特	激烈地	.

他把车停在大门前，狠狠地瞪着斯科特。

“ [wen] [aɪ] [tel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['blʌstə] .

“	When	I	tell	people	to	come	to	me	they	come	,	”	he	blustered	.
“	什么时候	我	告诉	人们	到	来	到	我	他们	来	,	”	他	虚张声势	.

“我叫人们来找我，他们就来了，”他大声说道。

[hiː; hi] [njuː] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][hiː; hi]

He	knew	when	he	said	it	that	it	was	the	wrong	thing	to	say	but	he
他	知道	什么时候	他	说	它	那	它	曾是	这	错误的	事物	到	说	但	他

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

could	not	help	it	.
可以	不是	帮助	它	.

他明知自己说的话不该说，但他控制不住自己。

[skɒt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kɑːmli] .

Scott	looked	at	him	calmly	.
斯科特	看起来	在	他	平静地	.

斯科特平静地看着他。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][səʊ] [wel] [treɪnd] , ” [hiː; hi]

“	It	must	be	very	convenient	to	have	them	so	well	trained	,	”	he
“	它	必须	是	非常	方便的	到	有	他们	所以	出色地	受过训练	,	”	他

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“把他们训练得这么好，肯定很方便，”他评论道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [treɪnd] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['fɒstə(r)] ['blʌstə] .

“	You	will	be	trained	,	too	,	before	I	am	through	with	you	,	”	Foster	blustered	.
“	你	将要	是	受过训练	,	也	,	前	我	是	通过	和	你	,	”	促进	虚张声势	.

“在我收拾完你之前，你也会接受训练，”福斯特咆哮道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] . ”

“	That's	what	I	came	for	.	”
“	那就是	什么	我	来了	为了	.	”

“我就是为此而来的。”

“ [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ]['betə(r)] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli]

“	Then	maybe	you	better	come	in	and	have	a	seat	,	for	it	will	probably
“	然后	或许	你	更好的	来	在	和	有	一个	座位	,	为了	它	将要	大概

[teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

take	some	time	.
拿	一些	时间	.

“那您最好进来坐下，因为这可能需要一些时间。”

” [skɒt] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['tɑːntɪŋli] .

”	Scott	pushed	forward	a	chair	and	smiled	at	him	tauntingly	.
”	斯科特	推动	向前	一个	椅子	和	微笑	在	他	嘲讽地	.

斯科特拉过一把椅子，带着嘲讽的笑容看着他。

['fɒstə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

Foster	hesitated	.
促进	犹豫了一下	.

福斯特犹豫了一下。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	felt	that	he	was	decidedly	getting	the	worst	of	it	and	he	was
他	毛毡	那	他	曾是	绝对地	获得	这	最差	的	它	和	他	曾是

[ʌn'sɜːt(ə)n] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .

uncertain	just	how	to	proceed	.
不确定	只是	如何	到	继续	.

他觉得自己明显处于最不利的地位，而且不知道该怎么办。

[hiː; hi] [mait] [fɔːs] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	might	force	him	down	to	the	store	at	the	point	of	his	rifle	,
他	可能	力量	他	向下	到	这	店铺	在	这	观点	的	他的	步枪	,

他可能会用步枪指着他，强迫他到商店去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

but	he	was	a	coward	at	heart	and	he	feared	the	consequences	.
但	他	曾是	一个	懦夫	在	心	和	他	害怕	这	结果	.

但他骨子里是个懦夫，他害怕后果。

[hiː; hi] ['sləʊli] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] ['swægə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ]

He	slowly	dismounted	and	swaggered	up	to	the	porch	with	all	the	braggadocio
他	缓慢地	下马	和	趾高气扬	向上	到	这	门廊	和	全部	这	吹牛

[hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .

he	could	muster	.
他	可以	鼓起	.

他缓缓下马，趾高气扬地走到门廊前，摆出一副趾高气扬的样子。

[skɒt] [rəʊz][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Scott	rose	to	meet	him	.
斯科特	玫瑰	到	见面	他	.

斯科特起身迎接他。

['fɒstə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [tuː] [steps][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [glɛə] [daʊn] [æt; ət] [skɒt] [frɒm; frəm]

Foster	climbed	the	two	steps	to	the	porch	and	glared	down	at	Scott	from
促进	攀登	这	二	步骤	到	这	门廊	和	怒目而视	向下	在	斯科特	从

[hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [haɪt] .

his	superior	height	.
他的	优越的	高度	.

福斯特爬上两级台阶来到门廊，从他高大的身躯上怒视着斯科特。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ?

“	I	want	to	know	what	you	mean	by	not	giving	us	that	logging	contract	?
“	我	想	到	知道	什么	你	意思是	经过	不是	给予	我们	那	日志记录	合同	?

“我想知道你为什么不给我们伐木合同？”

” [hiː; hi] ['blʌstə] ['fɪəsli] .

”	he	blustered	fiercely	.
”	他	虚张声势	激烈地	.

他凶狠地咆哮道。

“ [woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['siːtɪd] ?

“	Won't	you	be	seated	?
“	惯于	你	是	坐着	?

“请坐好。”

” [skɒt] [sed] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

”	Scott	said	quietly	,	as	he	offered	him	a	chair	.
”	斯科特	说	悄悄	,	作为	他	提供	他	一个	椅子	.

斯科特轻声说道，同时给他拉过一把椅子。

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , ” ['fɒstə(r)] [graul] ['æŋgrəli] .

“	I	did	not	come	here	to	sit	down	,	”	Foster	growled	angrily	.
“	我	做过	不是	来	这里	到	坐	向下	,	”	促进	咆哮	愤怒地	.

“我来这里不是为了坐下的，”福斯特愤怒地咆哮道。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] . ”

“	I	came	here	to	find	out	why	you	did	not	give	us	that	logging	contract	.	”
“	我	来了	这里	到	寻找	出去	为什么	你	做过	不是	给	我们	那	日志记录	合同	.	”

“我来这里是为了弄清楚你们为什么没有把伐木合同给我们。”

“ [əʊ] , ” [skɒt] [sed] [æz; əz] [ðəʊ] ['pʌz(ə)ld] ,

“	Oh	,	”	Scott	said	as	though	puzzled	,
“	哦	,	”	斯科特	说	作为	尽管	困惑	,

“哦，”斯科特似乎有些困惑地说。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [treɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ]

“	I	understood	you	to	say	that	you	came	to	train	me	to	come	when	you
”	我	理解	你	到	说	那	你	来了	到	火车	我	到	来	什么时候	你

[kɔːld] . ”

called	.	”
称为	.	”

“我理解你的意思是，你来是为了训练我，让我听到召唤就过来。”

“ [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['fɒstə(r)] [ɪk'skleɪmd] , ['fjʊəriəsli] .

“	I'll	do	that	,	too	,	before	I'm	through	with	you	,	”	Foster	exclaimed	,	furiously	.
”	患病的	做	那	,	也	,	前	我是	通过	和	你	,	”	促进	惊呼	,	愤怒地	.

“在我收拾完你之前，我也会这么做，”福斯特愤怒地喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [wɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]

“	Are	you	going	to	answer	my	question	or	will	I	have	to	beat	it	out	of
”	是	你	去	到	回答	我的	问题	或者	将要	我	有	到	打	它	出去	的

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你到底要不要回答我的问题，还是我要用拳头逼你说出来？”

” [skɒt] [lʊkt] [hɪm] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [smaɪld] [kən'temptʃuəsli] .

”	Scott	looked	him	calmly	in	the	eye	a	moment	and	smiled	contemptuously	.
”	斯科特	看起来	他	平静地	在	这	眼睛	一个	片刻	和	微笑	轻蔑地	.

斯科特平静地看了他一眼，然后轻蔑地笑了笑。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] - [ˌjuː 'es] - ?

“	You	want	to	know	why	I	did	not	give	this	contract	to	'	us	'	?
”	你	想	到	知道	为什么	我	做过	不是	给	这	合同	到	-	我们	-	?

你想知道我为什么没有把这份合同给“我们”吗?

[dʒʌst] [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

Just	whom	do	you	mean	?
只是	谁	做	你	意思是	?

你指的是谁?

[huː] [ɪz] - [ˌjuː 'es] - ?

Who	is	'	us	'	?
WHO	是	-	我们	-	?

“我们”指的是谁?

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	forget	that	you	are	a	stranger	to	me	.
你	忘记	那	你	是	一个	陌生人	到	我	.

你忘了你对我来说只是个陌生人。

” ['fɒstə(r)] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['əʊpən] - [maʊðd] .

”	Foster	stared	at	him	open	-	mouthed	.
”	促进	凝视	在	他	打开	-	嘴巴	.

福斯特目瞪口呆地看着他。

[ðen] [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['pɜːp(ə)l] [feɪs] ,

Then	the	blood	rushed	to	his	already	purple	face	,
然后	这	血	匆忙	到	他的	已经	紫色的	脸	,

随后，血液涌上了他原本就发紫的脸庞。

[hɪz; ɪz] [nek] [sweld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

his	neck	swelled	and	his	whole	frame	shook	with	the	fury	of	his	passion	.
他的	脖子	肿胀	和	他的	所有的	框架	摇晃	和	这	愤怒	的	他的	热情	.

他的脖子肿胀起来，全身因激情而颤抖。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] .

His	words	were	almost	inarticulate	.
他的	字	是	几乎	不善言辞	.

他的话语几乎含糊不清。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] [haʊnd] .

"	You	know	me	,	you	insolent	hound	.
"	你	知道	我	,	你	傲慢的	猎犬	.

"你这无礼的恶犬，你认识我。"

['evribɒdi] [nəʊz] ['fɒstə(r)] [weɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] .

Everybody	knows	Foster	Wait	and	a	lot	of	'	em	to	their	sorrow	.
大家	知道	促进	等待	和	一个	很多	的	-	呃	到	他们的	悲哀	.

几乎每个人都认识福斯特·韦特，很多人为此感到惋惜。

['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [send] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] .

Answer	that	question	before	I	send	you	after	old	Jarred	Morgan	.
回答	那	问题	前	我	发送	你	后	老的	贾里德	摩根	.

在我派你去追捕老贾里德·摩根之前，先回答这个问题。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] [weɪt] !

I'll	teach	you	to	insult	a	Wait	!
患病的	教	你	到	侮辱	一个	等待	!

我会让你知道侮辱"等等！"的滋味！

" [skɒt] [njuː] [ɒv; əv] ['fɔːstərz] ['fjʊəriəs]['tempə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]

"	Scott	knew	of	Foster's	furious	temper	and	he	had	been	doing	his	best	to
"	斯科特	知道	的	福斯特	狂怒	脾气	和	他	有	到过	正在做	他的	最好的	到

[ə'raʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

arouse	it	.
引起	它	.

"斯科特知道福斯特脾气暴躁，他一直在想方设法激怒福斯特。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn]

He	wanted	him	to	fight	and	he	knew	that	he	would	not	do	it	except	in
他	通缉	他	到	斗争	和	他	知道	那	他	会	不是	做	它	除了	在

[ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

a	fit	of	passion	.
一个	合身	的	热情	.

他想让他战斗，但他知道，除非是出于一时冲动，否则他是不会这么做的。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mænz] ['evri] [muːv] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv]

He	knew	his	danger	and	he	watched	the	man's	every	move	as	he	gave
他	知道	他的	危险	和	他	观看	这	男人的	每一个	移动	作为	他	给予

[hɪz; ɪz]['tempə(r)][wʌn][mɔː(r)][prɒd] .

his	temper	one	more	prod	.
他的	脾气	一	更多的	生产	.

他知道自己身处险境，一边密切关注着那人的一举一动，一边再次激怒了他。

" [tɔːk] [sens] , ['mɪstə(r)] . [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sniə] .

"	Talk	sense	,	Mr	.	Wait	,	if	you	want	an	answer	from	me	,	"	he	sneered	.
"	讲话	感觉	,	先生	.	等待	,	如果	你	想	一个	回答	从	我	,	"	他	冷笑	.

"韦特先生，如果你想从我这里得到答案，就说点有道理的话，"他冷笑道。

" [θrets] [duː; də] [nɒt] [skeə(r)][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] .

"	Threats	do	not	scare	me	any	more	than	they	do	old	Jarred	Morgan	.
"	威胁	做	不是	吓	我	任何	更多的	比	他们	做	老的	贾里德	摩根	.

"威胁吓不倒我，就像吓不倒老贾里德·摩根一样。"

" ['fɒstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [θruː] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] .

"	Foster	gave	a	roar	of	rage	and	threw	forward	his	long	rifle	.
"	促进	给予	一个	吼	的	愤怒	和	扔	向前	他的	长的	步枪	.

福斯特怒吼一声，将长步枪扔到身前。

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [ʃɒt] [skɒt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [men]

He	would	undoubtedly	have	shot	Scott	as	he	had	shot	several	other	men
他	会	无疑	有	射击	斯科特	作为	他	有	射击	一些	其他	男人

[wen] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['pæʃ(ə)n] ,

when	worked	up	to	an	uncontrollable	passion	,
什么时候	工作	向上	到	一个	不可控的	热情	,

毫无疑问，当他情绪失控时，他会像射杀其他几名男子一样射杀斯科特。

[bʌt; bət] [skɒt] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

but	Scott	had	been	watching	for	just	such	a	move	.
但	斯科特	有	到过	观看	为了	只是	这样的	一个	移动	.

但斯科特一直在等待这样的举动。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɡrɑːsp, ɡræsp][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [paɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	already	grasped	hold	of	a	short	piece	of	pipe	which	he	had
他	有	已经	抓住	抓住	的	一个	短的	片	的	管道	哪个	他	有

[liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

leaned	up	against	a	pillar	of	the	porch	in	case	of	emergency	,
倾斜	向上	反对	一个	支柱	的	这	门廊	在	案件	的	紧急情况	,

他事先已经抓起一小段管子，靠在门廊的柱子上，以备不时之需。

[ænd; ənd] [wen] ['fɒstə(r)] [θruː] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['bærəl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]

and	when	Foster	threw	forward	his	rifle	he	struck	the	barrel	with	all	his	might
和	什么时候	促进	扔	向前	他的	步枪	他	击	这	桶	和	全部	他的	可能

.

:

.

福斯特向前掷出步枪时，用尽全力击打枪管。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bləʊ] [nɒkt] [ðə; ði] ['wepən] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɔːstərz] [hændz] ,

The	unexpected	blow	knocked	the	weapon	out	of	Foster's	hands	,
这	意外	吹	敲门	这	武器	出去	的	福斯特	双手	,

那突如其来的打击使福斯特手中的武器脱手而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

and	the	bullet	went	through	the	roof	of	the	porch	.
和	这	子弹	去	通过	这	屋顶	的	这	门廊	.

子弹穿过了门廊的屋顶。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'wɪldəd] ['fɒstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

The	suddenness	of	it	all	bewildered	Foster	for	a	moment	and	before	he
这	突然	的	它	全部	困惑	促进	为了	一个	片刻	和	前	他

[hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,

had	fully	recovered	,
有	完全	恢复	,

这一切发生得太突然，让福斯特一时不知所措，还没等他完全回过神来，

[skɒt] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][dʒɔː] .

Scott	struck	him	a	crushing	blow	on	the	jaw	.
斯科特	击	他	一个	压碎	吹	在	这	颚	.

斯科特一记重拳击中了他的下巴。

[ðə; ði] [bləʊ] ['stægəd] [hɪm] ,

The	blow	staggered	him	,
这	吹	交错	他	,

这一击让他踉跄了一下，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [skɒt] [wɪð] [ðə; ði]

but	he	quickly	recovered	his	balance	and	threw	himself	upon	Scott	with	the
但	他	迅速地	恢复	他的	平衡	和	扔	他自己	之上	斯科特	和	这

['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

fury	of	a	wild	animal	.
愤怒	的	一个	荒野	动物	.

但他很快恢复了平衡，像野兽一样猛扑向斯科特。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['kaʊəd] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] , ['blaɪndɪd][baɪ]

He	was	usually	a	coward	but	now	he	was	a	crazy	man	,	blinded	by
他	曾是	通常	一个	懦夫	但	现在	他	曾是	一个	疯狂的	男人	,	失明	经过

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

his	passion	,
他的	热情	,

他以前是个胆小鬼，现在却成了个疯子，被激情蒙蔽了双眼。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	did	not	realize	what	he	was	doing	.
和	做过	不是	意识到	什么	他	曾是	正在做	.

他并没有意识到自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [saɪz][ænd; ənd] [greɪt] [riːtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][wʌn] [weɪ] [bʌt; bət]

His	enormous	size	and	great	reach	gave	him	a	decided	advantage	in	one	way	but
他的	巨大的	尺寸	和	伟大的	抵达	给予	他	一个	决定	优势	在	一	方式	但

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] ['ɒfset] [baɪ] [skɑːts] [skɪl] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] .

it	was	partially	offset	by	Scott's	skill	and	coolness	.
它	曾是	部分	抵消	经过	斯科特的	技能	和	凉爽	.

他庞大的体型和极佳的臂展让他在这方面拥有明显的优势，但斯科特的技术和冷静在一定程度上抵消了这一点。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['lændɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [bʌt; bət][waɪld] [swɪŋz] [ɔː(r)][ɪn]

If	he	should	succeed	in	landing	one	of	his	terrific	but	wild	swings	or	in
如果	他	应该	成功	在	降落	一	的	他的	了不起	但	荒野	摇摆	或者	在

['græplɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ðə; ði] [faɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['endɪŋ] .

grappling	his	opponent	the	fight	could	have	but	one	ending	.
格斗	他的	对手	这	斗争	可以	有	但	一	结束	.

如果他能成功使出他那威力巨大但又狂野的挥拳，或者与对手缠斗成功，那么这场比赛就只有一个结局。

[skɑːts] ['əʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [hɪm] ['ɪntuː]

Scott's	only	chance	was	to	keep	out	of	his	reach	and	hammer	him	into
斯科特的	仅有的	机会	曾是	到	保持	出去	的	他的	抵达	和	锤	他	进入

[səb'mɪʃn] .

submission	.
提交	.

斯科特唯一的机会就是保持距离，用重拳将他制服。

['fɒstə(r)] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][waɪld]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] ; [skɒt] ,

Foster	fought	with	all	the	wild	fury	of	a	madman	;	Scott	,
促进	战斗	和	全部	这	荒野	愤怒	的	一个	狂人	;	斯科特	,

福斯特像疯子一样疯狂反抗；斯科特，

[wɪð] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] ['mɑːstə(r)] .

with	the	coolness	of	a	boxing	master	.
和	这	凉爽	的	一个	拳击	掌握	.

像拳击大师一样冷静沉着。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [skɒt] ['lændɪd] [bləʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [feld] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][mæn] .

Again	and	again	Scott	landed	blows	which	would	have	felled	a	smaller	man	.
再次	和	再次	斯科特	登陆	打击	哪个	会	有	倒下	一个	较小的	男人	.

斯科特一次又一次地击中目标，这些重拳足以击倒一个体型较小的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stægəd] [ðɪs] ['dʒaɪənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:md]

Some	of	them	staggered	this	giant	a	little	but	most	of	them	seemed
一些	的	他们	交错	这	巨大的	一个	小的	但	最多	的	他们	似乎

[tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l] .

to	have	no	effect	at	all	.
到	有	不	影响	在	全部	.

有些攻击让这个巨人稍微踉跄了一下，但大多数攻击似乎根本没有效果。

[skɒt] [wɒz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

Scott	was	handicapped	by	the	necessity	of	keeping	entirely	out	of	his	reach	.
斯科特	曾是	残疾人	经过	这	必要性	的	保持	完全	出去	的	他的	抵达	.

斯科特之所以处于不利地位，是因为他必须完全远离他。

[ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɔ:nd] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

A	grazing	blow	on	the	side	of	his	head	warned	him	that	if	one	of	them
一个	放牧	吹	在	这	边	的	他的	头	警告	他	那	如果	一	的	他们

[ʃʊd; ʃəd][lænd] ['skweəli] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] .

should	land	squarely	he	would	be	done	for	.
应该	土地	完全	他	会	是	完毕	为了	.

头部侧面被擦伤，这让他意识到，如果其中一击正中目标，他就完了。

[ɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [wʌn][ɒv; əv] ['fɔ:stərz] [mæd] ['rʌʃɪz] [skɒt] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

In	attempting	to	avoid	one	of	Foster's	mad	rushes	Scott	stepped	off	the	edge	of
在	尝试	到	避免	一	的	福斯特	疯狂的	冲刺	斯科特	步	离开	这	边缘	的

[ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	porch	and	fell	on	his	back	on	the	ground	.
这	门廊	和	跌倒	在	他的	后退	在	这	地面	.

为了躲避福斯特的一次疯狂冲撞，斯科特从门廊边缘一脚踩空，仰面摔倒在地。

['ɪnstəntli] ['fɒstə(r)] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [bəuθ] ['hɒbˌneɪld] [bu:ts] .

Instantly	Foster	jumped	for	his	head	with	both	hobnailed	boots	.
即刻	促进	跳了起来	为了	他的	头	和	两个都	钉鞋	靴子	.

福斯特立刻用两只钉鞋扑向他的头部。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [skɒt] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] , [sɔ:] [ðɪs] ['di:mən]

For	the	fraction	of	a	second	Scott	,	stunned	by	the	fall	,	saw	this	demon
为了	这	分数	的	一个	第二	斯科特	,	目瞪口呆	经过	这	落下	,	锯	这	恶魔

['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

hovering	over	him	,
悬停	超过	他	,

斯科特因坠落而眩晕，在那一瞬间，他看到一个恶魔盘旋在他上方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] ['ɔ:lməʊst] ['sɪkənd] [hɪm] .

and	the	sight	almost	sickened	him	.
和	这	视线	几乎	恶心	他	.

眼前的景象几乎让他作呕。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][rəʊl] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [sprɪŋ]

But	he	recovered	just	in	time	to	roll	suddenly	over	out	of	reach	and	spring
但	他	恢复	只是	在	时间	到	卷	突然	超过	出去	的	抵达	和	春天

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

但他及时恢复过来，突然翻身躲开，然后迅速站了起来。

['fɒstə(r)] , [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

Foster	,	dazed	by	the	escape	of	his	victim	,	tripped	and	fell	.
促进	,	茫然	经过	这	逃脱	的	他的	受害者	,	绊倒了	和	跌倒	.

福斯特因受害者逃脱而惊慌失措，绊倒在地。

[skɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['dʒaɪənt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][hiː; hi]

Scott	**could**	**have**	**jumped**	**on**	**the**	**lumbering**	**giant**	**there**	**on**	**the**	**ground**	**but**	**he**
斯科特	可以	有	跳了起来	在	这	伐木	巨大的	那里	在	这	地面	但	他

[hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [feə(r)] .

had	**been**	**taught**	**to**	**play**	**the**	**game**	**fair**	**.**
有	到过	教授	到	玩	这	游戏	公平的	.

斯科特本可以扑向地上那个笨重的巨人，但他从小就被教导要公平竞争。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪk'skjuːs] .

Moreover	**,**	**he**	**did**	**not**	**want**	**this**	**man**	**to**	**have**	**any**	**excuse**	**.**
而且	,	他	做过	不是	想	这	男人	到	有	任何	原谅	.

此外，他也不想给这个人任何借口。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θræʃ] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [θræʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

He	**wanted**	**to**	**thrash**	**him**	**as**	**he**	**had**	**never**	**been**	**thrashed**	**before**	**and**
他	通缉	到	鞭挞	他	作为	他	有	绝不	到过	痛击	前	和

[meɪk] [hɪm] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

make	**him**	**acknowledge**	**it**	**.**
制作	他	承认	它	.

他想狠狠揍他一顿，让他尝尝从未挨过的揍，让他明白这一点。

[ðə; ði][men][frɒm; frəm][bəuθ] [stɔːz] [hæd; həd] [edʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

The	**men**	**from**	**both**	**stores**	**had**	**edged**	**up**	**to**	**the**	**fence**	**and**	**almost**
这	男人	从	两个都	商店	有	边缘	向上	到	这	栅栏	和	几乎

[fə'gɒtn] [ðə; ði] [ded] [laɪn][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

forgotten	**the**	**dead**	**line**	**in**	**their**	**excitement**	**.**
被遗忘的	这	死的	线	在	他们的	激动	.

两家店的男人们都挤到了围栏边，兴奋之余几乎忘记了截止日期。

[skɒt] [let][ðə; ði]['dʒaɪənt]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [peɪd] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Scott	**let**	**the**	**giant**	**scramble**	**to**	**his**	**feet**	**unmolested**	**,**	**and**	**paid**	**dear**	**for**
斯科特	让	这	巨大的	争夺	到	他的	脚	未受干扰	,	和	有薪酬的	亲爱的	为了

[hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri] .

his	**chivalry**	**.**
他的	骑士精神	.

斯科特没有理会巨人，任由他挣扎着站了起来，但他的骑士精神却让他付出了惨痛的代价。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] [mænz] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] .

He	**had**	**counted**	**on**	**this**	**man's**	**dissipation**	**sapping**	**his**	**endurance**	**.**
他	有	计数	在	这	男人的	耗散	消耗	他的	耐力	.

他原本指望这个人放荡不羁会消耗他的精力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [hɪm] .

It	**was**	**beginning**	**to**	**tell**	**on**	**him**	**.**
它	曾是	开始	到	告诉	在	他	.

这开始对他产生影响。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['tʃəʊkɪŋ] [gɑːsps][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['maʊntən] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd]

His	**breath**	**was**	**coming**	**in**	**great**	**choking**	**gasps**	**but**	**his**	**mountain**	**training**	**had**
他的	气息	曾是	未来	在	伟大的	窒息	喘息	但	他的	山	训练	有

[meɪd] [hɪm] [tʌf] .

made	**him**	**tough**	**.**
制成	他	艰难的	.

他呼吸急促，几乎喘不过气来，但他的山地训练使他变得坚强。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] ,

Moreover	**,**	**he**	**realized**	**that**	**his**	**strength**	**was**	**waning**	**,**
而且	,	他	已实现	那	他的	力量	曾是	减弱	,

此外，他还意识到自己的体力正在衰退。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz][blaɪnd]['fjʊəri] [geɪv] [wei] [tuː; tə][krɑːft] .

and	with	that	knowledge	his	blind	fury	gave	way	to	craft	.
和	和	那	知识	他的	瞎的	愤怒	给予	方式	到	工艺	.

有了这些认知，他盲目的愤怒让位于精湛的技艺。

[skɒt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɒkst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,

Scott	had	always	boxed	according	to	the	rules	of	the	ring	,
斯科特	有	总是	盒装	根据	到	这	规则	的	这	戒指	,

斯科特一直以来都按照拳击规则进行比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪn'taɪəli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [wen] ['fɒstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [sʌm; səm]

and	he	was	taken	entirely	off	his	guard	when	Foster	suddenly	sprang	some
和	他	曾是	已采取	完全	离开	他的	警卫	什么时候	促进	突然	弹簧	一些

['lʌmbədʒæk] ['tæktɪks][ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] ['hɒbˌneɪld] [buːt] ['skweəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

lumberjack	tactics	and	landed	his	hobnailed	boot	squarely	in	his	stomach	.
伐木工	策略	和	登陆	他的	钉鞋	启动	完全	在	他的	胃	.

福斯特突然使出伐木工式的招数，一脚用钉鞋狠狠踢中了他的肚子，他完全没有防备。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['evriθɪŋ] [tɜːnd] [blæk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægəd] [laɪk] [ə; eɪ]

For	a	second	everything	turned	black	before	him	and	he	staggered	like	a
为了	一个	第二	一切	转向	黑色的	前	他	和	他	交错	喜欢	一个

['drʌŋkən] [mæn] .

drunken	man	.
醉	男人	.

一瞬间，眼前一片漆黑，他像醉汉一样踉跄了几步。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] .

As	in	a	haze	he	saw	the	giant	spring	forward	to	finish	him	off	.
作为	在	一个	阴霾	他	锯	这	巨大的	春天	向前	到	结束	他	离开	.

他恍惚间看到巨人猛地扑过来，要彻底解决他。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtə(r)] ,

With	the	instinct	of	the	fighter	,
和	这	本能	的	这	战斗机	,

凭借着战士的本能，

[hiː; hi][saɪd] - [stept] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnstənts] [rɪ'priːv] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] ['sensɪz]

he	side	-	stepped	and	the	instant's	reprieve	brought	back	his	wandering	senses
他	边	-	步	和	这	即时	缓刑	带来	后退	他的	漫游	感官

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪnd] .

and	his	wind	.
和	他的	风	.

他侧身躲过，这短暂的喘息让他恢复了游荡的意识和呼吸。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [slaɪt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bləʊz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd]

When	he	saw	the	slight	effect	of	his	blows	earlier	in	the	fight	he	had
什么时候	他	锯	这	轻微	影响	的	他的	打击	早些时候	在	这	斗争	他	有

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tɪl] ['fɒstə(r)]

devoted	himself	almost	entirely	to	defense	and	saved	his	strength	till	Foster
奉献	他自己	几乎	完全	到	防御	和	已保存	他的	力量	直到	促进

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['taɪəd] [aʊt] .

should	be	tired	out	.
应该	是	疲劳的	出去	.

当他看到自己之前的攻击效果甚微时，他几乎完全专注于防守，保存体力，直到福斯特筋疲力尽。

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ə'fensɪv] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

Now	he	took	the	offensive	with	all	his	power	.
现在	他	采取	这	进攻	和	全部	他的	力量	.

现在他使出浑身解数，转守为攻。

[hiː; hi] [reɪnd] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['gɑːspɪŋ] ['dʒaɪənt] [wɪð] [bɪ'wɪldərɪŋ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]

He	rained	blow	after	blow	on	the	gasping	giant	with	bewildering	rapidity	and
他	下雨了	吹	后	吹	在	这	喘息	巨大的	和	扑朔迷离	快速	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

他以惊人的速度对喘息的巨人发动了一波又一波的猛击，最后，

['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,

seeing	the	man	was	almost	exhausted	,
看到	这	男人	曾是	几乎	筋疲力尽的	,

看到那人几乎筋疲力尽，

[hiː; hi] [θruː] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bləʊ] [skweə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn]

he	threw	every	ounce	of	strength	into	a	blow	square	on	the	point	of	his	chin
他	扔	每一个	盎司	的	力量	进入	一个	吹	正方形	在	这	观点	的	他的	下巴

.

:
.

他使出浑身解数，一拳正中下巴。

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ['stægəd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][sæŋk] ['lɪmpli] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] [hiːp] .

The	big	fellow	staggered	an	instant	and	sank	limply	in	a	lifeless	heap	.
这	大的	同伴	交错	一个	立即的	和	沉没	软弱无力	在	一个	无生命	堆	.

那个大块头踉跄了一下，随即瘫倒在地，一动不动。

[skɒt] [liːnd] ['pæntɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

Scott	leaned	panting	against	the	fence	.
斯科特	倾斜	喘息	反对	这	栅栏	.

斯科特气喘吁吁地靠在栅栏上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	was	almost	exhausted	.
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	.

他几乎筋疲力尽。

['fɒstə(r)] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] ['grəʊnɪŋ] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] .

Foster	moved	uneasily	and	raised	himself	groaning	on	one	elbow	.
促进	已搬	不安地	和	提高	他自己	呻吟	在	一	弯头	.

福斯特不安地动了动，用一只胳膊肘撑起身子，呻吟着。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [θruː] ['treɪnɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] ?

“	Are	you	through	training	me	to	come	when	you	call	?
“	是	你	通过	训练	我	到	来	什么时候	你	称呼	?

“你训练我到你召唤时能立刻赶来了吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][gɑːsps][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

”	Scott	asked	between	his	gasps	for	breath	.
”	斯科特	问	之间	他的	喘息	为了	气息	.

斯科特喘着粗气问道。

['fɒstə(r)] [rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['wɔbl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Foster	rose	slowly	and	wobbled	towards	the	gate	without	a	word	.
促进	玫瑰	缓慢地	和	摇晃	向	这	门	没有	一个	单词	.

福斯特缓缓起身，一言不发地摇摇晃晃地走向大门。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm]

Not	a	word	of	sympathy	came	from	his	friends	and	they	watched	him
不是	一个	单词	的	同情	来了	从	他的	朋友们	和	他们	观看	他

['klæmbə(r)] ['peɪnfəli] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [ə'sɪstəns] .

clamber	painfully	on	to	his	horse	without	offering	any	assistance	.
攀	痛苦地	在	到	他的	马	没有	提供	任何	协助	.

他的朋友们没有一句同情的话，眼睁睁地看着他痛苦地爬上马背，却没有提供任何帮助。

[hiː; hi] [rəʊd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] , [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['biːt(ə)n] [mæn]

He	rode	slowly	down	the	village	street	with	drooping	head	,	a	thoroughly	beaten	man
他	骑	缓慢地	向下	这	村庄	街道	和	下垂	头	,	一个	彻底	被打败	男人

.

:

.

他垂着头，缓缓地骑马沿着村庄街道走去，看起来筋疲力尽。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [men] [wɔːkt] ['saɪləntli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [left] [skɒt] [stɪl]

The	two	groups	of	men	walked	silently	back	to	the	stores	and	left	Scott	still
这	二	团体	的	男人	步行	默默	后退	到	这	商店	和	左边	斯科特	仍然

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] ,

leaning	against	the	fence	,
倾斜	反对	这	栅栏	,

两组男人默默地走回商店，留下斯科特仍然靠在栅栏上。

[wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

weak	and	sick	,	but	filled	with	a	feeling	of	intense	satisfaction	.
虚弱的	和	生病的	,	但	已填	和	一个	感觉	的	激烈的	满意	.

身体虚弱，但内心却充满了强烈的满足感。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[skɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

SCOTT	MAKES	A	TRIP	TO	WASHINGTON
斯科特	制作	一个	旅行	到	华盛顿

斯科特前往华盛顿

[skɒt] [liːnd] ['wɪərəli] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [waɪt]

Scott	leaned	wearily	on	the	picket	fence	for	a	long	time	after	the	old	white
斯科特	倾斜	疲劳	在	这	纠察	栅栏	为了	一个	长的	时间	后	这	老的	白色的

[hɔːs] [hæd; həd] ['kærid] ['fɒstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] .

horse	had	carried	Foster	out	of	sight	up	the	mountain	road	.
马	有	携带	促进	出去	的	视线	向上	这	山	路	.

老白马驮着福斯特沿着山路消失在视线之外后，斯科特疲惫地靠在木栅栏上很久。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [beə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	did	not	bear	any	trace	of	the	fight	on	his	face	,
他	做过	不是	熊	任何	痕迹	的	这	斗争	在	他的	脸	,

他脸上没有留下任何打斗的痕迹。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	his	body	was	sore	and	he	was	very	nearly	exhausted	.
但	他的	身体	曾是	疮	和	他	曾是	非常	几乎	筋疲力尽的	.

但他浑身酸痛，几乎精疲力竭。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] ['hiːvɪŋ] [tʃest] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ]

He	could	not	but	smile	as	he	stood	there	with	heaving	chest	to	think	how
他	可以	不是	但	微笑	作为	他	站立	那里	和	起伏	胸部	到	思考	如何

[fɑː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [strɪkt] [njuː'trælәti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

far	he	had	departed	from	the	policy	of	strict	neutrality	which	he	had
远的	他	有	已离开	从	这	政策	的	严格的	中立	哪个	他	有

[leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

laid	down	for	himself	.
铺设	向下	为了	他自己	.

他站在那里，胸膛剧烈起伏，不禁露出了笑容，因为他意识到自己已经偏离了自己制定的严格中立政策有多远。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [drɒpt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['daʊtɪd]

But	from	the	remarks	which	Hopwood	had	dropped	that	morning	he	doubted
但	从	这	评论	哪个	霍普伍德	有	掉落	那	早晨	他	怀疑

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪts] .

whether	it	would	make	very	much	difference	to	the	Waits	.
无论	它	会	制作	非常	很多	不同之处	到	这	等待	.

但从霍普伍德那天早上说的话来看，他怀疑这是否会对韦茨一家产生多大影响。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [naʊ] , ['eniweɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [weɪts] [maɪt] [θɪŋk] .

Well	,	it	was	done	now	,	anyway	,	no	matter	what	the	Waits	might	think	.
出色地	,	它	曾是	完毕	现在	,	反正	,	不	事情	什么	这	等待	可能	思考	.

不管威茨乐队怎么想，事情已经发生了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	had	shown	them	that	he	had	no	intention	of	running	away	,
他	有	所示	他们	那	他	有	不	意图	的	跑步	离开	,

他已经向他们表明，他没有逃跑的打算。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

and	he	felt	that	he	could	now	go	about	his	own	business	without	running	the
和	他	毛毡	那	他	可以	现在	去	关于	他的	自己的	商业	没有	跑步	这

[rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

risk	of	being	called	a	coward	.
风险	的	存在	称为	一个	懦夫	.

他觉得现在他可以安心做自己的事，而不用担心被人称为懦夫了。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi] [sɔː] ['hɑːpwʊd] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	he	turned	toward	the	hotel	he	saw	Hopwood	leaning	on	the	corner	of	the
作为	他	转向	朝向	这	酒店	他	锯	霍普伍德	倾斜	在	这	角落	的	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

他转身朝酒店方向走去，看到霍普伍德倚在栅栏角上。

“ [wel] , ['hɑːpwʊd] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][bɪg] [faɪt] ?

“	Well	,	Hopwood	,	did	you	see	the	big	fight	?
〃	出色地	,	霍普伍德	,	做过	你	看	这	大的	斗争	?

“霍普伍德，你看到那场大战了吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['smaɪlɪŋli] .

”	he	asked	smilingly	.
〃	他	问	微笑着	.

他笑着问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['səʊbəli] .

“	That	was	a	good	job	,	”	Hopwood	replied	soberly	.
〃	那	曾是	一个	好的	工作	,	〃	霍普伍德	回复	清醒地	.

“干得不错，”霍普伍德严肃地回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [naʊ] , ['hɑːpwʊd] ?

“	Shall	I	have	to	fight	all	of	the	rest	of	the	Waits	now	,	Hopwood	?
〃	将	我	有	到	斗争	全部	的	这	休息	的	这	等待	现在	,	霍普伍德	?

“霍普伍德，难道我现在要跟韦茨家族的其他成员都打一架吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

”	Scott	asked	a	little	anxiously	.
〃	斯科特	问	一个	小的	焦虑地	.

斯科特有些焦虑地问道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ]

He	did	not	want	to	waste	any	more	time	waiting	for	these	people	or	fighting
他	做过	不是	想	到	浪费	任何	更多的	时间	等待	为了	这些	人们	或者	斗争

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他不想再浪费时间等待这些人或与他们战斗。

['hɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hopwood	shook	his	head	.
霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德摇了摇头。

“ ['suːəl] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɒkst] [ə'gen] .

“	Sewall	told	him	he	would	get	his	ears	boxed	again	.
”	塞沃尔	讲述	他	他	会	得到	他的	耳朵	盒装	再次	.

“塞沃尔告诉他，他会再次挨揍。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

They	will	be	glad	of	it	.	”
他们	将要	是	高兴的	的	它	.	”

他们会为此感到高兴的。

“ ['lɪs(ə)n] , ['hɑːpwʊd] .

“	Listen	,	Hopwood	.
”	听	,	霍普伍德	.

“听着，霍普伍德。”

[ɪz] ['suːəl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ?

Is	Sewall	going	to	try	to	take	the	contract	?
是	塞沃尔	去	到	尝试	到	拿	这	合同	?

塞沃尔会尝试拿下这份合同吗?

” [skɒt] [ɑːskt] ['ɜːnɪstli] .

”	Scott	asked	earnestly	.
”	斯科特	问	切实	.

“斯科特认真地问道。”

“ [nəʊ] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .

“	No	,	”	Hopwood	replied	emphatically	.
”	不	,	”	霍普伍德	回复	强调地	.

“不，”霍普伍德斩钉截铁地回答道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

“	How	could	he	?
”	如何	可以	他	?

他怎么能这样?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] . ”

There	is	not	that	much	money	in	the	whole	country	.	”
那里	是	不是	那	很多	钱	在	这	所有的	国家	.	”

全国的钱都没那么多。

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][maɪ'self][bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	did	not	think	there	was	myself	but	I	wanted	to	make	sure	of	it	.
”	我	做过	不是	思考	那里	曾是	我	但	我	通缉	到	制作	当然	的	它	.

“我原以为没有，但我想确认一下。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['hɑːpwʊd] ?

Could	you	deliver	a	message	for	me	,	Hopwood	?
可以	你	递送	一个	信息	为了	我	,	霍普伍德	?

霍普伍德，你能帮我带个口信吗?

〞 ['hɑːpwʊd] [lʊkt] [ʌp] ['iːgəli] .
〞 Hopwood looked up eagerly .
〞 霍普伍德 看起来 向上 急切地 .

霍普伍德急切地抬起头。

[kə'lektɪŋ] [njuːz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [duː; də] .
Collecting news and carrying messages were things he liked best to do .
收集 消息 和 携带 消息 是 事物 他 喜欢 最好的 到 做 .

收集新闻和传递消息是他最喜欢的事情。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] .
He did not have to speak .
他 做过 不是 有 到 说话 .

他不必说话。

[skɒt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
Scott could see that he was more than willing .
斯科特 可以 看 那 他 曾是 更多的 比 愿意的 .

斯科特看得出来，他非常乐意。

“ [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [ˈhɑːpwʊd] , 〞 [skɒt] [kən'tɪnjuːd] ,
“ I have some business I want to attend to , Hopwood , 〞 Scott continued ,
“ 我 有 一些 商业 我 想 到 出席 到 , 霍普伍德 , 〞 斯科特 持续 ,

“霍普伍德，我还有些事要处理，”斯科特继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
“ and I'll have to go away for a couple of days .
“ 和 患病的 有 到 去 离开 为了 一个 夫妻 的 天 .

“我得离开几天。”

[ɪf] [ai] [gəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [θræʃt] ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ]
If I go now it will look as though I have thrashed Foster and then run away
如果 我 去 现在 它 将要 看 作为 尽管 我 有 痛击 促进 和 然后 跑步 离开
.
:
.

如果我现在走，看起来就像我痛打了福斯特然后逃跑了一样。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɒstə(r)] [weɪt] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tel] ['suːəl] ,
I want you to tell Foster Wait , or maybe it would be better to tell Sewall ,
我 想 你 到 告诉 促进 等待 , 或者 或许 它 会 是 更好的 到 告诉 塞沃尔 ,

我希望你告诉福斯特·韦特，或者也许告诉塞沃尔更好。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
if he is the real head of the family ,
如果 他 是 这 真实的 头 的 这 家庭 ,

如果他真是这个家族的真正掌权者，

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] ['sætədeɪ] .
that I am going away for three days but will be back here Saturday .
那 我 是 去 离开 为了 三 天 但 将要 是 后退 这里 周六 .

我要离开三天，周六就会回来。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒ'ɑːd] , [tuː] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You can tell the same thing to Jarred , too , so that they will all know it .
你 能 告诉 这 相同的 事物 到 贾里德 , 也 , 所以 那 他们 将要 全部 知道 它 .

你也可以把同样的话告诉贾里德，这样他们所有人都会知道。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [naʊ] ?
Do you think that you have it straight now ?
做 你 思考 那 你 有 它 直的 现在 ?

你觉得你现在明白了吗?

" ['hɑːpwʊd] [nˈɒdɪd] ['greɪvli] .
" **Hopwood** **nodded** **gravely** **.**
" 霍普伍德 点头 严重地 .

霍普伍德严肃地点了点头。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['mesɪdʒɪz] [streɪt] , " [hiː; hi] [rɪˈpleɪd] ['praʊdli] .
" **I** **always** **get** **messages** **straight** **,** " **he** **replied** **proudly** **.**
" 我 总是 得到 消息 直的 , " 他 回复 自豪地 .

"我总是能准确无误地收到信息，"他自豪地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ['sætədeɪ] ?
" **You** **are** **sure** **you** **will** **be** **back** **Saturday** **?**
" 你 是 当然 你 将要 是 后退 周六 ?

你确定周六能回来吗?

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
" **He** **had** **taken** **a** **strange** **liking** **to** **this** **man** **who** **had** **treated** **him** **like** **a**
" 他 有 已采取 一个 奇怪的 喜欢 到 这 男人 WHO 有 治疗 他 喜欢 一个
['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːli] ['ʌŋk(ə)l] .
rational **being** **and** **thrashed** **his** **surly** **uncle** **.**
合理的 存在 和 痛击 他的 粗鲁 叔叔 .

"他莫名其妙地喜欢上了这个把他当成理性人看待，并且痛揍了他那脾气暴躁的叔叔的人。"

" [jes] , ['hɑːpwʊd] , [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][hɪə(r)] ['sætədeɪ] [wɪˈðaʊt] [feɪl] , [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Yes** **,** **Hopwood** **,** **I'll** **certainly** **be** **here** **Saturday** **without** **fail** **,** **and** **,** " **he** **added** **,**
" 是的 , 霍普伍德 , 患病的 当然 是 这里 周六 没有 失败 , 和 , " 他 额外 ,

"是的，霍普伍德，我周六肯定会到场，而且，"他补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [pliːzd] ['hɑːpwʊd] ,
for **he** **could** **see** **how** **the** **friendship** **pleased** **Hopwood** **,**
为了 他 可以 看 如何 这 友谊 高兴 霍普伍德 ,

因为他能看出这段友谊让霍普伍德很高兴。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] ['prɪti] [suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [get] [bæk] .
" **I** **would** **like** **to** **see** **you** **again** **pretty** **soon** **after** **I** **get** **back** **.**
" 我 会 喜欢 到 看 你 再次 漂亮的 很快 后 我 得到 后退 .

"我回去后想尽快再见到你。"

" [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪmˈself] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
" **He** **might** **as** **well** **have** **saved** **himself** **the** **trouble** **,**
" 他 可能 作为 出色地 有 已保存 他自己 这 麻烦 ,

他完全可以省去这些麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mesɪdʒ] .
for **Hopwood** **had** **gone** **to** **deliver** **his** **precious** **message** **.**
为了 霍普伍德 有 已消失 到 递送 他的 宝贵的 信息 .

因为霍普伍德是去传达他那重要的信息了。

[skɒt] [saɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] .
Scott **sighed** **when** **he** **saw** **that** **the** **man** **was** **gone** **.**
斯科特 叹了口气 什么时候 他 锯 那 这 男人 曾是 已消失 .

看到那人走了，斯科特叹了口气。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['muːvmənts] .
He **could** **not** **get** **used** **to** **his** **unexpected** **movements** **.**
他 可以 不是 得到 用过的 到 他的 意外 移动 .

他无法适应自己突如其来的举动。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [θɔːts] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
He **wasted** **no** **more** **thoughts** **on** **it** **now** **.**
他 浪费 不 更多的 想法 在 它 现在 .

他现在不再为此浪费时间思考了。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] [ræŋ] , [ɒn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði]

The	dinner	bell	rang	,	on	time	for	once	,	and	the	station	agent	came	in	the
这	晚餐	钟	响铃	,	在	时间	为了	一次	,	和	这	车站	代理人	来了	在	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

晚餐铃声准时响起，车站工作人员走进了站台。

“ [hɪə(r)] [juː; jʊ] [biːt] [ʌp] ['fɒstə(r)] [weɪt] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .

“	Hear	you	beat	up	Foster	Wait	,	”	he	grinned	.
”	听到	你	打	向上	促进	等待	,	”	他	咧嘴一笑	.

“听说你把福斯特·韦特揍了一顿，”他咧嘴一笑。

“ [jes] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] .

“	Yes	,	”	Scott	admitted	.
”	是的	,	”	斯科特	承认	.

“是的，”斯科特承认道。

“ [hiː; hi] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

“	He	forced	it	on	me	but	I	was	glad	of	the	opportunity	.
”	他	强制	它	在	我	但	我	曾是	高兴的	的	这	机会	.

“他强迫我这么做，但我很高兴有这个机会。”

[huː] [təʊld] [juː; jʊ] ? ”

Who	told	you	?	”
WHO	讲述	你	?	”

谁告诉你的?

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [bɔɪz] [təʊld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

“	One	of	the	Wait	boys	told	me	,	but	that	would	have	been	unnecessary
”	一	的	这	等待	男孩们	讲述	我	,	但	那	会	有	到过	不必要

['ɑːftə(r)] [ai] [sɔː] ['fɒstə(r)] . ”

after	I	saw	Foster	.	”
后	我	锯	促进	.	”

“韦特家的一个男孩告诉过我，但在我见过福斯特之后，这根本就没必要了。”

“ [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [weɪts] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	I	wonder	what	the	Waits	will	think	of	it	?
”	我	想知道	什么	这	等待	将要	思考	的	它	?

“我想知道韦茨一家会怎么想？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [bæk] [ʌp] - [ə'pɪnjən] .

He	was	anxious	to	have	some	one	back	up	Hopwood's	opinion	.
他	曾是	焦虑的	到	有	一些	一	后退	向上	-	观点	.

他很想找到人支持霍普伍德的观点。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['ɑːnsə(r)d] ['kɒnfɪdəntli] .

“	They	are	as	tickled	as	you	are	,	”	the	agent	answered	confidently	.
”	他们	是	作为	挠痒	作为	你	是	,	”	这	代理人	回答	自信地	.

“他们和你一样高兴，”经纪人自信地回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['brægɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [laɪk] [hɪm] .

“	He	is	always	bragging	,	and	none	of	them	like	him	.
”	他	是	总是	吹嘘	,	和	没有任何	的	他们	喜欢	他	.

“他总是吹嘘，没有人喜欢他。”

[hiːl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

He'll	probably	have	to	quit	the	country	after	this	.
地狱	大概	有	到	辞职	这	国家	后	这	.

这件事之后他可能不得不离开这个国家了。

〃 [skɒt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

〃	Scott	was	glad	to	hear	it	.
〃	斯科特	曾是	高兴的	到	听到	它	.

斯科特听到这个消息很高兴。

[ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] .

That	would	leave	him	free	to	carry	out	his	plans	.
那	会	离开	他	自由的	到	携带	出去	他的	计划	.

这样他就可以自由地实施他的计划了。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ,

He	told	the	agent	of	the	trip	he	was	going	to	make	,
他	讲述	这	代理人	的	这	旅行	他	曾是	去	到	制作	,

他告诉了经纪人他即将进行的行程，

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['bɪzɪli] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['peɪpəz] .

and	spent	the	afternoon	busily	working	over	a	bunch	of	legal	-	looking	papers	.
和	花费	这	下午	忙碌地	在职的	超过	一个	束	的	合法的	-	寻找	文件	.

然后整个下午都在忙着处理一堆看起来很专业的法律文件。

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] [faʊnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] ['hedɪd] [nɔːθ] , [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['trævələ] .

Four	o'clock	found	him	on	the	afternoon	train	headed	north	,	an	impatient	traveler	.
四	点钟	成立	他	在	这	下午	火车	标题	北	,	一个	不耐烦	游客	.

四点钟，他坐上了开往北方的下午列车，一个不耐烦的旅客。

[skɒt] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] ['eni] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

Scott	had	not	told	any	one	where	he	was	going	.
斯科特	有	不是	讲述	任何	一	在哪里	他	曾是	去	.

斯科特没有告诉任何人他要去哪里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

If	he	had	said	that	he	was	going	to	Washington	,
如果	他	有	说	那	他	曾是	去	到	华盛顿	,

如果他说他要去华盛顿，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz]

they	would	have	thought	that	he	was	running	away	as	the	other	fellows
他们	会	有	想法	那	他	曾是	跑步	离开	作为	这	其他	伙伴们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

他们会以为他像其他人一样逃跑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

But	he	was	going	to	Washington	,
但	他	曾是	去	到	华盛顿	,

但他要去华盛顿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] ['ɒfɪs]

and	when	he	got	there	he	lost	no	time	in	going	to	the	Forest	Service	office
和	什么时候	他	得到	那里	他	丢失的	不	时间	在	去	到	这	森林	服务	办公室

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	to	the	chief	of	his	division	.
和	到	这	首席	的	他的	分配	.

他到达那里后，立即前往林务局办公室，找到了他所在部门的主管。

['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bæk] [səʊ] [suːn] .

Mr	.	Johns	seemed	very	much	surprised	to	see	him	back	so	soon	.
先生	.	约翰斯	似乎	非常	很多	惊讶	到	看	他	后退	所以	很快	.

约翰斯先生似乎很惊讶他这么快就回来了。

“ [wel] , ['bɜːtn] , ” [hiː; hi] [lɑːft] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] [rʌn] [ɒn] [juː; jʊ] ,

“ Well	,	Burton	,	”	he	laughed	,	“ I	didn't	think	that	they	could	put	the	run	on	you	,
” 出色地	,	伯顿	,	”	他	笑了	,	“ 我	没有	思考	那	他们	可以	放	这	跑步	在	你	,

“嗯，伯顿，”他笑着说，“我没想到他们能把你牵制住。”

[nɒt] [səʊ] [suːn] , ['eniweɪ] .

not	so	soon	,	anyway	.
不是	所以	很快	,	反正	.

至少不会那么快。

” [hiː; hi] [lɑːft] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

” He	laughed	,	but	at	the	same	time	it	was	plain	that	he	was
” 他	笑了	,	但	在	这	相同的	时间	它	曾是	清楚的	那	他	曾是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

他笑了，但同时又明显流露出失望之情。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] .

“ Well	,	they	have	,	” Scott	replied	,	“ but	I	am	going	back	.
” 出色地	,	他们	有	,	” 斯科特	回复	,	“ 但	我	是	去	后退	.

“嗯，他们确实回去了，”斯科特回答说，“但我还要回去。”

” ['mɪstə(r)][dʒɒnz] ['braitən] [æt; ət][wʌns] .

” Mr	Johns	brightened	at	once	.
” 先生	约翰斯	明亮	在	一次	.

约翰斯先生顿时精神一振。

“ [ðæt] [saʊndz] ['betə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːtɪli] .

“ That	sounds	better	,	” he	said	heartily	.
” 那	声音	更好的	,	” 他	说	衷心地	.

“听起来好多了，”他高兴地说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk]

“ There	are	one	or	two	things	about	that	logging	contract	I	want	to	make
” 那里	是	一	或者	二	事物	关于	那	日志记录	合同	我	想	到	制作

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,

sure	of	,
当然	的	,

“关于那份伐木合同，有那么一两件事我想确认一下，

” [skɒt] [sed] .

” Scott	said	.
” 斯科特	说	.

斯科特说道。

“ [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ As	I	understand	it	,
” 作为	我	理解	它	,

据我所知，

[ðəʊz] [lɒgz] [hæv; həv] [biːn] [səʊld][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kən'træktɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

those	logs	have	been	sold	and	we	have	contracted	to	have	them
那些	日志	有	到过	卖	和	我们	有	合同	到	有	他们

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] . ”

delivered	at	a	certain	time	. ”
发表	在	一个	肯定	时间	. ”

那些原木已经售出，我们已签订合同，约定在特定时间送货。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [ə'griːd] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Johns**	**agreed**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	先生	.	约翰斯	同意	.

“没错，”约翰斯先生同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

“	**It**	**is**	**rather**	**an**	**unusual**	**thing**	**to**	**do**	**,**
”	它	是	相当	一个	异常	事物	到	做	,

“这确实是一件相当不寻常的事情，”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

but	**we**	**were**	**forced**	**to**	**it**	**in**	**this**	**instance**	**or**	**we**	**could**	**not**	**have**
但	我们	是	强制	到	它	在	这	实例	或者	我们	可以	不是	有

[bɔːt] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][ɔːl] . ”

bought	**that**	**piece**	**of**	**land**	**for**	**the**	**forest**	**at**	**all**	**.** **”**
买	那	片	的	土地	为了	这	森林	在	全部	. ”

但这次我们是被迫这么做的，否则我们根本买不起那块地来建林。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [skɒt] [kən'tɪnjuːd] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,

“	**And**	**now**	**,**	**”**	**Scott**	**continued**	**,**	**“**	**we**	**are**	**responsible**	**for**	**the**	**delivery**	**,**
”	和	现在	,	”	斯科特	持续	,	“	我们	是	负责任的	为了	这	送货	,

“现在，”斯科特继续说道，“我们负责交付。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

and	**no**	**one**	**will**	**take**	**the**	**logging**	**contract**	**.**
和	不	一	将要	拿	这	日志记录	合同	.

没有人愿意承接伐木合同。

” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [fraʊnd] .

”	**Mr**	**.**	**Johns**	**frowned**	**.**
”	先生	.	约翰斯	皱眉	.

约翰斯先生皱起了眉头。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mæn] ['ren(ə)ldz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

“	**I**	**thought**	**that**	**man**	**Reynolds**	**told**	**me**	**that**	**he**	**had**	**arranged**	**for**	**the**	**logging**
”	我	想法	那	男人	雷诺兹	讲述	我	那	他	有	安排	为了	这	日志记录

['kɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] . ”

contract	**before**	**he**	**left**	**.** **”**
合同	前	他	左边	. ”

“我记得雷诺兹先生告诉我，他在离开之前已经安排好了伐木合同。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['bɪtəli] , “ [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] . ”

“	**Maybe**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**,**	**”**	**Scott**	**replied**	**bitterly**	**,**	**“**	**but**	**he**	**hadn't**	**.**	**”**
”	或许	他	想法	他	有	,	”	斯科特	回复	苦涩地	,	“	但	他	之前没有	.	”

“也许他以为自己做到了，”斯科特苦涩地回答，“但他并没有。”

“ [doʊnt][biː; bi] ['bæʃfl] [ɪn] ['seɪɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] , ” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [ɜːrdʒd] .

“	**Don't**	**be**	**bashful**	**in**	**saying**	**what**	**you**	**think**	**about**	**him**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Johns**	**urged**	**.**
”	不	是	害羞的	在	说	什么	你	思考	关于	他	,	”	先生	.	约翰斯	敦促	.

“不要不好意思说出你对他的看法，”约翰斯先生敦促道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][wiː; wi] [tʊk] [ɒn] ['temprərəli] , [ænd; ənd] [wɪv] [let] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] . ”

“	**He**	**was**	**a**	**man**	**we**	**took**	**on**	**temporarily**	**,**	**and**	**we've**	**let**	**him**	**out**	**again**	**.** **”**
”	他	曾是	一个	男人	我们	采取	在	暂时地	,	和	我们已经	让	他	出去	再次	. ”

“他是我们暂时收留的人，现在我们已经把他放了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” [skɒt] [sed] .

“	**It**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
”	它	是	一个	好的	事物	,	”	斯科特	说	.

“这是件好事，”斯科特说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [maɪ'self] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] .

“	I	think	I	should	have	killed	him	myself	if	he	had	stayed	there	.
”	我	思考	我	应该	有	被杀	他	我	如果	他	有	入住	那里	.

“如果他留在那里，我想我应该亲手杀了他。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] ? ”

Do	you	know	the	situation	down	there	,	Mr	.	Johns	?	”
做	你	知道	这	情况	向下	那里	,	先生	.	约翰斯	?	”

约翰斯先生，您了解下面的情况吗?

“ [nəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [duː; də] [nɒt] .

“	No	,	”	Mr	.	Johns	replied	,	“	I	am	beginning	to	think	that	I	do	not	.
”	不	,	”	先生	.	约翰斯	回复	,	“	我	是	开始	到	思考	那	我	做	不是	.

“不，”约翰斯先生回答说，“我开始觉得我没有。”

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

Two	men	were	sent	there	before	you	were	.
二	男人	是	发送	那里	前	你	是	.

在你之前，已经有两个人被派到那里了。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] ,

Both	of	them	seemed	to	be	getting	along	fine	according	to	their	reports	,
两个都	的	他们	似乎	到	是	获得	沿着	美好的	根据	到	他们的	报告	,

据他们自己所述，两人相处得似乎不错。

[bʌt; bət] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [træns'fɜː(r)] .

but	one	suddenly	resigned	and	the	other	asked	for	a	transfer	.
但	一	突然	辞职	和	这	其他	问	为了	一个	转移	.

但其中一人突然辞职，另一人则要求调职。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n] .

Neither	of	them	gave	a	very	satisfactory	reason	.
两者都不	的	他们	给予	一个	非常	令人满意的	原因	.

他们两人都没有给出令人满意的理由。

” [skɒt] [grɪnd] .

”	Scott	grinned	.
”	斯科特	咧嘴一笑	.

斯科特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] .

“	I	can	tell	you	the	reason	.
”	我	能	告诉	你	这	原因	.

我可以告诉你原因。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] A1 [fjuːd] [daʊn] [ðeə(r)] .

There	is	an	A1	feud	down	there	.
那里	是	一个	A1	世仇	向下	那里	.

那里有一场头等大事发生。

[ðəʊz] ['feloʊz] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʌn] [ræn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Those	fellows	tied	up	with	one	party	,	and	the	other	one	ran	them	out	of	the	country	.
那些	伙伴们	系	向上	和	一	派对	,	和	这	其他	一	跑	他们	出去	的	这	国家	.

那些人跟一个政党勾结，结果被另一个政党赶出了这个国家。

” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] .

”	Mr	.	Johns	was	intensely	interested	and	insisted	on	knowing	all	the	details	.
”	先生	.	约翰斯	曾是	强烈地	感兴趣的	和	坚持	在	会心	全部	这	细节	.

约翰斯先生非常感兴趣，坚持要了解所有细节。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)] [bəuθ] ['fækʃənz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [tuː; tə] [æn; ən]

“	But	why	not	ignore	both	factions	and	give	the	contract	to	an
”	但	为什么	不是	忽略	两个都	派系	和	给	这	合同	到	一个

[ˌaʊt'saɪdə(r)] ?

outsider	?
局外人	?

“但是为什么不忽略双方，把合同交给局外人呢？”

[ðæt] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] . ”

That	is	altogether	possible	.	”
那	是	共	可能的	.	”

这完全有可能。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” [skɒt] [sed] , “ [bʌt; bət] ['evribɒdi] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [fjuːd] ,

“	That's	what	I	thought	,	”	Scott	said	,	“	but	everybody	knows	of	that	feud	,
”	那就是	什么	我	想法	,	”	斯科特	说	,	“	但	大家	知道	的	那	世仇	,

“我也是这么想的，”斯科特说，“但大家都知道他们之间的恩怨。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn]

and	no	one	will	touch	the	contract	for	fear	of	getting	mixed	up	in
和	不	一	将要	触碰	这	合同	为了	害怕	的	获得	混合	向上	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

没有人敢碰这份合同，因为害怕卷入其中。

” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɪn] [pə'pleksəti] .

”	Mr	.	Johns	rubbed	his	forehead	in	perplexity	.
”	先生	.	约翰斯	摩擦	他的	前额	在	困惑	.

约翰斯先生困惑地揉了揉额头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)] [ðəʊz] [lɒgz] [ɒn] [taɪm] [wiːl; wil] [luːz] ['aʊə(r)]['ɒpʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt]
“ And unless we can deliver those logs on time we'll lose our option on that
” 和 除非 我们 能 递送 那些 日志 在 时间 出色地 失去 我们的 选项 在 那
[piːs] [ɒv; əv][lænd] .
piece of land .
片 的 土地 .

“如果我们不能按时交付这些原木，我们将失去那块土地的选择权。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What are you going to do about it ?
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

你打算怎么做?

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɒt] ['helpləsli] .
” He looked at Scott helplessly .
” 他 看起来 在 斯科特 无助地 .

他无助地看着斯科特。

“ [rɪ'zaɪn] [laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [skɒt] [grɪnd] .
“ Resign like the rest of them , ” Scott grinned .
” 辞职 喜欢 这 休息 的 他们 , ” 斯科特 咧嘴一笑 .

“像他们其他人一样辞职吧，”斯科特咧嘴一笑。

“ [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , ['bɜːtn] , ” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz]['remənstreit, ri'mɔn-] .
“ Oh , come now , Burton , ” Mr . Johns remonstrated .
” 哦 , 来 现在 , 伯顿 , ” 先生 . 约翰斯 抗议 .

“哦，别这样，伯顿，”约翰斯先生劝道。

“ [aɪ][dɪd][nɒt][ɪk'spekt] [ðæt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ I did not expect that of you .
” 我 做过 不是 预计 那 的 你 .

我没想到你会这样。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .
You have the reputation of being resourceful and a fighter .
你 有 这 名声 的 存在 足智多谋 和 一个 战斗机 .

你以足智多谋和勇猛好斗而闻名。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd][let] [jɔː'self] [biː; bi][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
You are not going to resign and let yourself be run out of the country
你 是 不是 去 到 辞职 和 让 你自己 是 跑步 出去 的 这 国家
[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
at the first sign of trouble ,
在 这 第一的 符号 的 麻烦 ,

你不会一遇到麻烦就辞职，任由自己被赶出这个国家。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
are you ? ”
是 你 ? ”

你是? ”

“ [jes] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['fɜːmli] ,
“ Yes , ” Scott replied firmly ,
” 是的 , ” 斯科特 回复 牢牢 ,

“是的，”斯科特坚定地回答道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**resign**	**but**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**be**	**run**	**out**	**of**	**the**	**country**	**.**
”	我是	去	到	辞职	但	我是	不是	去	到	是	跑步	出去	的	这	国家	.

“我要辞职，但我不会被赶出这个国家。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][maɪ'self] .

I	**want**	**to**	**resign**	**and**	**take**	**that**	**logging**	**contract**	**myself**	**.**
我	想	到	辞职	和	拿	那	日志记录	合同	我	.

我想辞职，自己去承接那份伐木合同。

” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	**Mr**	**.**	**Johns**	**looked**	**at**	**him**	**a**	**moment**	**in**	**open**	**-**	**mouthed**	**astonishment**	**.**
”	先生	.	约翰斯	看起来	在	他	一个	片刻	在	打开	-	嘴巴	惊讶	.

约翰斯先生目瞪口呆地看了他一会儿。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ?

“	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**?**
”	做	你	意思是	那	?

你是这个意思吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

”	**he**	**asked**	**eagerly**	**.**
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

[skɒt] [n'ɒdɪd] .

Scott	**nodded**	**.**
斯科特	点头	.

斯科特点了点头。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	**If**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**with**	**you**	**.**
”	如果	它	将要	是	全部	正确的	和	你	.

“如果你不介意的话。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][maɪ][bɪd] .

I	**am**	**going**	**to**	**put**	**in**	**my**	**bid**	**.**
我	是	去	到	放	在	我的	出价	.

我打算提交我的报价。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] ['lɒgɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['tɪmbə(r)][lɑːst]['wɪntə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	**had**	**some**	**experience**	**logging**	**my**	**own**	**timber**	**last**	**winter**	**,**	**you**	**know**	**,**
我	有	一些	经验	日志记录	我的	自己的	木材	最后的	冬天	,	你	知道	,

你知道，去年冬天我有过自己伐木的经验。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [maɪ][lɑːst]['dɒlə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðæt] [fjuːd] [daʊn] [ðeə(r)] .

and	**I'd**	**be**	**willing**	**to**	**spend**	**my**	**last**	**dollar**	**to**	**beat**	**that**	**feud**	**down**	**there**	**.**
和	ID	是	愿意的	到	花费	我的	最后的	美元	到	打	那	世仇	向下	那里	.

我愿意倾尽所有来平息那里的纷争。

” [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	**His**	**chief**	**thought**	**a**	**moment**	**.**
”	他的	首席	想法	一个	片刻	.

他的上司沉思片刻。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɪ'regjələ(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] ,

“	**It's**	**a**	**bit**	**irregular**	**,**	**and**	**I'll**	**have**	**to**	**take**	**it**	**up**	**with**	**the**	**forester**	**,**
”	它是	一个	少量	不规律的	,	和	患病的	有	到	拿	它	向上	和	这	林务员	,

“这有点不合常规，我得跟林务员谈谈。”

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

but	**under**	**the**	**circumstances**	**I**	**believe**	**it**	**can**	**be**	**done**	**.**
但	在下面	这	情况	我	相信	它	能	是	完毕	.

但我认为在目前情况下是可以做到的。

〃 [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [skɒt] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

〃	The	upshot	of	the	matter	was	that	Scott	started	back	for	North	Carolina
〃	这	结果	的	这	事情	曾是	那	斯科特	开始	后退	为了	北	卡罗莱纳

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [bɪd] ,

the	next	day	with	the	assurance	that	if	no	one	else	made	a	satisfactory	bid	,
这	下一个	天	和	这	保证	那	如果	不	一	别的	制成	一个	令人满意的	出价	,

事情的结果是，斯科特第二天就启程返回北卡罗来纳州，并得到保证，如果没有其他人提出令人满意的报价，

[hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]

his	resignation	would	be	accepted	and	he	would	be	awarded	the
他的	辞职	会	是	公认	和	他	会	是	获奖	这

['kɒntrækt; kən'trækt] .

contract	.
合同	.

他的辞职将被接受，并且他将获得这份合同。

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][bɪd][ɒn] [ðæt] [seɪm]

Three	days	before	he	had	been	hoping	for	some	one	to	bid	on	that	same
三	天	前	他	有	到过	希望	为了	一些	一	到	出价	在	那	相同的

['kɒntrækt; kən'trækt] ;

contract	;
合同	;

三天前，他还希望有人能竞标那份合同；

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] .

now	he	was	praying	with	all	his	heart	that	no	one	would	.
现在	他	曾是	祈祷	和	全部	他的	心	那	不	一	会	.

现在他真心祈祷，希望没有人会这么做。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[skɒt] [h'iəz] [sʌm; səm] ['rʌmbliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fjuːd]

SCOTT	HEARS	SOME	RUMBLINGS	OF	THE	OLD	FEUD
斯科特	听到	一些	隆隆声	的	这	老的	世仇

斯科特听到了一些关于旧怨的传闻

[skɒt] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['æʃˌvɪl] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'rendʒmənts]

Scott	stopped	for	a	day	in	Asheville	to	make	some	business	arrangements
斯科特	停止	为了	一个	天	在	阿什维尔	到	制作	一些	商业	安排

[fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]

for	starting	the	logging	operations	in	case	he	was	awarded	the	contract
为了	开始	这	日志记录	运营	在	案件	他	曾是	获奖	这	合同

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə]['kæspə(r)] .

and	then	hurried	back	to	Caspar	.
和	然后	慌忙	后退	到	卡斯帕	.

斯科特在阿什维尔停留了一天，为如果他中标伐木合同而进行一些业务安排，然后匆匆赶回卡斯帕。

[hiː; hi] [faʊnd] ['hɑːpwʊd] , [huː] [hæd; həd] ['kɔnstitjuːt] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɒləʊə(r)] ,

He	found	Hopwood	,	who	had	constituted	himself	his	faithful	follower	,
他	成立	霍普伍德	,	WHO	有	构成	他自己	他的	忠实	追随者	,

他找到了霍普伍德，后者已成为他忠实的追随者。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [jɑːd] .

waiting	for	him	in	the	corner	of	the	hotel	yard	.
等待	为了	他	在	这	角落	的	这	酒店	院子	.

她在酒店院子的角落里等着他。

“ [ai] [nju:] [jʊd] [kʌm] [bæk] , ” ['hɑ:pwʊd] [ri'mɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	I	knew	you'd	come	back	,	”	Hopwood	remarked	in	a	tone	of	extreme	satisfaction	.
”	我	知道	你会	来	后退	,	”	霍普伍德	评论	在	一个	语气	的	极端	满意	.

“我就知道你会回来的，”霍普伍德带着极其满意的语气说道。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

” [skɒt] [ɑ:skt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

“	Did	any	one	think	that	I	was	not	coming	back	?
”	做过	任何	一	思考	那	我	曾是	不是	未来	后退	?

“难道有人认为我不会回来吗？”

” ['hɑ:pwʊd] [n'ɒdɪd] .

”	Hopwood	nodded	.
”	霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

“	They	all	said	you	had	run	away	like	all	the	others	,
”	他们	全部	说	你	有	跑步	离开	喜欢	全部	这	其他的	,

他们都说你和其他人一样逃跑了，

[ænd; ənd]['fɒstə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	Foster	has	been	taking	most	of	the	credit	for	it	.
和	促进	有	到过	采取	最多	的	这	信用	为了	它	.

而福斯特则把大部分功劳都揽在了自己身上。

” [skɒt] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

”	Scott	ground	his	teeth	.
”	斯科特	地面	他的	牙齿	.

斯科特咬紧了牙关。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɪl] [set] [hɪm] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . ”

“	I	suppose	that	will	set	him	up	in	business	again	with	the	rest	of	the	family	.	”
”	我	认为	那	将要	放	他	向上	在	商业	再次	和	这	休息	的	这	家庭	.	”

“我想这应该能让他和家人一起重新开始做生意了。”

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	A	lot	of	them	believed	it	,
”	一个	很多	的	他们	相信	它	,

“他们中很多人都相信这一点，”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hi:; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri]

but	now	that	you	have	come	back	he	will	probably	have	to	leave	the	country
但	现在	那	你	有	来	后退	他	将要	大概	有	到	离开	这	国家

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但现在你回来了，他可能不得不自己离开这个国家了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪ'li:v] [hɪm] [naʊ] . ”

None	of	them	will	believe	him	now	.	”
没有任何	的	他们	将要	相信	他	现在	.	”

现在他们谁也不会相信他了。

“ [wel] , [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] , [ˈhɑːpwʊd] , [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
“ **Well** , **tell** **them** **that** **I** **have** **come** **back** , **Hopwood** , **and** **I've** **come** **back** **to**
” 出色地 , 告诉 他们 那 我 有 来 后退 , 霍普伍德 , 和 我已经 来 后退 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

“好吧，告诉他们我回来了，霍普伍德，而且我回来了，要留下来。”

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [θruː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈveri] [ˈbædli] [skeəd] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
They **will** **find** **out** **before** **I** **am** **through** **that** **I** **am** **not** **very** **badly** **scared** **after** **all** **.** **”**
他们 将要 寻找 出去 前 我 是 通过 那 我 是 不是 非常 糟糕 害怕的 后 全部 . ”

在我结束之前，他们会发现我其实并没有那么害怕。

“ [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈlɒgɪŋ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ?
“ **Has** **any** **one** **taken** **the** **logging** **contract** **?**
” 有 任何 一 已采取 这 日志记录 合同 ?

“有人接手伐木合同了吗？”

” [ˈhɑːpwʊd] [ɑːskt] [ˈiːgəli] .
” **Hopwood** **asked** **eagerly** **.**
” 霍普伍德 问 急切地 .

“霍普伍德急切地问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [prɪˈdɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈwɪstfəli] .
“ **It** **would** **help** **me** **if** **I** **could** **predict** **it** **right** **,** **”** **he** **added** **wistfully** **.**
“ 它 会 帮助 我 如果 我 可以 预测 它 正确的 , ” 他 额外 怅然地 .

“如果我能预测对了，那对我会有很大的帮助，”他怅然地补充道。

[skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ˈkjʊəriəsli] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
Scott **looked** **at** **him** **curiously** **a** **moment** **.**
斯科特 看起来 在 他 奇怪的是 一个 片刻 .

斯科特好奇地看了他一会儿。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv] [ˈhɑːpwʊd] [ðə; ði] [ˈhɑːdə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
The **more** **he** **saw** **of** **Hopwood** **the** **harder** **it** **was** **for** **him** **to** **believe**
这 更多的 他 锯 的 霍普伍德 这 更难 它 曾是 为了 他 到 相信
[hɪm] [æn; ən] [ˈɪdiət] .
him **an** **idiot** **.**
他 一个 笨蛋 .

他越了解霍普伍德，就越难相信他是个傻瓜。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi]
In **any** **event** **it** **was** **perfectly** **clear** **that** **he** **was** **devoted** **to** **him** **and** **he**
在 任何 事件 它 曾是 完美 清除 那 他 曾是 奉献 到 他 和 他
[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdænt] .
decided **to** **make** **him** **his** **confidant** **.**
决定 到 制作 他 他的 知己 .

总之，很明显他非常信任他，并决定让他成为自己的知己。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [hɪm] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪən] [hæt] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [feɪθ]
It **could** **not** **do** **him** **much** **harm** **if** **the** **man** **of** **the** **iron** **hat** **did** **not** **keep** **faith**
它 可以 不是 做 他 很多 伤害 如果 这 男人 的 这 铁 帽子 做过 不是 保持 信仰
[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈkləuzə(r)] [frend] .
in **this** **and** **it** **might** **make** **him** **a** **closer** **friend** **.**
在 这 和 它 可能 制作 他 一个 更近 朋友 .

如果铁帽男不相信这一点，对他也不会造成太大伤害，反而可能使他与铁帽男成为更亲密的朋友。

“ [jes] , [ˈhɑːpwʊd] , [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Yes** **,** **Hopwood** **,** **some** **one** **has** **bid** **on** **it** **.**
” 是的 , 霍普伍德 , 一些 一 有 出价 在 它 .

“是的，霍普伍德，已经有人出价了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ten] [deɪz] ,
You can safely predict that the logging will begin in ten days ,
你 能 安全 预测 那 这 日志记录 将要 开始 在 十 天 ,

可以肯定的是，日志记录将在十天后开始。

[fɔː(r); fə(r)] — [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [teɪks]
for — but you must not publish this part of it — if no one else takes
为了 — 但 你 必须 不是 发布 这 部分 的 它 — 如果 不 一 别的 需要
[ðə; ði][dʒɒb][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
the job I am going to resign and take it myself . ”
这 工作 我 是 去 到 辞职 和 拿 它 我 . ”

但你不能把这部分内容发表出来——如果没人接手这份工作，我就辞职自己去做。”

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

” ['hɑːpwʊd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” Hopwood exclaimed with a gasp of satisfaction .
” 霍普伍德 惊呼 和 一个 喘气 的 满意 .

霍普伍德满意地喘了口气，惊呼道。

“ [aɪ][woʊnt] [tel] [ðem; ðəm][bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ I won't tell them but you don't know how much good it will do me to
“ 我 惯于 告诉 他们 但 你 不 知道 如何 很多 好的 它 将要 做 我 到
[nəʊ] [ðæt] .
know that .
知道 那 .

“我不会告诉他们，但你不知道知道这件事对我有多大好处。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [hiː; hi] [wɔːkt]
” And without waiting to make his usual mysterious disappearance he walked
” 和 没有 等待 到 制作 他的 通常 神秘 消失 他 步行
['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [skɑːts] [rɪ'tɜːn] .
quickly into the woods to carry the news of Scott's return .
迅速地 进入 这 树林 到 携带 这 消息 的 斯科特的 返回 .

“他没有像往常那样神秘消失，而是迅速走进树林，去传达斯科特回来的消息。”

[skɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl]
Scott was not surprised to find that no one had responded to his call
斯科特 曾是 不是 惊讶 到 寻找 那 不 一 有 回应 到 他的 称呼
[fɔː(r); fə(r)][bɪdz] .
for bids .
为了 出价 .

斯科特并不意外地发现，没有人响应他的招标邀请。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] ['æʃˌvɪl] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]
He had found out in Asheville that there was practically no chance of any one
他 有 成立 出去 在 阿什维尔 那 那里 曾是 几乎 不 机会 的 任何 一
['ʃəʊɪŋ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
showing any interest in it .
显示 任何 兴趣 在 它 .

他在阿什维尔发现，几乎没有人会对此感兴趣。

[hiː; hi] [həʊpt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] .
He hoped no one would .
他 希望 不 一 会 .

他希望没有人会这么做。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kən'faɪd][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	to	confide	his	plans	to	the	station	agent	because	he	had
他	有	到	信任	他的	计划	到	这	车站	代理人	因为	他	有

[tuː; tə][send][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['telɪgræm] .

to	send	a	number	of	telegrams	.
到	发送	一个	数字	的	电报	.

他不得不把自己的计划告诉车站工作人员，因为他需要发送很多份电报。

['prɒbəbli] ['kæspə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] ['telɪgræm] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][ɪts]

Probably	Caspar	had	never	done	such	a	business	in	telegrams	before	in	all	its
大概	卡斯帕	有	绝不	完毕	这样的	一个	商业	在	电报	前	在	全部	它是

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

卡斯帕公司在其存在的所有时期，可能从未做过这样的电报业务。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][fjuːd][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

even	when	the	feud	was	at	its	height	.
甚至	什么时候	这	世仇	曾是	在	它是	高度	.

即使在双方矛盾最激烈的时候也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] [skɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə]

For	the	next	week	Scott	devoted	all	his	time	to	a	careful	study	of	the	area
为了	这	下一个	星期	斯科特	奉献	全部	他的	时间	到	一个	小心	学习	的	这	区域

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒgd] .

which	was	to	be	logged	.
哪个	曾是	到	是	已登录	.

接下来的一周，斯科特将所有时间都投入到对即将进行伐木作业的区域的仔细研究中。

[frɒm; frəm] ['brekfəst] [tɪl] ['sʌpə(r)] - [taɪm] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [haik] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['rʌnɪŋ]

From	breakfast	till	supper	-	time	every	day	he	hiked	over	the	mountains	,	running
从	早餐	直到	晚餐	-	时间	每一个	天	他	徒步旅行	超过	这	山脉	,	跑步

[aʊt][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] ,

out	the	boundary	lines	,
出去	这	边界	线条	,

每天从早餐到晚餐，他都徒步翻越群山，沿着边界线奔跑。

['sketʃɪŋ] [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ænd; ənd] ['tentətɪvli] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [rəʊdz] .

sketching	the	topography	and	tentatively	locating	the	logging	roads	.
素描	这	地形	和	姑且	定位	这	日志记录	道路	.

绘制地形草图并初步确定伐木道路的位置。

[ðɪs] [wɜːk] [led][hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	work	led	him	through	the	territory	and	by	the	cabins	of	many	of	the
这	工作	引领	他	通过	这	领土	和	经过	这	小木屋	的	许多	的	这

[weɪts] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Waits	but	he	did	not	see	any	of	them	.
等待	但	他	做过	不是	看	任何	的	他们	.

这项工作让他穿过了这片区域，经过了许多韦茨家族的小屋，但他一个韦茨家族成员也没见到。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌlkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [tents] .

They	seemed	to	be	sulking	in	their	tents	.
他们	似乎	到	是	生闷气	在	他们的	帐篷	.

他们似乎在帐篷里生闷气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [skɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

It	seemed	to	Scott	to	be	a	strange	country	.
它	似乎	到	斯科特	到	是	一个	奇怪的	国家	.

在斯科特看来，这似乎是一个陌生的国家。

[lɒŋ] [streɪt] [sləʊps] [stretʃt] [ʌn'brəʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] , ['lev(ə)l] [rɪdʒɪz] .

Long	straight	slopes	stretched	unbroken	to	the	high	,	level	ridges	.
长的	直的	连续下坡	拉伸	未破	到	这	高的	,	等级	山脊	.

绵延起伏的笔直山坡一直延伸到高耸平坦的山脊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gruːvd] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [les] [wɪð] ['ʃæləʊ] [drɔːz] [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)]

They	were	grooved	every	quarter	mile	or	less	with	shallow	draws	and	not	far
他们	是	带槽	每一个	四分之一	英里	或者	较少的	和	浅的	平局	和	不是	远的

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [drɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [sent] ['taɪni] ,

below	the	ridge	in	these	draws	were	springs	which	sent	tiny	,
以下	这	岭	在	这些	平局	是	弹簧	哪个	发送	微小的	,

每隔四分之一英里或更短的距离，山脊上就开有浅沟，沟壑中不远处有泉水，泉水喷涌而出，细小而湍急。

['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] [striːmz] [ɒv; əv] [aɪs] - [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

crystal	-	clear	streams	of	ice	-	cold	water	trickling	down	into	the	valley	.
水晶	-	清除	溪流	的	冰	-	寒冷的	水	涓涓细流	向下	进入	这	谷	.

清澈见底的冰冷溪水缓缓流入山谷。

[ðə; ði] [ləʊ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [sləʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

The	low	places	and	also	many	of	the	higher	slopes	were	covered	with	a
这	低的	地方	和	还	许多	的	这	更高	连续下坡	是	涵盖	和	一个

['sɒlɪd] [mæt] [ɒv; əv] [ˌrəʊdə'dendrən] [ænd; ənd] ['lɔrəl, 'lɔː-] ,

solid	mat	of	rhododendron	and	laurel	,
坚硬的	垫	的	杜鹃花	和	月桂树	,

低洼地带以及许多较高的山坡上都覆盖着厚厚的杜鹃花和月桂树层。

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔː(r)] [kʌt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	thick	that	a	man	was	obliged	to	break	or	cut	his	way	through	it	.
所以	厚的	那	一个	男人	曾是	有义务	到	休息	或者	切	他的	方式	通过	它	.

厚得让人不得不破拆或砍伐才能穿过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [d'ɛnsəst] [grəʊθ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [breɪks]

It	was	the	densest	growth	he	had	ever	seen	outside	of	the	cane	brakes
它	曾是	这	最密集	生长	他	有	曾经	已见	外部	的	这	甘蔗	刹车

[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

of	Florida	.
的	佛罗里达	.

这是他在佛罗里达州甘蔗林以外见过的最茂密的植被。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] ,

The	great	masses	of	white	flowers	made	a	wonderful	sight	,
这	伟大的	群众	的	白色的	花朵	制成	一个	精彩的	视线	,

大片大片的白色花朵构成了一幅美丽的景象。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

but	after	he	had	tried	to	run	a	line	through	the	stuff	for	a	couple
但	后	他	有	尝试	到	跑步	一个	线	通过	这	东西	为了	一个	夫妻

[ɒv; əv] [deɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

of	days	he	could	no	longer	see	the	flowers	.
的	天	他	可以	不	更长	看	这	花朵	.

但是，他连续几天试图用线穿过那些植物后，却再也看不到花了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

But	the	ridges	were	the	strangest	of	all	.
但	这	山脊	是	这	最奇怪的	的	全部	.

但最奇怪的还是那些山脊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [streɪt] [ænd; ənd] ['levə(l)] ,

They	were	narrow	but	straight	and	level	,
他们	是	狭窄的	但	直的	和	等级	,

它们虽然狭窄，但笔直且水平。

[səʊ]['lev(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [treɪlz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['væliz] .

so	level	that	the	old	Indian	trails	followed	them	rather	than	the	valleys	.
所以	等级	那	这	老的	印度	小径	随后	他们	相当	比	这	山谷	.

地势如此平坦，以至于古老的印第安人小径沿着地势延伸，而不是沿着山谷延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [red] [əʊks] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

And	the	big	red	oaks	came	right	up	to	the	top	.
和	这	大的	红色的	橡树	来了	正确的	向上	到	这	顶部	.

而那些高大的红橡树一直长到了山顶。

['əʊnli][æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [dɪd][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [dɪp][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [pɑːs] ; ['ʌðəwaɪz] ,

Only	at	long	intervals	did	the	ridges	dip	to	a	low	pass	;	otherwise	,
仅有的	在	长的	间隔	做过	这	山脊	蘸	到	一个	低的	经过	;	否则	,

只有间隔很长一段时间，山脊才会向下倾斜成低洼地带；否则，

[ðeɪ] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv]

they	stretched	for	miles	as	level	as	the	floor	and	were	clear	of
他们	拉伸	为了	英里	作为	等级	作为	这	地面	和	是	清除	的

['ʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

它们绵延数英里，与地面齐平，没有灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lev(ə)l] , ['əʊpən][treɪlz] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd][ðə; ði][skeə(r)][ɒv; əv]

It	was	on	one	of	these	level	,	open	trails	that	Scott	had	the	scare	of
它	曾是	在	一	的	这些	等级	,	打开	小径	那	斯科特	有	这	吓	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

斯科特正是在其中一条平坦开阔的小径上经历了他一生中最惊险的时刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['reɪzəbæk] [hɒgz][ɪn] ['flɒrɪdə] .

He	had	been	familiar	with	razorback	hogs	in	Florida	.
他	有	到过	熟悉的	和	剃刀背	猪	在	佛罗里达	.

他之前就对佛罗里达州的野猪很熟悉。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][teə(r); tɪə][ə; eɪ] [haʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd]

He	had	seen	one	tear	a	hound	to	pieces	one	day	and	had	learned
他	有	已见	一	撕	一个	猎犬	到	件	一	天	和	有	学习

[tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

to	fear	the	animals	as	he	feared	nothing	else	in	the	forest	.
到	害怕	这	动物	作为	他	害怕	没有什么	别的	在	这	森林	.

他曾亲眼目睹一只动物把一只猎犬撕成碎片，从此便对森林里的动物充满了恐惧，就像他对森林里的其他任何东西都不感到恐惧一样。

[tɔːl] , [θɪn] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [spiːd] ,

Tall	,	thin	and	capable	of	great	speed	,
高的	,	薄的	和	有能力的	的	伟大的	速度	,

身材高挑纤细，速度极快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [hɒgz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [æt; ət] [həʊm] .

they	were	entirely	different	from	any	hogs	he	had	ever	seen	at	home	.
他们	是	完全	不同的	从	任何	猪	他	有	曾经	已见	在	家	.

它们和他以前在家乡见过的任何猪都完全不同。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [wɪð] [lɑːdʒ] [tʌsks] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]

Their	heads	were	half	as	long	as	their	bodies	,	with	large	tusks	and	powerful
他们的	头部	是	一半	作为	长的	作为	他们的	身体	,	和	大的	象牙	和	强大的

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

它们的头部长度是身体的一半，长着巨大的獠牙和强劲的下颚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪələs] .

and	they	were	fearless	.
和	他们	是	无畏	.

他们无所畏惧。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [ðem; ðəm] .

Once	they	had	made	up	their	minds	to	charge	,	nothing	would	turn	them	.
一次	他们	有	制成	向上	他们的	思想	到	收费	,	没有什么	会	转动	他们	.

一旦他们下定决心发起冲锋，就没有任何东西能够改变他们的想法。

[wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

One	had	to	kill	them	or	get	out	of	the	way	.
一	有	到	杀	他们	或者	得到	出去	的	这	方式	.

要么杀了他们，要么躲开。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [skɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ]

One	morning	as	Scott	was	going	out	to	work	he	saw	an	old	sow	with	a
一	早晨	作为	斯科特	曾是	去	出去	到	工作	他	锯	一个	老的	母猪	和	一个

['lɪtə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] [pɪgz] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] ,

litter	of	very	small	pigs	in	a	clump	of	bushes	beside	the	trail	,
垃圾	的	非常	小的	猪	在	一个	丛	的	灌木丛	旁	这	踪迹	,

一天早晨，斯科特出门上班时，看到小路旁的一丛灌木里有一头老母猪带着一窝小猪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .

and	he	gave	her	a	wide	berth	.
和	他	给予	她	一个	宽的	泊位	.

他与她保持了相当远的距离。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

That	evening	on	the	way	home	he	had	forgotten	all	about	her	.
那	晚上	在	这	方式	家	他	有	被遗忘的	全部	关于	她	.

那天晚上回家的路上，他把她忘得一干二净了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [dʒɒb] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ə'blɪviəs]

He	was	absorbed	in	his	plans	for	the	logging	job	and	wholly	oblivious
他	曾是	吸收	在	他的	计划	为了	这	日志记录	工作	和	完全	浑然不觉

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

of	his	surroundings	.
的	他的	周围环境	.

他全神贯注于伐木工作的计划，对周围的一切浑然不觉。

[ðə; ði] ['reɪzəbæk] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	razorback	never	entered	his	head	.
这	剃刀背	绝不	进入	他的	头	.

他从未想过要攻击野猪。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [əʊk] [θriː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [skɒt]

A	large	red	oak	three	feet	in	diameter	had	fallen	across	the	trail	and	Scott
一个	大的	红色的	橡木	三	脚	在	直径	有	倒下	穿过	这	踪迹	和	斯科特

['vɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] ,

vaulted	it	mechanically	,
拱形	它	机械地	,

一棵直径三英尺的大红橡树倒在了小路上，斯科特用机械装置把它翻了过去。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

hardly	knowing	what	he	was	doing	.
几乎	会心	什么	他	曾是	正在做	.

他几乎不知道自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] ['skeəsli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] “ [wʊf] ,

His	feet	had	scarcely	struck	the	ground	when	he	heard	a	vicious	“	woof	,
他的	脚	有	几乎	击	这	地面	什么时候	他	听到	一个	恶毒	“	纬	,

他的脚刚一落地，就听到一声恶狠狠的“汪”声。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [səʊ] [dɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] ['hedɪd]

"	and	the	old	sow	darted	out	from	under	the	other	end	of	the	log	headed
"	和	这	老的	母猪	飞镖	出去	从	在下面	这	其他	结尾	的	这	日志	标题

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] .

straight	for	him	under	a	full	head	of	steam	.
直的	为了	他	在下面	一个	满的	头	的	蒸汽	.

"然后那头老母猪从木头的另一端窜了出来，全速朝他冲了过来。"

[skɒt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] .

Scott	was	frightened	as	he	had	never	been	frightened	before	.
斯科特	曾是	害怕	作为	他	有	绝不	到过	害怕	前	.

斯科特吓坏了，因为他以前从未感到过害怕。

[wɪð] [wʌn] ['terɪfaɪd] [sprɪŋ] [hiː; hi] ['vɔːltɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒg] .

With	one	terrified	spring	he	vaulted	back	over	the	log	.
和	一	恐惧	春天	他	拱形	后退	超过	这	日志	.

他惊恐地一跃，翻过圆木。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][pɪg] ,

That	would	have	been	sufficient	protection	from	an	ordinary	pig	,
那	会	有	到过	充足的	保护	从	一个	普通的	猪	,

那足以抵御普通猪的攻击。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪzəbæk] .

but	a	fallen	tree	meant	nothing	to	a	razorback	.
但	一个	倒下	树	意思是	没有什么	到	一个	剃刀背	.

但对于野猪来说，倒下的树木毫无意义。

[ʃiː; ʃi] [klɪəd] [ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

She	cleared	the	tree	without	the	slightest	hesitation	and	was	close	behind	him	.
她	已清除	这	树	没有	这	丝毫	犹豫	和	曾是	关闭	在后面	他	.

她毫不犹豫地越过树木，紧随其后。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒʌmp][səʊ] ['terɪfaɪd] [skɒt] [ðæt] [hiː; hi]['bəʊltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːs] .

This	unexpected	jump	so	terrified	Scott	that	he	bolted	like	a	frightened	horse	.
这	意外	跳	所以	恐惧	斯科特	那	他	螺栓连接	喜欢	一个	害怕	马	.

这突如其来的跳跃把斯科特吓坏了，他像受惊的马一样拔腿就跑。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] ['rʌnə(r)] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði]

He	had	never	been	a	very	fast	runner	but	now	he	turned	straight	down	the
他	有	绝不	到过	一个	非常	快速地	跑步者	但	现在	他	转向	直的	向下	这

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

side	of	the	mountain	and	made	a	new	life	record	.
边	的	这	山	和	制成	一个	新的	生活	记录	.

他以前跑得并不快，但现在他径直冲下山坡，创造了新的个人纪录。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['evri] ['θɜːti]

It	seemed	to	him	that	his	feet	were	hitting	the	ground	only	about	every	thirty
它	似乎	到	他	那	他的	脚	是	击中	这	地面	仅有的	关于	每一个	三十

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他感觉自己的脚大约每隔三十英尺才落地一次。

[bɪ'ləʊ] [hɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [wɪð] [haɪ] , [stiːp] [bæŋks] ,

Below	him	he	saw	a	stream	with	high	,	steep	banks	,
以下	他	他	锯	一个	溪流	和	高的	,	陡	银行	,

他向下望去，看到一条溪流，两岸高而陡峭。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	at	one	point	a	tree	had	fallen	across	it	.
和	在	一	观点	一个	树	有	倒下	穿过	它	.

曾经有一棵树倒在了上面。

[hiː; hi] [meɪd] ['mædli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spɒt] , ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] ,

He	made	madly	for	that	spot	,	somehow	managed	to	stay	on	the	log	,
他	制成	疯狂地	为了	那	点	,	不知何故	管理	到	停留	在	这	日志	,

他疯狂地朝那个位置冲去，不知怎么的，竟然成功地留在了圆木上。

[trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

tripped	and	fell	in	a	heap	on	the	other	side	.
绊倒了	和	跌倒	在	一个	堆	在	这	其他	边	.

绊倒后摔倒在另一边，一团糟。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəʊz] ['ʌgli] [tʌsks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri]

He	scrambled	to	his	feet	expecting	to	find	those	ugly	tusks	at	his	very
他	打乱	到	他的	脚	期待	到	寻找	那些	丑陋的	象牙	在	他的	非常

[θrəʊt] ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn'sted] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [səʊ] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt]

throat	only	to	find	instead	that	the	old	sow	was	fully	satisfied	with	his	retreat
喉	仅有的	到	寻找	反而	那	这	老的	母猪	曾是	完全	使满意	和	他的	撤退

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['trɒtɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] .

and	was	already	trotting	back	up	the	slope	to	her	babies	.
和	曾是	已经	小跑	后退	向上	这	坡	到	她	婴儿	.

他慌忙站起身，以为那丑陋的獠牙正抵着他的喉咙，却发现那头老母猪对他的逃跑非常满意，已经小跑着回到山坡上的幼崽身边了。

[skɒt] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

Scott	could	not	help	laughing	as	he	thought	what	a	great	show	it	would	have
斯科特	可以	不是	帮助	笑	作为	他	想法	什么	一个	伟大的	展示	它	会	有

[biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spek'teɪtə(r)] .

been	for	a	spectator	.
到过	为了	一个	旁观者	.

斯科特忍不住笑了起来，他心想这对观众来说该是多么精彩的一场表演啊。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['fɒstə(r)] [weɪt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [en'devəz] [tuː; tə]

The	conqueror	of	Foster	Wait	breaking	the	world's	record	in	his	endeavors	to
这	征服者	的	促进	等待	打破	这	世界的	记录	在	他的	努力	到

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['æŋgri] [pɪg] .

get	away	from	an	angry	pig	.
得到	离开	从	一个	生气的	猪	.

征服福斯特·韦特的人打破了世界纪录，成功摆脱了一头愤怒的猪。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəs] ,

And	yet	it	might	have	been	serious	,
和	然而	它	可能	有	到过	严肃的	,

然而，这或许很严重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [ɔː(r)] [fɑːstə(r)] [nekst] [taɪm] .

and	he	knew	that	he	would	run	as	fast	or	faster	next	time	.
和	他	知道	那	他	会	跑步	作为	快速地	或者	快点	下一个	时间	.

他知道下次他会跑得更快。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaɪm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wen] [hiː; hi]

He	was	getting	himself	together	for	the	climb	back	up	the	ridge	when	he
他	曾是	获得	他自己	一起	为了	这	爬	后退	向上	这	岭	什么时候	他

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['diːpli] [wɔːn] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kriːk] .

noticed	a	deeply	worn	trail	along	the	edge	of	the	little	creek	.
注意到	一个	深	磨损	踪迹	沿着	这	边缘	的	这	小的	溪	.

他正准备爬回山脊，这时他注意到小溪边有一条被踩得很深的痕迹的小路。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪzəbæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]

He	thought	at	first	that	it	was	made	by	the	razorbacks	and	the	cattle
他	想法	在	第一的	那	它	曾是	制成	经过	这	剃刀背	和	这	牛

[wɪtʃ] [rəum] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,

which	roamed	around	the	mountains	in	considerable	numbers	,
哪个	漫游	大约	这	山脉	在	大量	数字	,

他起初认为这是山间大量游荡的野猪和牛群造成的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [men] ,

but	he	was	surprised	to	find	that	the	tracks	were	made	by	men	,
但	他	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	轨道	是	制成	经过	男人	,

但他惊讶地发现，这些脚印是人留下的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .

and	some	of	them	very	recently	.
和	一些	的	他们	非常	最近	.

其中一些还是最近发生的。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] [pɑːθ] [æz; əz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

Where	could	such	a	well	-	worn	path	as	that	lead	to	away	up	there	on	the
在哪里	可以	这样的	一个	出色地	-	磨损	小路	作为	那	带领	到	离开	向上	那里	在	这

['maʊntənsaɪd] ?

mountainside	?
山坡	?

这条人迹罕至的小路，怎么可能通往山顶呢?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['væli] ,

It	might	be	a	short	cut	over	the	ridge	into	the	Tennessee	valley	,
它	可能	是	一个	短的	切	超过	这	岭	进入	这	田纳西州	谷	,

这或许是一条翻过山脊进入田纳西河谷的捷径。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ðæt] [wei] [ɒn] [fʊt] ?

but	why	should	so	many	people	be	traveling	that	way	on	foot	?
但	为什么	应该	所以	许多	人们	是	旅行	那	方式	在	脚	?

但为什么这么多人要步行走这条路呢?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [rəʊd] ['hɔːsbæk] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

These	people	always	rode	horseback	whenever	they	were	going	any	considerable
这些	人们	总是	骑	马背	每当	他们	是	去	任何	大量

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

这些人无论去远路总是骑马。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	determined	to	follow	it	up	and	find	out	for	himself	.
他	决定	到	跟随	它	向上	和	寻找	出去	为了	他自己	.

他决定亲自跟进调查，弄清真相。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	on	the	forest	and	it	was	his	business	to	know	about	it	.
它	曾是	在	这	森林	和	它	曾是	他的	商业	到	知道	关于	它	.

它在森林里，他有责任知道这件事。

[ðə; ði] [treɪl] [rʌn] [ə'bliːkli] ['ʌpwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst]

The	trail	run	obliquely	upward	across	the	face	of	the	mountain	and	in	the	next
这	踪迹	跑步	斜向	向上	穿过	这	脸	的	这	山	和	在	这	下一个

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˌrəʊdə'dendrən] .

draw	it	ducked	into	a	dense	patch	of	rhododendron	.
画	它	躲闪	进入	一个	稠密	修补	的	杜鹃花	.

小路斜向上穿过山体，在下一个沟壑中拐进了一片茂密的杜鹃花丛。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

There	it	was	very	evident	that	the	trail	had	been	built	for	a	purpose	.
那里	它	曾是	非常	明显	那	这	踪迹	有	到过	建造	为了	一个	目的	.

很明显，这条步道是特意修建的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [klɪə(r)] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [juːst] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	cut	out	clear	two	feet	wide	and	had	been	used	so	long	that	the
它	曾是	切	出去	清除	二	脚	宽的	和	有	到过	用过的	所以	长的	那	这

[stʌbz] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [wɔːn] [daʊn] [smuːð] .

stubs	had	all	been	worn	down	smooth	.
存根	有	全部	到过	磨损	向下	光滑的	.

它被切割成两英尺宽的清晰形状，并且由于使用时间过长，所有的残端都被磨平了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ]

While	he	was	examining	it	he	was	startled	by	the	sound	of	approaching
尽管	他	曾是	检查	它	他	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	接近

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

他正在检查的时候，突然被靠近的人声吓了一跳。

[reɪzd] [haɪ] [ɪn] ['ɑːgjumənt] [ɪf] [nɒt] [ɪn][æn; ən]['æktʃuəl] ['kwɒrəl] .

raised	high	in	argument	if	not	in	an	actual	quarrel	.
提高	高的	在	争论	如果	不是	在	一个	实际的	争吵	.

即使没有真的发生争吵，也会在辩论中被高声提起。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

At	first	the	voices	were	too	distant	for	the	words	to	be	distinguished	.
在	第一的	这	声音	是	也	遥远	为了	这	字	到	是	杰出的	.

起初，声音太远，听不清他们在说什么。

[skɒt] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

Scott	had	no	reason	to	avoid	these	people	whoever	they	might	be	,
斯科特	有	不	原因	到	避免	这些	人们	谁	他们	可能	是	,

斯科特没有理由躲避这些人，不管他们是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [haɪd] [tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sentəns] [dɪ'stɪŋktli] .

and	it	never	occurred	to	him	to	hide	till	he	caught	a	sentence	distinctly	.
和	它	绝不	发生	到	他	到	隐藏	直到	他	捕捉	一个	句子	明显地	.

直到他清楚地听到一句话，他才想到要躲藏起来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɒstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] .

“	I	tell	you	,	Foster	,	it	won't	do	.
“	我	告诉	你	,	促进	,	它	惯于	做	.

“我告诉你，福斯特，这行不通。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lik] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt]

You	were	licked	and	you	are	done	for	,	and	that	is	all	there	is	about
你	是	舔过	和	你	是	完毕	为了	,	和	那	是	全部	那里	是	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你输了，你完蛋了，事情就是这样。

” [skɒt] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

”	Scott	did	not	recognize	the	voice	,
”	斯科特	做过	不是	认出	这	嗓音	,

斯科特没认出这个声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]

but	he	had	every	reason	to	believe	that	they	were	talking	about	him
但	他	有	每一个	原因	到	相信	那	他们	是	说	关于	他

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	wanted	to	hear	the	rest	of	it	.
和	他	通缉	到	听到	这	休息	的	它	.

但他完全有理由相信他们是在谈论他，他想听听剩下的内容。

[hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [əʊk] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	slipped	back	of	a	big	oak	tree	beside	the	trail	and	listened	.
他	滑倒了	后退	的	一个	大的	橡木	树	旁	这	踪迹	和	听着	.

他悄悄躲到小路旁一棵大橡树后面，侧耳倾听。

[ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

The	voices	came	nearer	till	he	could	distinguish	both	sides	of	the	conversation	.
这	声音	来了	更近	直到	他	可以	区分	两个都	侧面	的	这	对话	.

声音越来越近，直到他能分辨出对话双方的声音。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] .

“	I	know	it	would	work	.
”	我	知道	它	会	工作	.

我知道这肯定行得通。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɒstə(r)] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['sʌlən] .

”	It	was	Foster	speaking	now	,	and	his	voice	was	thick	and	sullen	.
”	它	曾是	促进	请讲	现在	,	和	他的	嗓音	曾是	厚的	和	忧郁	.

“现在是福斯特在说话，他的声音低沉沙哑。”

“ [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ?

“	Why	wouldn't	it	work	?
”	为什么	不会	它	工作	?

“为什么行不通呢？”

[ɪf] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ðɪ] ['mɔːgən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːt] ,

If	I	started	a	fight	,	the	Morgans	would	have	to	fight	;	and	if	they	fought	,
如果	我	开始	一个	斗争	,	这	摩根	会	有	到	斗争	;	和	如果	他们	战斗	,

如果我挑起争端，摩根一家就不得不应战；如果他们应战，

[ðə; ðɪ] [weɪts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [kliːn] [ðem; ðəm][ʌp] .

the	Waits	would	have	to	fight	,	and	then	we	would	clean	them	up	.
这	等待	会	有	到	斗争	,	和	然后	我们	会	干净的	他们	向上	.

韦茨一家得反抗，然后我们再把他们收拾干净。

[ɪts] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] [ʌp] .

It's	time	they	were	cleaned	up	.
它是	时间	他们	是	已清洗	向上	.

是时候清理一下了。

[ðeɪ] [kept] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðæt] ['lɒgɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ðel] [kiːp] [ˌjuː 'es]

They	kept	us	from	getting	that	logging	contract	and	they'll	keep	us
他们	保留	我们	从	获得	那	日志记录	合同	和	他们会	保持	我们

[frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

from	getting	anything	else	.
从	获得	任何事物	别的	.

他们阻止我们获得那份伐木合同，他们还会阻止我们获得任何其他合同。

[aɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . ”

I'm	for	cleaning	them	up	,	I	tell	you	.	”
我是	为了	打扫	他们	向上	,	我	告诉	你	.	”

我赞成把他们清理干净，我跟你说。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːtli] .

“	And	I'm	telling	you	that	it	won't	work	,	”	the	other	voice	answered	curtly	.
”	和	我是	讲述	你	那	它	惯于	工作	,	”	这	其他	嗓音	回答	简短地	.

“我告诉你，这行不通，”另一个声音简短地回答道。

“ [waɪ] [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	won't	it	?
”	为什么	惯于	它	?

为什么不会呢?

” ['fɒstə(r)] [pə'sistid] .

”	Foster	persisted	.
”	促进	持续	.

福斯特坚持不懈。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”

“	Are	you	afraid	of	them	?	”
”	是	你	害怕的	的	他们	?	”

你害怕他们吗?

“ [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'skleɪmd] [kən'temptʃuəsli] .

“	Afraid	of	them	?	”	the	other	exclaimed	contemptuously	.
”	害怕的	的	他们	?	”	这	其他	惊呼	轻蔑地	.

“怕他们？”另一个人轻蔑地喊道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [skiːm] .

“	No	,	but	I	am	not	fool	enough	to	fall	for	your	scheme	.
”	不	,	但	我	是	不是	傻子	足够的	到	落下	为了	你的	方案	.

“不，但我没那么傻，不会上你的当。”

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

And	neither	will	the	others	.
和	两者都不	将要	这	其他的	.

其他人也不会。

[jʊr; jər] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] .

You're	down	and	out	.
你是	向下	和	出去	.

你彻底完蛋了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

You	know	it
你	知道	它

你知道的

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .

and	you	think	you	can	get	back	on	your	feet	by	starting	a	fight	.
和	你	思考	你	能	得到	后退	在	你的	脚	经过	开始	一个	斗争	.

你以为通过挑起争端就能重新振作起来吗?

[wel] , [juː; jʊ][kænt] .

Well	,	you	can't	.
出色地	,	你	不能	.

不行。

” [skɒt] [piːp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]

”	Scott	peeped	around	the	tree	and	saw	them	standing	at	the	entrance	of
”	斯科特	偷窥	大约	这	树	和	锯	他们	常设	在	这	入口	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌrəʊdə'dendrən] .

the	tunnel	into	the	rhododendron	.
这	隧道	进入	这	杜鹃花	.

斯科特从树后探出头，看到他们站在通往杜鹃花丛的隧道入口处。

[wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːlˈredi] [ŋjuː] , [wɒz; wəz]['fɒstə(r)] [weɪt] .

One	,	as	he	already	knew	,	was	Foster	Wait	.
一	,	作为	他	已经	知道	,	曾是	促进	等待	.

他早就知道，其中一个是福斯特·韦特。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn][ɒv; əv]['miːdiəm] [bɪld] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [kliːn] - [kʌt] ['fiːtʃəz]

The	other	was	a	short	man	of	medium	build	,	and	rather	clean	-	cut	features
这	其他	曾是	一个	短的	男人	的	中等的	建造	,	和	相当	干净的	-	切	特征

.

:

.

另一个人身材矮小，中等体格，五官比较干净利落。

[hiː; hi] [siːmd] [waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪts] [hiː; hi]

He	seemed	wide	awake	and	altogether	different	from	the	other	Waits	he
他	似乎	宽的	醒	和	共	不同的	从	这	其他	等待	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

他看起来精神抖擞，和之前他见过的其他韦茨完全不同。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [hiː; hi] [felt] [frɒm; frəm] [wɒt] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi]

Instinctively	he	felt	from	what	Hopwood	had	said	that	this	man	must	be
本能地	他	毛毡	从	什么	霍普伍德	有	说	那	这	男人	必须	是

['suːəl] [weɪt] ,

Sewall	Wait	,
塞沃尔	等待	,

他凭直觉，从霍普伍德的话里觉得这个人一定是塞沃尔·韦特。

[ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

the	brains	of	the	family	.
这	大脑	的	这	家庭	.

家里的智囊。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn][wɒz; wəz]['steərɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət]['fɒstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mænə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [bəuθ]

The	smaller	man	was	staring	silently	at	Foster	with	a	manner	showing	both
这	较小的	男人	曾是	凝视	默默	在	促进	和	一个	方式	显示	两个都

[ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] .

domination	and	disgust	.
统治	和	厌恶	.

个子矮小的男人默默地盯着福斯特，眼神中既有支配欲，又有厌恶之情。

['fɒstə(r)] ['ʃɪftɪd] [ʌnˈiːzɪli] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌnˈsɜːtnli] [əˈbaʊt]

Foster	shifted	uneasily	from	one	foot	to	the	other	and	looked	uncertainly	about
促进	转移	不安地	从	一	脚	到	这	其他	和	看起来	不确定性	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

福斯特不安地来回挪动着脚步，眼神有些茫然地打量着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['suːəl] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

He	was	unable	to	look	Sewall	steadily	in	the	eye	,
他	曾是	无法	到	看	塞沃尔	稳步	在	这	眼睛	,

他无法直视塞沃尔的眼睛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brægət] ['hæbɪt]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

but	his	braggart	habit	finally	came	to	his	rescue	.
但	他的	自吹自擂者	习惯	最后	来了	到	他的	救援	.

但他爱吹牛的习惯最终还是帮了他。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

“	Well	,	it	doesn't	matter	so	much	what	you	think	.
〃	出色地	,	它	不	事情	所以	很多	什么	你	思考	.

“其实你怎么想并不重要。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [faɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ,

It	is	up	to	me	to	decide	and	if	I	say	fight	,	you	will	have	to	fight	,
它	是	向上	到	我	到	决定	和	如果	我	说	斗争	,	你	将要	有	到	斗争	,

由我来决定，如果我说要打，你就得打。

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] ['swægə] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [wɪtʃ] [skɒt] [hæd; həd] [kʌm] .

〃	and	he	swaggered	off	down	the	trail	up	which	Scott	had	come	.
〃	和	他	趾高气扬	离开	向下	这	踪迹	向上	哪个	斯科特	有	来	.

然后他大摇大摆地沿着斯科特来时的小路走了。

['suːəl] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [kən'temptʃuəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Sewall	looked	after	him	contemptuously	for	a	moment	,	shrugged	his	shoulders	,
塞沃尔	看起来	后	他	轻蔑地	为了	一个	片刻	,	耸了耸肩	他的	肩膀	,

塞沃尔轻蔑地看了他一眼，耸了耸肩。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

and	turned	into	a	faint	trail	which	led	straight	down	the	mountain	.
和	转向	进入	一个	头晕的	踪迹	哪个	引领	直的	向下	这	山	.

并变成了一条隐约可见的小径，径直通下山。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [skɒt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

When	they	were	both	out	of	sight	Scott	came	out	of	his	hiding	place	.
什么时候	他们	是	两个都	出去	的	视线	斯科特	来了	出去	的	他的	隐藏	地方	.

当两人都看不见的时候，斯科特从藏身之处走了出来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk]

He	decided	to	investigate	the	trail	at	some	other	time	,	and	climbed	back
他	决定	到	调查	这	踪迹	在	一些	其他	时间	,	和	攀登	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .

to	the	ridge	.
到	这	岭	.

他决定改天再去探查这条小径，于是爬回了山脊。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

What	he	had	just	heard	gave	him	something	to	think	about	.
什么	他	有	只是	听到	给予	他	某物	到	思考	关于	.

他刚才听到的话让他陷入了沉思。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['njuːtrəl] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	knew	now	that	there	was	nothing	neutral	about	him	.
他	知道	现在	那	那里	曾是	没有什么	中性的	关于	他	.

他现在明白，自己身上没有任何中立的成分。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɪð] [əʊld] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm]

His	sympathies	were	all	with	old	Jarred	and	he	hurried	home	to	warn	him
他的	同情	是	全部	和	老的	贾里德	和	他	慌忙	家	到	警告	他

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .

of	his	danger	.
的	他的	危险	.

他非常同情老贾里德，急忙赶回家警告他身处险境。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[skɒt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['suːəl]

SCOTT	HAS	AN	INTERVIEW	WITH	SEWALL
斯科特	有	一个	面试	和	塞沃尔

斯科特采访了塞沃尔

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [skɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ɒn][ðə; ði]

The	next	day	Scott	was	still	worrying	over	what	he	had	overheard	on	the
这	下一个	天	斯科特	曾是	仍然	令人担忧	超过	什么	他	有	无意中听到	在	这

['maʊntən] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

mountain	the	evening	before	.
山	这	晚上	前	.

第二天，斯科特仍然对前一天晚上在山上无意中听到的事情感到担忧。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][əʊld] [dʒ'ɑːd]

At	first	he	had	determined	to	carry	a	warning	straight	to	old	Jarred
在	第一的	他	有	决定	到	携带	一个	警告	直的	到	老的	贾里德

['mɔːgən] ,

Morgan	,
摩根	,

起初他决定直接向老贾里德·摩根发出警告。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?

but	what	good	would	that	do	?
但	什么	好的	会	那	做	?

但这样做有什么用呢?

[dʒ'ɑːd] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ðə; ði] [weɪts] [frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] ,

Jarred	could	not	stop	the	Waits	from	starting	a	fight	even	if	he	tried	,
贾里德	可以	不是	停止	这	等待	从	开始	一个	斗争	甚至	如果	他	尝试	,

即使贾里德尽力阻止，也无法阻止韦茨兄弟打架。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] .

and	no	one	had	ever	heard	of	his	trying	.
和	不	一	有	曾经	听到	的	他的	尝试	.

而且之前没有人听说过他尝试过。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['hɑːpwʊd] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['hɑːpwʊd] [dɪd]

He	wanted	to	see	Hopwood	and	ask	his	advice	but	for	once	Hopwood	did
他	通缉	到	看	霍普伍德	和	问	他的	建议	但	为了	一次	霍普伍德	做过

[nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

not	show	up	when	he	was	wanted	.
不是	展示	向上什么时候		他	曾是	通缉	.

他想见霍普伍德并向他请教，但这一次，霍普伍德却在他需要他的时候没有出现。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	wasted	all	the	forenoon	watching	for	him	.
他	浪费	全部	这	午前	观看	为了	他	.

他浪费了整个上午的时间等待他。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [wɒt] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['suːəl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl]

Then	he	suddenly	remembered	what	Hopwood	had	said	about	Sewall	being	the	real
然后	他	突然	记得	什么	霍普伍德	有	说	关于	塞沃尔	存在	这	真实的

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

leader	of	the	Waits	and	determined	to	go	and	see	him	at	once	.
领导者	的	这	等待	和	决定	到	去	和	看	他	在	一次	.

然后他突然想起霍普伍德说过塞沃尔才是韦茨家族真正的首领，于是决定立刻去见他。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] .

He	had	two	reasons	for	going	.
他	有	二	原因	为了	去	.

他去那里有两个原因。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fjuːd] ,

He	wanted	to	see	where	he	stood	on	the	question	of	the	feud	,
他	通缉	到	看	在哪里	他	站立	在	这	问题	的	这	世仇	,

他想看看自己在这场世仇问题上的立场是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['fɒstə(r)]

and	he	wanted	to	know	if	it	was	he	who	was	talking	to	Foster
和	他	通缉	到	知道	如果	它	曾是	他	WHO	曾是	说	到	促进

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	day	before	.
这	天	前	.

他想知道前一天和福斯特说话的是不是他。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

Immediately	after	lunch	he	started	for	the	cabin	which	the	agent	pointed	out
立即地	后	午餐	他	开始	为了	这	舱	哪个	这	代理人	尖	出去

[tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [spek] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

to	him	as	a	speck	up	on	the	mountainside	.
到	他	作为	一个	斑点	向上	在	这	山坡	.

午饭后，他立刻动身前往代理人指给他看的山坡上的小木屋，那木屋就像山坡上的一个小黑点。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] ['fɒstə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] ,

On	the	way	up	he	saw	Foster	approaching	on	his	white	horse	,
在	这	方式	向上	他	锯	促进	接近	在	他的	白色的	马	,

上山途中，他看见福斯特骑着白马朝他走来。

[bʌt; bət]['fɒstə(r)] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	Foster	evidently	did	not	care	to	meet	the	man	who	had	given	him	such	a
但	促进	显然	做过	不是	关心	到	见面	这	男人	WHO	有	给定	他	这样的	一个

['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

thrashing	and	turned	off	into	the	woods	.
猛烈抽打	和	转向	离开	进入	这	树林	.

但福斯特显然不想见那个把他打得鼻青脸肿的人，于是转身走进了树林。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [skɒt] [dɪd][nɒt] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	had	his	rifle	with	him	and	Scott	did	not	feel	comfortable	till	he	was
他	有	他的	步枪	和	他	和	斯科特	做过	不是	感觉	舒服的	直到	他	曾是

[wel] [pɑːst][ðə; ði][spɒt] .

well	past	the	spot	.
出色地	过去的	这	点	.

他带着步枪，直到远远地走过那个地方，斯科特才感到安心。

[hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

He	half	expected	to	hear	a	shot	and	had	an	uncomfortable	feeling	that
他	一半	预期的	到	听到	一个	射击	和	有	一个	不舒服	感觉	那

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] .

some	one	was	aiming	at	a	spot	between	his	shoulder	blades	.
一些	一	曾是	瞄准	在	一个	点	之间	他的	肩膀	刀片	.

他心里隐隐觉得会听到枪声，并且有一种不安的感觉，觉得有人正瞄准他肩胛骨之间的某个地方。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɪts] [ə'pɪərəns] .

When	he	came	in	sight	of	the	cabin	he	was	surprised	at	its	appearance	.
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	舱	他	曾是	惊讶	在	它是	外貌	.

当他看到小木屋时，它的样子让他感到惊讶。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪt] ['kæbinz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌv(ə)nli] [ænd; ənd] ['siːdi] - ['lʊkɪŋ] ,

All	the	Wait	cabins	he	had	seen	were	slovenly	and	seedy	-	looking	,
全部	这	等待	小木屋	他	有	已见	是	邋遢的	和	肮脏的	-	寻找	,

他见过的所有候车小屋都破旧不堪，看起来十分肮脏。

[æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] ['eni] ['ɪntrəst] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

as	though	no	one	had	taken	any	interest	whatever	in	them	since	they	were
作为	尽管	不	一	有	已采取	任何	兴趣	任何	在	他们	自从	他们	是

[fɜːst] [bɪlt] .

first	built	.
第一的	建造	.

仿佛自建成以来就没有人关心过它们一样。

[ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

This	one	was	very	different	.
这	一	曾是	非常	不同的	.

这次的情况截然不同。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɪkɪt] [fens] , [wɪtʃ] [skɒt] [hæd; həd] [naʊ] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]

The	inevitable	picket	fence	,	which	Scott	had	now	learned	was	to	keep	out	the
这	不可避免的	纠察	栅栏	,	哪个	斯科特	有	现在	学习	曾是	到	保持	出去	这

['wɒndərɪŋ] ['reɪzəbæk] ,

wandering	razorbacks	,
漫游	剃刀背	,

斯科特现在才知道，那道不可避免的木栅栏是为了防止游荡的野猪闯入。

[wɒz; wəz] ['niːtli] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] .

was	neatly	whitewashed	.
曾是	整齐地	粉刷过的	.

被粉刷得整整齐齐的。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['njuːli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['ʃɪŋgld] .

The	house	was	newly	painted	and	the	roof	had	recently	been	shingled	.
这	房子	曾是	新	绘	和	这	屋顶	有	最近	到过	瓦片	.

房子是新粉刷的，屋顶也是新铺的瓦片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəl] [sɒd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz]

There	was	real	sod	in	the	yard	and	there	was	a	bed	of	gorgeous	flowers
那里	曾是	真实的	草皮	在	这	院子	和	那里	曾是	一个	床	的	华丽的	花朵

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

beside	the	porch	.
旁	这	门廊	.

院子里铺着真正的草皮，门廊旁边还有一丛美丽的鲜花。

[skɒt] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Scott	stopped	at	the	gate	and	shouted	.
斯科特	停止	在	这	门	和	喊叫	.

斯科特在门口停下脚步，大声喊道。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt]

A	middle	-	aged	woman	came	to	the	door	and	looked	surprised	at	the	sight
一个	中间	-	老年人	女士	来了	到	这	门	和	看起来	惊讶	在	这	视线

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

of	a	stranger	.
的	一个	陌生人	.

一位中年妇女来到门口，看到陌生人，脸上露出惊讶的表情。

[skɑːts] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] .

Scott's	surprise	was	even	greater	.
斯科特的	惊喜	曾是	甚至	更大的	.

斯科特的惊讶程度更大。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [siːmd]

Instead	**of**	**the**	**regulation**	**Mother**	**Hubbard**	**which**	**all**	**the**	**women**	**in**	**that**	**country**	**seemed**
反而	的	这	规定	母亲	哈伯德	哪个	全部	这	女性	在	那	国家	似乎

[tuː; tə][weə(r)] ,

to	**wear**	**,**
到	穿	,

她没有像那个国家的所有女性那样，穿着统一款式的“哈伯德妈妈”连衣裙，

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['niːtli] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [haʊs] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] .

this	**woman**	**was**	**neatly**	**dressed**	**in**	**a**	**blue**	**house**	**dress**	**and**	**a**	**white**	**apron**	**.**
这	女士	曾是	整齐地	穿着	在	一个	蓝色的	房子	裙子	和	一个	白色的	围裙	.

这位女士穿着整洁的蓝色家居服和白色围裙。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] ['plezntli] .

She	**quickly**	**recovered**	**from**	**her**	**surprise**	**and**	**smiled**	**pleasantly**	**.**
她	迅速地	恢复	从	她	惊喜	和	微笑	愉快	.

她很快从惊讶中回过神来，露出了愉快的笑容。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

“	**Won't**	**you**	**come**	**in**	**?**
“	惯于	你	来	在	?

“你不进来吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] .

”	**she**	**said**	**sweetly**	**.**
”	她	说	甜蜜地	.

她温柔地说。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , “ [weə(r)] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd]

“	**This**	**is**	**one**	**house**	**,**	**”**	**she**	**explained**	**,**	**“**	**where**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**stand**	**outside**
“	这	是	一	房子	,	”	她	解释	,	“	在哪里	你	不	有	到	站立	外部

[ænd; ənd] [ʃaʊt] .

and	**shout**	**.**
和	喊	.

“这是一栋房子，”她解释说，“在这里你不用站在外面大喊大叫。”

” [skɒt] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ,

”	**Scott**	**thought**	**at**	**first**	**that**	**she**	**was**	**criticizing**	**his**	**manners**	**,**
”	斯科特	想法	在	第一的	那	她	曾是	批评	他的	礼仪	,

斯科特起初以为她是在批评他的举止，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steɪtɪŋ] [ðɪs] ['əʊnli][æz; əz]

but	**he**	**saw**	**from**	**the**	**way**	**she**	**said**	**it**	**that**	**she**	**was**	**stating**	**this**	**only**	**as**
但	他	锯	从	这	方式	她	说	它	那	她	曾是	声明	这	仅有的	作为

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [praɪd] .

a	**matter**	**of**	**pride**	**.**
一个	事情	的	自豪	.

但他从她的语气中看出，她这么说只是出于自尊心。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [sʌtʃ] [pleɪs] , ” [skɒt] [sed] .

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**know**	**there**	**is**	**one**	**such**	**place**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
“	我	是	高兴的	到	知道	那里	是	一	这样的	地方	,	”	斯科特	说	.

斯科特说：“我很高兴知道有这样一个地方。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sefə] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

“	**I**	**was**	**told**	**that**	**it**	**is**	**always**	**safer**	**to**	**shout**	**,**
“	我	曾是	讲述	那	它	是	总是	更安全	到	喊	,

有人告诉我，大声喊叫总是更安全，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɪk'sepʃnz] .

and	**they**	**did**	**not**	**tell**	**me**	**that**	**there**	**were**	**any**	**exceptions**	**.**
和	他们	做过	不是	告诉	我	那	那里	是	任何	例外情况	.

他们没有告诉我有任何例外情况。

[dʌz] ['mɪstə(r)] . ['suːəl] [weɪt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ”

Does	Mr	.	Sewall	Wait	live	here	?	”
做	先生	.	塞沃尔	等待	居住	这里	?	”

塞沃尔·韦特先生住在这里吗?

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

“	Yes	,	”	she	replied	offering	him	a	chair	.
”	是的	,	”	她	回复	提供	他	一个	椅子	.

“好的,”她回答道，并给他拉了把椅子。

“ [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [hɪm] .

“	Please	have	a	seat	and	I'll	call	him	.
”	请	有	一个	座位	和	患病的	称呼	他	.

请坐，我去给他打电话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plezəntə] [hɪə(r)][ɒn]

It	is	such	a	beautiful	day	that	I	am	sure	you	will	find	it	pleasanter	here	on
它	是	这样的	一个	美丽的	天	那	我	是	当然	你	将要	寻找	它	更令人愉悦	这里	在

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd] .

the	porch	than	inside	.
这	门廊	比	里面	.

今天天气这么好，我相信你一定会觉得在门廊上比在室内更舒适。

” [skɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]

”	Scott	was	a	little	disappointed	for	he	would	have	liked	to	see	what	the
”	斯科特	曾是	一个	小的	失望的	为了	他	会	有	喜欢	到	看	什么	这

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [laɪk] ,

inside	of	this	house	was	like	,
里面	的	这	房子	曾是	喜欢	,

斯科特有点失望，因为他很想看看这栋房子里面是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒfəd] [tʃeə(r)] .

but	he	thanked	her	and	took	the	offered	chair	.
但	他	谢谢	她	和	采取	这	提供	椅子	.

但他还是向她道谢，并坐到了她递过来的椅子上。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	did	not	have	long	to	wait	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[hiː; hi] [hɜːd] [kwɪk] ['fʊtsteps] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

He	heard	quick	footsteps	inside	the	house	,
他	听到	快的	脚步声	里面	这	房子	,

他听到屋内传来急促的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɪð] ['fɒstə(r)] [stept] ['brɪskli] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

and	the	man	he	had	seen	with	Foster	stepped	briskly	out	on	to	the	porch	.
和	这	男人	他	有	已见	和	促进	步	轻快地	出去	在	到	这	门廊	.

他看到和福斯特在一起的那个人轻快地走到了门廊上。

[skɒt] [ə'rəʊz] .

Scott	arose	.
斯科特	出现	.

斯科特站了起来。

“ ['mɪstə(r)] . [weɪt] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɜːtn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [njuː] ['suːpəvaɪzə(r)][æt; ət]['kæspə(r)] .

“	Mr	.	Wait	,	my	name	is	Burton	,	and	I	am	the	new	supervisor	at	Caspar	.
”	先生	.	等待	,	我的	姓名	是	伯顿	,	和	我	是	这	新的	导师	在	卡斯帕	.

“韦特先生，我叫伯顿，我是卡斯帕的新主管。”

" ['suːəl] [hæd; həd] [saɪzd] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	Sewall	had	sized	him	up	at	a	single	glance	and	extended	his	hand	.
"	塞沃尔	有	尺寸	他	向上	在	一个	单身的	瞥一眼	和	扩展	他的	手	.

"塞沃尔只看了一眼就打量了他一番，然后伸出了手。"

" [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] , " [hiː; hi] [smaɪld] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	Glad	to	know	you	,	Mr	.	Burton	,	"	he	smiled	mischievously	.
"	高兴的	到	知道	你	,	先生	.	伯顿	,	"	他	微笑	顽皮地	.

"很高兴认识你，伯顿先生，"他狡黠地笑着说。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['fɒstə(r)] .

"	I	have	heard	of	you	before	from	my	cousin	Foster	.
"	我	有	听到	的	你	前	从	我的	表哥	促进	.

"我以前从我的表兄福斯特那里听说过你。"

" [skɒt] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlgɜːl] .

"	Scott	blushed	like	a	schoolgirl	.
"	斯科特	脸红了	喜欢	一个	女学生	.

斯科特像个小女生一样脸红了。

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊə(r)]

"	I	regret	that	I	was	forced	into	a	quarrel	with	your	cousin	,	but	I	assure
"	我	后悔	那	我	曾是	强制	进入	一个	争吵	和	你的	表哥	,	但	我	保证

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"我很遗憾被迫与你的表兄发生争吵，但我向你保证，

['mɪstə(r)] . [weɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪ] [siːkɪŋ] . "

Mr	.	Wait	,	that	it	was	not	of	my	seeking	.	"
先生	.	等待	,	那	它	曾是	不是	的	我的	寻求	.	"

韦特先生，这不是我主动寻求的。

" [pʃɔː] !

"	Pshaw	!
"	呸	!

"呸！"

" ['suːəl] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtɪli] .

"	Sewall	exclaimed	heartily	.
"	塞沃尔	惊呼	衷心地	.

"塞沃尔大声说道。"

" [dəʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] .

"	Don't	let	that	worry	you	.
"	不	让	那	担心	你	.

"别为此担心。"

['evribɒdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [nəʊz] ['fɒstə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ]

Everybody	around	here	knows	Foster	,	and	I	for	one	am	glad	that	you
大家	大约	这里	知道	促进	,	和	我	为了	一	是	高兴的	那	你

[θræʃt] [hɪm] . "

thrashed	him	.	"
痛击	他	.	"

这附近人人都认识福斯特，我个人很高兴你把他揍得落花流水。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , " [skɒt] [sed] .

"	I	am	glad	that	the	rest	of	you	feel	that	way	,	"	Scott	said	.
"	我	是	高兴的	那	这	休息	的	你	感觉	那	方式	,	"	斯科特	说	.

"我很高兴你们其他人也有这种感觉，"斯科特说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]

“	But	it	was	a	shame	that	I	had	to	do	it	when	I	was	trying
“	但	它	曾是	一个	耻辱	那	我	有	到	做	它	什么时候	我	曾是	尝试

[səʊ][hɑːd][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['njuːtrəl] .

so	hard	to	be	absolutely	neutral	.
所以	难的	到	是	绝对地	中性的	.

“但令我感到遗憾的是，当我努力保持绝对中立的时候，却不得不这样做。”

[wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fjuːd] , ['mɪstə(r)] . [weɪt] ,

When	I	heard	of	this	feud	,	Mr	.	Wait	,
什么时候	我	听到	的	这	世仇	,	先生	.	等待	,

当我听说这场纷争时，韦特先生

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] .

I	determined	not	to	get	mixed	up	in	it	as	the	others	had	done	.
我	决定	不是	到	得到	混合	向上	在	它	作为	这	其他的	有	完毕	.

我决心不像其他人那样卷入其中。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði][fjuːd][ænd; ənd][ðə; ði]

Unfortunately	,	Mr	.	Reynolds	was	ignorant	of	both	the	feud	and	the
很遗憾	,	先生	.	雷诺兹	曾是	无知	的	两个都	这	世仇	和	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

regulations	,
法规	,

不幸的是，雷诺兹先生对这场世仇和相关规定都一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː]

and	he	made	promises	to	your	family	which	the	law	would	not	permit	me
和	他	制成	承诺	到	你的	家庭	哪个	这	法律	会	不是	允许	我

[tuː; tə] [kiːp] .

to	keep	.
到	保持	.

他向你的家人做出了法律不允许我履行的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'liːg(ə)l][tuː; tə][let][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪ'ðaʊt] [səb'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɪdz][ænd; ənd]

It	is	illegal	to	let	a	contract	without	submitting	it	to	bids	and
它	是	非法的	到	让	一个	合同	没有	提交	它	到	出价	和

[ri'kwaiə] [ə; eɪ][bɒnd] .

requiring	a	bond	.
需要	一个	纽带	.

未经公开招标且未要求提供担保就签订合同是违法的。

[ai] [əd'mɪt] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	admit	frankly	that	I	was	glad	of	it	,
我	承认	坦率地说	那	我	曾是	高兴的	的	它	,

我坦白承认，我当时很高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [get][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [fjuːd][ɪg'zɪsts] .

because	I	did	not	want	to	see	either	party	get	it	as	long	as	this	feud	exists	.
因为	我	做过	不是	想	到	看	任何一个	派对	得到	它	作为	长的	作为	这	世仇	存在	.

”
”
”

因为只要这场纷争持续下去，我就不希望看到任何一方从中获利。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['suːəl] [ə'griːd] ['sædli] .

“	I	don't	blame	you	,	”	Sewall	agreed	sadly	.
“	我	不	责备	你	,	”	塞沃尔	同意	令人遗憾的是	.

“我不怪你，”塞沃尔悲伤地同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [mes] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] . ”

“	It	would	just	add	to	the	mess	that	already	exists	.	”
”	它	会	只是	添加	到	这	混乱	那	已经	存在	.	”

“这只会让本已存在的混乱局面雪上加霜。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [weɪt] , ” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

“	That	is	the	reason	I	came	to	see	you	,	Mr	.	Wait	,	”	Scott	exclaimed	quickly	.
”	那	是	这	原因	我	来了	到	看	你	,	先生	.	等待	,	”	斯科特	惊呼	迅速地	.

“这就是我来见您的原因，韦特先生，”斯科特急忙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fjuːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] .

“	It	seems	to	me	a	pity	for	this	feud	to	continue	indefinitely	.
”	它	似乎	到	我	一个	遗憾	为了	这	世仇	到	继续	无限期	.

“在我看来，这场争端无限期地持续下去实在令人惋惜。”

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː]

I	heard	that	you	had	some	influence	with	your	family	and	I	want	to	see
我	听到	那	你	有	一些	影响	和	你的	家庭	和	我	想	到	看

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][end] .

if	we	can't	figure	out	some	way	to	bring	it	to	an	end	.
如果	我们	不能	数字	出去	一些	方式	到	带来	它	到	一个	结尾	.

我听说你对你的家庭有一定的影响力，我想看看我们能否找到某种方法来结束这种影响。

” ['suːəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

”	Sewall	shook	his	head	sadly	.
”	塞沃尔	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

塞沃尔悲伤地摇了摇头。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [əʊld] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] ?

“	Did	you	ever	see	old	Jarred	Morgan	?
”	做过	你	曾经	看	老的	贾里德	摩根	?

你见过老贾里德·摩根吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['həʊpləsli] .

”	he	asked	hopelessly	.
”	他	问	绝望地	.

他绝望地问道。

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] .

“	Yes	,	”	Scott	said	.
”	是的	,	”	斯科特	说	.

“是的，”斯科特说。

“ [aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm] [ænd; ənd][aɪ] [ə'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [daʊn] [kəʊld] . ”

“	I	have	met	him	and	I	admit	that	he	turned	my	proposition	down	cold	.	”
”	我	有	遇见	他	和	我	承认	那	他	转向	我的	主张	向下	寒冷的	.	”

“我见过他，我承认他断然拒绝了我的提议。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” ['suːəl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .

“	That's	the	trouble	,	”	Sewall	interrupted	a	little	impatiently	.
”	那就是	这	麻烦	,	”	塞沃尔	中断	一个	小的	不耐烦地	.

“问题就在这里，”塞沃尔有些不耐烦地打断道。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] .

“	He	will	never	give	up	.
”	他	将要	绝不	给	向上	.

他永远不会放弃。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['vɪksn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪk] [nɜːs] [ðə; ði] [fjuːd] [laɪk] [æn; ən]['əʊnli] [tʃaɪld] . ”

He	and	that	little	vixen	of	a	Vic	nurse	the	feud	like	an	only	child	.	”
他	和	那	小的	泼妇	的	一个	维克	护士	这	世仇	喜欢	一个	仅有的	孩子	.	”

他和那个维多利亚州的小狐狸精把这场世仇当成独生子一样疼爱。

“ [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] .
“ That's true enough , ” Scott admitted .
“ 那就是 真的 足够的 , ” 斯科特 承认 .

“这确实没错，”斯科特承认道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
“ But they are in the minority and I cannot blame them much .
“ 但 他们 是 在 这 少数民族 和 我 不能 责备 他们 很多 .

“但他们是少数派，我不能过多责怪他们。”

[ai] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['geɪmnəs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
I cannot help but admire the old man's gameness in a way .
我 不能 帮助 但 钦佩 这 老的 男人的 游戏性 在 一个 方式 .

我不得不佩服这位老人的勇气。

[ai] [θɔːt] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] .
I thought possibly the larger party could afford to make the overture .
我 想法 可能 这 更大的 派对 可以 买得起 到 制作 这 序曲 .

我当时想，或许人数较多的一方有能力主动提出这个提议。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] , ['mɪstə(r)] . [weɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][fjuːˈtɪləti]
You are an educated man , Mr . Wait , and you must see the futility
你 是 一个 受过教育 男人 , 先生 . 等待 , 和 你 必须 看 这 无用
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
of it . ”
的 它 . ”

韦特先生，您是一位受过良好教育的人，您应该明白这样做是徒劳的。

“ [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ See it ?
“ 看 它 ?

看到了吗?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['suːəl] [ɪk'skleɪmd] ['bɪtəli] .
Why , of course , I see it , ” Sewall exclaimed bitterly .
为什么 , 的 课程 , 我 看 它 , ” 塞沃尔 惊呼 苦涩地 .

“我当然看到了，”塞沃尔愤愤不平地喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][dræg][maɪ'self] [aʊt]
“ I am the only one of the Waits who had the ambition to drag myself out
“ 我 是 这 仅有的 一 的 这 等待 WHO 有 这 志向 到 拖 我 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
of the Middle Ages in which the rest of them are living ,
的 这 中间 年龄 在 哪个 这 休息 的 他们 是 活的 ,

“在韦茨家族中，只有我一个人有雄心壮志，想要摆脱他们其他人所生活的中世纪状态。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [meɪk] [ðem; ðəm][drɒp] [ðæt] [fjuːd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
and I'd make them drop that feud to - morrow if I could .
和 ID 制作 他们 降低 那 世仇 到 - 明天 如果 我 可以 .

如果可以，我明天就能让他们停止这场纷争。

['fɒstə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Foster is the only one on this side who wants to keep it up .
促进 是 这 仅有的 一 在 这 边 WHO 想要 到 保持 它 向上 .

福斯特是这边唯一一个想坚持下去的人。

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [drɒp][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [ɪf] [əʊld] [dʒˈɑːd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] ,
The rest would drop it quick enough if old Jarred would let them ,
这 休息 会 降低 它 快的 足够的 如果 老的 贾里德 会 让 他们 ,

如果老贾里德允许的话，其他人很快就会放弃。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][həʊldz][aʊt] , [ðeə(r)] [praɪd] [wɪl] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	as	long	as	he	holds	out	,	their	pride	will	not	let	them	give	it	up	.
但	作为	长的	作为	他	持有	出去	,	他们的	自豪	将要	不是	让	他们	给	它	向上	.

但只要他还坚持，他们的自尊心就不会让他们放弃。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðiˈ][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kwɪtɪŋ] [ɪf] [dʒ'ɑːd] [dɪd] [nɒt] ? ”

And	what	would	be	the	use	of	our	quitting	if	Jarred	did	not	?	”
和	什么	会	是	这	使用	的	我们的	辞职	如果	贾里德	做过	不是	?	”

如果贾里德不退出，我们退出又有什么用呢?

“ [ðæts] [truː] , ” [skɒt] [saɪd] , “ [bʌt; bət][aiˈ][hæv; həv] [nɒt]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ]

“	That's	true	,	”	Scott	sighed	,	“	but	I	have	not	given	up	hope	if	you	are	willing
“	那就是	真的	,	”	斯科特	叹了口气	,	“	但	我	有	不是	给定	向上	希望	如果	你	是	愿意的

.

:

.

“没错，”斯科特叹了口气，“但如果你愿意，我还没有放弃希望。”

[aiˈ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] [əˈgen] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [dʒ'ɑːd] . ”

I	want	to	try	again	to	persuade	Jarred	.	”
我	想	到	尝试	再次	到	说服	贾里德	.	”

我想再试一次，说服贾里德。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['suːəl] [rɪ'plaɪd] ['gluːmɪli] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [sək'siːd] . ”

“	Go	to	it	,	”	Sewall	replied	gloomily	,	“	but	you	will	not	succeed	.	”
“	去	到	它	,	”	塞沃尔	回复	阴郁地	,	“	但	你	将要	不是	成功	.	”

“去吧，”塞沃尔沮丧地回答，“但你不会成功的。”

“ ['meɪbi] [nɒt] , ” [skɒt] [sed] , “ [bʌt; bət][aiˈ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] .

“	Maybe	not	,	”	Scott	said	,	“	but	I	want	to	try	.
“	或许	不是	,	”	斯科特	说	,	“	但	我	想	到	尝试	.

“也许不会，”斯科特说，“但我想要尝试。”

[kæn; kən][aiˈ] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['eni] [njuː] ['autbreik, ˌaut'breik] [waɪl] [aiˈ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] ? ”

Can	I	count	on	you	to	avoid	any	new	outbreaks	while	I	am	trying	?	”
能	我	数数	在	你	到	避免	任何	新的	疫情爆发	尽管	我	是	尝试	?	”

在我尝试期间，你能帮我避免任何新的疫情爆发吗?

“ [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)]['autbreik, ˌaut'breik] [ɪf] [aiˈ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] .

“	There	will	never	be	any	more	outbreaks	if	I	can	prevent	it	,	Mr	.
“	那里	将要	绝不	是	任何	更多的	疫情爆发	如果	我	能	防止	它	,	先生	.

['bɜːtn] .

Burton	.
伯顿	.

“如果我能阻止疫情爆发，就不会再有疫情爆发了，伯顿先生。”

[ænd; ənd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kɒnfɪdəntli] , “ [aiˈ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['fɒstə(r)] [rʌnz] [waɪld] ,

And	,	”	he	added	confidently	,	“	I	can	prevent	it	unless	Foster	runs	wild	,
和	,	”	他	额外	自信地	,	“	我	能	防止	它	除非	促进	跑步	荒野	,

“而且，”他自信地补充道，“除非福斯特放肆行事，否则我可以阻止它。”

[ænd; ənd][aiˈ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

and	I	doubt	if	he	has	the	courage	for	that	.	”
和	我	怀疑	如果	他	有	这	勇气	为了	那	.	”

我怀疑他是否有勇气这样做。

“ [wel] , ” [skɒt] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] , “ [aiˈ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [help]

“	Well	,	”	Scott	said	,	as	he	rose	to	go	,	“	I	certainly	shall	appreciate	your	help
“	出色地	,	”	斯科特	说	,	作为	他	玫瑰	到	去	,	“	我	当然	将	欣赏	你的	帮助

,

,

“嗯，”斯科特起身准备离开时说道，“我一定会非常感谢你的帮助。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən]['evə(r)][bi:; bi][ɒv; əv]['eni] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [pli:z] [let][ˌem 'i:] [nəʊ] .

and	if	I	can	ever	be	of	any	service	to	you	,	please	let	me	know	.
和	如果	我	能	曾经	是	的	任何	服务	到	你	,	请	让	我	知道	.

如果我以后能帮上您的忙，请随时告诉我。

" [hi:; hi] [left] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [weɪt] [traɪb] ,

"	He	left	with	the	feeling	that	there	was	at	least	one	man	in	the	Wait	tribe	,
"	他	左边	和	这	感觉	那	那里	曾是	在	至少	一	男人	在	这	等待	部落	,

“他离开时感觉，韦特部落里至少还有一个男人，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:vəl] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [həʊm] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd]

and	he	marveled	all	the	way	home	to	think	how	this	one	individual	had
和	他	惊叹	全部	这	方式	家	到	思考	如何	这	一	个人	有

[reɪzd] [hɪm'self] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

raised	himself	so	far	above	all	the	others	in	spite	of	his	surroundings	.
提高	他自己	所以	远的	多于	全部	这	其他的	在	尽管如此	的	他的	周围环境	.

回家的路上，他一直在惊叹，这个人是如何在如此不利的环境下，把自己提升到远超其他人的高度的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [si:m] [smɔ:l] .

It	made	his	own	accomplishments	seem	small	.
它	制成	他的	自己的	成就	似乎	小的	.

这让他自己的成就显得微不足道。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maʊntən] ,

Then	he	thought	of	the	lonely	old	man	on	the	other	mountain	,
然后	他	想法	的	这	孤独	老的	男人	在	这	其他	山	,

然后他想起了另一座山上那个孤独的老人。

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['su:əl] .

just	as	good	a	man	and	just	as	intelligent	as	Sewall	.
只是	作为	好的	一个	男人	和	只是	作为	聪明的	作为	塞沃尔	.

他和塞沃尔一样优秀，一样聪明。

[wɪð] [ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tu:] [sʌtʃ] [men] [ðeə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

With	the	leadership	in	the	hands	of	two	such	men	there	surely	ought	to	be	a
和	这	领导	在	这	双手	的	二	这样的	男人	那里	一定	应该	到	是	一个

['ri:znəbl] [wei] [aʊt] .

reasonable	way	out	.
合理的	方式	出去	.

既然领导权掌握在这样两位领导人手中，肯定有合理的解决办法。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][traɪ][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mænz] [rɪ'kwest] [nɒt][tu:; tə]

He	determined	to	try	once	more	in	spite	of	the	old	man's	request	not	to
他	决定	到	尝试	一次	更多的	在	尽管如此	的	这	老的	男人的	要求	不是	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

mention	it	.
提到	它	.

尽管老人请求他不要再提这件事，但他还是决定再试一次。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:gən] ['kæbɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] [ʃaʊt] .

When	he	came	to	the	Morgan	cabin	it	was	unnecessary	to	shout	.
什么时候	他	来了	到	这	摩根	舱	它	曾是	不必要	到	喊	.

当他来到摩根小屋时，无需大声喊叫。

[dʒ'ɑ:d] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [rəʊz] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm] .

Jarred	was	sitting	on	the	front	steps	and	rose	to	welcome	him	.
贾里德	曾是	坐着	在	这	正面	步骤	和	玫瑰	到	欢迎	他	.

贾里德坐在门前的台阶上，起身迎接他。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [keɪm] [pɑ:t] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

He	even	came	part	way	to	the	gate	.
他	甚至	来了	部分	方式	到	这	门	.

他甚至走到了离大门不远的地方。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Well	,	”	he	said	with	a	smile	,
”	出色地	,	”	他	说	和	一个	微笑	,

“嗯，”他笑着说。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

“	I	see	you	found	a	way	to	keep	the	contract	out	of	the	hands	of
”	我	看	你	成立	一个	方式	到	保持	这	合同	出去	的	这	双手	的

[ðə; ði] ['fjuːdɪst] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [θræʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

the	feudists	even	if	you	had	to	thrash	one	of	them	to	do	it	.
这	世仇	甚至	如果	你	有	到	鞭挞	一	的	他们	到	做	它	.

“我看得出来，即使你不得不揍其中一个仇人一顿，你还是想办法让合同不落入仇家手中。”

” [skɒt] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['hjuːmə(r)] .

”	Scott	laughed	at	the	old	man's	humor	.
”	斯科特	笑了	在	这	老的	男人的	幽默	.

斯科特被老人的幽默逗笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] ['njuːtrəl] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

“	It	does	seem	like	a	strange	way	to	keep	neutral	,	”	he	admitted	,
”	它	做	似乎	喜欢	一个	奇怪的	方式	到	保持	中性的	,	”	他	承认	,

“这确实是一种奇怪的保持中立的方式，”他承认道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [ɒn][ˌem 'iː] .

“	but	it	was	forced	on	me	.
”	但	它	曾是	强制	在	我	.

但这是被迫的。

” [ðə; ði] [smaɪl] [left] - [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɒt] ['greɪvli] .

”	The	smile	left	Jarred's	face	and	he	looked	at	Scott	gravely	.
”	这	微笑	左边	-	脸	和	他	看起来	在	斯科特	严重地	.

贾里德脸上的笑容消失了，他神情严肃地看着斯科特。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

“	Yes	,	I	know	it	was	,	and	let	me	give	you	a	warning	.
”	是的	,	我	知道	它	曾是	,	和	让	我	给	你	一个	警告	.

“是的，我知道是这样，让我给你一个警告。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

Keep	your	eyes	open	from	now	on	.
保持	你的	眼睛	打开	从	现在	在	.

从现在开始要睁大眼睛。

[ðæt] ['feləʊ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”

That	fellow	will	shoot	you	in	the	back	if	he	gets	a	chance	.	”
那	同伴	将要	射击	你	在	这	后退	如果	他	获得	一个	机会	.	”

那家伙要是有机会，就会从背后开枪打死你。

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] , ” [skɒt] [ə'griːd] ,

“	I	believe	he	would	,	”	Scott	agreed	,
”	我	相信	他	会	,	”	斯科特	同意	,

“我相信他会的，”斯科特同意道。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

“	but	I	was	talking	to	one	of	the	Waits	this	morning	who	seemed	to	be
”	但	我	曾是	说	到	一	的	这	等待	这	早晨	WHO	似乎	到	是

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] . ”

altogether	different	.	”
共	不同的	.	”

“但我今天早上和韦茨家的一位成员交谈时，他似乎完全不一样。”

“ ['suːəl] ?
“ Sewall ?
” 塞沃尔 ?

“塞沃尔？”

” [dʒ'ɑːd] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .
” Jarred asked quietly .
” 贾里德 问 悄悄 .

“贾里德轻声问道。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I heard that he was the brains of the party and I went up to see him .
我 听到 那 他 曾是 这 大脑 的 这 派对 和 我 去 向上 到 看 他 .

我听说他是党内的智囊，于是就去拜访了他。

” [dʒ'ɑːd] [n'ɒdɪd] .
” Jarred nodded .
” 贾里德 点头 .

贾里德点了点头。

“ [jes] , ['suːəl] [ɪz] ['dɪfrənt] .
“ Yes , Sewall is different .
” 是的 , 塞沃尔 是 不同的 .

“是的，塞沃尔不一样。”

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['suːəl] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [fjuːd] .
If all the Waits were like Sewall there would not be any feud .
如果全部 这 等待 是 喜欢 塞沃尔 那里 会 不是 是 任何 世仇 .

如果所有韦茨家族成员都像塞沃尔一样，就不会有世仇了。

” [skɒt] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [kɑːm] [muːd] .
” Scott took advantage of the old man's calm mood .
” 斯科特 采取 优势 的 这 老的 男人的 冷静的 情绪 .

斯科特利用了老人平静的心情。

“ [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [fjuːd] ,
“ You asked me not to say anything more about dropping the feud ,
” 你 问 我 不是 到 说 任何事物 更多的 关于 下降 这 世仇 ,

“你曾要求我不要再谈论化解这场纷争的事，

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .
but I want to say something about it just once more if you will let me .
但 我 想 到 说 某物 关于 它 只是 一次 更多的 如果 你 将要 让 我 .

但是，如果允许的话，我还想再说一遍。

” [əʊld] - [feɪs] [tɜːnd] [dɑːk] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [skɒt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
” Old Jarred's face turned dark with sudden anger and Scott saw that he was
” 老的 - 脸 转向 黑暗的 和 突然 愤怒 和 斯科特 锯 那 他 曾是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːdəd] [aʊt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] .
going to be ordered out with little ceremony .
去 到 是 订购 出去 和 小的 仪式 .

“老贾里德的脸色突然变得阴沉，斯科特看出他要被粗暴地赶出去了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
But the order did not come .
但 这 命令 做过 不是 来 .

但是订单并没有下达。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tens] ['saɪləns] .

For	a	moment	there	was	intense	silence	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	激烈的	沉默	.

一阵令人窒息的沉默。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [spəʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]['rɑːðə(r)][sæd] .

Then	the	old	man	spoke	,	and	his	voice	was	quiet	and	rather	sad	.
然后	这	老的	男人	辐	,	和	他的	嗓音	曾是	安静的	和	相当	伤心	.

然后老人开口说话了，他的声音很轻，带着一丝悲伤。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][gəʊ] [ə'hed] .

“	I	know	what	you	would	say	,	but	go	ahead	.
”	我	知道	什么	你	会	说	,	但	去	前方	.

我知道你会说什么，但请继续。

” [skɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

”	Scott	was	so	surprised	that	he	could	scarcely	find	the	words	now	that	he
”	斯科特	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	几乎	寻找	这	字	现在	那	他

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

had	the	opportunity	.
有	这	机会	.

“斯科特感到非常惊讶，以至于现在有机会表达自己的感受时，他几乎找不到合适的词语来形容。”

[ðen] [hiː; hi] [blə:t] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

Then	he	blurted	out	his	words	like	a	schoolboy	.
然后	他	脱口而出	出去	他的	字	喜欢	一个	男生	.

然后他像个小学生一样脱口而出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] .

“	It	is	only	this	,	Mr	.	Morgan	.
”	它	是	仅有的	这	,	先生	.	摩根	.

“仅此而已，摩根先生。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][men][juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ,

I	could	not	help	thinking	when	I	found	out	what	sort	of	men	you	two	were	,
我	可以	不是	帮助	思维	什么时候	我	成立	出去	什么	种类	的	男人	你	二	是	,

当我发现你们两个是什么样的人时，我不禁陷入沉思。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [praɪd] [tɪl]

what	a	pity	it	was	for	you	to	hold	out	as	a	matter	of	pride	till
什么	一个	遗憾	它	曾是	为了	你	到	抓住	出去	作为	一个	事情	的	自豪	直到

[wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [kɪld] ,

one	of	you	is	killed	,
一	的	你	是	被杀	,

你们为了自尊心而坚持到有人丧命，真是太可惜了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [weɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]

and	Mr	.	Wait	said	that	he	would	be	glad	to	drop	the	whole	thing	if	you
和	先生	.	等待	说	那	他	会	是	高兴的	到	降低	这	所有的	事物	如果	你

[wʊd] .

would	.
会	.

韦特先生说，如果你愿意，他很乐意放弃整件事。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	there	no	way	out	of	it	?
是	那里	不	方式	出去	的	它	?

难道没有办法摆脱这种困境吗?

" [ə'gen] - [feɪs] ['daːkənd] [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv]['tempə(r)] [pɑːst] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" **Again** **Jarred's** **face** **darkened** **but** **the** **wave** **of** **temper** **passed** **as** **the** **other**
" 再次 - 脸 变暗 但 这 海浪 的 脾气 通过了 作为 这 其他
[hæd; həd] [dʌn] .
had **done** **.**
有 完毕 .

"贾里德的脸色再次阴沉下来，但就像上次一样，这股怒气很快就过去了。"

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" **I** **suppose** **that** **is** **the** **way** **it** **looks** **to** **a** **stranger** **,** **"** **he** **said** **slowly** **.**
" 我 认为 那 是 这 方式 它 看起来 到 一个 陌生人 , " 他 说 缓慢地 .

"我想，在陌生人眼里大概就是这样吧。"他缓缓说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌbən] [əʊld] [fuːl] , [ɔːl] [praɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː]
" **I** **suppose** **I** **seem** **like** **a** **stubborn** **old** **fool** **,** **all** **pride** **and** **nothing** **to** **back** **it**
" 我 认为 我 似乎 喜欢 一个 固执的 老的 傻子 , 全部 自豪 和 没有什么 到 后退 它
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

"我想我看起来像个固执的老傻瓜，光有傲气却没有真本事。"

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪn] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
keeping **the** **whole** **country** **in** **arms** **for** **the** **fun** **of** **it** **.** **"**
保持 这 所有的 国家 在 武器 为了 这 乐趣 的 它 . "

为了取乐而让全国人民都处于武装状态。

" [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [skɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kwɪkli] .
" **No** **,** **it's** **not** **quite** **as** **bad** **as** **that** **,** **"** **Scott** **interrupted** **quickly** **.**
" 不 , 它是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 斯科特 中断 迅速地 .

"不，情况没那么糟糕，"斯科特连忙打断道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] , " [dʒ'ɑːd] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,
" **Maybe** **you** **would** **not** **say** **it** **in** **those** **words** **,** **"** **Jarred** **replied** **quietly** **,**
" 或许 你 会 不是 说 它 在 那些 字 , " 贾里德 回复 悄悄 ,

"或许你不会用这些话来表达，"贾里德平静地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" **but** **it** **must** **be** **about** **what** **you** **think** **.**
" 但 它 必须 是 关于 什么 你 思考 .

但关键在于你的想法。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ai] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːdəd]
If **any** **one** **else** **had** **tried** **to** **tell** **me** **what** **you** **have** **I** **would** **have** **ordered**
如果 任何 一 别的 有 尝试 到 告诉 我 什么 你 有 我 会 有 订购
[hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs] ,
him **off** **the** **place** **,**
他 离开 这 地方 ,

如果换作别人跟我说你掌握的信息，我肯定会把他赶出去。

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [diːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] .
but **I** **like** **you** **and** **I** **am** **deep** **in** **your** **debt** **.**
但 我 喜欢 你 和 我 是 深的 在 你的 债务 .

但我喜欢你，而且我欠你很多。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn]
I **am** **going** **to** **tell** **you** **something** **that** **I** **have** **not** **mentioned** **before** **in** **fifteen**
我 是 去 到 告诉 你 某物 那 我 有 不是 提及 前 在 十五
[j'iəz] .
years **.**
年 .

我要告诉你们一件我十五年来从未提及的事情。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd]
" He paused as though it were a great effort to break his prolonged
" 他 暂停 作为 尽管 它 是 一个 伟大的 努力 到 休息 他的 延长
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

他顿了顿，仿佛费了很大力气才打破了长久的沉默。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ɪn'fɔːst] [kɑːm] :
Then he continued with enforced calm :
然后 他 持续 和 强制执行 冷静的 :

然后他强装镇定地继续说道：

" ['fɒstə(r)] [weɪt] [ʃɒt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Foster Wait shot my daughter in cold blood just fifteen years ago ,
" 促进 等待 射击 我的 女儿 在 寒冷的 血 只是 十五 年 前 ,

"十五年前，福斯特·韦特冷血地枪杀了我的女儿。"

[ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fjuːd] [frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
shot her just to keep the feud from dying out .
射击 她 只是 到 保持 这 世仇 从 垂死 出去 .

为了防止仇恨平息，她被枪杀了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ['grɪmli] .
He brought it to life again , " he concluded grimly .
他 带来 它 到 生活 再次 , " 他 结束 阴沉地 .

"他让它重获新生，"他神情凝重地总结道。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][daɪz] .
" Now it will live till one of us dies .
" 现在 它 将要 居住 直到 一 的 我们 死亡 .

"现在它将一直活到我们其中一人去世为止。"

" [ðeɪ] [bəuθ][sæt] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] [ɪn]
" They both sat motionless for a minute staring at the opposite mountain in
" 他们 两个都 卫星 静止不动 为了 一个 分钟 凝视 在 这 对面的 山 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

他们两人静静地坐了一会儿，目光始终注视着对面的山峰。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'prest] ['fjʊəri] .
The old man was choked with his own suppressed fury .
这 老的 男人 曾是 窒息 和 他的 自己的 被抑制 愤怒 .

老人被自己压抑的愤怒哽咽了。

[skɒt] [wɒz; wəz] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðɪs] ['steɪtmənt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Scott was awed by the significance this statement gave to the conversation which
斯科特 曾是 敬畏 经过 这 意义 这 陈述 给予 到 这 对话 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
he had overheard in the woods the day before .
他 有 无意中听到 在 这 树林 这 天 前 .

斯科特对这句话赋予他前一天在树林里无意中听到的那段对话的重要意义感到震惊。

[wɒt] [ɪf] [ðɪs] [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [vɪk] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fjuːd] [ə'laɪv]
What if this cold - blooded murderer should shoot Vic this time to keep the feud alive
什么 如果 这 寒冷的 - 血腥 凶手 应该 射击 维克 这 时间 到 保持 这 世仇 活
?
?
?

如果这个冷血杀手这次为了延续仇恨而枪杀了维克呢？

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [dʒ'ɑːd] .

He	knew	that	he	dared	say	nothing	more	to	Jarred	.
他	知道	那	他	敢于	说	没有什么	更多的	到	贾里德	.

他知道自己不敢再跟贾里德说任何话了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

In	fact	,	he	could	think	of	little	more	to	say	.
在	事实	,	他	可以	思考	的	小的	更多的	到	说	.

事实上，他已经想不出还能说什么了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪn'sɪəli] .

“	Thank	you	for	your	confidence	in	me	,	Mr	.	Morgan	,	”	he	said	sincerely	.
“	感谢	你	为了	你的	信心	在	我	,	先生	.	摩根	,	”	他	说	真挚地	.

“谢谢您对我的信任，摩根先生，”他真诚地说。

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [ə'gen] .

“	I	promise	not	to	mention	the	matter	again	.
“	我	承诺	不是	到	提到	这	事情	再次	.

“我保证不再提起这件事。”

” [dʒ'ɑːd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

”	Jarred	did	not	seem	to	hear	him	.
”	贾里德	做过	不是	似乎	到	听到	他	.

贾里德似乎没听到他的话。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɪkst] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] ,

His	eyes	were	still	fixed	on	the	opposite	mountain	,
他的	眼睛	是	仍然	固定的	在	这	对面的	山	,

他的目光仍然停留在对面的山峰上。

[ænd; ənd] [wen] [skɒt] [lʊkt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [muːvd] .

and	when	Scott	looked	back	from	the	turn	in	the	road	he	had	not	moved	.
和	什么时候	斯科特	看起来	后退	从	这	转动	在	这	路	他	有	不是	已搬	.

当斯科特从路口回头看时，他发现自己一动不动。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['hɑːpwʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [trɪp]

HOPWOOD	TAKES	A	TRIP
啤酒花木	需要	一个	旅行

霍普伍德去旅行

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [skɒt] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['fɒstə(r)] [weɪts]

For	the	next	few	days	Scott	was	too	busy	to	think	anything	of	Foster	Wait's
为了	这	下一个	很少	天	斯科特	曾是	也	忙碌的	到	思考	任何事物	的	促进	等待

['pɒsəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] .

possible	revenge	.
可能的	复仇	.

接下来的几天里，斯科特忙得不可开交，根本没心思去想福斯特·韦特可能会进行的报复。

[ɪn][fækt][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ][fjuːd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

In	fact	he	almost	forgot	the	feud	altogether	.
在	事实	他	几乎	忘了	这	世仇	共	.

事实上，他几乎完全忘记了这场恩怨。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [bɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɐwˈɔːdɪd]

The	time	for	the	return	of	bids	had	come	and	he	had	been	awarded
这	时间	为了	这	返回	的	出价	有	来	和	他	有	到过	获奖

[ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

the	contract	.
这	合同	.

投标截止时间到了，他中标了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['waɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn]

He	had	wired	in	his	resignation	to	Washington	and	was	once	more	in
他	有	有线	在	他的	辞职	到	华盛顿	和	曾是	一次	更多的	在

[ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [dʒɒb] .

the	thick	of	a	logging	job	.
这	厚的	的	一个	日志记录	工作	.

他已向华盛顿递交了辞呈，再次投身于伐木工作中。

[hiː; hi] ['waɪəd] [tuː; tə] ['æʃˌvɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'rendʒmənts]

He	wired	to	Asheville	where	he	had	already	made	his	preliminary	arrangements
他	有线	到	阿什维尔	在哪里	他	有	已经	制成	他的	初步的	安排

,

,

,

他发电报到阿什维尔，他已经在那里做好了初步安排。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ['kɑːləud] [ɒv; əv] [men] , ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

and	in	two	days	carloads	of	men	,	lumber	and	supplies	began	to	arrive	.
和	在	二	天	整车货物	的	男人	,	木材	和	补给品	开始	到	到达	.

两天之内，满载工人、木材和物资的车厢陆续抵达。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['haɪəd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['fɔːmən] [tuː; tə] [bɒs] [ðə; ði] [dʒɒb] , [ə'nʌðə(r)]

He	had	hired	a	friend	of	his	old	foreman	to	boss	the	job	,	another
他	有	雇用	一个	朋友	的	他的	老的	领班	到	老板	这	工作	,	其他

['skɑːtʃmən] ,

Scotchman	,
苏格兰人	,

他雇佣了以前工头的一个朋友来负责这项工作，这个人也是苏格兰人。

[mæk'ændruːz] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] ['meθədz] .

MacAndrews	,	who	knew	the	country	and	the	logging	methods	.
麦克安德鲁斯	,	WHO	知道	这	国家	和	这	日志记录	方法	.

麦克安德鲁斯熟悉当地情况和伐木方法。

[kæmp] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [rʌf] ['lʌmbə(r)] [spræŋ] [ʌp] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [nɪə(r)] [ðə; ði]

Camp	buildings	of	rough	lumber	sprang	up	like	mushrooms	in	the	valley	near	the
营	建筑物	的	粗糙的	木材	弹簧	向上	喜欢	蘑菇	在	这	谷	靠近	这

['reɪlrəʊd] [træks] ,

railroad	tracks	,
铁路	轨道	,

在铁路附近的山谷里，用粗糙木材搭建的营地房屋像雨后春笋般冒了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪd] [rəʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [drɔːz]

and	the	skid	roads	began	to	creep	slowly	up	the	mountain	in	the	shallow	draws
和	这	滑行	道路	开始	到	潜行者	缓慢地	向上	这	山	在	这	浅的	平局

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

toward	the	ridge	.
朝向	这	岭	.

伐木道开始沿着浅沟缓慢地向上延伸，朝着山脊前进。

[ðə; ði][lɒg] [ʃuːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [skɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

The	log	chute	was	of	particular	interest	to	Scott	because	he	had	never
这	日志	滑槽	曾是	的	特别的	兴趣	到	斯科特	因为	他	有	绝不

[siːn] [wʌn] .

seen	one	.
已见	一	.

斯科特对木材滑槽特别感兴趣，因为他以前从未见过。

[ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] ['væli] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv]

In	that	particular	place	there	was	a	small	side	valley	,	larger	than	most	of
在	那	特别的	地方	那里	曾是	一个	小的	边	谷	,	更大的	比	最多	的

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] [drɔːz] ,

the	shallow	draws	,
这	浅的	平局	,

那个地方有一个小支谷，比大多数浅沟都要大。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒg] [ʃuːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	log	chute	was	built	along	the	little	stream	in	the	bottom	of	it	.
和	这	日志	滑槽	曾是	建造	沿着	这	小的	溪流	在	这	底部	的	它	.

木材滑槽就建在底部的小溪边。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv][lɒgz] [leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɒn] [ʃɔːt] [taɪz][ænd; ənd] [hjuː]

It	consisted	of	two	strings	of	logs	laid	side	by	side	on	short	ties	and	hewed
它	由……组成	的	二	字符串	的	日志	铺设	边	经过	边	在	短的	领带	和	砍伐

[flæt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rʌf] [trɒf] .

flat	on	the	inside	to	form	a	rough	trough	.
平坦的	在	这	里面	到	形式	一个	粗糙的	槽	.

它由两排原木并排放置在短木条上，内侧削平形成一个粗糙的槽状结构。

[ðə; ði][lɒgz][wɜː(r); wə(r)] [piːld] [ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]

The	logs	were	peeled	and	rolled	into	it	far	up	on	the	mountain	and
这	日志	是	去皮	和	滚动	进入	它	远的	向上	在	这	山	和

['grævəti] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'bɒgən] .

gravity	brought	them	down	with	the	speed	of	a	toboggan	.
重力	带来	他们	向下	和	这	速度	的	一个	雪橇	.

原木被剥皮后滚入山顶深处，然后借助重力以雪橇般的速度滑落下来。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][beə(r)][træp]

Near	the	bottom	of	it	they	built	a	contraption	which	they	called	a	bear	trap
靠近	这	底部	的	它	他们	建造	一个	装置	哪个	他们	称为	一个	熊	陷阱

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][paɪl] .

to	break	the	speed	of	the	logs	before	they	came	out	on	to	the	pile	.
到	休息	这	速度	的	这	日志	前	他们	来了	出去	在	到	这	桩	.

在堆底附近，他们建造了一个叫做捕熊陷阱的装置，用来减缓原木滚落到堆上的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [lɒg] ,

It	was	a	heavy	log	,
它	曾是	一个	重的	日志	,

那是一根很重的木头。

[wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn][ə; eɪ]['traɪpɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃuːt] [waɪl] [ðə; ði] ['hevi] [bʌt]

one	end	of	which	was	raised	on	a	tripod	over	the	chute	while	the	heavy	butt
一	结尾	的	哪个	曾是	提高	在	一个	三脚架	超过	这	滑槽	尽管	这	重的	屁股

[end] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃuːt] .

end	rested	in	the	chute	.
结尾	休息	在	这	滑槽	.

一端架在三脚架上，悬在滑槽上方，而较重的尾端则放在滑槽内。

[skɒt] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [lɒgz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] ['əʊnli]

Scott	never	tired	of	watching	the	great	logs	rushing	down	at	tremendous	speed	only
斯科特	绝不	疲劳的	的	观看	这	伟大的	日志	匆忙	向下	在	巨大的	速度	仅有的

[tuː; tə] [bʌt] [ðɪs] [bɪg] ['swɪŋɪŋ] [lɒg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [slaɪd] ['dʒentli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] ,

to	butt	this	big	swinging	log	high	in	the	air	and	slide	gently	out	of	the	chute	,
到	屁股	这	大的	摇摆	日志	高的	在	这	空气	和	滑动	轻轻地	出去	的	这	滑槽	,

斯科特百看不厌地看着巨大的原木以惊人的速度冲下来，然后用头将这根巨大的摇摆原木高高地撞到空中，再轻轻地滑出滑槽。

[ðeə(r)] [fɔːs] [ɔːl] [spent] .

their	force	all	spent	.
他们的	力量	全部	花费	.

他们的兵力已经耗尽。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [buːm]

Every	now	and	then	the	silence	of	the	valley	was	broken	by	a	dull	boom
每一个	现在	和	然后	这	沉默	的	这	谷	曾是	破碎的	经过	一个	乏味的	繁荣

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [sɔːz] [tʃuː] [ðeə(r)] [wei] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	the	long	saws	chewed	their	way	steadily	through	the	great	trunks	and	the
作为	这	长的	锯子	咀嚼	他们的	方式	稳步	通过	这	伟大的	树干	和	这

[mə'dʒestɪk] ['mɔnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

majestic	monarchs	of	the	forest	plunged	headlong	down	the	side	of	the	mountain
雄伟	君主	的	这	森林	暴跌	一头扎	向下	这	边	的	这	山

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

over	which	they	had	stood	guard	for	centuries	.
超过	哪个	他们	有	站立	警卫	为了	几个世纪	.

山谷的寂静时不时会被沉闷的轰鸣声打破，长锯稳步地锯断着巨大的树干，森林中雄伟的君王们一头栽下它们守护了几个世纪的山坡。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [skɪd] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [drɔːz] [ðə; ði] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ]

And	down	the	steep	skid	roads	in	the	shallow	draws	the	teams	were	hauling
和	向下	这	陡	滑行	道路	在	这	浅的	平局	这	团队	是	运输

[lɒŋ] [treɪnz] [ɒv; əv] [lɒgz] [tʃeɪnd] [end] [tuː; tə] [end] .

long	trains	of	logs	chained	end	to	end	.
长的	火车	的	日志	连锁	结尾	到	结尾	.

沿着陡峭的伐木道，在浅沟里，队伍拖着长长的原木列车，这些原木首尾相连，用铁链拴在一起。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] ['ʌndə(r)] [mæk'ændruːz] - [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

Everything	was	running	as	smoothly	as	a	watch	under	MacAndrews	'	efficient
一切	曾是	跑步	作为	顺利	作为	一个	手表	在下面	麦克安德鲁斯	-	高效的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

在麦克安德鲁斯的高效管理下，一切都运转得像手表一样精准。

[ænd; ənd] [skɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'riːnli] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

and	Scott	would	have	been	serenely	happy	but	for	one	thing	.
和	斯科特	会	有	到过	平静地	快乐的	但	为了	一	事物	.

如果不是因为一件事，斯科特本可以非常开心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['hɑːpwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .

He	had	not	seen	Hopwood	for	three	weeks	.
他	有	不是	已见	霍普伍德	为了	三	周	.

他已经三个星期没见到霍普伍德了。

[nɒt] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

Not	since	the	first	day	of	his	return	from	Washington	.
不是	自从	这	第一的	天	的	他的	返回	从	华盛顿	.

自从他从华盛顿回来的第一天起，就再也没有发生过这种情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ['hɑːpwʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['riːəlaɪzd] .

And	he	had	come	to	rely	on	Hopwood	more	than	he	realized	.
和	他	有	来	到	依靠	在	霍普伍德	更多的	比	他	已实现	.

他不知不觉中已经比自己意识到的更依赖霍普伍德了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm]['pəʊstɪd] .

There	was	no	one	else	who	could	keep	him	posted	.
那里	曾是	不	一	别的	WHO	可以	保持	他	发布	.

没有其他人能随时向他汇报情况。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][təʊld][hɪm] [wɒt] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [hɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [əʊld][mæn] ['sændəz] [wʌn]

The	agent	told	him	what	little	he	heard	,	and	he	visited	old	man	Sanders	one
这	代理人	讲述	他	什么	小的	他	听到	,	和	他	到访	老的	男人	桑德斯	一

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

特工将他听到的零星消息告诉了他，一天晚上，他去拜访了桑德斯老人。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːpwʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

But	without	Hopwood	they	were	almost	as	much	in	the	dark	as	he	was
但	没有	霍普伍德	他们	是	几乎	作为	很多	在	这	黑暗的	作为	他	曾是

.

:
.

但如果没有霍普伍德，他们几乎和他一样一无所知。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['suːəl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['njuːtrəl]

One	evening	Sewall	came	to	see	him	at	the	hotel	which	was	considered	neutral
一	晚上	塞沃尔	来了	到	看	他	在	这	酒店	哪个	曾是	经过考虑的	中性的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一天晚上，塞沃尔来到他下榻的酒店看望他，酒店被认为是中立地带。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːpwʊd] .

He	,	too	,	was	worrying	about	Hopwood	.
他	,	也	,	曾是	令人担忧	关于	霍普伍德	.

他也同样担心霍普伍德。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] , ['aɪðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

“	So	you	have	not	seen	him	,	either	,	”	he	said	,	as	he	was	preparing	to
“	所以	你	有	不是	已见	他	,	任何一个	,	”	他	说	,	作为	他	曾是	准备	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

“所以你也没见过他，”他一边准备离开一边说道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	do	not	know	what	to	make	of	it	.
“	我	做	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi]['nevə(r)] [dɪsə'pɪəd] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

He	never	disappeared	this	way	before	.
他	绝不	消失	这	方式	前	.

他以前从未以这种方式消失过。

[ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bʌt; bət][nəʊ]

I	have	searched	for	him	everywhere	on	this	side	of	the	mountain	but	no
我	有	搜索	为了	他	到处	在	这	边	的	这	山	但	不

[wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm] .

one	has	seen	him	.
一	有	已见	他	.

我在山这边到处找过他，但没有人见过他。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . ”

No	one	has	seen	him	on	the	other	side	.	”
不	一	有	已见	他	在	这	其他	边	.	”

没有人见过他在另一个世界的样子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [sə'spiʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Have	you	any	suspicions	about	it	?
”	有	你	任何	怀疑	关于	它	?

你对此有任何怀疑吗?

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

['suːəl] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Sewall	hesitated	a	moment	.
塞沃尔	犹豫了一下	一个	片刻	.

塞沃尔犹豫了一下。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ]

“	He	seems	to	have	taken	quite	a	shine	to	you
”	他	似乎	到	有	已采取	相当	一个	闪耀	到	你

他似乎很喜欢你。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [hɪm] [ɒn][æn; ən] ['erənd] ['sʌmweə(r)] .

and	I	thought	maybe	you	had	sent	him	on	an	errand	somewhere	.
和	我	想法	或许	你	有	发送	他	在	一个	差事	某处	.

我当时想，或许是你派他去办点什么事了。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [els] . ”

I	wanted	to	find	out	before	I	said	anything	else	.	”
我	通缉	到	寻找	出去	前	我	说	任何事物	别的	.	”

我想先弄清楚情况再说其他话。

“ [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	Now	what	are	you	going	to	do	?
”	现在	什么	是	你	去	到	做	?

“现在你打算怎么办？”

” [skɒt] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Scott	asked	anxiously	.
”	斯科特	问	焦虑地	.

“斯科特焦急地问道。”

[ə'gen] ['suːəl] ['hezɪteɪtɪd] .

Again	Sewall	hesitated	.
再次	塞沃尔	犹豫了一下	.

塞沃尔再次犹豫了。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][mɪə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒn][maɪ][pɑːt] , ” [skɒt] ['ædɪd] .

“	This	is	not	mere	curiosity	on	my	part	,	”	Scott	added	.
”	这	是	不是	仅仅	好奇心	在	我的	部分	,	”	斯科特	额外	.

“这并非出于我的好奇心，”斯科特补充道。

“ [ai] [lʊk] [ə'pɒn] ['hɑːpwʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

“	I	look	upon	Hopwood	as	a	good	friend	of	mine	,
”	我	看	之上	霍普伍德	作为	一个	好的	朋友	的	矿	,

“我把霍普伍德视为我的好朋友，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

and	I	am	as	anxious	to	find	him	as	you	are	.
和	我	是	作为	焦虑的	到	寻找	他	作为	你	是	.

我和你一样迫切地想要找到他。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['θɪəri] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ai] [wɒnt] [tuː; tə]

If	you	have	any	theory	and	I	can	do	anything	to	help	I	want	to
如果	你	有	任何	理论	和	我	能	做	任何事物	到	帮助	我	想	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

如果你有什么理论，而我能帮上什么忙，我都愿意。

” ['suːəl] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] .

”	Sewall	still	hesitated	.
”	塞沃尔	仍然	犹豫了一下	.

塞沃尔仍然犹豫不决。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nɒt] [təʊld] ['eni] [wʌn]

“	I	don't	see	how	you	can	help	me	just	now	and	I	have	not	told	any	one
”	我	不	看	如何	你	能	帮助	我	只是	现在	和	我	有	不是	讲述	任何	一

[maɪ] [sə'spɪʃən] ,

my	suspicions	,
我的	怀疑	,

“我不知道你现在能怎么帮到我，而且我也没有把我的怀疑告诉任何人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]

but	if	you	are	a	friend	of	his	I	might	as	well	tell	you	what	I	am
但	如果	你	是	一个	朋友	的	他的	我	可能	作为	出色地	告诉	你	什么	我	是

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

但如果你是他的朋友，那我不妨把我的想法告诉你。

[ai] [kænt] ['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['fɒstə(r)] [mʌtʃ] .

I	can't	lower	your	opinion	of	Foster	much	.
我	不能	降低	你的	观点	的	促进	很多	.

我无法大幅降低你对福斯特的评价。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sə'spɪʃən] ,

I	have	no	basis	for	my	suspicions	,
我	有	不	基础	为了	我的	怀疑	,

我的怀疑毫无根据。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['fɒstə(r)][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	can't	help	wondering	if	Foster	has	anything	to	do	with	it	.
但	我	不能	帮助	好奇	如果	促进	有	任何事物	到	做	和	它	.

但我忍不住怀疑福斯特是否与此事有关。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['hɑːpwʊd] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

He	knows	that	Hopwood	does	not	like	him	and	he	may	have	got	him	out	of
他	知道	那	霍普伍德	做	不是	喜欢	他	和	他	可能	有	得到	他	出去	的

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

the	way	to	keep	him	from	working	against	him	.
这	方式	到	保持	他	从	在职的	反对	他	.

他知道霍普伍德不喜欢他，可能已经除掉了他，以免他与自己作对。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['hɑːpwʊd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] ?

I	suppose	you	know	how	Hopwood	came	to	be	crazy	?
我	认为	你	知道	如何	霍普伍德	来了	到	是	疯狂的	?

我想你应该知道霍普伍德是怎么疯掉的吧?

〞 [skɒt] [n'ɒdɪd] .

〞	Scott	nodded	.
〞	斯科特	点头	.

斯科特点了点头。

“ [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [hiː; hi] [sed] .

“	I	heard	about	it	,	〞	he	said	.
〞	我	听到	关于	它	,	〞	他	说	.

“我听说过这件事,”他说。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['fɒstə(r)] [wʊd] [nɒt][duː; də][hɪm] ['eni] ['fɑːðə(r)]['ɪndʒəri] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi]

“	But	surely	Foster	would	not	do	him	any	farther	injury	when	he	is	already
〞	但	一定	促进	会	不是	做	他	任何	更远	受伤	什么时候	他	是	已经

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . 〞

responsible	for	that	.	〞
负责任的	为了	那	.	〞

“但福斯特肯定不会再对他造成进一步的伤害了，他已经为此负责了。”

“ ['fɒstə(r)][ɪz] ['despərət] [naʊ] , 〞 ['suːəl] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

“	Foster	is	desperate	now	,	〞	Sewall	replied	,	“	and	he	would	do	anything	.
〞	促进	是	绝望的	现在	,	〞	塞沃尔	回复	,	〞	和	他	会	做	任何事物	.

“福斯特现在走投无路了,”塞沃尔回答说，“他会不惜一切代价。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [jɔː'self] .

By	the	way	,	you	want	to	keep	on	your	guard	yourself	.
经过	这	方式	,	你	想	到	保持	在	你的	警卫	你自己	.

对了，你也要提高警惕。

[hiːl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θræʃɪŋ] [hɪm] . 〞

He'll	never	forgive	you	for	thrashing	him	.	〞
地狱	绝不	原谅	你	为了	猛烈抽打	他	.	〞

他永远不会原谅你揍他。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , 〞 [skɒt] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	watching	him	the	best	I	can	,	〞	Scott	replied	.
〞	我	是	观看	他	这	最好的	我	能	,	〞	斯科特	回复	.

“我正在尽我所能地关注他,”斯科特回答说。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] ['hɑːpwʊd] ,

“	I	wish	you	would	let	me	know	what	you	find	out	about	Hopwood	,
〞	我	希望	你	会	让	我	知道	什么	你	寻找	出去	关于	霍普伍德	,

“我希望你能告诉我你对霍普伍德的调查结果，

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai][faɪnd][hɪm] .

and	I'll	send	him	right	to	you	if	I	find	him	.
和	患病的	发送	他	正确的	到	你	如果	我	寻找	他	.

如果我找到他，我会立刻把他送到你那里。

〞 ['suːəl] [left] [ænd; ənd] [skɒt] [sæt] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['fɔːstərz] ['vɪləni] .

〞	Sewall	left	and	Scott	sat	pondering	over	the	depths	of	Foster's	villainy	.
〞	塞沃尔	左边	和	斯科特	卫星	沉思	超过	这	深度	的	福斯特	邪恶	.

“塞沃尔离开了，斯科特坐在那里沉思福斯特的罪恶程度。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][kəʊld]

It	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**that**	**any**	**one**	**could**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**that**	**in**	**cold**
它	做过	不是	似乎	可能的	那	任何	一	可以	做	这样的	一个	事物	作为	那	在	寒冷的

[blʌd] ,

blood	**,**
血	,

很难想象有人会冷血地做出这种事。

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

or	**that**	**a**	**man**	**who**	**had**	**such**	**a**	**reputation**	**could**	**be**	**left**	**at**	**large**	**.**
或者	那	一个	男人	WHO	有	这样的	一个	名声	可以	是	左边	在	大的	.

或者说，一个有这样恶名的人竟然能逍遥法外。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [sɔː] ['hɑːpwʊd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	**glanced**	**up**	**impatiently**	**and**	**saw**	**Hopwood**	**sitting**	**on**	**a**	**chair**	**near**	**the**	**door**	**.**
他	瞥了一眼	向上	不耐烦地	和	锯	霍普伍德	坐着	在	一个	椅子	靠近	这	门	.

他不耐烦地抬起头，看到霍普伍德坐在门口附近的一把椅子上。

“ [waɪ] , ['hɑːpwʊd] , ” [skɒt] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] ['dʒɔɪəsli] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] ,

“	**Why**	**,**	**Hopwood**	**,**	**”**	**Scott**	**exclaimed**	**as**	**he**	**jumped**	**forward**	**joyously**	**to**	**greet**	**him**	**,**
“	为什么	,	霍普伍德	,	”	斯科特	惊呼	作为	他	跳了起来	向前	欣喜地	到	迎接	他	,

“霍普伍德！”斯科特兴奋地喊道，然后跳上前去迎接他。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

“	**where**	**have**	**you**	**been**	**all**	**this**	**time**	**?**
“	在哪里	有	你	到过	全部	这	时间	?

你这些日子都去哪儿了?

” - [feɪs] [biːmd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv] [skɑːts]

”	**Hopwood's**	**face**	**beamed**	**with**	**pleasure**	**as**	**he**	**recognized**	**the**	**sincerity**	**of**	**Scott's**
”	-	脸	光束	和	乐趣	作为	他	认可	这	诚意	的	斯科特的

['griːtɪŋ] ,

greeting	**,**
问候	,

霍普伍德认出了斯科特真诚的问候，脸上露出了欣喜的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] ['dʒestʃə(r)] .

and	**he**	**spread**	**out**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**old**	**characteristic**	**gesture**	**.**
和	他	传播	出去	他的	双手	在	他的	老的	特征	手势	.

他张开双臂，摆出了他标志性的手势。

“ ['suːəl] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**Sewall**	**was**	**just**	**here**	**looking**	**for**	**you**	**.**
“	塞沃尔	曾是	只是	这里	寻找	为了	你	.

“塞沃尔刚才来这里找你。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

He	**has**	**searched**	**all**	**that**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
他	有	搜索	全部	那	边	的	这	山	,

他已经把山那边都找遍了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

and	**I**	**have**	**been**	**inquiring**	**for**	**you**	**on**	**this**	**side**	**.**
和	我	有	到过	查询	为了	你	在	这	边	.

我一直在帮你打听消息。

[juːv] [hæd; həd][ˌjuː 'es] ['wʌrid] . ”

You've	**had**	**us**	**worried**	**.**	**”**
你已经	有	我们	担心	.	”

你让我们担心死了。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] , ” [ˈhɑːpwʊd] [rɪˈplaɪd] [ləˈkɒnɪk(ə)li] .

“	I	saw	him	,	”	Hopwood	replied	laconically	.
”	我	锯	他	,	”	霍普伍德	回复	简洁地	.

“我见过他，”霍普伍德简短地回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] ? ”

“	Did	you	tell	him	where	you	had	been	?	”
”	做过	你	告诉	他	在哪里	你	有	到过	?	”

你有没有告诉他你去了哪里?

“ [nəʊ] , ” [ˈhɑːpwʊd] [sed] , “ [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] . ”

“	No	,	”	Hopwood	said	,	“	he	did	not	see	me	.	”
”	不	,	”	霍普伍德	说	,	“	他	做过	不是	看	我	.	”

“不，”霍普伍德说，“他没看见我。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈspəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] , [ˈhɑːpwʊd] .

“	You	should	have	spoken	to	him	,	Hopwood	.
”	你	应该	有	说	到	他	,	霍普伍德	.

“你应该和他谈谈，霍普伍德。”

[hiː; hi] [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

He	is	putting	in	all	his	time	looking	for	you	.	”
他	是	推杆	在	全部	他的	时间	寻找	为了	你	.	”

他正在竭尽全力寻找你。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ðæt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [ˈhɑːpwʊd] [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːðə(r)]

“	I	did	not	know	that	he	cared	that	much	about	me	,	”	Hopwood	replied	rather
”	我	做过	不是	知道	那	他	关心	那	很多	关于	我	,	”	霍普伍德	回复	相当

[ˈwɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

“我不知道他这么关心我，”霍普伍德略带伤感地回答道。

“ [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] . ”

“	I'll	go	right	to	him	.	”
”	患病的	去	正确的	到	他	.	”

“我这就去找他。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [skɒt] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ˈɜːnɪstli] , “ [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kˈeəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

“	You	should	,	”	Scott	urged	him	earnestly	,	“	for	he	cares	a	great	deal	about	you	,
”	你	应该	,	”	斯科特	敦促	他	切实	,	“	为了	他	关心	一个	伟大的	交易	关于	你	,

“你应该去，”斯科特恳切地劝道，“因为他非常关心你。”

[ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ai] .

and	so	do	I	.
和	所以	做	我	.

我也是。

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wei] .

You	ought	not	to	scare	us	that	way	.
你	应该	不是	到	吓	我们	那	方式	.

你不应该那样吓唬我们。

” [ˈhɑːpwʊd] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɜːt] .

”	Hopwood	looked	a	little	hurt	.
”	霍普伍德	看起来	一个	小的	伤害	.

霍普伍德看起来有点受伤。

“ [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	was	trying	to	do	something	for	you	.
”	我	曾是	尝试	到	做	某物	为了	你	.

“我当时是想为你做点什么。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai] [went] [ə'weɪ] . ”

That	was	why	I	went	away	.	”
那	曾是	为什么	我	去	离开	.	”

这就是我离开的原因。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	For	me	!
”	为了	我	!

“为我！

” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Scott	exclaimed	in	astonishment	.
”	斯科特	惊呼	在	惊讶	.

斯科特惊讶地惊呼道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	How	is	that	?	”
”	如何	是	那	?	”

“那怎么样？”

“ ['fɒstə(r)] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

“	Foster	will	shoot	you	if	he	gets	a	chance	,	”	Hopwood	replied	confidently	.
”	促进	将要	射击	你	如果	他	获得	一个	机会	,	”	霍普伍德	回复	自信地	.

“如果福斯特有机会，他会开枪打死你的，”霍普伍德自信地回答道。

“ [ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm] [ə'restɪd] .

“	I	went	over	to	the	county	seat	to	try	to	get	him	arrested	.
”	我	去	超过	到	这	县	座位	到	尝试	到	得到	他	被捕	.

“我去了县政府，想让他被逮捕。”

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dʒeɪl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

If	he	was	in	jail	it	would	be	safer	around	here	.
如果	他	曾是	在	监狱	它	会	是	更安全	大约	这里	.

如果他被关进监狱，这里会更安全。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [seɪf] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] . ”

It	will	never	be	safe	while	he	is	here	.	”
它	将要	绝不	是	安全的	尽管	他	是	这里	.	”

只要他在这里，就永远不会安全。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [get][ə; eɪ][mæn] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

“	But	you	can't	get	a	man	arrested	for	what	you	think	he	is	going	to
”	但	你	不能	得到	一个	男人	被捕	为了	什么	你	思考	他	是	去	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

“但是你不能因为你认为一个人会做什么就逮捕他，

['hɑːpwʊd] , ” [skɒt] ['remənstreit, ri'mɔn-] .

Hopwood	,	”	Scott	remonstrated	.
霍普伍德	,	”	斯科特	抗议	.

“霍普伍德，”斯科特抗议道。

“ [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , ['aɪðə(r)] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['bɪtəli] .

“	No	,	not	for	what	he	has	done	,	either	,	”	Hopwood	replied	bitterly	.
”	不	,	不是	为了	什么	他	有	完毕	,	任何一个	,	”	霍普伍德	回复	苦涩地	.

“不，也不是因为他所做的事，”霍普伍德愤愤不平地回答道。

“ [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][hɪə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , - ['dɔːtə(r)] .

“	He	killed	a	little	girl	here	years	ago	,	Jarred's	daughter	.
”	他	被杀	一个	小的	女孩	这里	年	前	,	-	女儿	.

“多年前，他在这里杀害了一个小女孩，是贾里德的女儿。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [faɪt] , [dʒʌst][pleɪn]['mɜːdə(r)] .

It	was	not	a	fight	,	just	plain	murder	.
它	曾是	不是	一个	斗争	,	只是	清楚的	谋杀	.

这不是打架，而是谋杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

It	was	for	that	I	wanted	them	to	arrest	him	.
它	曾是	为了	那	我	通缉	他们	到	逮捕	他	.

正因如此，我才想让他们逮捕他。

” [skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['wʌndrɪŋli] .

”	Scott	looked	at	him	wonderingly	.
”	斯科特	看起来	在	他	惊奇地	.

斯科特疑惑地看着他。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ”

“	What	did	they	say	?	”
”	什么	做过	他们	说	?	”

“他们说了什么？”

“ [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] .

“	They	laughed	at	me	,	”	Hopwood	replied	angrily	.
”	他们	笑了	在	我	,	”	霍普伍德	回复	愤怒地	.

“他们嘲笑我，”霍普伍德愤怒地回答道。

“ [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'rest] ['eni] [wʌn][ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] . ”

“	Said	they	could	not	arrest	any	one	on	the	word	of	a	crazy	man	.	”
”	说	他们	可以	不是	逮捕	任何	一	在	这	单词	的	一个	疯狂的	男人	.	”

“他们说不能仅凭一个疯子的一面之词就逮捕任何人。”

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['aɪən][hæt] ?

“	Did	you	have	on	your	iron	hat	?
”	做过	你	有	在	你的	铁	帽子	?

你当时戴着铁帽吗?

” [skɒt] [ɑːskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

”	Scott	asked	,	a	little	amused	in	spite	of	himself	.
”	斯科特	问	,	一个	小的	觉得好笑	在	尽管如此	的	他自己	.

斯科特问道，他自己也忍不住觉得有点好笑。

[ə; eɪ][reə(r)] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] - [feɪs] .

A	rare	smile	came	over	Hopwood's	face	.
一个	稀有的	微笑	来了	超过	-	脸	.

霍普伍德脸上露出了难得一见的笑容。

“ [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [mɪs'teɪk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	There's	where	I	made	my	mistake	,	”	he	replied	.
”	有	在哪里	我	制成	我的	错误	,	”	他	回复	.

“我的错误就出在这里，”他回答说。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] . ”

“	I	forgot	that	I	had	it	on	.	”
”	我	忘了	那	我	有	它	在	.	”

“我忘了自己还戴着它。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['hɑːpwʊd] ?

“	Why	do	you	wear	it	,	Hopwood	?
”	为什么	做	你	穿	它	,	霍普伍德	?

“霍普伍德，你为什么戴着它？”

〃 [skɒt] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

〃	**Scott**	**asked**	**,**	**his**	**curiosity**	**getting**	**the**	**better**	**of**	**him**	**.**
〃	斯科特	问	,	他的	好奇心	获得	这	更好的	的	他	.

“斯科特问道，他的好奇心战胜了理智。”

[ˈhɑːpwʊd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈθɔːtfəli] .

Hopwood	**looked**	**at**	**him**	**thoughtfully**	**.**
霍普伍德	看起来	在	他	深思熟虑	.

霍普伍德若有所思地看着他。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**some**	**day**	**.**
〃	患病的	告诉	你	一些	天	.

“总有一天我会告诉你。”

[aɪm][nɒt] [kwaɪt] [ˈredi] [jet] .

I'm	**not**	**quite**	**ready**	**yet**	**.**
我是	不是	相当	准备好	然而	.

我还没完全准备好。

[wɒt] [dɪd] [ˈsuːəl] [θɪŋk] ?

What	**did**	**Sewall**	**think**	**?**
什么	做过	塞沃尔	思考	?

塞沃尔是怎么想的?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈʃruːdli] .

〃	**he**	**asked**	**shrewdly**	**.**
〃	他	问	精明地	.

他机智地问道。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][ɒn][æn; ən] [ˈerənd] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈfɒstə(r)] [mait]

“	**He**	**thought**	**that**	**I**	**might**	**have**	**sent**	**you**	**on**	**an**	**errand**	**or**	**that**	**Foster**	**might**
〃	他	想法	那	我	可能	有	发送	你	在	一个	差事	或者	那	促进	可能

[hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

have	**done**	**something**	**to**	**you**	**.**
有	完毕	某物	到	你	.

“他认为可能是我派你去办事，或者福斯特可能对你做了什么。”

〃 [æn; ən][ˈæŋgri] [skaʊl] [spred] [ˈəʊvə(r)] - [braʊ] .

〃	**An**	**angry**	**scowl**	**spread**	**over**	**Hopwood's**	**brow**	**.**
〃	一个	生气的	皱眉头	传播	超过	-	眉头	.

霍普伍德眉头紧锁，怒容满面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [skɒt] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**Scott**	**had**	**ever**	**seen**	**such**	**an**	**expression**	**there**	**.**
它	曾是	这	第一的	时间	斯科特	有	曾经	已见	这样的	一个	表达	那里	.

这是斯科特第一次在那里看到这种表情。

“ [ˈfɒstə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	**Foster**	**will**	**never**	**do**	**anything**	**to**	**me**	**.**
〃	促进	将要	绝不	做	任何事物	到	我	.

“福斯特永远不会对我做什么。”

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ,

If	**I**	**did**	**not**	**have**	**more**	**sense**	**than**	**they**	**think**	**I**	**have**	**,**
如果	我	做过	不是	有	更多的	感觉	比	他们	思考	我	有	,

如果我没有他们想象中那么有常识的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ai] [huː] [wʊd] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]['fɒstə(r)] .

it	**would**	**be**	**I**	**who**	**would**	**do**	**something**	**to**	**Foster**	**.**
它	会	是	我	WHO	会	做	某物	到	促进	.

如果是我，我会对福斯特做些什么。

〃 [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [saʊnd] [tuː; tə] [skɒt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - [wɪt] .

〃	It	did	not	sound	to	Scott	much	like	the	speech	of	a	half	-	wit	.
〃	它	做过	不是	声音	到	斯科特	很多	喜欢	这	演讲	的	一个	一半	-	有	.

“斯科特觉得这听起来一点也不像是一个傻瓜说的话。”

“ [wel] , [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [siː] ['suːəl] [naʊ] .

“	Well	,	you'd	better	go	see	Sewall	now	.
〃	出色地	,	你会	更好的	去	看	塞沃尔	现在	.

“那你最好现在就去见塞沃尔。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	will	relieve	his	mind	.
它	将要	缓解	他的	头脑	.

这会让他安心。

〃 ['hɑːpwʊd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] .

〃	Hopwood	started	for	the	door	without	comment	.
〃	霍普伍德	开始	为了	这	门	没有	评论	.

霍普伍德一言不发地走向门口。

[skɒt] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Scott	had	not	expected	him	to	go	so	suddenly	and	called	after	him	,
斯科特	有	不是	预期的	他	到	去	所以	突然	和	称为	后	他	,

斯科特没想到他会走得这么突然，便在他身后喊了一声。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['hɑːpwʊd] ,

“	I	certainly	appreciate	what	you	tried	to	do	for	me	,	Hopwood	,
〃	我	当然	欣赏	什么	你	尝试	到	做	为了	我	,	霍普伍德	,

“我非常感谢你为我所做的一切，霍普伍德，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	I	would	like	to	see	you	to	-	morrow	if	you	get	a	chance	.
和	我	会	喜欢	到	看	你	到	-	明天	如果	你	得到	一个	机会	.

如果你明天有空的话，我想见你。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd]['eni] [njuːz] [sɪns] [juː; jʊ][left] .

I	have	not	had	any	news	since	you	left	.
我	有	不是	有	任何	消息	自从	你	左边	.

你离开后，我一直没有你的消息。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

〃	It	was	pathetic	to	see	how	grateful	Hopwood	was	for	any	appreciation	.
〃	它	曾是	可怜的	到	看	如何	感激的	霍普伍德	曾是	为了	任何	欣赏	.

“看到霍普伍德对任何赞赏都如此感激涕零，真是令人感到悲哀。”

[hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [kən'fjuːʒn] .

He	stopped	a	moment	in	confusion	.
他	停止	一个	片刻	在	困惑	.

他愣了一下，有些困惑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)
第6/9页

“ [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [blə:t] [wɪð] ['evɪdənt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .

“	I'll	be	here	,	”	he	blurted	with	evident	embarrassment	and	hurried	out	.
“	患病的	是	这里	,	”	他	脱口而出	和	明显	尴尬	和	慌忙	出去	.

“我会在这里，”他明显有些尴尬地脱口而出，然后匆匆走了出去。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['kreɪzi] , ” [skɒt] [θɔːt] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

“	He	may	be	crazy	,	”	Scott	thought	,	“	but	if	he	is	,
“	他	可能	是	疯狂的	,	”	斯科特	想法	,	“	但	如果	他	是	,

“他或许疯了，”斯科特心想，“但如果他真是疯了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['kreɪzi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

it	is	a	pity	that	there	are	not	more	crazy	people	in	the	world	.
它	是	一个	遗憾	那	那里	是	不是	更多的	疯狂的	人们	在	这	世界	.

可惜世界上疯子不够多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['aɪən][hæt][ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

If	it	were	not	for	that	iron	hat	I	would	not	believe	it	for	a	minute	.
如果	它	是	不是	为了	那	铁	帽子	我	会	不是	相信	它	为了	一个	分钟	.

要不是那顶铁帽子，我一分钟都不会相信。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	XVIII
”	章	十八

第十八章

[dɪk] [tɜːnz] ['dʒentlmən]

DICK	TURNS	GENTLEMAN
迪克	转弯	绅士

迪克变绅士

[ðiːz] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] ['fɒstə(r)] [weɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɒn] [skɑːts] [nɜːvz] .

These	repeated	warnings	against	Foster	Wait	began	to	get	on	Scott's	nerves	.
这些	重复	警告	反对	促进	等待	开始	到	得到	在	斯科特的	神经	.

针对福斯特·韦特的这些反复警告开始让斯科特感到恼火。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .

And	yet	there	was	very	little	that	he	could	do	to	protect	himself	.
和	然而	那里	曾是	非常	小的	那	他	可以	做	到	保护	他自己	.

然而，他却几乎无力保护自己。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sefə] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

He	never	carried	a	gun	,	and	felt	that	he	was	safer	without	one	.
他	绝不	携带	一个	枪	,	和	毛毡	那	他	曾是	更安全	没有	一	.

他从不携带枪支，并认为不带枪更安全。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]

He	was	obliged	to	travel	around	over	the	forest	continuously	inspecting	the
他	曾是	有义务	到	旅行	大约	超过	这	森林	持续	检查	这

['lɒgɪŋ] [dʒɒb] ,

logging	job	,
日志记录	工作	,

他必须不断巡视森林，检查伐木工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'vəʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɒstə(r)] [weɪt] .

and	he	could	not	devote	all	his	time	to	watching	for	Foster	Wait	.
和	他	可以	不是	奉献	全部	他的	时间	到	观看	为了	促进	等待	.

他不可能把所有时间都用来监视福斯特·韦特。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðəʊ] ['fɒstə(r)][dɪd] [nɒt]

He	tried	to	forget	it	and	go	about	his	business	as	though	Foster	did	not
他	尝试	到	忘记	它	和	去	关于	他的	商业	作为	尽管	促进	做过	不是

[ɪg'zɪst][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]

exist	but	he	could	not	help	thinking	how	many	opportunities	there	were	for
存在	但	他	可以	不是	帮助	思维	如何	许多	机会	那里	是	为了

[ðɪs] [mæn][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] ,

this	man	to	shoot	him	down	from	ambush	,
这	男人	到	射击	他	向下	从	伏击	,

他试图忘记这件事，像福斯特不存在一样继续做自己的事，但他忍不住去想，这个人有多少次机会可以从埋伏中把他射杀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['nɜːvəs] .

and	it	made	him	nervous	.
和	它	制成	他	紧张的	.

这让他感到紧张。

[ɪf] ['fɒstə(r)] [wʊd] ['əʊnli][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

If	Foster	would	only	do	something	and	show	his	hand	,
如果	促进	会	仅有的	做	某物	和	展示	他的	手	,

如果福斯特能做点什么，亮出他的底牌就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [hɪm'self] [bʌt; bət] [tɪl] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪt] .

he	could	do	something	himself	but	till	then	he	could	only	wait	.
他	可以	做	某物	他自己	但	直到	然后	他	可以	仅有的	等待	.

他自己或许可以做点什么，但在此之前他只能等待。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

A	few	days	later	something	happened	which	put	him	more	than	ever	on	his	guard	.
一个	很少	天	之后	某物	发生	哪个	放	他	更多的	比	曾经	在	他的	警卫	.

几天后发生了一件事，让他比以往任何时候都更加警惕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪnz] [ɒv; əv] [lɒgz]

He	was	up	near	the	ridge	where	they	were	making	up	the	trains	of	logs
他	曾是	向上	靠近	这	岭	在哪里	他们	是	制作	向上	这	火车	的	日志

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skɪd] [tiːmz] .

for	the	skid	teams	.
为了	这	滑行	团队	.

他当时在山脊附近，他们正在那里为伐木队编组原木列车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [red] - [əʊk] [lɒg] ['fɔːti] - [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	was	an	enormous	red	-	oak	log	forty	-	five	inches	in	diameter	lying	in	the
那里	曾是	一个	巨大的	红色的	-	橡木	日志	四十	-	五	英寸	在	直径	说谎	在	这

[skɪd] [rəʊd] ,

skid	road	,
滑行	路	,

伐木道上横卧着一根直径四十五英寸的巨大红橡木原木。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɑːnz] , [skɑːts] [best] ['tiːmstə(r)] ,

and	Jimmy	Barnes	,	Scott's	best	teamster	,
和	吉米	巴恩斯	,	斯科特的	最好的	卡车司机	,

还有吉米·巴恩斯，斯科特最好的车夫。

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['blæks] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

was	waiting	there	with	a	team	of	large	blacks	ready	to	take	it	down	.
曾是	等待	那里	和	一个	团队	的	大的	黑人	准备好	到	拿	它	向下	.

他带着一群身材高大的黑人守在那里，准备把它拿下。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [tiːm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['nɜːvəs] .

This	particular	team	was	untrained	and	very	nervous	.
这	特别的	团队	曾是	未经训练的	和	非常	紧张的	.

这支队伍未经训练，非常紧张。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈtiːmstə(r)] [ɪn]

They	had	been	assigned	to	Jimmy	because	he	was	the	only	teamster	in
他们	有	到过	分配	到	吉米	因为	他	曾是	这	仅有的	卡车司机	在

[kæmp] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðem; ðəm] .

camp	who	was	willing	and	able	to	handle	them	.
营	WHO	曾是	愿意的	和	有能力的	到	处理	他们	.

这些车夫被分配给了吉米，因为他是营地里唯一一个愿意并且能够处理这些车夫的人。

[ðɪs] [wʌn][bɪg][əʊk] [lɒg][wɒz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊd] ,

This	one	big	oak	log	was	in	itself	heavy	enough	for	a	load	,
这	一	大的	橡木	日志	曾是	在	本身	重的	足够的	为了	一个	加载	,

这根粗大的橡木原木本身就足够重，可以装下一车货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [hɔːl] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][lɒg][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rəʊl] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd]

but	they	never	hauled	a	single	log	for	fear	it	would	roll	sideways	and
但	他们	绝不	拖拽	一个	单身的	日志	为了	害怕	它	会	卷	侧身	和

[bɪˈkʌm] [ʌnˈmænɪdʒəbl] .

become	unmanageable	.
变得	难以控制	.

但他们从未拖运过一根原木，因为担心原木会侧滚，变得难以控制。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] [ɒn][bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌdə(r)] .

They	always	fastened	a	small	log	on	behind	to	serve	as	a	rudder	.
他们	总是	系紧	一个	小的	日志	在	在后面	到	服务	作为	一个	舵	.

他们总会在船尾绑上一根小木头作为舵。

[ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [lɒg] .

Jimmy	was	waiting	for	them	to	attach	the	small	log	.
吉米	曾是	等待	为了	他们	到	附	这	小的	日志	.

吉米正等着他们把小木头固定好。

[hɪz; ɪz] [tiːm] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [səʊ] [ˈrestləs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ðæt] [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd]

His	team	was	getting	so	restless	at	the	delay	that	he	drove	them	around
他的	团队	曾是	获得	所以	不安	在	这	延迟	那	他	驾驶	他们	大约

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈlɒgɪŋ] [tɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] [lɒg] .

and	hooked	the	heavy	logging	tongs	to	the	end	of	the	oak	log	.
和	钩子	这	重的	日志记录	钳	到	这	结尾	的	这	橡木	日志	.

由于延误，他的队员们越来越焦躁不安，于是他开车带着他们绕了一圈，把沉重的伐木钳钩在了橡木原木的末端。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈləʊn] ,

Not	that	he	had	any	idea	of	trying	to	take	it	down	alone	,
不是	那	他	有	任何	主意	的	尝试	到	拿	它	向下	独自的	,

并非他一开始就打算独自一人将其摧毁。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tiːm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

but	just	to	give	the	team	something	to	do	and	stop	them	from
但	只是	到	给	这	团队	某物	到	做	和	停止	他们	从

[ˈfretɪŋ] .

fretting	.
烦躁	.

但这样做只是为了给球队一些事情做，让他们不再焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][frɒm; frəm] ['hʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɒŋz] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

He	had	hardly	straightened	up	from	hooking	on	the	tongs	when	the	bushes
他	有	几乎	拉直	向上	从	钩子	在	这	钳	什么时候	这	灌木丛

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːst] [ə'pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [weɪt]

beside	the	team	were	burst	apart	with	a	great	commotion	and	Foster	Wait
旁	这	团队	是	爆裂	除	和	一个	伟大的	骚动	和	促进	等待

[dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊ] [bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [skɪd] [rəʊd] .

jumped	down	the	low	bank	into	the	skid	road	.
跳了起来	向下	这	低的	银行	进入	这	滑行	路	.

他刚把钳子挂上去还没站直，队伍旁边的灌木丛就被一阵巨大的骚动震开了，福斯特·韦特从低矮的堤岸上跳了下去，落入了滑道上。

[ðə; ði] [tiːm] [meɪd] [wʌn][waɪld] [lʌndʒ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [dʒɜːk] ['dʒɪmi] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stɒpt]

The	team	made	one	wild	lunge	which	almost	jerked	Jimmy	off	his	feet	and	stopped
这	团队	制成	一	荒野	弓步	哪个	几乎	猛地一抖	吉米	离开	他的	脚	和	停止

[tremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

球队猛地一扑，差点把吉米拽倒在地，他顿时停止了颤抖。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [tɜːnd] [ðə; ði] [greɪt] [lɒg] ['saɪdweɪz] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ,

The	plunge	turned	the	great	log	sideways	on	the	slope	,
这	暴跌	转向	这	伟大的	日志	侧身	在	这	坡	,

猛烈的冲击使巨大的原木在斜坡上侧翻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bæləns] [ʌn'sɜːtnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɒn][ðə; ði] [stʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] .

and	it	balanced	uncertainly	for	a	second	on	the	stub	of	a	small	bush	.
和	它	均衡	不确定性	为了	一个	第二	在	这	存根	的	一个	小的	衬套	.

它摇摇晃晃地在一丛小灌木的残端上保持了一会儿平衡。

['dʒɪmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli][tuː; tə][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [slæpt] [ðem; ðəm] [wɪð]

Jimmy	saw	his	chance	,	shouted	wildly	to	the	team	and	slapped	them	with
吉米	锯	他的	机会	,	喊叫	疯狂地	到	这	团队	和	被掌掴	他们	和

[ðə; ði] [laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

吉米见状，疯狂地向队员们大喊，然后用绳子抽打他们。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðæt] [lɒg] [ə'nʌðə(r)] [dʒɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl][hiː; hi] [mait] [biː; bi]

If	he	could	give	that	log	another	jerk	before	it	started	to	roll	he	might	be
如果	他	可以	给	那	日志	其他	混蛋	前	它	开始	到	卷	他	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

able	to	straighten	it	out	.
有能力的	到	拉直	它	出去	.

如果他能在原木开始滚动之前再猛地一拽，或许就能把它弄直。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tiːm] [bɔːk] .

But	the	team	balked	.
但	这	团队	犹豫不决	.

但球队却犹豫了。

[ðeɪ] ['trembld] [ænd; ənd] [dʒɜːk] ['nɜːvəsli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

They	trembled	and	jerked	nervously	but	they	refused	to	move	,	in	spite	of
他们	颤抖	和	猛地一抖	紧张地	但	他们	拒绝	到	移动	,	在	尽管如此	的

['dʒɪmiz] ['efəts] .

Jimmy's	efforts	.
吉米的	努力	.

尽管吉米使尽浑身解数，他们还是不肯动弹。

['sləʊli] [ðə; ði] [stʌb] [wɒz; wəz] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] - [tʌn] [lɒg] [wɒz; wəz] [fri:] .

Slowly	the	stub	was	bent	down	and	the	six	-	ton	log	was	free	.
缓慢地	这	存根	曾是	弯曲	向下	和	这	六	-	吨	日志	曾是	自由的	.

慢慢地，树桩被弯了下来，六吨重的原木终于脱困了。

[ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] ['sləʊli] [daʊn] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .

It	rolled	slowly	down	on	to	the	horses	.
它	滚动	缓慢地	向下	在	到	这	马匹	.

它缓缓滚落到马匹身上。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [jet] ['gæðəd] [mʌtʃ] [mə'mentəm] ,

It	had	not	yet	gathered	much	momentum	,
它	有	不是	然而	聚集	很多	势头	,

它当时还没有形成多大势头。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [lɒg][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðeə(r)] [legz] .

but	if	it	had	been	a	smaller	log	it	would	have	broken	their	legs	.
但	如果	它	有	到过	一个	较小的	日志	它	会	有	破碎的	他们的	腿	.

但如果换成一根更细的木头，就会压断他们的腿。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [ʃʌvd] [ðeə(r)][haɪnd] [legz] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd]

it	just	shoved	their	hind	legs	out	from	under	them	and	they	suddenly	found
它	只是	推搡	他们的	后	腿	出去	从	在下面	他们	和	他们	突然	成立

[ðəm'selvz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [lɒg] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [tɒŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [tʃeɪnz]

themselves	sitting	on	the	revolving	log	with	the	heavy	tongs	and	the	logging	chains
他们自己	坐着	在	这	旋转	日志	和	这	重的	钳	和	这	日志记录	链条

['klæŋkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .

clanking	beside	them	at	every	turn	of	the	log	.
叮当作响	旁	他们	在	每一个	转动	的	这	日志	.

它猛地将他们的后腿推出地面，他们突然发现自己坐在旋转的圆木上，沉重的钳子和伐木链条随着圆木的每一次转动在他们身边叮当作响。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ti:m] [tu:; tə][beə(r)] .

It	was	too	much	for	any	team	to	bear	.
它	曾是	也	很多	为了	任何	团队	到	熊	.

这对任何一支球队来说都是难以承受的打击。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ðeɪ] [sæt][ɒn] [ðæt] ['graɪndɪŋ] [lɒg][ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ðeə(r)] [frʌnt] [fi:t] .

For	a	few	yards	they	sat	on	that	grinding	log	and	ran	with	their	front	feet	.
为了	一个	很少	码	他们	卫星	在	那	研磨	日志	和	跑	和	他们的	正面	脚	.

它们在那根圆木上坐了几码，用前蹄奔跑。

[ðen] [wɪð] [wʌn] ['maɪti] ,

Then	with	one	mighty	,
然后	和	一	强大的	,

然后，凭借一记强大的，

['terɪfaɪd] ['efət] [ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['despərətli]

terrified	effort	they	succeeded	in	jumping	clear	of	the	log	and	plunged	desperately
恐惧	努力	他们	成功了	在	跳	清除	的	这	日志	和	暴跌	绝望地

[daʊn] [ðə; ði][skɪd] [rəʊd] .

down	the	skid	road	.
向下	这	滑行	路	.

他们惊恐万分，奋力跳下圆木，拼命地沿着滑道向下奔去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɒŋz] [stɪl] [held] ,

But	the	tongs	still	held	,
但	这	钳	仍然	握住	,

但钳子仍然夹着。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][lɒg] [rəʊld] ['sʌlənli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][held][ðem; ðəm] [bæk] .

and	the	big	log	rolled	sullenly	from	side	to	side	and	held	them	back	.
和	这	大的	日志	滚动	闷闷不乐地	从	边	到	边	和	握住	他们	后退	.

那根大圆木闷闷不乐地左右滚动，挡住了他们的去路。

['dʒɪmi] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

Jimmy	tried	desperately	to	stay	by	his	team	,
吉米	尝试	绝望地	到	停留	经过	他的	团队	,

吉米拼命想留在他的团队身边。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,

but	an	unexpected	roll	of	the	log	threw	him	into	the	brush	,
但	一个	意外	卷	的	这	日志	扔	他	进入	这	刷子	,

但原木的意外滚动把他甩进了灌木丛里。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt]

the	lines	were	jerked	out	of	his	hands	and	the	team	was	completely	out
这	线条	是	猛地一抖	出去	的	他的	双手	和	这	团队	曾是	完全地	出去

[ɒv; əv][kən'trəʊl] .

of	control	.
的	控制	.

他手中的线被猛地扯了下来，球队完全失控了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][lɒg] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] , [ðə; ði] [tɒŋz] ['pʊld] [luːs] ,

The	next	instant	the	log	struck	a	rock	,	the	tongs	pulled	loose	,
这	下一个	立即的	这	日志	击	一个	岩石	,	这	钳	拉	松动的	,

就在木头撞到石头的那一刻，钳子松开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friːd] [tiːm] [tɔː(r)]['waɪldli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [skɪd] [rəʊd] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

and	the	freed	team	tore	wildly	down	the	steep	skid	road	at	breakneck	speed	.
和	这	自由	团队	撕裂	疯狂地	向下	这	陡	滑行	路	在	断颈	速度	.

获救的队伍以惊人的速度沿着陡峭的滑道疯狂疾驰而下。

[skɒt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [tiːm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Scott	took	his	eyes	from	the	rapidly	disappearing	team	long	enough	to	take	a
斯科特	采取	他的	眼睛	从	这	快速	消失	团队	长的	足够的	到	拿	一个

[glɑːns] [æt; ət]['fɒstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn]

glance	at	Foster	and	he	felt	sure	that	he	saw	a	gleam	of	satisfaction	on
瞥一眼	在	促进	和	他	毛毡	当然	那	他	锯	一个	闪耀	的	满意	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

斯科特将目光从迅速消失的队员身上移开，瞥了一眼福斯特，他确信自己看到了福斯特脸上闪过一丝满意的光芒。

[wen] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dʌg] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	team	was	out	of	sight	and	Jimmy	had	dug	himself	out	of	the
什么时候	这	团队	曾是	出去	的	视线	和	吉米	有	挖	他自己	出去	的	这

[brʌʃ] ['fɒstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv]

brush	Foster	suddenly	found	himself	the	object	of	half	a	dozen	pairs	of
刷子	促进	突然	成立	他自己	这	目的	的	一半	一个	打	对	的

['æŋgri] [aɪz] .

angry	eyes	.
生气的	眼睛	.

当队员们消失在视线之外，吉米从灌木丛中挣脱出来后，福斯特突然发现自己成了六双愤怒目光的目标。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌgli] [lʊks] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

He	was	frightened	by	the	ugly	looks	of	these	men	,
他	曾是	害怕	经过	这	丑陋的	看起来	的	这些	男人	,

他被这些人丑陋的外表吓坏了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [tʃek] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [blʌf] .

but	he	succeeded	in	holding	himself	in	check	long	enough	to	throw	a	bluff	.
但	他	成功了	在	保持	他自己	在	查看	长的	足够的	到	扔	一个	虚张声势	.

但他成功地克制住了自己，并虚张声势了一番。

“ [sʌm; səm] ['frɪski] [tiːm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['dʒiːniəli] .

“	Some	frisky	team	,	”	he	remarked	genially	.
”	一些	活泼的	团队	,	”	他	评论	和蔼地	.

“真是个活力四射的团队，”他和蔼地评论道。

“ ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] - [ɔːl] [siː] [ə; eɪ] [haʊnd] [dɒg][gəʊ][baɪ] [ðɪs] [weɪ] ? ”

“	Any	of	you	-	all	see	a	hound	dog	go	by	this	way	?	”
”	任何	的	你	-	全部	看	一个	猎犬	狗	去	经过	这	方式	?	”

“你们谁看到有猎犬从这边经过吗？”

“ [aɪ] [siːn] [wʌn] , ” [mæk'ændruːz] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [gleə(r)] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [gɒn]

“	I	seen	one	,	”	MacAndrews	exclaimed	with	an	angry	glare	,	“	but	he	ain't	gone
”	我	已见	一	,	”	麦克安德鲁斯	惊呼	和	一个	生气的	强光	,	“	但	他	不是	已消失

[baɪ] [jet] .

by	yet	.
经过	然而	.

“我看到一个了，”麦克安德鲁斯怒目而视，大声说道，“但他还没走呢。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [snɔːt] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [tɜːnd] [red] .

”	The	others	snorted	their	amusement	and	Foster	turned	red	.
”	这	其他的	哼了一声	他们的	娱乐	和	促进	转向	红色的	.

其他人都嗤笑起来，福斯特的脸涨得通红。

“ [aɪv] [lɒst] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [ə,pɒlə'dʒetɪkli] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

“	I've	lost	mine	,	”	he	mumbled	as	he	apologetically	backed	into	the	brush	.
”	我已经丢失的	矿	,	”	他	喃喃自语	作为	他	带着歉意地	支持的	进入	这	刷子	.	

“我的丢了，”他一边嘟囔着，一边歉意地退到灌木丛里。

“ ['betə(r)] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [mæk] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

“	Better	keep	him	away	from	here	,	”	Mac	shouted	after	him	.
”	更好的	保持	他	离开	从	这里	,	”	苹果	喊叫	后	他	.

“最好让他离这里远点，”麦克在他身后喊道。

“ [wiːl; wil][taɪ][ə; eɪ][kæn; kən][ɒn][hɪm] ['prɪti] [kwɪk] .

“	We'll	tie	a	can	on	him	pretty	quick	.
”	出色地	领带	一个	能	在	他	漂亮的	快的	.

“我们会很快给他绑上一个罐子。”

” [bɪ'fɔː(r)] ['fɒstə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [flʌʃ]

”	Before	Foster	succeeded	in	breaking	through	the	brush	beside	the	road	his	flush
”	前	促进	成功了	在	打破	通过	这	刷子	旁	这	路	他的	冲洗

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dedli] ['pælə(r)] .

had	changed	to	a	deadly	pallor	.
有	已更改	到	一个	致命	苍白	.

“在福斯特成功冲破路边的灌木丛之前，他的面色已经从红润变成了惨白。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [kʌs] ?

“	Who	is	that	cuss	?
”	WHO	是	那	坏话	?

“那个混蛋是谁？”

" [mæk'ændruːz] [di'mɑːnd, -'mænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
" MacAndrews demanded with a vicious snap of his jaws .
" 麦克安德鲁斯 要求 和 一个 恶毒 折断 的 他的 下颚 .

"麦克安德鲁斯咬紧牙关，恶狠狠地吼道。"

" [ðæt] [ɪz]['fɒstə(r)] [weɪt] , " [skɒt] [sed] .
" That is Foster Wait , " Scott said .
" 那 是 促进 等待 , " 斯科特 说 .

"那是福斯特·韦特，"斯科特说。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .
" Well , he is hanging around here more than is good for his health .
" 出色地 , 他 是 绞刑 大约 这里 更多的 比 是 好的 为了 他的 健康 .

"嗯，他在这里待的时间太长了，这对他的健康不利。"

[hiː; hi] [skeəd] [ðæt] [tiːm] [ɒn] ['pɜːpəs] . "
He scared that team on purpose . "
他 害怕的 那 团队 在 目的 . "

他故意吓唬那支球队。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] , " [skɒt] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,
" I thought so , too , " Scott exclaimed , and he added a little anxiously ,
" 我 想法 所以 , 也 , " 斯科特 惊呼 , 和 他 额外 一个 小的 焦虑地 ,

"我也这么想，"斯科特惊呼道，然后他又有些焦虑地补充道：

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" did you say he had been around here before ? "
" 做过 你 说 他 有 到过 大约 这里 前 ? "

"你说他以前来过这附近？"

" [tɜːnz] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒɒb]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
" Turns up somewhere around the job almost every day .
" 转弯 向上 某处 大约 这 工作 几乎 每一个 天 .

"几乎每天都会在工作地点附近出现。

[hiːl] [kʌm] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n][sʌm; səm] [deɪ] .
He'll come once too often some day .
地狱 来 一次 也 经常 一些 天 .

总有一天，他会来得太频繁。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [tiːm] [ɪz] ['ruːɪnd] .
I expect that team is ruined .
我 预计 那 团队 是 毁坏 .

我觉得那支球队算是完了。

" [skɒt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn]['fɒstə(r)] [weɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [tiːm]
" Scott had been so absorbed in Foster Wait that he had forgotten the team
" 斯科特 有 到过 所以 吸收 在 促进 等待 那 他 有 被遗忘的 这 团队
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

"斯科特当时完全沉浸在《福斯特·韦特》的故事中，以至于一时忘记了球队。"

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Now he found that Jimmy had run down the mountain in search of them ,
现在 他 成立 那 吉米 有 跑步 向下 这 山 在 搜索 的 他们 ,

他这才发现吉米已经下山去找他们了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
and he followed as fast as he could run .
和 他 随后 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

他拼命地追了上去。

[wɒz; wəz]['fɒstə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [hɪm]

Was	Foster	hanging	around	the	logging	operation	trying	to	get	a	chance	at	him
曾是	促进	绞刑	大约	这	日志记录	手术	尝试	到	得到	一个	机会	在	他

[ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪf] ?

or	was	he	up	to	some	other	mischief	?
或者	曾是	他	向上	到	一些	其他	恶作剧	?

福斯特是不是在伐木场附近徘徊，想找机会对付他，还是另有所图?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

It	did	not	seem	likely	that	he	was	looking	for	him	.
它	做过	不是	似乎	可能	那	他	曾是	寻找	为了	他	.

他似乎不太可能是在找他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kʌm] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][səʊ]

Why	should	he	come	there	where	there	were	so	many	people	when	he	could	so
为什么	应该	他	来	那里	在哪里	那里	是	所以	许多	人们	什么时候	他	可以	所以

['veri] ['iːzəli] [kætʃ] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn] ?

very	easily	catch	him	out	in	the	woods	alone	?
非常	容易地	抓住	他	出去	在	这	树林	独自的	?

他为什么要到人多的地方去，而不是很容易就在树林里单独抓住他呢?

[nəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

No	,	he	must	be	up	to	something	else	.
不	,	他	必须	是	向上	到	某物	别的	.

不，他肯定还有别的图谋。

[ænd; ənd] [skɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt]

And	Scott	determined	that	he	would	make	it	his	business	to	find	out	what
和	斯科特	决定	那	他	会	制作	它	他的	商业	到	寻找	出去	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

it	was	as	soon	as	possible	.
它	曾是	作为	很快	作为	可能的	.

斯科特决心尽快查明真相。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [tiːm] .

He	watched	all	along	the	road	for	traces	of	the	runaway	team	.
他	观看	全部	沿着	这	路	为了	痕迹	的	这	逃跑	团队	.

他沿着道路一路观察，寻找逃跑队伍的踪迹。

[æt; ət] [iːtʃ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː]

At	each	turn	in	the	road	he	expected	to	find	them	piled	up	against	a	tree
在	每个	转动	在	这	路	他	预期的	到	寻找	他们	堆积	向上	反对	一个	树

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

or	in	the	ditch	,
或者	在	这	沟	,

他预感，每到一个转弯处，就会看到它们堆积在树旁或沟渠里。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz]['bædli] [skrætʃt] [ʌp][ɪn]['pleɪsɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	although	the	road	was	badly	scratched	up	in	places	as	though	they	had
但	虽然	这	路	曾是	糟糕	刮痕	向上	在	地方	作为	尽管	他们	有

['stʌmb(ə)ld][ɔː(r)] [slɪpt] ['bædli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

stumbled	or	slipped	badly	they	had	evidently	made	it	.
踉跄	或者	滑倒了	糟糕	他们	有	显然	制成	它	.

虽然路面有些地方刮痕累累，好像他们绊倒或滑倒了一样，但他们显然还是到达了目的地。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi] [pɑːst] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [pɑːst] ['seɪfli]

Some	of	the	men	whom	he	passed	told	him	that	the	team	had	passed	safely
一些	的	这	男人	谁	他	通过了	讲述	他	那	这	团队	有	通过了	安全

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [strɒŋ] .

at	that	point	and	was	going	strong	.
在	那	观点	和	曾是	去	强的	.

他经过的一些人告诉他，球队当时已经安全通过，并且状态正佳。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [bɪg]

When	he	came	in	sight	of	the	landing	beside	the	railroad	track	he	spied	the	big
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	降落	旁	这	铁路	追踪	他	间谍	这	大的

['blæks] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [men] .

blacks	standing	in	a	little	bunch	of	men	.
黑人	常设	在	一个	小的	束	的	男人	.

当他看到铁路旁的码头时，他看见几个高大的黑人聚成一小群人站在那里。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [ðeə(r)] ['rʌfld] [nɜːvz] .

Jimmy	was	rubbing	them	down	and	trying	to	soothe	their	ruffled	nerves	.
吉米	曾是	擦	他们	向下	和	尝试	到	舒缓	他们的	褶皱的	神经	.

吉米正在给他们按摩，试图安抚他们紧张的情绪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] ['lɑːðə, 'læðə] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

They	were	pretty	well	lathered	up	from	the	long	run	,
他们	是	漂亮的	出色地	起泡的	向上	从	这	长的	跑步	,

长时间跑步让他们浑身都起了泡沫。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æn; ən] ['ʌgli] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ]

and	one	of	them	had	an	ugly	cut	in	his	side	but	otherwise	they
和	一	的	他们	有	一个	丑陋的	切	在	他的	边	但	否则	他们

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

seemed	to	be	all	right	.
似乎	到	是	全部	正确的	.

其中一人侧腹有一道难看的伤口，但除此之外，他们看起来都还好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] ['skɪdˌweɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [bɪ'twiːn]

They	had	left	the	road	on	the	turn	by	the	skidway	and	had	run	between
他们	有	左边	这	路	在	这	转动	经过	这	滑道	和	有	跑步	之间

[tuː] [triːz] .

two	trees	.
二	树木	.

他们在滑道旁的转弯处离开了公路，从两棵树之间穿过。

[ðə; ði] [speɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [triː] ,

The	space	had	not	been	wide	enough	for	the	double	-	tree	,
这	空间	有	不是	到过	宽的	足够的	为了	这	双倍的	-	树	,

空间不够宽敞，放不下那辆双拼别墅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] [hæd; həd] [θrəʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	the	sudden	jerk	had	thrown	one	of	the	horses	.
和	这	突然	混蛋	有	抛掷	一	的	这	马匹	.

突然的颠簸把其中一匹马甩了下来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌn'tæŋgl] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]

Before	they	could	untangle	themselves	from	the	broken	harness	the	men	had
前	他们	可以	解开	他们自己	从	这	破碎的	马具	这	男人	有

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

他们还没来得及从断裂的绳索中挣脱出来，就被那些人抓住了。

“ ['betə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] , ['dʒɪmi] , ” [skɒt] [sed] ,

“	Better	take	them	to	the	barn	,	Jimmy	,	”	Scott	said	,
“	更好的	拿	他们	到	这	谷仓	,	吉米	,	”	斯科特	说	,

“最好把它们带到谷仓去，吉米，”斯科特说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] ['vaɪələntli] ['hiːvɪŋ]

when	he	had	looked	them	over	carefully	and	noticed	their	violently	heaving
什么时候	他	有	看起来	他们	超过	小心	和	注意到	他们的	暴力	起伏

[flæŋks] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [legz] .

flanks	and	trembling	legs	.
侧翼	和	发抖	腿	.

当他仔细查看它们时，注意到它们剧烈起伏的腹部和颤抖的双腿。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['dɒktə(r)] [ðæt] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːnɪs] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I'll	take	them	over	and	doctor	that	cut	and	the	harness	,	”	Jimmy	replied	,
“	患病的	拿	他们	超过	和	医生	那	切	和	这	马具	,	”	吉米	回复	,

“我会把它们带过去，处理一下伤口和背带，”吉米回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

“	but	I'll	have	them	out	after	lunch	.
“	但	患病的	有	他们	出去	后	午餐	.

“但我会在午饭后把它们拿出来。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ðeɪ] [maɪt] [get]

If	they	had	a	run	like	that	every	day	for	a	couple	of	weeks	they	might	get
如果	他们	有	一个	跑步	喜欢	那	每一个	天	为了	一个	夫妻	的	周	他们	可能	得到

[daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

down	to	where	a	fellow	could	handle	them	.
向下	到	在哪里	一个	同伴	可以	处理	他们	.

如果他们连续几周每天都进行这样的训练，他们的体重可能会下降到一个人就能控制的程度。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['dʒɪmi] ,

”	It	was	the	second	time	they	had	run	away	with	Jimmy	,
”	它	曾是	这	第二	时间	他们	有	跑步	离开	和	吉米	,

这是他们第二次带着吉米私奔了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːvɪʃ] .

and	he	was	getting	a	little	peevish	.
和	他	曾是	获得	一个	小的	易怒的	.

他开始有点烦躁了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [best] ['tiːmstə(r)] [ɪn]

He	was	afraid	that	they	might	endanger	his	reputation	as	the	best	teamster	in
他	曾是	害怕的	那	他们	可能	危害	他的	名声	作为	这	最好的	卡车司机	在

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

他担心他们会损害他作为山区最佳车夫的声誉。

[skɒt] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Scott	knew	what	was	the	matter	.
斯科特	知道	什么	曾是	这	事情	.

斯科特知道出了什么事。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['dʒɪmi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	you	are	doing	fine	.
“	绝不	头脑	,	吉米	,	你	是	正在做	美好的	.

“没关系，吉米，你做得很好。”

['nəʊbədi] [els] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Nobody	else	could	handle	them	at	all	.
无人	别的	可以	处理	他们	在	全部	.

其他人根本无法处理这些问题。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [tiːm] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] . ”

Once	you	have	trained	them	they	will	be	the	best	team	on	the	job	.	”
一次	你	有	受过训练	他们	他们	将要	是	这	最好的	团队	在	这	工作	.	”

经过培训后，他们将成为工作中最好的团队。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [naʊ] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] .

“	They	are	that	now	,	”	Jimmy	replied	stoutly	.
”	他们	是	那	现在	,	”	吉米	回复	坚定地	.

“他们现在就是这样了,”吉米坚定地回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['maʊntən] , ['eniweɪ] .

“	They	have	the	record	for	coming	down	that	mountain	,	anyway	.
”	他们	有	这	记录	为了	未来	向下	那	山	,	反正	.

“反正他们保持着从那座山上下来的记录。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [gaɪ] [huː] [skeəd] [ðem; ðəm] ? ”

By	the	way	,	did	you	get	that	guy	who	scared	them	?	”
经过	这	方式	,	做过	你	得到	那	盖伊	WHO	害怕的	他们	?	”

对了，你抓到那个吓唬他们的人了吗?

“ [nəʊ] , [wiː; wi]['hædnt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] [səʊ][wiː; wi][let] [hɪm][gəʊ] . ”

“	No	,	we	hadn't	any	proof	that	he	did	it	on	purpose	so	we	let	him	go	.	”
”	不	,	我们	之前没有	任何	证明	那	他	做过	它	在	目的	所以	我们	让	他	去	.	”

“不，我们没有任何证据证明他是故意的，所以我们放了他。”

“ [ai][doʊnt] [niːd] ['eni] [pruːf] , ” ['dʒɪmi] [ri'tɔːt] ['æŋgrəli] .

“	I	don't	need	any	proof	,	”	Jimmy	retorted	angrily	.
”	我	不	需要	任何	证明	,	”	吉米	反驳	愤怒地	.

“我不需要任何证据,”吉米愤怒地反驳道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiːz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	That's	the	third	time	he's	tried	it	,
”	那就是	这	第三	时间	他是	尝试	它	,

这是他第三次尝试了，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [kætʃ] [hɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['piːvi] [ɪn][hɪm] .

and	if	I	ever	catch	him	around	here	again	I'm	going	to	lose	a	peavey	in	him	.
和	如果	我	曾经	抓住	他	大约	这里	再次	我是	去	到	失去	一个	皮维	在	他	.

如果我再在这附近碰到他，我肯定会狠狠揍他一顿。

” [skɒt] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

”	Scott	did	not	say	anything	,
”	斯科特	做过	不是	说	任何事物	,

斯科特什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒɪmi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['fɔːstərz] [θɜːd]

but	he	made	a	mental	note	of	what	Jimmy	said	about	it	being	Foster's	third
但	他	制成	一个	精神的	笔记	的	什么	吉米	说	关于	它	存在	福斯特	第三

[ə'tempt] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði][bɪg] [blæk] [tiːm] .

attempt	to	scare	the	big	black	team	.
试图	到	吓	这	大的	黑色的	团队	.

但他把吉米说的话记在了心里，那就是这是福斯特第三次试图吓唬那支强大的黑人队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'genst]

It	was	the	first	link	in	the	chain	of	evidence	he	intended	to	collect	against
它	曾是	这	第一的	关联	在	这	链	的	证据	他	故意的	到	收集	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

这是他打算收集的指控他的证据链中的第一环。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

As	long	as	he	was	down	in	the	valley
作为	长的	作为	他	曾是	向下	在	这	谷

只要他还在山谷里

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [nuːn] [skɒt] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

and	it	was	so	near	noon	Scott	decided	to	go	in	to	dinner	.
和	它	曾是	所以	靠近	中午	斯科特	决定	到	去	在	到	晚餐	.

眼看快到中午了，斯科特决定进去吃晚饭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] , [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	was	still	staying	at	the	hotel	,	not	because	he	liked	it	,
他	曾是	仍然	入住	在	这	酒店	,	不是	因为	他	喜欢	它	,

他仍然住在酒店里，并不是因为他喜欢那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['gɒsɪp] [θruː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt]

but	it	enabled	him	to	keep	in	touch	with	local	gossip	through	the	station	agent
但	它	已启用	他	到	保持	在	触碰	和	当地的	闲话	通过	这	车站	代理人

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['hɑːpwʊd] .

and	he	thought	it	might	give	him	a	better	chance	to	see	Hopwood	.
和	他	想法	它	可能	给	他	一个	更好的	机会	到	看	霍普伍德	.

但这让他能够通过车站工作人员了解当地的八卦，他认为这可能会让他更有机会见到霍普伍德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːpwʊd] [tuː; tə]

He	was	doubtful	whether	it	would	be	a	good	thing	for	Hopwood	to
他	曾是	疑	无论	它	会	是	一个	好的	事物	为了	霍普伍德	到

[kʌm] [əˈraʊnd] [kæmp] [wɪð] [ðæt] [streɪndʒ] ['aɪən][hæt] .

come	around	camp	with	that	strange	iron	hat	.
来	大约	营	和	那	奇怪的	铁	帽子	.

他怀疑霍普伍德戴着那顶奇怪的铁帽子在营地里走来走去是不是件好事。

[ðə; ði][men] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tiːz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['hɑːpwʊd] [wʊd]

The	men	would	undoubtedly	tease	him	,	and	he	did	not	know	how	Hopwood	would
这	男人	会	无疑	逗	他	,	和	他	做过	不是	知道	如何	霍普伍德	会

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

take	it	.
拿	它	.

那些人肯定会取笑他，他不知道霍普伍德会作何反应。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

As	he	passed	the	bunk	house	he	heard	some	one	singing	inside	.
作为	他	通过了	这	假寐	房子	他	听到	一些	一	歌唱	里面	.

他路过宿舍时，听到里面有人在唱歌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

It	was	not	usual	for	any	one	to	be	in	the	bunk	house	at	that	time
它	曾是	不是	通常	为了	任何	一	到	是	在	这	假寐	房子	在	那	时间

[ɒv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

一天中的那个时间，宿舍里通常不会有人。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊl] [kʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [saʊnd] [laɪk] [hɪm] .

unless	it	was	the	bull	cook	,	and	it	did	not	sound	like	him	.
除非	它	曾是	这	公牛	厨师	,	和	它	做过	不是	声音	喜欢	他	.

除非是那个公牛厨师，但听起来不像他。

[skɒt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɑːmpərz] [sprɔːld] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd]

Scott	stepped	in	and	found	one	of	the	swampers	sprawled	on	a	bench	and
斯科特	步	在	和	成立	一	的	这	沼泽地	蔓延	在	一个	长椅	和

[kruːn] [ə; eɪ] ['mɔːdlɪn] [sɒŋ] .

crooning	a	maudlin	song	.
低吟浅唱	一个	感伤	歌曲	.

斯科特走上前去，发现其中一个沼泽工人瘫倒在长椅上，低声吟唱着一首伤感的歌曲。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði][mæn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

His	**first**	**thought**	**was**	**that**	**the**	**man**	**might**	**have**	**been**	**hurt**	**in**	**the**	**runaway**	**,**
他的	第一的	想法	曾是	那	这	男人	可能	有	到过	伤害	在	这	逃跑	,

他首先想到的是，这个人可能在逃跑过程中受伤了。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .

but	**certainly**	**some**	**one**	**would**	**have**	**mentioned**	**it**	**if**	**he**	**had**	**.**
但	当然	一些	一	会	有	提及	它	如果	他	有	.

但如果他真的这么做了，肯定会有人提到来的。

“ [sɪk] , [dɪk] ?

“ Sick	**, Dick**	**?**
” 生病的	, 迪克	?

“生病了吗，迪克？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

” Scott	**asked**	**.**
” 斯科特	问	.

斯科特问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['blɪəri] [aɪz] [ænd; ənd][ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ə'tempt]

The	**man**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**bleary**	**eyes**	**and**	**arose**	**with**	**a**	**ludicrous**	**attempt**
这	男人	看起来	在	他	和	迷迷糊糊的	眼睛	和	出现	和	一个	荒谬	试图

[æt; ət] ['dɪgnəti] .

at	**dignity**	**.**
在	尊严	.

那人眼神迷离地看着他，站起身来，装出一副滑稽的尊严模样。

[skɒt] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

Scott	**saw**	**at**	**once**	**that**	**the**	**man**	**was**	**drunk**	**.**
斯科特	锯	在	一次	那	这	男人	曾是	醉	.

斯科特一眼就看出那人喝醉了。

“ [nəʊ] , [ʃɜːr] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ˌʌp'set] [hɪm] .

“ No	**,**	**shur**	**,**	**”**	**the**	**man**	**replied**	**with**	**an**	**elaborate**	**bow**	**which**	**almost**	**upset**	**him**	**.**
“ 不	,	舒尔	,	”	这	男人	回复	和	一个	精心制作的	弓	哪个	几乎	沮丧的	他	.

“不，先生，”那人回答道，同时行了一个夸张的鞠躬，这几乎让他感到不安。

“ [ðen] [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ][æt; ət] [wɜːk] ?

“ Then	**why**	**aren't**	**you**	**at**	**work**	**?**
“ 然后	为什么	不是	你	在	工作	?

“那你为什么不去上班？”

” [skɒt] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

” Scott	**asked**	**sharply**	**.**
” 斯科特	问	尖锐地	.

“斯科特厉声问道。”

“ - [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] ,

“ Becaush	**I**	**don't**	**have**	**to**	**work**	**for**	**anybody**	**,**
“ -	我	不	有	到	工作	为了	任何人	,

“因为我不需要为任何人工作，

” [dɪk] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [diːp] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz]

” Dick	**replied**	**with**	**another**	**deep**	**bow**	**which**	**brought**	**him**	**unexpectedly**	**to**	**his**	**hands**
” 迪克	回复	和	其他	深的	弓	哪个	带来	他	不料	到	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	**knees**	**on**	**the**	**bench**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
和	膝盖	在	这	长椅	在	正面	的	他	.

迪克再次深深鞠躬，结果却意外地跪倒在面前的长凳上。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti]
“ I'm a gentleman , I am , ” he added as he straightened himself with difficulty
” 我是 一个 绅士 , 我 是 , ” 他 额外 作为 他 拉直 他自己 和 困难
.
:
.

“我是一位绅士，真的，”他一边说着，一边艰难地挺直了身子。

[skɒt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [dɪs'gʌst] .
Scott looked at him with disgust .
斯科特 看起来 在 他 和 厌恶 .

斯科特厌恶地看着他。

“ [wen] [mæk] ['kɒmz] [ɪn] [tel] [hɪm][ai] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
“ When Mac comes in tell him I said to give you your time ,
” 什么时候 苹果 来 在 告诉 他 我 说 到 给 你 你的 时间 ,

“麦克进来的时候告诉他，我让他给你留点时间。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
” he exclaimed impatiently and turned to the door .
” 他 惊呼 不耐烦地 和 转向 到 这 门 .

他不耐烦地喊了一声，然后转身走向门口。

“ [taɪm] , ” [dɪk] [ɪk'skleɪmd] .
“ Time , ” Dick exclaimed .
” 时间 , ” 迪克 惊呼 .

“时间到了！”迪克惊呼道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] .
“ Give me my time .
” 给 我 我的 时间 .

给我一些时间。

[aɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] .
I've got all the time there is .
我已经 得到 全部 这 时间 那里 是 .

我有的是时间。

[aɪm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
I'm a gentleman , I tell you .
我是 一个 绅士 , 我 告诉 你 .

我可是个绅士，我告诉你。

” [skɒt] [tɜːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] .
” Scott turned back with a new thought .
” 斯科特 转向 后退 和 一个 新的 想法 .

斯科特转过身，心中又有了新的想法。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [stʌf] ?
“ Where did you get that stuff ?
” 在哪里 做过 你 得到 那 东西 ?

“你从哪儿弄来的那些东西？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['stɜːnli] .
” he asked sternly .
” 他 问 严厉地 .

他严厉地问道。

[dɪk] [wiŋk] [æt; ət][hɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick winked at him slowly and shook his head .
迪克 眨眼 在 他 缓慢地 和 摇晃 他的 头 .

迪克缓缓地朝他眨了眨眼，摇了摇头。

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['nəʊɪŋli] .

“	A	gentleman	would	never	tell	,	”	he	replied	knowingly	.
〃	一个	绅士	会	绝不	告诉	,	〃	他	回复	明知	.

“绅士绝不会说出去，”他意味深长地回答道。

[skɒt] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [stɪl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒen'tɪləti][tuː; tə]

Scott	slammed	the	door	in	disgust	and	left	him	still	explaining	his	gentility	to
斯科特	猛烈抨击	这	门	在	厌恶	和	左边	他	仍然	解释	他的	绅士风度	到

[ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

the	empty	room	.
这	空的	房间	.

斯科特厌恶地摔上了门，留下他独自一人对着空荡荡的房间解释自己的绅士风度。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Here	was	another	thing	he	had	to	investigate	.
这里	曾是	其他	事物	他	有	到	调查	.

这是他需要调查的另一件事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['hɑːpwʊd] [θrəʊz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [hæt]

HOPWOOD	THROWS	AWAY	HIS	IRON	HAT
啤酒花木	投掷	离开	他的	铁	帽子

霍普伍德扔掉了他的铁帽

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [skɒt] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]

After	dinner	Scott	stopped	at	the	bunk	house	to	see	that	his	orders	were
后	晚餐	斯科特	停止	在	这	假寐	房子	到	看	那	他的	订单	是

['kærid] [aʊt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [dɪk] .

carried	out	in	regard	to	Dick	.
携带	出去	在	看待	到	迪克	.

晚饭后，斯科特去了宿舍，查看他关于迪克的命令是否得到执行。

[dɪk] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] .

Dick	had	not	delivered	the	message	,	but	he	did	not	have	to	.
迪克	有	不是	发表	这	信息	,	但	他	做过	不是	有	到	.

迪克并没有传达这个信息，但他也不必这么做。

[mæk'ændruːz] [hæd; həd] ['spɒtɪd] [hɪm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [skɒt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] [ænd; ənd]

MacAndrews	had	spotted	him	shortly	after	Scott	had	discovered	him	and
麦克安德鲁斯	有	斑	他	不久	后	斯科特	有	发现	他	和

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

had	started	him	down	the	track	before	dinner	.
有	开始	他	向下	这	追踪	前	晚餐	.

麦克安德鲁斯在斯科特发现他之后不久也发现了他，并在晚饭前把他带上了路。

[skɒt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [njuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]

Scott	decided	to	devote	the	afternoon	to	collecting	news	from	his	friends	in
斯科特	决定	到	奉献	这	下午	到	收集	消息	从	他的	朋友们	在

[ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn]

the	hope	that	he	could	find	out	something	which	would	throw	some	light	on
这	希望	那	他	可以	寻找	出去	某物	哪个	会	扔	一些	光	在

['fɔːstərz] ['ækʃ(ə)nz] .

Foster's	actions	.
福斯特	行动	.

斯科特决定利用下午的时间向朋友们打听消息，希望能找到一些线索，从而了解福斯特的行为。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [əʊld][mæn]

The	station	agent	had	heard	nothing	and	he	went	up	to	see	old	man
这	车站	代理人	有	听到	没有什么	和	他	去	向上	到	看	老的	男人

['sændəz] .

Sanders	.
桑德斯	.

车站站长什么也没听到，就上前去拜访桑德斯老人。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌkɔːdi'æləti] .

The	old	man	greeted	him	with	his	usual	cordiality	.
这	老的	男人	问候	他	和	他的	通常	亲切	.

老人像往常一样热情地向他问好。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	in	,	come	in	,	”	he	said	.
“	来	在	,	来	在	,	”	他	说	.

“进来，进来，”他说。

“ [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ʌp][ðə; ði]['əʊgə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt]

“	I	hear	you	have	beaten	up	the	ogre	and	are	succeeding	in	getting	out
“	我	听到	你	有	被打败	向上	这	食人魔	和	是	成功	在	获得	出去

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

the	timber	without	his	assistance	.
这	木材	没有	他的	协助	.

“我听说你们已经打败了那个食人魔，并且成功地在没有他帮助的情况下把木材运了出来。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

” [skɒt] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfə] [tʃeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪərəli] .

”	Scott	sat	down	in	the	proffered	chair	a	little	wearily	.
”	斯科特	卫星	向下	在	这	提供的	椅子	一个	小的	疲劳	.

斯科特有些疲惫地在递过来的椅子上坐了下来。

“ ['evri] [wʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ]

“	Every	one	seems	to	be	more	interested	in	my	fighting	ability	than	in	anything
“	每一个	一	似乎	到	是	更多的	感兴趣的	在	我的	斗争	能力	比	在	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

“大家似乎都更关注我的战斗能力，而不是其他任何事情。”

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv]

It's	a	fine	reputation	for	a	man	who	started	out	to	be	an	angel	of
它是	一个	美好的	名声	为了	一个	男人	WHO	开始	出去	到	是	一个	天使	的

[piːs] .

peace	.
和平	.

对于一个最初立志成为和平天使的人来说，这的确是极好的名声。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

Things	are	going	pretty	well	but	there	is	something	about	it
事物	是	去	漂亮的	出色地	但	那里	是	某物	关于	它

一切进展顺利，但总感觉哪里不对劲。

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] .

I	do	not	like	.
我	做	不是	喜欢	.

我不喜欢。

['fɒstə(r)] [weɪt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

Foster	**Wait**	**is**	**hanging**	**around**	**the**	**logging**	**operation**	**all**	**the**	**time**	**,**
促进	等待	是	绞刑	大约	这	日志记录	手术	全部	这	时间	,

福斯特·韦特一直待在伐木作业区附近。

[ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] .

and	**I**	**can't**	**find**	**out**	**what**	**he**	**is**	**up**	**to**	**.**
和	我	不能	寻找	出去	什么	他	是	向上	到	.

我根本不知道他在做什么。

['hævnt] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ?

Haven't	**heard**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**have**	**you**	**?**
还没有	听到	任何事物	关于	它	,	有	你	?

我还没听说过这件事，是吗?

" ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Mr**	**.**	**Sanders**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	先生	.	桑德斯	摇晃	他的	头	.

桑德斯先生摇了摇头。

“ [nəʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

“	**No**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**I**	**have**	**not**	**heard**	**anything**	**at**	**all**	**.**
“	不	,	"	他	回复	,	“	我	有	不是	听到	任何事物	在	全部	.

“不，"他回答说，“我什么也没听到。”

['hɑ:pwʊd] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌem 'i:] ,

Hopwood	**seems**	**to**	**have**	**deserted**	**me**	**,**
霍普伍德	似乎	到	有	荒凉的	我	,

霍普伍德似乎抛弃了我。

[ænd; ənd] [vɪk] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

and	**Vic**	**has**	**not**	**been**	**down**	**the**	**mountain**	**since**	**the**	**night**	**you**	**took**	**her**	**home**	**.**
和	维克	有	不是	到过	向下	这	山	自从	这	夜晚	你	采取	她	家	.

自从你送她回家的那天晚上之后，维克就再也没有下过山。

[aɪ] [kænt] [get] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [tu:] ['dezət] [ˌem 'i:]

I	**can't**	**get**	**around**	**much**	**myself**	**and**	**when**	**those**	**two**	**desert**	**me**
我	不能	得到	大约	很多	我	和	什么时候	那些	二	沙漠	我

我行动不太方便，而且当那两个人离开我的时候.....

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] . "

I	**don't**	**know**	**much**	**.**	**"**
我	不	知道	很多	.	"

我懂得不多。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [si:n] ['hɑ:pwʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] [maɪ'self] , " [skɒt] [sed] .

“	**I**	**have**	**not**	**seen**	**Hopwood**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**myself**	**,**	**"**	**Scott**	**said**	**.**
“	我	有	不是	已见	霍普伍德	为了	三	或者	四	天	我	,	"	斯科特	说	.

斯科特说：“我自己也已经三四天没见到霍普伍德了。”

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] ? "

“	**Do**	**you**	**suppose**	**he**	**has**	**disappeared**	**again**	**?**	**"**
“	做	你	认为	他	有	消失	再次	?	"

你觉得他是不是又失踪了?

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] .

“	**It**	**is**	**hard**	**to**	**tell**	**what**	**he**	**is**	**up**	**to**	**.**
“	它	是	难的	到	告诉	什么	他	是	向上	到	.

“很难说他到底在搞什么鬼。”

[ðə; ðì][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðì] [rəʊd] [ðeə(r)] ,

The	last	time	I	saw	him	he	was	coming	up	the	road	there	,
这	最后的	时间	我	锯	他	他	曾是	未来	向上	这	路	那里	,

我最后一次见到他时，他正沿着那条路走过来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ðì] [wʊdz] .

but	when	he	saw	me	he	slipped	into	the	woods	.
但	什么时候	他	锯	我	他	滑倒了	进入	这	树林	.

但他看到我后就溜进了树林。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .

It	was	not	like	him	.
它	曾是	不是	喜欢	他	.

这不像他的作风。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] .

He	never	avoided	me	before	.
他	绝不	避免	我	前	.

他以前从未躲避过我。

" [skɒt] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['sændəz]

"	Scott	saw	that	there	was	nothing	to	be	learned	from	Mr	.	Sanders
"	斯科特	锯	那	那里	曾是	没有什么	到	是	学习	从	先生	.	桑德斯

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	he	rose	to	go	.
和	他	玫瑰	到	去	.

斯科特认为从桑德斯先生身上学不到任何东西，于是起身离开。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

"	Maybe	he	was	just	in	a	hurry	and	did	not	want	to	be	delayed	.
"	或许	他	曾是	只是	在	一个	匆忙	和	做过	不是	想	到	是	延迟	.

"也许他只是赶时间，不想耽搁。"

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [ɒn] [sʌm; səm] [skiːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] . "

He	seems	to	be	very	busy	on	some	scheme	of	his	own	.	"
他	似乎	到	是	非常	忙碌的	在	一些	方案	的	他的	自己的	.	"

他似乎正忙于自己的某个计划。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

"	Poor	fellow	!
"	贫穷的	同伴	!

"可怜的家伙！"

" [ðə; ðì] [əʊld] [mæn] [saɪd] , " [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [hɪz; ɪz] [skiːm] [wɪl] ['evə(r)] [duː; də] ['enibɒdi] ,

"	the	old	man	sighed	,	"	a	lot	of	good	his	schemes	will	ever	do	anybody	,
"	这	老的	男人	叹了口气	,	"	一个	很多	的	好的	他的	方案	将要	曾经	做	任何人	,

老人叹了口气，"他的那些计谋对谁都没好处。"

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

but	I	suppose	it	gives	him	something	to	do	.
但	我	认为	它	给予	他	某物	到	做	.

但我想这至少能让他有点事可做。

" [skɒt] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ðì] [geɪt] .

"	Scott	turned	back	from	the	gate	.
"	斯科特	转向	后退	从	这	门	.

斯科特从大门转身走了回去。

" [dʒʌst] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɑːpwʊd] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ?

"	Just	what	do	you	think	of	Hopwood	,	Mr	.	Sanders	?
"	只是	什么	做	你	思考	的	霍普伍德	,	先生	.	桑德斯	?

桑德斯先生，您对霍普伍德有什么看法?

" ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] .
" Mr . Sanders looked at him with a little surprise .
" 先生 . 桑德斯 看起来 在 他 和 一个 小的 惊喜 .

桑德斯先生带着一丝惊讶看着他。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" I thought I told you about him .
" 我 想法 我 讲述 你 关于 他 .

"我以为我跟你说过他的事了。"

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [raɪt] [sɪns] ['fɒstə(r)][hɪt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
He has never been right since Foster hit him in the head years ago . "
他 有 绝不 到过 正确的 自从 促进 打 他 在 这 头 年 前 . "

自从多年前福斯特打了他的头之后，他就一直精神不太正常。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [skɒt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Yes , I know , " Scott interrupted .
" 是的 , 我 知道 , " 斯科特 中断 .

"是的，我知道，"斯科特打断道。

" [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] ,
" You told me about that ,
" 你 讲述 我 关于 那 ,

你跟我说过这件事，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['leɪtli] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [æz; əz]['kreɪzi]
but I have been wondering a good deal lately whether he is really as crazy
但 我 有 到过 好奇 一个 好的 交易 最近 无论 他 是 真的 作为 疯狂的
[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] .
as people think .
作为 人们 思考 .

但我最近一直在想，他是否真的像人们认为的那样疯狂。

" ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" Mr . Sanders shook his head sadly .
" 先生 . 桑德斯 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

桑德斯先生悲伤地摇了摇头。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] .
" I wish you were right but there is no chance .
" 我 希望 你 是 正确的 但 那里 是 不 机会 .

"我希望你是对的，但这没有可能。"

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [tu:] [lɒŋ] . "
I have known him too long . "
我 有 已知 他 也 长的 . "

我认识他太久了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['eniweɪ] .
" Well , I think I'll take a look for him , anyway .
" 出色地 , 我 思考 患病的 拿 一个 看 为了 他 , 反正 .

"好吧，我想我还是去找找他吧。"

[aɪ] [laɪk] [hɪm] , [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] .
I like him , whatever he is .
我 喜欢 他 , 任何 他 是 .

我喜欢他，不管他是什么样的人。

〃 [skɒt] [krɒst] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sləʊp] [tə'wɔːdz] ['suːəl]

〃	Scott	crossed	the	valley	and	took	the	road	up	the	other	slope	towards	Sewall
〃	斯科特	交叉	这	谷	和	采取	这	路	向上	这	其他	坡	向	塞沃尔

[weɪts] ['kæbɪn] .

Wait's	cabin	.
等待	舱	.

斯科特穿过山谷，沿着另一侧山坡上的道路，朝着塞沃尔·韦特的木屋走去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['kæbinz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [æz; əz] [skɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wʌn]

There	were	several	other	cabins	along	the	road	and	as	Scott	approached	one
那里	是	一些	其他	小木屋	沿着	这	路	和	作为	斯科特	接近	一

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,

of	them	he	saw	a	man	come	out	of	the	gate	,
的	他们	他	锯	一个	男人	来	出去	的	这	门	,

路边还有几间小木屋，斯科特走近其中一间时，看到一个人从大门里走了出来。

[stænd] [ʌn'sɜːtnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] .

stand	uncertainly	for	a	minute	and	go	back	.
站立	不确定性	为了	一个	分钟	和	去	后退	.

犹豫片刻，然后返回。

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [dɪk] ,

The	funny	part	of	it	was	that	he	thought	he	recognized	Dick	,
这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	他	想法	他	认可	迪克	,

最搞笑的是，他居然觉得他认出了迪克。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

the	man	who	had	been	fired	from	the	camp	that	morning	,
这	男人	WHO	有	到过	被解雇	从	这	营	那	早晨	,

那天早上被营地解雇的那个人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	distance	was	too	great	to	be	sure	of	it	,
但	这	距离	曾是	也	伟大的	到	是	当然	的	它	,

但距离太远，无法确定。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .

and	when	he	passed	the	cabin	there	was	no	one	in	sight	.
和	什么时候	他	通过了	这	舱	那里	曾是	不	一	在	视线	.

当他经过小屋时，里面空无一人。

[ðeə(r)] ['seldəm] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæbinz] .

There	seldom	was	any	one	in	sight	at	any	of	these	cabins	.
那里	很少	曾是	任何	一	在	视线	在	任何	的	这些	小木屋	.

这些小木屋里几乎看不到任何人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

The	children	all	ran	away	and	hid	at	the	approach	of	a	stranger	.
这	孩子们	全部	跑	离开	和	隐藏	在	这	方法	的	一个	陌生人	.

陌生人靠近时，孩子们都跑开了，躲了起来。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]

Sometimes	he	caught	a	glimpse	of	some	one	,	peeping	out	of	the	corner	of
有时	他	捕捉	一个	一瞥	的	一些	一	,	偷窥	出去	的	这	角落	的

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

a	window	,
一个	窗户	,

有时他会瞥见有人从窗角往外窥视，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌn'iːzi] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	always	made	him	feel	uneasy	to	go	by	one	of	them	.
它	总是	制成	他	感觉	不安	到	去	经过	一	的	他们	.

每次从他们中间经过，他都会感到不安。

['suːəl] [wɒz; wəz] [həʊm] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Sewall	was	home	and	glad	to	see	him	.
塞沃尔	曾是	家	和	高兴的	到	看	他	.

塞沃尔回到家，很高兴见到他。

[skɒt] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['fɒstə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Scott	told	him	what	Foster	had	done	in	the	morning	and	how	he	was
斯科特	讲述	他	什么	促进	有	完毕	在	这	早晨	和	如何	他	曾是

[kən'tɪnjuəli] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

continually	hanging	around	the	camp	.
持续	绞刑	大约	这	营	.

斯科特告诉他福斯特早上做了什么，以及他如何不断地在营地附近徘徊。

['suːəl] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

Sewall	only	shook	his	head	doubtfully	.
塞沃尔	仅有的	摇晃	他的	头	怀疑地	.

塞沃尔只是疑惑地摇了摇头。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	don't	know	what	it	is	,	but	he	is	up	to	something	.
“	我	不	知道	什么	它	是	,	但	他	是	向上	到	某物	.

“我不知道是什么，但他肯定在密谋什么。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	has	avoided	me	for	a	month	.
他	有	避免	我	为了	一个	月	.

他已经一个月没理我了。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ɪz] ['tʃʌmɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

I	don't	like	the	way	he	is	chumming	with	some	of	the	wilder	of	the	young
我	不	喜欢	这	方式	他	是	结伴	和	一些	的	这	更狂野	的	这	年轻的

['feloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

我不喜欢他跟一些比较放荡不羁的年轻人混在一起的方式。

[maɪ] [bɔɪz] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] ,

My	boys	don't	like	him	any	better	than	I	do	,
我的	男孩们	不	喜欢	他	任何	更好的	比	我	做	,

我的儿子们和我一样不喜欢他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] .

and	they	have	tried	to	find	out	what	he	is	doing	but	they	can't	.
和	他们	有	尝试	到	寻找	出去	什么	他	是	正在做	但	他们	不能	.

他们试图查明他在做什么，但一无所获。

[ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [geɪm]

I	know	his	game
我	知道	他的	游戏

我知道他的游戏

[bʌt; bət][ai] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] . ”

but	I	can't	figure	out	his	next	move	.	”
但	我	不能	数字	出去	他的	下一个	移动	.	”

但我猜不透他下一步会怎么做。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?
“ Just what is his game ?
” 只是 什么 是 他的 游戏 ?

“他到底想干什么？”

” [skɒt] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
” Scott asked anxiously .
” 斯科特 问 焦虑地 .

“斯科特焦急地问道。”

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['prɪti] [mʌtʃ] [lɒst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)]
“ He knows that the family has pretty much lost confidence in him as a leader
” 他 知道 那 这 家庭 有 漂亮的 很多 丢失的 信心 在 他 作为 一个 领导者
,
,
,

他知道，家人已经基本对他作为领导者的能力失去了信心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][stɑːrts][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm]
and he thinks that if he starts some trouble they will have to support him
和 他 思考 那 如果 他 开始 一些 麻烦 他们 将要 有 到 支持 他
.
:
.

他认为，如果他惹出点麻烦，他们就不得不支持他。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,
That much is clear enough ,
那 很多 是 清除 足够的 ,

这一点已经很清楚了。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] - [jɔː(r); jə(r)] ['lɒgɪŋ] [dʒɒb] . ”
but I can't see how he can gain anything by jimming your logging job . ”
但 我 不能 看 如何 他 能 获得 任何事物 经过 - 你的 日志记录 工作 . ”

但我看不出他抢你的伐木工作能有什么好处。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm] , ”
“ I thought that was probably just revenge for the thrashing I gave him , ”
” 我 想法 那 曾是 大概 只是 复仇 为了 这 猛烈抽打 我 给予 他 , ”
[skɒt] [sed] .
Scott said .
斯科特 说 .

斯科特说：“我当时觉得这大概是对我之前狠狠教训他的报复吧。”

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kænt][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [hɑːm] ,
“ If that's all it is I am not worried , for he can't do very much harm ,
” 如果 那就是 全部 它 是 我 是 不是 担心 , 为了 他 不能 做 非常 很多 伤害 ,

“如果只是这样的话，我并不担心，因为他造成不了太大的伤害。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I was afraid there might be something else back of it .
但 我 曾是 害怕的 那里 可能 是 某物 别的 后退 的 它 .

但我担心背后可能还有其他隐情。

” ['suːəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Sewall shook his head .
” 塞沃尔 摇晃 他的 头 .

塞沃尔摇了摇头。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [rɪsk] ['veri] [mʌtʃ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
“ He is too big a coward to risk very much just for revenge .
” 他 是 也 大的 一个 懦夫 到 风险 非常 很多 只是 为了 复仇 .

“他太胆小了，不敢为了复仇而冒太大的风险。”

[tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .

To	shoot	you	in	the	back	would	be	more	like	his	methods	.
到	射击	你	在	这	后退	会	是	更多的	喜欢	他的	方法	.

他更倾向于从背后开枪射杀你。

[hiː; hi] [biːt] [ʌp] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːpwʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

He	beat	up	poor	Hopwood	the	other	day	.
他	打	向上	贫穷的	霍普伍德	这	其他	天	.

前几天他把可怜的霍普伍德揍了一顿。

[ðæts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [saɪz] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] ['bɪtəli] .

That's	about	his	size	,	″	he	added	bitterly	.
那就是	关于	他的	尺寸	,	″	他	额外	苦涩地	.

“那差不多就是他的体型，”他苦涩地补充道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] ['riːəli] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] , ″ [skɒt] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

“	That	is	what	I	really	came	up	for	,	″	Scott	exclaimed	quickly	.
“	那	是	什么	我	真的	来了	向上	为了	,	″	斯科特	惊呼	迅速地	.

“这正是我来此的目的，”斯科特迅速说道。

“ [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːpwʊd] .

“	To	find	out	whether	you	knew	anything	about	Hopwood	.
“	到	寻找	出去	无论	你	知道	任何事物	关于	霍普伍德	.

“想弄清楚你是否了解霍普伍德。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] . ″

I	have	not	seen	him	for	three	or	four	days	.	″
我	有	不是	已见	他	为了	三	或者	四	天	.	″

我已经三四天没见到他了。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	I	saw	him	this	morning	.
“	我	锯	他	这	早晨	.

我今天早上见过他。

['fɒstə(r)] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

Foster	went	after	him	with	a	club	day	before	yesterday	,
促进	去	后	他	和	一个	俱乐部	天	前	昨天	,

前天，福斯特带着俱乐部成员去找他算账。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] ['aɪən] [hæt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	it	had	not	been	for	that	old	iron	hat	I	think	he	would	have
和	如果	它	有	不是	到过	为了	那	老的	铁	帽子	我	思考	他	会	有

[kɪld] [hɪm] . ″

killed	him	.	″
被杀	他	.	″

要不是那顶老旧的铁帽子，我想他早就杀了他。

“ [ðə; ði] [bɪg] ['bʊli] .

“	The	big	bully	.
“	这	大的	欺负	.

“大恶霸。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?

What	was	it	about	?
什么	曾是	它	关于	?

那件事是关于什么的?

″ [skɒt] [ɑːskt] ['iːgəli] .

″	Scott	asked	eagerly	.
″	斯科特	问	急切地	.

斯科特急切地问道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] ,
“ He would not tell me ,
” 他 会 不是 告诉 我 ,

他不肯告诉我，

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
but I thought from the way he talked that it had something to do
但 我 想法 从 这 方式 他 谈话 那 它 有 某物 到 做
[wɪð] [juː; jʊ] . ”
with you . ”
和 你 . ”

但从他的语气来看，我觉得这事跟你有关。”

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
” 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [skɒt] [ɑːskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ɪf] [ˈhɑːpwʊd] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz] [faɪt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ]
If Hopwood had taken up his fight he wanted to know what it was so
如果 霍普伍德 有 已采取 向上 他的 斗争 他 通缉 到 知道 什么 它 曾是 所以
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [hɪmˈself] .
that he could take it up himself .
那 他 可以 拿 它 向上 他自己 .

如果霍普伍德真的要战斗，他想知道他要战斗的是什么，这样他自己也能加入战斗。

“ [hiː; hi][ɪz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
“ He is up in his cabin .
” 他 是 向上 在 他的 舱 .

“他现在在他的小木屋里。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
I tried to bring him down here , but he would not come .
我 尝试 到 带来 他 向下 这里 , 但 他 会 不是 来 .

我试图把他带下来，但他不肯来。

[hiːz] [ˈfʌni] [ðæt] [wei] .
He's funny that way .
他是 有趣的 那 方式 .

他就是这么有趣。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˈenibɒdi] [ˈɛlsɪz] [ˈkæbɪn] .
I have never known him to sleep in anybody else's cabin .
我 有 绝不 已知 他 到 睡觉 在 任何人 其他人的 舱 .

我从未见过他睡在别人的船舱里。

[ɪf] [hiː; hi] [kænt] [get] [həʊm] [hiː; hi] [sliːp] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] . ”
If he can't get home he sleeps out - of - doors . ”
如果 他 不能 得到 家 他 睡觉 出去 - 的 - 门 . ”

如果他回不了家，就睡在户外。

“ [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ?
“ Where is his cabin ?
” 在哪里 是 他的 舱 ?

他的小屋在哪里?

〃 [skɒt] [ɑːskt] .
〃 Scott asked .
〃 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
“ I must go and see him .
〃 我 必须 去 和 看 他 .

我必须去见他。

〃 ['suːəl] ['hezɪteɪtɪd] .
〃 Sewall hesitated .
〃 塞沃尔 犹豫了一下 .

塞沃尔犹豫了一下。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . 〃
“ He does not usually like to have people come to his cabin . 〃
〃 他 做 不是 通常 喜欢 到 有 人们 来 到 他的 舱 . 〃

“他通常不喜欢别人来他的小屋。”

“ [bʌt; bət][kænt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm][æt; ət][wʌns] . 〃
“ But can't you see that if he got into this trouble on my account I must see him at once . 〃
〃 但 不能 你 看 那 如果 他 得到 进入 这 麻烦 在 我的 帐户 我 必须 看 他 在 一次 . 〃

“但是你难道看不出来吗？如果他是因为我才惹上麻烦的，我必须立刻见他。”

“ [wel] , 〃 ['suːəl] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ Well , 〃 Sewall admitted reluctantly .
〃 出色地 , 〃 塞沃尔 承认 勉强 .

“好吧，”塞沃尔不情愿地承认道。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][maɪnd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
“ I reckon he would not mind seeing you .
〃 我 估计 他 会 不是 头脑 看到 你 .

“我想他不会介意见到你。”

[hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪz] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][dʒəunz] - [nɒb] .
His cabin is away up there on top of Jones ' Knob .
他的 舱 是 离开 向上 那里 在 顶部 的 琼斯 - 旋钮 .

他的小木屋在琼斯山顶上，很远的地方。

[ðə; ði] [treɪl] [tɜːnz] [ɒf] [ðɪs] [rəʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'bʌv] [hɪə(r)] .
The trail turns off this road about a half mile above here .
这 踪迹 转弯 离开 这 路 关于 一个 一半 英里 多于 这里 .

这条小径从这条路向上大约半英里处拐了出去。

[ɪts] [nɒt] ['veri] [pleɪn]
It's not very plain
它是 不是 非常 清楚的

不太清楚

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
but I guess you can find it .
但 我 猜测 你 能 寻找 它 .

但我想你应该能找到。

〃 [skɒt] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [liːv] [ɒv; əv] ['suːəl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
〃 Scott took a hasty leave of Sewall and started in search of the trail .
〃 斯科特 采取 一个 仓促 离开 的 塞沃尔 和 开始 在 搜索 的 这 踪迹 .

斯科特匆匆告别了塞沃尔，开始寻找踪迹。

['su:əl] [təʊld][ðə; ði] [tru:θ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [pleɪn] .

Sewall	told	the	truth	when	he	said	that	it	was	not	very	plain	.
塞沃尔	讲述	这	真相	什么时候	他	说	那	它	曾是	不是	非常	清楚的	.

塞沃尔说得没错，事情确实不太清楚。

[skɒt] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm]

Scott	looked	for	it	closely	,	but	he	passed	it	and	had	to	come
斯科特	看起来	为了	它	密切	,	但	他	通过了	它	和	有	到	来

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] .

back	in	his	search	.
后退	在	他的	搜索	.

斯科特仔细寻找过，但他错过了，不得不返回继续寻找。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [daʊn]

He	finally	found	a	faint	trace	and	followed	it	up	over	little	ridges	and	down
他	最后	成立	一个	头晕的	痕迹	和	随后	它	向上	超过	小的	山脊	和	向下

['ɪntu:][ðə; ði] [drɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

into	the	draws	for	an	hour	,
进入	这	平局	为了	一个	小时	,

他终于找到了一条微弱的踪迹，沿着它翻过小山脊，又下到沟壑里，走了整整一个小时。

['ɔ:lweɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pi:k] .

always	drawing	a	little	closer	to	the	peak	.
总是	绘画	一个	小的	更近	到	这	顶峰	.

总是离顶峰更近一步。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kæbɪn][tu:; tə]

When	he	came	out	in	the	little	flat	opening	on	the	top	there	was	no	cabin	to
什么时候	他	来了	出去	在	这	小的	平坦的	开幕	在	这	顶部	那里	曾是	不	舱	到

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

当他从顶部的那个小平顶开口出来时，却发现小屋已经不见了。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒəunz] - [nɒb] ,

He	had	never	been	there	before	but	he	knew	that	this	was	Jones	'	Knob	,
他	有	绝不	到过	那里	前	但	他	知道	那	这	曾是	琼斯	-	旋钮	,

他以前从未到过那里，但他知道这就是琼斯山。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kæbɪn] .

and	yet	there	was	no	cabin	.
和	然而	那里	曾是	不	舱	.

然而，却没有小木屋。

[skɒt] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [hi:; hi]

Scott	looked	carefully	around	him	and	there	on	the	edge	of	the	clearing	he
斯科特	看起来	小心	大约	他	和	那里	在	这	边缘	的	这	清理	他

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn] ['nesld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spru:s] ['θɪkɪt] .

discovered	a	tiny	cabin	nestled	back	in	the	edge	of	the	spruce	thicket	.
发现	一个	微小的	舱	依偎	后退	在	这	边缘	的	这	云杉	灌木丛	.

斯科特仔细地环顾四周，在林间空地的边缘，他发现了一间小木屋，隐匿在云杉丛的边缘。

[hi:; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] .

He	hurried	over	to	it	and	looked	eagerly	in	the	open	door	.
他	慌忙	超过	到	它	和	看起来	急切地	在	这	打开	门	.

他赶紧跑过去，急切地透过敞开的门往里看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

There	was	a	man	lying	on	the	bed	,
那里	曾是	一个	男人	说谎	在	这	床	,

床上躺着一个男人，

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst] [skɒt] [dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz] ['hɑːpwʊd] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['aɪən][hæt]

but	at	first	Scott	did	not	recognize	him	as	Hopwood	till	he	saw	the	iron	hat
但	在	第一的	斯科特	做过	不是	认出	他	作为	霍普伍德	直到	他	锯	这	铁	帽子

['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

lying	on	his	chest	.
说谎	在	他的	胸部	.

但斯科特一开始并没有认出他就是霍普伍德，直到他看到霍普伍德胸前的铁帽。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

He	appeared	to	be	asleep	.
他	出现	到	是	睡着了	.

他看起来像睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [skɒt] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['hɑːpwʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['aɪən][hæt] ,

It	was	the	first	time	Scott	had	ever	seen	Hopwood	without	his	iron	hat	,
它	曾是	这	第一的	时间	斯科特	有	曾经	已见	霍普伍德	没有	他的	铁	帽子	,

这是斯科特第一次见到霍普伍德没有戴铁帽的样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪm] ['keəfəli] .

and	he	took	the	opportunity	to	study	him	carefully	.
和	他	采取	这	机会	到	学习	他	小心	.

他借此机会仔细研究了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] , [wel] - [fɔːmd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [faɪn] ['fiːtʃəz] .

He	was	amazed	at	the	high	,	well	-	formed	forehead	and	fine	features	.
他	曾是	惊叹	在	这	高的	,	出色地	-	形成	前额	和	美好的	特征	.

他惊叹于她高耸饱满的额头和精致的五官。

[ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [wen] [ə'weɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] [naʊ] .

The	blank	expression	which	he	always	wore	when	awake	was	entirely	gone	now	.
这	空白的	表达	哪个	他	总是	穿着	什么时候	醒	曾是	完全	已消失	现在	.

他清醒时总是面无表情，而现在这种表情完全消失了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .

He	seemed	to	feel	that	some	one	was	staring	at	him	and	moved	uneasily	.
他	似乎	到	感觉	那	一些	一	曾是	凝视	在	他	和	已搬	不安地	.

他似乎感觉有人在盯着他看，不自在地动了动。

[æz; əz] [skɒt] [dɪd][nɒt] [wɒnt] ['hɑːpwʊd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]

As	Scott	did	not	want	Hopwood	to	discover	him	there	and	think	that	he	had
作为	斯科特	做过	不是	想	霍普伍德	到	发现	他	那里	和	思考	那	他	有

[biːn] ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪm][hiː; hi] [nɒkt] ['sɒftli] .

been	spying	on	him	he	knocked	softly	.
到过	间谍活动	在	他	他	敲门	轻轻	.

由于斯科特不想让霍普伍德发现他在那里，并认为他一直在监视他，所以他轻轻地敲了敲门。

['hɑːpwʊd] [sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][tæp][ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['aɪən][hæt] .

Hopwood	sat	up	suddenly	at	the	first	tap	and	hurriedly	put	on	his	iron	hat	.
霍普伍德	卫星	向上	突然	在	这	第一的	轻敲	和	匆匆	放	在	他的	铁	帽子	.

听到第一声敲门声，霍普伍德猛地坐了起来，匆忙戴上了他的铁帽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

He	was	very	much	displeased	at	the	intrusion	,
他	曾是	非常	很多	不高兴	在	这	入侵	,

他对这种打扰非常不满。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reɪdiənt] [smaɪl] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fraʊn] .

but	when	he	saw	who	it	was	a	radiant	smile	chased	away	his	frown	.
但	什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	一个	辐射状	微笑	追逐	离开	他的	皱眉	.

但当他看清来人是谁时，灿烂的笑容驱散了眉头的愁容。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['juːʒuəl][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [teɪk] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] .

Nor	did	the	usual	blank	expression	take	its	accustomed	place	.
也不	做过	这	通常	空白的	表达	拿	它是	习惯	地方	.

惯常的茫然表情也没有出现。

“ [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['suːəl] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [skɒt] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I	went	up	to	see	if	Sewall	knew	anything	about	you	,	”	Scott	explained	,
”	我	去	向上	到	看	如果	塞沃尔	知道	任何事物	关于	你	,	”	斯科特	解释	,

“我上去看看塞沃尔是否认识你，”斯科特解释说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

“	and	he	told	me	that	you	were	hurt	.
”	和	他	讲述	我	那	你	是	伤害	.

“他告诉我你受伤了。”

” - [feɪs] [biːmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] ,

”	Hopwood's	face	beamed	when	he	heard	that	Scott	had	come	in	search	of	him	,
”	-	脸	光束	什么时候	他	听到	那	斯科特	有	来	在	搜索	的	他	,

霍普伍德一听说斯科特来找他，脸上就露出了笑容。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəri][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

but	a	shadow	of	hatred	passed	over	it	when	his	injury	was	mentioned	.
但	一个	阴影	的	仇恨	通过了	超过	它	什么时候	他的	受伤	曾是	提及	.

但当提到他的伤情时，一丝仇恨的阴影便笼罩了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

It	seemed	as	though	a	struggle	were	going	on	within	him	.
它	似乎	作为	尽管	一个	斗争	是	去	在	之内	他	.

他似乎内心正在经历一场挣扎。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz]['juːʒuəl] .

The	next	instant	he	was	as	calm	as	usual	.
这	下一个	立即的	他	曾是	作为	冷静的	作为	通常	.

下一刻，他又像往常一样平静下来。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

“	I	am	glad	you	found	me	,	”	he	said	simply	.
”	我	是	高兴的	你	成立	我	,	”	他	说	简单地	.

“很高兴你找到我，”他简单地说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [æz; əz] ['suːəl] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ?

“	Is	it	true	as	Sewall	said	that	you	were	hurt	on	my	account	?
”	是	它	真的	作为	塞沃尔	说	那	你	是	伤害	在	我的	帐户	?

“塞沃尔说你因为我而受到伤害，这是真的吗？”

” ['hɑːpwʊd] ['hezɪteɪtɪd] .

”	Hopwood	hesitated	.
”	霍普伍德	犹豫了一下	.

霍普伍德犹豫了一下。

“ ['suːəl] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [hɜːt] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪ'veɪsɪvli] .

“	Sewall	does	not	know	why	I	was	hurt	,	”	he	answered	evasively	.
”	塞沃尔	做	不是	知道	为什么	我	曾是	伤害	,	”	他	回答	闪烁其词	.

“塞沃尔不知道我为什么受伤，”他含糊其辞地回答道。

“ [bʌt; bət][kænt][juː; jʊ] [siː] , ['hɑːpwʊd] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“	But	can't	you	see	,	Hopwood	,	that	if	it	had	anything	to	do	with	me	,
”	但	不能	你	看	,	霍普伍德	,	那	如果	它	有	任何事物	到	做	和	我	,

“但是霍普伍德，你难道看不出来吗，如果这件事与我有关，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	ought	to	know	about	it	?
我	应该	到	知道	关于	它	?

我应该知道这件事吧?

" [stɪl] ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" **Still** **Hopwood** **was** **silent** **.**
" 仍然 霍普伍德 曾是 沉默的 .

霍普伍德仍然沉默不语。

" ['fɒstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['æktɪŋ] ['kwɪəli] , " [skɒt] [kən'tɪnjuːd] .
" **Foster** **has** **been** **acting** **queerly** **,** " **Scott** **continued** **.**
" 促进 有 到过 表演 奇怪地 , " 斯科特 持续 .

"福斯特的行为一直很奇怪，"斯科特继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi]
" **He** **has** **been** **hanging** **around** **the** **camp** **all** **the** **time** **and** **this** **morning** **he**
" 他 有 到过 绞刑 大约 这 营 全部 这 时间 和 这 早晨 他
[skeəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
scared **one** **of** **the** **teams** **and** **almost** **ruined** **it** **.**
害怕的 一 的 这 团队 和 几乎 毁坏 它 .

"他一直待在营地附近，今天早上他吓到了一支队伍，差点毁了比赛。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] . "
I **am** **almost** **sure** **that** **he** **did** **it** **on** **purpose** **.** **"**
我 是 几乎 当然 那 他 做过 它 在 目的 . "

我几乎可以肯定他是故意的。

" [hiː; hi][dɪd] , " ['hɑːpwʊd] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] .
" **He** **did** **,** " **Hopwood** **exclaimed** **angrily** **.**
" 他 做过 , " 霍普伍德 惊呼 愤怒地 .

"他真的这么做了！"霍普伍德愤怒地喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
" **That** **was** **what** **my** **trouble** **was** **all** **about** **.**
" 那 曾是 什么 我的 麻烦 曾是 全部 关于 .

"这就是我遇到的所有麻烦的根源。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmps] .
He **wanted** **me** **to** **set** **fire** **to** **the** **camps** **.**
他 通缉 我 到 放 火 到 这 营地 .

他想让我放火烧毁营地。

" [skɒt] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **Scott** **gasped** **in** **astonishment** **.**
" 斯科特 倒吸一口气 在 惊讶 .

斯科特惊讶地倒吸了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] ['fɒstə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
He **had** **rather** **expected** **Foster** **to** **attempt** **some** **personal** **revenge** **but** **it**
他 有 相当 预期的 促进 到 试图 一些 个人的 复仇 但 它
[hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] [wʊd] ['evə(r)] [draɪv] [hɪm][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ]
had **never** **occurred** **to** **him** **that** **his** **cowardice** **would** **ever** **drive** **him** **to** **use** **such**
有 绝不 发生 到 他 那 他的 怯懦 会 曾经 驾驶 他 到 使用 这样的
[æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [æz; əz] [ðæt] .
an **expedient** **as** **that** **.**
一个 权宜 作为 那 .

他原本以为福斯特会进行一些私人报复，但他从未想到福斯特的懦弱会驱使他采取这种权宜之计。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [tuː] [dɪ'greɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
It **was** **a** **move** **too** **degraded** **for** **Scott** **to** **understand** **.**
它 曾是 一个 移动 也 退化的 为了 斯科特 到 理解 .

这是斯科特无法理解的、太过卑劣的举动。

" [wen] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] , " ['hɑːpwʊd] [kən'tɪnjuːd] ,
" **When** **I** **refused** **,** " **Hopwood** **continued** **,**
" 什么时候 我 拒绝 , " 霍普伍德 持续 ,

"当我拒绝时，"霍普伍德继续说道，

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai] [wʊd] [tel] [ɒn] [hɪm] .

“	he	tried	to	kill	me	for	fear	I	would	tell	on	him	.
”	他	尝试	到	杀	我	为了	害怕	我	会	告诉	在	他	.

“他想杀了我，因为他害怕我会告发他。”

” [skɒt] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

”	Scott	was	silent	a	moment	.
”	斯科特	曾是	沉默的	一个	片刻	.

斯科特沉默了一会儿。

“ [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [wɪl] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmbədi] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	I	don't	suppose	that	will	prevent	him	from	getting	somebody	else	to	do	it	,
”	我	不	认为	那	将要	防止	他	从	获得	某人	别的	到	做	它	,

“我估计这不会阻止他找其他人来做这件事。”

” [hiː; hi] [sed] [ˈgluːmɪli] .

”	he	said	gloomily	.
”	他	说	阴郁地	.

“他沮丧地说。”

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈhɑːpwʊd] [sed] .

“	I	doubt	it	,	”	Hopwood	said	.
”	我	怀疑	它	,	”	霍普伍德	说	.

“我对此表示怀疑，”霍普伍德说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] [naʊ] , [ˈevribɒdi] [wɪl] [nəʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	If	it	burns	now	,	everybody	will	know	who	did	it	.	”
”	如果	它	烧伤	现在	,	大家	将要	知道	WHO	做过	它	.	”

“如果现在烧毁了，所有人都会知道是谁干的。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɔːlt] ?

“	Could	we	have	him	arrested	for	assault	?
”	可以	我们	有	他	被捕	为了	突击	?

“我们可以以袭击罪逮捕他吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

[ˈhɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hopwood	shook	his	head	.
霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德摇了摇头。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈwɪtnəsiz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sweə(r)][tuː; tə]

“	There	were	no	witnesses	except	his	own	family	and	they	would	swear	to
”	那里	是	不	证人	除了	他的	自己的	家庭	和	他们	会	发誓	到

[ˈeniθɪŋ] . ”

anything	.	”
任何事物	.	”

“除了他的家人之外，没有其他目击证人，而他们什么都敢发誓。”

“ [dɪd][hiː; hi] [hɜːt] [juː; jʊ]['bædli] , ['hɑːpwʊd] ? ”

“	Did	he	hurt	you	badly	,	Hopwood	?	”
”	做过	他	伤害	你	糟糕	,	霍普伍德	?	”

“霍普伍德，他伤你重了吗？”

“ [nəʊ] , ” [ˈhɑːpwʊd] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [nɒt] [ˈveri] ,

“	No	,	”	Hopwood	answered	,	“	not	very	,
”	不	,	”	霍普伍德	回答	,	“	不是	非常	,

“不，”霍普伍德回答说，“不太……”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['aɪən][hæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

but	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**my**	**iron**	**hat**	**he**	**would**	**have**	**killed**	**me**	**.**
但	如果	它	有	不是	到过	为了	我的	铁	帽子	他	会	有	被杀	我	.

但如果不是因为我戴着铁帽子，他早就杀了我。

[hiː; hi] ['hæməd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] , [bruːzd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [feɪs] .

He	**hammered**	**me**	**with**	**a**	**heavy**	**club**	**,**	**bruised**	**my**	**shoulders**	**and**	**cut**	**my**	**face**	**.**
他	锤击	我	和	一个	重的	俱乐部	,	瘀伤	我的	肩膀	和	切	我的	脸	.

他用沉重的棍棒猛击我，打伤了我的肩膀，划伤了我的脸。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [nəʊ] .

I'm	**all**	**right**	**now**	**.**
我是	全部	正确的	现在	.

我现在没事了。

" [skɒt] [glɑːns, glæns] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][bed] .

"	**Scott**	**glanced**	**questioningly**	**at**	**the**	**bed**	**.**
"	斯科特	瞥了一眼	质疑地	在	这	床	.

斯科特疑惑地看了一眼床。

" [əʊ] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , " ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**stay**	**there**	**,**	**"**	**Hopwood**	**replied**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	哦	,	我	不	有	到	停留	那里	,	"	霍普伍德	回复	和	一个	笑	.

"哦，我不用待在那儿，"霍普伍德笑着回答道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌem 'iː]['kreɪzi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [wen] [ai][get]

"	**But**	**since**	**he**	**knocked**	**me**	**crazy**	**the**	**first**	**time**	**I**	**am**	**always**	**careful**	**when**	**I**	**get**
"	但	自从	他	敲门	我	疯狂的	这	第一的	时间	我	是	总是	小心	什么时候	我	得到

[hɪt][ɒn][ðə; ði] [hed] .

hit	**on**	**the**	**head**	**.**
打	在	这	头	.

"但是自从他第一次把我打疯之后，我每次头部受到撞击都会格外小心。"

" ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] [mæn] ,

"	**Certainly**	**that**	**did**	**not**	**sound**	**like**	**the**	**talk**	**of**	**a**	**crazy**	**man**	**,**
"	当然	那	做过	不是	声音	喜欢	这	讲话	的	一个	疯狂的	男人	,

"这听起来当然不像是一个疯子说的话。"

[bʌt; bət] [skɒt] [dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [hɪm] .

but	**Scott**	**did**	**not**	**question**	**him**	**.**
但	斯科特	做过	不是	问题	他	.

但斯科特没有质问他。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['hɑːpwʊd] ? "

"	**Is**	**there**	**anything**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**,**	**Hopwood**	**?**	**"**
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	,	霍普伍德	?	"

"霍普伍德，我能为你做些什么吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**
"	哦	,	不	!

"哦，不！"

" ['hɑːpwʊd] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Hopwood**	**exclaimed**	**.**
"	霍普伍德	惊呼	.

"霍普伍德惊呼道。"

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	**I'm**	**all**	**right**	**.**
"	我是	全部	正确的	.

"我没事。"

[woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Won't	**you**	**stay**	**and**	**have**	**supper**	**with**	**me**	**?**
惯于	你	停留	和	有	晚餐	和	我	?

你愿意留下来和我一起吃晚饭吗?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] ['bæʃfəli] .

〞	**he**	**asked**	**bashfully**	**.**
〞	他	问	害羞地	.

他羞涩地问道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , 〞 [skɒt] [sed] ,

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**,**	**〞**	**Scott**	**said**	**,**
〞	我	希望	我	可以	,	〞	斯科特	说	,

“我真希望我能做到,”斯科特说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

“	**but**	**there**	**are**	**some**	**things**	**I**	**have**	**to**	**attend**	**to**	**down**	**at**	**the**	**camp**	**.**
〞	但	那里	是	一些	事物	我	有	到	出席	到	向下	在	这	营	.

“但我必须在营地处理一些事情。”

[ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	**hope**	**I**	**can**	**some**	**day**	**.**
我	希望	我	能	一些	天	.

我希望有一天我能做到。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

This	**is**	**a**	**beautiful**	**place**	**.**
这	是	一个	美丽的	地方	.

这里真是个美丽的地方。

〞 ['hɑːpwʊd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ,

〞	**Hopwood**	**came**	**to**	**the**	**door**	**with**	**him**	**,**
〞	霍普伍德	来了	到	这	门	和	他	,

霍普伍德和他一起来到了门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

and	**they**	**stood**	**for**	**a**	**moment**	**looking**	**in**	**silence**	**at**	**the**	**beautiful**	**scene**	**before**	**them**	**,**
和	他们	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	沉默	在	这	美丽的	场景	前	他们	,

他们静静地站了一会儿，欣赏着眼前的美丽景色。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

or	**rather**	**below**	**them**	**.**
或者	相当	以下	他们	.

或者更确切地说，是在他们之下。

[dʒəunz] - [nɒb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

Jones	**'**	**Knob**	**was**	**the**	**highest**	**peak**	**in**	**that**	**section**	**,**
琼斯	-	旋钮	曾是	这	最高	顶峰	在	那	部分	,

琼斯山是该区域的最高峰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] ['maʊntənz] .

and	**they**	**looked**	**down**	**upon**	**a**	**number**	**of**	**smaller**	**mountains**	**.**
和	他们	看起来	向下	之上	一个	数字	的	较小的	山脉	.

他们俯瞰着许多较小的山峰。

[ðə; ði] [sʌn] , ['setɪŋ] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['westən] [rɪdʒ] , [sent] ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)]

The	sun	,	setting	rapidly	over	the	western	ridge	,	sent	ever	changing	shadows	over
这	太阳	,	环境	快速	超过	这	西	岭	,	发送	曾经	变化	阴影	超过

[ðə; ði] ['i:stən] [sləʊps] .

the	eastern	slopes	.
这	东	连续下坡	.

太阳迅速西沉，在西侧山脊上投下变幻莫测的影子，映照在东侧山坡上。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['væliz] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [taɪd] ,

The	evening	mists	were	beginning	to	fill	the	valleys	like	a	rising	tide	,
这	晚上	薄雾	是	开始	到	充满	这	山谷	喜欢	一个	上升	潮	,

傍晚的薄雾开始像涨潮一样笼罩山谷。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pi:ks] [wɒz; wəz] [səb'mɜ:dʒd] [ɪn] [ðə; ði]

and	even	as	they	watched	one	of	the	lower	peaks	was	submerged	in	the
和	甚至	作为	他们	观看	一	的	这	降低	高峰	曾是	湮	在	这

[si:] [ɒv; əv] [waɪt] .

sea	of	white	.
海	的	白色的	.

就在他们注视下，一座较低的山峰被淹没在白色的海洋中。

[skɒt] [raʊzd] [hɪm'self] .

Scott	roused	himself	.
斯科特	唤醒	他自己	.

斯科特起身了。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] ['hʌri] .

“	It	will	be	dark	in	the	valley	before	I	get	down	there	if	I	don't	hurry	.
“	它	将要	是	黑暗的	在	这	谷	前	我	得到	向下	那里	如果	我	不	匆忙	.

“如果我不抓紧时间，等我下到山谷的时候，天就黑了。”

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:'self] , ['hɑ:pwʊd] . ”

Take	care	of	yourself	,	Hopwood	.	”
拿	关心	的	你自己	,	霍普伍德	.	”

霍普伍德，保重。

“ [aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ” ['hɑ:pwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] ,

“	I'll	be	down	to	-	morrow	,	”	Hopwood	replied	confidently	,
“	患病的	是	向下	到	-	明天	,	”	霍普伍德	回复	自信地	,

“我明天就下去，”霍普伍德自信地回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [skɒt] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [hæt] [fɑ:(r)]

and	as	Scott	disappeared	down	the	winding	trail	he	threw	his	iron	hat	far
和	作为	斯科特	消失	向下	这	绕线	踪迹	他	扔	他的	铁	帽子	远的

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

down	the	side	of	the	mountain	.
向下	这	边	的	这	山	.

当斯科特沿着蜿蜒的小路消失在视线中时，他把他的铁帽扔到了山腰很远的地方。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['ɑ:s(ə)n]

AN	ATTEMPT	AT	ARSON
一个	试图	在	纵火

纵火未遂

[æz; əz] [skɒt] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt]

As	Scott	had	predicted	,	it	grew	dark	in	the	valleys	long	before	he	reached
作为	斯科特	有	预测	,	它	生长	黑暗的	在	这	山谷	长的	前	他	达到

[həʊm] ,

home	,
家	,

正如斯科特预料的那样，在他到达家之前，山谷里的天色早已黑了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [rɪdʒ] .

and	he	lost	the	trail	on	the	open	ridge	.
和	他	丢失的	这	踪迹	在	这	打开	岭	.

他在开阔的山脊上迷失了方向。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['wʌri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][hiː; hi] [wʊd] [suːn]

He	did	not	worry	because	he	knew	that	if	he	went	downhill	he	would	soon
他	做过	不是	担心	因为	他	知道	那	如果	他	去	下坡	他	会	很快

[kʌm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊd] ['sʌmweə(r)] ,

come	out	on	a	road	somewhere	,
来	出去	在	一个	路	某处	,

他并不担心，因为他知道即使他一路下坡，很快也会走到某条路上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .

but	he	was	impatient	of	delay	.
但	他	曾是	不耐烦	的	延迟	.

但他对拖延感到不耐烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]

He	was	anxious	to	get	back	to	the	camps	since	he	had	heard	of
他	曾是	焦虑的	到	得到	后退	到	这	营地	自从	他	有	听到	的

['fɔːstərz] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Foster's	proposal	to	burn	them	up	.
福斯特	提议	到	烧伤	他们	向上	.

他听说福斯特提议烧毁集中营，所以急于返回集中营。

['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [naʊ] .

Maybe	he	was	trying	it	again	now	.
或许	他	曾是	尝试	它	再次	现在	.

也许他现在又要试一次了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːkwəd] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

It	was	awkward	work	going	through	the	dense	woods	and	brush	in	the	dark	,
它	曾是	尴尬的	工作	去	通过	这	稠密	树林	和	刷子	在	这	黑暗的	,

在黑暗中穿过茂密的树林和灌木丛是一件很困难的事。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

but	as	he	expected	it	was	not	so	very	long	before	he	came	out	into	a
但	作为	他	预期的	它	曾是	不是	所以	非常	长的	前	他	来了	出去	进入	一个

[rəʊd] .

road	.
路	.

但正如他所料，没过多久他就走到了马路上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][rəʊd][æt; ət][fɜːst]

He	did	not	recognize	the	road	at	first
他	做过	不是	认出	这	路	在	第一的

他起初没认出这条路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [rəʊd] [ʌp]

but	he	knew	that	he	must	turn	to	the	left	if	he	would	find	the	road	up
但	他	知道	那	他	必须	转动	到	这	左边	如果	他	会	寻找	这	路	向上

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

which	he	had	come	.
哪个	他	有	来	.

但他知道，如果他想找到来时的路，就必须向左转。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [haʊs]

About	a	half	a	mile	further	down	he	came	upon	an	unusually	large	house
关于	一个	一半	一个	英里	更远	向下	他	来了	之上	一个	异常地	大的	房子

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [æz; əz]['fɒstə(r)] [weɪts] .

and	recognized	it	instantly	as	Foster	Wait's	.
和	认可	它	即刻	作为	促进	等待	.

再往前走了大约半英里，他看到一栋异常大的房子，立刻认出那是福斯特·韦特的房子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌdaʊn'steəz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [daʊn]

There	was	a	light	in	the	room	downstairs	but	the	shades	were	drawn	down
那里	曾是	一个	光	在	这	房间	楼下	但	这	色调	是	绘制	向下

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

楼下房间里亮着灯，但是窗帘拉得紧紧的。

[skɒt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [wen] [tuː] [ˌsɪlu'ets]

Scott	was	looking	curiously	at	the	house	as	he	walked	by	when	two	silhouettes
斯科特	曾是	寻找	奇怪的是	在	这	房子	作为	他	步行	经过	什么时候	二	轮廓

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪd] .

suddenly	appeared	on	the	white	shade	.
突然	出现	在	这	白色的	阴影	.

斯科特路过时好奇地看着那栋房子，突然，白色窗帘上出现了两个身影。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['fɒstə(r)] ,

He	was	not	surprised	to	recognize	one	of	them	as	Foster	,
他	曾是	不是	惊讶	到	认出	一	的	他们	作为	促进	,

他认出其中一人是福斯特，这并不让他感到意外。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][kraɪd] [ə'laʊd] .

but	when	he	recognized	the	other	he	stopped	short	and	almost	cried	aloud	.
但	什么时候	他	认可	这	其他	他	停止	短的	和	几乎	哭	大声	.

但当他认出对方时，他突然停住，几乎要哭出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] .

It	was	Dick	.
它	曾是	迪克	.

是迪克。

['ɔːdnrəli] [skɒt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'ɑːnərəbl] [tuː; tə] ['iːvzdrɒp] ,

Ordinarily	Scott	would	have	considered	it	dishonorable	to	eavesdrop	,
按说	斯科特	会	有	经过考虑的	它	不光彩的	到	窃听	,

通常情况下，斯科特会认为偷听是件不光彩的事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

but	he	felt	sure	that	the	meeting	of	these	two	men	had	something	to
但	他	毛毡	当然	那	这	会议	的	这些	二	男人	有	某物	到

[duː; də] [wɪð] [hɪm] .

do	with	him	.
做	和	他	.

但他确信这两个人的相遇与他有关。

[wɒt] ['betə(r)] [wʊd] ['fɒstə(r)] [wɒnt] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz]

What	better	would	Foster	want	than	to	get	hold	of	a	drunken	man	who	was
什么	更好的	会	促进	想	比	到	得到	抓住	的	一个	醉	男人	WHO	曾是

[dɪs'grʌnt(ə)ld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] !

disgruntled	over	his	treatment	at	the	camp	!
不满的	超过	他的	治疗	在	这	营	!

福斯特最想做的，莫过于抓住一个对集中营待遇不满的醉汉！

['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

Maybe	that	was	his	purpose	in	hanging	around	there	.
或许	那	曾是	他的	目的	在	绞刑	大约	那里	.

也许这就是他待在那里的目的。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [skɒt] [hæd; həd] [nəʊ] ['skru:plz] [ə'baʊt] [ə'tempt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði]

Under	the	circumstances	Scott	had	no	scruples	about	attempting	to	hear	the
在下面	这	情况	斯科特	有	不	顾虑	关于	尝试	到	听到	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

在这种情况下，斯科特毫不犹豫地试图偷听他们的谈话。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

He	determined	to	crawl	up	to	the	window	and	listen	.
他	决定	到	爬行	向上	到	这	窗户	和	听	.

他决定爬到窗边偷听。

['hɑ:dli] [hæd; həd] [hi:; hi] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [laʊd] [bei] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Hardly	had	he	taken	a	step	in	that	direction	when	the	loud	baying	of	a
几乎	有	他	已采取	一个	步	在	那	方向	什么时候	这	大声	吠叫	的	一个

[haʊnd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

hound	told	him	that	it	was	hopeless	.
猎犬	讲述	他	那	它	曾是	绝望	.

他刚朝那个方向迈出一步，就听到猎犬响亮的吠叫声，这告诉他一切都无望了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [bi:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] .

As	much	as	he	wanted	to	hear	that	conversation	he	beat	a	hasty	retreat	.
作为	很多	作为	他	通缉	到	听到	那	对话	他	打	一个	仓促	撤退	.

尽管他很想听那段对话，但他还是匆匆离开了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] [tu:] [su:n] .

And	he	was	none	too	soon	.
和	他	曾是	没有任何	也	很快	.

他来得正是时候。

[ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:gz] [bɑ:k] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)]

The	echo	of	the	dog's	bark	had	hardly	died	away	when	he	heard	the	door
这	回声	的	这	狗的	吠	有	几乎	死亡	离开	什么时候	他	听到	这	门

['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['rʌfli] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] [haʊnd] .

open	and	a	voice	roughly	scolding	the	hound	.
打开	和	一个	嗓音	大致	责骂	这	猎犬	.

狗吠声的回声还没完全消失，他就听到门开了，同时传来一个粗鲁地斥责猎犬的声音。

[skɒt] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ræn] ['raɪət] [ɪn] [veɪn] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɒlv]

Scott	hurried	down	the	road	while	his	imagination	ran	riot	in	vain	attempts	to	solve
斯科特	慌忙	向下	这	路	尽管	他的	想像力	跑	暴动	在	徒劳	尝试	到	解决

['fɔ:stərz] [plænz] .

Foster's	plans	.
福斯特	计划	.

斯科特沿着公路匆匆赶路，脑海中思绪万千，徒劳地试图破解福斯特的计划。

['fɒstə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['lʌmbədʒæk] [ən'les] [hi:; hi]

Foster	**Wait**	**was**	**not**	**the**	**man**	**to**	**take**	**in**	**a**	**drunken**	**lumberjack**	**unless**	**he**
促进	等待	曾是	不是	这	男人	到	拿	在	一个	醉	伐木工	除非	他

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [hɪm] ,

intended	**to**	**make**	**use**	**of**	**him**	**,**
故意的	到	制作	使用	的	他	,

福斯特·韦特不是那种会收留醉醺醺的伐木工的人，除非他打算利用他。

[ænd; ənd] [skɒt] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [plænz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [hɪm] .

and	**Scott**	**felt**	**sure**	**that**	**those**	**plans**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**him**	**.**
和	斯科特	毛毡	当然	那	那些	计划	有	某物	到	做	和	他	.

斯科特确信这些计划与他有关。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['su:əl] [fɔ:(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [praɪd]

At	**one**	**time**	**he**	**thought**	**of**	**going**	**to**	**Sewall**	**for**	**help**	**,**	**but**	**his**	**pride**
在	一	时间	他	想法	的	去	到	塞沃尔	为了	帮助	,	但	他的	自豪

[prɪ'ventɪd] [hɪm] .

prevented	**him**	**.**
阻止	他	.

他曾想过去找塞沃尔帮忙，但他的自尊心阻止了他。

[hi:; hi] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [frɒm; frəm] ['smɑ:tə] [men] [ðæn; ðən] ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi]

He	**had**	**protected**	**himself**	**before**	**from**	**smarter**	**men**	**than**	**Foster**	**and**	**he**
他	有	受保护	他自己	前	从	更聪明	男人	比	促进	和	他

[wʊd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

would	**do**	**it**	**again**	**.**
会	做	它	再次	.

他以前就曾保护自己免受比福斯特更聪明的人的伤害，他还会再次这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [wen] [skɒt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kæmp] ; [ɪn] [fækt] ,

It	**was**	**long**	**after**	**supper**	**-**	**time**	**when**	**Scott**	**reached**	**the**	**camp**	**;**	**in**	**fact**	**,**
它	曾是	长的	后	晚餐	-	时间	什么时候	斯科特	达到	这	营	;	在	事实	,

斯科特到达营地时，早已过了晚饭时间；事实上，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɒn] [tu:; tə] [bed] .

many	**of**	**the**	**men**	**had**	**already**	**gone**	**to**	**bed**	**.**
许多	的	这	男人	有	已经	已消失	到	床	.

许多男人已经上床睡觉了。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [bred] ,

Fortunately	**the**	**cook**	**was**	**up**	**making**	**bread**	**,**
幸运的是	这	厨师	曾是	向上	制作	面包	,

幸好厨师起来做面包了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['hændaʊt] .

and	**he**	**went**	**into**	**the**	**cook**	**shack**	**to**	**get**	**a**	**handout**	**.**
和	他	去	进入	这	厨师	窝棚	到	得到	一个	讲义	.

他走进炊事棚去领救济粮。

[skɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [kru:] ,

Scott	**was**	**a**	**favorite**	**with**	**all**	**the**	**crew**	**,**
斯科特	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	这	全体人员	,

斯科特深受全体船员的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [graʊtʃ] [hi:; hi]

and	**when**	**the**	**cook**	**saw**	**who**	**it**	**was**	**he**	**denied**	**himself**	**the**	**grouch**	**he**
和	什么时候	这	厨师	锯	WHO	它	曾是	他	否认	他自己	这	牢骚	他

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'dʒɔɪd] [wen] ['eni] [wʌn] [ɪn'tru:dɪd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] ,

usually	**enjoyed**	**when**	**any**	**one**	**intruded**	**into**	**his**	**castle**	**,**
通常	享受	什么时候	任何	一	入侵	进入	他的	城堡	,

当厨子看清来人是谁时，他强忍住了平时见到有人闯入他的城堡时那种恼怒的情绪。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [sʌm; səm] ['kɒfi] , [hæm] , ['doʊnʌts] [ænd; ənd] ['kʊkiz] — [ðə; ði] [ʌn'veərɪɪŋ]

and	hunted	up	some	coffee	,	ham	,	doughnuts	and	cookies	—	the	unvarying
和	猎杀	向上	一些	咖啡	,	火腿	,	甜甜圈	和	曲奇饼	—	这	不变的

['lʌmbədʒæk] ['hændaʊt] — [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

lumberjack	handout	—	as	though	he	enjoyed	it	.
伐木工	讲义	—	作为	尽管	他	享受	它	.

他找来了一些咖啡、火腿、甜甜圈和饼干——伐木工人总是会分发的零食——好像他很喜欢似的。

[skɒt] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kʊk] [duː; də] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Scott	was	absorbed	in	his	own	thoughts	and	let	the	cook	do	most	of	the
斯科特	曾是	吸收	在	他的	自己的	想法	和	让	这	厨师	做	最多	的	这

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

斯科特沉浸在自己的思绪中，让厨师替他说话。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .

but	as	he	was	leaving	a	thought	occurred	to	him	.
但	作为	他	曾是	离开	一个	想法	发生	到	他	.

但他离开时，突然想到了一件事。

“ [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ben] , [ɪf] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hændaʊt] ['eni] [taɪm] ,

“	By	the	way	,	Ben	,	if	Dick	should	come	back	here	for	a	handout	any	time	,
“	经过	这	方式	,	本	,	如果	迪克	应该	来	后退	这里	为了	一个	讲义	任何	时间	,

“对了，本，如果迪克以后再来这里要好处，

[kiːp] [hɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

keep	him	here	and	send	for	me	.
保持	他	这里	和	发送	为了	我	.

把他留在这里，然后派人来接我。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

I	want	to	talk	to	him	.
我	想	到	讲话	到	他	.

我想和他谈谈。

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [mæk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

”	He	went	out	through	the	bunk	house	and	motioned	to	Mac	to	follow	him	.
”	他	去	出去	通过	这	假寐	房子	和	示意	到	苹果	到	跟随	他	.

他穿过宿舍，示意麦克跟着他走。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [led] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm]

When	the	foreman	came	out	he	led	him	over	to	a	log	a	little	way	from
什么时候	这	领班	来了	出去	他	引领	他	超过	到	一个	日志	一个	小的	方式	从

[ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

the	bunk	house	and	sat	down	.
这	假寐	房子	和	卫星	向下	.

工头出来后，领着他走到离宿舍不远的一根圆木旁坐了下来。

“ [mæk] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv]

“	Mac	,	I	have	seen	and	heard	a	couple	of	things	to	-	day	which	have
“	苹果	,	我	有	已见	和	听到	一个	夫妻	的	事物	到	-	天	哪个	有

[ˌem 'iː] ['prɪti] ['bædli] ['wʌrid] .

me	pretty	badly	worried	.
我	漂亮的	糟糕	担心	.

“麦克，我今天看到和听到了一些事情，让我非常担心。”

” [mæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kiːnli] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['stɑːlaɪt] .

”	Mac	looked	at	him	keenly	in	the	dim	starlight	.
”	苹果	看起来	在	他	敏锐地	在	这	暗淡	星光	.

在昏暗的星光下，麦克目光锐利地看着他。

“ [aɪl] [bet] [ɪts] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [gai] [huː] [skeəd] [ðə; ði] [tiːm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
“ I'll bet it's got something to do with that guy who scared the team this morning
“ 患病的 赌注 它是 得到 某物 到 做 和 那 盖伊 WHO 害怕的 这 团队 这 早晨
. ”
: ”
. ”

“我敢打赌，这肯定跟今天早上吓唬球队的那个人有关。”

“ [juː; jʊ] [gest] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] . ”
“ You guessed right the first time . ”
“ 你 猜对了 正确的 这 第一的 时间 . ”

“你第一次就猜对了。”

“ [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] .
“ I knew it , ” Mac exclaimed .
“ 我 知道 它 , ” 苹果 惊呼 .

“我就知道！”麦克惊呼道。

“ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] .
“ I've been thinking about him all day .
“ 我已经 到过 思维 关于 他 全部 天 .

“我一整天都在想他。”

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ”
What is he up to now ? ”
什么 是 他 向上 到 现在 ? ”

他现在在忙什么呢?

“ [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] [kæmps] . ”
“ Day before yesterday he tried to get a man to set fire to these camps . ”
“ 天 前 昨天 他 尝试 到 得到 一个 男人 到 放 火 到 这些 营地 . ”

“前天他试图找人放火烧毁这些营地。”

“ [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] - [ɪm] !
“ Set fire to ' em !
“ 放 火 到 - 呃 !

“放火烧了它们！”

” [mæk]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .
” Mac almost shouted .
” 苹果 几乎 喊叫 .

麦克几乎是喊出来的。

“ [ðə; ði] ['dɜːti] ['skaʊndrəl] ! ”
“ The dirty scoundrel ! ”
“ 这 肮脏的 恶棍 ! ”

“这个卑鄙的恶棍！”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , ” [skɒt] [kən'tɪnjuːd] ,
“ And to - night , ” Scott continued ,
“ 和 到 - 夜晚 , ” 斯科特 持续 ,

“而今晚，”斯科特继续说道，

“ [ai] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][juː; jʊ]
“ I came by his house and happened to see him talking to the man you
“ 我 来了 经过 他的 房子 和 发生 到 看 他 说 到 这 男人 你
['faɪəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
fired this morning .
被解雇 这 早晨 .

“我去了他家，碰巧看到他正在和你今天早上解雇的那个人说话。”

" [mæk] [geɪv] [æn; ən] ['æŋgri] [snɔ:t] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	Mac	gave	an	angry	snort	of	disgust	.
"	苹果	给予	一个	生气的	哼哼	的	厌恶	.

麦克厌恶地哼了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['haʊdi] - [du:; də] .

"	That's	a	fine	howdy	-	do	.
"	那就是	一个	美好的	你好	-	做	.

"这真是个不错的问候。"

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmbədi] [tu:; tə] [bɜ:n] [daʊn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['drʌŋkən]

A	man	who	wants	to	find	somebody	to	burn	down	the	camp	and	a	drunken
一个	男人	WHO	想要	到	寻找	某人	到	烧伤	向下	这	营	和	一个	醉

['lʌmbədʒæk] [ai]['faɪəd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

lumberjack	I	fired	this	morning	.
伐木工	我	被解雇	这	早晨	.

一个想找人烧毁营地的男人，还有一个我今天早上解雇的醉酒伐木工。

['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] . "

Couldn't	find	a	better	combination	than	that	in	all	North	Carolina	.	"
不能	寻找	一个	更好的	组合	比	那	在	全部	北	卡罗莱纳	.	"

在整个北卡罗来纳州，我都找不到比这更好的组合了。

" [ai] [keɪm] [raɪt] [ɒn] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] ,

"	I	came	right	on	down	here	to	warn	you	,
"	我	来了	正确的	在	向下	这里	到	警告	你	,

"我特地赶来警告你们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [gɑ:d] , " [skɒt] [sed] .

because	I	thought	you	would	want	to	put	on	a	guard	,	"	Scott	said	.
因为	我	想法	你	会	想	到	放	在	一个	警卫	,	"	斯科特	说	.

"因为我以为你会想派个保安，"斯科特说。

" [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [gɑ:d] ['nʌθɪŋ] , " [mæk] [ɪk'skleɪmd] [kən'temptʃuəsli] .

"	Put	on	a	guard	nothing	,	"	Mac	exclaimed	contemptuously	.
"	放	在	一个	警卫	没有什么	,	"	苹果	惊呼	轻蔑地	.

"什么守卫都没有，"麦克轻蔑地喊道。

" [wi:l; wil][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kli:n] [ðem; ðəm] [aʊt] .

"	We'll	go	up	there	and	clean	them	out	.
"	出色地	去	向上	那里	和	干净的	他们	出去	.

"我们会上去把它们清理干净。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ai][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kru:] [aʊt] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] . "

The	boys	would	enjoy	it	and	I	can	have	the	crew	out	in	ten	minutes	.	"
这	男孩们	会	享受	它	和	我	能	有	这	全体人员	出去	在	十	分钟	.	"

孩子们会很喜欢，我十分钟就能把工作人员叫过来。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [mæk] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	know	the	men	could	do	it	,	Mac	,	and	would	probably	enjoy	it	,
"	我	知道	这	男人	可以	做	它	,	苹果	,	和	会	大概	享受	它	,

"我知道男人们能做到，麦克，而且他们可能还会乐在其中。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [stɜ:(r)] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] .

but	it	would	stir	up	too	much	of	a	row	.
但	它	会	搅拌	向上	也	很多	的	一个	排	.

但这样做会引发太大的争议。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ðəʊz] [tu:] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,

If	it	were	just	those	two	it	might	be	all	right	,
如果	它	是	只是	那些	二	它	可能	是	全部	正确的	,

如果只有他们两个，那或许还好。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl]

but	he	is	a	leader	of	a	big	gang	and	we	would	have	to	fight	all
但	他	是	一个	领导者	的	一个	大的	帮派	和	我们	会	有	到	斗争	全部

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] . ”

the	people	on	that	side	of	the	mountain	.	”
这	人们	在	那	边	的	这	山	.	”

但他是一个大帮派的头目，我们得跟山那边的所有人打仗。”

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [tuː] , ” [mæk] ['ɑːnsə(r)d] ['dɒgɪdli] .

“	Well	,	we	can	do	that	,	too	,	”	Mac	answered	doggedly	.
“	出色地	,	我们	能	做	那	,	也	,	”	苹果	回答	顽强地	.

“嗯，我们也能做到，”麦克固执地回答道。

“ ['nəʊbədi]['evə(r)] [bɜːnd] [maɪ][kæmps] [jet] [ænd; ənd]['noʊˌbɑːdiːz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] . ”

“	Nobody	ever	burned	my	camps	yet	and	nobody's	going	to	.	”
“	无人	曾经	烧伤	我的	营地	然而	和	没有人	去	到	.	”

“从来没有人烧毁过我的营地，以后也不会有人烧毁。”

“ [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , ” [skɒt] [ɪn'sɪstɪd] , “ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [gæŋ] .

“	Just	the	same	,	”	Scott	insisted	,	“	we're	not	going	to	fight	that	gang	.
“	只是	这	相同的	,	”	斯科特	坚持	,	“	是	不是	去	到	斗争	那	帮派	.

“即便如此，”斯科特坚持说，“我们也不会和那伙人打仗。”

[wiː; wi] [maɪt] [duː; də][ðem; ðəm][ʌp][ɔːl] [raɪt] ,

We	might	do	them	up	all	right	,
我们	可能	做	他们	向上	全部	正确的	,

我们或许能把它们做好。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɒgɪŋ] [dʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [mʌnθ] [ɔː(r)]

but	there	would	not	be	much	logging	done	around	here	for	the	next	month	or
但	那里	会	不是	是	很多	日志记录	完毕	大约	这里	为了	这	下一个	月	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

但未来一两个月内，这附近不会有太多伐木作业。

[ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)][tuː; tə][get] [ðəʊz] [lɒgz] [aʊt] .

and	I'm	here	to	get	those	logs	out	.
和	我是	这里	到	得到	那些	日志	出去	.

我来这里就是为了把这些日志弄出来。

” [mæk][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] .

”	Mac	sat	for	a	while	in	sullen	silence	.
”	苹果	卫星	为了	一个	尽管	在	忧郁	沉默	.

麦克沉默地坐了一会儿，闷闷不乐。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðen] , [let][ðem; ðəm] [bɜːn] [juː; jʊ][ʌp] ? ”

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	then	,	let	them	burn	you	up	?	”
“	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	然后	,	让	他们	烧伤	你	向上	?	”

“那你打算怎么办，让他们把你烧死吗？”

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

“	No	,	”	Scott	cried	impatiently	.
“	不	,	”	斯科特	哭	不耐烦地	.

“不！”斯科特不耐烦地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	I	have	no	more	notion	of	burning	up	than	you	have	,
“	我	有	不	更多的	概念	的	燃烧	向上	比	你	有	,

“我跟你一样，对燃烧殆尽毫无概念。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	if	you	cannot	find	a	man	here	to	keep	watch	at	night	I'll	do	it
和	如果	你	不能	寻找	一个	男人	这里	到	保持	手表	在	夜晚	患病的	做	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

如果你在这里找不到人晚上守夜，我就自己守。

〃 [ə'gen] [mæk][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

〃	Again	Mac	sat	for	a	while	in	silence	.
〃	再次	苹果	卫星	为了	一个	尽管	在	沉默	.

麦克又沉默地坐了一会儿。

[hɪz; ɪz] ['stʌbən] [skɒtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

His	stubborn	Scotch	blood	was	slow	to	give	in	.
他的	固执的	苏格兰威士忌	血	曾是	慢的	到	给	在	.

他那固执的苏格兰血统让他迟迟不愿屈服。

[ðə; ði][lɑːst] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][ben][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

The	last	voices	had	died	away	in	the	bunk	house	and	Ben	had	finished	his
这	最后的	声音	有	死亡	离开	在	这	假寐	房子	和	本	有	完成的	他的

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] .

work	in	the	cook	shack	.
工作	在	这	厨师	窝棚	.

宿舍里最后的声音都消失了，本也完成了他在炊事棚里的工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][æn; ən]

There	was	not	a	sound	save	an	occasional	snore	and	the	scream	of	an
那里	曾是	不是	一个	声音	节省	一个	偶然	鼾	和	这	尖叫	的	一个

[aʊl] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

owl	far	up	on	the	mountain	.
猫头鹰	远的	向上	在	这	山	.

除了偶尔传来的鼾声和远处山顶猫头鹰的尖叫声外，一片寂静。

[mæk] ['faɪnəli] [sə'rendəd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

Mac	finally	surrendered	as	he	had	known	he	would	from	the	first	,
苹果	最后	投降	作为	他	有	已知	他	会	从	这	第一的	,

麦克最终还是投降了，正如他从一开始就预料到的那样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd]

and	was	about	to	speak	when	a	crackling	of	twigs	in	the	forest	behind
和	曾是	关于	到	说话	什么时候	一个	噼啪作响	的	树枝	在	这	森林	在后面

[ðem; ðəm] [brɔːt] [ðem; ðəm][bəʊθ][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [wɪð] [nɜːvz] [ə; eɪ] - ['tɪŋgl] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd]

them	brought	them	both	bolt	upright	with	nerves	a	-	tingle	and	eyes	and
他们	带来	他们	两个都	螺栓	直立	和	神经	一个	-	刺痛	和	眼睛	和

[ɪəz] ['streɪnɪŋ] .

ears	straining	.
耳朵	紧张	.

正要开口说话时，身后的森林里传来树枝断裂的噼啪声，两人顿时坐直身子，神经紧绷，眼睛和耳朵都竖了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

They	could	see	nothing	,
他们	可以	看	没有什么	,

他们什么也看不见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði]

but	it	was	evident	that	some	one	was	making	his	way	slowly	through	the
但	它	曾是	明显	那	一些	一	曾是	制作	他的	方式	缓慢地	通过	这

[wʊdz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['duːɪŋ]

woods	towards	the	bunk	house	and	was	making	a	great	deal	of	noise	doing
树林	向	这	假寐	房子	和	曾是	制作	一个	伟大的	交易	的	噪音	正在做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但很明显，有人正慢慢地穿过树林向宿舍走去，而且走的时候还发出很大的噪音。

“ [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɒn][ˌjuː 'es] , [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪr] [ded] , ” [mæk] ['wɪspəd]

“	If	that	fellow	is	sneaking	up	on	us	,	he	must	think	we're	dead	,	”	Mac	whispered
“	如果	那	同伴	是	鬼鬼祟祟	向上	在	我们	,	他	必须	思考	是	死的	,	”	苹果	低声说道

.

:
.

“如果那家伙偷偷摸摸地靠近我们，他肯定以为我们死了，”麦克低声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒg] .

There	was	a	loud	crash	as	though	some	one	had	fallen	over	a	log	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	作为	尽管	一些	一	有	倒下	超过	一个	日志	.

一声巨响，就像有人被圆木绊倒了一样。

[ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] ['mʌmblɪŋ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] .

They	heard	some	mumbling	but	could	not	distinguish	the	words	.
他们	听到	一些	喃喃自语	但	可以	不是	区分	这	字	.

他们听到了一些低语声，但听不清他们在说什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv] ['saɪləns] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

After	a	few	seconds	of	silence	the	advance	on	the	bunk	house	began	again	.
后	一个	很少	秒	的	沉默	这	进步	在	这	假寐	房子	开始	再次	.

短暂的沉默之后，他们再次向宿舍发起进攻。

[ə; eɪ][mæn] [pɑːst] ['sləʊli] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [weɪ] [tuː; tə]

A	man	passed	slowly	within	ten	feet	of	them	and	made	his	slow	way	to
一个	男人	通过了	缓慢地	之内	十	脚	的	他们	和	制成	他的	慢的	方式	到

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	side	of	the	bunk	house	.
这	边	的	这	假寐	房子	.

一名男子缓缓地从他们十英尺外经过，然后慢慢地走到宿舍楼的侧面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['skreɪpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

They	could	hear	him	scraping	together	dead	leaves	and	brush	.
他们	可以	听到	他	刮擦	一起	死的	树叶	和	刷子	.

他们能听到他刮擦枯叶和灌木的声音。

[skɒt] [ænd; ənd][mæk] [krept] ['saɪləntli] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Scott	and	Mac	crept	silently	up	to	where	they	could	see	what	he	was	doing	,
斯科特	和	苹果	悄悄地爬	默默	向上	到	在哪里	他们	可以	看	什么	他	曾是	正在做	,

斯科特和麦克悄悄地蹑手蹑脚地走到能看清他动静的地方。

[ænd; ənd] [skɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [dɪk] .

and	Scott	was	not	at	all	surprised	to	recognize	Dick	.
和	斯科特	曾是	不是	在	全部	惊讶	到	认出	迪克	.

斯科特认出迪克时，一点也不感到意外。

[hiː; hi][hæd; həd] [skreɪpt] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [hiːpt] [ðem; ðəm] [əˈgenst]

He	had	scraped	together	a	big	pile	of	leaves	and	heaped	them	against
他	有	刮擦	一起	一个	大的	桩	的	树叶	和	堆积如山	他们	反对

[ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	side	of	the	bunk	house	.
这	边	的	这	假寐	房子	.

他收集了一大堆树叶，堆放在宿舍的墙边。

[skɒt] [ˈgæðəd] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ˈfʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt]

Scott	gathered	himself	for	a	spring	as	he	saw	him	fumbling	in	his	pocket
斯科特	聚集	他自己	为了	一个	春天	作为	他	锯	他	笨拙	在	他的	口袋

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] .

for	a	match	to	set	fire	to	the	leaves	.
为了	一个	匹配	到	放	火	到	这	树叶	.

斯科特看到他笨手笨脚地在口袋里摸索火柴，想点燃树叶，便鼓起勇气准备跳下去。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [dɪk] [stʌk] [bəuθ][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd]

But	instead	of	taking	out	a	match	Dick	stuck	both	hands	in	his	pockets	and
但	反而	的	采取	出去	一个	匹配	迪克	卡住	两个都	双手	在	他的	口袋	和

[sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈsteərɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

swayed	back	and	forth	staring	curiously	at	the	bunk	house	.
摇摆	后退	和	前进	凝视	奇怪的是	在	这	假寐	房子	.

但迪克没有掏出火柴，而是将双手插进口袋，来回摇晃着身体，好奇地盯着宿舍。

“ [kænt] [bɜːn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈmʌmbld] .

“	Can't	burn	that	,	”	he	mumbled	.
“	不能	烧伤	那	,	”	他	喃喃自语	.

“不能烧掉它，”他嘟囔着。

“ [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈdʒentlmənli] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [men] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Wouldn't	be	gentlemanly	to	burn	the	bunk	house	with	all	those	men	in	it	.
“	不会	是	绅士风度	到	烧伤	这	假寐	房子	和	全部	那些	男人	在	它	.

“把宿舍烧掉，里面还有那么多男人，这可不是绅士该有的行为。”

[kænt] [get] - [ɪm] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [weɪkɪn] -

Can't	get	'	em	out	without	wakin	'
不能	得到	-	呃	出去	没有	觉醒	-

不醒来就没法把它们弄出去

- [ɪm] [ʌp] .

'	em	up	.
-	呃	向上	.

把它们都举起来。

” [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pəˈpleksəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd]

”	He	scratched	his	head	in	perplexity	for	a	minute	and	then	started	toward
”	他	刮痕	他的	头	在	困惑	为了	一个	分钟	和	然后	开始	朝向

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

他困惑地挠了挠头，过了一会儿，便朝谷仓走去。

[skɒt] [pʌntʃt] [mæk][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈfɒləʊd] .

Scott	punched	Mac	in	the	ribs	and	they	both	followed	.
斯科特	拳击	苹果	在	这	肋骨	和	他们	两个都	随后	.

斯科特一拳打在麦克的肋骨上，两人都跟着他跑了。

[æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [dɪk] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .

At	the	barn	Dick	repeated	the	performance	.
在	这	谷仓	迪克	重复	这	表现	.

在谷仓里，迪克又重复了一遍表演。

[wen] [hɪz; ɪz] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [paɪld] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

When	his	leaves	were	all	piled	he	remembered	the	horses	.
什么时候	他的	树叶	是	全部	堆积	他	记得	这	马匹	.

当落叶堆成小山时，他想起了马。

[ə'gen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	he	stopped	and	scratched	his	head	.
再次	他	停止	和	刮痕	他的	头	.

他又停下来挠了挠头。

“ [nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [bɜːn] [ə; eɪ] [hɔːs] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] .

“	No	gentleman	would	burn	a	horse	,	”	he	mumbled	.
“	不	绅士	会	烧伤	一个	马	,	”	他	喃喃自语	.

“没有哪个绅士会烧死一匹马，”他喃喃自语道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stɛərd] ['helpləsli] [ə'baʊt] [hɪm] .

For	a	moment	he	stared	helplessly	about	him	.
为了	一个	片刻	他	凝视	无助地	关于	他	.

他茫然地环顾四周，一时不知所措。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

Then	he	seemed	to	get	an	idea	.
然后	他	似乎	到	得到	一个	主意	.

然后他似乎想到了什么。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌn'sɜːtnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd]

He	made	his	way	uncertainly	to	the	door	of	the	barn	and	disappeared	inside
他	制成	他的	方式	不确定性	到	这	门	的	这	谷仓	和	消失	里面

.

:

.

他犹豫不决地走到谷仓门口，消失在里面。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .

They	watched	to	see	that	he	did	not	strike	a	match	,	but	did	not	interfere	with	him	.
他们	观看	到	看	那	他	做过	不是	罢工	一个	匹配	,	但	做过	不是	干扰	和	他	.

他们观察着，看他是否真的划火柴，但并没有干预他。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [aʊt] ['liːdɪŋ] [tuː] ['sliːpi] ['hɔːsɪz] .

After	a	considerable	time	he	stumbled	out	leading	two	sleepy	horses	.
后	一个	大量	时间	他	踉跄	出去	领导	二	困	马匹	.

过了好一会儿，他才踉跄着走了出来，牵着两匹昏昏欲睡的马。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [luːs] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] .

He	turned	them	loose	outside	and	went	back	for	two	more	.
他	转向	他们	松动的	外部	和	去	后退	为了	二	更多的	.

他把它们放出去，然后又回去抓了两个。

[ðə; ði] [fɜːst] [peə(r)] ,

The	first	pair	,
这	第一的	一对	,

第一对，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [friː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

finding	themselves	free	and	having	no	desire	to	go	to	work	at	that	time
寻找	他们自己	自由的	和	拥有	不	欲望	到	去	到	工作	在	那	时间

[ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] .

of	the	night	went	back	into	the	barn	.
的	这	夜晚	去	后退	进入	这	谷仓	.

他们发现自己自由了，而且在这个深夜也不想去工作，于是就回到了谷仓。

[dɪk] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][led] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)] .

Dick	stopped	and	looked	at	them	wonderingly	as	he	led	out	two	more	.
迪克	停止	和	看起来	在	他们	惊奇地	作为	他	引领	出去	二	更多的	.

迪克停下脚步，疑惑地看着他们，然后又领出了两个人。

[skɒt] [ænd; ənd][mæk][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn] [hɪ'sterɪks] .

Scott	and	Mac	were	almost	in	hysterics	.
斯科特	和	苹果	是	几乎	在	癔症	.

斯科特和麦克几乎歇斯底里了。

“ [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [hɪm] , ” [skɒt] ['wɪspəd] .

“	Let	me	handle	him	,	”	Scott	whispered	.
”	让	我	处理	他	,	”	斯科特	低声说道	.

“让我来对付他，”斯科特低声说道。

“ [hə'ləʊ] , [dɪk] !

“	Hello	,	Dick	!
”	你好	,	迪克	!

“你好，迪克！”

” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt]

”	Scott	exclaimed	,	suddenly	,	“	what	are	you	doing	out	here	at	this	time	of	night
”	斯科特	惊呼	,	突然	,	“	什么	是	你	正在做	出去	这里	在	这	时间	的	夜晚

?

?
?

斯科特突然惊呼道：“你大半夜在这里干什么？”

” [dɪk] [drɒpt] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] [breɪst]

”	Dick	dropped	the	halters	of	the	horses	he	was	leading	and	braced
”	迪克	掉落	这	缰绳	的	这	马匹	他	曾是	领导	和	支撑

[hɪm'self] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn] [hɪm] .

himself	as	though	he	expected	somebody	to	jump	on	him	.
他自己	作为	尽管	他	预期的	某人	到	跳	在	他	.

迪克松开了牵着的马的缰绳，摆出一副随时可能有人跳到他身上的架势。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ?

“	Why	don't	you	come	inside	and	go	to	bed	?
”	为什么	不	你	来	里面	和	去	到	床	?

你为什么不进来睡觉呢?

[ɪts] [leɪt] , ” [skɒt] [kən'tɪnjuːd] .

It's	late	,	”	Scott	continued	.
它是	晚的	,	”	斯科特	持续	.

“时间不早了，”斯科特继续说道。

[dɪk] [rɪ'lækst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] ,

Dick	relaxed	when	he	saw	he	was	in	no	immediate	danger	of	attack	,
迪克	轻松	什么时候	他	锯	他	曾是	在	不	即时	危险	的	攻击	,

迪克见自己没有立即受到攻击的危险，便放松了下来。

[ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['nəʊɪŋli] .

and	winked	at	them	knowingly	.
和	眨眼	在	他们	明知	.

然后心照不宣地朝他们眨了眨眼。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] ?

“	Didn't	you	give	me	my	time	?
”	没有	你	给	我	我的	时间	?

“你难道没有给我时间吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !
" Give you your time !
" 给 你 你的 时间 !

"给你时间！"

" [skɒt] [ɪk'skleɪmd] .
" Scott exclaimed .
" 斯科特 惊呼 .

"斯科特惊呼道。"

" ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ðen] .
" Certainly we gave you your time , but you were drunk then .
" 当然 我们 给予 你 你的 时间 , 但 你 是 醉 然后 .

"我们当然给了你时间，但那时你喝醉了。"

[jʊr; jər] ['səʊbə(r)] [naʊ] .
You're sober now .
你是 清醒 现在 .

你现在清醒了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [let] ['fɒstə(r)] [weɪt] [get] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['dɜːti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Why don't you let Foster Wait get somebody else to do his dirty work for him ?
为什么 不 你 让 促进 等待 得到 某人 别的 到 做 他的 肮脏的 工作 为了 他 ?

你为什么不让福斯特·韦特找别人替他做那些肮脏的勾当呢?

[nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [bɜːn] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['bɪldɪŋz] .
No gentleman would want to burn another man's buildings .
不 绅士 会 想 到 烧伤 其他 男人的 建筑物 .

没有哪个绅士会想烧毁别人的房屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)
第7/9页

" [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ʌn'sɜːtnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð]
" Dick looked at him uncertainly for a minute and then straightened up with
" 迪克 看起来 在 他 不确定性 为了 一个 分钟 和 然后 拉直 向上 和
['peɪnf(ə)l] ['dɪgnəti] .
painful dignity .
痛苦 尊严 .

迪克犹豫地看了他一眼，然后带着一丝痛苦的尊严挺直了身子。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's right , " he said .
" 那就是 正确的 , " 他 说 .

"没错，"他说。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
" That's what I was going to tell him .
" 那就是 什么 我 曾是 去 到 告诉 他 .

"我正要告诉他这件事。"

[nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [bɜːn] [ə; eɪ] [hɔːs] . "
No gentleman would burn a horse . "
不 绅士 会 烧伤 一个 马 . "

绅士绝不会烧死一匹马。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [skɒt] [ə'griːd] .
" Of course not , " Scott agreed .
" 的 课程 不是 , " 斯科特 同意 .

"当然不是，"斯科特同意道。

" [kʌm] [ɒn] [ɪn] .
" Come on in .
" 来 在 在 .

进来吧。

" [hiː; hi] [tʊk] [dɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
" He took Dick by the arm and led him into the bunk house .
" 他 采取 迪克 经过 这 手臂 和 引领 他 进入 这 假寐 房子 .

他拉着迪克的胳膊，把他领进了宿舍。

" [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] [bʌŋk] .
" There's your bunk .
" 有 你的 假寐 .

"那是你的铺位。"

[krɔːl] [ɪn] .
Crawl in .
爬行 在 .

爬进去。

" [dɪk] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['mʌmb(ə)l] ,
" Dick obeyed without a word but as he rolled over they heard him mumble ,
" 迪克 服从 没有 一个 单词 但 作为 他 滚动 超过 他们 听到 他 咕哝 ,

迪克一言不发地服从了命令，但当他翻身时，他们听到他喃喃自语。

" [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [hiː; hi] [kænt] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ʌn'dʒentlmənli] [dʒɒb] . "
" I'll show him he can't give me an ungentlemanly job . "
" 患病的 展示 他 他 不能 给 我 一个 不绅士的 工作 . "

"我会让他知道，他休想给我一份有失体面的工作。"

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ?
“ Going to call up the sheriff ?
” 去 到 称呼 向上 这 警长 ?

“要不要给警长打电话？”

” [mæk] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
” Mac asked when they were outside .
” 苹果 问 什么时候 他们 是 外部 .

“麦克问他们当时在外面。”

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .
“ No , ” Scott replied emphatically .
” 不 , ” 斯科特 回复 强调地 .

“不，”斯科特斩钉截铁地回答道。

“ [ə'rest] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [hiːl] [dʒɔɪn] ['fɒstə(r)] [ə'gen] .
“ Arrest him , and when he gets out he'll join Foster again .
” 逮捕 他 , 和 什么时候 他 获得 出去 地狱 加入 促进 再次 .

“逮捕他，等他出狱后，他就会再次加入福斯特的阵营。”

[pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
Put him to work in the morning and he'll be all right . ”
放 他 到 工作 在 这 早晨 和 地狱 是 全部 正确的 . ”

让他早上去上班，他就没事了。

“ ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [mæk] [əd'mɪtɪd] .
“ Reckon you're right , ” Mac admitted .
” 估计 你是 正确的 , ” 苹果 承认 .

“我想你是对的，”麦克承认道。

“ [gʊd] [naɪt] .
“ Good night .
” 好的 夜晚 .

“晚安。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” CHAPTER XXI
” 章 二十一

第二十一章

[skɒt] [faindz] [ðə; ði] [stɪl]
SCOTT FINDS THE STILL
斯科特 发现 这 仍然

斯科特找到了蒸馏器

[dɪk] [went] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
Dick went cheerfully to work with the other men in the morning and seemed to
迪克 去 愉快地 到 工作 和 这 其他 男人 在 这 早晨 和 似乎 到
[hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
have forgotten all his troubles .
有 被遗忘的 全部 他的 麻烦 .

早上，迪克兴高采烈地和工人们一起去上班了，似乎已经忘记了所有的烦恼。

[mæk] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
Mac put on a guard to watch the buildings at night and he kept a sharp
苹果 放 在 一个 警卫 到 手表 这 建筑物 在 夜晚 和 他 保留 一个 锋利的
['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
lookout for Foster in the daytime ,
瞭望台 为了 促进 在 这 白天 ,

麦克安排了一名守卫夜间看守建筑物，白天则密切监视福斯特的动向。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒentlmən] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]

but	that	gentleman	seemed	to	have	realized	his	danger	and	kept	out	of
但	那	绅士	似乎	到	有	已实现	他的	危险	和	保留	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

但那位先生似乎意识到了危险，便躲了起来。

[skɒt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fɒstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hi:; hi]

Scott	had	begun	to	think	that	Foster	must	have	left	the	country	when	he
斯科特	有	开始	到	思考	那	促进	必须	有	左边	这	国家	什么时候	他

[spaɪd] [hɪm] [wʌn] [deɪ] ['sni:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

spied	him	one	day	sneaking	through	the	woods	a	short	distance	from	the	camp	.
间谍	他	一	天	鬼鬼祟祟	通过	这	树林	一个	短的	距离	从	这	营	.

斯科特开始认为福斯特一定已经离开了这个国家，因为有一天他看到福斯特偷偷摸摸地穿过离营地不远的树林。

[bʌt; bət]['fɒstə(r)] ['evɪdəntli] [sɔ:] [hɪm][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

But	Foster	evidently	saw	him	and	immediately	disappeared	in	the	brush	.
但	促进	显然	锯	他	和	立即地	消失	在	这	刷子	.

但福斯特显然看到了他，立即消失在灌木丛中。

['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] [naʊ] .

Everything	at	the	camp	was	in	good	working	order	now	.
一切	在	这	营	曾是	在	好的	在职的	命令	现在	.

营地里的一切现在都运转良好。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['felɪŋ] [kru:z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

The	four	felling	crews	were	hard	at	it	,
这	四	感觉	船员	是	难的	在	它	,

四支伐木队都在努力工作。

[i:tʃ] [wʌn] ['wɜ:kɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .

each	one	working	up	a	narrow	strip	from	the	valley	to	the	ridge	.
每个	一	在职的	向上	一个	狭窄的	条	从	这	谷	到	这	岭	.

每条路线都沿着山谷到山脊的狭窄地带向上延伸。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['bu:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [tri:z] .

Their	progress	was	marked	by	the	steady	booming	of	the	falling	trees	.
他们的	进步	曾是	标记	经过	这	稳定的	蓬勃发展	的	这	坠落	树木	.

他们的行进伴随着树木倒塌时持续不断的轰鸣声。

[ðə; ði] [skɪd] [ti:mz] ['fɒləʊd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [treɪn]

The	skid	teams	followed	each	other	in	an	almost	continuous	procession	with	their	train
这	滑行	团队	随后	每个	其他	在	一个	几乎	连续的	游行	和	他们的	火车

[ɒv; əv] [lɒgz] ,

of	logs	,
的	日志	,

各个运木队几乎连续不断地跟在前面，拖着他们的原木队伍前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [sti:m] ['dʒæmə(r)] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:z] [ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ][æz; əz]

and	the	big	steam	jammer	loaded	them	on	to	the	cars	on	the	siding	as
和	这	大的	蒸汽	干扰器	已加载	他们	在	到	这	汽车	在	这	壁板	作为

[fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .

fast	as	they	came	down	.
快速地	作为	他们	来了	向下	.

大型蒸汽机车迅速将它们装载到侧线上的车厢里，速度之快令人咋舌。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [drɔ:] ['ʌðə(r)] ['felɪŋ] [kru:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [lɒgz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃu:t]

Over	in	the	main	draw	other	felling	crews	were	cutting	logs	for	the	chute
超过	在	这	主要的	画	其他	感觉	船员	是	切割	日志	为了	这	滑槽

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒpɪŋ] [daʊn] [səʊ] ['stedəli] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][beə(r)][træp][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]

and	they	were	popping	down	so	steadily	that	the	old	bear	trap	was	playing
和	他们	是	爆米花	向下	所以	稳步	那	这	老的	熊	陷阱	曾是	玩耍

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [tju:n] .

a	regular	tune	.
一个	常规的	调	.

在主巷道那边，其他伐木工人正在砍伐木材准备放入滑槽，木材源源不断地落下，以至于老式的捕熊陷阱发出了规律的声响。

[skɒt] [ju:st] [tu:; tə][stænd][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [ɔ:(r)][ðə; ði][həʊ'tel] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət]

Scott	used	to	stand	on	the	railroad	track	or	the	hotel	porch	and	look	up	at
斯科特	用过的	到	站立	在	这	铁路	追踪	或者	这	酒店	门廊	和	看	向上	在

[ðə; ði] [sləʊp] [wɪð] [praɪd] .

the	slope	with	pride	.
这	坡	和	自豪	.

斯科特过去常常站在铁轨上或酒店门廊上，自豪地仰望着山坡。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] [ðæt] ['tɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl]

For	he	had	marked	that	timber	for	cutting	when	he	was	still
为了	他	有	标记	那	木材	为了	切割	什么时候	他	曾是	仍然

['su:pəvaɪzə(r)][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

supervisor	and	he	had	done	it	well	.
导师	和	他	有	完毕	它	出色地	.

因为他还是主管的时候就已经标记了要砍伐的木材，而且他做得很好。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] ,

Instead	of	the	barren	,
反而	的	这	荒芜	,

而不是贫瘠的，

['blækənd] ['hɪlsaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɒgə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:vz] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]

blackened	hillside	which	the	logger	usually	leaves	behind	him	there	was	enough
变黑	山坡	哪个	这	日志记录器	通常	树叶	在后面	他	那里	曾是	足够的

[smɔ:l] ['tɪmbə(r)] [left] ['stændɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] ['ɔ:ləʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ['fɒrɪst] .

small	timber	left	standing	to	make	it	look	almost	like	a	virgin	forest	.
小的	木材	左边	常设	到	制作	它	看	几乎	喜欢	一个	处女	森林	.

伐木工通常会把山坡烧成黑色，但山坡上却留下了足够多的小树苗，使它看起来几乎像一片原始森林。

[sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][lɒg] [ðeə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [səʊ] ['veri] ['meni] [j'iəz] .

Some	one	could	log	there	again	before	so	very	many	years	.
一些	一	可以	日志	那里	再次	前	所以	非常	许多	年	.

可能过了很多年之后，有人会再次登录那里。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [fju:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ded] .

It	looked	as	though	the	feud	were	practically	dead	.
它	看起来	作为	尽管	这	世仇	是	几乎	死的	.

这场世仇似乎已经彻底结束了。

['su:əl] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔ:t] [nəʊ] [nju:] [dɪ'veləpmənts] .

Sewall	could	report	no	new	developments	.
塞沃尔	可以	报告	不	新的	发展	.

塞沃尔表示没有新的进展。

['hɑ:pwʊd] [hæd; həd][nɒt] [ʃəʊn] [ʌp] [wɪð] ['eni] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Hopwood	had	not	shown	up	with	any	news	for	a	long	time	,
霍普伍德	有	不是	所示	向上	和	任何	消息	为了	一个	长的	时间	,

霍普伍德很久都没有带来任何消息了。

[nɒt] [sɪns] [skɒt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,

not	**since**	**Scott**	**had**	**visited**	**him**	**in**	**his**	**cabin**	**,**
不是	自从	斯科特	有	到访	他	在	他的	舱	,

自从斯科特上次去他的小屋探望他之后，他就再也没有过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [wɜːd] [əˈkeɪʒnəli] [baɪ] ['suːəl] .

but	**he**	**had**	**sent**	**him**	**word**	**occasionally**	**by**	**Sewall**	**.**
但	他	有	发送	他	单词	偶尔	经过	塞沃尔	.

但他偶尔会通过塞沃尔给他捎信。

[skɒt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [kæmps] .

Scott	**thought**	**that**	**he**	**was**	**avoiding**	**the**	**camps**	**.**
斯科特	想法	那	他	曾是	避免	这	营地	.

斯科特以为自己避开了集中营。

[wʌn] [deɪ] [skɑːts] [piːs] [wɒz; wəz] ['ruːdli] ['ʃætəd] .

One	**day**	**Scott's**	**peace**	**was**	**rudely**	**shattered**	**.**
一	天	斯科特的	和平	曾是	粗鲁地	破碎	.

有一天，斯科特的平静生活被无情地打破了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

He	**had**	**stayed**	**at**	**home**	**that**	**morning**	**to**	**finish**	**up**	**some**	**correspondence**	**.**
他	有	入住	在	家	那	早晨	到	结束	向上	一些	一致	.

那天上午他待在家里处理一些信件。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [mæk'ændruːz] [keɪm] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Just	**before**	**noon**	**MacAndrews**	**came**	**bursting**	**into**	**the**	**room**	**.**
只是	前	中午	麦克安德鲁斯	来了	爆发	进入	这	房间	.

临近中午时分，麦克安德鲁斯冲进了房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mæd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] .

He	**was**	**so**	**mad**	**that**	**there**	**were**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**and**	**he**	**was**	**almost**	**inarticulate**	**.**
他	曾是	所以	疯狂的	那	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	和	他	曾是	几乎	不善言辞	.

他气得眼里噙满了泪水，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [strəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [twaɪs] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli] ,

He	**strode**	**up**	**and**	**down**	**the**	**full**	**length**	**of**	**the**	**room**	**twice**	**,**	**waving**	**his**	**arms**	**wildly**	**,**
他	大步走	向上	和	向下	这	满的	长度	的	这	房间	两次	,	挥手	他的	武器	疯狂地	,

他大步走遍了整个房间两遍，疯狂地挥舞着手臂。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

before	**he**	**could**	**get**	**a**	**word**	**out**	**of**	**himself**	**.**
前	他	可以	得到	一个	单词	出去	的	他自己	.

他还没来得及开口说话。

[skɒt] [wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

Scott	**was**	**pale**	**with**	**apprehension**	**.**
斯科特	曾是	苍白	和	忧虑	.

斯科特脸色苍白，忧心忡忡。

“ [wɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [mæk] ?

“	**What**	**under**	**the**	**sun**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Mac**	**?**
”	什么	在下面	这	太阳	是	这	事情	,	苹果	?

“到底出了什么事，麦克？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [drʌŋk] , " [mæk] ['ʃaʊtɪd] ['sævɪdʒli] .
" Drunk , " Mac shouted savagely .
" 醉 , " 苹果 喊叫 野蛮地 .

"醉鬼！"麦克恶狠狠地喊道。

" [ðə; ði] [həʊl] [bleɪm] [kruːz] [drʌŋk] . "
" The whole blame crew's drunk . "
" 这 所有的 责备 船员 醉 . "

"所有指责别人的人都喝醉了。"

" [drʌŋk] ?
" Drunk ?
" 醉 ?

"醉?

" [skɒt] ['ekəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [waɪl] [mæk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" Scott echoed in his astonishment , while Mac continued to walk the floor .
" 斯科特 回声 在 他的 惊讶 , 尽管 苹果 持续 到 走 这 地面 .

斯科特惊讶地附和道，而麦克则继续在地板上踱步。

" [ded] [drʌŋk] , " [mæk] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Dead drunk , " Mac repeated in disgust .
" 死的 醉 , " 苹果 重复 在 厌恶 .

"醉得不省人事，"麦克厌恶地重复道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" In the middle of the morning ,
" 在 这 中间 的 这 早晨 ,

"上午时分，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [lɪk] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
and not a lick of work to be got out of any of them . "
和 不是 一个 舔 的 工作 到 是 得到 出去 的 任何 的 他们 . "

"他们一个活儿都不干。"

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Where did they get it ?
" 在哪里 做过 他们 得到 它 ?

"他们从哪里弄来的？"

" [skɒt] [ɑːskt] ,
" Scott asked ,
" 斯科特 问 ,

斯科特问道："

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][mæk][hæd; həd] [ig'zɔːtid] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] ['wɪski] [aʊt]
for both he and Mac had exerted every possible effort to keep whisky out
为了 两个都 他 和 苹果 有 施加 每一个 可能的 努力 到 保持 威士忌酒 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

因为他和麦克都竭尽全力阻止威士忌进入营地。

" [jes] , " [mæk] [rɔːd] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Yes , " Mac roared , " that is the question .
" 是的 , " 苹果 咆哮 , " 那 是 这 问题 .

"没错，"麦克咆哮道，"这才是问题所在。"

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where did they get it ?
在哪里 做过 他们 得到 它 ?

他们是从哪里弄来的?

[aɪv] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ʌp] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæv; həv]
I've asked them all and beaten up half of them and not a word have
我已经 问 他们 全部 和 被打败 向上 一半 的 他们 和 不是 一个 单词 有
[ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
I got out of any one .
我 得到 出去 的 任何 一 .

我问遍了他们所有人，还揍了其中一半人，结果一个人也没说出一个字。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ðæts] [ɔːl] [ai] [ɑːsk] .
Show me the man who brought it in , that's all I ask .
展示 我 这 男人 WHO 带来 它 在 , 那就是 全部 我 问 .

我只要求把东西带进来的人指给我。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [skɒt] .
" Suddenly a new thought occurred to Scott .
" 突然 一个 新的 想法 发生 到 斯科特 .

“斯科特突然想到了一个新主意。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [mæk] ? "
“ Where are they , Mac ? "
" 在哪里 是 他们 , 苹果 ? "

“他们在哪儿，麦克？”

“ ['laɪɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] . "
“ Lying all over the woods . "
" 说谎 全部 超过 这 树林 . "

“遍布树林各处。”

“ [ai] [θɔːt] [səʊ] .
“ I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] , [mæk] .
Round them up into the bunk house , Mac .
圆形的 他们 向上 进入 这 假寐 房子 , 苹果 .

麦克，把他们都赶到宿舍去。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [sɒlv] . "
This is something that I think I can solve . "
这 是 某物 那 我 思考 我 能 解决 . "

我认为这是我可以解决的问题。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ðem; ðəm] ? " [mæk] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ You mean to say that you are not going to fire them ? " Mac shouted in amazement .
" 你 意思是 到 说 那 你 是 不是 去 到 火 他们 ? " 苹果 喊叫 在 惊愕 .

“你的意思是说你不会解雇他们？”麦克惊讶地喊道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [skɒt] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ Certainly not , " Scott answered with decision .
" 当然 不是 , " 斯科特 回答 和 决定 .

“当然不是，”斯科特斩钉截铁地回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] ['ædɪd] [tuː; tə]['fɒstə(r)] [weɪts] [gæŋ] ?

“	Do	you	think	I	want	the	whole	crew	added	to	Foster	Wait's	gang	?
”	做	你	思考	我	想	这	所有的	全体人员	额外	到	促进	等待	帮派	?

“你觉得我希望把整个剧组都招入福斯特·韦特的团伙吗？”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [drʌŋk] .

If	I	am	not	mistaken	,	that	was	the	purpose	in	getting	them	drunk	.
如果	我	是	不是	错误	,	那	曾是	这	目的	在	获得	他们	醉	.

如果我没记错的话，灌醉他们的目的就是为了这个。

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [get] ['eni] [mɔː(r)] ,

Round	them	up	in	the	bunk	house	where	they	can't	get	any	more	,
圆形的	他们	向上	在	这	假寐	房子	在哪里	他们	不能	得到	任何	更多的	,

把他们都集中到那个没有地方可去的宿舍里去。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .

and	I'll	see	what	I	can	do	.
和	患病的	看	什么	我	能	做	.

我会尽力而为。

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] ['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? ”

Isn't	there	any	one	sober	enough	to	help	you	?	”
不是	那里	任何	一	清醒	足够的	到	帮助	你	?	”

难道就没有一个清醒的人能帮帮你吗?

“ [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [kʊk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] , ” [mæk] [graul] .

“	Ben	and	the	bull	cook	seem	to	have	been	overlooked	,	”	Mac	growled	.
”	本	和	这	公牛	厨师	似乎	到	有	到过	被忽视的	,	”	苹果	咆哮	.

“本和那个牛厨子好像被忽略了，”麦克咆哮道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

“	They	were	in	camp	,	that's	the	reason	.
”	他们	是	在	营	,	那就是	这	原因	.

“他们当时在集训营，这就是原因。”

[get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [skɒt] ['ɔːdəd] ,

Get	them	to	help	you	,	”	Scott	ordered	,
得到	他们	到	帮助	你	,	”	斯科特	订购	,

“让他们来帮你，”斯科特命令道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

as	he	took	his	hat	and	started	for	the	door	.
作为	他	采取	他的	帽子	和	开始	为了	这	门	.

他拿起帽子，朝门口走去。

[mæk] , ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] , [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [skɑːts] ['ɔːdərs] .

Mac	,	growling	like	a	polar	bear	,	went	back	to	camp	to	carry	out	Scott's	orders	.
苹果	,	咆哮	喜欢	一个	极性	熊	,	去	后退	到	营	到	携带	出去	斯科特的	订单	.

麦克像北极熊一样咆哮着回到营地执行斯科特的命令。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪn] [tuː; tə]

He	wanted	to	fire	the	whole	crew	and	it	went	against	his	grain	to
他	通缉	到	火	这	所有的	全体人员	和	它	去	反对	他的	粮食	到

[hæv; həv][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['nɜːsmeɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

have	to	act	as	nursemaid	to	such	a	bunch	,
有	到	行为	作为	保姆	到	这样的	一个	束	,

他想解雇所有船员，照顾这样一群人让他觉得很不自在。

[bʌt; bət] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdərs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	orders	were	orders	with	him	,	and	he	would	carry	them	out	to	the
但	订单	是	订单	和	他	,	和	他	会	携带	他们	出去	到	这

['letə(r)] .

letter	.
信	.

但对他来说，命令就是命令，他会一丝不苟地执行。

[skɒt] ['stɑːtɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] ['graʊlɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['sævɪdʒli] [æz; əz]

Scott	started	straight	for	the	opposite	mountain	growling	almost	as	savagely	as
斯科特	开始	直的	为了	这	对面的	山	咆哮	几乎	作为	野蛮地	作为

[mæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stjuː'pɪdəti] .

Mac	at	his	own	stupidity	.
苹果	在	他的	自己的	愚蠢	.

斯科特径直朝对面的山走去，一边咆哮着，声音几乎和麦克对自己的愚蠢行为一样凶狠。

[waɪ] ['hædnt] [hiː; hi] [gest] [weə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['wɪski] ?

Why	hadn't	he	guessed	where	Dick	had	obtained	his	whisky	?
为什么	之前没有	他	猜对了	在哪里	迪克	有	获得	他的	威士忌酒	?

他为什么没猜到迪克是从哪里弄来的威士忌?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hædnt] [hiː; hi] [gest] [waɪ] ['fɒstə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ?

And	why	hadn't	he	guessed	why	Foster	had	been	hanging	around	the	camp	?
和	为什么	之前没有	他	猜对了	为什么	促进	有	到过	绞刑	大约	这	营	?

他为什么没猜到福斯特为什么会在营地附近徘徊?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hædnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [wel] -

And	why	hadn't	it	occurred	to	him	what	was	at	the	end	of	that	well	-
和	为什么	之前没有	它	发生	到	他	什么	曾是	在	这	结尾	的	那	出色地	-

['biːt(ə)n] [treɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ?

beaten	trail	up	there	on	the	mountains	?
被打败	踪迹	向上	那里	在	这	山脉	?

为什么他没有想到，沿着那条人迹罕至的山路走到尽头，会发现什么呢?

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə; eɪ] ['bəʊnhed] ,

He	had	certainly	been	a	bonehead	,
他	有	当然	到过	一个	笨蛋	,

他真是个笨蛋。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	he	was	determined	to	get	to	the	bottom	of	it	,
但	现在	他	曾是	决定	到	得到	到	这	底部	的	它	,

但现在他决心要查明真相。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðæt] [treɪl] .

and	the	first	thing	to	do	was	to	follow	out	that	trail	.
和	这	第一的	事物	到	做	曾是	到	跟随	出去	那	踪迹	.

首先要做的是沿着这条线索追踪下去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , [stɪl] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [stjuː'pɪdəti] ,

He	was	walking	rapidly	up	the	road	,	still	grumbling	at	his	stupidity	,
他	曾是	步行	快速	向上	这	路	,	仍然	抱怨	在	他的	愚蠢	,

他沿着路快步走去，一边走一边还在抱怨自己的愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stʌmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .

when	he	saw	a	stranger	sitting	on	a	stump	beside	the	road	.
什么时候	他	锯	一个	陌生人	坐着	在	一个	树桩	旁	这	路	.

当他看到一个陌生人坐在路边的一个树桩上时。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [pɑːst] [hɪm] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	had	almost	passed	him	when	he	realized	with	a	start	that	it	was
他	有	几乎	通过了	他	什么时候	他	已实现	和	一个	开始	那	它	曾是

['hɑːpwʊd] .

Hopwood	.
霍普伍德	.

他几乎就要超过他时，突然意识到那是霍普伍德。

[hɪz; ɪz]['aɪən][hæt][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [felt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] [wɔː(r)]

His	iron	hat	was	replaced	with	a	soft	felt	such	as	all	the	mountaineers	wore
他的	铁	帽子	曾是	替换	和	一个	柔软的	毛毡	这样的	作为	全部	这	登山者	穿着

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [kəm'pliːtli] .

and	it	changed	his	appearance	completely	.
和	它	已更改	他的	外貌	完全地	.

他的铁帽被换成了登山者们常戴的那种软毡帽，这让他的外貌彻底改变了。

[hiː; hi] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [skɑːts] [ə'meɪzmənt] .

He	laughed	when	he	saw	Scott's	amazement	.
他	笑了	什么时候	他	锯	斯科特的	惊愕	.

看到斯科特惊讶的表情，他笑了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

“ I	thought	you	must	be	coming	this	way	,
“ 我	想法	你	必须	是	未来	这	方式	,

“我以为你一定是往这边走的，”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['kwaɪət][ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] .

” he	said	in	his	usual	quiet	and	rather	mysterious	manner	.
” 他	说	在	他的	通常	安静的	和	相当	神秘	方式	.

“他用他惯常的平静而又神秘的语气说道。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , ['hɑːpwʊd] ?

“ But	what	does	this	mean	,	Hopwood	?
“ 但	什么	做	这	意思是	,	霍普伍德	?

“但是，霍普伍德，这意味着什么呢？”

” [skɒt] [ɑːskt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

” Scott	asked	in	bewilderment	.
” 斯科特	问	在	困惑	.

“斯科特困惑地问道。”

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['aɪən][hæt] [tɪl] [ðɪs] [fjuːd]

“ I	heard	that	you	had	taken	an	oath	to	wear	your	iron	hat	till	this	feud
“ 我	听到	那	你	有	已采取	一个	誓言	到	穿	你的	铁	帽子	直到	这	世仇

[wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

was	settled	.
曾是	定居	.

“我听说你曾发誓，在这场世仇解决之前，你将一直坚守阵地。”

” ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [æt; ət][wʌns] .

” Hopwood	was	serious	at	once	.
” 霍普伍德	曾是	严肃的	在	一次	.

霍普伍德立刻变得严肃起来。

“ [aɪ][dəʊnt] [niːd] [ðæt] [əʊld] [hʌŋk] [ɒv; əv]['aɪən] ['eni] [mɔː(r)] .

“ I	don't	need	that	old	hunk	of	iron	any	more	.
“ 我	不	需要	那	老的	帅哥	的	铁	任何	更多的	.

“我再也不需要那块破铁疙瘩了。”

[aɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] .

I'll	explain	it	to	you	soon	,	but	I	haven't	time	now	.
患病的	解释	它	到	你	很快	,	但	我	还没有	时间	现在	.

我稍后会向你解释，但我现在没时间。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ”

Where	are	you	going	?	”
在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

“	I	suppose	you	know	what	has	happened	.
”	我	认为	你	知道	什么	有	发生	.

我想你应该知道发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [stɪl] .

I	am	going	up	there	to	find	that	still	.
我	是	去	向上	那里	到	寻找	那	仍然	.

我要上去寻找那台静物画。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	ought	to	have	done	it	long	ago	.
我	应该	到	有	完毕	它	长的	前	.

我早就应该这么做了。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː] [wɒt]

I	found	the	trail	one	day	and	I	don't	know	why	it	never	dawned	on	me	what
我	成立	这	踪迹	一	天	和	我	不	知道	为什么	它	绝不	黎明	在	我	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

有一天我发现了这条小路，但我不知道为什么我之前一直没意识到它是什么。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['sʌmweə(r)] , [tuː] .

I	had	heard	there	was	a	big	one	somewhere	,	too	.
我	有	听到	那里	曾是	一个	大的	一	某处	,	也	.

我也听说某个地方有个很大的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɒstə(r)] [geɪv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ðæt] ['wɪski] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

Of	course	,	Foster	gave	those	fellows	that	whisky	,	didn't	he	?
的	课程	,	促进	给予	那些	伙伴们	那	威士忌酒	,	没有	他	?

当然，福斯特把那些威士忌给了那些家伙，对吧?

” ['hɑːpwʊd] [n'ɒdɪd] .

”	Hopwood	nodded	.
”	霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	Yes	,	and	I	was	just	coming	down	to	warn	you	to	keep	out	of	his
”	是的	,	和	我	曾是	只是	未来	向下	到	警告	你	到	保持	出去	的	他的

[wei] .

way	.
方式	.

“是的，我下来就是想警告你离他远点。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] [hiːz] ['kreɪzi] .

He	has	been	celebrating	his	success	and	he's	crazy	.
他	有	到过	庆祝	他的	成功	和	他是	疯狂的	.

他一直在庆祝自己的成功，他疯了。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɒn] [saɪt] . ”

He	would	shoot	you	on	sight	.	”
他	会	射击	你	在	视线	.	”

他会毫不犹豫地开枪打死你。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [skɒt] [ɑːskt] ['sʌlənli] .
” Scott asked sullenly .
” 斯科特 问 闷闷不乐地 .

“斯科特闷闷不乐地问道。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,
He did not like this business of running away from a man ,
他 做过 不是 喜欢 这 商业 的 跑步 离开 从 一个 男人 ,

他不喜欢这种逃离男人的感觉。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
and yet he knew it was the only wise thing to do .
和 然而 他 知道 它 曾是 这 仅有的 明智的 事物 到 做 .

但他知道，这是唯一明智的做法。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
“ He was up at the house a little while ago .
“ 他 曾是 向上 在 这 房子 一个 小的 尽管 前 .

“他不久前还在房子里。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .
Keep your eyes open and take to the woods if you see him .
保持 你的 眼睛 打开 和 拿 到 这 树林 如果 你 看 他 .

睁大眼睛，如果看到他，就赶紧躲进树林里。

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]
I'll come down to see you to - morrow if I don't have to go away for
患病的 来 向下 到 看 你 到 - 明天 如果 我 不 有 到 去 离开 为了
[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . ”
a day or two . ”
一个 天 或者 二 . ”

如果明天不用出差一两天的话，我就下去看你。

“ [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [maɪ'self] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] .
“ I may have to go away for a day or two myself , ” Scott replied .
“ 我 可能 有 到 去 离开 为了 一个 天 或者 二 我 , ” 斯科特 回复 .

“我可能也得离开一两天，”斯科特回答说。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
“ By the way , where have you been ?
“ 经过 这 方式 , 在哪里 有 你 到过 ?

对了，你这段时间去哪儿了？

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”
I have not seen you for a long time . ”
我 有 不是 已见 你 为了 一个 长的 时间 . ”

我很久没见到你了。

“ [aɪv] [biːn] [tuː] ['bɪzi] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð]
“ I've been too busy , ” Hopwood replied lightly and disappeared in the woods with
“ 我已经 到过 也 忙碌的 , ” 霍普伍德 回复 轻轻 和 消失 在 这 树林 和
[ə; eɪ] ['bækwəd] [smaɪl] .
a backward smile .
一个 落后 微笑 .

“我一直太忙了，”霍普伍德淡淡地回答道，然后带着一丝微笑消失在树林中。

[skɒt] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['hɑːpwʊd] .

Scott	**did**	**not**	**understand**	**Hopwood**	**.**
斯科特	做过	不是	理解	霍普伍德	.

斯科特不理解霍普伍德。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Some	**mysterious**	**change**	**seemed**	**to**	**have**	**come**	**over**	**him**	**.**
一些	神秘	改变	似乎	到	有	来	超过	他	.

他似乎发生了某种神秘的变化。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [naʊ] .

But	**he**	**did**	**not**	**have**	**time**	**to**	**figure**	**it**	**out**	**now**	**.**
但	他	做过	不是	有	时间	到	数字	它	出去	现在	.

但他现在没时间去想这个问题了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [stɪl] .

He	**was**	**too**	**anxious**	**to**	**see**	**that**	**still**	**.**
他	曾是	也	焦虑的	到	看	那	仍然	.

他太着急了，没心思去看那张照片。

[hiː; hi][hæd; həd] - [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

He	**had**	**Hopwood's**	**assurance**	**that**	**it**	**was**	**there**	**,**	**but**	**he**	**wanted**	**to**	**see**
他	有	-	保证	那	它	曾是	那里	,	但	他	通缉	到	看

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

it	**for**	**himself**	**.**
它	为了	他自己	.

霍普伍德向他保证说它就在那里，但他想亲眼看看。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][treɪl] ['stɑːtɪd] [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

He	**did**	**not**	**know**	**where**	**the**	**trail**	**started**	**so**	**there**	**was**	**nothing**	**for**	**him**	**to**
他	做过	不是	知道	在哪里	这	踪迹	开始	所以	那里	曾是	没有什么	为了	他	到

[duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][pɪg][hæd; həd]

do	**but**	**to**	**go**	**up**	**on**	**the**	**ridge**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**old**	**pig**	**had**
做	但	到	去	向上	在	这	岭	到	这	地方	在哪里	这	老的	猪	有

[skeəd] [hɪm][səʊ]['bædli] .

scared	**him**	**so**	**badly**	**.**
害怕的	他	所以	糟糕	.

他不知道小路从哪里开始，所以他别无选择，只能爬上山脊，去到那头老猪把他吓得魂飞魄散的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəsli]

He	**found**	**the**	**place**	**without**	**any**	**difficulty**	**and**	**looked**	**around**	**a**	**little**	**nervously**
他	成立	这	地方	没有	任何	困难	和	看起来	大约	一个	小的	紧张地

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [səʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [stɪl] [ɒn] [gɑːd] .

to	**make**	**sure**	**that**	**the**	**old**	**sow**	**was**	**not**	**still**	**on**	**guard**	**.**
到	制作	当然	那	这	老的	母猪	曾是	不是	仍然	在	警卫	.

他毫不费力地找到了那个地方，然后有些紧张地环顾四周，以确保那头老母猪没有还在守卫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪn] [sɜːtʃ]

She	**was**	**nowhere**	**in**	**sight**	**and**	**he**	**dropped**	**down**	**the**	**slope**	**unmolested**	**in**	**search**
她	曾是	无处	在	视线	和	他	掉落	向下	这	坡	未受干扰	在	搜索

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

of	**the**	**trail**	**.**
的	这	踪迹	.

她不见踪影，他毫发无损地沿着山坡向下走去，寻找小路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**how**	**far**	**down**	**it**	**was**	**.**
他	曾是	惊讶	到	看	如何	远的	向下	它	曾是	.

他惊讶地发现它竟然这么低。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [freʃ] [træks]

When	he	came	to	the	tunnel	into	the	laurel	he	found	some	fresh	tracks
什么时候	他	来了	到	这	隧道	进入	这	月桂树	他	成立	一些	新鲜的	轨道

[ænd; ənd] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] .

and	listened	anxiously	.
和	听着	焦虑地	.

当他来到通往月桂树丛的隧道时，发现了一些新鲜的脚印，便焦急地倾听起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː]

He	was	determined	to	see	the	still	,	but	he	did	not	want	any	one	to	see
他	曾是	决定	到	看	这	仍然	,	但	他	做过	不是	想	任何	一	到	看

[hɪm] ,

him	,
他	,

他决心要去看看那个蒸馏器，但他不想让任何人看到他。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [men] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [wʌn] [ðeɪ]

partly	because	he	knew	that	these	men	would	not	hesitate	to	shoot	any	one	they
部分	因为	他	知道	那	这些	男人	会	不是	犹豫	到	射击	任何	一	他们

[faʊnd] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [stɪl] ,

found	spying	around	their	still	,
成立	间谍活动	大约	他们的	仍然	,

部分原因是他知道这些人会毫不犹豫地射杀任何在酿酒作坊附近窥探的人。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

and	partly	because	he	did	not	want	any	one	to	know	that	he	had	found
和	部分	因为	他	做过	不是	想	任何	一	到	知道	那	他	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

部分原因是，他不想让任何人知道他找到了它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	could	see	nothing	.
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][hɪm]

He	looked	down	the	trail	and	made	a	careful	survey	of	the	woods	behind	him
他	看起来	向下	这	踪迹	和	制成	一个	小心	民意调查	的	这	树林	在后面	他

.

:
.

他沿着小路向下望去，仔细地打量了一下身后的树林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [huː] [mait] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

There	was	no	one	there	who	might	cut	off	his	retreat	.
那里	曾是	不	一	那里	WHO	可能	切	离开	他的	撤退	.

那里没有人会切断他的退路。

['evriθɪŋ] [siːmd] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] ['entəd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] .

Everything	seemed	safe	enough	and	he	cautiously	entered	the	narrow	tunnel	.
一切	似乎	安全的	足够的	和	他	谨慎地	进入	这	狭窄的	隧道	.

一切看起来都很安全，他小心翼翼地进入了狭窄的隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm]

It	was	longer	than	he	had	imagined	and	the	turns	in	it	gave	him
它	曾是	更长	比	他	有	想象	和	这	转弯	在	它	给予	他

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn] .

an	uncomfortable	feeling	of	being	shut	in	.
一个	不舒服	感觉	的	存在	关闭	在	.

它比他想象的要长，而且弯弯曲曲，让他感到一种被困住的不舒服的感觉。

[hiː; hi] [stɒpt] ['evri] [tuː] [fiːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

He	stopped	every	two	feet	to	listen	and	then	crawled	slowly	forward	again	.
他	停止	每一个	二	脚	到	听	和	然后	爬行	缓慢地	向前	再次	.

他每走两步就停下来倾听，然后再慢慢地向前爬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	as	though	he	would	never	get	to	the	end	of	it	.
它	似乎	作为	尽管	他	会	绝不	得到	到	这	结尾	的	它	.

他似乎永远也到不了终点。

[wen] [hiː; hi][dɪd][get][tuː; tə][ðə; ði][end][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

When	he	did	get	to	the	end	he	saw	something	that	astonished	him	even	more
什么时候	他	做过	得到	到	这	结尾	他	锯	某物	那	惊讶	他	甚至	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

than	the	length	of	the	tunnel	.
比	这	长度	的	这	隧道	.

当他到达隧道尽头时，他看到了一些令他比隧道长度本身更惊讶的东西。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [rɒdz] [ə'krɒs] ,

He	found	himself	in	a	small	opening	about	four	rods	across	,
他	成立	他自己	在	一个	小的	开幕	关于	四	杆	穿过	,

他发现自己身处一个大约四杆宽的小开口里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪnɪ][lɒg]['kæbɪn] .

and	in	the	middle	of	it	was	a	tiny	log	cabin	.
和	在	这	中间	的	它	曾是	一个	微小的	日志	舱	.

中间有一间小小的木屋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd]

He	had	covered	over	half	the	distance	to	the	cabin	when	a	noise	inside
他	有	涵盖	超过	一半	这	距离	到	这	舱	什么时候	一个	噪音	里面

[meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stænd] [stɪl] .

made	his	heart	stand	still	.
制成	他的	心	站立	仍然	.

他已经走了超过一半的路程，这时小屋里传来一声响动，让他心跳骤停。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

Some	one	was	fumbling	with	the	latch	on	the	inside	.
一些	一	曾是	笨拙	和	这	闩锁	在	这	里面	.

有人在里面笨手笨脚地摆弄门闩。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] [skɒt] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

After	the	first	instant	of	paralysis	Scott	took	in	the	situation	at	a	glance	.
后	这	第一的	立即的	的	麻痹	斯科特	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

短暂的麻木过后，斯科特迅速扫视了一眼眼前的状况。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][də'rekt][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)]

If	he	tried	to	return	to	the	tunnel	he	would	be	in	direct	line	with	the	door
如果	他	尝试	到	返回	到	这	隧道	他	会	是	在	直接的	线	和	这	门

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd]

and	would	be	in	sight	for	some	distance	even	after	he	had	entered
和	会	是	在	视线	为了	一些	距离	甚至	后	他	有	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

如果他试图返回隧道，他将正好位于隧道门的正前方，即使他已经进入隧道，在隧道门的视线范围内也会有一段距离。

[ðɪs] [ɔːl] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

This	all	passed	through	his	mind	like	a	flash	.
这	全部	通过了	通过	他的	头脑	喜欢	一个	闪光	.

这一切就像闪电一样在他脑海中闪过。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə][haɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

His	**only**	**chance**	**was**	**to**	**hide**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
他的	仅有的	机会	曾是	到	隐藏	大约	这	角落	的	这	舱	.

他唯一的机会就是躲在小屋的拐角处。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**many**	**people**	**there**	**were**	**in**	**there**	**or**	**whether**	**there**	**were**
他	做过	不是	知道	如何	许多	人们	那里	是	在	那里	或者	无论	那里	是

['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][end] ,

windows	**in**	**the**	**end**	**,**
视窗	在	这	结尾	,

他不知道里面有多少人，也不知道尽头有没有窗户。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][best] [tʃɑːns] .

or	**possibly**	**another**	**door**	**,**	**but**	**it**	**was**	**his**	**best**	**chance**	**.**
或者	可能	其他	门	,	但	它	曾是	他的	最好的	机会	.

或许还有另一扇门，但这已经是他最好的机会了。

[ɪn] [tuː] [dʒʌmps][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

In	**two**	**jumps**	**he**	**was**	**around**	**the**	**corner**	**.**
在	二	跳跃	他	曾是	大约	这	角落	.

两步跳就绕过了拐角。

[ðə; ði] [lætʃ] [klɪkt] [ʌp]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

The	**latch**	**clicked**	**up**	**almost**	**the**	**instant**	**he**	**started**	**,**
这	闩锁	点击	向上	几乎	这	立即的	他	开始	,

他刚一动，门闩几乎就咔哒一声弹开了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] ['əʊpən][ɒn][ɪts]

and	**long**	**before**	**he**	**reached**	**the**	**corner**	**he**	**heard**	**the**	**door**	**swinging**	**open**	**on**	**its**
和	长的	前	他	达到	这	角落	他	听到	这	门	摇摆	打开	在	它是

['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

rusty	**hinges**	**.**
生锈的	铰链	.

还没走到拐角处，他就听到生锈的门轴砰的一声打开了。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

A	**glance**	**showed**	**him**	**that**	**there**	**were**	**no**	**windows**	**in**	**that**	**end**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
一个	瞥一眼	显示	他	那	那里	是	不	视窗	在	那	结尾	的	这	舱	.

他瞥了一眼，发现小屋那头没有窗户。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)]

He	**was**	**hidden**	**for**	**the**	**moment**	**unless**	**he**	**had**	**been**	**discovered**	**before**
他	曾是	隐	为了	这	片刻	除非	他	有	到过	发现	前

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] .

he	**reached**	**there**	**.**
他	达到	那里	.

除非他在到达那里之前就被发现了，否则他暂时躲藏了起来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [piːp] ['æŋkʃəsli] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz]

He	**turned**	**and**	**peeped**	**anxiously**	**through**	**a**	**crack**	**between**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**logs**
他	转向	和	偷窥	焦虑地	通过	一个	裂缝	之间	这	结束	的	这	日志

.

:

.

他转过身，焦急地从两根木头末端之间的缝隙里向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [skɒt] [laɪk] [æn; ən][eɪdʒ][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] .

For	**what**	**seemed**	**to**	**Scott**	**like**	**an**	**age**	**no**	**one**	**appeared**	**.**
为了	什么	似乎	到	斯科特	喜欢	一个	年龄	不	一	出现	.

在斯科特看来，似乎过了很久，都没有人出现。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]

He	looked	nervously	behind	him	and	half	expected	to	see	a	rifle	pointing	at
他	看起来	紧张地	在后面	他	和	一半	预期的	到	看	一个	步枪	指向	在

[hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

him	from	the	other	corner	of	the	cabin	.
他	从	这	其他	角落	的	这	舱	.

他紧张地回头望去，几乎以为会看到一把步枪从小屋的另一个角落指着他。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] .

But	there	was	no	one	there	.
但	那里	曾是	不	一	那里	.

但那里空无一人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

He	was	beginning	to	wonder	whether	he	had	really	heard	anything	at	all	,
他	曾是	开始	到	想知道	无论	他	有	真的	听到	任何事物	在	全部	,

[ɔː(r)] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	just	imagined	it	,
或者	只是	想象	它	,

他开始怀疑自己究竟是听到了什么，还是只是幻觉。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɒk] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒg] [wɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv]

when	there	was	a	knock	against	the	log	wall	that	made	him	jump	almost	out	of
什么时候	那里	曾是	一个	敲	反对	这	日志	墙	那	制成	他	跳	几乎	出去	的

[hɪz; ɪz] [skɪn] ,

his	skin	,
他的	皮肤	,

突然，木墙传来一声敲击声，吓得他差点跳了起来。

[ænd; ənd] ['fɒstə(r)] [weɪt] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɜːθnweə(r)] [dʒʌg] [ɪn] [wʌn]

and	Foster	Wait	staggered	out	of	the	door	with	a	big	earthenware	jug	in	one
和	促进	等待	交错	出去	的	这	门	和	一个	大的	陶器	水壶	在	一

[hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

hand	and	his	long	rifle	in	the	other	.
手	和	他的	长的	步枪	在	这	其他	.

福斯特·韦特踉跄着走出了门，一手拿着一个大陶罐，一手拿着他的长步枪。

[hiː; hi] [sweɪd] [ʌn'sɜːtnli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [skɑːts] [də'rekʃ(ə)n] .

He	swayed	uncertainly	and	took	a	step	or	two	in	Scott's	direction	.
他	摇摆	不确定性	和	采取	一个	步	或者	二	在	斯科特的	方向	.

他犹豫地摇晃了一下，朝斯科特的方向走了一两步。

[skɒt] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

Scott	shrank	back	against	the	wall	and	prepared	to	sneak	around	the	cabin	,
斯科特	缩小	后退	反对	这	墙	和	准备	到	潜行	大约	这	舱	,

斯科特缩回墙边，准备悄悄绕过小屋。

[bʌt; bət] ['fɒstə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔː(r)] .

but	Foster	changed	his	course	back	toward	the	cabin	door	.
但	促进	已更改	他的	课程	后退	朝向	这	舱	门	.

但福斯特改变了方向，朝小屋门口走去。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['mʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

He	stood	there	mumbling	for	an	instant	and	seemed	to	be	talking	to
他	站立	那里	喃喃自语	为了	一个	立即的	和	似乎	到	是	说	到

[sʌm; səm] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] ,

some	one	inside	,
一些	一	里面	,

他站在那里喃喃自语了一会儿，似乎在跟里面的人说话。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

but	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

[hiː; hi] [ləˈbɔːriəsli] [tɜːnd] [əˈgen] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

He	laboriously	turned	again	and	started	for	the	tunnel	.
他	费力地	转向	再次	和	开始	为了	这	隧道	.

他费力地转身，朝隧道走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [bəuθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

He	had	considerable	trouble	in	getting	the	jug	and	the	rifle	both	into	the	opening	,
他	有	大量	麻烦	在	获得	这	水壶	和	这	步枪	两个都	进入	这	开幕	,

他费了好大劲才把水壶和步枪都塞进洞里。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] .

but	finally	succeeded	.
但	最后	成功了	.

但最终还是成功了。

“ [ðel] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðel] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['æŋgrəli] ['əʊvə(r)]

“	They'll	never	do	it	,	they'll	never	do	it	,	”	he	called	back	angrily	over
“	他们会	绝不	做	它	,	他们会	绝不	做	它	,	”	他	称为	后退	愤怒地	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

“他们永远不会这么做，他们永远不会这么做，”他愤怒地回头喊道。

[skɒt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Scott	was	sure	then	that	there	was	some	one	else	in	the	cabin	.
斯科特	曾是	当然	然后	那	那里	曾是	一些	一	别的	在	这	舱	.

斯科特当时确信，小屋里还有其他人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['kɔːnə(r)] [tɪl] [dɑːk] ,

He	had	visions	of	hiding	there	behind	that	corner	till	dark	,
他	有	愿景	的	隐藏	那里	在后面	那	角落	直到	黑暗的	,

他幻想着躲在那个角落里直到天黑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [left] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	door	had	been	left	open	and	he	would	not	dare	try	to	sneak	out	in	front	of	it	.
为了	这	门	有	到过	左边	打开	和	他	会	不是	敢	尝试	到	潜行	出去	在	正面	的	它	.

因为门敞开着，他不敢从门前偷偷溜出去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)] ['fɒstə(r)] ['fʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

He	could	still	hear	Foster	fumbling	and	mumbling	his	way	through	the	tunnel	,
他	可以	仍然	听到	促进	笨拙	和	喃喃自语	他的	方式	通过	这	隧道	,

他仍然能听到福斯特跌跌撞撞、喃喃自语地穿过隧道的声音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] ['eni] [saʊnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

but	he	had	not	caught	any	sound	from	within	.
但	他	有	不是	捕捉	任何	声音	从	之内	.

但他没有听到里面传来任何声音。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɒg] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	placed	his	ear	against	the	log	wall	and	listened	.
他	放置	他的	耳朵	反对	这	日志	墙	和	听着	.

他把耳朵贴在木墙上，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ['saʊndɪd] [tu:; tə][hɪm] [laɪk][sʌm; səm][wʌn]

The	gnawing	of	a	mouse	on	the	other	side	sounded	to	him	like	some	one
这	啃咬	的	一个	老鼠	在	这	其他	边	听起来	到	他	喜欢	一些	一

['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ru:f] ,

tearing	off	the	roof	,
撕裂	离开	这	屋顶	,

他觉得对面老鼠啃咬的声音就像有人在拆屋顶一样。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['draʊnd] [aʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .

and	would	have	drowned	out	any	other	noises	there	might	have	been	.
和	会	有	溺水	出去	任何	其他	噪音	那里	可能	有	到过	.

而且会掩盖住其他可能存在的任何噪音。

[ðə; ði] [maʊs] [stɒpt] [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tu:; tə][hɪə(r)]['betə(r)] .

The	mouse	stopped	and	he	held	his	breath	to	hear	better	.
这	老鼠	停止	和	他	握住	他的	气息	到	听到	更好的	.

老鼠停了下来，屏住呼吸，以便听得更清楚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

['mɪnɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪnɪt] [pɑ:st] [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [saʊnd] .

Minute	after	minute	passed	and	still	no	sound	.
分钟	后	分钟	通过了	和	仍然	不	声音	.

时间一分一秒地过去，仍然没有声音。

[ðə; ði] [maʊs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	mouse	began	again	.
这	老鼠	开始	再次	.

老鼠又开始动了。

“ ['betə(r)][bi:; bi] [ʃɒt] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ðæt] [maʊs] [skeə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [deθ] , ” [skɒt] ['mʌtə]

“	Better	be	shot	than	have	that	mouse	scare	me	to	death	,	”	Scott	muttered
“	更好的	是	射击	比	有	那	老鼠	吓	我	到	死亡	,	”	斯科特	低声说道

[tu:; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“宁愿被枪毙也不愿被那只老鼠吓死，”斯科特喃喃自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

and	he	determined	to	have	a	look	in	the	door	.
和	他	决定	到	有	一个	看	在	这	门	.

于是他决定从门缝里看看。

[fɜ:st] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

First	he	went	back	to	make	sure	that	there	was	no	door	in	the	rear	.
第一的	他	去	后退	到	制作	当然	那	那里	曾是	不	门	在	这	后部	.

他先返回去确认后门是否打开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skweə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

There	was	only	a	little	square	window	on	that	side	.
那里	曾是	仅有的	一个	小的	正方形	窗户	在	那	边	.

那边只有一个小小的方形窗户。

['sləʊli] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Slowly	he	came	back	to	his	corner	and	listened	once	more	.
缓慢地	他	来了	后退	到	他的	角落	和	听着	一次	更多的	.

他缓缓回到自己的角落，再次侧耳倾听。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .

All	**was**	**still**	**.**
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [krɔːl] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

With	**a**	**glance**	**at**	**the**	**tunnel**	**he**	**crawled**	**cautiously**	**toward**	**the**	**door**	**.**
和	一个	瞥一眼	在	这	隧道	他	爬行	谨慎地	朝向	这	门	.

他瞥了一眼隧道，小心翼翼地爬向门口。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [ədˈvɑːns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

Inch	**by**	**inch**	**he**	**made**	**his**	**slow**	**advance**	**with**	**his**	**eyes**	**glued**	**on**	**the**	**opening**	**and**
英寸	经过	英寸	他	制成	他的	慢的	进步	和	他的	眼睛	胶合	在	这	开幕	和

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒn] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [kʌm] [aʊt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

his	**mind**	**made**	**up**	**to**	**jump**	**on**	**any**	**one**	**who**	**might**	**come**	**out**	**—**	**for**	**there**	**was**
他的	头脑	制成	向上	到	跳	在	任何	一	WHO	可能	来	出去	—	为了	那里	曾是

[nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [naʊ] .

no	**chance**	**to**	**escape**	**now**	**.**
不	机会	到	逃脱	现在	.

他一寸一寸地缓慢前进，眼睛紧盯着那个开口，下定决心要扑向任何可能出来的人——因为现在已经没有逃跑的机会了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [piːp] ['kɔːʃəsli]

At	**the**	**very**	**edge**	**of**	**the**	**door**	**he**	**stopped**	**to**	**listen**	**and**	**peeped**	**cautiously**
在	这	非常	边缘	的	这	门	他	停止	到	听	和	偷窥	谨慎地

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['dɔːfreɪm] .

around	**the**	**doorframe**	**.**
大约	这	门框	.

他走到门边停下来侧耳倾听，并小心翼翼地从门框后面向外窥视。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ,

Just	**then**	**a**	**noise**	**behind**	**him**	**brought**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**with**	**a**	**bound**	**,**
只是	然后	一个	噪音	在后面	他	带来	他	到	他的	脚	和	一个	边界	,

就在这时，身后传来一声响动，他猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	**he**	**saw**	**a**	**man**	**step**	**out**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
和	他	锯	一个	男人	步	出去	的	这	隧道	.

他看见一个人从隧道里走了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XXII**
章	二十二

第二十二章

['hɑːpwʊd] [gets] - ['prɒmɪs]

HOPWOOD	**GETS**	**JARRED'S**	**PROMISE**
啤酒花木	获得	-	承诺

霍普伍德得到了贾里德的承诺

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [mækˈændruːz] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈteɪstfl] ['djuːti] [ɒv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp]

In	**the**	**meanwhile**	**MacAndrews**	**had**	**carried**	**out**	**his**	**distasteful**	**duty**	**of**	**rounding**	**up**
在	这	同时	麦克安德鲁斯	有	携带	出去	他的	令人厌恶的	责任	的	四舍五入	向上

[ðə; ði] [kruː] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	**crew**	**in**	**the**	**bunk**	**house**	**.**
这	全体人员	在	这	假寐	房子	.

与此同时，麦克安德鲁斯完成了他那令人厌恶的任务——把船员们都召集到宿舍里。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [gɒn] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
Most **of** **them** **were** **too** **far** **gone** **to** **offer** **much** **resistance** **and** **went** **to**
最多 的 他们 是 也 远的 已消失 到 提供 很多 反抗 和 去 到
[bed] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] .
bed **without** **protest** **.**
床 没有 反对 .

他们中的大多数人已经无力反抗，默默地入睡了。

[hi:; hi] [left] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [kʊk] [tu:; tə] [ki:p] [gɑ:d] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪ'skeɪpt]
He **left** **Ben** **and** **the** **bull** **cook** **to** **keep** **guard** **and** **see** **that** **no** **one** **escaped**
他 左边 本 和 这 公牛 厨师 到 保持 警卫 和 看 那 不 一 逃脱
[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaʊt'saɪdəz] [keɪm] [ɪn] .
and **no** **outsiders** **came** **in** **.**
和 不 局外人 来了 在 .

他留下本和那位厨师守卫，确保没有人逃跑，也没有外人进来。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Then **he** **went** **up** **in** **the** **woods** **to** **see** **if** **he** **could** **catch** **any** **one** **looking** **for**
然后 他 去 向上 在 这 树林 到 看 如果 他 可以 抓住 任何 一 寻找 为了
[ðə; ði] [men] [ʌp] [ðeə(r)] .
the **men** **up** **there** **.**
这 男人 向上 那里 .

然后他进到树林里，看看能不能抓到有人在那里寻找那些人。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪd] [rəʊdz] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd]
He **made** **his** **way** **to** **the** **top** **of** **one** **of** **the** **skid** **roads** **where** **he** **had**
他 制成 他的 方式 到 这 顶部 的 一 的 这 滑行 道路 在哪里 他 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɑ:mpərz] [ænd; ənd] [rəʊd] ['mʌŋkiz] .
found **a** **group** **of** **the** **swampers** **and** **road** **monkeys** **.**
成立 一个 团体 的 这 沼泽地 和 路 猴子 .

他一路走到一条伐木路的顶端，在那里他发现了一群沼泽人和公路猴子。

[ɪf] ['eni] [ə'tempt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [mɔ:(r)] ['wɪski] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɒbəbli]
If **any** **attempt** **were** **made** **to** **bring** **the** **men** **more** **whisky** **it** **would** **probably**
如果 任何 试图 是 制成 到 带来 这 男人 更多的 威士忌酒 它 会 大概
[bi:; bi] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [gru:p] [hæd; həd] [bi:n] .
be **there** **where** **the** **largest** **group** **had** **been** **.**
是 那里 在哪里 这 最大 团体 有 到过 .

如果有人试图给这些人送去更多的威士忌，那很可能是在人数最多的人群聚集的地方。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [wel] ['ʃeltəd] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn]
He **selected** **a** **well** **sheltered** **spot** **in** **the** **edge** **of** **the** **brush** **and** **sat** **down** **on**
他 已选 一个 出色地 避难所 点 在 这 边缘 的 这 刷子 和 卫星 向下 在
[ə; eɪ] [lɒg] [tu:; tə] [weɪt] .
a **log** **to** **wait** **.**
一个 日志 到 等待 .

他选择了灌木丛边缘一个比较隐蔽的地方，坐在一根圆木上等待。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tu:; tə] [weɪt] .
He **did** **not** **have** **long** **to** **wait** **.**
他 做过 不是 有 长的 到 等待 .

他没等多久。

['hɑ:dli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hardly **five** **minutes** **had** **passed** **when** **the** **bushes** **on** **the** **opposite** **side** **of** **the**
几乎 五 分钟 有 通过了 什么时候 这 灌木丛 在 这 对面的 边 的 这
[rəʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tɪd] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪz] [feɪs] [pi:p] [aʊt] .
road **were** **parted** **cautiously** **and** **a** **boy's** **face** **peeped** **out** **.**
路 是 分手了 谨慎地 和 一个 男孩们 脸 偷窥 出去 .

不到五分钟，马路对面的灌木丛就被小心翼翼地拨开，露出了一张男孩的脸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfɒstə(r)] [weɪts] [sʌn] .

It	was	Foster	Wait's	son	.
它	曾是	促进	等待	儿子	.

那是福斯特·韦特的儿子。

[nɒt] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [wʌn] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈsləʊli] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skɪd] [rəʊd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈpɪərɪŋ]

Not	seeing	any	one	,	he	came	slowly	out	into	the	skid	road	and	began	peering
不是	看到	任何	一	,	他	来了	缓慢地	出去	进入	这	滑行	路	和	开始	窥视

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

见一个人也没看见，他慢慢走到滑道上，开始四处张望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɜːvəs] .

He	was	evidently	disappointed	and	very	nervous	.
他	曾是	显然	失望的	和	非常	紧张的	.

他显然很失望，也很紧张。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈfɒstə(r)][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [hɪmˈself] .

It	was	like	Foster	to	send	his	son	where	he	was	afraid	to	go	himself	.
它	曾是	喜欢	促进	到	发送	他的	儿子	在哪里	他	曾是	害怕的	到	去	他自己	.

福斯特总是会把儿子送到他自己不敢去的地方。

[mæk][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .

Mac	could	not	wait	any	longer	.
苹果	可以	不是	等待	任何	更长	.

麦克等不及了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [get]

He	was	curious	to	see	what	the	boy	would	do	but	his	desire	to	get
他	曾是	好奇的	到	看	什么	这	男生	会	做	但	他的	欲望	到	得到

[hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

his	hands	on	him	was	too	strong	for	him	.
他的	双手	在	他	曾是	也	强的	为了	他	.

他很好奇这个男孩会做什么，但他想要抓住他的欲望太强烈了。

[hiː; hi][tɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

He	tore	from	his	hiding	place	and	made	a	dive	at	the	boy	.
他	撕裂	从	他的	隐藏	地方	和	制成	一个	潜水	在	这	男生	.

他猛地从藏身之处冲出来，扑向了那个男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbædli] [skeəd] [bɔɪ] .

But	he	was	no	match	for	the	badly	scared	boy	.
但	他	曾是	不	匹配	为了	这	糟糕	害怕的	男生	.

但他根本不是那个吓坏了的男孩的对手。

[hiː; hi] [ɪˈluːdid] [mæks][grɑːsp][ænd; ənd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .

He	eluded	Mac's	grasp	and	sprang	into	the	brush	like	a	rabbit	.
他	躲避	麦克的	抓牢	和	弹簧	进入	这	刷子	喜欢	一个	兔子	.

他躲过了麦克的抓捕，像兔子一样跳进了灌木丛。

[mæk] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,

Mac	tried	to	follow	him	,
苹果	尝试	到	跟随	他	,

麦克试图跟着他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [ˈwiːzl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] .

but	he	might	as	well	have	tried	to	follow	a	weasel	in	a	haystack	.
但	他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	跟随	一个	黄鼠狼	在	一个	草垛	.

但他这样做就好比试图在干草堆里追一只黄鼠狼一样徒劳。

[hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] ['eniθɪŋ]

He	soon	gave	it	up	and	came	back	to	see	if	the	boy	had	left	anything
他	很快	给予	它	向上	和	来了	后退	到	看	如果	这	男生	有	左边	任何事物

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他很快放弃了，回来查看男孩是否留下了什么。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [dʒʌg] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

As	he	expected	he	found	a	large	stone	jug	in	the	brush	where	the	boy	had
作为	他	预期的	他	成立	一个	大的	石头	水壶	在	这	刷子	在哪里	这	男生	有

[fɜːst] [əˈpɪəd] .

first	appeared	.
第一的	出现	.

正如他所料，他在男孩最初出现的灌木丛中发现了一个大石罐。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [mæk] [dʌmpt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

With	a	grunt	of	satisfaction	Mac	dumped	the	contents	on	the	ground	.
和	一个	咕哝	的	满意	苹果	丢弃	这	内容	在	这	地面	.

麦克满意地哼了一声，把里面的东西倒在了地上。

“ [ɪˈnʌf] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] .

“	Enough	there	to	paralyze	the	whole	crew	for	a	week	,	”	he	mumbled	.
“	足够的	那里	到	麻痹	这	所有的	全体人员	为了	一个	星期	,	”	他	喃喃自语	.

“那里的灾情足以让整个船员瘫痪一个星期，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [bɪg] [dʒʌg] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ]

He	raised	the	big	jug	over	his	head	and	was	about	to	smash	it	on	a
他	提高	这	大的	水壶	超过	他的	头	和	曾是	关于	到	粉碎	它	在	一个

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

他举起大水罐，正要把它砸向石头。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [skɒtʃ] [θrɪft] [steɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dʒʌg] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

but	his	Scotch	thrift	stayed	his	arm	and	he	took	the	jug	back	to	camp	.
但	他的	苏格兰威士忌	节约	入住	他的	手臂	和	他	采取	这	水壶	后退	到	营	.

但他苏格兰人的节俭让他止住了冲动，把水壶带回了营地。

[mæk] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌg] ,

Mac	felt	that	he	had	a	victory	in	capturing	the	jug	,
苹果	毛毡	那	他	有	一个	胜利	在	捕捉	这	水壶	,

麦克觉得自己夺得水壶是一场胜利。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [kæmp] ,

but	it	would	have	been	far	better	if	he	had	stayed	in	camp	,
但	它	会	有	到过	远的	更好的	如果	他	有	入住	在	营	,

但如果他留在营地里，情况会好得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

for	the	boy	was	on	his	way	home	to	tell	his	father	that	he	had	been
为了	这	男生	曾是	在	他的	方式	家	到	告诉	他的	父亲	那	他	有	到过

[siːn] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['rekəgˈnaɪzd] .

seen	and	probably	recognized	.
已见	和	大概	认可	.

因为男孩正要回家告诉父亲，他被人看到了，而且很可能被人认出来了。

['hɑːpwʊd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mæk] .

Hopwood	could	easily	have	caught	the	boy	for	Mac	.
霍普伍德	可以	容易地	有	捕捉	这	男生	为了	苹果	.

霍普伍德本来很容易就能帮麦克抓住那个男孩。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [skɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə] [siː]

After	his	meeting	with	Scott	he	had	headed	straight	for	the	works	to	see
后	他的	会议	和	斯科特	他	有	标题	直的	为了	这	作品	到	看

[ɪf] [ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [weɪ] .

if	the	men	had	been	taken	in	out	of	harm's	way	.
如果	这	男人	有	到过	已采取	在	出去	的	伤害	方式	.

与斯科特会面后，他径直前往工厂，查看那些人是否已被转移到安全地带。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	been	close	enough	to	hear	the	crashing	of	the	brush	and	the
他	有	到过	关闭	足够的	到	听到	这	崩溃	的	这	刷子	和	这

[bɔɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɪm] .

boy	had	passed	within	a	few	feet	of	him	.
男生	有	通过了	之内	一个	很少	脚	的	他	.

他离得足够近，能听到灌木丛被折断的声音，男孩从他几英尺远的地方经过。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][juːz] ?

But	what	would	have	been	the	use	?
但	什么	会	有	到过	这	使用	?

但这样做有什么用呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] ,

They	could	not	do	anything	with	the	boy	after	they	had	caught	him	,
他们	可以	不是	做	任何事物	和	这	男生	后	他们	有	捕捉	他	,

他们抓住他之后，也拿他没办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [fɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz][tuː; tə][laɪn] [ʌp]['əʊpənli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fæməli][dʒʌst]

and	it	did	not	fit	into	his	own	plans	to	line	up	openly	against	his	family	just
和	它	做过	不是	合身	进入	他的	自己的	计划	到	线	向上	公然	反对	他的	家庭	只是

[jet] .

yet	.
然而	.

而且，他目前的计划还不允许他公开与家人对抗。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [mæk]['ɔːlməʊst][tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,

He	followed	Mac	almost	to	camp	to	make	sure	that	all	the	men	were	in	,
他	随后	苹果	几乎	到	营	到	制作	当然	那	全部	这	男人	是	在	,

他一路跟着麦克几乎到了营地，以确保所有人都到齐了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ɪn][hɪm'self] .

but	he	did	not	go	in	himself	.
但	他	做过	不是	去	在	他自己	.

但他本人并没有进去。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [nəʊn] [tuː; tə][mæk][æt; ət][ɔːl] .

He	turned	into	the	brush	without	making	his	presence	known	to	Mac	at	all	.
他	转向	进入	这	刷子	没有	制作	他的	在场	已知	到	苹果	在	全部	.

他消失在灌木丛中，麦克丝毫没有察觉到他的存在。

[ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [dʒ'ɑːd] ['mɔːrgənz] ['kɒtɪdʒ] .

A	half	hour	later	he	turned	in	at	the	gate	of	Jarred	Morgan's	cottage	.
一个	一半	小时	之后	他	转向	在	在	这	门	的	贾里德	摩根的	小屋	.

半小时后，他拐进了贾里德·摩根的小屋门口。

[wen] ['hɑːpwʊd] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][əʊld] [dʒ'ɑːd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'dʒɪləti]

When	Hopwood	entered	the	cabin	old	Jarred	sprang	from	his	chair	with	the	agility
什么时候	霍普伍德	进入	这	舱	老的	贾里德	弹簧	从	他的	椅子	和	这	敏捷

[ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .

of	a	cat	.
的	一个	猫	.

霍普伍德走进小木屋时，老贾里德像猫一样敏捷地从椅子上跳了起来。

“ [juː; jʊ] [fuːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] , [ˈhɑːpwʊd] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈfræŋkli] .

“	You	fooled	me	that	time	,	Hopwood	,	”	he	admitted	frankly	.
”	你	被骗了	我	那	时间	,	霍普伍德	,	”	他	承认	坦率地说	.

“霍普伍德，你那次骗到我了，”他坦率地承认道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [ˈaɪən][hæt] .

“	It	is	a	long	time	since	I	have	seen	you	without	that	iron	hat	.
”	它	是	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	你	没有	那	铁	帽子	.

“我已经很久没见过你摘下那顶铁帽了。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	is	the	meaning	of	it	?
什么	是	这	意义	的	它	?

它的含义是什么?

[ɪz][ðə; ði][fjuːd] [endid] , [ðen] ?

Is	the	feud	ended	,	then	?
是	这	世仇	结束	,	然后	?

那么，这场世仇就此结束了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .

”	he	asked	with	a	wry	smile	.
”	他	问	和	一个	讽刺	微笑	.

他带着一丝苦笑问道。

[ˈhɑːpwʊd] [kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

Hopwood	cast	a	quick	glance	around	the	cabin	.
霍普伍德	投掷	一个	快的	瞥一眼	大约	这	舱	.

霍普伍德迅速环顾了一下小屋。

[dʒˈɑːd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ʌnˈspəʊkən] [ˈkwestʃən] .

Jarred	answered	the	unspoken	question	.
贾里德	回答	这	未说出口的	问题	.

贾里德回答了那个未说出口的问题。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] . ”

“	She	went	out	to	the	orchard	.	”
”	她	去	出去	到	这	果园	.	”

她去了果园。

“ [nəʊ] , ” [ˈhɑːpwʊd] [sed] [ˈsəʊbəli] , “ [ðə; ði][fjuːd][ɪz][nɒt][ɪgˈzæktli] [endid] ,

“	No	,	”	Hopwood	said	soberly	,	“	the	feud	is	not	exactly	ended	,
”	不	,	”	霍普伍德	说	清醒地	,	“	这	世仇	是	不是	确切地	结束	,

“不，”霍普伍德冷静地说，“这场恩怨还没有完全结束。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

but	I	think	I	am	beginning	to	see	the	end	of	it	.	”
但	我	思考	我	是	开始	到	看	这	结尾	的	它	.	”

但我认为这一切即将结束。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	You	think	I	am	going	to	cash	in	,	do	you	?	”
”	你	思考	我	是	去	到	现金	在	,	做	你	?	”

“你觉得我会趁机捞一笔吗？”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [end] [ðæt] [weɪ] , ” [ˈhɑːpwʊd] [rɪˈplaɪd] [ˈɜːnɪstli] .

“	I	am	hoping	that	it	will	not	end	that	way	,	”	Hopwood	replied	earnestly	.
”	我	是	希望	那	它	将要	不是	结尾	那	方式	,	”	霍普伍德	回复	切实	.

“我希望事情不会那样结束，”霍普伍德诚恳地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈʌðə(r)] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][end] , ” [dʒˈɑːd] [ˈɑːnsə(r)d] ,

“	There	is	only	one	other	way	that	it	can	end	,	”	Jarred	answered	,
”	那里	是	仅有的	一	其他	方式	那	它	能	结尾	,	”	贾里德	回答	,

“只有另一种结局，”贾里德回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔ:] [klentʃt] [taɪt] .

and	his	jaw	clenched	tight	.
和	他的	颚	紧握	紧的	.

他紧紧咬住牙关。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

“ That's	why	I	have	come	to	see	you	.
” 那就是	为什么	我	有	来	到	看	你	.

这就是我来看你的原因。

[wʊd] [ju:; jʊ] [drɒp] [ðɪs] [fju:d] [ɪf] ['fɒstə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ?

Would	you	drop	this	feud	if	Foster	were	put	out	of	the	way	for	good	?
会	你	降低	这	世仇	如果	促进	是	放	出去	的	这	方式	为了	好的	?

如果福斯特彻底消失，你会放弃这场恩怨吗?

” ['hɑ:pwʊd] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪg'zæktɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] .

” Hopwood	spoke	with	the	tone	of	a	man	exacting	an	oath	.
” 霍普伍德	辐	和	这	语气	的	一个	男人	严格	一个	誓言	.

霍普伍德说话的语气就像是在要求别人发誓一样。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜ:də(r)] , ” [dʒ'ɑ:d] ['ɑ:nsə(r)d] ['kəʊldli]

“ I	have	never	made	a	contract	for	a	murder	, ”	Jarred	answered	coldly
” 我	有	绝不	制成	一个	合同	为了	一个	谋杀	, ”	贾里德	回答	冷冷地

,

,

,

“我从未签过谋杀合同，”贾里德冷冷地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [əʊld][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . ”

“ and	I	am	too	old	to	begin	it	now	. ”
” 和	我	是	也	老的	到	开始	它	现在	. ”

“而且我现在年纪太大了，不适合开始了。”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] , [dʒ'ɑ:d] , ” [ænd; ənd] ['hɑ:pwʊd] [skweəd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ Look	at	me	,	Jarred	, ”	and	Hopwood	squared	himself	around	in	front	of	the
” 看	在	我	,	贾里德	, ”	和	霍普伍德	平方	他自己	大约	在	正面	的	这

[əʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

“看着我，贾里德，”霍普伍德转过身，站在老人面前。

“ [du:; də][aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ?

“ Do	I	look	like	a	crazy	man	?
” 做	我	看	喜欢	一个	疯狂的	男人	?

“我看起来像个疯子吗？”

” - [fraʊn] ['meltɪd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'fekʃənət] [smaɪl] .

” Jarred's	frown	melted	into	an	affectionate	smile	.
” -	皱眉	融化	进入	一个	亲热	微笑	.

贾里德紧锁的眉头舒展开来，露出了慈爱的笑容。

“ [nəʊ] , ['hɑ:pwʊd] , [jɔ:(r); jə(r)][əʊld]['aɪən][hæt][hæz; həz][nɒt] [fu:ld] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . ”

“ No	,	Hopwood	,	your	old	iron	hat	has	not	fooled	me	for	many	years	. ”
” 不	,	霍普伍德	,	你的	老的	铁	帽子	有	不是	被骗了	我	为了	许多	年	. ”

“不，霍普伍德，你那顶老旧的铁帽子多年来都没能骗过我。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ['hɑ:pwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [təʊn] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdənt] [ɔ:'θɒrəti]

“ Then	listen	to	me	, ”	Hopwood	replied	with	a	strange	tone	of	confident	authority
” 然后	听	到	我	, ”	霍普伍德	回复	和	一个	奇怪的	语气	的	自信的	权威

.

.

.

“那就听我的，”霍普伍德用一种自信权威的奇怪语气回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdərɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
“ I am no more likely to take the contract for murdering a man
“ 我 是 不 更多的 可能 到 拿 这 合同 为了 谋杀 一个 男人
[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
than you are .
比 你 是 .

“我接受杀人委托的可能性并不比你高。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fjuːd] [waɪl] ['fɒstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
You have always said that you would not give up the feud while Foster lived .
你 有 总是 说 那 你 会 不是 给 向上 这 世仇 尽管 促进 居住地 .

你一直都说，只要福斯特还活着，你就不会放弃这场恩怨。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'spəʊzd]
Now I want to know if you would give it up if he were otherwise disposed
现在 我 想 到 知道 如果 你 会 给 它 向上如果 他 是 否则 处置
[ɒv; əv][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ?
of so that he would never return to this country ?
的 所以 那 他 会 绝不 返回 到 这 国家 ?

现在我想知道，如果他被以其他方式处置，永远无法返回这个国家，你是否愿意放弃这个机会?

” [dʒ'ɑːd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] [ɪn]
” Jarred walked to the door and gazed out across at the opposite mountain in
” 贾里德 步行 到 这 门 和 凝视 出去 穿过 在 这 对面的 山 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

贾里德走到门口，默默地凝视着对面的山峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːpwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
It was five minutes before he turned back to Hopwood and his face
它 曾是 五 分钟 前 他 转向 后退 到 霍普伍德 和 他的 脸
[wɒz; wəz] ['hægəd] .
was haggard .
曾是 枯槁 .

过了五分钟，他才转过身来面对霍普伍德，脸上满是憔悴。

“ [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['hɑːpwʊd] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
“ I could do it , Hopwood , ” he said sadly .
“ 我 可以 做 它 , 霍普伍德 , ” 他 说 令人遗憾的是 .

“我可以做到，霍普伍德，”他悲伤地说。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪ'skeɪpɪŋ] [maɪ] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][duː; də]
“ I hate to think of that scoundrel escaping my vengeance , but I could do
“ 我 恨 到 思考 的 那 恶棍 逃脱 我的 复仇 , 但 我 可以 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我恨不得那个恶棍能逃脱我的复仇，但我能做到。”

[ænd; ənd] — [wʊd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] .
and — would , ” he added after a short struggle .
和 — 会 , ” 他 额外 后 一个 短的 斗争 .

“而且——会，”他经过一番挣扎后补充道。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][vɪk] .
“ But I was thinking of Vic .
“ 但 我 曾是 思维 的 维克 .

“但我当时想的是维克。”

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ?
Would she ?
会 她 ?

她会吗?

[ai][hæv; həv] [treɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [weɪts] , [ænd; ənd][vɪk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
I have trained her all her life to hate the Waits , and Vic is a good
我 有 受过训练 她 全部 她 生活 到 恨 这 等待 , 和 维克 是 一个 好的
['heɪtə(r)] .
hater .
仇恨者 .

我从小就训练她憎恨韦茨一家，而维克很擅长憎恨他们。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ? ”
Would she give it up , or would she think me a traitor ? ”
会 她 给 它 向上 , 或者 会 她 思考 我 一个 叛徒 ? ”

她会放弃吗？还是会认为我是叛徒?

“ [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .
“ I think she would give it up , ” Hopwood replied confidently .
“ 我 思考 她 会 给 它 向上 , ” 霍普伍德 回复 自信地 .

“我认为她会放弃的，”霍普伍德自信地回答道。

[dʒ'ɑːd] [tɜːnd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
Jarred turned quietly and faced him .
贾里德 转向 悄悄 和 面对 他 .

贾里德静静地转过身，面对着他。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
“ What makes you think so ? ” he asked sharply .
“ 什么 制作 你 思考 所以 ? ” 他 问 尖锐地 .

“你凭什么这么想？”他厉声问道。

['hɑːpwʊd] [blʌʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlgɜːl] .
Hopwood blushed like a schoolgirl .
霍普伍德 脸红了 喜欢 一个 女学生 .

霍普伍德像个小女生一样脸红了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [dʒ'ɑːd] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
He was silent a moment and then looked Jarred squarely in the eye .
他 曾是 沉默的 一个 片刻 和 然后 看起来 贾里德 完全 在 这 眼睛 .

他沉默了一会儿，然后直视着贾里德的眼睛。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][vɪk][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] .
“ You know what I think of Vic and I think she likes me .
“ 你 知道 什么 我 思考 的 维克 和 我 思考 她 点赞 我 .

“你知道我对维克的看法，而且我认为她也喜欢我。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] ,
She never seems to think of me as being a Wait ,
她 绝不 似乎 到 思考 的 我 作为 存在 一个 等待 ,

她似乎从来没把我当成一个“等等”的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd] .
but if we should marry some day , it would end all thought of the feud .
但 如果 我们 应该 结婚 一些 天 , 它 会 结尾 全部 想法 的 这 世仇 .

但是，如果我们将来结婚，所有的恩怨都会就此结束。

” [dʒ'ɑːd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['θɔːtfəli] .
” Jarred looked at him thoughtfully .
” 贾里德 看起来 在 他 深思熟虑 .

贾里德若有所思地看着他。

“ [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [truː] , [ai] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .

| | | |

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em]

as	far	as	I	know	there	are	only	two	men	in	the	world	to	whom	I	am
作为	远的	作为	我	知道	那里	是	仅有的	二	男人	在	这	世界	到	谁	我	是

[ɪn'detɪd] — [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] .

indebted	—	you	and	Mr	.	Burton	.
负债累累	—	你	和	先生	.	伯顿	.

据我所知，世界上只有两个人让我心存感激——你和伯顿先生。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] ,

You	have	done	me	innumerable	good	services	,
你	有	完毕	我	无数	好的	服务	,

你帮了我无数忙，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [vɪk][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

and	he	brought	Vic	to	me	the	night	she	fell	off	her	horse	.
和	他	带来	维克	到	我	这	夜晚	她	跌倒	离开	她	马	.

维克从马上摔下来的那天晚上，他把维克带到了我面前。

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Both	of	you	want	me	to	give	it	up	.
两个都	的	你	想	我	到	给	它	向上	.

你们两个都想让我放弃。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][bəuθ] [dets] .

I	am	going	to	do	it	and	pay	a	part	of	both	debts	.
我	是	去	到	做	它	和	支付	一个	部分	的	两个都	债务	.

我打算这么做，并偿还部分债务。

" ['hɑːpwʊd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði][əʊld][mænz][hænd] .

"	Hopwood	jumped	to	his	feet	and	grasped	the	old	man's	hand	.
"	霍普伍德	跳了起来	到	他的	脚	和	抓住	这	老的	男人的	手	.

霍普伍德跳了起来，抓住了老人的手。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən][gəʊ][ə'baʊt][maɪ] ['bɪznəs] .

“	Now	I	can	go	about	my	business	.
"	现在	我	能	去	关于	我的	商业	.

“现在我可以继续做我的事了。”

[wiːl; wil] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] .

We'll	speak	of	the	other	some	other	time	,	"	he	added	with	a	blush	.
出色地	说话	的	这	其他	一些	其他	时间	,	"	他	额外	和	一个	脸红	.

“我们改天再谈其他事吧。”他脸红着补充道。

“ [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [dʒ'ɑːd] [sed] .

“	No	need	to	put	it	off	,	"	Jarred	said	.
"	不	需要	到	放	它	离开	,	"	贾里德	说	.

“没必要拖延，”贾里德说。

“ [ɔːl][ai][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [vɪk][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] .

“	All	I	ask	is	that	you	wait	till	Vic	has	grown	up	.
"	全部	我	问	是	那	你	等待	直到	维克	有	生长	向上	.

“我只要求你们等到维克长大成人。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] ,

If	she	will	have	you	then	,
如果	她	将要	有	你	然后	,

如果她愿意接受你的话，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .

there	is	nothing	in	all	the	world	that	would	please	me	more	.
那里	是	没有什么	在	全部	这	世界	那	会	请	我	更多的	.

世界上没有比这更让我高兴的事了。

" ['hɑːpwʊd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Hopwood	wrung	his	hand	once	more	and	ran	out	of	the	house	.
"	霍普伍德	拧干	他的	手	一次	更多的	和	跑	出去	的	这	房子	.

霍普伍德又搓了搓手，然后跑出了房子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl]

A	CLOSE	CALL
一个	关闭	称呼

千钧一发

[wen] [skɒt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mæn] ['stændɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

When	Scott	turned	his	head	and	saw	that	man	standing	just	at	the	end	of
什么时候	斯科特	转向	他的	头	和	锯	那	男人	常设	只是	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ['ɔːlməʊst] [geɪv] [weɪ]

the	tunnel	a	great	lump	rose	in	his	throat	and	his	knees	almost	gave	way
这	隧道	一个	伟大的	块	玫瑰	在	他的	喉	和	他的	膝盖	几乎	给予	方式

['ʌndə(r)][hɪm] .

under	him	.
在下面	他	.

当斯科特转过头，看到那个人站在隧道尽头时，他感到喉咙哽咽，双膝几乎支撑不住。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .

He	wanted	to	run	but	he	could	not	move	.
他	通缉	到	跑步	但	他	可以	不是	移动	.

他想跑，却动弹不得。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] ['hɑːpwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt]

The	next	instant	he	recognized	Hopwood	and	the	reaction	was	so	great	that
这	下一个	立即的	他	认可	霍普伍德	和	这	反应	曾是	所以	伟大的	那

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['lɪmpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [stɛərd] ['helpləsli] .

he	sat	down	limply	in	his	tracks	and	stared	helplessly	.
他	卫星	向下	软弱无力	在	他的	轨道	和	凝视	无助地	.

下一刻，他认出了霍普伍德，反应之强烈让他瘫倒在地，无助地呆立在那里。

“ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][skeə(r)][hɪm][tuː; tə] [deθ] , ['hɑːpwʊd] ,

“	You	might	as	well	kill	a	fellow	as	scare	him	to	death	,	Hopwood	,
"	你	可能	作为	出色地	杀	一个	同伴	作为	吓	他	到	死亡	,	霍普伍德	,

“霍普伍德，你吓唬人还不如直接杀了他。”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	exclaimed	when	he	had	recovered	his	breath	.
"	他	惊呼	什么时候	他	有	恢复	他的	气息	.

他喘过气来后惊呼道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [hɪə(r)] , " ['hɑːpwʊd]

“	And	you	might	as	well	be	dead	as	to	be	caught	here	,	"	Hopwood
"	和	你	可能	作为	出色地	是	死的	作为	到	是	捕捉	这里	,	"	霍普伍德

[ri'tɔːt] .

retorted	.
反驳	.

“你被抓到这里，还不如死了算了。”霍普伍德反驳道。

“ [dɪd]['fɒstə(r)] [siː] [juː; jʊ] ?

“	Did	Foster	see	you	?
"	做过	促进	看	你	?

“福斯特看到你了吗？”

[ai][dʒʌst][met][hɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] [drʌŋk] . ”

I	just	met	him	coming	out	and	he	was	crazy	drunk	.	”
我	只是	遇见	他	未来	出去	和	他	曾是	疯狂的	醉	.	”

我刚看到他出来，他已经喝得烂醉了。

“ [nɒt] [kwaɪt] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [lɑːf] ,

“	Not	quite	,	”	Scott	replied	with	a	nervous	laugh	,
”	不是	相当	,	”	斯科特	回复	和	一个	紧张的	笑	,

“不完全是，”斯科特紧张地笑着回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,

“	but	I	thought	so	for	a	minute	when	I	saw	you	,
”	但	我	想法	所以	为了	一个	分钟	什么时候	我	锯	你	,

“但我看到你的时候，也曾这么想过。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['hɑːpwʊd] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

”	and	he	explained	to	Hopwood	what	a	narrow	escape	he	had	had	,
”	和	他	解释	到	霍普伍德	什么	一个	狭窄的	逃脱	他	有	有	,

他向霍普伍德解释了自己是如何死里逃生的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [els]

and	how	he	was	trying	to	find	out	whether	there	really	was	any	one	else
和	如何	他	曾是	尝试	到	寻找	出去	无论	那里	真的	曾是	任何	一	别的

[ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

in	the	cabin	.
在	这	舱	.

他试图弄清楚小屋里是否真的还有其他人。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ” ['hɑːpwʊd] [skəʊldɪd] .

“	You	should	have	asked	me	to	bring	you	here	,	”	Hopwood	scolded	.
”	你	应该	有	问	我	到	带来	你	这里	,	”	霍普伍德	责骂	.

“你应该让我带你来这里，”霍普伍德斥责道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] . ”

“	Then	you	would	not	have	run	such	a	risk	.	”
”	然后	你	会	不是	有	跑步	这样的	一个	风险	.	”

“那样你就不会冒这么大的风险了。”

“ [aɪl] [let] ['sʌmbədi] [brɪŋ] [ˌem 'iː][nekst][taɪm] , ” [skɒt] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	I'll	let	somebody	bring	me	next	time	,	”	Scott	answered	with	a	grin	.
”	患病的	让	某人	带来	我	下一个	时间	,	”	斯科特	回答	和	一个	咧嘴笑	.

“下次让别人送我去吧。”斯科特笑着回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .

“	I	have	done	about	all	the	exploring	I	want	to	do	around	here	alone	.
”	我	有	完毕	关于	全部	这	探索	我	想	到	做	大约	这里	独自的	.

“我一个人在这附近已经探索完了我想探索的所有内容。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːk]

”	He	had	completely	recovered	now	,	and	he	got	up	to	have	a	peek
”	他	有	完全地	恢复	现在	,	和	他	得到	向上	到	有	一个	窥视

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

into	the	cabin	.
进入	这	舱	.

“他现在已经完全康复了，起身往小屋里看了一眼。”

[səʊ] [strɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [ɪn][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

So	strong	had	been	his	impression	that	there	was	somebody	in	there	that	he
所以	强的	有	到过	他的	印象	那	那里	曾是	某人	在	那里	那	他

[naʊ] [piːp] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔːfreɪm] .

now	peeped	cautiously	around	the	corner	of	the	doorframe	.
现在	偷窥	谨慎地	大约	这	角落	的	这	门框	.

他强烈地感觉到里面有人，于是小心翼翼地从门框拐角处向外窥视。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['skʌri, 'skə:-] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['rɑ:ftə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] .

The	little	mouse	scurried	across	a	rafter	and	down	the	opposite	wall	.
这	小的	老鼠	匆匆跑过	穿过	一个	椽	和	向下	这	对面的	墙	.

小老鼠飞快地穿过屋梁，顺着对面的墙壁跑了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv][laɪf] .

There	was	no	other	sign	of	life	.
那里	曾是	不	其他	符号	的	生活	.

没有其他生命迹象。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] [kleɪ] ['faɪəpleɪs]

In	the	center	of	the	opposite	wall	of	the	cabin	was	a	crude	clay	fireplace
在	这	中心	的	这	对面的	墙	的	这	舱	曾是	一个	原油	黏土	壁炉

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒpə(r)] [rɪ'tɔ:t] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [peə(r)] .

and	in	it	there	was	a	large	copper	retort	shaped	like	an	immense	pear	.
和	在	它	那里	曾是	一个	大的	铜	反驳	形状	喜欢	一个	巨大	梨	.

小屋对面墙壁的中央有一个简陋的粘土壁炉，里面有一个形状像巨大梨子的大型铜制蒸馏器。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɒŋ] [gu:s] - [nek] [ɪk'stendɪd] [fɑ:(r)] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .

From	the	top	of	it	a	long	goose	-	neck	extended	far	out	into	the	room	.
从	这	顶部	的	它	一个	长的	鹅	-	脖子	扩展	远的	出去	进入	这	房间	.

从它的顶部延伸出一个长长的鹅颈，一直伸到房间深处。

[θri:] ['bærəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

Three	barrels	were	sitting	along	the	wall	at	the	end	of	the	cabin	.
三	桶	是	坐着	沿着	这	墙	在	这	结尾	的	这	舱	.

小屋尽头的墙边放着三个木桶。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bærəl] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɪn] [lɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [kɔ:n] .

In	another	barrel	,	on	which	there	was	a	tin	lid	,	there	was	a	sack	of	corn	.
在	其他	桶	,	在	哪个	那里	曾是	一个	锡	盖	,	那里	曾是	一个	解雇	的	玉米	.

另一个桶里，盖着锡盖，里面有一袋玉米。

[skɒt] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ['kjʊəriəsli] .

Scott	looked	the	things	over	curiously	.
斯科特	看起来	这	事物	超过	奇怪的是	.

斯科特好奇地打量着这些东西。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['mu:nʃaɪn] ['aʊtfɪt] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

It	was	the	first	moonshine	outfit	he	had	ever	seen	.
它	曾是	这	第一的	私酿酒	全套服装	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的第一套私酿酒设备。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][hi:; hi] [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['hɑ:pwʊd] .

When	his	curiosity	was	satisfied	he	turned	suddenly	to	Hopwood	.
什么时候	他的	好奇心	曾是	使满意	他	转向	突然	到	霍普伍德	.

当他的好奇心得到满足后，他突然转向霍普伍德。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][sweə(r)] [ðæt] ['fɒstə(r)] [weɪt] [rʌnz] [ðɪs] [θɪŋ] ?

“	Will	you	swear	that	Foster	Wait	runs	this	thing	?
〃	将要	你	发誓	那	促进	等待	跑步	这	事物	?

“你敢发誓说福斯特·韦特掌控着这一切吗？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	he	asked	.
〃	他	问	.

他问道。

['hɑ:pwʊd] ['stɑ:tɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

Hopwood	started	at	the	question	.
霍普伍德	开始	在	这	问题	.

霍普伍德正是从这个问题开始着手的。

“ [waɪ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] .

“	**Why**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**in**	**some**	**confusion**	**.**
”	为什么	?	”	他	问	在	一些	困惑	.

“为什么？”他有些困惑地问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

” [skɒt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hɑːpwʊd] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv]

”	**Scott**	**thought**	**that**	**he**	**had**	**asked**	**too**	**much**	**of**	**Hopwood**	**in**	**asking**	**him**	**to**	**give**
”	斯科特	想法	那	他	有	问	也	很多	的	霍普伍德	在	问	他	到	给

['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] ,

evidence	**against**	**his**	**relative**	**,**
证据	反对	他的	相对的	,

斯科特认为，要求霍普伍德作证指控他的亲戚，对他来说要求太高了。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [heit] [hɪm] .

much	**as**	**he**	**knew**	**he**	**hated**	**him**	**.**
很多	作为	他	知道	他	憎恨	他	.

尽管他很清楚自己恨他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

But	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**back**	**out**	**now**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	到	后退	出去	现在	.

但现在反悔已经太晚了。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm]

“	**Because**	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**the**	**United**	**States**	**marshal**	**and**	**have**	**him**
”	因为	我	是	去	到	得到	这	团结的	各州	元帅	和	有	他

[ə'restɪd] ,

arrested	**,**
被捕	,

“因为我要找美国法警把他逮捕了，

” [skɒt] ['ɑːnsə(r)d] ['dɒgɪdli] .

”	**Scott**	**answered**	**doggedly**	**.**
”	斯科特	回答	顽强地	.

斯科特固执地回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][maɪ'self] , ” ['hɑːpwʊd] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð]

“	**But**	**that**	**is**	**just**	**what**	**I**	**was**	**going**	**to**	**do**	**myself**	**,**	**”**	**Hopwood**	**answered**	**with**
”	但	那	是	只是	什么	我	曾是	去	到	做	我	,	”	霍普伍德	回答	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	**.**
失望	.

“但我本来也打算这么做，”霍普伍德失望地回答道。

“ [juː; jʊ]['betə(r)] [let][ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**better**	**let**	**me**	**do**	**it**	**.**
”	你	更好的	让	我	做	它	.

你最好让我来做。

[ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , ” [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

I	**know**	**more**	**about**	**it**	**than**	**you**	**do**	**,**	**”**	**he**	**pleaded**	**.**
我	知道	更多的	关于	它	比	你	做	,	”	他	恳求	.

“我比你更了解这件事，”他恳求道。

“ [nəʊ] , [ˈhɑːpwʊd] , ” [skɒt] [rɪˈplaɪd] [ˈfɜːmli] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈprɒbləm] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ˈset(ə)l]
“ No , Hopwood , ” Scott replied firmly , “ this is my problem and I must settle
“ 不 , 霍普伍德 , ” 斯科特 回复 牢牢 , “ 这 是 我的 问题 和 我 必须 定居
[ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] . ”
it myself . ”
它 我 . ”

“不，霍普伍德，”斯科特坚定地回答道，“这是我的问题，我必须自己解决。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒbləm] [wen] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]
“ Why do you call it your problem when I have been working on it for
“ 为什么 做 你 称呼 它 你的 问题 什么时候 我 有 到过 在职的 在 它 为了
[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
years before you ever heard of it ?
年 前 你 曾经 听到 的 它 ?

“为什么你把它称为你的问题？我明明在你听说之前就已经研究这个问题好几年了。”

” [ˈhɑːpwʊd] [ˈremənstreit, riˈmɔn-] [wɪð] [sʌm; səm][ˈspɪrɪt] .
” Hopwood remonstrated with some spirit .
” 霍普伍德 抗议 和 一些 精神 .

霍普伍德颇有激情地进行了抗议。

[skɒt] [sɔː] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv][ˈɑːgjumənt] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
Scott saw that line of argument would not work and changed his tactics .
斯科特 锯 那 线 的 争论 会 不是 工作 和 已更改 他的 策略 .

斯科特意识到这种论点行不通，于是改变了策略。

“ [bʌt; bət] , [ˈhɑːpwʊd] , [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
“ But , Hopwood , I need you here .
“ 但 , 霍普伍德 , 我 需要 你 这里 .

“但是，霍普伍德，我需要你在这里。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [əˈweɪ] .
There is no use in my staying here if you go away .
那里 是 不 使用 在 我的 入住 这里 如果 你 去 离开 .

如果你走了，我留在这里就没有意义了。

[aɪ] [kænt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .
I can't find anything about what is going on if you are not here to tell me .
我 不能 寻找 任何事物 关于 什么 是 去 在 如果 你 是 不是 这里 到 告诉 我 .

如果你不在，我就无从得知发生了什么事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˈweðə(r)] [ˈfɒstə(r)][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði][kæmps][ɔː(r)]
I could not tell whether Foster was getting ready to burn down the camps or
我 可以 不是 告诉 无论 促进 曾是 获得 准备好 到 烧伤 向下 这 营地 或者
[ˈmɜːdə(r)][juː ˈes][ɔːl] .
murder us all .
谋杀 我们 全部 .

我无法判断福斯特是准备烧毁集中营还是准备杀光我们所有人。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [mækˈændruːz] [ˈpəʊstɪd] ,
If you stay here while I am away and will keep MacAndrews posted ,
如果 你 停留 这里 尽管 我 是 离开 和 将要 保持 麦克安德鲁斯 发布 ,

如果你在我不在的时候留在这里，我会随时向麦克安德鲁斯汇报情况。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] .
he can take care of things all right .
他 能 拿 关心 的 事物 全部 正确的 .

他能把事情处理好。

" ['hɑːpwʊd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [fraʊnd] [hɪz; ɪz]
" Hopwood scratched his head doubtfully for a minute and frowned his
" 霍普伍德 刮痕 他的 头 怀疑地 为了 一个 分钟 和 皱眉 他的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

霍普伍德疑惑地挠了挠头，皱起了眉头，一脸失望。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][wʌn] [huː] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [skɒt] [ɜːrdʒd] .
" I am not the only one who depends on you , you know , " Scott urged .
" 我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 取决于 在 你 , 你 知道 , " 斯科特 敦促 .

"你知道，不只是我一个人依赖你，"斯科特恳求道。

" [ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['maʊntən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuːz] .
" All the people on the other mountain over there depend on you for the news .
" 全部 这 人们 在 这 其他 山 超过 那里 依赖 在 你 为了 这 消息 .

"那边山上的所有居民都指望着你提供消息。"

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['ɑːgjumənt] .
" That was the deciding argument .
" 那 曾是 这 决定 争论 .

"那是决定性的论点。"

['hɑːpwʊd] [hæd; həd][təʊld] [dʒ'ɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt]['fɒstə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ]
Hopwood had told Jarred that he was going to put Foster out of the way
霍普伍德 有 讲述 贾里德 那 他 曾是 去 到 放 促进 出去 的 这 方式
[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ]['glɔːri][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he wanted the glory of doing it ,
和 他 通缉 这 荣耀 的 正在做 它 ,

霍普伍德曾告诉贾里德，他要除掉福斯特，而且他想要独揽功劳。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi]
but he had been doing things for other people all his life and he
但 他 有 到过 正在做 事物 为了 其他 人们 全部 他的 生活 和 他
[njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [skɒt] [sed] .
knew that there was some truth in what Scott said .
知道 那 那里 曾是 一些 真相 在 什么 斯科特 说 .

但他一生都在为别人做事，他知道斯科特说的话有一定的道理。

" ['verɪ] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətlɪ] .
" Very well , " he said quietly .
" 非常 出色地 , " 他 说 悄悄 .

"很好，"他平静地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪd]['betə(r)] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] .
" I suppose I'd better stay , but I do wish that I could go .
" 我 认为 ID 更好的 停留 , 但 我 做 希望 那 我 可以 去 .

"我想我最好留下来，但我确实希望我能走。"

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .
Some day I am going to do something I want to .
一些 天 我 是 去 到 做 某物 我 想 到 .

总有一天我会做自己想做的事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [pə'θetɪk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [njuː] [ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] - [laɪf]
" It seemed so pathetic to any one who knew the history of Hopwood's life
" 它 似乎 所以 可怜的 到 任何 一 WHO 知道 这 历史 的 - 生活
[ðæt] [skɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .
that Scott was almost tempted to let him go .
那 斯科特 曾是 几乎 受诱惑 到 让 他 去 .

"任何了解霍普伍德生平的人都会觉得他很可怜，以至于斯科特几乎想放他走。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈhɑːpwʊd] [maɪt] [feɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd]

But	he	was	afraid	that	Hopwood	might	fail	in	the	mission	through	his	limited
但	他	曾是	害怕的	那	霍普伍德	可能	失败	在	这	使命	通过	他的	有限的

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

knowledge	of	the	world	.
知识	的	这	世界	.

但他担心霍普伍德由于对世界的了解有限，可能会在任务中失败。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][mæk] [ˈændruːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd]

“ Then	if	you	will	take	a	message	to	Mac	Andrews	that	I	am	going	and
“ 然后	如果	你	将要	拿	一个	信息	到	苹果	安德鲁斯	那	我	是	去	和

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

for	him	to	put	the	crew	to	work	in	the	morning	as	usual	,
为了	他	到	放	这	全体人员	到	工作	在	这	早晨	作为	通常	,

“那么，如果你能转告麦克·安德鲁斯我要走了，并让他像往常一样安排机组人员明天早上开始工作，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [skɒt] [sed] [ˈrezəluːtli] .

I	am	going	to	start	right	away	,	”	Scott	said	resolutely	.
我	是	去	到	开始	正确的	离开	,	”	斯科特	说	坚决地	.

“我马上就开始，”斯科特坚定地说。

[ðə; ði][ˈsuːnə(r)][hiː; hi] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði] [sefə] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

The	sooner	he	accomplished	his	purpose	the	safer	he	would	be	.
这	很快	他	完成	他的	目的	这	更安全	他	会	是	.

他越早达成目的，就越安全。

[ˈhɑːpwʊd] [əˈgriːd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˈprəʊtest][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

Hopwood	agreed	without	a	word	of	protest	and	led	the	way	into	the	tunnel	.
霍普伍德	同意	没有	一个	单词	的	反对	和	引领	这	方式	进入	这	隧道	.

霍普伍德没有丝毫反对就同意了，并带头进入了隧道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	were	halfway	through	it	when	they	were	startled	by	a	crashing	in	the
他们	是	半	通过	它	什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个	崩溃	在	这

[brʌʃ] [əˈhed] .

brush	ahead	.
刷子	前方	.

他们走到一半时，被前方灌木丛中传来的一声巨响吓了一跳。

[ˈhɑːpwʊd] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [mˈəʊʃənd] [ˈfræntɪkli] [fɔː(r); fə(r)]

Hopwood	crouched	and	listened	an	instant	and	then	motioned	frantically	for
霍普伍德	蹲着	和	听着	一个	立即的	和	然后	示意	疯狂地	为了

[skɒt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Scott	to	go	back	.
斯科特	到	去	后退	.

霍普伍德蹲下身子，侧耳倾听了一会儿，然后拼命地示意斯科特回去。

[skɒt] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [ˈsekənd] [ˈwɔːnɪŋ] .

Scott	needed	no	second	warning	.
斯科特	需要	不	第二	警告	.

斯科特无需第二次警告。

[ðə; ði][skeə(r)] [ˈhɑːpwʊd] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm][hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd]

The	scare	Hopwood	had	given	him	had	shaken	his	nerves	a	little	and
这	吓	霍普伍德	有	给定	他	有	摇晃	他的	神经	一个	小的	和

[hiː; hi][ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .

he	ran	back	through	the	tunnel	like	a	rabbit	.
他	跑	后退	通过	这	隧道	喜欢	一个	兔子	.

霍普伍德吓了他一跳，让他有点紧张，他像兔子一样跑回了隧道。

['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Hopwood	**was**	**close**	**on**	**his**	**heels**	**.**
霍普伍德	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

霍普伍德紧随其后。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“ What	**is**	**it**	**?**
” 什么	是	它	?

那是什么?

” [skɒt] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

” Scott	**asked**	**anxiously**	**.**
” 斯科特	问	焦虑地	.

“斯科特焦急地问道。”

“ ['fɒstə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

“ Foster	**coming**	**back**	**.**
” 促进	未来	后退	.

“福斯特回归了。”

” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['briːfli] .

” Hopwood	**replied**	**briefly**	**.**
” 霍普伍德	回复	简要地	.

霍普伍德简短地回答道。

“ [kʌm] .

“ Come	**.**
” 来	.

“来。

” [hiː; hi] [ræn] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['lɒrəl, 'lɔː-] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['sləʊli] [pʊʃt]

” He	**ran**	**lightly**	**to**	**the**	**wall**	**of**	**laurel**	**beside**	**the**	**cabin**	**and**	**slowly**	**pushed**
” 他	跑	轻轻	到	这	墙	的	月桂树	旁	这	舱	和	缓慢地	推动

[hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

his	**way**	**into**	**it**	**.**
他的	方式	进入	它	.

他轻快地跑到小屋旁的月桂树墙边，慢慢地挤了进去。

[skɒt] ['fɒləʊd] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Scott	**followed**	**as**	**close**	**as**	**he**	**could**	**but**	**found**	**himself**	**no**	**match**	**for**
斯科特	随后	作为	关闭	作为	他	可以	但	成立	他自己	不	匹配	为了

['hɑːpwʊd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] .

Hopwood	**at**	**this**	**game**	**.**
霍普伍德	在	这	游戏	.

斯科特尽力跟上，但在这场比赛中他发现自己根本不是霍普伍德的对手。

['hɑːpwʊd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] .

Hopwood	**did**	**not**	**go**	**far**	**.**
霍普伍德	做过	不是	去	远的	.

霍普伍德没走远。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

He	**did**	**not**	**have**	**to**	**.**
他	做过	不是	有	到	.

他不必这么做。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] ,

A	**few**	**feet**	**in**	**that**	**thicket**	**and**	**they**	**were**	**completely**	**hidden**	**,**
一个	很少	脚	在	那	灌木丛	和	他们	是	完全地	隐	,

他们钻进那片灌木丛几步远就完全隐蔽了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ['feəli] [wel] .

but	they	could	see	out	fairly	well	.
但	他们	可以	看	出去	相当	出色地	.

但他们的视野还算不错。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['set(ə)ld] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wen] ['fɒstə(r)] [lʌndʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

They	were	scarcely	settled	in	their	retreat	when	Foster	lunged	out	of	the	tunnel
他们	是	几乎	定居	在	他们的	撤退	什么时候	促进	猛扑	出去	的	这	隧道

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .

into	the	little	clearing	.
进入	这	小的	清理	.

他们刚在撤退中安顿下来，福斯特就从隧道里猛地冲进了那片小空地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mʌmblɪŋ] ['sævɪdʒli] [tuː; tə]

He	was	apparently	in	a	towering	rage	and	was	mumbling	savagely	to
他	曾是	显然	在	一个	参天	愤怒	和	曾是	喃喃自语	野蛮地	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他显然怒不可遏，嘴里恶狠狠地嘟囔着。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	looked	keenly	around	the	clearing	and	strode	over	to	the	cabin	.
他	看起来	敏锐地	大约	这	清理	和	大步走	超过	到	这	舱	.

他仔细地环顾了一下空地，然后大步走向小木屋。

[frɒm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

From	the	length	of	time	he	was	inside	he	must	have	made	a
从	这	长度	的	时间	他	曾是	里面	他	必须	有	制成	一个

['veri] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

very	thorough	examination	.
非常	彻底	考试	.

从他在里面待的时间长短来看，他一定进行了非常彻底的检查。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [træks] .

When	he	came	out	he	was	examining	the	ground	for	tracks	.
什么时候	他	来了	出去	他	曾是	检查	这	地面	为了	轨道	.

他出来后，正在查看地面是否有脚印。

[skɒt] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [stɑːz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['tenɪs] ['ʃuːz] .

Scott	thanked	his	stars	that	he	was	wearing	tennis	shoes	.
斯科特	谢谢	他的	明星	那	他	曾是	穿着	网球	鞋	.

斯科特暗自庆幸自己穿的是运动鞋。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] [ðeɪ] [led] [hɪm] [aʊt]

Whatever	the	tracks	were	that	Foster	was	following	so	carefully	they	led	him	out
任何	这	轨道	是	那	促进	曾是	下列的	所以	小心	他们	引领	他	出去

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] .

to	the	tunnel	again	.
到	这	隧道	再次	.

无论福斯特仔细追踪的是什么线索，它们都把他引回了隧道。

[ðə; ði] [tuː] ['refjʊdʒiːz] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz]

The	two	refugees	breathed	more	freely	when	he	was	gone	,	but	their	troubles
这	二	难民	呼吸	更多的	自由	什么时候	他	曾是	已消失	,	但	他们的	麻烦

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] .

were	not	over	.
是	不是	超过	.

他离开后，两名难民的呼吸都顺畅了许多，但他们的苦难并没有结束。

['fɒstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

Foster	**was**	**not**	**making**	**the**	**noise**	**he**	**did**	**when**	**he**	**came**	**in**	**and**	**they**	**could**	**not**
促进	曾是	不是	制作	这	噪音	他	做过	什么时候	他	来了	在	和	他们	可以	不是

[tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

tell	**where**	**he**	**was**	**.**
告诉	在哪里	他	曾是	.

福斯特没有像进来时那样发出声音，他们也不知道他在哪里。

[hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [ə'weɪ] [ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

Had	**he**	**gone**	**away**	**or**	**was**	**he**	**still**	**in**	**the**	**tunnel**	**?**
有	他	已消失	离开	或者	曾是	他	仍然	在	这	隧道	?

他离开了吗？还是还在隧道里?

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

They	**had**	**waited**	**five**	**minutes**	**and**	**no**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**tunnel**	**.**
他们	有	等待	五	分钟	和	不	声音	来了	从	这	隧道	.

他们等了五分钟，隧道里仍然没有任何声音。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn][ðem; ðəm] .

The	**suspense**	**was**	**beginning**	**to**	**tell**	**on**	**them**	**.**
这	悬念	曾是	开始	到	告诉	在	他们	.

悬念开始让他们感到焦躁不安。

“ [aɪl] [sniːk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] , ” [skɒt] ['wɪspəd] .

“	**I'll**	**sneak**	**out**	**and**	**see**	**,**	**”**	**Scott**	**whispered**	**.**
”	患病的	潜行	出去	和	看	,	”	斯科特	低声说道	.

“我偷偷溜出去看看，”斯科特低声说道。

“ [nəʊ] , ” ['hɑːpwʊd] ['remənstreit, ri'mɔn-] .

“	**No**	**,**	**”**	**Hopwood**	**remonstrated**	**.**
”	不	,	”	霍普伍德	抗议	.

“不，”霍普伍德抗议道。

“ [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

“	**Let**	**me**	**go**	**.**
”	让	我	去	.

“放开我。”

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɒn] [saɪt] .

He	**would**	**shoot**	**you**	**on**	**sight**	**.**
他	会	射击	你	在	视线	.

他会毫不犹豫地开枪打死你。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] . ”

He	**would**	**not**	**shoot**	**me**	**.**	**”**
他	会	不是	射击	我	.	”

他不会开枪打我。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

“	**He**	**tried**	**to**	**kill**	**you**	**a**	**while**	**ago**	**,**	**didn't**	**he**	**?**
”	他	尝试	到	杀	你	一个	尽管	前	,	没有	他	?

“他之前想杀你，对吧？”

” [skɒt] [ɑːskt] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	**Scott**	**asked**	**indignantly**	**.**
”	斯科特	问	愤慨地	.

“斯科特愤愤不平地问道。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ʃuːt] [ˌem 'iː][ɒn] [saɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

“	**He**	**will**	**not**	**shoot**	**me**	**on**	**sight**	**because**	**he**	**is**	**not**	**going**	**to**	**see**	**me**	**,**
”	他	将要	不是	射击	我	在	视线	因为	他	是	不是	去	到	看	我	,

“他不会一见到我就开枪，因为他根本看不到我。”

[nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [hiː; hi] ['mʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

not	if	I	can	help	it	,	″	he	mumbled	to	himself	.
不是	如果	我	能	帮助	它	,	″	他	喃喃自语	到	他自己	.

“只要我能避免，我就不会这么做，”他喃喃自语道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːpwʊd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

He	did	not	wait	for	Hopwood	to	answer	,
他	做过	不是	等待	为了	霍普伍德	到	回答	,

他没有等霍普伍德回答，

[bʌt; bət] [slɪpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

but	slipped	as	quickly	and	silently	as	he	could	out	into	the	clearing	.
但	滑倒了	作为	迅速地	和	默默	作为	他	可以	出去	进入	这	清理	.

但他还是尽可能迅速、悄无声息地溜进了空地。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [nəʊ] [saʊnd] .

He	listened	intently	but	could	hear	no	sound	.
他	听着	专注地	但	可以	听到	不	声音	.

他仔细聆听，却什么声音也没听到。

['sləʊli] [hiː; hi] [krɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	he	crawled	to	the	tunnel	and	peeped	into	it	.
缓慢地	他	爬行	到	这	隧道	和	偷窥	进入	它	.

他慢慢爬到隧道边，向里面窥视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

周围一个人也没有。

[wɪð] [wʌn] [mɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [krɔːl] ['kɔːʃəsli] [ɪn] .

With	one	more	attempt	to	pick	up	a	sound	he	crawled	cautiously	in	.
和	一	更多的	试图	到	挑选	向上	一个	声音	他	爬行	谨慎地	在	.

他再次尝试捕捉声音，然后小心翼翼地爬了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [nɜːv] ['rækɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] .

It	was	far	more	nerve	racking	than	it	had	been	when	he	crawled	in	.
它	曾是	远的	更多的	神经	货架	比	它	有	到过	什么时候	他	爬行	在	.

这比他爬进去的时候紧张得多。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .

Then	he	did	not	have	much	fear	of	any	one	being	there	.
然后	他	做过	不是	有	很多	害怕	的	任何	一	存在	那里	.

那时他并不害怕那里有任何人。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɜːt(ə)n]

Now	he	knew	that	some	one	had	been	there	and	was	not	at	all	certain
现在	他	知道	那	一些	一	有	到过	那里	和	曾是	不是	在	全部	肯定

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

that	he	had	left	.
那	他	有	左边	.

现在他知道有人来过这里，但他完全不确定那个人是否已经离开。

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sləʊ] .

His	progress	was	painfully	slow	.
他的	进步	曾是	痛苦地	慢的	.

他的进展极其缓慢。

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['ɑːftə(r)] ['evri] [step] .

He	listened	after	every	step	.
他	听着	后	每一个	步	.

他每走一步都仔细聆听。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][glɑːns, glæns]

He	remembered	where	he	had	been	hiding	a	minute	before	and	glanced
他	记得	在哪里	他	有	到过	隐藏	一个	分钟	前	和	瞥了一眼

['nɜːvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ˌrəʊdə'dendrən] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

nervously	at	the	wall	of	rhododendron	on	either	side	.
紧张地	在	这	墙	的	杜鹃花	在	任何一个	边	.

他想起了一分钟前自己躲在哪里，紧张地瞥了一眼两侧的杜鹃花墙。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

He	was	almost	tempted	to	run	the	rest	of	the	way	and	have	it
他	曾是	几乎	受诱惑	到	跑步	这	休息	的	这	方式	和	有	它

['əʊvə(r)] [wɪð] .

over	with	.
超过	和	.

他几乎忍不住想一路狂奔，赶紧结束这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][ækt][ɒn] [ðæt] ['ɪmpʌls] .

It	was	well	that	he	did	not	act	on	that	impulse	.
它	曾是	出色地	那	他	做过	不是	行为	在	那	冲动	.

幸好他没有付诸行动。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [mɔː(r)] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

A	few	feet	more	brought	him	in	sight	of	the	outer	end	of	the	tunnel	,
一个	很少	脚	更多的	带来	他	在	视线	的	这	外	结尾	的	这	隧道	,

再往前走几步，他就看到了隧道的外端。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['fɒstə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][læp]

and	there	was	Foster	sitting	in	the	entrance	with	his	long	rifle	across	his	lap
和	那里	曾是	促进	坐着	在	这	入口	和	他的	长的	步枪	穿过	他的	膝

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] .

and	his	eyes	glued	on	the	mountain	trail	.
和	他的	眼睛	胶合	在	这	山	踪迹	.

只见福斯特坐在入口处，长步枪横放在腿上，眼睛紧紧盯着山路。

['nɔɪzləsli] [skɒt] [bækt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [bʌt; bət]['ræpɪd] [rɪ'triːt] .

Noiselessly	Scott	backed	out	of	sight	and	beat	a	cautious	but	rapid	retreat	.
无声	斯科特	支持的	出去	的	视线	和	打	一个	谨慎	但	迅速的	撤退	.

斯科特悄无声息地退到视线之外，谨慎而迅速地撤退了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːpwʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrəʊdə'dendrən] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt]

He	made	his	way	back	to	Hopwood	in	the	rhododendron	and	told	him	what
他	制成	他的	方式	后退	到	霍普伍德	在	这	杜鹃花	和	讲述	他	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	had	seen	.
他	有	已见	.

他乘着杜鹃花回到了霍普伍德身边，并把他所看到的一切告诉了他。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ” [skɒt] [graul] .

“	Looks	as	though	he	was	posted	there	for	the	night	,	”	Scott	growled	.
“	看起来	作为	尽管	他	曾是	发布	那里	为了	这	夜晚	,	”	斯科特	咆哮	.

“看来他今晚被派驻在那里了，”斯科特低声说道。

“ [hiː; hi] ['prɒbəbli] [ɪz] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	He	probably	is	,	”	Hopwood	replied	quietly	.
“	他	大概	是	,	”	霍普伍德	回复	悄悄	.

“他很可能就是，”霍普伍德平静地回答道。

“ [ai] ['rekən] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˌrəʊdə'dendrən] .

“	I	reckon	it's	up	to	us	to	get	out	through	the	rhododendron	.
“	我	估计	它是	向上	到	我们	到	得到	出去	通过	这	杜鹃花	.

“我认为我们必须想办法穿过杜鹃花丛出去。”

" [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəlɪ] [slɪpt] [skɑːts] [maɪnd] .
" That possibility had entirely slipped Scott's mind .
" 那 可能性 有 完全 滑倒了 斯科特的 头脑 .

"斯科特完全没有想到这种可能性。"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] [ðæt] [ˌrəʊdə'dendrən] .
It had never occurred to him that you could go through that rhododendron .
它 有 绝不 发生 到 他 那 你 可以 去 通过 那 杜鹃花 .

他从未想过可以穿过那丛杜鹃花。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] ['mʌmblɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði]
He had been too fascinated by the tunnel and that mumbling man at the
他 有 到过 也 着迷 经过 这 隧道 和 那 喃喃自语 男人 在 这
[end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] .
end of it with a long rifle .
结尾 的 它 和 一个 长的 步枪 .

他当时完全被隧道和隧道尽头那个拿着长步枪喃喃自语的男人迷住了。

" [ðen] [lets] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Then let's go , " he said .
" 然后 我们来吧 去 , " 他 说 .

"那我们走吧，"他说。

['hɑːpwʊd] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [dens]
Hopwood glanced about him to get his bearings and glided through the dense
霍普伍德 瞥了一眼 关于 他 到 得到 他的 轴承 和 滑翔 通过 这 稠密
[brʌʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
brush like a snake ,
刷子 喜欢 一个 蛇 ,

霍普伍德环顾四周，确定好方向，然后像蛇一样滑过茂密的灌木丛。

[ænd; ənd][æz; əz]['saɪləntlɪ] .
and as silently .
和 作为 默默 .

而且悄无声息。

[skɒt] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
Scott was put to it to keep up with him ,
斯科特 曾是 放 到 它 到 保持 向上 和 他 ,

斯科特被迫努力跟上他的步伐。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [æz; əz]['saɪləntlɪ] .
and try as he would he could not move as silently .
和 尝试 作为 他 会 他 可以 不是 移动 作为 默默 .

尽管他竭尽全力，却还是无法悄无声息地移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
It was slow going at the best ,
它 曾是 慢的 去 在 这 最好的 ,

进展极其缓慢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [led][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɔː] [ænd; ənd][ʌp]
for the course Hopwood had chosen led them down into a draw and up
为了 这 课程 霍普伍德 有 选定 引领 他们 向下 进入 一个 画 和 向上
[ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] .
on to the next ridge .
在 到 这 下一个 岭 .

霍普伍德选择的路线将他们引向一条沟壑，然后又引向下一个山脊。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrəʊdə'dendrən] [wen] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn]

They	had	almost	reached	the	edge	of	the	rhododendron	when	they	stumbled	on
他们	有	几乎	达到	这	边缘	的	这	杜鹃花	什么时候	他们	踉跄	在

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv] [rʌft] [graʊs] .

to	a	covey	of	ruffed	grouse	.
到	一个	蜂群	的	褶皱	松鸡	.

他们几乎走到杜鹃花丛边缘时，偶然发现了一群斑尾榛鸡。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːdz] [went] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði]

The	frightened	birds	went	up	with	a	tremendous	rush	and	crashed	through	the
这	害怕	鸟类	去	向上	和	一个	巨大的	匆忙	和	崩溃了	通过	这

[brʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

brush	out	into	the	open	.
刷子	出去	进入	这	打开	.

受惊的鸟儿猛地飞起，穿过灌木丛，落到开阔地带。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [streɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , ” ['hɑːpwʊd]

“	It	is	a	good	thing	we	did	not	strike	them	down	by	the	clearing	,	”	Hopwood
“	它	是	一个	好的	事物	我们	做过	不是	罢工	他们	向下	经过	这	清理	,	”	霍普伍德

['wɪspəd] .

whispered	.
低声说道	.

“幸好我们没有在林间空地上把他们打死，”霍普伍德低声说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['fɒstə(r)][ɒn][ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

“	We	would	have	had	Foster	on	us	in	an	instant	.
“	我们	会	有	有	促进	在	我们	在	一个	立即的	.

“我们当时肯定会立刻抓住福斯特。”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kænt] ['veri] [wel] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][fɑːst] [ɪ'nʌf] [θruː]

Here	we	are	safe	because	he	can't	very	well	follow	us	fast	enough	through
这里	我们	是	安全的	因为	他	不能	非常	出色地	跟随	我们	快速地	足够的	通过

[ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd] .

there	to	do	him	any	good	.
那里	到	做	他	任何	好的	.

我们在这里很安全，因为他不可能快速地跟上我们，对他造成任何好处。

” [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst]

”	They	came	out	of	the	brush	on	to	the	open	ridge	and	it	seemed	almost
”	他们	来了	出去	的	这	刷子	在	到	这	打开	岭	和	它	似乎	几乎

[laɪk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

like	coming	out	of	a	cave	.
喜欢	未来	出去	的	一个	洞穴	.

“他们从灌木丛中走出来，来到开阔的山脊上，感觉就像是从山洞里走出来一样。”

[skɒt] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .

Scott	climbed	up	on	a	point	of	rock	to	get	his	bearings	.
斯科特	攀登	向上	在	一个	观点	的	岩石	到	得到	他的	轴承	.

斯科特爬上一块岩石尖顶，以便辨明方向。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz][hæt] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

Scarcely	had	he	straightened	up	when	his	hat	flew	from	his	head	and
几乎	有	他	拉直	向上	什么时候	他的	帽子	飞翔	从	他的	头	和

[ðə; ði] [pɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪdʒ] .

the	ping	of	a	rifle	sounded	from	the	opposite	ridge	.
这	ping	的	一个	步枪	听起来	从	这	对面的	岭	.

他刚坐直身子，帽子就从头上飞了出去，对面山脊上传来一声步枪射击的叮当声。

[skɒt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

Scott	fell	from	the	rock	in	a	heap	.
斯科特	跌倒	从	这	岩石	在	一个	堆	.

斯科特从岩石上摔了下来，摔成一堆。

['hɑːpwʊd] [ræn][tuː; tə][hɪm] .

Hopwood	**ran**	**to**	**him**	**.**
霍普伍德	跑	到	他	.

霍普伍德跑向他。

“ [dɪd][hiː; hi][get][juː; jʊ] ?

“	**Did**	**he**	**get**	**you**	**?**
”	做过	他	得到	你	?

他抓到你了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	**he**	**asked**	**anxiously**	**.**
”	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

[skɒt] [felt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

Scott	**felt**	**his**	**head**	**and**	**there**	**was**	**blood**	**on**	**his**	**fingers**	**.**
斯科特	毛毡	他的	头	和	那里	曾是	血	在	他的	手指	.

斯科特摸了摸头，发现手指上沾满了血。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [greɪzd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]

“	**Must**	**have**	**grazed**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**but**	**it**	**does**	**not**	**amount**	**to**	**anything**
”	必须	有	放牧	我	,	”	他	说	,	“	但	它	做	不是	数量	到	任何事物

.

:
.

“肯定是擦伤了我，”他说，“但这没什么大不了的。”

” ['hɑːpwʊd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][hɑːf] - [ɪntʃ] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][skælp] .

”	**Hopwood**	**examined**	**it**	**and**	**found**	**a**	**half**	**-**	**inch**	**cut**	**in**	**his**	**scalp**	**.**
”	霍普伍德	检查	它	和	成立	一个	一半	-	英寸	切	在	他的	头皮	.

霍普伍德检查后发现，他的头皮上有一道半英寸长的伤口。

“ [ðæts] [wɒt] [ðəʊz] ['pɑːtrɪdʒ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” ['hɑːpwʊd] [sed] .

“	**That's**	**what**	**those**	**partridges**	**did**	**for**	**us**	**,**	**”**	**Hopwood**	**said**	**.**
”	那就是	什么	那些	鹧鸪	做过	为了	我们	,	”	霍普伍德	说	.

“那是那些鹧鸪帮了我们大忙，”霍普伍德说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es]

“	**I**	**am**	**sorry**	**he**	**saw**	**us**
”	我	是	对不起	他	锯	我们

“我很遗憾他看到了我们。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] [naʊ] .

but	**it**	**can't**	**be**	**helped**	**now**	**.**
但	它	不能	是	帮助	现在	.

但现在也无能为力了。

[naʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

Now	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
现在	,	出色地	有	到	得到	出去	的	这里	.

现在，我们得离开这里了。

” [skɒt] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['pʌŋktʃəd] [hæt] .

”	**Scott**	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**recovered**	**his**	**punctured**	**hat**	**.**
”	斯科特	打乱	到	他的	脚	和	恢复	他的	刺破	帽子	.

斯科特迅速爬起来，捡起了被扎破的帽子。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .

He	**examined**	**it**	**with**	**a**	**little**	**shudder**	**and**	**started**	**up**	**the**	**ridge**	**.**
他	检查	它	和	一个	小的	不寒而栗	和	开始	向上	这	岭	.

他打了个寒颤，仔细看了看，然后开始爬山脊。

“ [nɒt] [ðæt] [wei] , ” ['hɑːpwʊd] [ɪk'skleɪmd] .
“ Not that way , ” Hopwood exclaimed .
“ 不是 那 方式 , ” 霍普伍德 惊呼 .

“不是那样的，”霍普伍德喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
“ That's the way he will come .
“ 那就是 这 方式 他 将要 来 .

“他会以这种方式到来。”

” [səʊ] ['hɑːpwʊd] [led] [ðə; ði] [wei] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brʌʃ] - [fɪld] [drɔː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst]
” So Hopwood led the way once more across a brush - filled draw on to the next
” 所以 霍普伍德 引领 这 方式 一次 更多的 穿过 一个 刷子 - 已填 画 在 到 这 下一个
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

于是，霍普伍德再次带头穿过灌木丛生的沟壑，来到下一个山脊。

[ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['veri] ['kɔːʃəsli] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Up this they made their way very cautiously , taking good care to keep out of sight .
向上 这 他们 制成 他们的 方式 非常 谨慎地 , 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 视线 .

他们小心翼翼地沿着这条路向上走，尽量不引人注目。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [wen] ['hɑːpwʊd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv]
They were almost up to the main ridge when Hopwood hid behind a ledge of
他们 是 几乎 向上 到 这 主要的 岭 什么时候 霍普伍德 隐藏 在后面 一个 壁架 的
[rɒk] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [skɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
rock and motioned Scott to do the same .
岩石 和 示意 斯科特 到 做 这 相同的 .

他们几乎爬到了主山脊上，这时霍普伍德躲在一块岩石后面，示意斯科特也这样做。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
“ We can see the other ridge from here , ” he whispered ,
“ 我们 能 看 这 其他 岭 从 这里 , ” 他 低声说道 ,

“从这里我们可以看到另一边的山脊，”他低声说道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] ['fɒstə(r)] [gəʊ] [daʊn] .
“ and we better wait till we see Foster go down .
“ 和 我们 更好的 等待 直到 我们 看 促进 去 向下 .

“我们最好等到看到福斯特倒台后再做决定。”

[wiː; wi] [maɪt] [miːt] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
We might meet him up there on the ridge .
我们 可能 见面 他 向上 那里 在 这 岭 .

我们或许会在山脊上遇到他。

” ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [eɪdʒ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['fɒstə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
” After what seemed like an age they caught a glimpse of Foster making his
” 后 什么 似乎 喜欢 一个 年龄 他们 捕捉 一个 一瞥 的 促进 制作 他的
[wei] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪdʒ] .
way cautiously down the opposite ridge .
方式 谨慎地 向下 这 对面的 岭 .

“过了好一会儿，他们才瞥见福斯特正小心翼翼地沿着对面的山脊往下走。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [skɒt] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə]
He had seen Scott fall from the ledge and was on his way down to
他 有 已见 斯科特 落下 从 这 壁架 和 曾是 在 他的 方式 向下 到
[meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
make sure of him .
制作 当然 的 他 .

他看到斯科特从悬崖边摔了下来，正要下去确认他是否安然无恙。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ðeɪ] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [strʌk]

When	he	was	out	of	sight	they	crawled	out	of	their	hiding	place	and	struck
什么时候	他	曾是	出去	的	视线	他们	爬行	出去	的	他们的	隐藏	地方	和	击

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] [rɪdʒ] .

for	the	main	ridge	.
为了	这	主要的	岭	.

趁他不在，他们从藏身之处爬出来，向主山脊发起冲锋。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] , ” ['hɑːpwʊd] [sed] .

“	I	wonder	what	aroused	his	suspicion	,	”	Hopwood	said	.
”	我	想知道	什么	被唤醒	他的	怀疑	,	”	霍普伍德	说	.

“我很好奇是什么引起了他的怀疑，”霍普伍德说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [skɒt] [sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	I	don't	know	,	”	Scott	said	,	“	and	it	does	not	make	any	difference	.
”	我	不	知道	,	”	斯科特	说	,	“	和	它	做	不是	制作	任何	不同之处	.

“我不知道，”斯科特说，“而且这没有任何区别。”

[hiː; hi] [kænt] [hed] [ˌjuː 'es] [ɒf] [naʊ] .

He	can't	head	us	off	now	.
他	不能	头	我们	离开	现在	.

他现在拦不住我们了。

” ['hɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

”	Hopwood	shook	his	head	doubtfully	.
”	霍普伍德	摇晃	他的	头	怀疑地	.

霍普伍德怀疑地摇了摇头。

“ ['meɪbi] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

“	Maybe	not	,	but	I	wish	he	did	not	know	anything	about	it	.
”	或许	不是	,	但	我	希望	他	做过	不是	知道	任何事物	关于	它	.

“也许不是，但我希望他对此一无所知。”

[hiː; hi] [meɪ] [ges] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

He	may	guess	what	we	are	going	to	do	,
他	可能	猜测	什么	我们	是	去	到	做	,

他或许能猜到我们要做什么，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [draɪv] [hɪm][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] .

and	if	he	does	it	may	drive	him	to	something	desperate	.
和	如果	他	做	它	可能	驾驶	他	到	某物	绝望的	.

如果他那样做，可能会把他逼到绝境。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [treɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	They	were	on	the	open	trail	now	and	stopped	for	a	moment	.
”	他们	是	在	这	打开	踪迹	现在	和	停止	为了	一个	片刻	.

他们现在走在开阔的小路上，停了下来。

“ [wel] , ” [skɒt] [sed] , “ [doʊnt] [lets] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	Scott	said	,	“	don't	let's	worry	about	it	.
”	出色地	,	”	斯科特	说	,	”	不	我们来吧	担心	关于	它	.

“好吧，”斯科特说，“我们不用担心这件事。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][mæk][ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn]['fɒstə(r)][ðə; ði] [best] [juː; jʊ]

You	take	the	message	to	Mac	and	keep	your	eye	on	Foster	the	best	you
你	拿	这	信息	到	苹果	和	保持	你的	眼睛	在	促进	这	最好的	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

你把消息带给麦克，并尽你所能盯紧福斯特。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .
I'll **take** **the** **trail** **over** **the** **mountain** **.**
患病的 拿 这 踪迹 超过 这 山 .

我打算走翻过山的小路。

〃 [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [dɪsə'pɪəd] [wen] ['fɒstə(r)][ræn] [bæk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .
〃 **They** **had** **hardly** **disappeared** **when** **Foster** **ran** **back** **on** **to** **the** **trail** **.**
〃 他们 有 几乎 消失 什么时候 促进 跑 后退 在 到 这 踪迹 .

“他们还没来得及消失，福斯特就跑回了小路上。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .
He **was** **raging** **like** **a** **madman** **.**
他 曾是 愤怒 喜欢 一个 狂人 .

他像疯了一样暴怒。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [dʒʌst] [wɒt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
He **knew** **that** **something** **,** **he** **could** **not** **tell** **just** **what** **,** **was** **in** **the** **wind** **,**
他 知道 那 某物 , 他 可以 不是 告诉 只是 什么 , 曾是 在 这 风 ,

他知道风中带着某种东西，但他又说不上来究竟是什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [mæd] .
and **it** **was** **driving** **him** **mad** **.**
和 它 曾是 驾驶 他 疯狂的 .

这件事快把他逼疯了。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['tʃætə] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg][əʊk] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
A **squirrel** **chattered** **at** **him** **from** **a** **big** **oak** **tree** **,** **and** **he** **shot** **it** **with**
一个 松鼠 喋喋不休 在 他 从 一个 大的 橡木 树 , 和 他 射击 它 和
[æn; ən] [əʊθ] .
an **oath** **.**
一个 誓言 .

一只松鼠从一棵大橡树上对着他叽叽喳喳地叫着，他咒骂着把它射杀了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[skɒt] [gəʊz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l]
SCOTT **GOES** **AFTER** **THE** **MARSHAL**
斯科特 去 后 这 元帅

斯科特追捕法警

[skɒt] [dɪd] [nɒt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l]
Scott **did** **not** **lose** **any** **time** **on** **the** **trail** **to** **the** **town** **where** **the** **United** **States** **marshal**
斯科特 做过 不是 失去 任何 时间 在 这 踪迹 到 这 镇 在哪里 这 团结的 各州 元帅
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,
made **his** **headquarters** **,**
制成 他的 总部 ,

斯科特没有耽搁任何时间，很快就赶到了美国法警总部所在的城镇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [haɪk][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['stɑːtɪd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

but	it	was	a	long	day's	hike	and	he	had	not	started	much	before	the
但	它	曾是	一个	长的	天	远足	和	他	有	不是	开始	很多	前	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

middle	of	the	afternoon	.
中间	的	这	下午	.

但这是一段漫长的徒步旅行，他直到下午才开始出发。

[naɪt] [kɔːt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪlz] .

Night	caught	him	while	he	was	still	on	the	mountain	trails	.
夜晚	捕捉	他	尽管	他	曾是	仍然	在	这	山	小径	.

当他还在山路上时，夜幕降临了。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]

The	sky	was	cloudy	,	and	down	in	the	dense	woods	it	was	black	as	a
这	天空	曾是	多云	,	和	向下	在	这	稠密	树林	它	曾是	黑色的	作为	一个

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

天空阴云密布，茂密的树林里漆黑一片。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] [baɪ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]

He	knew	that	he	would	save	time	and	effort	by	camping	out	for	the	night
他	知道	那	他	会	节省	时间	和	努力	经过	野营	出去	为了	这	夜晚

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	getting	an	early	start	in	the	morning	.
和	获得	一个	早期的	开始	在	这	早晨	.

他知道，如果晚上露营，第二天一早出发，就能节省时间和精力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

He	was	not	gaining	anything	by	feeling	his	way	along	inch	by	inch	in	the	dark	.
他	曾是	不是	获得	任何事物	经过	感觉	他的	方式	沿着	英寸	经过	英寸	在	这	黑暗的	.

他在黑暗中摸索前进，一寸一寸地前进，什么也得不到。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][æn; ən][aɪs] - [kəʊld] [traʊt] [striːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

He	stumbled	into	an	ice	-	cold	trout	stream	and	gave	it	up	.
他	踉跄	进入	一个	冰	-	寒冷的	鳟鱼	溪流	和	给予	它	向上	.

他一不小心掉进一条冰冷的鳟鱼溪里，然后就放弃了。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

The	nights	were	cold	there	in	the	mountains	,
这	夜晚	是	寒冷的	那里	在	这	山脉	,

山里的夜晚很冷。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['faɪəwʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait]

and	he	was	feeling	around	for	some	firewood	when	he	saw	a	light
和	他	曾是	感觉	大约	为了	一些	柴	什么时候	他	锯	一个	光

['glɪmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

glimmering	through	the	trees	far	down	the	trail	.
微光	通过	这	树木	远的	向下	这	踪迹	.

他正在摸索着找些柴火，这时他看到小路远处的树林里闪过一道光亮。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wet] [hiː; hi] ['weid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

As	his	feet	were	already	wet	he	waded	across	the	stream	and	made	his
作为	他的	脚	是	已经	湿的	他	涉水	穿过	这	溪流	和	制成	他的

[wei] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lait] .

way	slowly	toward	the	light	.
方式	缓慢地	朝向	这	光	.

由于他的脚已经湿透了，他趟过小溪，慢慢地朝着光亮处走去。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][læmp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .

It	proved	to	be	a	lamp	in	a	small	logging	camp	.
它	已证实	到	是	一个	灯	在	一个	小的	日志记录	营	.

原来那是一盏小型伐木营地里的灯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['kæbɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] [stəʊv] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪn]

It	was	a	comparatively	small	cabin	with	the	cook	stove	and	dining	table	in
它	曾是	一个	比较	小的	舱	和	这	厨师	火炉	和	用餐	桌子	在

[wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

one	end	of	it	.
一	结尾	的	它	.

那是一间相对较小的木屋，炉灶和餐桌位于木屋的一端。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] .

The	walls	of	the	rest	of	the	room	were	lined	with	double	-	decked	bunks	.
这	墙壁	的	这	休息	的	这	房间	是	衬里	和	双倍的	-	甲板	上下铺	.

房间其余部分的墙壁上都摆放着双层床。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] [ɪk'sept] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [æt; ət]

Every	one	seemed	to	be	in	bed	except	an	old	woman	who	was	reading	at
每一个	一	似乎	到	是	在	床	除了	一个	老的	女士	WHO	曾是	阅读	在

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

the	dining	table	.
这	用餐	桌子	.

除了一个在餐桌旁看书的老妇人之外，其他人似乎都已经上床睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'dɪfrəntli] [wen] [skɒt] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

She	looked	up	indifferently	when	Scott	knocked	at	the	door	.
她	看起来	向上	漠不关心	什么时候	斯科特	敲门	在	这	门	.

斯科特敲门时，她漠然地抬起头。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Good	evening	,	”	he	said	.
“	好的	晚上	,	”	他	说	.

“晚上好，”他说。

“ [naɪt] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

“	Night	caught	me	up	here	on	the	trail	.
“	夜晚	捕捉	我	向上	这里	在	这	踪迹	.

“夜幕降临，我被困在了这条小路上。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [hɪə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][bed] ?

Is	there	any	place	here	where	I	can	get	a	bed	?
是	那里	任何	地方	这里	在哪里	我	能	得到	一个	床	?

这里哪里可以租到床位?

” [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

”	The	woman	looked	at	him	suspiciously	for	a	minute	and	seemed	to	be
”	这	女士	看起来	在	他	可疑地	为了	一个	分钟	和	似乎	到	是

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

undecided	whether	or	not	to	call	her	husband	.
未决定	无论	或者	不是	到	称呼	她	丈夫	.

“那女人狐疑地看了他一分钟，似乎在犹豫要不要给丈夫打电话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

Then	she	pointed	to	an	empty	bed	in	the	corner	.
然后	她	尖	到	一个	空的	床	在	这	角落	.

然后她指着角落里的一张空床。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kraʊd] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ” [skɒt] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

“	I	don't	want	to	crowd	you	here	,	”	Scott	apologized	.
”	我	不	想	到	人群	你	这里	,	”	斯科特	道歉	.

“我不想在这里打扰你们，”斯科特道歉说。

“ [juː; jʊ][woʊnt]['bɒðə(r)]['nəʊbədi] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

“	You	won't	bother	nobody	,	”	the	woman	replied	without	looking	up	from	her
”	你	惯于	打扰	无人	,	”	这	女士	回复	没有	寻找	向上	从	她

[bʊk] .

book	.
书	.

“你不会打扰任何人的，”女人头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着书。

[skɒt] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

Scott	did	not	think	much	of	his	reception	.
斯科特	做过	不是	思考	很多	的	他的	接待	.

斯科特对自己受到的接待并不满意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] ,

He	had	not	had	anything	to	eat	since	morning	,
他	有	不是	有	任何事物	到	吃	自从	早晨	,

他从早上到现在都没吃过东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

but	the	looks	of	the	place	did	not	encourage	him	to	ask	for	anything	.
但	这	看起来	的	这	地方	做过	不是	鼓励	他	到	问	为了	任何事物	.

但这个地方的样子并没有让他产生要任何东西的冲动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [wɪ'ðaʊt] ['blæŋkɪts] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

It	would	be	better	than	sleeping	out	in	the	cold	without	blankets	even	if	he
它	会	是	更好的	比	睡眠	出去	在	这	寒冷的	没有	毯子	甚至	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

were	hungry	.
是	饥饿的	.

即使他饿着肚子，也比睡在寒冷的户外没有毯子要好得多。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [krɔːl] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['serəməni]

He	walked	over	to	the	bunk	and	crawled	in	without	any	further	ceremony
他	步行	超过	到	这	假寐	和	爬行	在	没有	任何	更远	仪式

[ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

than	taking	off	his	shoes	.
比	采取	离开	他的	鞋	.

他走到铺位前，脱掉鞋子，没有任何其他仪式，直接爬了进去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] ['kɔːrəs]

For	a	few	minutes	he	lay	there	and	marveled	at	the	tremendous	chorus
为了	一个	很少	分钟	他	躺	那里	和	惊叹	在	这	巨大的	合唱

[ɒv; əv] [snɔːz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

of	snores	which	seemed	to	be	coming	from	all	parts	of	the	little	cabin	,
的	打鼾	哪个	似乎	到	是	未来	从	全部	部分	的	这	小的	舱	,

他躺在那里，惊叹于小屋里四面八方传来的震耳欲聋的鼾声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .

but	he	soon	fell	asleep	in	spite	of	the	music	and	his	hunger	.
但	他	很快	跌倒	睡着了	在	尽管如此	的	这	音乐	和	他的	饥饿	.

尽管有音乐声，尽管饥饿难耐，他很快还是睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skɒt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [rəʊld]

In	the	morning	Scott	was	astonished	to	see	the	number	of	people	who	rolled
在	这	早晨	斯科特	曾是	惊讶	到	看	这	数字	的	人们	WHO	滚动

[aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [bʌŋks] — [men] ,

out	of	those	bunks	—	men	,
出去	的	那些	上下铺	—	男人	,

早上，斯科特惊讶地看到从那些铺位上滚下来的人数——全是男人。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

妇女和儿童。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

It	was	evidently	a	big	family	,	but	he	was	not	sure	he	had	seen
它	曾是	显然	一个	大的	家庭	,	但	他	曾是	不是	当然	他	有	已见

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

显然这是一个大家庭，但他不确定自己是否见到了所有人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

After	the	way	he	had	been	received	the	night	before	,
后	这	方式	他	有	到过	已收到	这	夜晚	前	,

鉴于他前一天晚上受到的待遇，

[skɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

Scott	intended	to	thank	them	for	the	lodging	and	depart	without	breakfast	,
斯科特	故意的	到	感谢	他们	为了	这	住宿	和	离开	没有	早餐	,

斯科特打算感谢他们提供的住宿，然后不吃早餐就离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

but	the	man	would	not	have	it	so	.
但	这	男人	会	不是	有	它	所以	.

但这个人并不希望事情这样发展。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] ['sʌpə(r)] ?

“	Where	did	you	get	supper	?
”	在哪里	做过	你	得到	晚餐	?

你晚饭在哪儿吃的?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spaɪtfəli] .

“	I	did	not	have	any	,	”	Scott	replied	a	little	spitefully	.
”	我	做过	不是	有	任何	,	”	斯科特	回复	一个	小的	恶意地	.

“我没有，”斯科特略带恶意地回答道。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [skɑːts] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] .

The	man	was	very	much	put	out	and	insisted	on	Scott's	staying	to	breakfast	.
这	男人	曾是	非常	很多	放	出去	和	坚持	在	斯科特的	入住	到	早餐	.

那人非常生气，坚持要斯科特留下来吃早餐。

[skɒt] [ək'septɪd] ,

Scott	accepted	,
斯科特	公认	,

斯科特接受了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	before	he	was	through	he	was	sorry	he	had	not	stuck	to	his
但	前	他	曾是	通过	他	曾是	对不起	他	有	不是	卡住	到	他的

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈhʌŋgri] .

original	purpose	of	going	away	hungry	.
原来的	目的	的	去	离开	饥饿的	.

但还没说完，他就后悔自己没有坚持最初的计划，饿着肚子离开。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ˈlɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒgɪŋ] [dʒɒb][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

When	the	man	learned	he	was	running	the	logging	job	on	the	other	side	of
什么时候	这	男人	学习	他	曾是	跑步	这	日志记录	工作	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

当那人得知自己要负责山另一边的伐木工作时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

he	became	so	interested	that	Scott	had	a	hard	time	getting	away	from	him	.
他	成为	所以	感兴趣的	那	斯科特	有	一个	难的	时间	获得	离开	从	他	.

他变得如此感兴趣，以至于斯科特很难摆脱他。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ʌp][ðə; ði]

If	he	had	seen	one	of	the	boys	slip	around	the	house	and	run	off	up	the
如果	他	有	已见	一	的	这	男孩们	滑	大约	这	房子	和	跑步	离开	向上	这

[treɪl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

trail	in	the	direction	from	which	he	had	come	the	night	before	,
踪迹	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	这	夜晚	前	,

如果他看到其中一个男孩绕过房子，沿着小路朝他前一天晚上来的方向跑去，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .

he	might	have	been	suspicious	of	so	many	questions	.
他	可能	有	到过	可疑的	的	所以	许多	问题	.

他可能对很多问题都心存疑虑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd]

It	was	seven	o'clock	before	he	got	away	from	these	people	and	started
它	曾是	七	点钟	前	他	得到	离开	从	这些	人们	和	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

for	the	town	.
为了	这	镇	.

直到七点钟他才摆脱这些人，开始向镇子进发。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] .

Even	at	that	the	marshal	was	not	up	when	he	arrived	.
甚至	在	那	这	元帅	曾是	不是	向上	什么时候	他	到达的	.

即便如此，当他到达时，警卫官仍然没有起床。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɒgɪŋ] [kæmp] [ˈbrekfəst] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [iːt] [əˈnʌðə(r)]

He	had	recovered	from	his	logging	camp	breakfast	sufficiently	to	eat	another
他	有	恢复	从	他的	日志记录	营	早餐	足够	到	吃	其他

[æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][həʊˈtel] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] .

at	the	little	hotel	while	he	was	waiting	for	the	marshal	.
在	这	小的	酒店	尽管	他	曾是	等待	为了	这	元帅	.

他在伐木营地吃完早餐后恢复了体力，在等待警长的间隙，又在小旅馆里吃了一顿早餐。

[skɒt] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɜːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l]

Scott	had	never	heard	anything	but	curses	for	the	United	States	marshal
斯科特	有	绝不	听到	任何事物	但	诅咒	为了	这	团结的	各州	元帅

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]

from	the	mountaineers	and	had	formed	a	picture	of	him	that	was
从	这	登山者	和	有	形成	一个	图片	的	他	那	曾是

['ruːdli] ['ʃætəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ri'ælәti] .

rudely	shattered	when	he	saw	the	reality	.
粗鲁地	破碎	什么时候	他	锯	这	现实	.

斯科特从登山者那里听到的都是对美国法警的咒骂，他对法警的印象在他见到现实后被无情地打破了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftləs] , ['krɪndʒɪŋ] [əʊld][mæn][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

Instead	of	the	shiftless	,	cringing	old	man	he	expected	to	see	,	he	found	a
反而	的	这	无所事事	,	令人作呕	老的	男人	他	预期的	到	看	,	他	成立	一个

[kiːn] ,

keen	,
敏锐的	,

他看到的不是他预想中那个游手好闲、畏畏缩缩的老人，而是一个敏锐的……

[ə'lɜːt] , [ˌenə'dʒetɪk] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] .

alert	,	energetic	man	of	about	forty	-	five	.
警报	,	精力充沛	男人	的	关于	四十	-	五	.

一位精神矍铄、精力充沛的男子，大约四十五岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɑːpʃuːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ]

He	had	been	a	sharpshooter	in	the	Spanish	War	and	was	every	inch	a
他	有	到过	一个	神枪手	在	这	西班牙语	战争	和	曾是	每一个	英寸	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

他曾是西班牙战争中的一名神枪手，是个十足的男子汉。

“ [naʊ] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	Now	what	can	I	do	for	you	?
“	现在	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为您做些什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['brɪskli] , [wen] [skɒt] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] .

”	he	asked	briskly	,	when	Scott	had	introduced	himself	.
”	他	问	轻快地	,	什么时候	斯科特	有	介绍	他自己	.

“斯科特自我介绍之后，他干脆利落地问道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [dʒɒb][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , ” [skɒt]

“	I	am	running	a	logging	job	on	the	other	side	of	the	mountain	,	”	Scott
“	我	是	跑步	一个	日志记录	工作	在	这	其他	边	的	这	山	,	”	斯科特

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“我在山的另一边做伐木工作，”斯科特解释说。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['muːnʃaɪn] [stɪl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

“	and	there	is	a	moonshine	still	over	there	that	is	causing	me	all	kinds	of
“	和	那里	是	一个	私酿酒	仍然	超过	那里	那	是	导致	我	全部	种类	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

“那边有个私酿酒作坊，给我带来了各种各样的麻烦。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][get][juː; jʊ][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	thought	maybe	I	could	get	you	to	clean	it	up	for	me	.
我	想法	或许	我	可以	得到	你	到	干净的	它	向上	为了	我	.

我想也许你可以帮我把它清理干净。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'sendiəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	man	who	is	running	it	is	an	incendiary	and	a	murderer	as	well	as
这	男人	WHO	是	跑步	它	是	一个	燃烧的	和	一个	凶手	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ['muːnˌʃaɪnə(r)] . ”

a	moonshiner	.	”
一个	私酒贩	.	”

经营这家店的人是个纵火犯、杀人犯，还是个私酒贩子。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['fɒstə(r)] [weɪt] , ” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

“	Sounds	as	though	it	might	be	Foster	Wait	,	”	the	marshal	said	with	a	frown	.
“	声音	作为	尽管	它	可能	是	促进	等待	,	”	这	元帅	说	和	一个	皱眉	.

“听起来像是福斯特·韦特，”警长皱着眉头说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [skɒt] [sed] .

“	It	is	,	”	Scott	said	.
“	它	是	,	”	斯科特	说	.

“确实如此，”斯科特说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːs(ə)n][ɔː(r)]['mɜːdə(r)] [ɪf]

“	Then	you	may	be	able	to	get	him	in	the	courts	for	arson	or	murder	if
“	然后	你	可能	是	有能力的	到	得到	他	在	这	法院	为了	纵火	或者	谋杀	如果

[juː; jʊ][kæn; kən] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['evɪdəns] ,

you	can	produce	the	evidence	,
你	能	生产	这	证据	,

“如果你能拿出证据，或许就能以纵火或谋杀罪将他告上法庭。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [help] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .

but	I	am	afraid	I	can't	help	you	much	.
但	我	是	害怕的	我	不能	帮助	你	很多	.

但我恐怕帮不了你太多忙。

[ai][hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [deɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [stɪl] , [hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

I	have	put	in	days	looking	for	that	still	,	have	searched	every	square	inch	of
我	有	放	在	天	寻找	为了	那	仍然	,	有	搜索	每一个	正方形	英寸	的

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

我花了几天时间寻找那台蒸馏器，把他的房子里里外外都搜遍了。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	have	never	been	able	to	find	a	trace	of	it	.
但	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	一个	痕迹	的	它	.

但我始终未能找到它的踪迹。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][sɔː(r)] [spɒt] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . ”

That	has	been	a	sore	spot	with	me	for	several	years	.	”
那	有	到过	一个	疮	点	和	我	为了	一些	年	.	”

这件事多年来一直让我耿耿于怀。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] ['ɪz(ə)nt][pn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ” [skɒt] [sed] .

“	But	the	still	isn't	on	his	place	,	”	Scott	said	.
“	但	这	仍然	不是	在	他的	地方	,	”	斯科特	说	.

“但那东西仍然不在他那里，”斯科特说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [kraɪd] ['iːgəli] .

“	Do	you	mean	to	say	that	you	know	where	it	is	?	”	the	marshal	cried	eagerly	.
“	做	你	意思是	到	说	那	你	知道	在哪里	它	是	?	”	这	元帅	哭	急切地	.

“你是说你知道它在哪里吗？”元帅急切地喊道。

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] , “ [ai]['stʌmb(ə)ld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] . ”

“	Yes	,	”	Scott	said	,	“	I	stumbled	on	to	it	in	the	woods	one	day	.	”
“	是的	,	”	斯科特	说	,	“	我	踉跄	在	到	它	在	这	树林	一	天	.	”

“是的，”斯科特说，“有一天我在树林里偶然发现了它。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ?
“ But if it is not on his place , can you prove that it is his ?
” 但 如果 它 是 不是 在 他的 地方 , 能 你 证明 那 它 是 他的 ?

“但如果它不在他的地方，你能证明它是他的吗？”

” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːskt] ['daʊtfəli] .
” the marshal asked doubtfully .
” 这 元帅 问 怀疑地 .

“警卫官疑惑地问道。”

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] .
“ Yes , ” Scott said .
” 是的 , ” 斯科特 说 .

“是的，”斯科特说。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I know a man who is familiar with it and will swear to it . ”
” 我 知道 一个 男人 WHO 是 熟悉的 和 它 和 将要 发誓 到 它 . ”

“我认识一个了解此事的人，他可以为此发誓。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” the marshal exclaimed , jumping enthusiastically to his feet .
” 这 元帅 惊呼 , 跳 踊跃 到 他的 脚 .

“元帅兴奋地跳了起来，大声喊道。”

“ [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][wiːl; wil][sweə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːd] .
“ Come on over to the judge and we'll swear out a warrant for this bird .
” 来 在 超过 到 这 法官 和 出色地 发誓 出去 一个 保证 为了 这 鸟 .

“到法官那里来，我们去申请逮捕令，抓捕这只鸟。”

['dɪd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
Didn't see anybody on the way over here , did you ? ”
没有 看 任何人 在 这 方式 超过 这里 , 做过 你 ? ”

你来的时候路上没看到任何人吧?

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] .
“ Yes , ” Scott said .
” 是的 , ” 斯科特 说 .

“是的，”斯科特说。

“ ['fɒstə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
“ Foster saw me just before I started , ” and he explained his experience .
” 促进 锯 我 只是 前 我 开始 , ” 和 他 解释 他的 经验 .

“福斯特在我开始工作前见过我，”他向我讲述了自己的经历。

“ [stɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [gest]
“ Still that was a long way from here and he may not have guessed
[weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
where you were going .
在哪里 你 是 去 .

“不过，那离这里很远，他可能没猜到你要去哪里。”

[siː] ['enibɒdi] [els] ? ”
See anybody else ? ”
看 任何人 别的 ? ”

看到其他人了吗?

“ [ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [ʌp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ] [weɪz] ,
“ I spent the night at a little logging camp up here on the mountain a ways ,
” 我 花费 这 夜晚 在 一个 小的 日志记录 营 向上 这里 在 这 山 一个 方式 ,

“我昨晚在山上一个小型伐木营地过夜，离这里有点远。”

” [skɒt] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː] [dʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] . ”
” Scott admitted , “ but they seemed too dumb to know anything . ”
” 斯科特 承认 , ” 但 他们 似乎 也 哑的 到 知道 任何事物 . ”

斯科特承认：“但他们看起来太蠢了，什么都不懂。”

“ [jes] , [ðeɪ] [siːm] [dʌm] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nəutifaid] ['fɒstə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
“ Yes , they seem dumb enough , but they have notified Foster long ago that you
” 是的 , 他们 似乎 哑的 足够的 , 但 他们 有 已通知 促进 长的 前 那 你
[keɪm] [ðɪs] [weɪ] .
came this way .
来了 这 方式 .

“是的，他们看起来很愚蠢，但他们很久以前就通知了福斯特，你从这边过来了。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ðæt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I doubt if we can get him now , but I'll fix that still for you .
我 怀疑 如果 我们 能 得到 他 现在 , 但 患病的使固定 那 仍然 为了 你 .

我觉得现在能不能请到他，但我还是会帮你解决这个问题。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
” The judge was as interested as the marshal .
” 这 法官 曾是 作为 感兴趣的 作为 这 元帅 .

法官和法警一样对此很感兴趣。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ I'd like to get that fellow , ” he exclaimed .
“ ID 喜欢 到 得到 那 同伴 , ” 他 惊呼 .

“我真想抓住那个家伙！”他喊道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪən] [hæt] [daʊn] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] [huː]
“ There was a crazy man in a big iron hat down here some weeks ago who
“ 那里 曾是 一个 疯狂的 男人 在 一个 大的 铁 帽子 向下 这里 一些 周 前 WHO
['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dʌn] ,
wanted me to arrest him for something he had not yet done ,
通缉 我 到 逮捕 他 为了 某物 他 有 不是 然而 完毕 ,

“几周前，这里有个戴着大铁帽的疯子，他想让我逮捕他，因为他还没做过什么事。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] ['riːəl] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] [ðæt] ['eni] [wʌn]
but we have never been able to get any real charge against him that any one
但 我们 有 绝不 到过 有能力的 到 得到 任何 真实的 收费 反对 他 那 任何 一
[wʊd] [sə'pɔːt] . ”
would support . ”
会 支持 . ”

但我们始终未能找到任何足以让任何人支持的针对他的真正指控。

“ [aɪl] [sə'pɔːt] [ðɪs] [wʌn] , ” [skɒt] [sed] ['dɒgɪdli] .
“ I'll support this one , ” Scott said doggedly .
“ 患病的 支持 这 一 , ” 斯科特 说 顽强地 .

“我会支持这个提议，”斯科特坚定地说。

“ [hiːz] [ðə; ði] [kiː] [mæn] [ɪn] [ðæt] [fjuːd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
“ He's the key man in that feud over there and I am going to put him in the
“ 他是 这 钥匙 男人 在 那 世仇 超过 那里 和 我 是 去 到 放 他 在 这
[ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['sʌmə(r)] . ”
penitentiary if it takes me all summer . ”
监狱 如果 它 需要 我 全部 夏天 . ”

“他是那场纷争的关键人物，就算要花整个夏天，我也要把他送进监狱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [lets] [gəʊ] , ” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪk'skleɪmd] .

“	All	right	,	then	,	let's	go	,	”	the	marshal	exclaimed	.
”	全部	正确的	,	然后	,	我们来吧	去	,	”	这	元帅	惊呼	.

“好吧，那我们走吧。”警长喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ? ”

“	Did	you	hoof	it	over	here	?	”
”	做过	你	蹄	它	超过	这里	?	”

“你是徒步走过来的吗？”

“ [jes] , ” [skɒt] [sed] .

“	Yes	,	”	Scott	said	.
”	是的	,	”	斯科特	说	.

“是的，”斯科特说。

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːs] ['hændi] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

“	I	didn't	have	a	horse	handy	,	and	,	anyway	,
”	我	没有	有	一个	马	便利	,	和	,	反正	,

“我当时手边没有马，而且，无论如何，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['maʊntən] [treɪlz] [ɒn] [fʊt] . ”

I	thought	I	could	make	better	time	over	these	mountain	trails	on	foot	.	”
我	想法	我	可以	制作	更好的	时间	超过	这些	山	小径	在	脚	.	”

我原以为徒步走完这些山路会更快。”

“ [wel] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [maɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Well	,	you	couldn't	if	you	had	my	horse	,	but	I'll	walk	with	you	this	time	.
”	出色地	,	你	不能	如果	你	有	我的	马	,	但	患病的	走	和	你	这	时间	.

“如果你骑的是我的马，你就做不到，但这次我会陪你一起走。”

[wiːl; wil] [biː; bi] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

We'll	be	off	the	trail	a	good	deal
出色地	是	离开	这	踪迹	一个	好的	交易

我们会离开步道很长一段时间。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [kən'spɪkjuəs] .

and	I	don't	want	to	be	too	conspicuous	.
和	我	不	想	到	是	也	显眼的	.

我不想太引人注目。

” [ðeɪ] [went] [bæk] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [njuː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp]

”	They	went	back	by	another	trail	which	the	marshal	knew	to	avoid	the	logging	camp
”	他们	去	后退	经过	其他	踪迹	哪个	这	元帅	知道	到	避免	这	日志记录	营

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	any	one	who	might	be	looking	for	them	.
和	任何	一	WHO	可能	是	寻找	为了	他们	.

“他们沿着警长熟悉的另一条小路返回，以避开伐木营地和任何可能正在寻找他们的人。”

[wen] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['eniweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] ['herəld] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

When	the	marshal	started	out	anywhere	,	it	was	usually	well	heralded	all	over
什么时候	这	元帅	开始	出去	任何地方	,	它	曾是	通常	出色地	被预言	全部	超过

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

当元帅出发时，通常会在整个山上引起热烈的欢呼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊntən] [treɪl] [wen] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['sʌd(ə)nli]

They	were	walking	rapidly	up	a	steep	mountain	trail	when	the	marshal	suddenly
他们	是	步行	快速	向上	一个	陡	山	踪迹	什么时候	这	元帅	突然

[stɒpt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

stopped	and	held	up	his	hand	.
停止	和	握住	向上	他的	手	.

他们正沿着陡峭的山路快速向上走，这时元帅突然停了下来，举起了手。

[skɒt] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Scott peeped through the bushes and was surprised to see that they were
斯科特 偷窥 通过 这 灌木丛 和 曾是 惊讶 到 看 那 他们 是
[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stɪl] .
in sight of the trail on the main ridge just above the still .
在 视线 的 这 踪迹 在 这 主要的 岭 只是 多于 这 仍然 .

斯科特从灌木丛中向外窥视，惊讶地发现他们已经看到了主山脊上的小路，就在静水池上方不远处。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv]
He followed the direction of the marshal's pointing finger and saw one of
他 随后 这 方向 的 这 马歇尔的 指向 手指 和 锯 一 的
[ˈfɔːstərz] [bɔɪz] [ˈɜːnɪstli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [skɒt] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
Foster's boys earnestly watching the trail Scott had gone down the day before .
福斯特 男孩们 切实 观看 这 踪迹 斯科特 有 已消失 向下 这 天 前 .

他顺着警长的手指方向看去，看到福斯特的一个手下正认真地观察着斯科特前一天走过的路线。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [treɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .
They made a detour and crossed the main ridge trail back of the boy .
他们 制成 一个 車輛改道 和 交叉 这 主要的 岭 踪迹 后退 的 这 男生 .

他们绕道而行，从男孩身后穿过主山脊小路。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [stɪl] ,
Just as they started down the slope toward the still ,
只是 作为 他们 开始 向下 这 坡 朝向 这 仍然 ,

正当他们开始沿着斜坡向静谧之地走去时，

[θriː] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] .
three rifle shots rang out in the valley below .
三 步枪 镜头 响铃 出去 在 这 谷 以下 .

山谷下方响起三声枪响。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈwɪspəd] .
“ There is something doing down there , ” the marshal whispered .
“ 那里 是 某物 正在做 向下 那里 , ” 这 元帅 低声说道 .

“下面好像有什么事发生，”警长低声说道。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ]
“ Sounds as though we ought to have brought the sheriff and a bunch
“ 声音 作为 尽管 我们 应该 到 有 带来 这 警长 和 一个 束
[ɒv; əv] [ˈdepjutiz] .
of deputies .
的 副手们 .

“听起来我们应该带上警长和一群副警长。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː]
” CHAPTER XXV
” 章 25

第二十五章

[ˈhɑːpwʊd] [sendz] [ˈfɒstə(r)]
HOPWOOD SENDS FOSTER
啤酒花木 发送 促进

霍普伍德派福斯特

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]
A MESSAGE
一个 信息

一条消息

['hɑːpwʊd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

Hopwood	did	not	go	immediately	back	to	camp	to	carry	the	message	to
霍普伍德	做过	不是	去	立即地	后退	到	营	到	携带	这	信息	到

[mæk'ændruːz] .

MacAndrews	.
麦克安德鲁斯	.

霍普伍德没有立即返回营地向麦克安德鲁斯传达消息。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

There	would	be	plenty	of	time	for	that	after	dark	.
那里	会	是	很多	的	时间	为了	那	后	黑暗的	.

天黑以后有的是时间做这件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

He	thought	it	better	to	hang	around	and	try	to	find	out	something	of
他	想法	它	更好的	到	悬挂	大约	和	尝试	到	寻找	出去	某物	的

['fɔːstərz] [plænz] .

Foster's	plans	.
福斯特	计划	.

他认为最好留下来，看看能不能打探到福斯特的计划。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

Instead	of	going	down	the	trail	he	hid	in	the	brush	and	watched	,
反而	的	去	向下	这	踪迹	他	隐藏	在	这	刷子	和	观看	,

他没有沿着小路走，而是躲在灌木丛里观察。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɒstə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðæt] [wei] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi]

for	he	felt	sure	that	Foster	would	come	back	that	way	when	he	found	he
为了	他	毛毡	当然	那	促进	会	来	后退	那	方式	什么时候	他	成立	他

[hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [mɑːk] .

had	missed	his	mark	.
有	错过	他的	标记	.

因为他确信，当福斯特发现自己失算时，他一定会从那条路回来。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɒstə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ['prɪti]

He	saw	Foster	come	out	of	the	woods	and	judged	his	state	of	mind	pretty
他	锯	促进	来	出去	的	这	树林	和	评判	他的	状态	的	头脑	漂亮的

[wel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʊks] .

well	from	his	looks	.
出色地	从	他的	看起来	.

他看到福斯特从树林里出来，从他的表情就能很好地判断出他的精神状态。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ʃuːt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [reɪdʒ] .

When	he	saw	him	shoot	the	squirrel	he	was	convinced	of	his	savage	rage	.
什么时候	他	锯	他	射击	这	松鼠	他	曾是	确信	的	他的	野蛮的	愤怒	.

当他看到他射杀松鼠时，他确信他充满了野蛮的愤怒。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

In	such	a	condition	as	that	he	might	do	anything	.
在	这样的	一个	状况	作为	那	他	可能	做	任何事物	.

他当时的状态让他什么事都可能做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [əʊld] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [vɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən]

He	thought	of	old	Jarred	and	little	Vic	up	there	on	the	opposite	mountain
他	想法	的	老的	贾里德	和	小的	维克	向上	那里	在	这	对面的	山

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [wʊd] [teɪk] .

and	wondered	what	form	his	rage	would	take	.
和	想知道	什么	形式	他的	愤怒	会	拿	.

他想起了对面山上的老贾里德和小维克，不禁想知道自己的愤怒会以何种形式表现出来。

[dʒʌst] [ðen] ['fɒstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][hɪm] [hɪm'self] .

Just	then	Foster	could	not	have	told	him	himself	.
只是	然后	促进	可以	不是	有	讲述	他	他自己	.

当时福斯特本人不可能告诉他。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

He	only	knew	that	he	had	lost	his	opportunity	in	a	game	that	he	did	not
他	仅有的	知道	那	他	有	丢失的	他的	机会	在	一个	游戏	那	他	做过	不是

['veri] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] .

very	clearly	understand	.
非常	清楚地	理解	.

他只知道自己错失了在一场他并不十分了解的比赛中的机会。

[waɪ] [hæd; həd] [skɒt] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	had	Scott	gone	to	the	still	and	not	touched	it	?
为什么	有	斯科特	已消失	到	这	仍然	和	不是	感动	它	?

斯科特为什么去了蒸馏器那里却没有碰它?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɪn] [ðəʊz] ['bærəlz] [hiː; hi]

If	he	had	destroyed	the	still	and	the	supply	of	whisky	in	those	barrels	he
如果	他	有	损毁	这	仍然	和	这	供应	的	威士忌酒	在	那些	桶	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .

could	have	understood	that	.
可以	有	理解	那	.

如果他摧毁了蒸馏器和那些酒桶里的威士忌，他就能理解这一点了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

He	would	have	been	trying	to	protect	himself	and	his	crew	.
他	会	有	到过	尝试	到	保护	他自己	和	他的	全体人员	.

他当时应该是在保护自己和船员。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	had	not	destroyed	it	.
但	他	有	不是	损毁	它	.

但他并没有摧毁它。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	a	new	thought	occurred	to	him	.
然后	一个	新的	想法	发生	到	他	.

然后，他脑海中突然冒出一个新想法。

[pə'hæps] [skɒt] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [θɪŋz] [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd]

Perhaps	Scott	had	gone	there	to	destroy	things	but	had	been	interrupted
也许	斯科特	有	已消失	那里	到	破坏	事物	但	有	到过	中断

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

before	he	had	a	chance	to	carry	out	his	purpose	.
前	他	有	一个	机会	到	携带	出去	他的	目的	.

或许斯科特去那里是为了破坏，但在他有机会完成目的之前就被打断了。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

Perhaps	he	had	destroyed	it	after	he	himself	had	been	there	.
也许	他	有	损毁	它	后	他	他自己	有	到过	那里	.

或许是他自己去过那里之后把它毁掉了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

There	had	been	quite	an	interval	between	the	time	he	had	looked	in	the
那里	有	到过	相当	一个	间隔	之间	这	时间	他	有	看起来	在	这

['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [skɒt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪdʒ] .

cabin	and	the	time	he	discovered	Scott	on	the	opposite	ridge	.
舱	和	这	时间	他	发现	斯科特	在	这	对面的	岭	.

从他查看小屋到在对面山脊发现斯科特，中间隔了相当长一段时间。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

He	decided	to	see	;	it	would	at	least	give	him	something	to	do	.
他	决定	到	看	;	它	会	在	至少	给	他	某物	到	做	.

他决定去看看；至少这样可以让他有点事做。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] ['ɔːlməʊst]

He	started	toward	the	still	again	and	Hopwood	,	who	had	been	able	almost
他	开始	朝向	这	仍然	再次	和	霍普伍德	,	WHO	有	到过	有能力的	几乎

[tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

to	read	his	thoughts	,
到	读	他的	想法	,

他再次走向那片静谧之地，而霍普伍德几乎能够读懂他的心思。

['fɒləʊd] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] .

followed	as	close	as	he	dared	.
随后	作为	关闭	作为	他	敢于	.

他尽可能地紧随其后。

['fɒstə(r)] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Foster	went	straight	to	the	still	and	Hopwood	waited	outside	the	tunnel	.
促进	去	直的	到	这	仍然	和	霍普伍德	等待	外部	这	隧道	.

福斯特径直走向蒸馏器，霍普伍德则在隧道外等候。

['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːzənɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['grɑːspɪŋ] ['waɪldlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kluː] [ɪn]

Foster	was	not	reasoning	,	he	was	just	grasping	wildly	for	some	clue	in
促进	曾是	不是	推理	,	他	曾是	只是	抓握	疯狂地	为了	一些	线索	在

[ðɪs] [blaɪnd] ['pʌz(ə)l] .

this	blind	puzzle	.
这	瞎的	谜	.

福斯特并没有进行推理，他只是在胡乱地寻找这个谜题中的一些线索。

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

He	hurried	to	the	cabin	.
他	慌忙	到	这	舱	.

他匆匆赶往小屋。

['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

Everything	was	just	as	he	had	left	it	.
一切	曾是	只是	作为	他	有	左边	它	.

一切都和他离开时一模一样。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

He	came	out	and	examined	the	edge	of	the	clearing	.
他	来了	出去	和	检查	这	边缘	的	这	清理	.

他走了出来，查看了空地的边缘。

[hiː; hi] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] .

He	easily	found	the	trail	leading	into	the	laurel	.
他	容易地	成立	这	踪迹	领导	进入	这	月桂树	.

他轻而易举地找到了通往月桂树丛的小路。

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [skɑːts] ['tenɪs] ['ʃuːz] ,

He	really	did	not	see	the	tracks	of	Scott's	tennis	shoes	,
他	真的	做过	不是	看	这	轨道	的	斯科特的	网球	鞋	,

他确实没有看到斯科特网球鞋留下的痕迹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['hɑːpwʊd] [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːts] .

but	he	had	not	seen	Hopwood	and	mistook	his	boots	for	Scott's	.
但	他	有	不是	已见	霍普伍德	和	误	他的	靴子	为了	斯科特的	.

但他没有看到霍普伍德，误把他的靴子当成了斯科特的。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [træpt] [skɒt] [ɪn][ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

He	realized	now	that	he	had	trapped	Scott	in	there	when	he	came	back	,
他	已实现	现在	那	他	有	被困	斯科特	在	那里	什么时候	他	来了	后退	,

他现在意识到，他回来的时候已经把斯科特困在里面了。

[ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	ground	his	teeth	in	his	disappointment	.
和	地面	他的	牙齿	在	他的	失望	.

他失望地咬紧了牙关。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [peɪst] ['nɜːvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] .

As	much	puzzled	as	ever	he	paced	nervously	up	and	down	the	little	clearing	.
作为	很多	困惑	作为	曾经	他	踱步	紧张地	向上	和	向下	这	小的	清理	.

他仍然一头雾水，焦躁不安地在小空地上来回踱步。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [skɒt]

Then	he	determined	to	go	home	and	send	his	boy	to	find	out	where	Scott
然后	他	决定	到	去	家	和	发送	他的	男生	到	寻找	出去	在哪里	斯科特

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

于是他决定回家，派儿子去打听斯科特去了哪里。

['hɑːpwʊd] ['fɒləʊd] ['fɒstə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Hopwood	followed	Foster	home	and	saw	the	boy	start	down	the	road	toward	the
霍普伍德	随后	促进	家	和	锯	这	男生	开始	向下	这	路	朝向	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

霍普伍德跟着福斯特回家，看到男孩沿着路朝村庄走去。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['fɒstə(r)] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]

He	did	not	think	it	likely	that	Foster	would	leave	the	house	again	that	night	and
他	做过	不是	思考	它	可能	那	促进	会	离开	这	房子	再次	那	夜晚	和

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

decided	to	overtake	the	boy	.
决定	到	超过	这	男生	.

他认为福斯特当晚不太可能再次离开家，于是决定追上这个男孩。

['pɒsəbli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʌmp] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['fɔːstərz] [plænz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] .

Possibly	he	could	pump	some	of	Foster's	plans	out	of	him	.
可能	他	可以	泵	一些	的	福斯特	计划	出去	的	他	.

或许他能从福斯特口中套出一些计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	was	a	favorite	with	all	the	young	people	on	both	sides	of	the	mountain	.
他	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	这	年轻的	人们	在	两个都	侧面	的	这	山	.

他深受山两边所有年轻人的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] ,

For	some	reason	they	seemed	to	look	on	him	as	an	old	man	,
为了	一些	原因	他们	似乎	到	看	在	他	作为	一个	老的	男人	,

不知为何，他们似乎都把他当成老人看待。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ri'ælәti] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn]['ment(ə)l]

although	in	reality	he	was	little	older	than	they	were	,	except	in	mental
虽然	在	现实	他	曾是	小的	老	比	他们	是	,	除了	在	精神的

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

虽然实际上他只比他们年长一点点，只是心智方面有所不同。

[hiː; hi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

He	kept	to	the	woods	till	he	was	out	of	sight	from	the	house	.
他	保留	到	这	树林	直到	他	曾是	出去	的	视线	从	这	房子	.

他一直沿着树林走，直到房子看不见他为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [baɪ] [ðæt] [ænd; ənd]

But	he	was	so	used	to	the	woods	that	he	lost	little	time	by	that	and
但	他	曾是	所以	用过的	到	这	树林	那	他	丢失的	小的	时间	经过	那	和

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

once	in	the	road	he	soon	overtook	the	boy	.
一次	在	这	路	他	很快	超越	这	男生	.

但他对树林非常熟悉，所以没耽误多少时间，一上路就很快超过了那个男孩。

“ [hə'ləʊ] , [bɪl] !

“	Hello	,	Bill	!
“	你好	,	账单	!

“你好，比尔！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [dæd] [aʊt] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] ? ”

“	Dad	out	of	chewing	tobacco	?	”
“	爸爸	出去	的	咀嚼	烟草	?	”

“爸爸不嚼烟了？”

“ [nəʊ] , ” [bɪl] [graul] .

“	No	,	”	Bill	growled	.
“	不	,	”	账单	咆哮	.

“不，”比尔低吼道。

“ [hiː; hi] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [gɒt] [ðæt] [ɪk'skjuːs] .

“	He	ain't	even	got	that	excuse	.
“	他	不是	甚至	得到	那	原谅	.

“他连这个借口都没有。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tuː] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

”	The	boy	did	not	seem	to	be	any	too	pleased	with	his	errand	,
”	这	男生	做过	不是	似乎	到	是	任何	也	高兴	和	他的	差事	,

“男孩似乎对他的任务不太满意。”

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [spəʊk] ['sʌlənli] .

whatever	it	was	and	spoke	sullenly	.
任何	它	曾是	和	辐	闷闷不乐地	.

不管是什么，他闷闷不乐地说。

“ [wɒt] [ðen] ?

“	What	then	?
“	什么	然后	?

然后呢?

” ['hɑːpwʊd] [pə'sistid] .

”	Hopwood	persisted	.
”	霍普伍德	持续	.

霍普伍德坚持了下来。

“ [dʒʌst] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ? ”

“	Just	out	for	your	health	?	”
“	只是	出去	为了	你的	健康	?	”

“只是为了健康出门吗？”

“ [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] , [ai] ['rekən] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['spaɪtfəli] .
“ Out for his health , I reckon , ” the boy replied spitefully .
” 出去 为了 他的 健康 , 我 估计 , ” 这 男生 回复 恶意地 .

“我猜他是为了健康着想，”男孩恶狠狠地回答道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] ['lɒgɪŋ] [bɒs] [ɪz] . ”
“ He wants me to find out where that logging boss is . ”
” 他 想要 我 到 寻找 出去 在哪里 那 日志记录 老板 是 . ”

“他想让我查出那个伐木老板在哪儿。”

“ [huː] , [mæk'ændruːz] ?
“ Who , MacAndrews ?
” WHO , 麦克安德鲁斯 ?

“谁，麦克安德鲁斯？”

” ['hɑːpwʊd] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .
” Hopwood asked innocently .
” 霍普伍德 问 天真地 .

“霍普伍德天真地问道。”

“ [nəʊ] , ['bɜːtn] , ” [bɪl] [graul] .
“ No , Burton , ” Bill growled .
” 不 , 伯顿 , ” 账单 咆哮 .

“不，伯顿，”比尔低声说道。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] , ” ['hɑːpwʊd] [sed] ['tiːzɪŋli] .
“ That ought to be easy , ” Hopwood said teasingly .
” 那 应该 到 是 简单的 , ” 霍普伍德 说 戏谑地 .

“那应该很容易，”霍普伍德戏谑地说。

“ [mæk'ændruːz] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ MacAndrews can probably tell you where he is . ”
” 麦克安德鲁斯 能 大概 告诉 你 在哪里 他 是 . ”

“麦克安德鲁斯或许能告诉你他在哪里。”

“ [maɪt] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɪm] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['dɒgɪdli] , “ [bʌt; bət] [mæk'ændruːz] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ Might if I asked him , ” the boy replied doggedly , “ but MacAndrews isn't going to see me . ”
” 可能 如果 我 问 他 , ” 这 男生 回复 顽强地 , “ 但 麦克安德鲁斯 不是 去 到 看 我 . ”

“如果我问他，他或许会，”男孩固执地回答，“但麦克安德鲁斯不会见我的。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[biːn] ['stiːlɪŋ] [stʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] ?
Been stealing stuff from the cook shack ?
到过 偷窃 东西 从 这 厨师 窝棚 ?

你是不是从炊事棚偷东西了？

” ['hɑːpwʊd] [went] [ɒn] .
” Hopwood went on .
” 霍普伍德 去 在 .

霍普伍德继续说道。

“ [nəʊ] , ” [bɪl] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
“ No , ” Bill protested ,
” 不 , ” 账单 抗议 ,

“不，”比尔抗议道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɪti] [nɪə(r)] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]

“	but	he	pretty	near	caught	me	this	morning	when	I	went	over	to	take	some
”	但	他	漂亮的	靠近	捕捉	我	这	早晨	什么时候	我	去	超过	到	拿	一些

['wɪski] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

whisky	to	the	men	.
威士忌酒	到	这	男人	.

“但今天早上我去给男人们送威士忌的时候，他差点就抓住我了。”

” ['hɑːpwʊd] ['hwisl] .

”	Hopwood	whistled	.
”	霍普伍德	吹口哨	.

霍普伍德吹了声口哨。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	No	wonder	you	don't	want	him	to	see	you	.
”	不	想知道	你	不	想	他	到	看	你	.

“难怪你不想让他见到你。”

[ðen] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? ”

Then	how	are	you	going	to	find	out	?	”
然后	如何	是	你	去	到	寻找	出去	?	”

那你打算怎么查明呢?

“ [ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] , [ai] ['rekən] .

“	Ask	Mr	.	Roberts	,	I	reckon	.
”	问	先生	.	罗伯茨	,	我	估计	.

“我想，你可以问问罗伯茨先生。”

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][hæd; həd]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [wɪð]

”	For	some	reason	or	other	the	station	agent	had	never	lost	his	title	with
”	为了	一些	原因	或者	其他	这	车站	代理人	有	绝不	丢失的	他的	标题	和

[ðiːz] ['piːp(ə)l] .

these	people	.
这些	人们	.

“不知何故，这位车站站长在这些人眼中从未失去过他的地位。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] “ ['mɪstə(r)] . ” ['rɒbəts] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð]

He	was	still	“	Mr	.	”	Roberts	after	years	of	residence	in	close	touch	with
他	曾是	仍然	“	先生	.	”	罗伯茨	后	年	的	住宅	在	关闭	触碰	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

多年居住下来，与他们保持密切联系后，他仍然被称为“罗伯茨先生”。

['hɑːpwʊd] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Hopwood	thought	a	moment	.
霍普伍德	想法	一个	片刻	.

霍普伍德沉思片刻。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [mait] [nəʊ] [weə(r)] [skɒt] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [mait]

Mr	.	Roberts	might	know	where	Scott	had	gone	,	and	if	he	did	,	he	might
先生	.	罗伯茨	可能	知道	在哪里	斯科特	有	已消失	,	和	如果	他	做过	,	他	可能

[tel] [bɪl] ,

tell	Bill	,
告诉	账单	,

罗伯茨先生或许知道斯科特去了哪里，如果他知道的话，他可能会告诉比尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .

and	that	would	not	do	at	all	.
和	那	会	不是	做	在	全部	.

那样做完全行不通。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [mæk'ændruːz] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	Maybe	I	can	find	out	for	you	from	MacAndrews	,	”	he	volunteered	.
”	或许	我	能	寻找	出去	为了	你	从	麦克安德鲁斯	,	”	他	自愿	.

“或许我可以帮你从麦克安德鲁斯那里打听一下，”他主动说道。

[bɪl] [tʃɪəd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

Bill	cheered	up	at	once	.
账单	欢呼	向上	在	一次	.

比尔立刻高兴起来。

“ [dʒiː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hɒp] ?

“	Gee	,	will	you	,	Hop	?
”	吉	,	将要	你	,	跳	?

“哎呀，霍普，你愿意吗？”

[dæd] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɔːf(ə)l] [bæd] ,

Dad	seems	to	want	to	know	awful	bad	,
爸爸	似乎	到	想	到	知道	可怕	坏的	,

爸爸似乎想知道一件非常糟糕的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt][faɪnd] [aʊt] [aɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] . ”

and	if	I	don't	find	out	I'll	be	afraid	to	go	home	.	”
和	如果	我	不	寻找	出去	患病的	是	害怕的	到	去	家	.	”

如果我不知道答案，我就不敢回家了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['hɑːpwʊd] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	Hopwood	agreed	.
”	全部	正确的	,	”	霍普伍德	同意	.

“好的，”霍普伍德同意道。

“ [aɪl] [ɑːsk] [mæk'ændruːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I'll	ask	MacAndrews	for	you	.
”	患病的	问	麦克安德鲁斯	为了	你	.

“我会替你问麦克安德鲁斯。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

”	They	walked	on	for	a	while	in	silence	.
”	他们	步行	在	为了	一个	尽管	在	沉默	.

他们默默地走了好一会儿。

[bɪlz] ['trʌb(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd]

Bill's	troubles	had	been	unexpectedly	lifted	from	his	shoulders	and	Hopwood
法案的	麻烦	有	到过	不料	抬起	从	他的	肩膀	和	霍普伍德

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

had	found	out	what	he	wanted	to	know	.
有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

比尔的烦恼意外地消失了，霍普伍德也得到了他想知道的事情。

['fɒstə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [skɒt] [hæd; həd] [gɒn] ,

Foster	did	not	know	where	Scott	had	gone	,
促进	做过	不是	知道	在哪里	斯科特	有	已消失	,

福斯特不知道斯科特去了哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪf] ['hɑːpwʊd] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	would	not	find	out	from	this	boy	if	Hopwood	could	help	it	.
和	他	会	不是	寻找	出去	从	这	男生	如果	霍普伍德	可以	帮助	它	.

如果霍普伍德能帮上忙，他绝不会从这个男孩那里得到任何消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

And	he	thought	that	he	could	.
和	他	想法	那	他	可以	.

他认为自己可以做到。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,

When	they	came	within	sight	of	the	camp	it	was	growing	dark	,
什么时候	他们	来了	之内	视线	的	这	营	它	曾是	生长	黑暗的	,

当他们看到营地时，天色已经渐渐暗了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] ['dʌski] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

but	they	could	still	see	dusky	figures	moving	about	.
但	他们	可以	仍然	看	昏暗	数据	移动	关于	.

但他们仍然可以看到一些模糊的人影在移动。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] , ” [bɪl] [sed] ,

“	I'll	wait	here	,	”	Bill	said	,
“ 患病的	等待	这里	,	”	账单	说	,	

“我在这儿等，”比尔说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪm]

and	the	tone	of	his	voice	indicated	that	nothing	on	earth	could	persuade	him
和	这	语气	的	他的	嗓音	表明的	那	没有什么	在	地球	可以	说服	他

[tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['nɪərə(r)] .

to	go	any	nearer	.
到	去	任何	更近	.

他的语气表明，世上没有任何东西能说服他再靠近一点。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['hɑːpwʊd] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	Hopwood	agreed	.
“ 全部	正确的	,	”	霍普伍德	同意	.	

“好的，”霍普伍德同意道。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	I'll	be	back	in	a	few	minutes	.
“ 患病的	是	后退	在	一个	很少	分钟	.	

“我一会儿就回来。”

” [hiː; hi] [strəul] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

”	He	strolled	on	down	to	the	bunk	house	.
”	他	漫步	在	向下	到	这	假寐	房子	.

他悠闲地走到宿舍楼。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][dʒʌst] ['strægl] [aʊt] [frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɒri] -

The	men	had	just	straggled	out	from	supper	and	they	were	a	sorry	-
这	男人	有	只是	散落的	出去	从	晚餐	和	他们	是	一个	对不起	-

['lʊkɪŋ] [lɒt] .

looking	lot	.
寻找	很多	.

男人们刚吃完晚饭三三两两地出来，看起来十分狼狈。

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [tuː; tə][bed] .

Some	had	gone	straight	to	bed	.
一些	有	已消失	直的	到	床	.

有些人直接就去睡觉了。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [lɔl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

Others	were	lolling	around	a	bonfire	outside	.
其他的	是	懒散	大约	一个	篝火	外部	.

其他人则在外面围着篝火闲逛。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['hɑːpwʊd] ['kjʊəriəsli] [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɪm]

They	looked	at	Hopwood	curiously	but	none	of	them	had	ever	seen	him
他们	看起来	在	霍普伍德	奇怪的是	但	没有任何	的	他们	有	曾经	已见	他

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

他们好奇地打量着霍普伍德，但他们中没有一个人以前见过他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wəʊbɪgɒn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

and	they	were	too	woebegone	even	to	speak	to	him	.
和	他们	是	也	悲惨的	甚至	到	说话	到	他	.

他们悲痛欲绝，甚至都不愿跟他说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mæk'ændruːz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

He	was	just	going	into	the	bunk	house	when	he	saw	MacAndrews	coming	out
他	曾是	只是	去	进入	这	假寐	房子	什么时候	他	锯	麦克安德鲁斯	未来	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] .

of	the	cook	shack	.
的	这	厨师	窝棚	.

他正要走进宿舍，就看到麦克安德鲁斯从炊事棚里出来。

['hɑːpwʊd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['fræŋkli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

Hopwood	walked	straight	up	to	him	and	came	out	frankly	with	his	message	.
霍普伍德	步行	直的	向上	到	他	和	来了	出去	坦率地说	和	他的	信息	.

霍普伍德径直走到他面前，坦率地表达了自己的想法。

“ ['mɪstə(r)] . [mæk'ændruːz] ,

“	Mr	.	MacAndrews	,
”	先生	.	麦克安德鲁斯	,

“麦克安德鲁斯先生，

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][men][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Mr	.	Burton	asked	me	to	tell	you	to	put	the	men	to	work	in	the	morning
先生	.	伯顿	问	我	到	告诉	你	到	放	这	男人	到	工作	在	这	早晨

[æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

as	usual	and	that	he	would	be	back	to	-	morrow	.
作为	通常	和	那	他	会	是	后退	到	-	明天	.

伯顿先生让我转告你，让工人们像往常一样早上开始工作，他明天会回来。

” [mæk][hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [hɑːd] [æt; ət][hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

”	Mac	had	been	staring	hard	at	him	trying	to	recognize	him	in	the	dusk	.
”	苹果	有	到过	凝视	难的	在	他	尝试	到	认出	他	在	这	黄昏	.

“麦克一直盯着他看，试图在暮色中认出他。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['grʌfli] .

”	he	asked	gruffly	.
”	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɑːpwʊd] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['waɪzli] ['liːvɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] .

“	My	name	is	Hopwood	,	”	Hopwood	replied	wisely	leaving	off	his	last	name	.
”	我的	姓名	是	霍普伍德	,	”	霍普伍德	回复	明智地	离开	离开	他的	最后的	姓名	.

“我的名字叫霍普伍德，”霍普伍德回答道，明智地省略了自己的姓氏。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] , ” [mæk] [graul] , “ [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]

“	Come	into	the	cook	shack	,	”	Mac	growled	,	“	where	I	can	have	a	good	look
”	来	进入	这	厨师	窝棚	,	”	苹果	咆哮	,	“	在哪里	我	能	有	一个	好的	看

[æt; ət][juː; jʊ] .

at	you	.
在	你	.

“到厨棚来，”麦克咆哮道，“这样我就可以好好看看你了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	am	suspicious	of	visitors	since	this	morning	.
我	是	可疑的	的	访客	自从	这	早晨	.

从今天早上开始，我就对访客心存戒备。

〃 ['hɑːpwʊd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'biːdiəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn]

〃 Hopwood followed him obediently into the cook shack and looked him squarely in

〃 霍普伍德 随后 他 顺从地 进入 这 厨师 窝棚 和 看起来 他 完全 在

[ðə; ði] [aɪ] .

the eye .

这 眼睛 .

霍普伍德顺从地跟着他进了炊事棚，直视着他的眼睛。

“ [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

“ He also told me that I was to keep in touch with you while he was

〃 他 还 讲述 我 那 我 曾是 到 保持 在 触碰 和 你 尽管 他 曾是

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['fɒstə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . 〃

away and let you know what Foster Wait was doing . 〃

离开 和 让 你 知道 什么 促进 等待 曾是 正在做 . 〃

“他还告诉我，在他离开期间，我要和你保持联系，让你知道福斯特·韦特在做什么。”

“ [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ?

“ He did , did he ?

〃 他 做过 , 做过 他 ?

“他真的这么做了，是吗？〃

〃 [mæk] [grʌnt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] [sə'spɪʃəsli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

〃 Mac grunted , as he looked him over suspiciously from head to foot .

〃 苹果 哼哼 , 作为 他 看起来 他 超过 可疑地 从 头 到 脚 .

麦克哼了一声，狐疑地从头到脚打量着他。

“ [weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] ?

“ Where has he gone ?

〃 在哪里 有 他 已消失 ?

他去哪儿了？

〃 ['hɑːpwʊd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

〃 Hopwood looked around and lowered his voice .

〃 霍普伍德 看起来 大约 和 降低 他的 嗓音 .

霍普伍德环顾四周，压低了声音。

“ [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] .

“ He went over the mountain to see the United States marshal .

〃 他 去 超过 这 山 到 看 这 团结的 各州 元帅 .

“他翻过山去见美国法警。”

〃 [mæk] [grʌnt] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːtli] [ə'lei] .

〃 Mac grunted his satisfaction but his suspicion was not completely allayed .

〃 苹果 哼哼 他的 满意 但 他的 怀疑 曾是 不是 完全地 缓解 .

麦克满意地哼了一声，但他的疑虑并没有完全消除。

“ [huː] [ðə; ði] [djuːs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“ Who the deuce are you ?

〃 WHO 这 二 是 你 ?

你他妈是谁？

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .

〃 he asked again .

〃 他 问 再次 .

他又问了一遍。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['peski] [ˌmaunti'niə] [tuː; tə][ˌem 'iː] . 〃

“ You look like one of these pesky mountaineers to me . 〃

〃 你 看 喜欢 一 的 这些 讨厌的 登山者 到 我 . 〃

“我看你就像那些讨厌的登山者一样。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” ['hɑːpwʊd] [rɪ'plaɪd] ['blʌntli] ,
“ I am , ” Hopwood replied bluntly ,
“ 我 是 , ” 霍普伍德 回复 直截了当地 ,

“是的，”霍普伍德直截了当地回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɜːrtənz] [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk]['fɒstə(r)] [weɪt] [æz; əz]
“ but I am a friend of Mr . Burton's and I don't like Foster Wait as
“ 但 我 是 一个 朋友 的 先生 . 伯顿的 和 我 不 喜欢 促进 等待 作为
[wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
well as you do .
出色地 作为 你 做 .

“但我与伯顿先生是朋友，但我并不像你那样喜欢福斯特·韦特。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] . ”
That ought to be enough to satisfy you . ”
那 应该 到 是 足够的 到 满足 你 . ”

这应该足以让你满意了。

“ [wel] , ” [mæk] [sed] ['grʌdʒɪŋli] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [slɪk]
“ Well , ” Mac said grudgingly , “ if you are a liar you are a mighty slick
“ 出色地 , ” 苹果 说 勉强 , “ 如果 你 是 一个 说谎者 你 是 一个 强大的 光滑
[wʌn] .
one .
一 .

“好吧，”麦克不情愿地说，“如果你是个骗子，那你真是个非常狡猾的骗子。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .
I'll take a chance on you , anyway .
患病的 拿 一个 机会 在 你 , 反正 .

无论如何，我愿意给你一次机会。

[wʌts] [ðæt] [mæn] [weɪt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ? ”
What's that man Wait up to now ? ”
是什么 那 男人 等待 向上 到 现在 ? ”

那个叫Wait的人现在怎么样了?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ai] [keɪm] [baɪ][ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
“ He was in the house when I came by there a while ago .
“ 他 曾是 在 这 房子 什么时候 我 来了 经过 那里 一个 尽管 前 .

“我刚才去他家的时候，他就在屋里。”

[hiːz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ,
He's not likely to come out again to - night ,
他是 不是 可能 到 来 出去 再次 到 - 夜晚 ,

他今晚不太可能再出来了。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
and I'll watch him in the morning and let you know if he's up to anything .
和 患病的 手表 他 在 这 早晨 和 让 你 知道 如果 他是 向上 到 任何事物 .
”
”
”

我明天早上会观察他，如果他有什么举动，我会告诉你。

“ ['veri] [wel] , ” [mæk] [rɪ'plaɪd] .
“ Very well , ” Mac replied .
“ 非常 出色地 , ” 苹果 回复 .

“很好，”麦克回答道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] .
“ I'll be watching for you , and — for him , ” he added grimly .
“ 患病的 是 观看 为了 你 , 和 — 为了 他 , ” 他 额外 阴沉地 .

“我会看着你，还有——看着他，”他神情严肃地补充道。

['hɑːpwʊd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

Hopwood	**started**	**for**	**the**	**door**	**.**
霍普伍德	开始	为了	这	门	.

霍普伍德走向门口。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['hændaʊt] ?

“	**Don't**	**you**	**want**	**a**	**handout**	**?**
”	不	你	想	一个	讲义	?

“你不想得到一些帮助吗？”

” [mæk] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .

”	**Mac**	**called**	**after**	**him**	**hospitably**	**.**
”	苹果	称为	后	他	热情好客	.

麦克热情地向他喊道。

[æz; əz] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

As	**Hopwood**	**had**	**not**	**had**	**anything**	**to**	**eat**	**since**	**morning**	**,**	**he**	**gladly**	**accepted**	**the**	**invitation**	**.**
作为	霍普伍德	有	不是	有	任何事物	到	吃	自从	早晨	,	他	乐意	公认	这	邀请	.

由于霍普伍德从早上到现在都没吃过东西，他欣然接受了邀请。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [mæk] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fɒstə(r)] [weɪt] .

While	**he**	**was**	**eating**	**Mac**	**plied**	**him**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**questions**	**about**	**Foster**	**Wait**	**.**
尽管	他	曾是	吃	苹果	合拢	他	和	全部	种类	的	问题	关于	促进	等待	.

在他吃饭的时候，麦克不停地问他各种各样关于福斯特·韦特的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒstə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [fel] ['ɪntuː] [mæks] [hændz] .

It	**was**	**evident**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**bad**	**day**	**for**	**Foster**	**if**	**he**	**ever**	**fell**	**into**	**Mac's**	**hands**	**.**
它	曾是	明显	那	它	会	是	一个	坏的	天	为了	促进	如果	他	曾经	跌倒	进入	麦克的	双手	.

很明显，如果福斯特落入麦克手中，那对他来说将是糟糕的一天。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [miːl] [wɪtʃ] [ben] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [bɪl] .

When	**he**	**had**	**finished**	**the**	**generous**	**meal**	**which**	**Ben**	**had**	**given**	**him**	**he**	**walked**	**out**	**to**	**find**	**Bill**	**.**
什么时候	他	有	完成的	这	慷慨的	一顿饭	哪个	本	有	给定	他	他	步行	出去	到	寻找	账单	.

他吃完本为他准备的丰盛饭菜后，就出去找比尔了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] .

The	**boy**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**stump**	**waiting**	**patiently**	**.**
这	男生	曾是	坐着	在	这	树桩	等待	耐心	.

男孩坐在树桩上，耐心地等待着。

['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [bɪl] [dɪd] .

Waiting	**was**	**one**	**of**	**the**	**best**	**things**	**Bill**	**did**	**.**
等待	曾是	一	的	这	最好的	事物	账单	做过	.

等待是比尔做过的最明智的事情之一。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['hɑːpwʊd] [sed] .

“	**You**	**ought**	**to**	**have**	**come**	**with**	**me**	**,**	**”**	**Hopwood**	**said**	**.**
”	你	应该	到	有	来	和	我	,	”	霍普伍德	说	.

“你应该跟我一起来的，”霍普伍德说。

“ [ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændaʊt] . ”

“	**The**	**cook**	**gave**	**me**	**a**	**great**	**handout**	**.**	**”**
”	这	厨师	给予	我	一个	伟大的	讲义	.	”

“厨师给了我一份很棒的礼物。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪn][ɪn][ðeə(r)] , ” [bɪl] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

“	You	can	have	mine	in	there	,	”	Bill	replied	with	a	wry	face	.
”	你	能	有	矿	在	那里	,	”	账单	回复	和	一个	讽刺	脸	.

“你可以把我的放进去，”比尔苦笑着回答道。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɒs] ? ”

“	What	did	he	say	about	his	boss	?	”
”	什么	做过	他	说	关于	他的	老板	?	”

他说了什么关于他老板的事?

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][kæmp]

“	He	said	he	was	out	on	the	works	to	-	day	and	would	be	back	in	camp
”	他	说	他	曾是	出去	在	这	作品	到	-	天	和	会	是	后退	在	营

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

他说他今天外出干活，今晚就会回营地。

” ['hɑːpwʊd] [laɪd; liːd] ['glɪbli] .

”	Hopwood	lied	glibly	.
”	霍普伍德	撒谎了	轻率地	.

霍普伍德巧舌如簧地撒了谎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [teɪk]

It	was	enough	for	the	boy	to	have	a	satisfactory	answer	to	take
它	曾是	足够的	为了	这	男生	到	有	一个	令人满意的	回答	到	拿

[həʊm] .

home	.
家	.

对男孩来说，能得到一个满意的答案就足够了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	question	the	truth	of	it	.
他	做过	不是	问题	这	真相	的	它	.

他没有质疑其真实性。

“ [θæŋks] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

“	Thanks	,	”	he	said	,	and	started	back	up	the	mountain	.
”	谢谢	,	”	他	说	,	和	开始	后退	向上	这	山	.

“谢谢，”他说，然后开始往山上走。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['hɑːpwʊd] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	Wait	a	while	and	I'll	walk	up	with	you	,	”	Hopwood	volunteered	.
”	等待	一个	尽管	和	患病的	走	向上	和	你	,	”	霍普伍德	自愿	.

“稍等片刻，我陪你一起上去，”霍普伍德主动说道。

“ [aɪ] ['gɒtə] [biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	I	gotta	be	getting	home	,	”	the	boy	said	.
”	我	必须	是	获得	家	,	”	这	男生	说	.

“我得回家了，”男孩说。

“ [hiːl] [biː; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

“	He'll	be	mad	enough	now	without	keeping	him	waiting	any	longer	.
”	地狱	是	疯狂的	足够的	现在	没有	保持	他	等待	任何	更长	.

“他现在已经够生气了，别再让他等了。”

” ['hɑːpwʊd] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

”	Hopwood	watched	him	out	of	sight	in	the	darkness	.
”	霍普伍德	观看	他	出去	的	视线	在	这	黑暗	.

霍普伍德在黑暗中注视着他。

“ [wel] , [gɪv] [hɪm] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [mə'lɪʃəsli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	give	him	that	information	,	”	he	mumbled	maliciously	to	himself	.
”	出色地	,	给	他	那	信息	,	”	他	喃喃自语	恶意地	到	他自己	.

“那就把这些信息告诉他，”他恶狠狠地自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kwaɪət][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

“	It	may	quiet	his	nerves	.
”	它	可能	安静的	他的	神经	.

“这或许能让他平静下来。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

”	CHAPTER	XXVI
”	章	26

第二十六章

['fɒstə(r)] [ri'vaiv] [ðə; ði] [fjuːd]

FOSTER	REVIVES	THE	FEUD
促进	复苏	这	世仇

福斯特重燃宿怨

[nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] ['hɑːpwʊd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

No	one	knew	where	Hopwood	spent	the	night	.
不	一	知道	在哪里	霍普伍德	花费	这	夜晚	.

没人知道霍普伍德昨晚在哪里过夜。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ək'sept] [mæks] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

He	did	not	accept	Mac's	invitation	to	stay	at	the	camp	,
他	做过	不是	接受	麦克的	邀请	到	停留	在	这	营	,

他没有接受麦克的邀请留在营地。

[bʌt; bət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd]

but	early	morning	found	him	on	the	road	again	on	his	way	up	to	scout	around
但	早期的	早晨	成立	他	在	这	路	再次	在	他的	方式	向上	到	侦察	大约

['fɔːstərz] ['kæbɪn] .

Foster's	cabin	.
福斯特	舱	.

但清晨，他又踏上了旅途，前往福斯特的小屋附近侦察情况。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['fɒstə(r)] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)]

He	had	an	uneasy	feeling	that	something	would	happen	if	Foster	found	out	where
他	有	一个	不安	感觉	那	某物	会	发生	如果	促进	成立	出去	在哪里

[skɒt] [hæd; həd] [gɒn] .

Scott	had	gone	.
斯科特	有	已消失	.

他隐隐觉得，如果福斯特发现斯科特去了哪里，可能会发生什么事。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] .

He	chuckled	to	think	that	he	probably	would	not	find	it	out	now	.
他	轻笑	到	思考	那	他	大概	会	不是	寻找	它	出去	现在	.

他轻笑一声，心想自己现在大概是不会知道了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['saʊndɪd] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

He	had	sounded	out	Mr	.	Roberts	and	found	that	he	did	not	know	.
他	有	听起来	出去	先生	.	罗伯茨	和	成立	那	他	做过	不是	知道	.

他向罗伯茨先生打听了一下，发现他并不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv]

It	was	an	hour	after	he	had	taken	up	his	watch	in	a	little	patch	of
它	曾是	一个	小时	后	他	有	已采取	向上	他的	手表	在	一个	小的	修补	的

[wʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

woods	across	the	road	from	the	house	before	he	noticed	any	signs	of	life	.
树林	穿过	这	路	从	这	房子	前	他	注意到	任何	标志	的	生活	.

他走到房子对面马路边的一小片树林里，一个小时后才注意到有生命迹象。

[ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [kɜːld] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['tʃɪmni] .

A	thin	wisp	of	smoke	curled	up	from	the	kitchen	chimney	.
一个	薄的	烟雾	的	抽烟	卷曲	向上	从	这	厨房	烟囱	.

一缕细烟从厨房烟囱里袅袅升起。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]

Every	now	and	then	he	caught	a	roar	from	the	rear	of	the	house	but
每一个	现在	和	然后	他	捕捉	一个	吼	从	这	后部	的	这	房子	但

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

no	other	sound	of	voices	,
不	其他	声音	的	声音	,

他偶尔会听到房子后面传来一声咆哮，但除此之外就听不到其他人声了。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['betə(r)] [muːd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

a	pretty	good	indication	that	Foster	was	in	no	better	mood	than	he	had
一个	漂亮的	好的	指示	那	促进	曾是	在	不	更好的	情绪	比	他	有

[biːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

been	the	night	before	.
到过	这	夜晚	前	.

这很好地表明，福斯特的心情和前一天晚上一样糟糕。

[ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [bɪl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hed] [dʌk] [ləʊ] .

A	half	hour	later	Bill	came	running	around	the	house	with	head	ducked	low	.
一个	一半	小时	之后	账单	来了	跑步	大约	这	房子	和	头	躲闪	低的	.

半小时后，比尔低着头绕着房子跑了过来。

[wʌns] [seɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sləʊ] ['ʃʌf(ə)l] .

Once	safe	around	the	corner	he	dropped	down	to	a	slow	shuffle	.
一次	安全的	大约	这	角落	他	掉落	向下	到	一个	慢的	洗牌	.

绕过拐角后，他放慢脚步，慢慢地挪动着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] ,

He	had	been	crying	,
他	有	到过	哭泣	,

他一直在哭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [rɪ'lʌktəntli] [daʊn]

and	he	looked	longingly	up	at	the	mountain	before	he	turned	reluctantly	down
和	他	看起来	渴望地	向上	在	这	山	前	他	转向	勉强	向下

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

toward	the	village	.
朝向	这	村庄	.

他依依不舍地抬头望向山峦，然后才不情愿地转身朝村庄走去。

“ [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [sə'spekts] [weə(r)] [skɒt] [hæz; həz] [gɒn] [ɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [njuː]

“	He	either	suspects	where	Scott	has	gone	or	he	is	planning	some	new
“	他	任何一个	嫌疑人	在哪里	斯科特	有	已消失	或者	他	是	规划	一些	新的

['devlmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [bæk] ,

devilment	as	soon	as	he	gets	back	,
恶作剧	作为	很快	作为	他	获得	后退	,

“他要么怀疑斯科特去了哪里，要么正计划着斯科特回来后立刻搞些新的恶作剧。”

” ['hɑːpwʊd] [mjuːzd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [bɪl] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sneɪl] - [laɪk] [weɪ] .

”	Hopwood	mused	,	as	he	watched	Bill	crawling	slowly	on	his	snail	-	like	way	.
”	霍普伍德	沉思	,	作为	他	观看	账单	爬行	缓慢地	在	他的	蜗牛	-	喜欢	方式	.

霍普伍德看着比尔像蜗牛一样缓慢爬行，心想：

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

['fɒstə(r)][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][gəʊ][aʊt] [tɪl] [bɪl] [gets] [bæk] [ænd; ənd] [ðæt] [kænt][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [tu:]

Foster	is	not	likely	to	go	out	till	Bill	gets	back	and	that	can't	be	for	two
促进	是	不是	可能	到	去	出去	直到	账单	获得	后退	和	那	不能	是	为了	二

['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hi:; hi][ɪz] ['mu:vɪŋ] .

hours	at	the	rate	he	is	moving	.
小时	在	这	速度	他	是	移动	.

福斯特不太可能在比尔回来之前出门，而以比尔现在的速度，比尔两个小时之内肯定回不来。

" [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['erənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

"	He	had	almost	decided	to	go	on	another	errand	while	he	was	waiting
"	他	有	几乎	决定	到	去	在	其他	差事	尽管	他	曾是	等待

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪl] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]

for	Bill	to	come	back	when	a	movement	caught	his	eye	and	he	saw	a
为了	账单	到	来	后退	什么时候	一个	移动	捕捉	他的	眼睛	和	他	锯	一个

['beəfʊt] [bɔɪ] [tɜ:n] [ɪn][æt; ət] ['fɔ:stərz] [geɪt] .

barefoot	boy	turn	in	at	Foster's	gate	.
赤脚	男生	转动	在	在	福斯特	门	.

“他正打算在等比尔回来的时候再去办点事，这时一个动静吸引了他的目光，他看到一个赤脚男孩拐进了福斯特家的大门。

['hɑ:pwʊd] [grəʊn] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [bɔɪ]

Hopwood	groaned	with	disappointment	and	apprehension	,	for	he	knew	that	boy
霍普伍德	呻吟	和	失望	和	忧虑	,	为了	他	知道	那	男生

[wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [tu:] ['mesɪdʒɪz] :

was	bearing	one	of	two	messages	:
曾是	轴承	一	的	二	消息	:

霍普伍德失望又忧虑地呻吟了一声，因为他知道那个男孩带来的消息不外乎以下两种：

['aɪðə(r)] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ,

either	that	Scott	had	passed	the	logging	camp	on	the	way	down	,
任何一个	那	斯科特	有	通过了	这	日志记录	营	在	这	方式	向下	,

要么是斯科特下山途中经过了伐木营地，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [hæd; həd] [left] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] .

or	that	the	marshal	had	left	town	on	the	way	up	.
或者	那	这	元帅	有	左边	镇	在	这	方式	向上	.

或者说，警长在上山的途中离开了小镇。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

Probably	it	was	the	former	,	because	the	marshal	would	know	enough	to
大概	它	曾是	这	以前的	,	因为	这	元帅	会	知道	足够的	到

[ə'vɔɪd] [ðæt] [kæmp] .

avoid	that	camp	.
避免	那	营	.

很可能是前者，因为元帅应该有足够的知识避开那个营地。

['hɑ:pwʊd] [bleɪmd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [wɔ:nd] [skɒt] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

Hopwood	blamed	himself	for	not	having	warned	Scott	to	keep	away	from	it	.
霍普伍德	被指责	他自己	为了	不是	拥有	警告	斯科特	到	保持	离开	从	它	.

霍普伍德自责没有警告斯科特远离那里。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [helpt] [naʊ] .

Well	,	it	could	not	be	helped	now	.
出色地	,	它	可以	不是	是	帮助	现在	.

唉，现在也没办法了。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [su:n] [naʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .

“	There	will	be	something	doing	pretty	soon	now	,	”	he	thought	.
“	那里	将要	是	某物	正在做	漂亮的	很快	现在	,	”	他	想法	.

“很快就会有事情发生了，”他心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] .

He	was	not	mistaken	.
他	曾是	不是	错误	.

他没有弄错。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪ][æt; ət][ðə; ði][weɪt]['kæbɪn][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][spɑːk][ɒn][ə; eɪ][fjuːz]

The	arrival	of	the	boy	at	the	Wait	cabin	was	like	the	spark	on	a	fuse
这	到达	的	这	男生	在	这	等待	舱	曾是	喜欢	这	火花	在	一个	保险丝

['rʌnɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn] .

running	into	a	powder	magazine	.
跑步	进入	一个	粉末	杂志	.

男孩的到来就像引线点燃了火药库。

['fɒstə(r)][rɔːd][laɪk][ə; eɪ]['wuːndɪd]['laɪən] , [ænd; ənd]['evriθɪŋ][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][greɪt]

Foster	roared	like	a	wounded	lion	,	and	everything	seemed	to	be	in	great
促进	咆哮	喜欢	一个	受伤	狮子	,	和	一切	似乎	到	是	在	伟大的

[kə'məʊʃn] .

commotion	.
骚动	.

福斯特像受伤的狮子一样咆哮，周围的一切似乎都陷入了巨大的骚动之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][dɑːtɪd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][tɔː(r)][daʊn][ðə; ði][rəʊd][tə'wɔːd][ðə; ði]['vɪlɪdʒ]

A	little	girl	darted	out	of	the	house	and	tore	down	the	road	toward	the	village
一个	小的	女孩	飞镖	出去	的	这	房子	和	撕裂	向下	这	路	朝向	这	村庄

.

:
.

一个小女孩冲出房子，沿着路朝村庄飞奔而去。

“ ['ɑːftə(r)][bɪl] , ” ['hɑːpwʊd][mjuːzd] .

“	After	Bill	,	”	Hopwood	mused	.
“	后	账单	,	”	霍普伍德	沉思	.

“在比尔之后，”霍普伍德沉思道。

“ [ai]['wʌndə(r)][wɒt][ðə; ði][geɪm][ɪz] ?

“	I	wonder	what	the	game	is	?
“	我	想知道	什么	这	游戏	是	?

我想知道这是什么游戏?

” [ðə; ði][kə'məʊʃn][ɪn][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][ðə; ði][haʊs][kən'tɪnjuːd] .

”	The	commotion	in	the	back	of	the	house	continued	.
”	这	骚动	在	这	后退	的	这	房子	持续	.

“房子后面的骚动还在继续。”

[ɪn][ə; eɪ][fjuː]['mɪnɪts][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][bɪl][keɪm]['trɒtɪŋ][bæk][tə'geðə(r)] .

In	a	few	minutes	the	girl	and	Bill	came	trotting	back	together	.
在	一个	很少	分钟	这	女孩	和	账单	来了	小跑	后退	一起	.

几分钟后，女孩和比尔一起小跑回来了。

[hɪz; ɪz][rɪ'lʌktəns][tuː; tə][gəʊ][hæd; həd][meɪd][hɪz; ɪz][rɪ'kɔːl]['iːzi] .

His	reluctance	to	go	had	made	his	recall	easy	.
他的	不情愿	到	去	有	制成	他的	记起	简单的	.

他因为不愿前往，反而很容易被召回。

['hɑːpwʊd][kept][ə; eɪ][kləʊz]['lʊkaʊt][naʊ] .

Hopwood	kept	a	close	lookout	now	.
霍普伍德	保留	一个	关闭	瞭望台	现在	.

霍普伍德现在严阵以待。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [maɪt] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi]

He	did	not	want	anything	to	escape	him	,	for	much	might	depend	on	what	he
他	做过	不是	想	任何事物	到	逃脱	他	,	为了	很多	可能	依赖	在	什么	他

[sɔː] [naʊ] .

saw	now	.
锯	现在	.

他不想错过任何事，因为他现在所看到的可能决定着很多事情。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪl] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən]

He	saw	Bill	slip	out	of	the	side	gate	and	take	a	short	cut	up	the	mountain
他	锯	账单	滑	出去	的	这	边	门	和	拿	一个	短的	切	向上	这	山

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] .

carrying	a	long	rifle	.
携带	一个	长的	步枪	.

他看到比尔从侧门溜出去，扛着一支长步枪抄近路上山。

['hɑːpwʊd] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

Hopwood	knew	what	that	meant	.
霍普伍德	知道	什么	那	意思是	.

霍普伍德明白这意味着什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]

The	boy	was	to	keep	watch	and	fire	his	rifle	as	a	signal	if	he	saw
这	男生	曾是	到	保持	手表	和	火	他的	步枪	作为	一个	信号	如果	他	锯

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] .

the	marshal	coming	that	way	.
这	元帅	未来	那	方式	.

男孩的任务是放哨，如果看到警卫官朝那个方向走过来，就开枪示警。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [trɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɜːkt] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ,

That	was	an	old	trick	that	he	had	seen	worked	many	times	before	,
那	曾是	一个	老的	诡计	那	他	有	已见	工作	许多	时代	前	,

那是一种他以前见过很多次的旧伎俩。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] .

but	he	had	never	had	the	interest	in	it	that	he	had	now	.
但	他	有	绝不	有	这	兴趣	在	它	那	他	有	现在	.

但他以前从未像现在这样对它感兴趣。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [bɪl] .

The	boy	from	the	logging	camp	followed	close	behind	Bill	.
这	男生	从	这	日志记录	营	随后	关闭	在后面	账单	.

伐木营地的男孩紧随比尔身后。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] ['hɑːpwʊd] .

These	things	did	not	worry	Hopwood	.
这些	事物	做过	不是	担心	霍普伍德	.

这些事并没有让霍普伍德感到担忧。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] [nɒt][duː; də] ['eni] [hɑːm] .

A	warning	of	the	marshal's	approach	would	not	do	any	harm	.
一个	警告	的	这	马歇尔的	方法	会	不是	做	任何	伤害	.

事先警告一下执法人员即将到来并无坏处。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .

He	had	expected	that	.
他	有	预期的	那	.

他早就预料到了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ['skæmpə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [treɪlz] [wɪtʃ]

But	when	he	saw	two	of	the	younger	children	scamper	off	on	the	trails	which
但	什么时候	他	锯	二	的	这	年轻	孩子们	疾走	离开	在	这	小径	哪个

[led][tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

led	to	the	cabins	of	other	members	of	the	family	,
引领	到	这	小木屋	的	其他	成员	的	这	家庭	,

但当他看到两个年纪较小的孩子沿着通往其他家庭成员小屋的小路跑开时，

[ænd; ənd] [sɔː] ['fɒstə(r)] [rʌn] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] ,

and	saw	Foster	run	hurriedly	to	the	barn	to	get	his	white	horse	,
和	锯	促进	跑步	匆匆	到	这	谷仓	到	得到	他的	白色的	马	,

他看到福斯特匆匆跑到马厩去牵他的白马，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] .

he	began	to	get	excited	.
他	开始	到	得到	兴奋的	.

他开始变得兴奋起来。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['suːəl] , [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði][klæn][tuː; tə]

If	this	were	Sewall	,	he	would	know	that	he	was	assembling	the	clan	to
如果	这	是	塞沃尔	,	他	会	知道	那	他	曾是	组装	这	氏族	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .

resist	the	marshal	.
抵抗	这	元帅	.

如果这是塞沃尔，他就会知道他是在召集族人反抗元帅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [prə'tekt] ['fɒstə(r)] , [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

But	he	knew	that	they	would	not	protect	Foster	,	and	Foster	knew	it	himself	.
但	他	知道	那	他们	会	不是	保护	促进	,	和	促进	知道	它	他自己	.

但他知道他们不会保护福斯特，福斯特自己也知道这一点。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] , ” ['hɑːpwʊd] [θɔːt] , “ [ðæt] ['fɒstə(r)][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

“	There	is	only	one	way	,	”	Hopwood	thought	,	“	that	Foster	could	get	the	support	of
“	那里	是	仅有的	一	方式	,	”	霍普伍德	想法	,	“	那	促进	可以	得到	这	支持	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

“只有一种方法，”霍普伍德心想，“福斯特才能获得其他人的支持。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːgən] .

and	that	would	be	to	start	a	fight	with	the	Morgans	.
和	那	会	是	到	开始	一个	斗争	和	这	摩根	.

那就是挑起与摩根家族的争端。

” [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][plæn][hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

”	If	that	were	the	plan	he	did	not	have	much	time	to	do	it	.
”	如果	那	是	这	计划	他	做过	不是	有	很多	时间	到	做	它	.

“如果那是他的计划，那他没有太多时间去执行。”

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

No	wonder	he	was	in	a	hurry	,
不	想知道	他	曾是	在	一个	匆忙	,

难怪他那么着急。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

with	the	marshal	probably	already	on	his	way	over	the	mountain	.
和	这	元帅	大概	已经	在	他的	方式	超过	这	山	.

元帅可能已经在翻山越岭的路上了。

[səʊ] ['fɜːmli] [dɪd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] ['hɑːpwʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

So	firmly	did	this	idea	take	hold	of	Hopwood	that	he	could	stand	it	no	longer	.
所以	牢牢	做过	这	主意	拿	抓住	的	霍普伍德	那	他	可以	站立	它	不	更长	.

霍普伍德对这个想法的接受程度如此之深，以至于他再也无法忍受了。

['fɒstə(r)] ['gæləp] [ə'weɪ] ['fjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] ,

Foster	galloped	away	furiously	in	the	direction	of	the	village	,	and	Hopwood	,
促进	疾驰	离开	愤怒地	在	这	方向	的	这	村庄	,	和	霍普伍德	,

['breɪkɪŋ] ['kʌvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

breaking	cover	like	a	rabbit	,
打破	覆盖	喜欢	一个	兔子	,

福斯特朝着村庄的方向飞奔而去，霍普伍德像兔子一样突然从掩体后窜了出来。

[dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

darted	across	the	road	and	straight	through	the	woods	on	a	bee	line	for	the
飞镖	穿过	这	路	和	直的	通过	这	树林	在	一个	蜜蜂	线	为了	这

['ɒpəzɪt] ['maʊntən] .

opposite	mountain	.
对面的	山	.

它飞快地穿过马路，径直穿过树林，朝着对面的山飞去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [dʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [dʒʌst]

A	little	farther	down	he	came	into	a	trail	and	ducked	out	of	it	again	just
一个	小的	更远	向下	他	来了	进入	一个	踪迹	和	躲闪	出去	的	它	再次	只是

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ə'nʌðə(r)] [weɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	time	to	miss	another	Wait	who	was	hurrying	toward	the	village	.
在	时间	到	错过	其他	等待	WHO	曾是	匆忙	朝向	这	村庄	.

再往前走一点，他来到一条小路上，又赶紧躲了出来，正好避开了另一个正匆匆赶往村庄的韦特。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen]

As	soon	as	the	rider	was	out	of	sight	he	broke	into	the	trail	again
作为	很快	作为	这	骑士	曾是	出去	的	视线	他	打破	进入	这	踪迹	再次

[ænd; ənd] [ræn] ['pæntɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	ran	panting	on	his	way	.
和	跑	喘息	在	他的	方式	.

骑手一消失在视线中，他就再次冲上小路，气喘吁吁地跑了过去。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ræn] ['gɑːspɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp]

He	crossed	the	railroad	track	below	the	village	and	ran	gasping	up	the	steep	slope
他	交叉	这	铁路	追踪	以下	这	村庄	和	跑	喘息	向上	这	陡	坡

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

with	his	eyes	glued	on	a	little	clearing	far	up	on	the	mountainside	.
和	他的	眼睛	胶合	在	一个	小的	清理	远的	向上	在	这	山坡	.

他穿过村庄下方的铁路，气喘吁吁地跑上陡峭的山坡，眼睛紧紧盯着山坡远处的一小片空地。

['evri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['dredɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['fɔːstərz] [waɪt] [hɔːs] [flæʃ] [ə'krɒs] [ðæt]

Every	instant	he	dreaded	that	he	would	see	Foster's	white	horse	flash	across	that
每一个	立即的	他	令人恐惧的	那	他	会	看	福斯特	白色的	马	闪光	穿过	那

['klɪərɪŋ] .

clearing	.
清理	.

他每时每刻都害怕看到福斯特的白马飞驰过那片空地。

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [drəʊv] [hɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst]

It	was	this	thought	that	drove	him	on	and	urged	him	to	almost
它	曾是	这	想法	那	驾驶	他	在	和	敦促	他	到	几乎

[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['efəts] ,

superhuman	efforts	,
超人类	努力	,

正是这种想法驱使着他不断前进，促使他付出了近乎超人的努力。

[waɪl] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] [tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌsti] [naɪf] .

while	every	breath	he	drew	tore	at	his	lungs	like	a	rusty	knife	.
尽管	每一个	气息	他	画	撕裂	在	他的	肺	喜欢	一个	生锈的	刀	.

他每一次呼吸都像一把生锈的刀子撕裂他的肺。

['stʌmblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][hiː; hi] ['tɔtə] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] -

Stumbling	like	a	drunken	man	he	tottered	out	into	the	road	in	front	of	Jarred's
踉跄	喜欢	一个	醉	男人	他	摇摇晃晃	出去	进入	这	路	在	正面	的	-

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他像个醉汉一样踉跄着走到贾里德的小屋前的路上。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

The	white	horse	was	nowhere	in	sight	.
这	白色的	马	曾是	无处	在	视线	.

白马不见踪影。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

He	had	won	the	race	.
他	有	韩元	这	种族	.

他赢得了比赛。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [dʒ'ɑːd] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] .

No	matter	how	fast	they	came	now	Jarred	would	have	his	warning	.
不	事情	如何	快速地	他们	来了	现在	贾里德	会	有	他的	警告	.

无论他们来得有多快，贾里德现在都会收到警告。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [breθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

He	did	not	have	the	breath	to	shout	at	the	gate	.
他	做过	不是	有	这	气息	到	喊	在	这	门	.

他连朝大门喊话的力气都没有了。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] .

He	ran	across	the	yard	and	into	the	cabin	without	ceremony	.
他	跑	穿过	这	院子	和	进入	这	舱	没有	仪式	.

他径直穿过院子，径直跑进了小木屋，没有丝毫客气。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [drægd] ['sləʊli] [baɪ][ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .

The	minutes	dragged	slowly	by	and	Hopwood	did	not	come	out	.
这	分钟	拖拽	缓慢地	经过	和	霍普伍德	做过	不是	来	出去	.

时间一分一秒地过去，霍普伍德始终没有出来。

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

An	unnatural	silence	seemed	to	surround	the	place	.
一个	不自然	沉默	似乎	到	环绕	这	地方	.

周围一片诡异的寂静。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜːd] [nəʊt] [brəʊk] [ðə; ði] [wɪəd] ['stɪlnəs] ,

Not	a	single	bird	note	broke	the	weird	stillness	,
不是	一个	单身的	鸟	笔记	打破	这	诡异的	寂静	,

没有一声鸟鸣打破这诡异的寂静。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tiŋkl] [səʊ] ['mjuːzɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz]

and	even	the	little	brook	which	usually	tinkled	so	musically	over	the	stones
和	甚至	这	小的	溪	哪个	通常	叮叮当当	所以	音乐上	超过	这	石头

[baɪ][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['glaɪdɪŋ] ['sɒftli] [naʊ] .

by	the	house	seemed	to	be	gliding	softly	now	.
经过	这	房子	似乎	到	是	滑翔	轻轻	现在	.

就连平时在房子旁边的石头上发出悦耳叮咚声的小溪，现在似乎也只是轻轻地流淌着。

['əʊnli][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʊkuː] [klɒk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] [bu:m] [aʊt] [laɪk][ðə; ði]

Only	the	ticking	of	the	old	cuckoo	clock	within	the	cabin	boomed	out	like	the
仅有的	这	滴答	的	这	老的	布谷鸟	钟	之内	这	舱	蓬勃发展	出去	喜欢	这

[bləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

blows	of	a	hammer	.
打击	的	一个	锤	.

只有小屋里那台老式布谷鸟钟的滴答声像锤子敲击一样隆隆作响。

[ðə; ði] [sləʊ] ['mɪnɪts] [pɑːst] : [ten] , [ˌfɪf'tiːn] , ['twenti] , [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] [keɪm] ['sləʊli] [aʊt] .

The	slow	minutes	passed	:	ten	,	fifteen	,	twenty	,	and	Hopwood	came	slowly	out	.
这	慢的	分钟	通过了	:	十	,	十五	,	二十	,	和	霍普伍德	来了	缓慢地	出去	.

时间一分一秒地过去：十分钟、十五分钟、二十分钟，霍普伍德缓缓走了出来。

[hiː; hi] [lʊkt] ['wɪəri] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .

He	looked	weary	and	disheartened	.
他	看起来	厌倦	和	沮丧	.

他看起来疲惫不堪，意志消沉。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [dɪd] [nɒt] [ə'raʊz] [hɪm] .

Even	the	sound	of	a	rifle	shot	from	the	valley	below	did	not	arouse	him	.
甚至	这	声音	的	一个	步枪	射击	从	这	谷	以下	做过	不是	引起	他	.

即使山谷下方传来步枪射击的声音，也没有惊动他。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɪstləsli] [ə'krɒs]

He	stood	with	his	arms	folded	on	top	of	the	fence	and	looked	listlessly	across
他	站立	和	他的	武器	折叠	在	顶部	的	这	栅栏	和	看起来	百无聊赖地	穿过

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] .

at	the	opposite	mountain	.
在	这	对面的	山	.

他双臂抱胸站在栅栏上，无精打采地望着对面的山。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['faɪəd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɒli] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	another	shot	fired	in	the	valley	and	a	scattering	volley	answered	it
那里	曾是	其他	射击	被解雇	在	这	谷	和	一个	散射	截击	回答	它

,

,

,

山谷里又响起了一声枪响，随即传来一阵零星的还击。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

but	he	did	not	seem	to	hear	them	.
但	他	做过	不是	似乎	到	听到	他们	.

但他似乎没有听到他们的话。

[vɪk] [ə'plɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

Vic	appeared	in	the	doorway	and	called	to	him	.
维克	出现	在	这	门口	和	称为	到	他	.

维克出现在门口，叫住了他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , ['hɑːpwʊd] .

“	You	must	find	out	what	that	is	,	Hopwood	.
“	你	必须	寻找	出去	什么	那	是	,	霍普伍德	.

“霍普伍德，你必须查明那是什么。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ?

Are	they	fighting	us	or	the	logging	camp	?
是	他们	斗争	我们	或者	这	日志记录	营	?

他们是在和我们打仗，还是和伐木营地打仗?

” ['hɑːpwʊd] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

”	Hopwood	started	as	though	he	had	been	awakened	from	a	dream	.
”	霍普伍德	开始	作为	尽管	他	有	到过	觉醒	从	一个	梦	.

霍普伍德猛地一惊，仿佛刚从梦中醒来。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][vɪk][hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði]

With	a	wave	of	the	hand	to	Vic	he	vaulted	the	fence	and	ran	down	the
和	一个	海浪	的	这	手	到	维克	他	拱形	这	栅栏	和	跑	向下	这

[sləʊp] .

slope	.
坡	.

他朝维克挥了挥手，翻过栅栏，跑下斜坡。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd]

When	he	came	to	the	railroad	track	he	hesitated	a	moment	and	then	turned
什么时候	他	来了	到	这	铁路	追踪	他	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	转向

[ʌp][ðə; ði] [træk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

up	the	track	toward	the	village	.
向上	这	追踪	朝向	这	村庄	.

当他走到铁轨旁时，他犹豫了一会儿，然后沿着铁轨朝村庄的方向走去。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

He	found	Mr	.	Roberts	sitting	on	the	end	of	the	station	platform	watching	the
他	成立	先生	.	罗伯茨	坐着	在	这	结尾	的	这	车站	平台	观看	这

[faɪt] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grænd][stænd] .

fight	as	calmly	as	though	watching	a	game	from	a	grand	stand	.
斗争	作为	平静地	作为	尽管	观看	一个	游戏	从	一个	盛大	站立	.

他发现罗伯茨先生坐在车站站台的尽头，平静地看着这场打斗，就像在看台上观看比赛一样。

“ [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] ?

“	Just	what	happened	?
“	只是	什么	发生	?

到底发生了什么事?

” ['hɑːpwʊd] [ɑːskt] .

”	Hopwood	asked	.
”	霍普伍德	问	.

霍普伍德问道。

[ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [spæz'mɒdɪkli] [frɒm; frəm][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Shots	were	still	being	fired	spasmodically	from	both	sides	of	the	street	.
镜头	是	仍然	存在	被解雇	间歇性地	从	两个都	侧面	的	这	街道	.

街道两旁仍不时传来枪声。

“ ['fɒstə(r)] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'krɒs] [æt; ət] ['mɔːrgənz] [waɪf]

“	Foster	rode	up	to	the	store	like	a	madman	and	shot	across	at	Morgan's	wife
“	促进	骑	向上	到	这	店铺	喜欢	一个	狂人	和	射击	穿过	在	摩根的	妻子

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ,

without	any	warning	,
没有	任何	警告	,

“福斯特像疯了一样骑车来到商店，毫无预警地向摩根的妻子开枪。”

” ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [faɪt] .

”	Mr	.	Roberts	replied	,	without	taking	his	eyes	off	the	fight	.
”	先生	.	罗伯茨	回复	,	没有	采取	他的	眼睛	离开	这	斗争	.

罗伯茨先生回答道，眼睛始终没有离开这场战斗。

“ [dɪd][hiː; hi][hɪt][hɜː(r); hə(r)] ?

“	Did	he	hit	her	?
“	做过	他	打	她	?

他打她了吗?

” ['hɑːpwʊd] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [ʌn'nætʃrəl] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	Hopwood	asked	with	a	hard	unnatural	ring	in	his	voice	.
”	霍普伍德	问	和	一个	难的	不自然	戒指	在	他的	嗓音	.

“霍普伍德问道，他的声音听起来生硬而别扭。”

“ ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ” ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [rɪ'plaɪd] .

“	Couldn't	miss	her	,	just	across	the	street	,	”	Mr	.	Roberts	replied	.
”	不能	错过	她	,	只是	穿过	这	街道	,	”	先生	.	罗伯茨	回复	.

“不可能错过她，她就在街对面，”罗伯茨先生回答说。

[ə; eɪ][kəʊld] ['stiːli] [glɪnt] [keɪm] ['ɪntuː] - [sɒft] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː][set] [taɪt] .

A	cold	steely	glint	came	into	Hopwood's	soft	blue	eyes	and	his	jaw	set	tight	.
一个	寒冷的	钢铁般的	闪烁	来了	进入	-	柔软的	蓝色的	眼睛	和	他的	颚	放	紧的	.

霍普伍德柔和的蓝眼睛里闪过一丝冷峻的光芒，他的下巴也紧紧地咬了起来。

“ [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Kill	her	?
”	杀	她	?

“杀了她？”

” [hiː; hi] [pə'sistid] .

”	he	persisted	.
”	他	持续	.

他坚持不懈。

“ ['kʊd(ə)nt] [tel] , ” ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .

“	Couldn't	tell	,	”	Mr	.	Roberts	replied	calmly	.
”	不能	告诉	,	”	先生	.	罗伯茨	回复	平静地	.

“看不出来，”罗伯茨先生平静地回答道。

“ [ðeɪ] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd] .

“	They	hauled	her	inside	.
”	他们	拖拽	她	里面	.

“他们把她拖了进去。”

” ['hɑːpwʊd] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

”	Hopwood	did	not	wait	to	hear	any	more	.
”	霍普伍德	做过	不是	等待	到	听到	任何	更多的	.

霍普伍德没有等更多消息传来。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]

With	a	growl	of	rage	he	jumped	across	the	railroad	track	and	ran	up	the
和	一个	咆哮	的	愤怒	他	跳了起来	穿过	这	铁路	追踪	和	跑	向上	这

['westən] [sləʊp] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hɪz; ɪz]['taɪəd][legz][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .

western	slope	with	all	the	speed	his	tired	legs	could	muster	.
西	坡	和	全部	这	速度	他的	疲劳的	腿	可以	鼓起	.

他怒吼一声，跳过铁轨，用他疲惫的双腿所能使出的所有速度，跑上西坡。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[skɒt] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

SCOTT	ARRIVES	AT	THE	VILLAGE
斯科特	到达	在	这	村庄

斯科特抵达村庄

[skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

Scott	and	the	marshal	started	down	the	mountain	in	the	direction	of	the	firing	.
斯科特	和	这	元帅	开始	向下	这	山	在	这	方向	的	这	射击	.

斯科特和元帅开始沿着山路朝枪声传来的方向走去。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [stɪl] ?

“	Where	is	that	still	?
”	在哪里	是	那	仍然	?

“那东西现在在哪儿？”

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːskt] .
" the 这 marshal 元帅 asked 问 . .

"警长问道。"

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp] [ðɪs] [wei] . "
" We 我们 might 可能 as 作为 well 出色地 have 有 a 一个 look 看 at 在 it 它 if 如果 it 它 is 是 up 向上 this 这 way 方式 . . "

"既然它就在这边，我们不妨去看看。"

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [skɒt] [sed] .
" It 它 won't 惯于 be 是 much 很多 out 出去 of 的 the 这 way 方式 , , " Scott 斯科特 said 说 .

"不会造成太大的不便，"斯科特说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [naʊ] .
" We 我们 are 是 about 关于 there 那里 now 现在 .

"我们现在差不多要成功了。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
" He 他 was 曾是 so 所以 anxious 焦虑的 to 到 get 得到 to 到 the 这 village 村庄 that 那 he 他 would 会 not 不是 have 有
[kən'sent] [tuː; tə][stɒp][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['hɑːpwʊd] [æt; ət]
consented 同意 to 到 stop 停止 at 在 all 全部 except 除了 that 那 he 他 thought 想法 he 他 might 可能 find 寻找 Hopwood 霍普伍德 at 在
[ðə; ði] [stɪl] ,
the 这 still 仍然 , ,

"他急于赶到村子里，如果不是因为他觉得可能会在酿酒作坊找到霍普伍德，他根本不会同意停下来。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
and 和 he 他 was 曾是 crazy 疯狂的 to 到 know 知道 what 什么 was 曾是 going 去 on 在 . .

他简直疯了一样，竟然知道发生了什么事。

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət][ə; eɪ][rʌn] .
He 他 led 引领 the 这 marshal 元帅 down 向下 the 这 mountain 山 at 在 a 一个 run 跑步 . .

他领着元帅飞奔下山。

" [hɪrz] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Here's 这里是 the 这 trail 踪迹 to 到 it 它 , , " he 他 exclaimed 惊呼 . .

"这就是它的踪迹！"他惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [slɪpt] [ə'hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
When 什么时候 they 他们 came 来了 to 到 the 这 tunnel 隧道 the 这 marshal 元帅 slipped 滑倒了 ahead 前方 with 和 his 他的 revolver 左轮手枪 in 在 his 他的
[hænd] .
hand 手 . .

当他们来到隧道口时，警长手里拿着左轮手枪，悄悄地溜到了前面。

" [let] [ˌem 'iː] [pæk] [ðɪs] [gʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'hed] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Let 让 me 我 pack 盒 this 这 gun 枪 in 在 there 那里 ahead 前方 , , " he 他 whispered 低声说道 . .

"让我先把这把枪放进去，"他低声说道。

“ [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [wʌn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi]

“	Not	likely	to	be	any	one	there	,	but	if	there	should	be	,	he	might	be
”	不是	可能	到	是	任何	一	那里	,	但	如果	那里	应该	是	,	他	可能	是

[ˈpiːvɪʃ] .

peevish	.
易怒的	.

“不太可能有人在那里，但如果真的有，他可能会生气。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ˈkɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˌrəʊdəˈdendrən] [ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]

”	They	made	their	way	cautiously	through	the	rhododendron	and	paused	at	the
”	他们	制成	他们的	方式	谨慎地	通过	这	杜鹃花	和	暂停	在	这

[ˈʌðə(r)] [end] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .

other	end	to	watch	and	listen	.
其他	结尾	到	手表	和	听	.

他们小心翼翼地穿过杜鹃花丛，在另一端停下来观看和聆听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ræn] [ˈkwɪkli] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

There	was	no	evidence	of	any	one	and	the	marshal	ran	quickly	across	the
那里	曾是	不	证据	的	任何	一	和	这	元帅	跑	迅速地	穿过	这

[ˈklɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

clearing	to	the	cabin	.
清理	到	这	舱	.

没有发现任何人的踪迹，警长迅速穿过空地跑向小屋。

[skɒt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Scott	was	close	at	his	heels	.
斯科特	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

斯科特紧随其后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .

There	was	no	one	there	.
那里	曾是	不	一	那里	.

那里一个人也没有。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈaʊtfɪt] , ” [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .

“	This	is	a	fine	outfit	,	”	the	marshal	exclaimed	enthusiastically	.
”	这	是	一个	美好的全套服装		,	”	这	元帅	惊呼	踊跃	.

“这身行头真不错！”元帅兴奋地赞叹道。

“ [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

“	Big	enough	to	supply	the	county	.
”	大的	足够的	到	供应	这	县	.

“规模足够大，可以供应整个县。”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

No	wonder	I	could	not	find	it	.
不	想知道	我	可以	不是	寻找	它	.

难怪我找不到它。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈfɒksi] [bʌntʃ] .

They	are	a	foxy	bunch	.
他们	是	一个	狐狸	束	.

他们是一群狡猾的家伙。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈgʌvənmənt] [lænd] , [tuː] .

Put	it	on	government	land	,	too	.
放	它	在	政府	土地	,	也	.

也可以建在政府土地上。

" [wʌn] [glɑːns] [hæd; həd] [ʃəʊn] [skɒt] [ðæt] ['hɑːpwʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
" One glance had shown Scott that Hopwood was not there and he was
" 一 瞥一眼 有 所示 斯科特 那 霍普伍德 曾是 不是 那里 和 他 曾是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] .
anxious to be off .
焦虑的 到 是 离开 .

"斯科特一眼就看出霍普伍德不在那里，他急于离开。"

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [θɪŋ] ['eni] [taɪm] .
" Come on , " he exclaimed , " you can destroy this thing any time .
" 来 在 , " 他 惊呼 , " 你 能 破坏 这 事物 任何 时间 .

"来吧，"他喊道，"你随时都可以摧毁它。"

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
I've got to see what is happening down there .
我已经 得到 到 看 什么 是 发生 向下 那里 .

我得去看看下面发生了什么事。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [maɪ] [kruː] ['faɪtɪŋ] . "
That may be my crew fighting . "
那 可能 是 我的 全体人员 斗争 . "

那可能是我的船员在战斗。"

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] ,
" Just the same , I am going to fix this thing before I go ,
" 只是 这 相同的 , 我 是 去 到 使固定 这 事物 前 我 去 ,

"不过，我走之前一定要把这件事解决掉。"

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] ['kuːlli] .
" the marshal replied coolly .
" 这 元帅 回复 冷静地 .

"元帅冷冷地回答道。"

" ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [slɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] [mait] [biː; bi] ['prɪti] ['klevə(r)] [ɪn]
" Any one who is slick enough to put this thing in here might be pretty clever in
" 任何 一 WHO 是 光滑 足够的 到 放 这 事物 在 这里 可能 是 漂亮的 聪明的 在
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
getting it out .
获得 它 出去 .

"任何能把这东西放进去的人，都有可能很聪明地把它弄出来。"

[aɪl] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
I'll take no chances .
患病的 拿 不 机会 .

我不会冒任何风险。

" [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [rɪ'tɔːt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [ænd; ənd]
" With a few blows of his hatchet he cut the copper retort to ribbons and
" 和 一个 很少 打击 的 他的 斧头 他 切 这 铜 反驳 到 丝带 和
[nɒkt] [ðə; ði] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəlz] .
knocked the heads out of the barrels .
敲门 这 头部 出去 的 这 桶 .

"他用斧头砍了几下，就把铜制蒸馏器砍成了碎片，又把桶盖打了下来。"

" [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Now they can have it , " he cried with a chuckle of satisfaction .
" 现在 他们 能 有 它 , " 他 哭 和 一个 轻笑 的 满意 .

"现在他们可以拥有它了，"他满意地笑着喊道。

[skɒt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌhɑːf'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
Scott was already halfway out of the tunnel .
斯科特 曾是 已经 半 出去 的 这 隧道 .

斯科特已经走出隧道一半的路程了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊpən] [treɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˈhɑːpwʊd] [ˈkʌmɪŋ] , [ɪgˈzɔːstɪd]

As	soon	as	he	emerged	on	the	open	trail	he	saw	Hopwood	coming	,	exhausted
作为	很快	作为	他	出现	在	这	打开	踪迹	他	锯	霍普伍德	未来	,	筋疲力尽的

[bʌt; bət] [dɪˈtɜːmɪnd] .

but	determined	.
但	决定	.

他刚一踏上开阔的小路，就看到霍普伍德走了过来，虽然筋疲力尽，但决心十足。

“ [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] , [ˈhɑːpwʊd] ?

“	What	is	going	on	,	Hopwood	?
”	什么	是	去	在	,	霍普伍德	?

“霍普伍德，到底发生了什么事？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [ˈæŋkʃəsli] .

”	he	called	anxiously	.
”	他	称为	焦虑地	.

他焦急地喊道。

“ [ˈðer] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈhɑːpwʊd] [pænt] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk][ɒn][ə; eɪ][lɒg] .

“	They're	at	it	,	”	Hopwood	panted	as	he	sank	on	a	log	.
”	它们是	在	它	,	”	霍普伍德	喘息	作为	他	沉没	在	一个	日志	.

“他们又开始干了，”霍普伍德气喘吁吁地坐到一根圆木上说道。

“ [wɒt] [ˈstɑːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	started	it	?
”	什么	开始	它	?

“是什么引发了这一切？”

” [skɒt] [ɑːskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlɒgɪŋ] [kæmp] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

“	The	boy	from	the	logging	camp	reported	that	you	had	gone	over	the
”	这	男生	从	这	日志记录	营	据报道	那	你	有	已消失	超过	这

[ˈmaʊntən] , ” [ˈhɑːpwʊd] [gɑːspt] .

mountain	,	”	Hopwood	gasped	.
山	,	”	霍普伍德	倒吸一口气	.

“伐木营地的那个男孩报告说你已经翻过山去了，”霍普伍德喘着气说。

“ [ænd; ənd][ˈfɒstə(r)] [ʃɒt] [vɪks] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][kəʊld] [blʌd] .

“	And	Foster	shot	Vic's	mother	in	cold	blood	.
”	和	促进	射击	维克的	母亲	在	寒冷的	血	.

“福斯特冷血地枪杀了维克的母亲。”

” [skɒt] [wɒz; wəz][ˈhɒrə(r)] [strʌk] .

”	Scott	was	horror	struck	.
”	斯科特	曾是	恐怖	击	.

斯科特惊恐万分。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈsuːəl] [prɪˈdɪktɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l]

“	Why	,	that	is	what	Sewall	predicted	,	”	he	said	,	“	but	I	didn't	believe	it	possible
”	为什么	,	那	是	什么	塞沃尔	预测	,	”	他	说	,	“	但	我	没有	相信	它	可能的

. ”

.	”
.	”

“哦，塞沃尔也预言过这一点，”他说，“但我当时并不相信这是可能的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɜːdə(r)] , ” [ˈhɑːpwʊd] [rɪˈplaɪd] [ˈkəʊldli] .

“	It	was	murder	,	”	Hopwood	replied	coldly	.
”	它	曾是	谋杀	,	”	霍普伍德	回复	冷冷地	.

“那是谋杀，”霍普伍德冷冷地回答道。

“ [dʒˈɑːd] [ˈɪz(ə)nt] [hɜːt] , [ɪz][hiː; hi] ?
“ Jarred isn't hurt , is he ?
“ 贾里德 不是 伤害 , 是 他 ?

“贾里德没受伤吧？”

” [skɒt] [pəˈsistid] .
” Scott persisted .
” 斯科特 持续 .

斯科特坚持不懈。

- [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːn] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
Hopwood's answer was so low that Scott had to lean over him to hear it
- 回答 曾是 所以 低的 那 斯科特 有 到 倾斜 超过 他 到 听到 它
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

霍普伍德的回答声音太小，斯科特不得不俯身靠近他才能听清。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [skɑːts] [feɪs] .
A look of keen disappointment passed over Scott's face .
一个 看 的 敏锐的 失望 通过了 超过 斯科特的 脸 .

斯科特脸上闪过一丝失望的神色。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˈhæpən] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ How did that happen ? ” he asked .
“ 如何 做过 那 发生 ? ” 他 问 .

“这是怎么回事？”他问道。

[əˈgen] - [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
Again Hopwood's answer was so low that he could hardly hear it .
再次 - 回答 曾是 所以 低的 那 他 可以 几乎 听到 它 .

霍普伍德的回答再次声音很小，他几乎听不见。

[skɒt] [ˈstreɪt(ə)nd] [ˈsʌd(ə)nli] .
Scott straightened suddenly .
斯科特 拉直 突然 .

斯科特突然直起身子。

[hɪz; ɪz] [ˈæŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊkɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [ˈliːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns]
His anger was choking him , and the hot blood leaping through his veins
他的 愤怒 曾是 窒息 他 , 和 这 热的 血 跳跃 通过 他的 静脉
[ˈɔːlməʊst] [ˈblaɪndɪd] [hɪm] .
almost blinded him .
几乎 失明 他 .

愤怒让他窒息，滚烫的血液在他血管中奔涌，几乎让他失明。

[ˈhɑːpwʊd] , [stɪl] [ˈpæntɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzəːʃən] , [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd]
Hopwood , still panting from his exertions , jumped from the log and started
霍普伍德 , 仍然 喘息 从 他的 努力 , 跳了起来 从 这 日志 和 开始
[streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
straight down through the woods .
直的 向下 通过 这 树林 .

霍普伍德仍然气喘吁吁，他从圆木上跳下来，径直穿过树林。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?
“ Where are you going ?
“ 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” [skɒt] [kɔːld] [ˈʃɑːpli] .
” Scott called sharply .
” 斯科特 称为 尖锐地 .

斯科特厉声说道。

“ [daʊn] [tuː; tə] [faɪt] [pn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgən] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːnɪŋ]

“	**Down**	**to**	**fight**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Morgans**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**without**	**even**	**turning**
”	向下	到	斗争	在	这	边	的	这	摩根	,	”	他	回答	没有	甚至	转弯

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

“我愿为摩根家族而战，”他头也不回地回答道。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] ['sævɪdʒli] ,

“	**So**	**am**	**I**	**,**	**”**	**Scott**	**exclaimed**	**savagely**	**,**
”	所以	是	我	,	”	斯科特	惊呼	野蛮地	,

“我也是！”斯科特恶狠狠地喊道。

“ [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ɔːl][maɪ] ['lɒgɪŋ] [kruː] [ən'les] [ðɪs] [fjuːd][ɪz] [drɒpt] [naʊ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] . ”

“	**and**	**so**	**is**	**all**	**my**	**logging**	**crew**	**unless**	**this**	**feud**	**is**	**dropped**	**now**	**and**	**forever**	**.**	**”**
”	和	所以	是	全部	我的	日志记录	全体人员	除非	这	世仇	是	掉落	现在	和	永远	.	”

“除非这场纷争就此彻底结束，否则我的所有伐木工人都会受到牵连。”

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

“	**What's**	**going**	**on**	**?**
”	是什么	去	在	?

“这是怎么回事?

” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːskt] .

”	**the**	**marshal**	**asked**	**.**
”	这	元帅	问	.

“警长问道。”

[bʌt; bət] [skɒt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

But	**Scott**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**hear**	**him**	**.**
但	斯科特	做过	不是	似乎	到	听到	他	.

但斯科特似乎没听到他的话。

[hiː; hi] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd]['teɪkən] .

He	**strode**	**down**	**the**	**mountain**	**slope**	**in**	**the**	**direction**	**Hopwood**	**had**	**taken**	**.**
他	大步走	向下	这	山	坡	在	这	方向	霍普伍德	有	已采取	.

他大步走下山坡，朝着霍普伍德离开的方向走去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] ,

His	**eyes**	**were**	**searching**	**the**	**woods**	**for**	**any**	**signs**	**of**	**the**	**Waits**	**,**
他的	眼睛	是	搜索	这	树林	为了	任何	标志	的	这	等待	,

他的目光在树林中搜寻着韦茨一家的踪迹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	**his**	**ears**	**were**	**straining**	**to**	**catch**	**any**	**significant**	**sounds**	**from**	**the**
和	他的	耳朵	是	紧张	到	抓住	任何	重要的	声音	从	这

['væli] [bɪ'ləʊ] ,

valley	**below**	**,**
谷	以下	,

他竖起耳朵，努力捕捉山谷下方任何重要的声响。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] .

but	**his**	**mind**	**was**	**far**	**away**	**in**	**the**	**little**	**cabin**	**up**	**on**	**the**	**opposite**	**mountain**	**.**
但	他的	头脑	曾是	远的	离开	在	这	小的	舱	向上	在	这	对面的	山	.

但他的心思却早已飞到了对面山上的小木屋里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ]

When	**they**	**came**	**to**	**a**	**little**	**clearing**	**on**	**a**	**knoll**	**which**	**overlooked**	**the**	**village**	**they**
什么时候	他们	来了	到	一个	小的	清理	在	一个	小丘	哪个	被忽视的	这	村庄	他们

[stɒpt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

stopped	**to**	**reconnoiter**	**.**
停止	到	侦察	.

当他们来到俯瞰村庄的小山丘上的一小片空地时，他们停下来侦察情况。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

At	first	they	could	see	nothing	out	of	the	ordinary	.
在	第一的	他们	可以	看	没有什么	出去	的	这	普通的	.

起初他们没发现任何异常。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [æz; əz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [æz; əz] ['evə(r)] .

The	village	seemed	as	quiet	and	deserted	as	ever	.
这	村庄	似乎	作为	安静的	和	荒凉的	作为	曾经	.

村庄依旧静谧荒凉。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] ['kɑːmli] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ænd; ənd]

Mr	.	Roberts	was	still	sitting	calmly	on	the	end	of	the	station	platform	and
先生	.	罗伯茨	曾是	仍然	坐着	平静地	在	这	结尾	的	这	车站	平台	和

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

two	women	were	peeping	from	an	upstairs	window	of	the	hotel	.
二	女性	是	偷窥	从	一个	楼上	窗户	的	这	酒店	.

罗伯茨先生仍然平静地坐在站台尽头，两个女人正从酒店楼上的窗户向外窥视。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪts] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	almost	directly	in	the	rear	of	the	Waits	'	position	,
他们	是	几乎	直接地	在	这	后部	的	这	等待	-	位置	,

他们几乎就在韦茨阵地的正后方，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

and	gradually	they	began	to	distinguish	them	.
和	逐步地	他们	开始	到	区分	他们	.

他们逐渐开始将它们区分开来。

[fɜːst] , [wʌn] [hɪə(r)] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [bɪ'haɪnd]

First	,	one	here	,	crouching	behind	the	corner	of	the	store	,	then	another	one	behind
第一的	,	一	这里	,	蹲伏	在后面	这	角落	的	这	店铺	,	然后	其他	一	在后面

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪl] .

the	lumber	pile	.
这	木材	桩	.

首先，这里有一个，蹲在商店拐角后面；然后，又有一个躲在木材堆后面。

['twenti] - [tuː] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːmd] .

Twenty	-	two	they	counted	and	all	armed	.
二十	-	二	他们	计数	和	全部	武装	.

他们清点了一下，一共二十二人，而且全都带着武器。

[wʌn] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

One	man	seemed	to	be	holding	himself	in	reserve	for	an	emergency	.
一	男人	似乎	到	是	保持	他自己	在	预订	为了	一个	紧急情况	.

其中一人似乎在为紧急情况留后备力量。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

He	stood	apart	from	the	others	,
他	站立	除	从	这	其他的	,

他与其他人格格不入。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ,

his	arms	folded	across	the	end	of	the	barrel	of	his	long	rifle	,
他的	武器	折叠	穿过	这	结尾	的	这	桶	的	他的	长的	步枪	,

他双臂交叉抱在长步枪的枪管末端，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	his	chin	resting	on	his	arms	.
和	他的	下巴	休息	在	他的	武器	.

他下巴搁在手臂上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['æktɪv] [pɑːt] .

He	did	not	seem	to	be	taking	any	active	part	.
他	做过	不是	似乎	到	是	采取	任何	积极的	部分	.

他似乎并没有积极参与。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

He	must	have	been	in	plain	sight	of	both	parties	but	none	of	them
他	必须	有	到过	在	清楚的	视线	的	两个都	各方	但	没有任何	的	他们

[siːmd] [tuː; tə] [mə'lest] [hɪm] .

seemed	to	molest	him	.
似乎	到	骚扰	他	.

他当时肯定在双方的视线范围内，但他们似乎都没有骚扰他。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [pɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊə(r)]['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]

Every	now	and	then	the	vicious	ping	of	a	high	-	power	rifle	rang	out	from
每一个	现在	和	然后	这	恶毒	ping	的	一个	高的	-	力量	步枪	响铃	出去	从

[ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [ɪn]

the	Morgan	store	and	was	answered	by	a	scattering	volley	from	the	men	in
这	摩根	店铺	和	曾是	回答	经过	一个	散射	截击	从	这	男人	在

['haɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

hiding	before	them	.
隐藏	前	他们	.

摩根商店里时不时会传来高威力步枪的刺耳枪声，躲藏在商店前面的人随即会向枪声扫射。

[ðeɪ] [sɔː] ['hɑːpwʊd] [slɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [glaɪd] [ə'raʊnd]

They	saw	Hopwood	slip	across	the	railroad	back	of	the	hotel	and	glide	around
他们	锯	霍普伍德	滑	穿过	这	铁路	后退	的	这	酒店	和	滑行	大约

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)] .

through	the	woods	to	the	back	of	the	Morgan	store	.
通过	这	树林	到	这	后退	的	这	摩根	店铺	.

他们看到霍普伍德从酒店后面的铁路上溜过去，然后穿过树林，来到摩根商店后面。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [maɪ'njuːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['glɑːsɪz] .

The	marshal	had	been	examining	the	scene	minutely	through	his	field	glasses	.
这	元帅	有	到过	检查	这	场景	精确到分钟	通过	他的	场地	眼镜	.

警长一直用望远镜仔细观察着现场。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] [skɑːts] ['elbəʊ] .

Suddenly	he	grasped	Scott's	elbow	.
突然	他	抓住	斯科特的	弯头	.

他突然抓住了斯科特的胳膊肘。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ][mæn] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	There's	my	man	,	”	he	whispered	.
”	有	我的	男人	,	”	他	低声说道	.

“我的人在那儿，”他低声说道。

[skɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

Scott	followed	the	direction	of	the	pointing	finger	.
斯科特	随后	这	方向	的	这	指向	手指	.

斯科特顺着手指指向的方向走去。

['fɑːðɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪl][ɒv; əv]

Farthest	away	from	the	store	and	securely	hidden	behind	a	long	pile	of
最远	离开	从	这	店铺	和	安全地	隐	在后面	一个	长的	桩	的

['kɔːdˌwʊd] [wɒz; wəz]['fɒstə(r)] [weɪt] .

cordwood	was	Foster	Wait	.
原木	曾是	促进	等待	.

离商店最远，躲在一大堆木柴后面的是福斯特·韦特。

“ [ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈhɪd(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ” [skɒt] [sniə] .

“	The	farthest	away	and	the	best	hidden	of	them	all	,	”	Scott	sneered	.
“	这	最远	离开	和	这	最好的	隐	的	他们	全部	,	”	斯科特	冷笑	.

“最远、最隐蔽的那个，”斯科特冷笑道。

“ [ðə; ði] [ˈkaʊəd] !

“	The	coward	!
“	这	懦夫	!

“懦夫！”

” [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [həʊˈtel] , [ɒn] [ə; eɪ] [nəʊl] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]

”	Over	in	the	other	direction	,	opposite	the	hotel	,	on	a	knoll	very	similar	to	their
”	超过	在	这	其他	方向	,	对面的	这	酒店	,	在	一个	小丘	非常	相似的	到	他们的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

“在另一个方向，酒店对面，在一个和他们所在的小山丘非常相似的小山丘上，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈlɒgɪŋ] [kruː] .

was	the	whole	logging	crew	.
曾是	这	所有的	日志记录	全体人员	.

那是整个伐木队。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɔːmən] , ” [skɒt] [sed] .

“	I'm	going	over	there	to	give	a	message	to	my	foreman	,	”	Scott	said	.
“	我是	去	超过	那里	到	给	一个	信息	到	我的	领班	,	”	斯科特	说	.

“我要过去给我的工头捎个话，”斯科特说。

“ [ðen] [aiˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [rəʊ] . ”

“	Then	I	am	going	down	to	put	an	end	to	this	row	.	”
“	然后	我	是	去	向下	到	放	一个	结尾	到	这	排	.	”

“那我这就下去结束这场争吵。”

“ [ˈbetə(r)] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ədˈvaɪzd] .

“	Better	keep	out	of	it	,	”	the	marshal	advised	.
“	更好的	保持	出去	的	它	,	”	这	元帅	建议	.

“最好别插手，”警卫建议道。

“ [let] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Let	the	sheriff	take	care	of	it	.
“	让	这	警长	拿	关心	的	它	.

“让警长去处理吧。”

[ðə; ði] [ˈpiːsmeɪkə(r)] [ˈɔːlweɪz] [gets] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	peacemaker	always	gets	the	worst	of	it	.
这	和平缔造者	总是	获得	这	最差	的	它	.

调解者总是吃亏。

” [bʌt; bət] [skɒt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [kruː] .

”	But	Scott	shook	his	head	and	started	toward	his	crew	.
”	但	斯科特	摇晃	他的	头	和	开始	朝向	他的	全体人员	.

但斯科特摇了摇头，朝他的船员们走去。

[mæk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [met] [hɪm] [ˌhɑːfˈweɪ] .

Mac	had	seen	him	coming	and	met	him	halfway	.
苹果	有	已见	他	未来	和	遇见	他	半	.

麦克看到他走过来，便迎了上去。

“ [sʌm; səm] [ʃəʊ] , ” [mæk] [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɪəfəli] .

“	Some	show	,	”	Mac	exclaimed	cheerfully	.
“	一些	展示	,	”	苹果	惊呼	愉快地	.

“真是精彩的演出！”麦克兴奋地惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['bɒðəd] [ˌjuː 'es] [jet] [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] ['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let]
“ They have not bothered us yet and I reckon maybe they know enough to let
” 他们 有 不是 烦恼 我们 然而 和 我 估计 或许 他们 知道 足够的 到 让
[ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] . ”
us alone . ”
我们 独自的 . ”

“他们至今还没有来打扰我们，我想他们或许知道该如何应对，所以才没有打扰我们。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [mæk] .
“ I am going down there to try to stop it , Mac .
” 我 是 去 向下 那里 到 尝试 到 停止 它 , 苹果 .

“我要下去阻止它，麦克。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðiːz] ['feloʊz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
If anything interferes with me it will be these fellows on this side .
如果 任何事物 干扰 和 我 它 将要 是 这些 伙伴们 在 这 边 .

如果有什么东西阻碍我，那一定是这边的这些人。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [kliːn] [ðem; ðəm] [ʌp] . ”
If they do , clean them up . ”
如果 他们 做 , 干净的 他们 向上 . ”

如果他们真的这么做了，就把他们清理干净。

“ [wiːl; wil] [duː; də] [ðæt] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
“ We'll do that , ” Mac exclaimed enthusiastically .
” 出色地 做 那 , ” 苹果 惊呼 踊跃 .

“我们会这么做的！”麦克兴奋地喊道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [kliːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɜːst] ?
“ But why not let us clean them up first ?
” 但 为什么 不是 让 我们 干净的 他们 向上 第一的 ?

“但是为什么不让我们先把它们清理干净呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] ? ”
It would be safer ? ”
它 会 是 更安全 ? ”

这样会更安全吗?

“ [nəʊ] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['fɜːmli] , “ [ðæt] [wʊd] [nɒt] [duː; də] .
“ No , ” Scott replied firmly , “ that would not do .
” 不 , ” 斯科特 回复 牢牢 , “ 那 会 不是 做 .

“不，”斯科特坚定地回答道，“那样不行。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɪks] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ]
I don't think they will bother me and I don't want you to mix in the thing
我 不 思考 他们 将要 打扰 我 和 我 不 想 你 到 混合 在 这 事物
[æt; ət] [ɔːl] [ən'les] [ðeɪ] [duː; də] .
at all unless they do .
在 全部 除非 他们 做 .

我觉得他们不会打扰我，除非他们打扰我，否则我也不希望你插手这件事。

” [ə; eɪ] [freʃ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ʃɒts] ['rætld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
” A fresh burst of shots rattled around the buildings on both sides of the street .
” 一个 新鲜的 爆裂 的 镜头 摇晃 大约 这 建筑物 在 两个都 侧面 的 这 街道 .

“一阵新的枪声在街道两旁的建筑物间回荡。”

“ [ðeɪ] ['hævnt] [hɪt] ['enibɒdi] [jet] , ” [mæk] [graul] [sɑː'kæstɪkli] ,
“ They haven't hit anybody yet , ” Mac growled sarcastically ,
” 他们 还没有 打 任何人 然而 , ” 苹果 咆哮 讽刺地 ,

“他们还没打到任何人呢，”麦克讽刺地低声说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hɜːt] ['sʌmbədi] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] .
“ but they may hurt somebody if they keep on .
” 但 他们 可能 伤害 某人 如果 他们 保持 在 .

但如果他们继续下去，可能会伤到别人。

” [wen] [skɒt] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊl] , [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
” When Scott got back to the knoll , the marshal was nowhere in sight .
” 什么时候 斯科特 得到 后退 到 这 小丘 , 这 元帅 曾是 无处 在 视线 .

“当斯科特回到小山丘时，警长已经不见踪影了。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He did not stop to look for him .
他 做过 不是 停止 到 看 为了 他 .

他没有停下来寻找他。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][hiː; hi]
He had made up his mind what he was going to do and he
他 有 制成 向上 他的 头脑 什么 他 曾是 去 到 做 和 他
[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
was anxious to be about it .
曾是 焦虑的 到 是 关于 它 .

他已经下定决心要做什么，并且迫不及待地想要去做。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sləʊp] ,
He picked his way diagonally across the slope ,
他 挑选 他的 方式 对角线 穿过 这 坡 ,

他小心翼翼地斜穿过斜坡，

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] - [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
back of the Waits ' position to where the station agent was sitting on the
后退 的 这 等待 - 位置 到 在哪里 这 车站 代理人 曾是 坐着 在 这
['plætfɔːm] .
platform .
平台 .

从候车员的位置往后，到车站工作人员坐在站台上的位置。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]
He talked earnestly to Mr . Roberts for a moment and started up the
他 谈话 切实 到 先生 . 罗伯茨 为了 一个 片刻 和 开始 向上 这
[rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
road toward the village .
路 朝向 这 村庄 .

他与罗伯茨先生认真地交谈了一会儿，然后沿着路向村庄走去。

“ ['betə(r)] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['pliːdɪŋli] .
“ Better keep out of it , ” Mr . Roberts called after him pleadingly .
” 更好的 保持 出去 的 它 , ” 先生 . 罗伯茨 称为 后 他 恳求地 .

“你最好别插手，”罗伯茨先生在他身后哀求地喊道。

[bʌt; bət] [skɒt] ['naɪðə(r)] [tɜːnd] [bæk] [nɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
But Scott neither turned back nor answered him .
但 斯科特 两者都不 转向 后退 也不 回答 他 .

但斯科特既没有回头，也没有回答他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd]
THE END OF THE FEUD
这 结尾 的 这 世仇

宿怨的终结

[skɒt] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

Scott	**walked**	**rapidly**	**up**	**the**	**road**	**toward**	**the**	**store**	**.**
斯科特	步行	快速	向上	这	路	朝向	这	店铺	.

斯科特快步沿着路朝商店走去。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [rʌn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [weə(r)] ['fɒstə(r)]

He	**felt**	**a**	**shiver**	**run**	**up**	**his**	**back**	**as**	**he**	**passed**	**the**	**woodpile**	**where**	**Foster**
他	毛毡	一个	颤抖	跑步	向上	他的	后退	作为	他	通过了	这	木柴堆	在哪里	促进

[wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,

was	**hiding**	**,**
曾是	隐藏	,

当他经过福斯特藏身的柴堆时，感到一阵寒意袭上脊背。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['stedəli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)] [ðə; ði] [left]

but	**he**	**held**	**his**	**course**	**steadily**	**and**	**looked**	**neither**	**to**	**the**	**right**	**nor**	**the**	**left**
但	他	握住	他的	课程	稳步	和	看起来	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边

.

:

.

但他坚定地保持着前进的步伐，既不向左看，也不向右看。

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [held] [ðə; ði] [men] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ['məʊʃnləs] .

Astonishment	**and**	**wonder**	**held**	**the**	**men**	**on**	**both**	**sides**	**motionless**	**.**
惊讶	和	想知道	握住	这	男人	在	两个都	侧面	静止不动	.

双方的人都惊愕不已，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [skɒt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt]

It	**seemed**	**to**	**Scott**	**as**	**though**	**he**	**were**	**walking**	**all**	**alone**	**through**	**a**	**great**
它	似乎	到	斯科特	作为	尽管	他	是	步行	全部	独自的	通过	一个	伟大的

['dezət] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [maɪnz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

desert	**with**	**a**	**row**	**of**	**mines**	**on**	**either**	**side**	**of**	**him**	**.**
沙漠	和	一个	排	的	矿井	在	任何一个	边	的	他	.

斯科特感觉自己仿佛独自一人走在一片广袤的沙漠中，两侧都是地雷。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːzɪz] .

He	**could**	**almost**	**hear**	**the**	**sputtering**	**of**	**the**	**fuses**	**.**
他	可以	几乎	听到	这	溅射	的	这	保险丝	.

他几乎能听到保险丝噼啪作响的声音。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt] [səʊ] ['ləʊnli] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**had**	**never**	**felt**	**so**	**lonely**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	毛毡	所以	孤独	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未感到如此孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːgən] [saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

He	heard	a	voice	on	the	Morgan	side	shouting	to	him	to	keep	back	,
他	听到	一个	嗓音	在	这	摩根	边	喊叫	到	他	到	保持	后退	,

他听到摩根队那边有人喊他退后。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - .

and	he	recognized	it	as	Hopwood's	.
和	他	认可	它	作为	-	.

他认出这是霍普伍德的。

['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] ['skweəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stɔːz] [dɪd][hiː; hi] [stɒp] .

Only	when	he	came	to	a	spot	squarely	between	the	two	stores	did	he	stop	.
仅有的	什么时候	他	来了	到	一个	点	完全	之间	这	二	商店	做过	他	停止	.

直到他走到两家商店正中间的位置，他才停了下来。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hænd] ['sɒləmli] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]

There	he	held	his	hand	solemnly	up	over	his	head	and	called	out	in	a	voice
那里	他	握住	他的	手	庄严地	向上	超过	他的	头	和	称为	出去	在	一个	嗓音

[ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd][hɪə(r)] .

that	all	could	hear	.
那	全部	可以	听到	.

他庄严地举起手过头顶，大声喊道，所有人都听得见。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ə'pɒn][juː; jʊ][ɔːl][æz; əz][men]

“	I	have	a	message	for	all	of	you	and	I	call	upon	you	all	as	men
“	我	有	一个	信息	为了	全部	的	你	和	我	称呼	之上	你	全部	作为	男人

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	come	out	here	and	listen	to	it	.
到	来	出去	这里	和	听	到	它	.

“我有一个信息要传达给你们所有人，我呼吁你们所有男人都站出来听听。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

”	He	called	in	a	loud	voice	,
”	他	称为	在	一个	大声	嗓音	,

他大声喊道：

[bʌt; bət][səʊ] [tens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [æz; əz]

but	so	tense	was	the	stillness	that	a	whisper	could	have	been	heard	as
但	所以	紧张	曾是	这	寂静	那	一个	耳语	可以	有	到过	听到	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

但现场一片死寂，紧张得连低语声都能听见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .

And	the	silence	continued	after	he	had	spoken	.
和	这	沉默	持续	后	他	有	说	.

他说完话后，现场依然一片沉默。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hænd] [ˌʌp'lɪftɪd] .

He	did	not	repeat	it	but	stood	there	with	hand	uplifted	.
他	做过	不是	重复	它	但	站立	那里	和	手	提升	.

他没有重复这句话，而是举着手站在那里。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [nɜːv] ['rækɪŋ] .

The	suspense	was	nerve	racking	.
这	悬念	曾是	神经	货架	.

悬念令人神经紧绷。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

At	last	it	was	broken	.
在	最后的	它	曾是	破碎的	.

最终它被打破了。

“ [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

“	Say	what	you	have	to	say	and	get	out	of	the	road	,
“	说	什么	你	有	到	说	和	得到	出去	的	这	路	,

“说完你想说的话，然后离开马路。”

” [kɔːld] [ə; eɪ] ['sʌlən] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːgən] [stɔː(r)] .

”	called	a	sullen	voice	from	the	Morgan	store	.
”	称为	一个	忧郁	嗓音	从	这	摩根	店铺	.

“摩根商店里传来一个闷闷不乐的声音。”

“ ['veri] [wel] , ” [skɒt] [ə'griːd] ['spləmli] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] , ['lɪs(ə)n] .

“	Very	well	,	”	Scott	agreed	solemnly	,	“	if	it	must	be	that	way	,	listen	.
“	非常	出色地	,	”	斯科特	同意	庄严地	,	“	如果	它	必须	是	那	方式	,	听	.

“好吧，”斯科特郑重地同意道，“如果非得这样，那就听着。”

” [hiː; hi] [sɔː] ['suːəl] ['stændɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['raɪtli] [gest]

”	He	saw	Sewall	standing	up	there	apart	from	the	others	and	rightly	guessed
”	他	锯	塞沃尔	常设	向上	那里	除	从	这	其他的	和	没错	猜对了

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

that	he	was	not	in	sympathy	with	what	was	being	done	.
那	他	曾是	不是	在	同情	和	什么	曾是	存在	完毕	.

“他看到塞沃尔独自站在那里，与其他人分开，他正确地猜到塞沃尔并不赞同正在做的事情。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] ,

He	glanced	at	him	occasionally	for	reassurance	,
他	瞥了一眼	在	他	偶尔	为了	放心	,

他时不时地瞥他一眼，寻求安慰。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

for	he	did	not	feel	at	all	sure	that	his	plan	would	be	a	success	.
为了	他	做过	不是	感觉	在	全部	当然	那	他的	计划	会	是	一个	成功	.

因为他完全没有把握自己的计划会成功。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv]

“	If	you	knew	why	you	were	fighting	here	to	-	day	,	you	would	never	have
“	如果	你	知道	为什么	你	是	斗争	这里	到	-	天	,	你	会	绝不	有

[kʌm] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

come	,	”	he	began	.
来	,	”	他	开始	.

“如果你知道今天在这里战斗的原因，你就不会来了，”他开口说道。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði] [seɪm] ['sʌlən] [vɔɪs]

“	If	that's	all	you	have	to	say	,	we've	heard	enough	,	”	the	same	sullen	voice
“	如果	那就是	全部	你	有	到	说	,	我们已经	听到	足够的	,	”	这	相同的	忧郁	嗓音

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

“如果你只有这些要说的，我们已经听够了，”同样阴沉的声音打断了她。

[skɒt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [vɔɪs] .

Scott	paid	no	attention	to	it	,	but	continued	in	an	impressive	voice	.
斯科特	有薪酬的	不	注意力	到	它	,	但	持续	在	一个	感人的	嗓音	.

斯科特对此毫不在意，继续用他那令人印象深刻的声音说道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][fjuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ]

“	You	think	you	are	fighting	for	the	old	feud	which	has	kept	you
”	你	思考	你	是	斗争	为了	这	老的	世仇	哪个	有	保留	你

['neɪbəz] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

neighbors	enemies	for	forty	years	,
邻居	敌人	为了	四十	年	,

“你以为你是在为延续四十年来邻里仇恨的旧仇而战吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

but	you	are	not	.
但	你	是	不是	.

但你不是。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] [huː] [felt] [hɪz; ɪz]

You	are	fighting	because	there	is	a	coward	in	your	midst	who	felt	his
你	是	斗争	因为	那里	是	一个	懦夫	在	你的	中间	WHO	毛毡	他的

['ɪnfluəns] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

influence	slipping	and	shot	an	innocent	woman	to	make	it	appear	that	you
影响	滑倒	和	射击	一个	清白的	女士	到	制作	它	出现	那	你

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .

were	being	attacked	.
是	存在	遭到攻击	.

你们之所以奋起反抗，是因为你们中间有一个懦夫，他觉得自己的影响力正在减弱，于是枪杀了一名无辜的妇女，伪造成你们遭到攻击的假象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .

It	worked	,	and	you	are	fighting	here	to	protect	a	murderer	.
它	工作	,	和	你	是	斗争	这里	到	保护	一个	凶手	.

计划成功了，而你现在却在这里为保护一个杀人犯而战。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt]

”	There	was	a	dead	silence	as	they	strove	to	realize	the	significance	of	what
”	那里	曾是	一个	死的	沉默	作为	他们	努力	到	意识到	这	意义	的	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

he	had	said	.
他	有	说	.

“他们陷入了死一般的沉默，努力理解他所说的话的意义。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['suːəl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

He	had	seen	Sewall	bring	his	rifle	into	a	more	convenient	position	when	he
他	有	已见	塞沃尔	带来	他的	步枪	进入	一个	更多的	方便的	位置	什么时候	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .

began	to	talk	.
开始	到	讲话	.

他看到塞沃尔开始说话时，把步枪调整到一个更方便的位置。

[naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

Now	he	suddenly	threw	it	up	to	his	shoulder	and	aimed	at	the	woodpile	.
现在	他	突然	扔	它	向上	到	他的	肩膀	和	旨在	在	这	木柴堆	.

他突然将木柴举到肩上，瞄准了木柴堆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɒts] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

There	were	two	shots	almost	at	the	same	instant	,
那里	是	二	镜头	几乎	在	这	相同的	立即的	,

几乎同时响起了两声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [plaʊ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [skɑːts] [fiːt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [dʌst]

and	a	bullet	plowed	up	the	ground	at	Scott's	feet	and	covered	him	with	dust
和	一个	子弹	犁过的	向上	这	地面	在	斯科特的	脚	和	涵盖	他	和	灰尘

.

:

.

一颗子弹击穿了斯科特的脚下，扬起的尘土将他掩埋。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [skɒt] ['ʃaʊtɪd] .

“	There	is	the	proof	of	what	I	say	,	”	Scott	shouted	.
”	那里	是	这	证明	的	什么	我	说	,	”	斯科特	喊叫	.

“这就是我所说的话的证据！”斯科特喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ə'tempt] [ə'nʌðə(r)] ['mɜːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] .

“	He	is	attempting	another	murder	to	cover	up	the	first	.
”	他	是	尝试	其他	谋杀	到	覆盖	向上	这	第一的	.

“他企图通过另一起谋杀案来掩盖第一起谋杀案。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['skɔːnfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt]

”	He	pointed	scornfully	toward	the	woodpile	and	was	as	much	astonished
”	他	尖	轻蔑地	朝向	这	木柴堆	和	曾是	作为	很多	惊讶

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

as	the	others	at	what	he	saw	.
作为	这	其他的	在	什么	他	锯	.

他轻蔑地指着柴堆，看到眼前的景象，和其他人一样感到惊讶。

['fɒstə(r)][wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [held] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl]

Foster	was	crouching	on	the	ground	with	his	hands	held	high	above	his	head	while
促进	曾是	蹲伏	在	这	地面	和	他的	双手	握住	高的	多于	他的	头	尽管

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [stʊd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	marshal	stood	over	him	with	his	smoking	revolver	in	his	hand	.
这	元帅	站立	超过	他	和	他的	吸烟	左轮手枪	在	他的	手	.

福斯特蹲在地上，双手高举过头，而警长则站在他面前，手里拿着冒着烟的左轮手枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃɒt] [ðæt] [hæd; həd] [spɔɪld] ['fɔːstərz] [eɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

It	was	his	shot	that	had	spoiled	Foster's	aim	just	in	the	nick	of	time	.
它	曾是	他的	射击	那	有	被宠坏了	福斯特	目的	只是	在	这	缺口	的	时间	.

正是他的这一击，在千钧一发之际破坏了福斯特的瞄准。

['suːəl] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [leɪt] .

Sewall	had	been	too	late	.
塞沃尔	有	到过	也	晚的	.

塞沃尔来晚了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	a	murmur	of	resentment	among	the	Waits	at	the	sight	of	the
那里	曾是	一个	低语	的	怨恨	之中	这	等待	在	这	视线	的	这

['mɑːʃ(ə)l] ,

marshal	,
元帅	,

看到元帅，韦茨一家人中响起一阵不满的低语。

[huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðeə(r)] ['kɒmən] ['enəmi] , [ə'restɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [ɪn]

whom	they	all	regarded	as	their	common	enemy	,	arresting	one	of	their	members	in
谁	他们	全部	认为	作为	他们的	常见的	敌人	,	逮捕	一	的	他们的	成员	在

[ðeə(r)] ['veri] [mɪdst] .

their	very	midst	.
他们的	非常	中间	.

他们都视他为共同的敌人，并在他们中间逮捕了他们的一名成员。

[skɒt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [aʊt] .

Scott	saw	that	he	was	in	danger	of	losing	out	.
斯科特	锯	那	他	曾是	在	危险	的	输	出去	.

斯科特意识到自己有失败的危险。

“ [aɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

“	I	brought	the	marshal	here	after	that	man	because	I	could	not	get	the	sheriff	.
”	我	带来	这	元帅	这里	后	那	男人	因为	我	可以	不是	得到	这	警长	.

“我找不来警长，所以就把法警带到这里来追捕那个人。”

[hiː; hi][ɪz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] .

He	is	wanted	for	the	cold	-	blooded	murder	of	two	women	.
他	是	通缉	为了	这	寒冷的	-	血腥	谋杀	的	二	女性	.

他因冷血谋杀两名女性而被通缉。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] ?

Do	you	want	to	support	such	a	man	as	that	?
做	你	想	到	支持	这样的	一个	男人	作为	那	?

你想支持这样的人吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] .

”	There	was	silence	again	.
”	那里	曾是	沉默	再次	.

又是一阵沉默。

[skɒt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] .

Scott	saw	that	he	had	them	with	him	.
斯科特	锯	那	他	有	他们	和	他	.

斯科特发现他们和他在一起。

“ [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['liːdəz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Let	me	talk	to	your	real	leaders	,	”	he	shouted	.
”	让	我	讲话	到	你的	真实的	领导人	,	”	他	喊叫	.

“让我和你们真正的领导人谈谈！”他喊道。

“ [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , ['suːəl] .

“	Come	down	here	,	Sewall	.
”	来	向下	这里	,	塞沃尔	.

“下来吧，塞沃尔。”

” ['suːəl] [wɔːkt] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ,

”	Sewall	walked	slowly	forward	,
”	塞沃尔	步行	缓慢地	向前	,

塞沃尔缓缓向前走去，

[ænd; ənd] [men] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] ,

and	men	on	both	sides	stepped	out	of	their	hiding	places	to	see	him	come	,
和	男人	在	两个都	侧面	步	出去	的	他们的	隐藏	地方	到	看	他	来	,

双方的人都从藏身之处出来，看着他走过来。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['sləʊli] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [tuː] .

and	crowded	slowly	in	around	the	two	.
和	挤	缓慢地	在	大约	这	二	.

于是，众人慢慢地围拢到两人周围。

“ [weə(r)] [ɪz] [dʒ'ɑːd] ['mɔːgən] ?

“	Where	is	Jarred	Morgan	?
”	在哪里	是	贾里德	摩根	?

贾里德·摩根在哪里?

” [skɒt] [ɑːskt] , [wen] ['suːəl] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

”	Scott	asked	,	when	Sewall	stepped	out	into	the	road	.
”	斯科特	问	,	什么时候	塞沃尔	步	出去	进入	这	路	.

“斯科特问道，这时塞沃尔走到了马路上。”

“ ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ðeə(r)] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] [sə'dʒestid] .

“	**Probably**	**in**	**the**	**store**	**there**	**,**	”	**one**	**of**	**the**	**Waits**	**suggested**	**.**
”	大概	在	这	店铺	那里	,	”	一	的	这	等待	建议	.

“可能就在那家店里，”韦茨家的一位成员建议道。

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə][hɪə(r)] .

“	**He**	**is**	**not**	**,**	”	**Scott**	**replied**	**loudly**	**enough**	**for**	**all**	**to**	**hear**	**.**
”	他	是	不是	,	”	斯科特	回复	高声	足够的	为了	全部	到	听到	.

“他不是，”斯科特大声回答，声音大到所有人都听见了。

“ [hiː; hi][ɪz][ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [njuː'məʊniə] .

“	**He**	**is**	**up**	**at**	**his**	**cabin**	**dying**	**of**	**pneumonia**	**.**
”	他	是	向上	在	他的	舱	垂死	的	肺炎	.

“他现在躺在自己的小木屋里，得了肺炎，快不行了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪnkrə'djuːlәti] .

”	**There**	**was**	**a**	**murmur**	**of**	**surprise**	**and**	**incredulity**	**.**
”	那里	曾是	一个	低语	的	惊喜	和	怀疑	.

“周围响起一阵惊讶和难以置信的低语声。”

[suːəlz] [feɪs] [ʃəʊd] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] .

Sewall's	**face**	**showed**	**genuine**	**regret**	**.**
塞沃尔的	脸	显示	真的	后悔	.

塞沃尔脸上露出了真切的悔意。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [njuː'məʊniə] ?

“	**And**	**do**	**you**	**want**	**to**	**know**	**what**	**gave**	**him**	**the**	**pneumonia**	**?**
”	和	做	你	想	到	知道	什么	给予	他	这	肺炎	?

“你想知道他得肺炎的原因吗？”

” [skɒt] [pə'sistid] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli] [tuː; tə] ['suːəl] .

”	**Scott**	**persisted**	**,**	**addressing**	**himself**	**directly**	**to**	**Sewall**	**.**
”	斯科特	持续	,	解决	他自己	直接地	到	塞沃尔	.

斯科特坚持己见，直接对塞沃尔说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] . ”

“	**Because**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**pool**	**to**	**save**	**your**	**child**	**from**	**drowning**	**.**	**”**
”	因为	他	跳了起来	进入	这	水池	到	节省	你的	孩子	从	溺水	.	”

“因为他跳进泳池救了你的孩子，避免他溺水。”

“ [wɒt] ? ” ['suːəl] [gɑːspt] .

“	**What**	**?**	**”**	**Sewall**	**gasped**	**.**
”	什么	?	”	塞沃尔	倒吸一口气	.

“什么？”塞沃尔倒吸一口凉气。

“ [dɪd] [dʒ'ɑːd] [duː; də] [ðæt] ?

“	**Did**	**Jarred**	**do**	**that**	**?**
”	做过	贾里德	做	那	?

“是贾里德干的吗？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːl] . ”

She	**said**	**it**	**was**	**a**	**strange**	**girl**	**.**	**”**
她	说	它	曾是	一个	奇怪的	女孩	.	”

她说那是个古怪的女孩。

“ [vɪk] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,

“	**Vic**	**took**	**care**	**of**	**her**	**,**	**”**	**Scott**	**replied**	**quietly**	**,**
”	维克	采取	关心	的	她	,	”	斯科特	回复	悄悄	,

“维克照顾了她，”斯科特轻声回答道。

“ [bʌt; bət] [dʒˈɑːd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

“	but	Jarred	got	her	out	and	this	morning	he	was	dying	as	the	result
”	但	贾里德	得到	她	出去	和	这	早晨	他	曾是	垂死	作为	这	结果

[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

“但是贾里德把她救了出来，而今天早上他却因此去世了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hʌʃt] [ˈsaɪləns] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˈvɪlɪdʒ] .

”	There	was	a	hushed	silence	over	the	whole	village	.
”	那里	曾是	一个	静静地	沉默	超过	这	所有的	村庄	.

整个村庄一片寂静。

[skɒt] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

Scott	was	determined	to	hold	his	advantage	.
斯科特	曾是	决定	到	抓住	他的	优势	.

斯科特决心守住自己的优势。

“ [dʒˈɑːd] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [drɒp] [ðə; ði] [fjuːd] [ɪf] [ˈfɒstə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

“	Jarred	promised	that	he	would	drop	the	feud	if	Foster	was	out	of	the	way	,
”	贾里德	承诺	那	他	会	降低	这	世仇	如果	促进	曾是	出去	的	这	方式	,

“贾里德承诺，如果福斯特退出，他就会结束这场恩怨。”

[ænd; ənd] [ˈfɒstə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .

and	Foster	is	going	to	a	place	from	which	he	will	not	return	.
和	促进	是	去	到	一个	地方	从	哪个	他	将要	不是	返回	.

福斯特将前往一个他将一去不返的地方。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Are	you	willing	to	drop	it	?	”
是	你	愿意的	到	降低	它	?	”

你愿意放弃吗?

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] , ” [ˈsuːəl] [sed] , “ [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

“	I	am	more	than	willing	,	”	Sewall	said	,	“	and	have	been	for	some
”	我	是	更多的	比	愿意的	,	”	塞沃尔	说	,	“	和	有	到过	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我非常愿意，”塞沃尔说，“而且我已经愿意很久了。”

[ˈsɜːt(ə)nli] , [ai] [ˈpɜːsənəli] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [faɪt] [wɪð] - [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen] , ” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Certainly	,	I	personally	can	never	fight	with	Jarred's	people	again	,	”	and	his
当然	,	我	亲自	能	绝不	斗争	和	-	人们	再次	,	”	和	他的

[vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .

voice	shook	with	emotion	.
嗓音	摇晃	和	情感	.

“当然，我个人绝不会再和贾里德的人打仗了，”他的声音因激动而颤抖。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? ” [skɒt] [ɑːskt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	How	about	the	rest	of	you	?	”	Scott	asked	looking	at	the	rest	of	the
”	如何	关于	这	休息	的	你	?	”	斯科特	问	寻找	在	这	休息	的	这

[əˈsembəld] [ˈfæməli] .

assembled	family	.
组装	家庭	.

“你们其他人呢？”斯科特环视着在场的其他家人问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ˈiːgəli] .

They	all	agreed	eagerly	.
他们	全部	同意	急切地	.

他们都欣然同意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [dʒˈɑːd] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	afraid	of	Jarred	and	if	he	would	stop	fighting	they	were
他们	是	害怕的	的	贾里德	和	如果	他	会	停止	斗争	他们	是

[ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] .

willing	enough	.
愿意的	足够的	.

他们害怕贾里德，如果他停止战斗，他们就愿意效忠他。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] - [ˈprɒmɪs] ?

“	Are	you	willing	to	stand	by	Jarred's	promise	?
“	是	你	愿意的	到	站立	经过	-	承诺	?

你愿意信守贾里德的承诺吗?

” [skɒt] [ɑːskt] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːgən] .

”	Scott	asked	,	turning	to	the	Morgans	.
”	斯科特	问	,	转弯	到	这	摩根	.

斯科特转向摩根一家问道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈiːgə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪts] .

They	were	as	eager	as	the	Waits	.
他们	是	作为	渴望的	作为	这	等待	.

他们和韦茨一家一样渴望成功。

“ [ðen] [ʃeɪk] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [skɒt] [sed] ,

“	Then	shake	hands	on	it	,	”	Scott	said	,
“	然后	摇	双手	在	它	,	”	斯科特	说	,

“那就握手为证吧，”斯科特说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ˈsuːəl] [ænd; ənd] [ben] [ˈmɔːgən] [təˈwɔːdz] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

and	he	pulled	Sewall	and	Ben	Morgan	towards	each	other	.
和	他	拉	塞沃尔	和	本	摩根	向	每个	其他	.

他把塞沃尔和本·摩根拉到一起。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ˈsɒləmli] [ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bəuθ] [ˈfæmɪlɪz] [hæd; həd] [ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒtn]

They	shook	hands	solemnly	and	in	five	minutes	both	families	had	almost	forgotten
他们	摇晃	双手	庄严地	和	在	五	分钟	两个都	家庭	有	几乎	被遗忘的

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuːd] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .

that	a	feud	had	ever	existed	.
那	一个	世仇	有	曾经	存在	.

他们郑重地握了握手，五分钟之内，两家人几乎都忘记了曾经有过世仇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kəmˈpliːtli] [fəˈgɒtn] [ˈfɒstə(r)] .

They	had	all	completely	forgotten	Foster	.
他们	有	全部	完全地	被遗忘的	促进	.

他们都完全忘记了福斯特。

[skɒt] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] ,

Scott	suddenly	remembered	him	and	hurried	over	to	the	woodpile	,
斯科特	突然	记得	他	和	慌忙	超过	到	这	木柴堆	,

斯科特突然想起了他，赶紧跑到柴堆旁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] [hɪm]

but	the	marshal	had	taken	advantage	of	his	opportunity	and	spirited	him
但	这	元帅	有	已采取	优势	的	他的	机会	和	精神抖擞	他

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

但元帅抓住机会，把他带走了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[dʒ'ɑːd] [ænd; ənd] ['suːəl] [miːt]
JARRED **AND** **SEWALL** **MEET**
罐装 和 塞沃尔 见面

贾里德和塞沃尔相遇

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skɒt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz][get] - [ə'weɪ]
As **soon** **as** **Scott** **was** **sure** **that** **the** **marshal** **had** **made** **good** **his** **get** **-** **away**
作为 很快 作为 斯科特 曾是 当然 那 这 元帅 有 制成 好的 他的 得到 - 离开
[wɪð] ['fɒstə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːpwʊd] ,
with **Foster** **he** **looked** **for** **Hopwood** **,**
和 促进 他 看起来 为了 霍普伍德 ,

斯科特确信警长已经带着福斯特成功逃脱后，便开始寻找霍普伍德。

[bʌt; bət] ['hɑːpwʊd] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪsə'pɪəd] .
but **Hopwood** **had** **also** **disappeared** **.**
但 霍普伍德 有 还 消失 .

但霍普伍德也失踪了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðeə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði]
He **could** **see** **nothing** **further** **that** **he** **could** **do** **there** **and** **turned** **down** **the**
他 可以 看 没有什么 更远 那 他 可以 做 那里 和 转向 向下 这
[rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
road **away** **from** **the** **village** **.**
路 离开 从 这 村庄 .

他觉得在那里已经没有什么可做的了，于是沿着路离开了村庄。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [fɑːst][bɪ'haɪnd][hɪm] .
He **had** **not** **gone** **far** **when** **he** **heard** **some** **one** **walking** **fast** **behind** **him** **.**
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 听到 一些 一 步行 快速地 在后面 他 .

他还没走多远，就听见身后有人快步走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['suːəl] .
It **was** **Sewall** **.**
它 曾是 塞沃尔 .

是塞沃尔。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
“ **Where** **are** **you** **going** **?**
“ 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” ['suːəl] [ɑːskt] .
” **Sewall** **asked** **.**
” 塞沃尔 问 .

“塞沃尔问道。”

“ [ʌp] [tuː; tə] - ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] .
“ **Up** **to** **Jarred's** **”** **Scott** **replied** **.**
“ 向上 到 - ” 斯科特 回复 .

“取决于贾里德的安排。”斯科特回答道。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” ['suːəl] [sed] .
“ **So** **am** **I** **,** **”** **Sewall** **said** **.**
“ 所以 是 我 , ” 塞沃尔 说 .

“我也是，”塞沃尔说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] , [iːtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
They **walked** **in** **silence** **,** **each** **occupied** **with** **his** **own** **thoughts** **.**
他们 步行 在 沉默 , 每个 占领 和 他的 自己的 想法 .

他们默默地走着，各自沉浸在自己的思绪中。

[skɒt] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd]

Scott	was	wondering	where	the	marshal	had	gone	with	his	prisoner	and
斯科特	曾是	好奇	在哪里	这	元帅	有	已消失	和	他的	囚犯	和

['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kən'vikt] [hɪm] .

whether	they	would	have	any	trouble	in	convicting	him	.
无论	他们	会	有	任何	麻烦	在	定罪	他	.

斯科特想知道警长带着囚犯去了哪里，以及他们定罪会不会遇到什么困难。

['suːəl] [wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ʌp] [ðæt] [rəʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm]['ɔːlməʊst]

Sewall	was	deeply	moved	by	his	walk	up	that	road	which	was	to	him	almost
塞沃尔	曾是	深	已搬	经过	他的	走	向上	那	路	哪个	曾是	到	他	几乎

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .

like	a	foreign	country	.
喜欢	一个	外国的	国家	.

塞沃尔被他沿着那条路走的体验深深打动了，对他来说，那条路几乎就像一个异国他乡。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['faɪnəli] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

His	thoughts	finally	took	the	form	of	words	.
他的	想法	最后	采取	这	形式	的	字	.

他的想法最终化作了文字。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rəʊd]['əʊnli][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] ,

“	Do	you	know	that	I	have	been	over	this	road	only	once	before	in	thirty	years	,
“	做	你	知道	那	我	有	到过	超过	这	路	仅有的	一次	前	在	三十	年	,

“你知道吗，过去三十年里，我只走过这条路一次？”

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] ?

and	that	at	night	?
和	那	在	夜晚	?

那也是在晚上吗?

” [skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Scott	looked	at	him	in	astonishment	.
”	斯科特	看起来	在	他	在	惊讶	.

斯科特惊讶地看着他。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒ'ɑːd] ?

“	Do	you	know	Jarred	?
“	做	你	知道	贾里德	?

你认识贾里德吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	asked	suddenly	.
”	他	问	突然	.

他突然问道。

“ ['əʊnli][baɪ] [saɪt] .

“	Only	by	sight	.
“	仅有的	经过	视线	.

“只能通过眼睛观察。”

[aɪv] [siːn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,

I've	seen	him	in	the	village	once	or	twice	,
我已经	已见	他	在	这	村庄	一次	或者	两次	,

我在村子里见过他一两次。

[ænd; ənd] [wʌns] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɒn] ['aʊə(r)] ['maʊntən] , ” ['suːəl] [sed]

and	once	three	years	ago	when	he	came	up	on	our	mountain	,	”	Sewall	said
和	一次	三	年	前	什么时候	他	来了	向上	在	我们的	山	,	”	塞沃尔	说

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“还有一次，三年前他来过我们这座山上，”塞沃尔若有所思地说。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ?
“ What did they have , a conference ?
“ 什么 做过 他们 有 , 一个 会议 ?

“他们开会了吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [nəʊ] , [wʌn][ɒv; əv] ['fɔːstərz] [bɔɪz] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [hɜːt] [vɪk] .
“ No , one of Foster's boys threw a stone across the street and hurt Vic .
“ 不 , 一 的 福斯特 男孩们 扔 一个 石头 穿过 这 街道 和 伤害 维克 .

“不，是福斯特的一个手下向街对面扔石头，伤了维克。”

[dʒ'ɑːd] [rəʊd] [streɪt] [ʌp][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [h'ɔːswɪpt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑːd] . ”
Jarred rode straight up here after him and horsewhipped him in his own yard . ”
贾里德 骑 直的 向上 这里 后 他 和 马鞭 他 在 他的 自己的 院子 . ”

贾里德骑马径直追上来，在他自己的院子里用马鞭抽打了他。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] , ” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] .
“ I should not think he would have dared , ” Scott exclaimed .
“ 我 应该 不是 思考 他 会 有 敢于 , ” 斯科特 惊呼 .

“我原以为他不敢这么做，”斯科特惊呼道。

“ [weə(r)] [wɒz; wəz]['fɒstə(r)] ? ”
“ Where was Foster ? ”
“ 在哪里 曾是 促进 ? ”

“福斯特在哪儿？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ” ['suːəl] ['tʃʌkl] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] .
“ In the house , ” Sewall chuckled , “ and he stayed there .
“ 在 这 房子 , ” 塞沃尔 轻笑 , “ 和 他 入住 那里 .

“就在房子里，”塞沃尔轻笑着说，“他就待在那里。”

[dʒ'ɑːd] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Jarred did not even look to see if he was in sight .
贾里德 做过 不是 甚至 看 到 看 如果 他 曾是 在 视线 .

贾里德甚至都没回头看看他是否在视线范围内。

[hiː; hi][dʒʌst] [lik] [ðə; ði][kɪd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] .
He just licked the kid , turned his back on the house and rode away .
他 只是 舔过 这 孩子 , 转向 他的 后退 在 这 房子 和 骑 离开 .

他舔了舔那孩子，然后背过身去，骑马走了。

[frɒm; frəm][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , [dʒ'ɑːd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . ”
From all I have heard , Jarred was never much afraid of anything . ”
从 全部 我 有 听到 , 贾里德 曾是 绝不 很多 害怕的 的 任何事物 . ”

据我所知，贾里德似乎从不害怕任何事。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [hɪm] , ” [skɒt] [sed] .
“ I have always admired him , ” Scott said .
“ 我 有 总是 钦佩 他 , ” 斯科特 说 .

“我一直很欣赏他，”斯科特说。

“ [səʊ][hæv; həv][aɪ] , ” ['suːəl] [kən'fest] ['sɪmpli] .
“ So have I , ” Sewall confessed simply .
“ 所以 有 我 , ” 塞沃尔 坦白 简单地 .

“我也是，”塞沃尔坦白道。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .
Again they walked in silence .
再次 他们 步行 在 沉默 .

他们再次默默地走了下去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [geɪt] , [skɒt] [kɔːld] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['hɑːpwʊd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

When they came to Jarred's gate , Scott called softly and Hopwood appeared in the

什么时候 他们 来了 到 - 门 , 斯科特 称为 轻轻 和 霍普伍德 出现 在 这

['dɔːweɪ] .

doorway .

门口 .

当他们来到贾里德家门口时，斯科特轻声呼唤，霍普伍德出现在门口。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

“ How did you get here ?

” 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

” [skɒt] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .

” Scott asked in surprise .

” 斯科特 问 在 惊喜 .

“斯科特惊讶地问道。”

[hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [juːst] [tuː; tə] - [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənts] .

He never got used to Hopwood's unexpected movements .

他 绝不 得到 用过的 到 - 意外 移动 .

他始终无法习惯霍普伍德出其不意的举动。

“ [ai] ['hʌrid] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [vɪk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜːt] , ”

“ I hurried up here to tell Vic that her mother was not seriously hurt , ”

” 我 慌忙 向上 这里 到 告诉 维克 那 她 母亲 曾是 不是 严重地 伤害 , ”

['hɑːpwʊd] [ɪk'skleɪmd] .

Hopwood exclaimed .

霍普伍德 惊呼 .

“我赶紧赶来告诉维克，她妈妈没有受重伤，”霍普伍德喊道。

“ [haʊ] [ɪz] [dʒ'ɑːd] ?

“ How is Jarred ?

” 如何 是 贾里德 ?

Jarred怎么样了?

” [skɒt] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

” Scott asked anxiously .

” 斯科特 问 焦虑地 .

“斯科特焦急地问道。”

- [feɪs] ['braitən] .

Hopwood's face brightened .

- 脸 明亮 .

霍普伍德的脸色亮了起来。

“ [hiː; hi] [siːm] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

“ He seems much better .

” 他 似乎 很多 更好的 .

他看起来好多了。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] . ”

I believe he is going to get well . ”

我 相信 他 是 去 到 得到 出色地 . ”

我相信他会康复的。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [hɪm] ?

“ Can we see him ?

” 能 我们 看 他 ?

“我们可以见他吗？”

" [skɒt] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Scott asked eagerly .
" 斯科特 问 急切地 .

斯科特急切地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , " ['hɑːpwʊd] [kən'sent] [rɪ'lʌktəntli] .
" If you don't make him talk too much , " Hopwood consented reluctantly .
" 如果 你 不 制作 他 讲话 也 很多 , " 霍普伍德 同意 勉强 .

"如果你不让他说太多话的话,"霍普伍德不情愿地答应了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [nɒt] ,
He felt that it would be better not ,
他 毛毡 那 它 会 是 更好的 不是 ,

他觉得最好还是不要。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [hiː; hi]
but he could not refuse this man who had successfully accomplished what he
但 他 可以 不是 拒绝 这 男人 WHO 有 成功地 完成 什么 他
[hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə][duː; də] .
had been trying in vain for years to do .
有 到过 尝试 在 徒劳 为了 年 到 做 .

但他无法拒绝这个人，因为这个人已经成功地实现了他多年来一直徒劳尝试的事情。

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ðem; ðəm]['entə(r)] .
He stepped aside to let them enter .
他 步 旁边 到 让 他们 进入 .

他侧身让他们进去。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ['stepɪŋ] ['sɒftli] .
They walked into the little cabin stepping softly .
他们 步行 进入 这 小的 舱 步进 轻轻 .

他们轻手轻脚地走进小木屋。

[vɪk][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [prə'tektɪŋlɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bed] .
Vic was hovering protectingly around the bed .
维克 曾是 悬停 保护性地 大约 这 床 .

维克像守护者一样在床边徘徊。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['verɪ] [wiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ɪl] ['iːv(ə)n]
The old man was very weak , but his pride kept him from looking ill even
这 老的 男人 曾是 非常 虚弱的 , 但 他的 自豪 保留 他 从 寻找 患病的 甚至
[naʊ] .
now .
现在 .

老人身体很虚弱，但他的自尊心使他即使到了现在也丝毫没有显露出病容。

[ə; eɪ] [pliːzd] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [skɒt] .
A pleased light came into his eyes when he saw Scott .
一个 高兴 光 来了 进入 他的 眼睛 什么时候 他 锯 斯科特 .

看到斯科特时，他眼中闪过一丝喜悦的光芒。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ɒv; əv] ['suːəl] .
He started slightly at the unexpected sight of Sewall .
他 开始 轻微地 在 这 意外 视线 的 塞沃尔 .

看到塞沃尔，他微微一惊。

[skɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Scott noticed it .
斯科特 注意到 它 .

斯科特注意到了。

“ ['su:əl] [kʊd; kəd][nɒt] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)]['fɒstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt]
“ Sewall could not wait for Foster and the marshal to get out of sight
” 塞沃尔 可以 不是 等待 为了 促进 和 这 元帅 到 得到 出去 的 视线
[tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
to come up to thank you for saving his child ,
到 来 向上 到 感谢 你 为了 保存 他的 孩子 ,

“塞沃尔迫不及待地想等福斯特和警长离开视线后，上前感谢你救了他的孩子。”

” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

['su:əl] [nelt] [ə'pi:lɪŋli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] .
Sewall knelt appealingly beside the bed .
塞沃尔 跪下 吸引人的 旁 这 床 .

塞沃尔跪在床边，姿态十分迷人。

[dʒ'ɑ:d] [smaɪld] [ænd; ənd] ['fi:bli] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
Jarred smiled and feebly stretched out his hand .
贾里德 微笑 和 虚弱地 拉伸 出去 他的 手 .

贾里德笑了笑，无力地伸出手。

“ [ai][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [frendz] [wɪð] ['su:əl] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“ I can easily be friends with Sewall , ” he whispered .
“ 我 能 容易地 是 朋友们 和 塞沃尔 , ” 他 低声说道 .

“我很容易就能和塞沃尔成为朋友，”他低声说道。

“ [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ” ['su:əl] [rɪ'plaɪd] ['ɜ:nɪstli] ,
“ I have always been your friend , ” Sewall replied earnestly ,
“ 我 有 总是 到过 你的 朋友 , ” 塞沃尔 回复 切实 ,

“我一直都是你的朋友，”塞沃尔诚恳地回答道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n] [ɪf] [ai] [meɪ] . ”
“ and I am coming to see you often if I may . ”
“ 和 我 是 未来 到 看 你 经常 如果 我 可能 . ”

“如果可以的话，我会经常来看你。”

“ [wɪð] ['fɒstə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [frend] [ai][kæn; kən][daɪ][ɪn] [pi:s] ,
“ With Foster in the penitentiary and you for my friend I can die in peace ,
“ 和 促进 在 这 监狱 和 你 为了 我的 朋友 我 能 死 在 和平 ,

“福斯特进了监狱，有你做我的朋友，我可以安心地死了。”

[bʌt; bət] ” — [dʒ'ɑ:d] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] — “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [jet] .
but ” — Jarred added with a faint smile — “ I am not going to do it yet .
但 ” — 贾里德 额外 和 一个 头晕的 微笑 — “ 我 是 不是 去 到 做 它 然而 .

但是，”贾里德带着一丝微笑补充道，“我现在还不打算这么做。”

” [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][vɪk] [ðeɪ] [left] [hɪm][æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
” At a sign from Vic they left him as softly as they had come .
” 在 一个 符号 从 维克 他们 左边 他 作为 轻轻 作为 他们 有 来 .

“维克示意他们离开时，他们像来时一样轻手轻脚。”

['hɑ:pwʊd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Hopwood was waiting for them outside the door .
霍普伍德 曾是 等待 为了 他们 外部 这 门 .

霍普伍德在门外等着他们。

“ [hi:; hi][ɪz][lɒts] ['betə(r)] , ” ['hɑ:pwʊd] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət][vɪk] ['wɒnts][tu:; tə] [ki:p] [hɪm]['kwaɪət] . ”
“ He is lots better , ” Hopwood exclaimed , “ but Vic wants to keep him quiet . ”
“ 他 是 很多 更好的 , ” 霍普伍德 惊呼 , “ 但 维克 想要 到 保持 他 安静的 . ”

“他好多了，”霍普伍德惊呼道，“但维克想让他保持安静。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] ， ” [skɒt] [sed] .
“ She is right , ” Scott said .
“ 她 是 正确的 ， ” 斯科特 说 .

“她说得对，”斯科特说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
“ Are you going down with us ?
“ 是 你 去 向下 和 我们 ?

“你们要和我们一起沉沦吗？”

” ['hɑːpwʊd] [blʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Hopwood blushed a little .
” 霍普伍德 脸红了 一个 小的 .

霍普伍德脸颊微微泛红。

“ [nəʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [help] [tuː; tə][vɪk] . ”
I am going to stay here and see if I can be of any help to Vic . ”
我 是 去 到 停留 这里 和 看 如果 我 能 是 的 任何 帮助 到 维克 . ”

我打算留在这里，看看能不能帮上维克什么忙。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?
“ Do you want me to send for a doctor ?
“ 做 你 想 我 到 发送 为了 一个 医生 ?

“你想让我叫医生来吗？”

” [skɒt] [ɑːskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [get] [wʌn] [frɒm; frəm] ['æʃˌvɪl] [fɔː(r); fə(r)] [dʒ'ɑːd] .
“ I would be glad to get one from Asheville for Jarred .
“ 我 会 是 高兴的 到 得到 一 从 阿什维尔 为了 贾里德 .

“我很乐意从阿什维尔为贾里德买一个。”

” ['hɑːpwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Hopwood shook his head .
” 霍普伍德 摇晃 他的 头 .

霍普伍德摇了摇头。

“ [dʒ'ɑːd] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Jarred would not like it .
“ 贾里德 会 不是 喜欢 它 .

“贾里德不会喜欢的。”

” [səʊ] [ðeɪ] [left] ['hɑːpwʊd] ['stændɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɒn] [kɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
” So they left Hopwood standing contentedly on call beside the door , and started
” 所以 他们 左边 霍普伍德 常设 心满意足地 在 称呼 旁 这 门 , 和 开始
['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
slowly for the village .
缓慢地 为了 这 村庄 .

于是，他们留下霍普伍德心满意足地站在门口待命，慢慢地向村子走去。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [skɒt] [ɪk'skleɪmd] ， “ [waɪ] [dɪd] ['hɑːpwʊd] [weə(r)] [ðæt] ['aɪən][hæt] ?
“ Tell me , ” Scott exclaimed , “ why did Hopwood wear that iron hat ?
“ 告诉 我 , ” 斯科特 惊呼 , “ 为什么 做过 霍普伍德 穿 那 铁 帽子 ?

“告诉我，”斯科特惊呼道，“霍普伍德为什么要戴那顶铁帽？”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [təʊld]

I	have	been	wondering	about	it	ever	since	I	came	and	he	has	always	told
我	有	到过	好奇	关于	它	曾经	自从	我	来了	和	他	有	总是	讲述

[ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː]['leɪtə(r)] . ”

me	he	would	tell	me	later	.	”
我	他	会	告诉	我	之后	.	”

自从我来到这里，我就一直很想知道这件事，但他总是说以后再告诉我。

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] , ” ['suːəl] [ɪk'spleɪnd] .

“	He	wanted	to	make	his	family	think	he	was	crazy	,	”	Sewall	explained	.
”	他	通缉	到	制作	他的	家庭	思考	他	曾是	疯狂的	,	”	塞沃尔	解释	.

“他想让家人认为他疯了，”塞沃尔解释说。

“ [dɪd][hiː; hi] [fuːl] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	he	fool	you	?	”
”	做过	他	傻子	你	?	”

“他骗到你了吗？”

“ [æt; ət][fɜːst] , ” [skɒt] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

“	At	first	,	”	Scott	admitted	,	“	but	not	for	long	.
”	在	第一的	,	”	斯科特	承认	,	“	但	不是	为了	长的	.

“起初是这样，”斯科特承认，“但没过多久就不是这样了。”

” ['suːəl] [lɑːft] .

”	Sewall	laughed	.
”	塞沃尔	笑了	.

塞沃尔笑了。

“ [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

“	He	has	more	brains	than	anybody	else	in	the	family	.
”	他	有	更多的	大脑	比	任何人	别的	在	这	家庭	.

“他比家里任何人都聪明。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)]['fɒstə(r)] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	crazy	for	a	while	after	Foster	struck	him	that	time	,
他	曾是	疯狂的	为了	一个	尽管	后	促进	击	他	那	时间	,

福斯特那次打他之后，他有一段时间精神失常。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['aɪən][hæt][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	he	began	wearing	the	iron	hat	for	protection	.
和	他	开始	穿着	这	铁	帽子	为了	保护	.

于是他开始戴上铁帽保护自己。

[hiː; hi] [suːn] [gɒt] [ɔːl] [raɪt] ,

He	soon	got	all	right	,
他	很快	得到	全部	正确的	,

他很快就康复了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ænd; ənd]

but	he	was	shrewd	enough	to	see	that	he	could	hear	a	lot	more	and
但	他	曾是	精明	足够的	到	看	那	他	可以	听到	一个	很多	更多的	和

[gəʊ][weər'evə(r)][hiː; hi] [pliːzd] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] .

go	wherever	he	pleased	if	they	thought	he	was	crazy	.
去	无论	他	高兴	如果	他们	想法	他	曾是	疯狂的	.

但他足够精明，明白如果他们认为他疯了，他就能听到更多动静，还能随心所欲地去任何地方。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['kreɪzi][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [vɪk][ænd; ənd] [dʒ'ɑːd] .

“	Of	course	you	know	how	crazy	he	is	about	Vic	and	Jarred	.
”	的	课程	你	知道	如何	疯狂的	他	是	关于	维克	和	贾里德	.

“你当然知道他有多迷恋 Vic 和 Jarred。”

[wel] , [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kreɪzi] ,
Well , he kept right on pretending to be crazy ,
出色地 , 他 保留 正确的 在 假装 到 是 疯狂的 ,

他继续装疯卖傻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [fuːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kəm'pliːtli] .
and he did it so well that he fooled them all completely .
和 他 做过 它 所以 出色地 那 他 被骗了 他们 全部 完全地 .

他做得太好了，把他们都骗过了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [tuː; tə] [help] [dʒ'ɑːd] . ″
All the time , he was working tooth and nail to help Jarred . ″
全部 这 时间 , 他 曾是 在职的 齿 和 指甲 到 帮助 贾里德 . ″

他一直都在竭尽全力帮助贾里德。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
“ And you knew that all the time ?
″ 和 你 知道 那 全部 这 时间 ?

“你一直都知道这一点？″

″ [skɒt] [ɑːskt] .
″ Scott asked .
″ 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ Certainly .
″ 当然 .

“当然。

[dʒ'ɑːd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɒstə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] ['ɔːlweɪz] , ″ ['suːəl] [ɪk'skleɪmd] .
Jarred was in the right , and Foster has been wrong always , ″ Sewall exclaimed .
贾里德 曾是 在 这 正确的 , 和 促进 有 到过 错误的 总是 , ″ 塞沃尔 惊呼 .

:
.

“贾里德是对的，福斯特一直都是错的，″塞沃尔大声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [əʊld] [mæn] ['sændəz] - ['kæbɪn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
As they approached old man Sanders ' cabin they saw him waiting for them
作为 他们 接近 老的 男人 桑德斯 - 舱 他们 锯 他 等待 为了 他们
[æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
at the gate .
在 这 门 .

当他们走到桑德斯老人的小屋前时，看到他正在门口等着他们。

“ [haʊ] [ɪz] [dʒ'ɑːd] ?
“ How is Jarred ?
″ 如何 是 贾里德 ?

Jarred怎么样了？

″ [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .
″ he called , as soon as they were near enough to hear him .
″ 他 称为 , 作为 很快 作为 他们 是 靠近 足够的 到 听到 他 .

“他一靠近到能听见他的声音，就喊道。”

“ [lɒts] ['betə(r)] , ″ [skɒt] [sed] .
“ Lots better , ″ Scott said .
″ 很多 更好的 , ″ 斯科特 说 .

“好多了，”斯科特说。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['fɒstə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ?

“	And	is	it	true	that	Foster	has	gone	to	the	penitentiary	for	life	?
”	和	是	它	真的	那	促进	有	已消失	到	这	监狱	为了	生活	?

“福斯特是否真的被判终身监禁？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

”	he	asked	eagerly	.
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

“ [hiːz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ɔːl] [raɪt] , ” [skɒt] [sed] ,

“	He's	gone	to	the	penitentiary	,	all	right	,	”	Scott	said	,
”	他是	已消失	到	这	监狱	,	全部	正确的	,	”	斯科特	说	,

“他确实被送进监狱了，”斯科特说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][laɪf] . ”

“	and	we	hope	it	will	be	for	life	.	”
”	和	我们	希望	它	将要	是	为了	生活	.	”

“我们希望它能伴随一生。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

”	the	old	man	exclaimed	enthusiastically	.
”	这	老的	男人	惊呼	踊跃	.

“老人兴奋地喊道。”

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kept] ['njuːtrəl] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	I	congratulate	you	,	young	man	,	on	the	way	you	kept	neutral	,	”	he	added	with	a	grin	.
”	我	祝贺	你	,	年轻的	男人	,	在	这	方式	你	保留	中性的	,	”	他	额外	和	一个	咧嘴笑	.

“年轻人，我祝贺你保持中立，”他笑着补充道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , ['eniweɪ] , ” [skɒt] [ri'tɔːt] .

“	Well	,	it	worked	,	anyway	,	”	Scott	retorted	.
”	出色地	,	它	工作	,	反正	,	”	斯科特	反驳	.

“反正奏效了，”斯科特反驳道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['spəʊkən][tuː; tə] ['suːəl] ,

He	had	noticed	that	Mr	.	Sanders	had	hardly	spoken	to	Sewall	,
他	有	注意到	那	先生	.	桑德斯	有	几乎	说	到	塞沃尔	,

他注意到桑德斯先生几乎没跟塞沃尔说过话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	he	had	thought	that	he	would	be	surprised	to	see	him	.
和	他	有	想法	那	他	会	是	惊讶	到	看	他	.

他原以为见到他会很惊讶。

“ [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['suːəl] [weɪt] , [dəʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	You	surely	know	Mr	.	Sewall	Wait	,	don't	you	,	Mr	.	Sanders	?	”	he	asked	.
”	你	一定	知道	先生	.	塞沃尔	等待	,	不	你	,	先生	.	桑德斯	?	”	他	问	.

“您肯定认识塞沃尔·韦特先生，对吧，桑德斯先生？”他问道。

“ ['rekən] [aɪ][duː; də] , ” ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [lɑːft] .

“	Reckon	I	do	,	”	Mr	.	Sanders	laughed	.
”	估计	我	做	,	”	先生	.	桑德斯	笑了	.

“我想我的确是这么认为的，”桑德斯先生笑着说。

“ [hiː; hi] [lik] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈkrɪbɪdʒ] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .
“ He licked me at cribbage here last night .
” 他 舔过 我 在 克里比奇牌 这里 最后的 夜晚 .

“昨晚他在这里玩纸牌游戏赢了我。”

” [skɒt] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsuːəl] [ɪnˈdɪgnəntli] .
” Scott looked at Sewall indignantly .
” 斯科特 看起来 在 塞沃尔 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地看着塞沃尔。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʌp] [ðɪs] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] .
“ I thought you told me that you had not been up this road for thirty years .
” 我 想法 你 讲述 我 那 你 有 不是 到过 向上 这 路 为了 三十 年 .
”
”
”

“我以为你告诉我，你已经三十年没来过这条路了。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [hɪə(r)] , ” [ˈsuːəl] [lɑːft] .
“ That was above here , ” Sewall laughed .
” 那 曾是 多于 这里 , ” 塞沃尔 笑了 .

“那是在上面，”塞沃尔笑着说。

“ [aɪ] [snɪːk] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈkrɪbɪdʒ] [wɪð]
“ I sneak over here in the evening every once in a while to play cribbage with
” 我 潜行 超过 这里 在 这 晚上 每一个 一次 在 一个 尽管 到 玩 克里比奇牌 和
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] .
Mr . Sanders .
先生 . 桑德斯 .

“我偶尔会在晚上偷偷溜过来和桑德斯先生玩纸牌游戏。”

” [skɒt] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [θɪŋ] [ðæt] [fjuːd] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] ,
” Scott was beginning to see what a hollow thing that feud really was ,
” 斯科特 曾是 开始 到 看 什么 一个 空洞的 事物 那 世仇 真的 曾是 ,

斯科特开始意识到，那场争执实际上有多么空洞。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɪld] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈwuːndɪd] [ˈmeni] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ðə; ðɪ]
and yet it had killed several people , wounded many more and ruined the
和 然而 它 有 被杀 一些 人们 , 受伤 许多 更多的 和 毁坏 这
[kəˈmjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
community for years .
社区 为了 年 .

然而，这场灾难却造成多人死亡，多人受伤，并使当地社区遭受多年破坏。

“ [dɪd] [dʒˈɑːd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Did Jarred know it ?
” 做过 贾里德 知道 它 ?

“贾里德知道吗？ ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ˈsuːəl] [nˈɒdɪd] .
Sewall nodded .
塞沃尔 点头 .

塞沃尔点了点头。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ai][hæv; həv][sæt][ɒn][ðə; ði] [fens] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fjuːd] [wɪð] [vɪk][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] .

I	have	sat	on	the	fence	there	and	talked	over	the	feud	with	Vic	by	the	hour	.
我	有	卫星	在	这	栅栏	那里	和	谈话	超过	这	世仇	和	维克	经过	这	小时	.

〃

〃

〃

我一直持观望态度，和维克就这场纷争讨论了好几个小时。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [vɪk] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ？ 〃 [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .

“	Do	you	think	Vic	will	give	it	up	?	〃	he	asked	again	.
〃	做	你	思考	维克	将要	给	它	向上	？	〃	他	问	再次	.

“你觉得维克会放弃吗？”他又问了一遍。

“ [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ， 〃 ['suːəl] [rɪ'plaɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

“	Sure	she	will	,	〃	Sewall	replied	confidently	.
〃	当然	她	将要	，	〃	塞沃尔	回复	自信地	.

“她肯定会的，”塞沃尔自信地回答道。

“ [ʃɪl] ['mæri] ['hɑːpwʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuːd] [ən'les]

“	She'll	marry	Hopwood	some	day	and	forget	there	ever	was	a	feud	unless
〃	壳	结婚	霍普伍德	一些	天	和	忘记	那里	曾经	曾是	一个	世仇	除非

['fɒstə(r)] ['kɒmz] [bæk] .

Foster	comes	back	.
促进	来	后退	.

“除非福斯特回来，否则她总有一天会嫁给霍普伍德，然后忘记曾经有过的恩怨。”

[ʃɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

She'll	never	forgive	him	,	and	she'll	never	forgive	her	father	.
壳	绝不	原谅	他	，	和	壳	绝不	原谅	她	父亲	.

她永远不会原谅他，也永远不会原谅她的父亲。

〃 [ðeɪ] [left] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .

〃	They	left	Mr	.	Sanders	and	went	down	to	the	logging	camp	.
〃	他们	左边	先生	.	桑德斯	和	去	向下	到	这	日志记录	营	.

他们离开了桑德斯先生，前往伐木营地。

[ðeə(r)] [skɒt] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [mæk'ændruːz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	Scott	gave	directions	to	MacAndrews	to	go	on	with	the	logging	in	the
那里	斯科特	给予	方向	到	麦克安德鲁斯	到	去	在	和	这	日志记录	在	这

['mɔːnɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

morning	as	usual	,
早晨	作为	通常	，

斯科特在那里指示麦克安德鲁斯第二天早上照常继续伐木。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [help] [hiː; hi][kʊd; kəd]['haɪə(r)] ['enibɒdi]

and	told	him	that	if	he	were	short	of	help	he	could	hire	anybody
和	讲述	他	那	如果	他	是	短的	的	帮助	他	可以	聘请	任何人

[ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

around	there	.
大约	那里	.

并告诉他，如果他需要人手，可以雇佣附近的任何人。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [bɒs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] :

At	the	station	he	sent	a	telegram	to	his	old	boss	in	the	forest	service	:
在	这	车站	他	发送	一个	电报	到	他的	老的	老板	在	这	森林	服务	:

在车站，他给以前在林业部门的上司发了一封电报：

“ [fjuːd] [endid] .

“	Feud	ended	.
〃	世仇	结束	.

“恩怨结束了。”

[pleɪs] [naʊ] ['fuːlpruːf] [fɔː(r); fə(r)] ['suːpəvaɪzəz] .
Place **now** **foolproof** **for** **supervisors** **.**
地方 现在 绝对可靠 为了 主管 .

现在确保主管人员万无一失。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]
" **And** **when** **Mr** **.** **Roberts** **came** **home** **to** **supper** **that** **evening** **he** **brought** **the**
" 和 什么时候 先生 . 罗伯茨 来了 家 到 晚餐 那 晚上 他 带来 这
[rɪ'plaɪ] :
reply **:**
回复 :

"那天晚上罗伯茨先生回家吃晚饭时带来了答复:

" [gʊd] [wɜːk] .
" Good work .
" 好的 工作 .

"干得好。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [fuːl] .
We are going to appoint you the next fool .
我们 是 去 到 委 你 这 下一个 傻子 .

我们将任命你为下一个傻瓜。

" [bʌt; bət] [skɒt] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðæt] [dʒɒb] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] .
" **But** **Scott** **did** **not** **want** **that** **job** **till** **he** **had** **finished** **the** **one** **he** **had** **.**
" 但 斯科特 做过 不是 想 那 工作 直到 他 有 完成的 这 一 他 有 .

"但斯科特在完成手头的工作之前，并不想接下那份工作。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [def] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .
He was deaf to the letters from Washington .
他 曾是 聋 到 这 信件 从 华盛顿 .

他对来自华盛顿的信件充耳不闻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
A few days later , Mr . Johns arrived on the scene to plead with him in person .
一个 很少 天 之后 , 先生 . 约翰斯 到达的 在 这 场景 到 恳求 和 他 在 人 .

几天后，约翰斯先生亲自来到现场恳求他。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [skɑːts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
He listened with interest to Scott's account of the struggle .
他 听着 和 兴趣 到 斯科特的 帐户 的 这 斗争 .

他饶有兴致地听斯科特讲述了这场斗争。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] [wen] [skɒt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , " [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli]
" Well , " he said admiringly when Scott had finished his story , " you certainly
" 出色地 , " 他 说 钦佩地 什么时候 斯科特 有 完成的 他的 故事 , " 你 当然
[tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] ,
turned the trick ,
转向 这 诡计 ,

"嗯，"斯科特讲完故事后，他赞赏地说，"你确实成功地完成了任务。"

[ɔːl] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

好的。

[juː; jʊ] ['pʊld] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɑːsti] [həʊl] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ə'priːʃieɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
You pulled the Service out of a nasty hole and everybody appreciates it .
你 拉 这 服务 出去 的 一个 可恶的 洞 和 大家 感谢 它 .

你把服务部门从困境中拉了出来，大家都非常感激。

[naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [bæk] [æz; əz]['suːpəvaɪzə(r)] .

Now	we	want	you	back	as	supervisor	.
现在	我们	想	你	后退	作为	导师	.

现在我们希望你回来担任主管。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] [dʒɒb] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	ought	to	be	a	peaceful	enough	job	now	,	thanks	to	you	.
它	应该	到	是	一个	和平	足够的	工作	现在	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，现在这份工作应该会很轻松了。

" [bʌt; bət] [skɒt] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Scott	still	shook	his	head	.
"	但	斯科特	仍然	摇晃	他的	头	.

但斯科特仍然摇了摇头。

“ [nɒt] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][lɒg][ɪz][ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	Not	till	the	last	log	is	in	here	,	"	he	said	,
“	不是	直到	这	最后的	日志	是	在	这里	,	"	他	说	,

“直到最后一根原木都运进来为止，"他说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] .

waving	his	hand	toward	the	mountain	slope	.
挥手	他的	手	朝向	这	山	坡	.

他朝山坡挥了挥手。

“ [pʃɔː] , " ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] , “ ['enibɒdi] [kæn; kən] [rʌn] [ðɪs] ['lɒgɪŋ] ['aʊtfɪt] [naʊ] . "

“	Pshaw	,	"	Mr	.	Johns	exclaimed	impatiently	,	“	anybody	can	run	this	logging	outfit	now	.	"
“	呸	,	"	先生	.	约翰斯	惊呼	不耐烦地	,	“	任何人	能	跑步	这	日志记录	全套服装	现在	.	"

“呸，"约翰斯先生不耐烦地喊道，“现在谁都能经营这家伐木公司了。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	That's	just	it	,	"	Scott	replied	quietly	.
“	那就是	只是	它	,	"	斯科特	回复	悄悄	.

“正是如此，"斯科特平静地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn] ['smuːðli] ,

“	It	has	been	hard	enough	work	to	get	it	to	run	smoothly	,
“	它	有	到过	难的	足够的	工作	到	得到	它	到	跑步	顺利	,

“让它顺利运行已经够不容易了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	now	I	am	going	to	have	the	benefit	of	it	.
和	现在	我	是	去	到	有	这	益处	的	它	.

现在我将从中受益。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒf] [ðæt] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [bɪd][wɒz; wəz] .

I	am	going	to	make	a	bunch	of	money	off	that	contract	,	low	as	the	bid	was	.
我	是	去	到	制作	一个	束	的	钱	离开	那	合同	,	低的	作为	这	出价	曾是	.

尽管出价很低，但我肯定能从这份合同中赚一大笔钱。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)][aɪ] [wɪl] [teɪk] [bæk] [ðə; ði][dʒɒb] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ;

When	it	is	all	over	I	will	take	back	the	job	if	you	want	me	to	;
什么时候	它	是	全部	超过	我	将要	拿	后退	这	工作	如果	你	想	我	到	;

等一切结束后，如果你需要的话，我会重新接受这份工作；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [hɔːs] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] . ”

but	I	would	rather	go	back	to	my	old	horse	in	Arizona	.	”
但	我	会	相当	去	后退	到	我的	老的	马	在	亚利桑那	.	”

但我宁愿回到亚利桑那州，和我的那匹老马在一起。

“ [wel] , [wiː; wi] [mait] ['iːv(ə)n] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] , ” ['mɪstə(r)] . [dʒɒnz] [sed] ,

“	Well	,	we	might	even	arrange	that	in	time	,	”	Mr	.	Johns	said	,
”	出色地	,	我们	可能	甚至	安排	那	在	时间	,	”	先生	.	约翰斯	说	,

“嗯，我们或许可以及时安排好这件事，”约翰斯先生说。

“ [ɔː(r)] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [hɪə(r)] . ”

“	or	maybe	we	could	bring	the	horse	here	.	”
”	或者	或许	我们	可以	带来	这	马	这里	.	”

“或者我们可以把马带过来。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , ” [keɪm] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

“	That	would	be	better	,	”	came	a	quiet	voice	behind	them	,
”	那	会	是	更好的	,	”	来了	一个	安静的	嗓音	在后面	他们	,

“那样会更好，”他们身后传来一个平静的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['hɑːpwʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɒt] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

and	they	both	started	to	find	Hopwood	looking	at	Scott	reproachfully	.
和	他们	两个都	开始	到	寻找	霍普伍德	寻找	在	斯科特	责备地	.

他们俩都开始发现霍普伍德用责备的眼神看着斯科特。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['hɑːpwʊd] , ” [skɒt] [rɪ'plaɪd] ['dʒentli] .

“	You	are	right	,	Hopwood	,	”	Scott	replied	gently	.
”	你	是	正确的	,	霍普伍德	,	”	斯科特	回复	轻轻地	.

“你说得对，霍普伍德，”斯科特温和地回答道。

“ [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [juː; jʊ] .

“	I	had	forgotten	you	.
”	我	有	被遗忘的	你	.

我把你忘了。

[ai] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [kʌm] [bæk] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [vɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

I	will	at	least	come	back	when	you	and	Vic	are	married	.
我	将要	在	至少	来	后退	什么时候	你	和	维克	是	已婚	.

至少等你和维克结婚后我还会回来。

[lets] [ɔːl][gəʊ][ʌp] [tuː; tə] [siː] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] . ”

Let's	all	go	up	to	see	Jarred	and	tell	him	the	news	.	”
我们来吧	全部	去	向上	到	看	贾里德	和	告诉	他	这	消息	.	”

咱们都上去看看贾里德，告诉他这个消息吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神